叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 北极探险(arctic Adventures) 000001

2. 北极探险(arctic Adventures) 000002

3. 北极探险(arctic Adventures) 000003

4. 北极探险(arctic Adventures) 000004

5. 北极探险(arctic Adventures) 000005

6. 北极探险(arctic Adventures) 000006

7. 北极探险(arctic Adventures) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北极探险(Arctic Adventures)
第1/7页

[ˌwʌtʃˈeɪtʃˌdʒiː] ['kɪŋstən]
WHG **Kingston**
汞 金斯顿

WHG金斯顿

" ['ɑːktɪk] [əd'ventʃəz]
" Arctic Adventures
" 北极 冒险

“北极探险”

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ai][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd]['pəʊlə(r)] [beəz] , [weɪlz] [ænd; ənd] ['rɔːkw(ə)l] ,
I had often dreamed of icebergs and Polar bears , whales and rorquals ,
我 有 经常 梦见 的 冰山 和 极性 熊 , 鲸鱼 和 须鲸 ,
[ɒv; əv] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] ,
of walruses and seals ,
的 海象 和 封印 ,

我常常梦见冰山和北极熊，鲸鱼和须鲸，海象和海豹。

[ɒv; əv] ['ɛskɪˌmoʊz] , [ænd; ənd]['læpˌlændə(r)][ænd; ənd] ['kaɪæks] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs][ænd; ənd]
of Esquimaux , and Laplanders and kayaks , of the Aurora Borealis and
的 爱斯基摩人 , 和 拉普兰人 和 皮划艇 , 的 这 极光 北极光 和
[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,
the midnight sun ,
这 午夜 太阳 ,

关于爱斯基摩人、拉普兰人和皮划艇，关于北极光和午夜太阳，

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] ,
and numerous other wonders of the arctic regions ,
和 很多的 其他 奇迹 的 这 北极 地区 ,

以及北极地区的其他众多奇观，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][aɪ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [ðə; ði] ['hɑːdi] ['nɔːsmən] , [ɒv; əv][ænd; ənd]
and here was I on board the stout ship the Hardy Norseman , of and
和 这里 曾是 我 在 木板 这 肥硕 船 这 哈迪 北欧人 , 的 和
[frɒm; frəm] [dʌn'diː] ,
from Dundee ,
从 邓迪 ,

于是，我登上了那艘坚固的“哈迪·诺斯曼”号轮船，它往返于邓迪港和邓迪港之间。

['kæptɪn] ['hʌdsən] , ['mɑːstə(r)] , ['æktʃuəli] [ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
Captain Hudson , Master , actually on my way to behold them , to engage in the
队长 哈德逊 , 掌握 , 实际上 在 我的 方式 到 看哪 他们 , 到 从事 在 这
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

哈德逊船长，船长，我其实正要去亲眼目睹他们，参与到这些冒险之中。

[ænd; ənd] [pə'tʃɑ:ns] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['perilz][ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] [vɔɪɪdʒəz] [ɪn] [ðəʊz]

and	perchance	to	endure	the	perils	and	hardships	which	voyagers	in	those
和	或许	到	忍受	这	危险	和	艰辛	哪个	航海者	在	那些

['nɔ:ðən] ['si:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

northern	seas	must	be	prepared	to	encounter	.
北方	海域	必须	是	准备	到	遇到	.

或许还要忍受北方海域航行者必须做好面对的危险和艰辛。

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [leəd] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]

Born	in	the	Highlands	,	and	brought	up	by	my	uncle	,	the	laird	of	Glenlochy	,	a
出生	在	这	高地	,	和	带来	向上	经过	我的	叔叔	,	这	领主	的	-	,	一个

[ki:n] ['spɔ:tsmən] ,

keen	sportsman	,
敏锐的	运动员	,

我出生于苏格兰高地，由我的叔叔——格伦洛奇的领主——抚养长大，他是一位热衷的运动爱好者。

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][maɪ] ['neɪtɪv] [hɪlz] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , ['ɒf(ə)n]

I	had	been	accustomed	to	roam	over	my	native	hills	,	rifle	in	hand	,	often
我	有	到过	习惯	到	漫游	超过	我的	本国的	丘陵	,	步枪	在	手	,	经常

[wɪ'ðaʊt] ['ʃu:z] ,

without	shoes	,
没有	鞋	,

我习惯了手持步枪，光着脚在故乡的山丘上游荡。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ɪ'femɪnət] .

the	use	of	which	I	looked	upon	as	effeminate	.
这	使用	的	哪个	我	看起来	之上	作为	阴柔的	.

我认为这种用法很女性化。

[aɪ] [fɪəd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [kəʊld] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['perilz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] .

I	feared	neither	the	biting	cold	,	nor	the	perils	I	expected	to	meet	with	.
我	害怕	两者都不	这	咬	寒冷的	,	也不	这	危险	我	预期的	到	见面	和	.

我既不怕刺骨的寒冷，也不怕预料中会遇到的危险。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['məʊtɪv] ['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

I	had	a	motive	also	for	undertaking	the	trip	.
我	有	一个	动机	还	为了	承诺	这	旅行	.

我此行也有自己的目的。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ændru:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:di] ['nɔ:smən] [ænd; ənd][wi:; wi]

My	brother	Andrew	had	become	surgeon	of	the	Hardy	Norseman	and	we
我的	兄弟	安德鲁	有	变得	外科医生	的	这	哈迪	北欧人	和	我们

[wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] ,

were	both	anxious	to	obtain	tidings	of	our	second	brother	David	,
是	两个都	焦虑的	到	获得	消息	的	我们的	第二	兄弟	大卫	,

我的哥哥安德鲁成了“哈迪·诺斯曼号”的外科医生，我们俩都急切地想知道我们二哥大卫的消息。

[hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [bɛrənts] ,

who	had	gone	in	the	same	capacity	on	board	the	Barentz	,
WHO	有	已消失	在	这	相同的	容量	在	木板	这	巴伦茨	,

曾以同样身份登上巴伦支号的人，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]

which	had	sailed	the	previous	year	on	a	whaling	and	sealing	voyage	to
哪个	有	航行	这	以前的	年	在	一个	捕鲸	和	密封	航程	到

['spits,bɜ:gən] [ænd; ənd]['nəʊvə] ['zɛmblə] ,

Spitzbergen	and	Nova	Zembla	,
斯匹次卑尔根	和	新星	泽姆布拉	,

该船前一年曾前往斯匹次卑尔根岛和新地岛进行捕鲸和捕海豹航行。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [sɪns] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

and	had	not	since	been	heard	of	.
和	有	不是	自从	到过	听到	的	.

此后便杳无音讯。

[ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] ['tʃəʊzn] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] [prə'feʃn] ;

I	was	younger	than	either	,	and	had	not	yet	chosen	my	future	profession	;
我	曾是	年轻	比	任何一个	,	和	有	不是	然而	选定	我的	未来	职业	;

[ðəʊ] ,

though	,
尽管	,

我比他们都年轻，而且还没有决定未来的职业；尽管如此，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ,

having	always	had	a	fancy	for	the	sea	,
拥有	总是	有	一个	想要	为了	这	海	,

我一直对大海情有独钟，

[ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ri'æləti] [ɐpɹ'əʊtʃt] [maɪ]

I	was	glad	of	an	opportunity	of	judging	how	near	the	reality	approached	my
我	曾是	高兴的	的	一个	机会	的	评判	如何	靠近	这	现实	接近	我的

[ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

imaginings	,
想象	,

我很高兴有机会去判断现实与我的想象有多接近。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [frend]

besides	the	chief	motive	which	had	induced	me	to	apply	to	our	old	friend
除了	这	首席	动机	哪个	有	诱导	我	到	申请	到	我们的	老的	朋友

['kæptɪn] ['hʌdsən] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ændruː] .

Captain	Hudson	for	leave	to	accompany	Andrew	.
队长	哈德逊	为了	离开	到	陪伴	安德鲁	.

除了促使我向我们的老朋友哈德逊上尉申请陪同安德鲁出行的主要动机之外。

[ai][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self]['dʒen(ə)rəli]['juːsf(ə)l] , [tuː; tə][ækt][æz; əz]['pɜːsə(r)][ænd; ənd]

I	had	undertaken	to	make	myself	generally	useful	,	to	act	as	purser	and
我	有	已	到	制作	我	一般来说	有用	,	到	行为	作为	乘务长	和

['kæptɪnz] [klɑːk] ,

captain's	clerk	,
船长的	职员	,

我曾承诺尽我所能提供帮助，担任事务长和船长文书。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,

to	assist	in	taking	care	of	the	ship	when	the	boats	were	away	,
到	协助	在	采取	关心	的	这	船	什么时候	这	船	是	离开	,

当小艇离开时，协助照看船舶。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][maɪ]['brʌðə(r)] [wen] ['nesəsəri] , [səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz]

and	to	help	my	brother	when	necessary	,	so	that	I	was	generally	known	as
和	到	帮助	我的	兄弟	什么时候	必要的	,	所以	那	我	曾是	一般来说	已知	作为

[ðə; ði] “ ['dɒktəz] [meit] .

the	“	doctor's	mate	.
这	“	医生的	伴侣	.

并在必要时帮助我的哥哥，因此我通常被称为“医生的助手”。

” [ðə; ði] ['hɑːdi] - [kruː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['skɑːtʃmən] , ['ʃetˌlændərz] , ['ɔːkni] [men] ,

”	The	Hardy	Norseman's	crew	consisted	of	Scotchmen	,	Shetlanders	,	Orkney	men	,
”	这	哈迪	-	全体人员	由.....组成	的	苏格兰人	,	设得兰群岛人	,	奥克尼群岛	男人	,

[nɔːr'wiːdʒənz] , [ænd; ənd] [deɪnz] .

Norwegians	,	and	Danes	.
挪威人	,	和	丹麦人	.

“哈迪·诺斯曼号”的船员由苏格兰人、设得兰群岛人、奥克尼群岛人、挪威人和丹麦人组成。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['sændi] [stɛgəl] , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [ə; eɪ][bəʊld]

The	most	notable	among	them	was	Sandy	Steggall	,	the	boatswain	,	a	bold
这	最多	值得注意的	之中	他们	曾是	沙	斯特格尔	,	这	水手长	,	一个	大胆的

[hɑːp'uːnɐ] ,

harpooner	,
捕鲸手	,

其中最引人注目的是水手长桑迪·斯特加尔，他是一位勇敢的捕鲸手。

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [tʌŋ] — [ðə; ði]['sekənd] [meit] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

who	possessed	a	tongue	—	the	second	mate	used	to	say	—	as	long	as	a
WHO	拥有	一个	舌头	—	这	第二	伴侣	用过的	到	说	—	作为	长的	作为	一个

[weɪl] [spɪə(r)] ,

whale	spear	,
鲸	矛	,

二副常说，他的舌头像鲸鱼的鱼叉一样长。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['wægɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

which	he	kept	wagging	day	and	night	,
哪个	他	保留	摇尾巴	天	和	夜晚	,

他日夜不停地挥舞着它，

[ænd; ənd][ai][gɒt][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][laɪf][baɪ] ['lɪsənɪŋ]

and	I	got	no	little	insight	into	the	particulars	of	our	future	life	by	listening
和	我	得到	不	小的	洞察力	进入	这	细节	的	我们的	未来	生活	经过	聆听

[tuː; tə][hɪz; ɪz][jɑːrnz] .

to	his	yarns	.
到	他的	纱线	.

通过聆听他的故事，我对我们未来生活的细节有了相当深入的了解。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [æt; ət] [siː] , [wen] [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [kɑːm] , [ai] [went]

We	had	not	been	long	at	sea	,	when	one	night	,	it	having	fallen	calm	,	I	went
我们	有	不是	到过	长的	在	海	,	什么时候	一	夜晚	,	它	拥有	倒下	冷静的	,	我	去

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

我们出海不久，一天晚上，风平浪静，我走到船头去。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒn] [dek] [ə'sembəld] ,

where	I	found	the	watch	on	deck	assembled	,
在哪里	我	成立	这	手表	在	甲板	组装	,

我在甲板上发现了组装好的手表，

['sændi][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] ,

Sandy	and	two	or	three	others	holding	forth	in	succession	,	though	the	boatswain	,
沙	和	二	或者	三	其他的	保持	前进	在	演替	,	尽管	这	水手长	,

桑迪和其他两三个人轮番发言，尽管水手长.....

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒf(ə)n] .

by	virtue	of	his	rank	,	claimed	the	right	of	speaking	the	oftenest	.
经过	美德	的	他的	秩	,	声称	这	正确的	的	请讲	这	最常	.

他凭借自己的地位，声称自己有权发言最多。

['wʌndəf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sændiz] [jɑːrnz] .

Wonderful	were	Sandy's	yarns	.
精彩的	是	桑迪的	纱线	.

桑迪讲的故事真精彩。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] , [wen] ,

He	told	how	once	he	had	been	surprised	by	a	bear	,	when	,
他	讲述	如何	一次	他	有	到过	惊讶	经过	一个	熊	,	什么时候	,

他讲述了自己有一次被熊吓了一跳的经历，当时.....

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] ,

as	he	was	on	the	point	of	being	carried	off	,
作为	他	曾是	在	这	观点	的	存在	携带	离开	,

就在他即将被抬走的时候，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪf] ['ɪntuː] [-] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz]

he	stuck	his	long	knife	into	bruin's	heart	,	and	the	creature	fell	dead	at	his
他	卡住	他的	长的	刀	进入	布鲁因的	心	,	和	这	生物	跌倒	死的	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他将长刀刺入棕熊的心脏，那动物倒在他脚下死了。

[ɒn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [wen] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['spits,bəːgən] ,

On	another	occasion	,	when	landing	on	the	coast	of	Spitzbergen	,
在	其他	场合	,	什么时候	降落	在	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	,

另一次，当他们登陆斯匹次卑尔根岛海岸时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [faʊnd] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] [θriː] [ded] [men] [wɪˈðɪn] ,

he	and	his	companions	found	a	hut	with	three	dead	men	within	,
他	和	他的	同伴	成立	一个	小屋	和	三	死的	男人	之内	,

他和同伴们发现了一间小屋，里面有三具男尸。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['ʃæləʊ] [greɪvz] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] ['berid] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd]

and	others	lying	in	shallow	graves	,	the	former	having	buried	the	latter	,	and
和	其他的	说谎	在	浅的	坟墓	,	这	以前的	拥有	埋葬	这	后者	,	和

[ðen] [daɪd] [ðəmˈselvz] ,

then	died	themselves	,
然后	死亡	他们自己	,

还有一些人躺在浅坟里，这些人埋葬了后者，然后自己也死了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [səʊl] [nɪə(r)][tuː; tə] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] .

without	a	human	soul	near	to	close	their	eyes	.
没有	一个	人类	灵魂	靠近	到	关闭	他们的	眼睛	.

没有人类灵魂在身边，他们无法闭上双眼。

[əˈgen] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ʃɪpmeɪt] [huː] [hæd; həd] [biːn]

Again	,	he	had	come	upon	the	grave	of	an	old	shipmate	who	had	been
再次	,	他	有	来	之上	这	严重	的	一个	老的	船友	WHO	有	到过

[ded] ['twenti] [jˈiəz] ,

dead	twenty	years	,
死的	二十	年	,

他又一次来到了一位老船友的坟墓前，这位船友已经去世二十年了。

[huːz] ['fiːtʃəz] , ['frəʊz(ə)n]['ɪntuː]['mɑːb(ə)l] , [lʊkt] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [wen] [fɜːst] [pleɪst] [ðeə(r)] ,

whose	features	,	frozen	into	marble	,	looked	as	fresh	as	when	first	placed	there	,
谁	特征	,	冷冻	进入	大理石	,	看起来	作为	新鲜的	作为	什么时候第一的		放置	那里	,

他的容貌被凝固在大理石上，看起来仍然像刚被放置在那里时一样鲜活。

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [hæd; həd] [grəʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]

the	only	change	being	that	his	hair	and	beard	had	grown	more	than	half
这	仅有的	改变	存在	那	他的	头发	和	胡须	有	生长	更多的	比	一半

[ə; eɪ] ['fæðəm] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

a	fathom	in	length	.
一个	捉摸	在	长度	.

唯一的变化是他的头发和胡须长了超过半英寻长。

[jɑːn] ['ɑːftə(r)] [jɑːn] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] [ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz] [spʌn] ,

Yarn	after	yarn	of	shipwreck	and	disaster	was	spun	,
纱	后	纱	的	海难	和	灾难	曾是	旋转	,

人们编造了一个又一个关于沉船和灾难的故事，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['deɪvɪd] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [siː] ,

until	I	began	to	wish	that	David	had	not	gone	to	sea	,
直到	我	开始	到	希望	那	大卫	有	不是	已消失	到	海	,

直到我开始后悔大卫当初没去航海，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	we	could	have	avoided	the	necessity	of	going	to	look	for
和	那	我们	可以	有	避免	这	必要性	的	去	到	看	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

我们本来可以避免去找他的。

[wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [mɔː(r)]

With	the	bright	sun	-	light	of	the	next	morning	I	had	forgotten	the	more
和	这	明亮的	太阳	-	光	的	这	下一个	早晨	我	有	被遗忘的	这	更多的

['sɒmbə(r)] [hjʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nærətɪvz] ,

sombre	hues	of	his	narratives	,
阴沉	色调	的	他的	叙事	,

第二天早晨明媚的阳光下，我已经忘记了他叙述中那些较为阴郁的色彩。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['iːgənəs] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]

and	looked	forward	with	as	much	eagerness	as	at	first	to	the	adventures
和	看起来	向前	和	作为	很多	渴望	作为	在	第一的	到	这	冒险

[wiː; wi] [maɪt] [miːt] [wɪð] .

we	might	meet	with	.
我们	可能	见面	和	.

我们像当初一样，满怀热情地期待着接下来可能会遇到的冒险。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] ,

That	afternoon	I	had	occasion	to	go	into	the	hold	,
那	下午	我	有	场合	到	去	进入	这	抓住	,

那天下午我有机会去船舱里看看。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] ,

accompanied	by	the	boatswain	and	another	man	carrying	a	lantern	,
伴随	经过	这	水手长	和	其他	男人	携带	一个	灯笼	,

在水手长和另一名提着灯笼的男子的陪同下，

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [stɔːz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [stəʊd] [ɑːft] , [wen] ,

to	search	for	some	stores	which	ought	to	have	been	stowed	aft	,	when	,
到	搜索	为了	一些	商店	哪个	应该	到	有	到过	已存放	后部	,	什么时候	,

寻找一些本应存放在船尾的物品，当时，

[æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊn] .

as	I	was	looking	about	,	I	fancied	I	heard	a	moan	.
作为	我	曾是	寻找	关于	,	我	幻想	我	听到	一个	呻吟	.

我四处张望的时候，好像听到了一声呻吟。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

I	called	the	attention	of	the	boatswain	to	it	.
我	称为	这	注意力	的	这	水手长	到	它	.

我提醒了水手长注意这件事。

[wiː; wi] ['lɪsnd] .

We	listened	.
我们	听着	.

我们听取了意见。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [hɪə(r)] , [dʒæk] !

“	Bring	the	light	here	,	Jack	!
“	带来	这	光	这里	,	杰克	!

“杰克，把光带到这里来！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens]

"	he	said	to	the	seaman	,	and	he	made	his	way	in	the	direction	whence
"	他	说	到	这	水手	,	和	他	制成	他的	方式	在	这	方向	何处

[ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] .

the	sound	proceeded	.
这	声音	继续	.

他对水手说，然后便朝着声音传来的方向走去。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [ɪk'skleɪm] —

Presently	,	as	he	stooped	down	,	I	heard	him	exclaim	—
目前	,	作为	他	弯腰	向下	,	我	听到	他	惊叹	—

这时，他弯下腰，我听到他惊呼道——

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [maɪ] [læd] ? "

"	Where	do	you	come	from	,	my	lad	?	"
"	在哪里	做	你	来	从	,	我的	小伙子	?	"

"孩子，你来自哪里？"

" [frɒm; frəm] [dʌn'diː] .

"	From	Dundee	.
"	从	邓迪	.

"来自邓迪。"

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [səʊ][aɪ][gɒt][ɪn][hɪə(r)] ,

I	wanted	to	go	to	sea	,	so	I	got	in	here	,
我	通缉	到	去	到	海	,	所以	我	得到	在	这里	,

我想出海，所以就来了这里。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [spəʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

"	answered	the	person	to	whom	he	spoke	,	in	a	weak	voice	.
"	回答	这	人	到	谁	他	辐	,	在	一个	虚弱的	嗓音	.

"他用微弱的声音回答了对方。"

" [kʌm] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] , " [sed] ['sændi] .

"	Come	out	then	and	show	yourself	,	"	said	Sandy	.
"	来	出去	然后	和	展示	你自己	,	"	说	沙	.

"那就出来露露面吧，"桑迪说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː; də] !

"	But	that's	more	than	I	can	do	!
"	但	那就是	更多的	比	我	能	做	!

"但这已经超出我的能力范围了！"

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

这就是答案。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [ðen] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , ['drægɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt][maɪ] [əʊn]

"	I'll	help	you	then	,	"	returned	the	boatswain	,	dragging	out	a	lad	about	my	own
"	患病的	帮助	你	然后	,	"	返回	这	水手长	,	拖拽	出去	一个	小伙子	关于	我的	自己的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

"那我来帮你吧，"水手长说着，拉出一个和我年纪相仿的小伙子。

[ə'pærəntli] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [kræmpt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] .

apparently	so	weak	and	cramped	as	to	be	utterly	unable	to	help	himself	.
显然	所以	虚弱的	和	狭窄	作为	到	是	完全地	无法	到	帮助	他自己	.

他显然非常虚弱和局促，以至于完全无法自救。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [daɪ]

“	We	must	carry	you	to	the	doctor	,	for	we	don't	want	to	let	you	die
”	我们	必须	携带	你	到	这	医生	,	为了	我们	不	想	到	让	你	死

,

,

,

“我们必须把你送到医生那里，因为我们不想让你死。”

[ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['sændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

though	you	have	no	business	to	be	here	,	”	observed	Sandy	,	with	a	look	of
尽管	你	有	不	商业	到	是	这里	,	”	观察到	沙	,	和	一个	看	的

[kəˌmɪzə'reɪʃn] .

commiseration	.
怜悯	.

“虽然你不应该出现在这里，”桑迪带着同情的神情说道。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] ,

He	afterwards	remarked	to	me	,	“	I	did	the	same	thing	myself	,
他	然后	评论	到	我	,	”	我	做过	这	相同的	事物	我	,

他后来对我说：“我自己也做过同样的事情。”

[ænd; ənd][ai] ['kʊdnə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊə] ['lædi] .

and	I	couldna	say	anything	hard	to	the	puir	laddie	.
和	我	可以	说	任何事物	难的	到	这	普伊	小伙子	.

我实在没办法对那个可怜的小家伙说任何难听的话。

” [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] [ʌp] [ɒn] [dek] .

”	The	boatswain	at	once	carried	the	young	stranger	up	on	deck	.
”	这	水手长	在	一次	携带	这	年轻的	陌生人	向上	在	甲板	.

水手长立刻把这位年轻的陌生人抱上了甲板。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [reɪt] [hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ,

The	captain	had	begun	to	rate	him	well	for	coming	on	board	without	leave	,
这	队长	有	开始	到	速度	他	出色地	为了	未来	在	木板	没有	离开	,

船长开始对他未经许可登船的行为给予好评。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [fɪt] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌmən]

but	seeing	that	he	was	ill	fit	to	bear	it	,	he	told	me	to	summon
但	看到	那	他	曾是	患病的	合身	到	熊	它	,	他	讲述	我	到	召唤

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

the	doctor	,
这	医生	,

但他见自己身体虚弱，无法承受，便让我去叫医生。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] .

who	was	below	.
WHO	曾是	以下	.

下面是谁?

[ai] [kɔːld] ['ændruː] , [huː] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

I	called	Andrew	,	who	returned	with	me	to	the	deck	.
我	称为	安德鲁	,	WHO	返回	和	我	到	这	甲板	.

我给安德鲁打了电话，他和我一起回到了甲板上。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] ['ændruː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] .

“	What's	your	name	?	”	asked	the	captain	,	while	Andrew	was	feeling	his	pulse	.
”	是什么	你的	姓名	?	”	问	这	队长	,	尽管	安德鲁	曾是	感觉	他的	脉冲	.

“你叫什么名字？”船长问道，安德鲁一边问他，一边摸着他的脉搏。

“ ['juːən] - , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Ewen	Muckilligan	,	”	was	the	answer	.
”	尤恩	-	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“尤恩·穆基利根”。

[æz; əz][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] , [ai] [lʊkt] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ]

As	I	heard	the	name	,	I	looked	more	particularly	than	before	at	the	young
作为	我	听到	这	姓名	，	我	看起来	更多的	特别	比	前	在	这	年轻的

- ['fiːtʃəz] ,

stowaway's	features	,
-	特征	,

听到这个名字，我比之前更加仔细地打量起这个年轻偷渡者的五官。

[ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æn; ən][əʊld] ['skuːlfeləʊ] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ɒv; əv] [maɪn] .

and	recognised	an	old	schoolfellow	and	chum	of	mine	.
和	已确认	一个	老的	同学	和	密友	的	矿	.

我认出了我的一位老同学兼好友。

[bəuθ][hɪz; ɪz]['peərənts] ['biːɪŋ] [ded] ,

Both	his	parents	being	dead	,
两个都	他的	父母	存在	死的	,

他的父母都去世了，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [left] ['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['relətɪvz] [huː] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

he	had	been	left	under	charge	of	some	relatives	who	cared	very	little	for
他	有	到过	左边	在下面	收费	的	一些	亲属	WHO	关心	非常	小的	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他被托付给一些亲戚照顾，但他们对他漠不关心。

“ [hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['suːnə(r)][hiː; hi][hæz; həz]

“	He	only	requires	some	food	to	bring	him	round	,	but	the	sooner	he	has
“	他	仅有的	需要	一些	食物	到	带来	他	圆形的	,	但	这	很快	他	有

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] ,

it	the	better	,
它	这	更好的	,

“他只需要一些食物就能恢复意识，但越早吃越好。”

” [əb'zɜːvd] ['ændruː] .

”	observed	Andrew	.
”	观察到	安德鲁	.

安德鲁说道。

[wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ai][gɒt] [hɪm] [pleɪst] [ɪn][maɪ] [bɜːθ] , [weə(r)] ,

With	the	captain's	permission	,	I	got	him	placed	in	my	berth	,	where	,
和	这	船长的	允许	,	我	得到	他	放置	在	我的	泊位	,	在哪里	,

征得船长的同意后，我安排他睡在我的铺位上，在那里，

['ɑːftə(r)] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [brɒθ] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

after	swallowing	a	basin	of	broth	,	he	fell	asleep	.
后	吞咽	一个	盆地	的	肉汤	,	他	跌倒	睡着了	.

他喝下一大碗肉汤后就睡着了。

[baɪ] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['remədi] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

By	frequent	repetition	of	the	same	remedy	,	he	was	able	,	after	a	couple
经过	频繁	重复	的	这	相同的	补救	,	他	曾是	有能力的	,	后	一个	夫妻

[ɒv; əv] [deɪz] ,

of	days	,
的	天	,

通过反复使用同一种疗法，几天后，他就能……

[tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['lektʃə(r)] ,

to	stand	on	his	feet	,	when	the	captain	administered	a	severe	lecture	,
到	站立	在	他的	脚	,	什么时候	这	队长	管理	一个	严重	演讲	,

当船长严厉训斥他时，他仍然站了起来。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [send] [hɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [fɜ:st] ['ves(ə)l] [wi:; wi] [mait] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] .

telling	him	that	he	must	send	him	back	by	the	first	vessel	we	might	fall	in	with	.
讲述	他	那	他	必须	发送	他	后退	经过	这	第一的	血管	我们	可能	落下	在	和	.

告诉他，他必须用我们可能遇到的第一艘船把他送回去。

['ju:ən] , [haʊ'evə(r)] , [begd] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

Ewen	,	however	,	begged	so	hard	to	remain	,	that	the	captain	promised	to	consider	the	matter	.
尤恩	,	然而	,	乞求	所以	难的	到	保持	,	那	这	队长	承诺	到	考虑	这	事情	.

然而，尤恩苦苦哀求留下，船长答应考虑此事。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

“	I	may	as	well	make	a	virtue	of	necessity	,
”	我	可能	作为	出色地	制作	一个	美德	的	必要性	,

我不如把无奈变成美德，

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] ['eni] ['həʊmwəd] - [baʊnd] [krɑ:ft] ,

for	we	are	not	at	all	likely	to	fall	in	with	any	homeward	-	bound	craft	,
为了	我们	是	不是	在	全部	可能	到	落下	在	和	任何	回家	-	边界	工艺	,

因为我们根本不可能搭上任何返航的船只。

” [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] ['ændru:] .

”	he	afterwards	observed	to	Andrew	.
”	他	然后	观察到	到	安德鲁	.

他随后对安德鲁说道。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai][təʊld] ['ju:ən] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [meɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['i:zi] ,

Hearing	this	,	I	told	Ewen	that	he	might	make	his	mind	easy	,
听力	这	,	我	讲述	尤恩	那	他	可能	制作	他的	头脑	简单的	,

听到这话，我告诉尤恩，他或许可以放松一下。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

that	if	he	had	determined	to	be	a	sailor	he	had	now	an	opportunity	of	learning	his	profession	,
那	如果	他	有	决定	到	是	一个	水手	他	有	现在	一个	机会	的	学习	他的	职业	,

如果他决心成为一名水手，那么现在他就有机会学习这门职业了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [sku:l] .

though	he	would	gain	his	experience	in	a	very	rough	school	.
尽管	他	会	获得	他的	经验	在	一个	非常	粗糙的	学校	.

虽然他是在一所条件非常艰苦的学校里积累经验的。

[æz; əz] ['ju:ən] [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [mes] [wɪð] [ˌju: 'es] ;

As	Ewen	was	in	every	sense	a	gentleman	,	he	was	allowed	to	mess	with	us	;
作为	尤恩	曾是	在	每一个	感觉	一个	绅士	,	他	曾是	允许	到	混乱	和	我们	;

由于尤恩在各方面都是一位绅士，所以允许他戏弄我们；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hʌdsən] ,

for	which	permission	I	was	very	grateful	to	Captain	Hudson	,
为了	哪个	允许	我	曾是	非常	感激的	到	队长	哈德逊	,

我非常感谢哈德森船长给予的许可。

[æz; əz][məʊst] ['kæptɪnz] [wʊd] [hæv; həv][sent] [hɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wɪð] [ðə; ði][men]

as	most	captains	would	have	sent	him	forward	to	take	his	chance	with	the	men
作为	最多	队长	会	有	发送	他	向前	到	拿	他的	机会	和	这	男人

.

:

.

大多数队长都会派他上前去，让他和士兵们一起冒险。

[hiː; hi] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

He	soon	proved	that	he	intended	to	adhere	to	his	resolution	.
他	很快	已证实	那	他	故意的	到	粘着	到	他的	解决	.

他很快就证明了他打算坚持自己的决定。

[ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][set][tuː; tə]

On	all	occasions	he	showed	his	willingness	to	do	whatever	he	was	set	to
在	全部	场合	他	显示	他的	意愿	到	做	任何	他	曾是	放	到

,

,

,

他始终表现出愿意完成被安排的任何任务。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ɒn] [bɔːd] .

while	he	was	as	active	and	daring	as	any	one	on	board	.
尽管	他	曾是	作为	积极的	和	大胆	作为	任何	一	在	木板	.

他在船上的活跃度和胆量丝毫不逊于任何人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːwəd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒkt]

We	were	forward	one	evening	,	talking	to	the	men	,	after	they	had	knocked
我们	是	向前	一	晚上	,	说	到	这	男人	,	后	他们	有	敲门

[ɒf] [wɜːk] ,

off	work	,
离开	工作	,

一天晚上，我们来到工地，和那些下班的男人们交谈。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ['hævɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [fɜːst] [meɪt] , [ænd; ənd]

the	second	mate	having	charge	of	the	deck	,	the	captain	,	first	mate	,	and
这	第二	伴侣	拥有	收费	的	这	甲板	,	这	队长	,	第一的	伴侣	,	和

['ændruː] ['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,

Andrew	being	below	,
安德鲁	存在	以下	,

二副负责甲板，船长、大副和安德鲁在下层甲板。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [huː] [kʊd; kəd] [fɜːst] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn]

when	it	was	suggested	that	we	two	should	try	who	could	first	reach	the	main
什么时候	它	曾是	建议	那	我们	二	应该	尝试	WHO	可以	第一的	抵达	这	主要的

[trʌk] .

truck	.
卡车	.

有人建议我们俩应该比比谁先到达主卡车。

[wʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; fræm][ðə; ði][fɔː(r)] - [tɒp] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; fræm][ðə; ði]['mɪzən] [krɒs] -

One	was	to	start	from	the	fore	-	top	,	the	other	from	the	mizen	cross	-
一	曾是	到	开始	从	这	前	-	顶部	,	这	其他	从	这	米岑	叉	-

[triːz] .

trees	.
树木	.

一种方法是从前顶开始，另一种方法是从后山十字树开始。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [ðen] [ə'send] [ðə; ði]['meɪnmɑːst] .

We	were	to	come	down	on	deck	and	then	ascend	the	mainmast	.
我们	是	到	来	向下	在	甲板	和	然后	上升	这	主桅杆	.

我们要先下到甲板上，然后再爬上主桅杆。

[wiː; wi][kɑːst][lɒts] .

We	cast	lots	.
我们	投掷	很多	.

我们抽签。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈjuːən] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɔː(r)] - [tɒp] , [aɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

It	was	decided	that	Ewen	should	start	from	the	fore	-	top	,	I	from	the
它	曾是	决定	那	尤恩	应该	开始	从	这	前	-	顶部	,	我	从	这

[ˈlætə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

latter	position	.
后者	位置	.

最终决定由尤恩从最前面开始，我从后面开始。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [meɪt] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [fʌn] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .

The	second	mate	liked	the	fun	,	and	did	not	interfere	.
这	第二	伴侣	喜欢	这	乐趣	,	和	做过	不是	干扰	.

二副觉得这样很有趣，并没有干预。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [pəˈzɪʃnz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɪgnəl] — [ðə; ðɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] -

We	took	up	our	positions	,	waiting	for	the	signal	—	the	wave	of	a	boat	-
我们	采取	向上	我们的	职位	,	等待	为了	这	信号	—	这	海浪	的	一个	船	-

[flæg][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dek] .

flag	from	the	deck	.
旗帜	从	这	甲板	.

我们各就各位，等待信号——甲板上挥动的船旗。

[ðə; ðɪ]['məʊmənt][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɒt] ['juːən] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,

The	moment	I	saw	it	,	without	waiting	to	ascertain	what	Ewen	was	about	,
这	片刻	我	锯	它	,	没有	等待	到	探明	什么	尤恩	曾是	关于	,

我第一眼看到它，甚至都没等弄清楚尤恩到底想干什么，

[aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ðɪ]['mɪzən] [ʃraʊdz] ;

I	began	to	run	down	the	mizen	shrouds	;
我	开始	到	跑步	向下	这	米岑	裹尸布	;

我开始沿着后桅横桁往下跑；

[hiː; hi][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [dɪˈsendɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [bæk] [steɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] [ʌp] [ðə; ðɪ]

he	in	the	meantime	descended	by	the	back	stay	and	was	already	half	up	the
他	在	这	与此同时	下降	经过	这	后退	停留	和	曾是	已经	一半	向上	这

[meɪn] ['rɪgɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːt] [saɪd] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [fiːt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['rætlin] [ɒn][ðə; ðɪ]

main	rigging	on	the	port	side	before	I	had	my	feet	on	the	ratlines	on	the
主要的	索具	在	这	港口	边	前	我	有	我的	脚	在	这	鼠线	在	这

['stɑːbəd] [saɪd] .

starboard	side	.
右舷	边	.

与此同时，他顺着后支索往下爬，在我双脚踩上右舷的横桁之前，他已经爬到了左舷主索具的一半。

[wen] [wʌns] [ðeə(r)] [aɪ] [meɪd] [gʊd] [pleɪ] ,

When	once	there	I	made	good	play	,
什么时候	一次	那里	我	制成	好的	玩	,

我在那里发挥出色之后，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] - [mɑːst] ,

but	he	kept	ahead	of	me	and	had	already	reached	the	royal	-	mast	,
但	他	保留	前方	的	我	和	有	已经	达到	这	皇家	-	桅杆	,

['swɔːmɪŋ] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] ,

swarming	up	it	,
蜂拥而至	向上	它	,

但他一直领先于我，已经到达了皇家桅杆，正蜂拥而上。

[bɪˈfɔː(r)] [ai][hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] - [triːz] .

before	I	had	got	on	the	cross	-	trees	.
前	我	有	得到	在	这	叉	-	树木	.

在我爬上十字树之前。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [trʌk] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] “ [wʌn] ！[wʌn] ！

As	he	gained	the	truck	he	shouted	“	Won	!	won	!
作为	他	获得	这	卡车	他	喊叫	“	韩元	！	韩元	！

当他追上卡车时，他大喊：“赢了！赢了！”

” [ai][slɪd] [daʊn] , [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [maɪˈself] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ]

”	I	slid	down	,	acknowledging	myself	defeated	,	and	feeling	not	a	little	exhausted	by
”	我	滑行	向下	,	承认	我	战败	,	和	感觉	不是	一个	小的	筋疲力尽的	经过

[maɪ] [igˈzəːʃən] .

my	exertions	.
我的	努力	.

“我滑了下来，承认自己失败了，并且感到筋疲力尽。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][maɪ] [əʊn] [senˈseiʃən] , [ai] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [let][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

Judging	by	my	own	sensations	,	I	feared	that	he	might	let	go	and	be	killed	.
评判	经过	我的	自己的	感觉	,	我	害怕	那	他	可能	让	去	和	是	被杀	.

根据我自己的感觉，我担心他会松手而被杀。

[ai] [deəd] [nɒt] , [æz; əz][ai] [meɪd] [maɪ] [wei] [daʊn] , [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

I	dared	not	,	as	I	made	my	way	down	,	look	up	to	see	what	he	was	doing	.
我	敢于	不是	,	作为	我	制成	我的	方式	向下	,	看	向上	到	看	什么	他	曾是	正在做	.

我往下走的时候，不敢抬头去看他在做什么。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][ai][pʊt][maɪ] [fʊt] [ɒn] [dek] [ðæn; ðən][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

Scarcely	had	I	put	my	foot	on	deck	than	he	stood	by	my	side	,
几乎	有	我	放	我的	脚	在	甲板	比	他	站立	经过	我的	边	,

我刚踏上甲板，他就站在我身边了。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsendɪd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [steɪ] .

having	descended	by	the	back	stay	.
拥有	下降	经过	这	后退	停留	.

从后支索下来。

[ðə; ði] [kruː] [əˈplɔːdɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,

The	crew	applauded	both	of	us	,
这	全体人员	鼓掌	两个都	的	我们	,

船员们为我们俩鼓掌。

[ænd; ənd] [ˈjuːən] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [reɪzd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪˈmeɪʃn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Ewen	was	greatly	raised	in	their	estimation	when	they	found	that	he	had
和	尤恩	曾是	非常	提高	在	他们的	估算	什么时候	他们	成立	那	他	有

[ˈnevə(r)] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmeɪnˌtɒp] .

never	been	before	higher	than	the	maintop	.
绝不	到过	前	更高	比	这	主顶	.

当他们发现尤恩以前从未到过比主顶更高的地方时，尤恩在他们心中的地位大大提升。

[ˈsændi] [stɛgəl] , [ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [keɪm] [ɒn] [dek] ,

Sandy	Steggall	,	the	boatswain	,	however	,	who	soon	afterwards	came	on	deck	,
沙	斯特格尔	,	这	水手长	,	然而	,	WHO	很快	然后	来了	在	甲板	,

然而，水手长桑迪·斯特加尔随后也来到了甲板上。

[skəuldid] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfɒli] , [ænd; ənd] [ˈreɪtɪd] [ðə; ði] [men] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

scolded	both	of	us	for	our	folly	,	and	rated	the	men	well	for
责骂	两个都	的	我们	为了	我们的	蠢事	,	和	评级	这	男人	出色地	为了

[ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

encouraging	us	.
鼓励	我们	.

他斥责了我们俩的愚蠢行为，并称赞了那些鼓励我们的人。

“ [wɒt] [wʊd] [jiː; ji][hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðiːz] [twɔː] [ˈlædi] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðeə(r)] [neks] ,

“	What	would	ye	have	said	if	these	twa	laddies	had	broken	their	necks	,
”	什么	会	是的	有	说	如果	这些	twa	小伙子们	有	破碎的	他们的	脖子	,

“如果这两个小伙子摔断了脖子，你们会怎么说？”

[ɔː(r)][ˈfɔːlən] [ˈəʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [biːn] [ˈdraʊnd] ?

or	fallen	overboard	and	been	drowned	?
或者	倒下	落水	和	到过	溺水	?

或者落水溺亡?

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[wiː; wi][hæd; həd] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , [fɔː(r)][dɒgz][ɒn] [bɔːd] , [ɔːl] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈænɪmlz] ; [tuː]

We	had	,	I	should	have	said	,	four	dogs	on	board	,	all	powerful	animals	;	two
我们	有	,	我	应该	有	说	,	四	狗	在	木板	,	全部	强大的	动物	;	二

[wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːfəndlənd] [dɒgz] ,

were	Newfoundland	dogs	,
是	纽芬兰	狗	,

应该说，我们船上有四条狗，都是力气很大的动物；其中两条是纽芬兰犬。

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [maʊnt] [seɪnt] [bərˈnɑːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌŋgrəl] ,

one	was	a	genuine	Mount	Saint	Bernard	,	and	a	fourth	was	a	mongrel	,
一	曾是	一个	真的	山	圣	伯纳德	,	和	一个	第四	曾是	一个	杂种狗	,

[ə; eɪ] [ˈʃægi] [ˈmɒnstə(r)] ,

a	shaggy	monster	,
一个	毛茸茸	怪物	,

其中一只才是真正的圣伯纳犬，第四只则是一只杂种狗，一只毛茸茸的怪物。

[brɔːt] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈkæptɪn] [frɒm; frəm] [ˈnɔːweɪ] .

brought	by	our	captain	from	Norway	.
带来	经过	我们的	队长	从	挪威	.

这是我们船长从挪威带来的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [rɪˈspektɪvli] [æz; əz][ˈbruːnəʊ] , [rɒb] , [ælp] [ænd; ənd][næp] .

They	were	known	respectively	as	Bruno	,	Rob	,	Alp	and	Nap	.
他们	是	已知	分别	作为	布鲁诺	,	抢	,	阿尔卑斯山	和	午睡	.

他们分别被称为布鲁诺、罗布、阿尔普和纳普。

[wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [ˈsɜːk(ə)l] , [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] ; [ænd; ənd] ,

We	had	crossed	the	Arctic	circle	,	sighted	the	coast	of	Norway	;	and	,
我们	有	交叉	这	北极	圆圈	,	目击者	这	海岸	的	挪威	;	和	,

我们已经越过北极圈，看到了挪威海岸线；而且，

[wɪð] [ðə; ði] [krəʊz] [nest] [æt; ət][ðə; ði][mɑːst] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [ɔːl] [ˈredi] ,

with	the	crow's	nest	at	the	mast	head	,	and	the	boats	all	ready	,
和	这	乌鸦的	巢	在	这	桅杆	头	,	和	这	船	全部	准备好	,

桅杆顶端的瞭望台已经搭建完毕，小船也都准备就绪。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlætɪtjuːd] [weə(r)] [wiː; wi] [mait] [ɪkˈspekt][æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊə(r)][tuː; tə]

we	were	approaching	the	latitude	where	we	might	expect	at	any	hour	to
我们	是	接近	这	纬度	在哪里	我们	可能	预计	在	任何	小时	到

[fɔːl] [ɪn] [wɪð] [aɪs] .

fall	in	with	ice	.
落下	在	和	冰	.

我们正接近随时可能遭遇冰层的纬度。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ['sevrəl] ['rɔːkw(ə)l] [ɔː(r)] [fɪnɜ-z] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] ['maɪti] ['mɒnstəz] [ɒv; əv]

We	had	already	seen	several	rorquals	or	finners	;	but	those	mighty	monsters	of
我们	有	已经	已见	一些	须鲸	或者	芬纳斯	;	但	那些	强大的	怪物	的

[ðə; ði] [diːp] ,

the	deep	,
这	深的	,

我们之前已经见过几只须鲸或鳍鲸；但那些深海巨兽，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] ,

the	largest	species	of	the	whale	,	it	was	considered	unadvisable	to	attack	,
这	最大	物种	的	这	鲸	,	它	曾是	经过考虑的	不建议	到	攻击	,

由于它是体型最大的鲸鱼种类，因此攻击它被认为是不明智的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [boʊts]

as	they	afford	comparatively	little	oil	and	are	apt	to	turn	upon	the	boats
作为	他们	买得起	比较	小的	油	和	是	易于	到	转动	之上	这	船

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

and	destroy	them	.
和	破坏	他们	.

因为它们提供的石油相对较少，而且它们很可能会反扑并摧毁船只。

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

“	There	she	spouts	!
“	那里	她	喷嘴	!

“她在那里喷水！”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

There	she	spouts	!
那里	她	喷嘴	!

她又开始喷水了！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kroʊz] [nest] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪts]

”	shouted	the	captain	from	the	crow's	nest	,	which	he	or	one	of	the	mates
”	喊叫	这	队长	从	这	乌鸦的	巢	,	哪个	他	或者	一	的	这	伙伴们

[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [kən'tɪnjuəli] .

had	occupied	continually	.
有	占领	持续	.

“船长从桅杆顶端的瞭望台上喊道，他或他的某个水手长一直占据着那里。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

In	a	few	minutes	the	boats	were	in	the	water	,
在	一个	很少	分钟	这	船	是	在	这	水	,

几分钟后，船只就下水了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɒn] [dek] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	the	watch	below	came	tumbling	on	deck	,	carrying	their	clothes	with	them	.
和	这	手表	以下	来了	翻滚	在	甲板	,	携带	他们的	衣服	和	他们	.

下面的守望者们滚落到甲板上，连同他们的衣服一起滚落下来。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .

As	I	could	pull	a	good	oar	,	I	got	a	seat	in	one	of	the	boats	.
作为	我	可以	拉	一个	好的	桨	,	我	得到	一个	座位	在	一	的	这	船	.

因为我划桨技术不错，所以我在其中一条船上获得了一个座位。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [weɪl] ,

We	were	in	chase	of	the	true	whale	,
我们	是	在	追赶	的	这	真的	鲸	,

我们当时正在追逐真正的鲸鱼，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɔ:kw(ə)l][baɪ][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts]
which **can** **easily** **be** **distinguished** **from** **the** **rorqual** **by** **the** **mode** **of** **its**
哪个 能 容易地 是 杰出的 从 这 须鲸 经过 这 模式 的 它是
['spaʊtɪŋ] .
spouting **.**
喷水 .

通过喷水方式，可以很容易地将其与须鲸区分开来。

['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ,
Marking **the** **spot** **where** **it** **sounded** **,**
标记 这 点 在哪里 它 听起来 ,

在声音响起的地方做个标记，

[wi:; wi][hæd; həd] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
we **had** **hopes** **of** **getting** **up** **to** **it** **the** **next** **time** **it** **should** **rise** **to** **the**
我们 有 希望 的 获得 向上 到 它 这 下一个 时间 它 应该 上升 到 这
['sɜ:fɪs] .
surface **.**
表面 .

我们曾希望下次它浮出水面时能登上它。

[wi:; wi] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [ɔ:z] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ə'pɪərəns] .
We **lay** **on** **our** **oars** **waiting** **anxiously** **for** **its** **appearance** **.**
我们 躺 在 我们的 桨 等待 焦虑地 为了 它是 外貌 .

我们趴在船桨上，焦急地等待它的出现。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] .
Presently **up** **it** **came** **half** **a** **mile** **off** **.**
目前 向上 它 来了 一半 一个 英里 离开 .

目前它已经上升了半英里。

[wi:; wi] [geɪv] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
We **gave** **way** **with** **a** **will** **.**
我们 给予 方式 和 一个 将要 .

我们心甘情愿地让步了。

[æz; əz][wi:; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , ['aʊə(r)] [hɑ:p'u:nɐ] , ['sændi] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:(r)] , [gɒt]
As **we** **approached** **the** **monster** **,** **our** **harpooner** **,** **Sandy** **,** **throwing** **in** **his** **oar** **,** **got**
作为 我们 接近 这 怪物 , 我们的 捕鲸手 , 沙 , 投掷 在 他的 桨 , 得到
[hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] .
his **gun** **ready** **.**
他的 枪 准备好 .

当我们接近怪物时，我们的捕鲸手桑迪扔下船桨，准备好了他的枪。

[hi:; hi]['faɪəd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] .
He **fired** **,** **and** **in** **a** **moment** **we** **were** **fast** **.**
他 被解雇 , 和 在 一个 片刻 我们 是 快速地 .

他开火了，我们瞬间就跑了。

[ðə; ði] [si:] [ə'raʊnd] [ju: 'es][wɒz; wəz]['brəʊkən]['ɪntu:] [fəʊm] ,
The **sea** **around** **us** **was** **broken** **into** **foam** **,**
这 海 大约 我们 曾是 破碎的 进入 泡沫 ,

我们周围的海水翻腾成泡沫，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [spreɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [daɪvd] ,
and **we** **were** **covered** **with** **spray** **as** **the** **creature** **dived** **,**
和 我们 是 涵盖 和 喷 作为 这 生物 潜水 ,

那生物潜入水中时，我们被溅起的水花淋了个透。

['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒlɑːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn]

dragging	out	the	line	which	flew	over	the	bollard	at	a	rate	which	would	soon
拖拽	出去	这	线	哪个	飞翔	超过	这	系船柱	在	一个	速度	哪个	会	很快

[hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['wɔːtə(r)] [biːn] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

have	set	it	on	fire	had	not	water	been	thrown	upon	it	.
有	放	它	在	火	有	不是	水	到过	抛掷	之上	它	.

拖着缆绳飞速掠过系船柱，如果不是有人用水浇灭，系船柱很快就会着火。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [stɑːf] , [wɪð] [ðə; ði] [dʒæk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

Immediately	a	staff	,	with	the	Jack	at	the	end	,
立即地	一个	职员	,	和	这	杰克	在	这	结尾	,

立即插入一根棍子，棍子末端是杰克，

[wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['aʊə(r)] [bəʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] ,

was	raised	in	our	boat	as	a	signal	that	we	were	fast	,
曾是	提高	在	我们的	船	作为	一个	信号	那	我们	是	快速地	,

我们在船上举起它，作为我们速度很快的信号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [boʊts] [keɪm] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] .

and	the	other	two	boats	came	pulling	up	to	our	assistance	.
和	这	其他	二	船	来了	拉	向上	到	我们的	协助	.

另外两艘船也驶来支援我们。

[tuː] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [drægd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] ,

Two	lines	were	drawn	out	,	and	the	boat	was	dragged	along	at	a	rapid	rate	,
二	线条	是	绘制	出去	,	和	这	船	曾是	拖拽	沿着	在	一个	迅速的	速度	,

两条绳子被拉了出来，船被快速地拖着前进。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] .

sending	the	water	flying	over	her	bows	.
发送	这	水	飞行	超过	她	弓	.

水花飞溅到船头。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [peɪs] ['slækən] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] .

At	length	the	pace	slackened	and	we	were	able	to	haul	in	our	line	until	the	whole	of	one	and	part	of	the	other	was	again	coiled	away	in	the	tubs	.
在	长度	这	步伐	松弛	和	我们	是	有能力的	到	运输	在	我们的	线	直到	这	所有的	的	一	和	部分	的	这	其他	曾是	再次	卷曲	离开	在	这	浴缸	.

最终，速度慢了下来，我们得以收紧绳索，直到一根绳索全部和另一根绳索的一部分再次盘绕在桶里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [boʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [juː 'es] .

By	this	time	the	other	boats	had	reached	us	.
经过	这	时间	这	其他	船	有	达到	我们	.

这时其他船只也已经到达了我们这里。

[fɜːst] [wʌn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

First	one	on	one	side	,	then	on	the	other	,
第一的	一	在	一	边	,	然后	在	这	其他	,

先在一边，再在另一边。

[gɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [hɑː'puːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ,

got	close	enough	to	fire	two	more	harpoons	into	the	body	of	the	monster	,
得到	关闭	足够的	到	火	二	更多的	鱼叉	进入	这	身体	的	这	怪物	,

靠近到足以向怪物体内发射两支鱼叉的距离后，

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ['sevrəl] [lɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

besides	**which**	**several**	**lances**	**were**	**darted**	**into**	**it**	**.**
除了	哪个	一些	长矛	是	飞镖	进入	它	.

除此之外，还有几支长矛射入其中。

[ə'gen] [ðə; ði] [weɪl] [daɪvd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,

Again	**the**	**whale**	**dived**	**,**	**leaving**	**the**	**surface**	**covered**	**with**	**blood**	**and**	**oil**	**,**
再次	这	鲸	潜水	,	离开	这	表面	涵盖	和	血	和	油	,

鲸鱼再次潜入水中，水面被鲜血和油脂覆盖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

but	**it**	**was**	**only**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
但	它	曾是	仅有的	为了	一个	短的	时间	.

但这只是短暂的。

[naʊ] [ə'gen] ['raɪzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ɔːlməʊst] ['məʊʃnləs] ,

Now	**again**	**rising**	**,**	**she**	**lay**	**almost**	**motionless**	**,**
现在	再次	上升	,	她	躺	几乎	静止不动	,

她再次起身，几乎一动不动地躺着。

[waɪl] [wiː; wi] ['pʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['dedli] [lɑːns] ,

while	**we**	**pulled**	**up**	**and**	**plied**	**her**	**with**	**our**	**deadly**	**lances**	**,**
尽管	我们	拉	向上	和	合拢	她	和	我们的	致命	长矛	,

当我们靠岸并用致命的长矛攻击她时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] .

trying	**to**	**find**	**out**	**the**	**most**	**vital**	**parts**	**.**
尝试	到	寻找	出去	这	最多	必不可少的	部分	.

试图找出最关键的部分。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ [bæk] !

Then	**there**	**came**	**a**	**cry**	**of**	**“**	**Back**	**!**
然后	那里	来了	一个	哭	的	“	后退	!

然后传来一声“回来！”

[bæk] !

back	**!**
后退	!

后退!

[ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

all	**of**	**you**	**!**
全部	的	你	!

你们所有人!

” [wiː; wi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fluːks] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

”	**We**	**had**	**barely**	**time**	**to**	**escape**	**from**	**beneath**	**her**	**flukes**	**,**	**with**	**which**	**she**
”	我们	有	仅仅	时间	到	逃脱	从	下面	她	吸虫	,	和	哪个	她

['fjʊəriəsli] [læʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

furiously	**lashed**	**the**	**water**	**,**
愤怒地	鞭打	这	水	,

“我们几乎没有时间从她猛烈拍打水面的尾鳍下逃脱。”

[ʌn'tɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪg'zɔːstɪd] , [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [mæs] .

until	**,**	**her**	**strength**	**exhausted**	**,**	**she**	**floated**	**a**	**lifeless**	**mass**	**.**
直到	,	她	力量	筋疲力尽的	,	她	漂浮	一个	无生命	大量的	.

直到她精疲力竭，变成一团毫无生气的物体漂浮在水面上。

[ə; eɪ][dʒæk][wɒz; wəz] [stʌk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sekənd]

A	jack	was	stuck	into	her	body	and	we	made	chase	after	a	second
一个	杰克	曾是	卡住	进入	她	身体	和	我们	制成	追赶	后	一个	第二

[weɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə'pɪəd] ,

whale	which	had	just	before	appeared	,
鲸	哪个	有	只是	前	出现	,

一只海豹刺入了她的身体，我们追赶着刚才出现的第二头鲸鱼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] [faɪt] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	after	a	pretty	severe	fight	we	succeeded	in	killing	it	.
和	后	一个	漂亮的	严重	斗争	我们	成功了	在	杀	它	.

经过一番激烈的战斗，我们最终成功将其击毙。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [təʊ] ['aʊə(r)] [tuː] ['praɪzɪz] [əˌbɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

We	had	now	to	tow	our	two	prizes	alongside	the	ship	,	already	a	considerable
我们	有	现在	到	拖	我们的	二	奖品	旁边	这	船	,	已经	一个	大量

['dɪstəns] [ɒf] ,

distance	off	,
距离	离开	,

现在我们必须把我们捕获的两件战利品拖到船边，而此时船已经离岸相当远了。

[ðə; ðɪ][wɪnd] ['biːɪŋ] [tuː] [laɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [biːt] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

the	wind	being	too	light	to	enable	her	to	beat	up	to	us	.
这	风	存在	也	光	到	使能够	她	到	打	向上	到	我们	.

风力太小，她无法追上我们。

[æz; əz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [əˌbɒŋ'saɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

As	only	one	of	the	whales	could	be	brought	alongside	at	a	time	,
作为	仅有的	一	的	这	鲸鱼	可以	是	带来	旁边	在	一个	时间	,

由于一次只能将一头鲸鱼拉到船边，

[ðə; ðɪ][lɑːst][wiː; wi] [kɪld] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [təʊ] [baɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [boʊts] ,

the	last	we	killed	was	taken	in	tow	by	the	other	boats	,
这	最后的	我们	被杀	曾是	已采取	在	拖	经过	这	其他	船	,

我们杀死的最后一条鱼被其他船只拖走了。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ðɪ][fɜːst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [strʌk] .

while	we	remained	with	the	first	which	we	had	struck	.
尽管	我们	剩余	和	这	第一的	哪个	我们	有	击	.

我们则继续待在我们击中的第一个目标上。

“ [kʌm] , [lædz] , ” [sed] ['sændi] , “ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [təʊ] ,

“	Come	,	lads	,	”	said	Sandy	,	“	we	will	take	our	fish	in	tow	,
“	来	,	小伙子们	,	”	说	沙	,	“	我们	将要	拿	我们的	鱼	在	拖	,

“来吧，伙计们，”桑迪说，“我们把鱼拖过去。”

[ænd; ənd][get][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	get	as	near	the	ship	as	we	can	.
和	得到	作为	靠近	这	船	作为	我们	能	.

尽可能靠近那艘船。

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['suːnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˌbɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ]

The	weather	looks	a	bit	threatening	,	and	the	sooner	we	are	alongside	the
这	天气	看起来	一个	少量	威胁	,	和	这	很快	我们	是	旁边	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

天气看起来有点恶劣，我们越早到达越好。

” [wiː; wi][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] , [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] .

”	We	did	as	he	advised	,	though	we	made	but	little	progress	.
”	我们	做过	作为	他	建议	,	尽管	我们	制成	但	小的	进步	.

“我们按照他的建议做了，但进展甚微。”

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ə'nʌðə(r)] [weɪl] [wɒz; wəz] [siːn] ['spaʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt]

We	had	not	gone	far	when	another	whale	was	seen	spouting	in	an	opposite
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	其他	鲸	曾是	已见	喷水	在	一个	对面的

[də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

direction	to	the	ship	.
方向	到	这	船	.

我们还没走多远，就看到另一头鲸鱼朝与船相反的方向喷水。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] ,

The	temptation	to	try	to	kill	it	was	too	great	to	be	resisted	,	and	,
这	诱惑	到	尝试	到	杀	它	曾是	也	伟大的	到	是	抵抗	,	和	,

想要杀死它的诱惑实在太大，难以抗拒，而且，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [praɪz]

regardless	of	the	threatening	look	of	the	weather	,	casting	off	from	our	prize
不管	的	这	威胁	看	的	这	天气	,	铸件	离开	从	我们的	奖

[wiː; wi] [meɪd] [tʃeɪs] .

we	made	chase	.
我们	制成	追赶	.

尽管天气恶劣，我们还是解开缆绳，追赶目标。

[ðə; ði] [weɪl] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The	whale	sounded	just	before	we	got	up	to	her	,
这	鲸	听起来	只是	前	我们	得到	向上	到	她	,

就在我们靠近鲸鱼之前，鲸鱼发出了一声低沉的叫声。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

but	we	knew	she	would	rise	to	the	surface	again	before	long	,
但	我们	知道	她	会	上升	到	这	表面	再次	前	长的	,

但我们知道她很快就会再次浮出水面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [ɔːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	we	lay	on	our	oars	waiting	for	her	appearance	.
和	我们	躺	在	我们的	桨	等待	为了	她	外貌	.

我们趴在船桨上，等待她的出现。

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

“	There	she	spouts	,	there	she	spouts	!
“	那里	她	喷嘴	,	那里	她	喷嘴	!

“她喷水，她喷水！”

” [kraɪd] ['sændi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] , [nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] , ['aʊə(r)] [tʃeɪs] .

”	cried	Sandy	,	and	we	saw	,	not	a	quarter	of	a	mile	off	,	our	chase	.
”	哭	沙	,	和	我们	锯	,	不是	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,	我们的	追赶	.

“桑迪喊道，我们看到，就在不到四分之一英里远的地方，我们的追逐开始了。”

[ə'gen] [wiː; wi] [geɪv] [weɪ] .

Again	we	gave	way	.
再次	我们	给予	方式	.

我们再次让步了。

[æz; əz][wiː; wi][gɒt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒnstə(r)]['sændi] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][gʌn] ['redi] .

As	we	got	close	to	the	monster	Sandy	stood	up	with	his	gun	ready	.
作为	我们	得到	关闭	到	这	怪物	沙	站立	向上	和	他的	枪	准备好	.

当我们靠近怪物时，桑迪站了起来，枪已上膛。

[hiː; hi]['faɪəd] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [hɑː'puːn] .

He	fired	,	following	up	his	shot	with	his	hand	harpoon	.
他	被解雇	,	下列的	向上	他的	射击	和	他的	手	鱼叉	.

他开枪射击，随后又用手叉补了一枪。

[ðə; ði] [laɪnz] [ræn] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [ænd; ənd] [wiː; wi]

The	lines	ran	out	at	a	rapid	rate	until	the	ends	were	reached	and	we
这	线条	跑	出去	在	一个	迅速的	速度	直到	这	结束	是	达到	和	我们

[hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [bend] [ɒn] .

had	no	others	to	bend	on	.
有	不	其他的	到	弯曲	在	.

绳子很快就用完了，直到走到尽头，我们没有其他可以弯曲的绳子了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] , [ðə; ði] [weɪl] [swæm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Instead	of	sounding	,	the	whale	swam	along	the	surface	,
反而	的	听起来	,	这	鲸	游泳	沿着	这	表面	,

鲸鱼没有下潜，而是沿着水面游动。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪndz] [aɪ] ,

dragging	the	boat	after	her	right	in	the	wind's	eye	,
拖拽	这	船	后	她	正确的	在	这	风的	眼睛	,

她拖着船，迎着风向前进。

[waɪl] [ðə; ði] [fəʊm] [ɪn] [θɪk] ['mæsɪz] [fluː] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .

while	the	foam	in	thick	masses	flew	over	us	.
尽管	这	泡沫	在	厚的	群众	飞翔	超过	我们	.

厚厚的泡沫像瀑布一样在我们头顶飞过。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] ,

The	sea	was	getting	up	,
这	海	曾是	获得	向上	,

海浪开始上涨，

[ænd; ənd] [suːn] [nɒt] ['əʊnli] [spreɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [keɪm] ['wɒʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and	soon	not	only	spray	but	the	tops	of	the	waves	came	washing	over	the
和	很快	不是	仅有的	喷	但	这	最高额	的	这	波浪	来了	洗涤	超过	这

['gʌnl] .

gunwale	.
舷缘	.

很快，不仅浪花飞溅，就连浪尖也拍打在了舷缘上。

[stɪl] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊpt]

Still	our	only	chance	of	winning	the	prize	was	to	hold	on	,	and	we	hoped
仍然	我们的	仅有的	机会	的	获胜	这	奖	曾是	到	抓住	在	,	和	我们	希望

,

,

,

我们赢得奖项的唯一机会仍然是坚持下去，我们希望如此。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zəːʃən] [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [ðæt] [ɪts] [streŋθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

from	the	exertions	the	whale	was	making	,	that	its	strength	would	soon	be
从	这	努力	这	鲸	曾是	制作	,	那	它是	力量	会	很快	是

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

从鲸鱼的剧烈运动中可以看出，它的力量很快就会耗尽。

[aɪ] [lʊkt] [ə'stɜːn] .

I	looked	astern	.
我	看起来	倒车	.

我向船尾望去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði]

The	ship	was	nowhere	to	be	seen	,	nor	could	I	distinguish	the	flag	of	the
这	船	曾是	无处	到	是	已见	,	也不	可以	我	区分	这	旗帜	的	这

['ʌðə(r)] [weɪl] .

other	whale	.
其他	鲸	.

那艘船不见踪影，我也认不出另一头鲸鱼的旗帜。

['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] .

Our	position	was	critical	,	and	we	had	to	depend	entirely	upon	ourselves	.
我们的	位置	曾是	批判的	,	和	我们	有	到	依赖	完全	之上	我们自己	.

我们的处境非常危急，我们必须完全依靠自己。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [weɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['slækən] [ɪts] [spiːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn]

At	length	the	whale	began	to	slacken	its	speed	,	and	we	began	to	haul	in
在	长度	这	鲸	开始	到	放松	它是	速度	,	和	我们	开始	到	运输	在

[ðə; ði] [laɪnz] .

the	lines	.
这	线条	.

最终，鲸鱼的速度开始减慢，我们也开始收线。

['sændi] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [gʌn] ['redi] ,

Sandy	got	another	gun	ready	,
沙	得到	其他	枪	准备好	,

桑迪又准备了一把枪。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [lɑːns] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [dɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	had	half	-	a	-	dozen	lances	at	hand	to	dart	into	the	back	of	the
和	有	一半	-	一个	-	打	长矛	在	手	到	镖	进入	这	后退	的	这

['mɒnstə(r)] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

monster	when	we	should	get	up	to	it	.
怪物	什么时候	我们	应该	得到	向上	到	它	.

我们手边有六支长矛，以便在接近怪物时刺穿它的背部。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['fæðəmz] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ['reɪzɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [fluːks] ,

We	were	within	half	-	a	-	dozen	fathoms	when	,	suddenly	raising	its	huge	flukes	,
我们	是	之内	一半	-	一个	-	打	英寻	什么时候	,	突然	提高	它是	巨大的	吸虫	,

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'gen] ,

down	it	went	again	,
向下	它	去	再次	,

我们距离水深只有六英寻左右，突然，它抬起巨大的尾鳍，又潜了下去。

['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] .

dragging	out	the	lines	.
拖拽	出去	这	线条	.

拉长线条。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Suddenly	the	man	whose	business	it	was	to	attend	to	the	coil	of	the
突然	这	男人	谁	商业	它	曾是	到	出席	到	这	线圈	的	这

[hænd] [hɑː'puːn] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

hand	harpoon	gave	a	loud	cry	.
手	鱼叉	给予	一个	大声	哭	.

突然，负责照看手鱼叉卷筒的那个人大声喊了一声。

[bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['əʊvəbɔːd] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]

Before	anyone	could	stop	him	he	was	overboard	,	disappearing	in	an	instant
前	任何人	可以	停止	他	他	曾是	落水	,	消失	在	一个	立即的

['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

under	the	water	.
在下面	这	水	.

还没等任何人阻止他，他就已经落水了，瞬间消失在水下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ,

It	was	no	use	cutting	the	line	,	and	,
它	曾是	不	使用	切割	这	线	,	和	,

剪断电线也没用，而且

[ən'les] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ðə; ði] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz]

unless	by	a	miracle	the	whale	should	return	to	the	surface	,	his	fate	was
除非	经过	一个	奇迹	这	鲸	应该	返回	到	这	表面	,	他的	命运	曾是

[siːld] .

sealed	.
密封	.

除非奇迹发生，鲸鱼能够重返水面，否则它的命运已定。

[aʊt] [ræn][ðə; ði][laɪnz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['fæðəmz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] .

Out	ran	the	lines	,	but	a	few	fathoms	remained	in	the	tubs	.
出去	跑	这	线条	,	但	一个	很少	英寻	剩余	在	这	浴缸	.

缆绳已经放出，但水槽里还剩下几英寻的水。

“ [get] [ðə; ði][æks] ['redi] , [tɒm] ,

“	Get	the	axe	ready	,	Tom	,
“	得到	这	斧头	准备好	,	汤姆	,

“汤姆，把斧子准备好。”

” [sed] ['sændi] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] [pleɪs] .

”	said	Sandy	to	the	man	who	had	taken	the	other	poor	fellow's	place	.
”	说	沙	到	这	男人	WHO	有	已采取	这	其他	贫穷的	同伴们	地方	.

桑迪对代替另一个可怜家伙的人说道。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒlɑːd] , [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['mɑːnstərz]

In	vain	he	attempted	to	take	a	turn	round	the	bollard	,	to	check	the	monster's
在	徒劳	他	尝试过	到	拿	一个	转动	圆形的	这	系船柱	,	到	查看	这	怪物的

[dɪ'sent] ;

descent	;
下降	;

他徒劳地试图绕着系船柱转一圈，阻止怪物的下降；

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [bəʊz] [dip] ,

each	time	that	he	did	so	the	bows	dipped	,
每个	时间	那	他	做过	所以	这	弓	浸入	,

他每次这样做，弓弦都会下沉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [drɔːn] [daʊn] ,

and	it	seemed	as	if	the	boat	must	inevitably	be	drawn	down	,
和	它	似乎	作为	如果	这	船	必须	不可避免地	是	绘制	向下	,

看起来，这艘船似乎注定要沉没。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [let] [ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] [rəʊz] .

but	as	he	let	the	line	out	her	bows	rose	.
但	作为	他	让	这	线	出去	她	弓	玫瑰	.

但当他放出鱼线时，她的弓弦却升了起来。

[stɪl] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [meɪd] [hɪm] [həʊld] [ɒn] .

Still	the	hope	of	obtaining	the	whale	made	him	hold	on	.
仍然	这	希望	的	获得	这	鲸	制成	他	抓住	在	.

然而，得到鲸鱼的希望让他坚持了下来。

[wiː; wi] [mait] ['ɔːlsəʊ][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃɪpmeɪt] ;

We	might	also	recover	the	body	of	our	shipmate	;
我们	可能	还	恢复	这	身体	的	我们的	船友	;

我们或许还能找回我们同伴的遗体；

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaɪv] [wiː; wi] [njuː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

that	he	should	be	alive	we	knew	was	impossible	.
那	他	应该	是	活	我们	知道	曾是	不可能的	.

我们知道他活着是不可能的。

[ðə; ðiː] [laɪn] [ræn] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ðiː] [ˈbɪtə(r)] [end] .

The	line	ran	out	,	it	was	near	the	bitter	end	.
这	线	跑	出去	,	它	曾是	靠近	这	苦的	结尾	.

线路断了，已经接近尾声了。

[aɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈɑːftə(r)] - [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bəʊt] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkaʊntə(r)] - [ˈbæləns ɪŋ] [ðə; ðiː]

I	sprang	to	the	after	-	part	of	the	boat	to	assist	in	counter	-	balancing	the
我	弹簧	到	这	后	-	部分	的	这	船	到	协助	在	柜台	-	平衡	这

[ˈpreʃə(r)] [ˈfɔːwəd] .

pressure	forward	.
压力	向前	.

我跳到船尾，帮助平衡船头的压力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [əˈveɪl] , [ɔːlˈredi] [ðə; ðiː] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðiː] [bəʊz] .

But	this	did	not	avail	,	already	the	water	was	rushing	over	the	bows	.
但	这	做过	不是	可用	,	已经	这	水	曾是	匆忙	超过	这	弓	.

但这并没有用，海水已经漫过船头了。

[tuː] [ʃɑːp] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪv(ə)n] .

Two	sharp	blows	were	given	.
二	锋利的	打击	是	给定	.

两次重击。

[ðə; ðiː] [weɪl] [wɒz; wəz] [luːs] .

The	whale	was	loose	.
这	鲸	曾是	松动的	.

那头鲸鱼挣脱了束缚。

[wiː; wi] [mait] [jet] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ðiː] [laɪnz] ,

We	might	yet	,	however	,	recover	the	lines	,
我们	可能	然而	,	然而	,	恢复	这	线条	,

不过，我们或许还能找回这些线路。

[æz; əz] [ðə; ðiː] [wuːndz] [ðə; ðiː] [ˈmɒnstə(r)] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [mʌst; məst] [ˈʌltɪmətli] [pruːv] [ˈmɔːt(ə)l] .

as	the	wounds	the	monster	had	received	must	ultimately	prove	mortal	.
作为	这	伤口	这	怪物	有	已收到	必须	最终	证明	凡人	.

因为怪物所受的伤最终必然是致命的。

[əˈgen] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [ˈboʊts] [hed] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [siː] ,

Again	we	took	to	our	oars	to	keep	the	boat's	head	to	the	sea	,
再次	我们	采取	到	我们的	桨	到	保持	这	船的	头	到	这	海	,

我们再次划桨，使船头始终朝向大海。

[waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [ˌriːəˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [weɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [njuː]

while	we	watched	for	the	reappearance	of	the	whale	which	we	knew
尽管	我们	观看	为了	这	再次出现	的	这	鲸	哪个	我们	知道

[mʌst; məst] [suːn] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈsɜːfɪs] .

must	soon	rise	to	the	surface	.
必须	很快	上升	到	这	表面	.

我们一边观察着鲸鱼的再次出现，一边知道它很快就会浮出水面。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [ˈiːgəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv]

We	had	been	too	eagerly	engaged	to	pay	attention	to	the	appearance	of
我们	有	到过	也	急切地	已订婚的	到	支付	注意力	到	这	外貌	的

[ðə; ðiː] [ˈweðə(r)] .

the	weather	.
这	天气	.

我们当时太投入了，以至于没有注意到天气情况。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [naʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] , [bɪˈkʌm] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

It	had	now	,	we	found	,	become	very	much	worse	than	before	.
它	有	现在	,	我们	成立	,	变得	非常	很多	更糟	比	前	.

我们发现，现在情况比以前糟糕得多。

[ˈiːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ðɪ] [weɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [təʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

Even	should	we	kill	the	whale	we	could	not	hope	to	tow	it	to	the	ship	.
甚至	应该	我们	杀	这	鲸	我们	可以	不是	希望	到	拖	它	到	这	船	.

即使我们杀死了鲸鱼，也无法把它拖到船上。

[wɪð] [ˈbɪtə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [-] [laɪf]

With	bitter	disappointment	we	had	to	acknowledge	that	our	shipmate's	life
和	苦的	失望	我们	有	到	承认	那	我们的	船友的	生活

[hæd; həd] [biːn] [ˈjuːsləsli] [lɒst] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈleɪbə(r)] [θrəʊn] [əˈweɪ] ,

had	been	uselessly	lost	and	our	own	labour	thrown	away	,
有	到过	无用	丢失的	和	我们的	自己的	劳动	抛掷	离开	,

我们怀着无比的失望不得不承认，我们同伴的生命白白牺牲了，我们自己的努力也付诸东流。

[waɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [həʊp] [əˈgenst] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [wʊd] [əˈgen] [ˈmɒdərət]

while	we	could	only	hope	against	hope	that	the	weather	would	again	moderate
尽管	我们	可以	仅有的	希望	反对	希望	那	这	天气	会	再次	缓和

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [weɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [kɪld] .

and	that	we	should	fall	in	with	the	whale	we	had	before	killed	.
和	那	我们	应该	落下	在	和	这	鲸	我们	有	前	被杀	.

我们只能抱着渺茫的希望，希望天气能够再次好转，希望我们能够再次遇到之前猎杀的那头鲸鱼。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]

We	had	now	to	consider	our	own	safety	,	and	to	try	to	get	back	to
我们	有	现在	到	考虑	我们的	自己的	安全	,	和	到	尝试	到	得到	后退	到

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

现在我们必须考虑自身安全，并设法返回船上。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [weɪl] [ɪn]

We	knew	that	she	would	have	beat	up	to	the	boats	which	had	the	whale	in
我们	知道	那	她	会	有	打	向上	到	这	船	哪个	有	这	鲸	在

[təʊ] .

tow	.
拖	.

我们知道她肯定会追上拖着鲸鱼的船只。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈfeɪvə(r)] ,

We	had	the	wind	in	our	favour	,
我们	有	这	风	在	我们的	偏爱	,

我们当时顺风而行。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [fɑːst] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsiːz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈperələs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːm] .

but	to	run	before	the	fast	rising	seas	would	soon	be	perilous	in	the	extreme	.
但	到	跑步	前	这	快速地	上升	海域	会	很快	是	危险的	在	这	极端	.

但是，在海平面快速上涨之前逃跑很快就会变得极其危险。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)]

It	must	be	done	,	however	,	for	we	had	come	away	without	food	or
它	必须	是	完毕	,	然而	,	为了	我们	有	来	离开	没有	食物	或者

[ˈwɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

然而，这件事必须要做，因为我们离开时既没有食物也没有水。

[ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] [meɪd] [ˌju: 'es] ['dʌbli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][ɒn] [bɔ:d] .

and	hunger	and	thirst	made	us	doubly	anxious	to	get	on	board	.
和	饥饿	和	口渴	制成	我们	双倍	焦虑的	到	得到	在	木板	.

饥渴交加让我们更加迫切地想要登船。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] .

Already	the	sun	had	set	.
已经	这	太阳	有	放	.

太阳已经落山了。

[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][fɑ:(r)][lɒŋgə(r)] [taɪm] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

We	had	been	a	far	longer	time	away	than	we	had	supposed	.
我们	有	到过	一个	远的	更长	时间	离开	比	我们	有	据称	.

我们离开的时间比预想的要长得多。

[naɪt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ˌju: 'es] .

Night	came	down	upon	us	.
夜晚	来了	向下	之上	我们	.

夜幕降临。

[ðə; ði] ['boʊts] ['kʌmpəs] ['fi:bli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læntən] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə]

The	boat's	compass	feebly	lighted	by	the	lantern	would	,	however	,	enable	us	to
这	船的	罗盘	虚弱地	照明	经过	这	灯笼	会	,	然而	,	使能够	我们	到

[stɪə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kɔ:s] .

steer	a	proper	course	.
转向	一个	恰当的	课程	.

不过，船上的罗盘在灯笼微弱的照明下，足以让我们确定正确的航向。

[wi:; wi] [bent] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ɔ:z] , [bʌt; bət] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn][səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [si:] ,

We	bent	to	our	oars	,	but	,	unaccustomed	to	pull	in	so	heavy	a	sea	,
我们	弯曲	到	我们的	桨	,	但	,	不习惯	到	拉	在	所以	重的	一个	海	,

我们奋力划桨，但由于不习惯在如此汹涌的海浪中航行，

[aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [maɪn] ['mu:vɪŋ] .

I	had	great	difficulty	in	keeping	mine	moving	.
我	有	伟大的	困难	在	保持	矿	移动	.

我的车很难保持运转。

['evri] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ]

Every	instant	it	seemed	as	if	we	must	be	overwhelmed	by	the	foaming
每一个	立即的	它	似乎	作为	如果	我们	必须	是	不堪重负	经过	这	起泡

['biləu] [wɪtʃ] [rəʊld] [ʌp] [ə'stɔ:n] .

billows	which	rolled	up	astern	.
波澜	哪个	滚动	向上	倒车	.

每一刻，我们都仿佛要被船尾翻滚的泡沫巨浪淹没。

['sændi] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɔ:(r)] ,

Sandy	had	taken	his	place	at	the	steering	oar	,
沙	有	已采取	他的	地方	在	这	转向	桨	,

桑迪已经坐到了掌舵的桨位上。

[ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɪərɪŋ] [wɜ:dz] [ɜ:rdʒd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊə(r)] [ig'zɜ:ʃən] ;

and	with	cheering	words	urged	us	to	continue	our	exertions	;
和	和	欢呼	字	敦促	我们	到	继续	我们的	努力	;

他们用鼓励的话语激励我们继续努力；

[bʌt; bət][ɔ:l][hændz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [nɒkt] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd]

but	all	hands	by	this	time	were	pretty	well	knocked	up	with	what	we	had
但	全部	双手	经过	这	时间	是	漂亮的	出色地	敲门	向上	和	什么	我们	有

['pri:viəsli] [gɒn] [θru:] .

previously	gone	through	.
之前	已消失	通过	.

但到那时，我们所有人都已经被之前经历的一切搞得筋疲力尽了。

[wiː; wi] [tʌg] [ænd; ənd] [tʌg] [əˈweɪ] ; [naʊ] [ə; eɪ] [siː] [rɔːd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɒn] [ðə; ði]

We	tugged	and	tugged	away	;	now	a	sea	roared	up	on	one	side	,	now	on	the
我们	拉扯	和	拉扯	离开	;	现在	一个	海	咆哮	向上	在	一	边	,	现在	在	这

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

我们拼命拉扯；一会儿海浪从一边咆哮而来，一会儿又从另一边咆哮而来；

[naʊ] [wiː; wi] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [gʌlf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

now	we	plunged	down	into	a	deep	gulf	from	which	it	seemed	as	if	we
现在	我们	暴跌	向下	进入	一个	深的	海湾	从	哪个	它	似乎	作为	如果	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [raɪz] .

should	never	rise	.
应该	绝不	上升	.

现在我们坠入了一个深渊，似乎永远也无法从中爬出来。

[ai][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [tjuːˈmʌltʃuəs]

I	had	supposed	it	impossible	that	a	boat	could	live	in	such	tumultuous
我	有	据称	它	不可能的	那	一个	船	可以	居住	在	这样的	动荡的

['wɔːtəz] .

waters	.
水	.

我原以为船只不可能在如此汹涌的海面上生存。

[nɒt] [ə; eɪ][stɑː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ['əʊvə(r)] [hed] ,

Not	a	star	could	be	discovered	over	head	,
不是	一个	星星	可以	是	发现	超过	头	,

头顶上没有发现一颗星星。

[waɪl] [əˈraʊnd] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['dɪmli] [dɪˈsɜːn] [dɑːk] ['lɪkwɪd] ['mæsɪz] [kæpt] [wɪð] ['hɪsɪŋ] [fəʊm] .

while	around	we	could	only	dimly	discern	dark	liquid	masses	capped	with	hissing	foam	.
尽管	大约	我们	可以	仅有的	依稀	辨别	黑暗的	液体	群众	封顶	和	嘶嘶声	泡沫	.

周围我们只能隐约看到一些黑色的液体团块，上面覆盖着嘶嘶作响的泡沫。

[haʊ] ['ɜːnɪstli] [ai] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

How	earnestly	I	longed	for	daylight	and	quiet	,
如何	切实	我	渴望	为了	日光	和	安静的	,

我多么渴望阳光和宁静啊！

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] !

and	to	be	once	more	on	the	deck	of	our	ship	!
和	到	是	一次	更多的	在	这	甲板	的	我们的	船	!

能够再次站在我们船的甲板上！

[ai] [njuː] [tuː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

I	knew	too	how	anxious	my	brother	would	be	.
我	知道	也	如何	焦虑的	我的	兄弟	会	是	.

我也知道我哥哥会有多焦虑。

[ðəʊ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [tɒst] , [ðə; ði] [bəʊt] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊt] .

Though	tumbled	and	tossed	,	the	boat	still	continued	to	float	.
尽管	翻滚	和	抛掷	,	这	船	仍然	持续	到	漂浮	.

尽管翻滚颠簸，这艘船仍然漂浮在水面上。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [pɑːst] [baɪ] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks] .

Hour	after	hour	passed	by	,	they	seemed	to	be	days	or	weeks	.
小时	后	小时	通过了	经过	,	他们	似乎	到	是	天	或者	周	.

时间一分一秒地过去，感觉好像过了几天甚至几周。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['pʊlɪŋ] [aɪ] ['fænsid] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['deɪlaɪt] ['evri] ['məʊmənt]

We	had	been	pulling	I	fancied	all	night	,	and	expected	daylight	every	moment
我们	有	到过	拉	我	幻想	全部	夜晚	,	和	预期的	日光	每一个	片刻

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

to	appear	,
到	出现	,

我们整晚都在做着我喜欢的事，每时每刻都盼望着天亮。

[wen] ['sændi] [ɪk'skleɪmd] —

when	Sandy	exclaimed	—
什么时候	沙	惊呼	—

当桑迪惊呼时——

“ [hə'rɑː] [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʃɪps] [laɪt] .

“	Hurrah	boys	,	there's	the	ship's	light	.
“	欢呼	男孩们	,	有	这	船的	光	.

“好样的，伙计们，船灯亮了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] [naʊ] .

We	shall	get	safe	on	board	now	.
我们	将	得到	安全的	在	木板	现在	.

现在我们可以安全登机了。

” [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [laɪt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm]

”	Although	we	could	see	the	ship's	light	,	we	could	not	be	seen	from
”	虽然	我们	可以	看	这	船的	光	,	我们	可以	不是	是	已见	从

[hɜː(r); hə(r)] [dek] ,

her	deck	,
她	甲板	,

“虽然我们能看到那艘船的灯光，但从她的甲板上却看不到我们。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .

and	she	might	be	standing	away	from	us	.
和	她	可能	是	常设	离开	从	我们	.

她可能正站在离我们较远的地方。

['sændi] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [laɪt] , [ðen] ['ɔːltəd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,

Sandy	anxiously	watched	the	light	,	then	altered	our	course	more	to	the	eastward	,
沙	焦虑地	观看	这	光	,	然后	已修改	我们的	课程	更多的	到	这	向东	,

桑迪焦急地注视着灯光，然后调整航向，向东驶去。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɒn]['aʊə(r)] [biːm] ['rendəd] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]

whereby	the	sea	being	brought	on	our	beam	rendered	our	condition	even	more
由此	这	海	存在	带来	在	我们的	光束	渲染	我们的	状况	甚至	更多的

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

dangerous	than	before	.
危险的	比	前	.

因此，海水从船舷涌来，使我们的处境比以前更加危险。

['sændi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][juː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,

Sandy	assured	us	,	however	,	that	we	were	getting	nearer	;	and	at	last	,
沙	保证	我们	,	然而	,	那	我们	是	获得	更近	;	和	在	最后的	,

然而，桑迪向我们保证，我们正在越来越接近目标；最后，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] , [wiː; wi][ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)]

believing	that	we	might	be	heard	,	we	all	shouted	together	at	the	top	of	our
相信	那	我们	可能	是	听到	,	我们	全部	喊叫	一起	在	这	顶部	的	我们的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

我们以为我们的声音会被听到，于是齐声高声喊叫。

[fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] [ænd; ənd] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'genst] [ðə; ði]

forgetting	that	the	rattling	of	the	blocks	and	dash	of	the	sea	against	the
遗忘	那	这	嘎嘎作响	的	这	积木	和	短跑	的	这	海	反对	这

[saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] ['aʊə(r)] [kraɪz] [ɪn'ɔːdəbl] .

sides	of	the	ship	would	have	rendered	our	cries	inaudible	.
侧面	的	这	船	会	有	渲染	我们的	哭泣	听不清	.

我们却忘记了，木块的碰撞声和海浪拍打船舷的声音会让我们喊叫声变得无人听见。

[ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [biːn] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [mə'kænɪkli] , ['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]

I	had	for	long	been	pulling	on	mechanically	,	scarcely	knowing	what	I	was
我	有	为了	长的	到过	拉	在	机械地	,	几乎	会心	什么	我	曾是

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

我长期以来一直机械地拖延着，几乎不知道自己在做什么。

[wen] [ai] [hɜːd] ['sændi] [ə'gen] [ʃaʊt] [aʊt] , “ [hiːv] [læd] , [hiːv] ,

when	I	heard	Sandy	again	shout	out	,	“	Heave	lad	,	heave	,
什么时候	我	听到	沙	再次	喊	出去	,	“	举	小伙子	,	举	,

当我再次听到桑迪喊道：“加油，伙计，加油！”

” [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['bəʊmən] ['stændɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

”	and	looking	round	I	saw	the	bowman	standing	up	with	a	rope	in	his	hand	.
”	和	寻找	圆形的	我	锯	这	弓箭手	常设	向上	和	一个	绳索	在	他的	手	.

我环顾四周，看到弓箭手站了起来，手里拿着一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [həʊv] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [slæk] .

It	had	been	hove	to	him	,	but	the	end	must	have	been	slack	.
它	有	到过	霍夫	到	他	,	但	这	结尾	必须	有	到过	松弛	.

它原本应该属于他，但结尾肯定有些松懈。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]

We	had	now	to	regain	the	ship	which	was	flying	from	us	,	but
我们	有	现在	到	恢复	这	船	哪个	曾是	飞行	从	我们	,	但

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ,

could	that	be	done	,
可以	那	是	完毕	,

我们现在必须夺回那艘正从我们身边飞走的飞船，但这能做到吗？

[ai] [ɑːskt] [maɪ'self] .

I	asked	myself	.
我	问	我	.

我问自己。

[ə'gen] ['sændi] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [baɪ] [ɪk'skleɪm] , “ [ʃɪl] [hiːv] [tuː; tə] , [lædz] ; ['nevə(r)] [daʊt]

Again	Sandy	cheered	us	up	by	exclaiming	,	“	She'll	heave	to	,	lads	;	never	doubt
再次	沙	欢呼	我们	向上	经过	惊呼	,	“	壳	举	到	,	小伙子们	;	绝不	怀疑

[ˌaɪ 'tiː] , [ʃɪl] [hiːv] [tuː; tə] .

it	,	she'll	heave	to	.
它	,	壳	举	到	.

桑迪又一次让我们振作起来，她大声说道：“伙计们，她一定会停船的；不要怀疑，她一定会停船的。”

” [ɒv; əv] [ðæt] [ai] [fɪəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [hʌl] ['kwɪkli]

”	Of	that	I	feared	there	was	but	little	chance	,	for	her	dark	hull	quickly
”	的	那	我	害怕	那里	曾是	但	小的	机会	,	为了	她	黑暗的	船体	迅速地

[ə'gen] [dɪsə'pɪəd] ,

again	disappeared	,
再次	消失	,

“我担心这种可能性微乎其微，因为她那漆黑的船体很快又消失了。”

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [lait] .

and	I	could	no	longer	see	even	the	least	glimmer	of	light	.
和	我	可以	不	更长	看	甚至	这	至少	微光	的	光	.

我再也看不到一丝光亮了。

['sændi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ɒn][wiː; wi] ['pʊld] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Sandy	,	however	,	declared	that	he	could	,	and	on	we	pulled	as	before	.
沙	,	然而	,	声明	那	他	可以	,	和	在	我们	拉	作为	前	.

然而，桑迪却声称他可以，于是我们像之前一样继续拉车。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [pɑːst] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)] [sɔː]

I	should	have	said	that	we	passed	another	long	hour	before	we	once	more	saw
我	应该	有	说	那	我们	通过了	其他	长的	小时	前	我们	一次	更多的	锯

[ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	hull	of	the	ship	,
这	船体	的	这	船	,

我应该说，我们又过了一个小时才再次看到船体。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] [mɑːsts] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

and	her	tall	masts	swaying	to	and	fro	against	the	sky	.
和	她	高的	桅杆	摇晃	到	和	弗	反对	这	天空	.

她高耸的桅杆在天空中摇曳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [get] [əˌlɒŋ'saɪd] , [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz][wɒz; wəz]['aʊə(r)]

It	was	no	easy	matter	to	get	alongside	,	half	full	of	water	as	was	our
它	曾是	不	简单的	事情	到	得到	旁边	,	一半	满的	的	水	作为	曾是	我们的

[bəʊt] .

boat	.
船	.

我们的船半船都灌满了水，靠岸并不容易。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['sændi] , [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['hʊkɪŋ] [ɒn] ,

Thanks	to	the	skill	of	Sandy	,	we	at	length	succeeded	in	hooking	on	,
谢谢	到	这	技能	的	沙	,	我们	在	长度	成功了	在	钩子	在	,

多亏了桑迪的娴熟技巧，我们最终成功挂上了钩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən]

and	the	boat	was	hoisted	on	board	,	by	which	time	I	was	more	dead	than
和	这	船	曾是	吊起	在	木板	,	经过	哪个	时间	我	曾是	更多的	死的	比

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

小船被吊上船，那时我已经奄奄一息了。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['juːən] ['kærid] [ˌem 'iː] [bɪ'ləʊ] ,

My	brother	and	Ewen	carried	me	below	,
我的	兄弟	和	尤恩	携带	我	以下	,

哥哥和尤恩把我抬到下面去，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][hɒt] [brɒθ] .

and	I	was	speedily	restored	by	a	basin	of	hot	broth	.
和	我	曾是	迅速地	恢复	经过	一个	盆地	的	热的	肉汤	.

一盆热肉汤很快就让我恢复了元气。

['juːən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts] [ænd; ənd]

Ewen	had	begun	to	tell	me	what	had	happened	to	the	other	boats	and
尤恩	有	开始	到	告诉	我	什么	有	发生	到	这	其他	船	和

[ðə; ði] [weɪl] ,

the	whale	,
这	鲸	,

尤恩开始向我讲述其他船只和鲸鱼的遭遇，

[wen] , ['iːgə(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] , [ai] [drɒpt] [ɒf] [fɑːst] [ə'sliːp] .

when	,	eager	as	I	was	to	know	,	I	dropped	off	fast	asleep	.
什么时候	,	渴望的	作为	我	曾是	到	知道	,	我	掉落	离开	快速地	睡着了	.

尽管我迫切想知道答案，却很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai] [ə'wəʊk] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [geɪl] ['reɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

In	the	morning	,	when	I	awoke	,	I	found	a	furious	gale	raging	,	and	the	ship
在	这	早晨	,	什么时候	我	醒来	,	我	成立	一个	狂怒	大风	愤怒	,	和	这	船

[həʊv] [tuː; tə] .

hove	to	.
霍夫	到	.

早上醒来时，我发现狂风怒号，船只好停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːsi] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][ɒn] [bɔːd] [wen] [wiː; wi][dɪd] ,

It	was	a	mercy	we	had	got	on	board	when	we	did	,
它	曾是	一个	怜悯	我们	有	得到	在	木板	什么时候	我们	做过	,

我们当时能登上这艘船真是万幸。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .

for	if	not	we	should	in	all	probability	have	been	lost	.
为了	如果	不是	我们	应该	在	全部	可能性	有	到过	丢失的	.

否则，我们很可能已经迷路了。

['ændruː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [biːn] [təʊd] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

Andrew	told	me	that	the	whale	had	been	towed	up	alongside	,	but	that	,
安德鲁	讲述	我	那	这	鲸	有	到过	被拖走	向上	旁边	,	但	那	,

安德鲁告诉我，那头鲸鱼是被拖到岸边的，但是，

[bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][kɑːst]

before	half	the	blubber	had	been	cut	off	,	they	had	been	compelled	to	cast
前	一半	这	大声哭	有	到过	切	离开	,	他们	有	到过	被迫	到	投掷

[ˌaɪ 'tiː] [ə'drɪft] .

it	adrift	.
它	漂流	.

鲸脂还没被割掉一半，他们就被迫把它扔到海里漂走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'gen] ['getɪŋ]

The	captain	intended	to	wait	where	we	were	in	the	hopes	of	again	getting
这	队长	故意的	到	等待	在哪里	我们	是	在	这	希望	的	再次	获得

[həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

hold	of	it	,
抓住	的	它	,

船长打算留在原地等待，希望能再次拿到它。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ,

and	of	picking	up	the	other	whale	we	had	killed	,
和	的	挑选	向上	这	其他	鲸	我们	有	被杀	,

以及捡拾我们猎杀的另一头鲸鱼，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] ['wuːndɪd] .

and	perhaps	also	the	one	we	had	wounded	.
和	也许	还	这	一	我们	有	受伤	.

或许也包括我们伤到的那个人。

[ai][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ə; eɪ] [daʊn] - [raɪt] [geɪl] [æt; ət] [siː] ['riːəli] [ɪz] .

I	had	now	to	learn	what	a	down	-	right	gale	at	sea	really	is	.
我	有	现在	到	学习	什么	一个	向下	-	正确的	大风	在	海	真的	是	.

我现在必须好好体验一下海上真正的狂风是什么样子了。

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði]

I	had	thought	it	would	be	good	fun	,	but	I	found	it	very	much	the
我	有	想法	它	会	是	好的	乐趣	,	但	我	成立	它	非常	很多	这

['kɒntrəri] .

contrary	.
相反	.

我原以为会很有趣，但结果却恰恰相反。

[ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tɒst] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃʌt(ə)l] - [kɒk] ; [ðə; ði][mɑːsts] , [jɑːrdz] ,

The	stout	ship	was	tossed	about	like	a	shuttle	-	cock	;	the	masts	,	yards	,
这	肥硕	船	曾是	抛掷	关于	喜欢	一个	穿梭	-	公鸡	;	这	桅杆	,	码	,

['bʌlkhed] ,

bulkheads	,
舱壁	,

这艘结实的船像羽毛球一样被抛来抛去；桅杆、横桁、舱壁，

[ænd; ənd] ['evri] ['tɪmbə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] ; [ðə; ði] ['ledn] ['siːz] [kæpt] [wɪð]

and	every	timber	in	her	,	creaked	and	groaned	;	the	leaden	seas	capped	with
和	每一个	木材	在	她	,	嘎吱作响	和	呻吟	;	这	铅灰色	海域	封顶	和

[fəʊm] ,

foam	,
泡沫	,

她身上的每一根木头都嘎吱作响，发出呻吟；铅灰色的海面上泛着泡沫。

[naʊ] [rəʊz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['bʊlwəks] , [naʊ] [sæŋk] [daʊn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] [gʌlf] ,

now	rose	high	above	the	bulwarks	,	now	sank	down	forming	a	yawning	gulf	,
现在	玫瑰	高的	多于	这	堡垒	,	现在	沉没	向下	成型	一个	打哈欠	海湾	,

时而高高耸立于舷墙之上，时而深陷下去，形成一道巨大的深渊。

[waɪl] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tɒst] [frɒm; frəm][wʌn] [weɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] -

while	the	stout	ship	was	tossed	from	one	wave	to	the	other	like	a	shuttle	-
尽管	这	肥硕	船	曾是	抛掷	从	一	海浪	到	这	其他	喜欢	一个	穿梭	-

[kɒk] .

cock	.
公鸡	.

那艘坚固的船像羽毛球一样在波浪间颠簸。

[æz; əz][maɪ]['djuːti][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [dek] , [ai] [leɪ] [daʊn] , ['fɪəfəli] ['taɪəd] ,

As	my	duty	did	not	require	me	to	be	on	deck	,	I	lay	down	,	fearfully	tired	,
作为	我的	责任	做过	不是	要求	我	到	是	在	甲板	,	我	躺	向下	,	恐惧地	疲劳的	,

由于我的职责不需要我在甲板上，我便躺了下来，虽然疲惫不堪。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ; [bʌt; bət] , [bɪˈfɔː(r)] [ai] [drɒpt] [ɒf] ,

intending	to	go	to	sleep	;	but	,	before	I	dropped	off	,
意图	到	去	到	睡觉	;	但	,	前	我	掉落	离开	,

本来打算睡觉；但是，在我睡着之前，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃɑːt] .

the	captain	came	into	his	cabin	to	look	at	his	chart	.
这	队长	来了	进入	他的	舱	到	看	在	他的	图表	.

船长走进船舱查看海图。

[ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]['aʊə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

I	asked	him	to	tell	me	our	position	.
我	问	他	到	告诉	我	我们的	位置	.

我问他我们的位置在哪里。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drɪftɪŋ] [sʌm; səm] ['aʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [ænd; ənd][beə(r)]['aɪlənd] ,

We	had	been	drifting	some	hours	to	the	northward	,	and	Bear	Island	,
我们	有	到过	漂流	一些	小时	到	这	向北	,	和	熊	岛	,

我们已经向北漂流了几个小时，然后看到了熊岛。

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twi:n] ['spits,bə:gən] [ænd; ənd] ['nɔ:weɪ] , [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] .

which	lies	between	Spitzbergen	and	Norway	,	was	not	far	off	.
哪个	谎言	之间	斯匹次卑尔根	和	挪威	,	曾是	不是	远的	离开	.

它位于斯匹次卑尔根岛和挪威之间，距离不远。

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

While	he	was	sitting	at	the	table	with	his	compasses	in	his	hand	,
尽管	他	曾是	坐着	在	这	桌子	和	他的	指南针	在	他的	手	,

他坐在桌旁，手里拿着圆规，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['məʊʃnləs] ,

I	felt	a	sudden	shock	,	and	,	though	for	an	instant	the	ship	appeared	to	be	motionless	,
我	毛毡	一个	突然	震惊	,	和	,	尽管	为了	一个	立即的	这	船	出现	到	是	静止不动	,

我感到一阵剧痛，虽然那一瞬间船身似乎静止不动了，

[ʃi:; ʃi] ['trembld] [θru:'aʊt] ['evri] ['tɪmbə(r)] .

she	trembled	throughout	every	timber	.
她	颤抖	自始至终	每一个	木材	.

她浑身颤抖，仿佛要将每一根木头都吞噬。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

Then	came	a	sound	like	the	roar	of	thunder	,
然后	来了	一个	声音	喜欢	这	吼	的	雷	,

接着传来一声如同雷鸣般的巨响，

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ɒv; əv] [plæŋks] ,

followed	by	a	fearful	crashing	and	rending	of	planks	,
随后	经过	一个	可怕	崩溃	和	渲染	的	木板	,

随后传来令人胆寒的木板破碎和撕裂声。

[waɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:v] [sent] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lu:s] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tu:; tə] ['li:wəd] .

while	a	sudden	heave	sent	me	and	everything	loose	in	the	cabin	to	leeward	.
尽管	一个	突然	举	发送	我	和	一切	松动的	在	这	舱	到	背风面	.

突然一阵颠簸，我和船舱里所有松散的东西都被甩到了下风处。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rʌʃt] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] [aɪ] [spræŋ] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

The	captain	rushed	on	deck	,	and	I	sprang	up	after	him	.
这	队长	匆忙	在	甲板	,	和	我	弹簧	向上	后	他	.

船长冲上甲板，我也跟着跳了起来。

[maɪ] [fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

My	first	impression	was	that	the	ship	was	going	down	,
我的	第一的	印象	曾是	那	这	船	曾是	去	向下	,

我的第一印象是这艘船要沉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	that	the	waves	were	already	rolling	over	her	.
和	那	这	波浪	是	已经	滚动	超过	她	.

海浪已经向她翻滚而来。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [si:] [hæd; həd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bi:m] [ænd; ənd] [keɪm] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] [dek] [laɪk] [ə; eɪ] ['kætərækt] ['swi:pɪŋ] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

A	tremendous	sea	had	struck	her	on	the	beam	and	came	pouring	down	on	our	deck	like	a	cataract	sweeping	all	before	it	.
一个	巨大的	海	有	击	她	在	这	光束	和	来了	浇注	向下	在	我们的	甲板	喜欢	一个	白内障	扫荡	全部	前	它	.

巨浪猛烈地拍打着船身，像瀑布一样倾泻而下，席卷了我们的甲板，所到之处，无不被吞噬。

[rek] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [met] [maɪ] [vjuː] .

Wreck	**and**	**destruction**	**met**	**my**	**view**	**.**
破坏	和	破坏	遇见	我的	看法	.

映入眼帘的是一片废墟和破坏。

[ðə; ðɪ]['kwɔːtə(r)] - [dek] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv]['reɪlz] [ænd; ənd] ['bʊlwəks] , ['stɑːnʃənz] , ['bɪnək(ə)l] ,

The	**quarter**	**-**	**deck**	**was**	**cleared**	**of**	**rails**	**and**	**bulwarks**	**,**	**stanchions**	**,**	**binnacle**	**,**
这	四分之一	-	甲板	曾是	已清除	的	铁轨	和	堡垒	,	支柱	,	箱体	,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wiːl] ,

and	**the**	**greater**	**portion**	**of**	**the**	**wheel**	**,**
和	这	更大的	部分	的	这	车轮	,

后甲板上的铁轨、舷墙、支柱、罗经座以及大部分车轮都被清理掉了。

[waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]['kwɔːtə(r)] [boʊts] , ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['dævɪt] ,

while	**one**	**of**	**the**	**quarter**	**boats**	**,**	**having**	**been**	**torn**	**away**	**from**	**the**	**davits**	**,**
尽管	一	的	这	四分之一	船	,	拥有	到过	撕裂	离开	从	这	吊艇架	,

其中一艘救生艇被从吊艇架上扯了下来，

[ðə; ðɪ] [rek] [hʌŋ] [ɪn] [tuː] ['frægmənts] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [saɪd] .

the	**wreck**	**hung**	**in**	**two**	**fragments**	**battering**	**against**	**the**	**side**	**.**
这	破坏	悬挂	在	二	片段	殴打	反对	这	边	.

残骸断成两截，悬挂在船舷上拍打着。

[ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] [riːtʃt] [maɪ][ɪə(r)] .

A	**piercing**	**shriek**	**reached**	**my**	**ear**	**.**
一个	冲孔	尖叫	达到	我的	耳朵	.

一声刺耳的尖叫传入我的耳中。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huːm] [ai] [kʊd; kəd] [siː] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['liːwəd]

It	**rose**	**from**	**a**	**poor**	**fellow**	**whom**	**I**	**could**	**see**	**floating**	**away**	**to**	**leeward**
它	玫瑰	从	一个	贫穷的	同伴	谁	我	可以	看	漂浮的	离开	到	背风面

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['bɪnək(ə)l] ,

on	**the**	**binnacle**	**,**
在	这	箱体	,

它从一个可怜的家伙身上升起，我看到他正顺着罗经座向背风方向漂去。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən]['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm] .

well	**knowing**	**that**	**no**	**human**	**power**	**could**	**assist**	**him**	**.**
出色地	会心	那	不	人类	力量	可以	协助	他	.

他很清楚，没有任何人力能够帮助他。

[ə'nʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [dek] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [strʌk] ['prɒbəbli] [baɪ] ['frægmənts]

Another	**also**	**who**	**had**	**been**	**on**	**deck**	**was**	**missing**	**,**	**struck**	**probably**	**by**	**fragments**
其他	还	WHO	有	到过	在	甲板	曾是	丢失的	,	击	大概	经过	片段

[ɒv; əv] ['bʊlwəks] ,

of	**bulwarks**	**,**
的	堡垒	,

另一名当时也在甲板上的人失踪了，可能是被舷墙碎片击中。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .

and	**carried**	**away**	**.**
和	携带	离开	.

被带走了。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

The	**captain**	**took**	**in**	**at**	**a**	**glance**	**the**	**state**	**of**	**things**	**,**
这	队长	采取	在	在	一个	瞥一眼	这	状态	的	事物	,

船长一眼就看清了形势。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [təʊn] , [reɪzd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [men] .

and	**then**	**issuing**	**his**	**orders**	**in**	**a**	**firm**	**tone**	**,**	**raised**	**confidence**	**in**	**the**	**men**	**.**
和	然后	发行	他的	订单	在	一个	公司	语气	,	提高	信心	在	这	男人	.

然后他以坚定的语气下达命令，提高了士兵们的信心。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['tɪlə(r)][wɒz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['ʃætəd] [wiːl] .

A	long	tiller	was	shipped	to	replace	the	shattered	wheel	.
一个	长的	耕耘机	曾是	已发货	到	代替	这	破碎	车轮	.

为了替换破碎的车轮，运来了一根长柄耕耘机。

[ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [klɪəd] .

The	wreck	was	cleared	.
这	破坏	曾是	已清除	.

残骸已被清理干净。

[spɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːnʃənz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['bʊlwəks] ,

Spars	were	lashed	to	the	stanchions	to	serve	as	bulwarks	,
桅杆	是	鞭打	到	这	支柱	到	服务	作为	堡垒	,

桅杆被捆绑在支柱上，起到护舷的作用。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ʃɔːt] [taɪm] [kəm'pærətɪv] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

and	in	a	wonderfully	short	time	comparative	order	was	restored	.
和	在	一个	太棒了	短的	时间	比较	命令	曾是	恢复	.

在极短的时间内，相对秩序就恢复了。

['tʃæptə(r)] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [geɪlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nɔːðən] ['riːdʒənz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðəʊ] [ʃɑːp] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]

The	gales	of	those	northern	regions	during	the	summer	though	sharp	are	generally
这	狂风	的	那些	北方	地区	期间	这	夏天	尽管	锋利的	是	一般来说

[ʃɔːt] .

short	.
短的	.

夏季北方地区的大风虽然猛烈，但通常持续时间较短。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] ['mɒdəreɪtɪd] [wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

As	soon	as	the	weather	moderated	we	made	sail	,
作为	很快	作为	这	天气	温和	我们	制成	帆	,

天气一转暖，我们就扬帆起航了。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [weɪlz] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ,

to	try	and	pick	up	the	whales	we	had	killed	,
到	尝试	和	挑选	向上	这	鲸鱼	我们	有	被杀	,

试图找回我们猎杀的鲸鱼，

[ɔː(r)] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] ['ʌðə(r)z] .

or	if	unable	to	find	them	to	attack	others	.
或者	如果	无法	到	寻找	他们	到	攻击	其他的	.

或者如果找不到它们，就攻击其他人。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ['miːntaɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ]

The	carpenter	and	his	crew	meantime	were	busily	employed	in	repairing
这	木匠	和	他的	全体人员	与此同时	是	忙碌地	受雇	在	维修

['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .

damages	and	building	another	boat	in	lieu	of	the	one	which	had	been	lost	.
损害	和	建筑	其他	船	在	代替	的	这	一	哪个	有	到过	丢失的	.

与此同时，木匠和他的船员们正忙着修复损坏的船只，并建造另一艘船来代替丢失的那艘。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt][wɒz; wəz][kept][frɒm; frəm][ðə; ði] [kroʊz] [nest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [weɪlz] ,

A	sharp	look	-	out	was	kept	from	the	crow's	nest	for	the	dead	whales	,
一个	锋利的	看	-	出去	曾是	保留	从	这	乌鸦的	巢	为了	这	死的	鲸鱼	,

人们在瞭望台上严阵以待，寻找死鲸的踪迹。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [freɪ] [weɪlz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['spaʊtɪŋ] .

or	for	any	fresh	whales	which	might	be	seen	spouting	.
或者	为了	任何	新鲜的	鲸鱼	哪个	可能	是	已见	喷水	.

或者任何可能被看到喷水的新鲜鲸鱼。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

“ I	am	afraid	it	is	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	,
“ 我	是	害怕的	它	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	,

恐怕这就像大海捞针一样。

” [əb'zɜːvd] ['sændi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

” observed	Sandy	to	me	.
” 观察到	沙	到	我	.

桑迪对我说。

“ [stɪl] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] ; [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

“ Still	there	is	nothing	like	trying	;	one	or	two	may	be	seen	,	to	be	sure	,
“ 仍然	那里	是	没有什么	喜欢	尝试	;	一	或者	二	可能	是	已见	,	到	是	当然	,

“不过，尝试总比不尝试好；当然，也许能看到一两个，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['meni] , [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ,

but	as	to	falling	in	with	many	,	it's	more	than	I	expect	we	shall	do	,
但	作为	到	坠落	在	和	许多	,	它是	更多的	比	我	预计	我们	将	做	,

但要说融入很多人，那恐怕比我预想的要多得多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] , [duː; də][jiː; ji] [siː] , [gɒn] ['nɔːθwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] .

for	they	are	mostly	,	do	ye	see	,	gone	northward	among	the	ice	.
为了	他们	是	大多	,	做	是的	看	,	已消失	向北	之中	这	冰	.

你看，它们大多都已向北迁徙到冰原之中了。

” [dʒʌst][æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [frɒm; frəm]

” Just	as	Sandy	had	delivered	himself	of	this	opinion	,	the	second	mate	from
” 只是	作为	沙	有	发表	他自己	的	这	观点	,	这	第二	伴侣	从

[ðə; ði] [kroʊz] [nest] ['ʃaʊtɪd] : —

the	crow's	nest	shouted	:	—
这	乌鸦的	巢	喊叫	:	—

桑迪刚说完这番话，二副就从桅杆顶端的瞭望台上喊道：——

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

“ There	she	spouts	!
“ 那里	她	喷嘴	!

“她在那里喷水！”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] ! ” [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .

There	she	spouts	!	”	and	pointed	to	the	north	-	east	.
那里	她	喷嘴	!	”	和	尖	到	这	北	-	东方	.

她往那儿喷水！”，并指向东北方向。

[ðə; ði] [laʊd] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒn] [dek] [suːn] ['sʌmənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	loud	stamping	of	the	men	on	deck	soon	summoned	those	who	were	below	.
这	大声	冲压	的	这	男人	在	甲板	很快	被召唤	那些	WHO	是	以下	.

甲板上水手们响亮的跺脚声很快把下面的人都叫了过来。

[ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [wɪð] [huːm] [aɪ] [went] ,

The	first	mate	took	charge	of	one	boat	,	and	the	boatswain	,	with	whom	I	went	,
这	第一的	伴侣	采取	收费	的	一	船	,	和	这	水手长	,	和	谁	我	去	,

大副负责一艘小艇，而我则和水手长一起去。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

另一个。

[ə'weɪ] [wiː; wi] ['pʊld] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [leɪ] ['aʊə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] ,

Away	**we**	**pulled**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**could**	**lay**	**our**	**backs**	**to**	**the**	**oars**	**,**
离开	我们	拉	作为	快速地	作为	我们	可以	躺	我们的	背部	到	这	桨	,

我们拼尽全力划桨，背靠着船桨，飞快地出发了。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

hoping	**to**	**get**	**up**	**to**	**the**	**whale**	**before**	**she**	**sounded**	**,**	**but**	**we**	**were**
希望	到	得到	向上	到	这	鲸	前	她	听起来	,	但	我们	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ,

disappointed	**;**	**down**	**she**	**went**	**,**
失望的	;	向下	她	去	,

我们原本希望在鲸鱼下潜之前游到它身边，但我们失望了；它沉了下去。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌriːə'pɪərəns] .

and	**we**	**had**	**to**	**wait**	**for**	**her**	**reappearance**	**.**
和	我们	有	到	等待	为了	她	再次出现	.

我们只能等待她再次出现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nekst] [kʌm] [ʌp] .

It	**was**	**uncertain**	**where**	**she**	**would**	**next**	**come**	**up**	**.**
它	曾是	不确定	在哪里	她	会	下一个	来	向上	.

她接下来会出现在哪里，还不得而知。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [meɪts] [bəʊt] ['pæd(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

We	**saw**	**the**	**mate's**	**boat**	**paddling**	**to**	**the**	**northward**	**.**
我们	锯	这	朋友的	船	划桨	到	这	向北	.

我们看到船员的小船向北划去。

“ [ʃɪl] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['sændi] , ['stɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

“ She'll	**not**	**come**	**up**	**there**	**,**	**”**	**observed**	**Sandy**	**,**	**steering**	**to**	**the**	**west**	**.**
“	壳	不是	来	向上	那里	,	” 观察到	沙	,	转向	到	这	西方	.

“她不会上去的，”桑迪一边说着，一边向西驶去。

[wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [ɔːz] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['nəʊtɪs] .

We	**kept**	**our**	**oars**	**slowly**	**moving**	**,**	**ready**	**to**	**give**	**way**	**at**	**an**	**instant's**	**notice**	**.**
我们	保留	我们的	桨	缓慢地	移动	,	准备好	到	给	方式	在	一个	即时	注意	.

我们缓慢地划着桨，随时准备让路。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pruːvd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪl] [ə'pɪəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	**result**	**proved**	**that**	**neither**	**was**	**right**	**,**	**for**	**the**	**whale**	**appeared**	**between**	**the**
这	结果	已证实	那	两者都不	曾是	正确的	,	为了	这	鲸	出现	之间	这

[tuː] [pɔɪnts] .

two	**points**	**.**
二	积分	.

结果证明两者都不正确，因为鲸鱼出现在两点之间。

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

“ There	**she**	**spouts**	**!**
“ 那里	她	喷嘴	!

“她在那里喷水！”

” ['ʃaʊtɪd] ['sændi] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] ['pʊld] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)]

” shouted	**Sandy**	**,**	**and**	**away**	**we**	**pulled**	**as**	**if**	**our**	**lives**	**depended**	**upon**	**our**
” 喊叫	沙	,	和	离开	我们	拉	作为	如果	我们的	生活	取决于	之上	我们的

[ɪg'zɜːʃən] .

exertions	**.**
努力	.

“桑迪喊道，我们拼命地往前拉，仿佛我们的生命都取决于我们的努力。”

['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [weɪl] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Our	**boat**	**was**	**somewhat**	**nearer**	**the**	**whale**	**than**	**was**	**the**	**other**	**,**
我们的	船	曾是	有些	更近	这	鲸	比	曾是	这	其他	,

我们的船比另一艘船离鲸鱼更近一些。

[ænd; ənd] ['sændi] [wɒz; wəz] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] .

and	**Sandy**	**was**	**eager**	**to**	**have**	**the**	**honour**	**of**	**winning**	**the**	**prize**	**.**
和	沙	曾是	渴望的	到	有	这	荣誉	的	获胜	这	奖	.

桑迪非常渴望获得赢得该奖项的荣誉。

[ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [saɪz] .

The	**whale**	**was**	**evidently**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**size**	**.**
这	鲸	曾是	显然	一	的	这	最大	尺寸	.

这头鲸鱼显然是体型最大的鲸鱼之一。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [si:md] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

It	**had**	**discovered**	**our**	**approach**	**and**	**seemed**	**prepared**	**for**	**the**	**encounter**	**.**
它	有	发现	我们的	方法	和	似乎	准备	为了	这	遇到	.

它已经发现了我们的接近方式，似乎做好了迎战的准备。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [wi:; wi] ['pʊld] [ɒn] ,

Notwithstanding	**this**	**we**	**pulled**	**on**	**,**
虽然	这	我们	拉	在	,

尽管如此，我们还是继续前进。

['sændi] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [hɑ:'pu:n] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Sandy	**standing**	**in**	**the**	**bows**	**with**	**his**	**gun**	**ready**	**to**	**send**	**his**	**harpoon**	**into**	**the**
沙	常设	在	这	弓	和	他的	枪	准备好	到	发送	他的	鱼叉	进入	这

['mɑ:nstərz] [saɪd] .

monster's	**side**	**.**
怪物的	边	.

桑迪站在船头，举着枪，准备将鱼叉射向怪物的侧腹。

[hi:; hi] ['faɪəd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ræn] [aʊt] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] ,

He	**fired**	**and**	**,**	**as**	**the**	**line**	**ran**	**out**	**,**	**seizing**	**his**	**spear**	**,**
他	被解雇	和	,	作为	这	线	跑	出去	,	抓住	他的	矛	,

他开枪射击，当鱼线耗尽时，他抓起长矛，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['plɑ:ntɪd]

he	**was**	**in**	**the**	**act**	**of**	**thrusting**	**it**	**not**	**far**	**from**	**where**	**he**	**had**	**planted**
他	曾是	在	这	行为	的	推进	它	不是	远的	从	在哪里	他	有	已种植

[hɪz; ɪz] [hɑ:'pu:n] ,

his	**harpoon**	**,**
他的	鱼叉	,

他正准备将鱼叉刺入离他插鱼叉的地方不远的地方。

[wen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] : —

when	**he**	**shouted**	**:**	**—**
什么时候	他	喊叫	:	—

当他喊道：——

“ [bæk] [ɒv; əv] [ɔ:l] !

“	**Back**	**of**	**all**	**!**
“	后退	的	全部	!

“全部退后！”

[bæk] [ɒv; əv] [ɔ:l] !

Back	**of**	**all**	**!**
后退	的	全部	!

全部倒退！

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [taɪm] ,

”	**It**	**was**	**indeed**	**time**	**,**
”	它	曾是	的确	时间	,

“确实是时候了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sændi] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

for	Sandy	had	observed	by	the	movements	of	the	whale	that	it	was
为了	沙	有	观察到	经过	这	移动	的	这	鲸	那	它	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

about	to	throw	itself	out	of	the	water	.
关于	到	扔	本身	出去	的	这	水	.

因为桑迪从鲸鱼的动作中观察到，它即将跃出水面。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [streʊks] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [kəm'pliːtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Before	we	had	pulled	a	couple	of	strokes	it	rose	completely	above	the
前	我们	有	拉	一个	夫妻	的	笔画	它	玫瑰	完全地	多于	这

['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ,

surface	,	and	,
表面	,	和	,

我们还没划几下，它就完全浮出了水面，而且

['ræpɪdli] ['tɜːnɪŋ] , [daʊn] [keɪm] [ɪts] [ɪ'nɔːməs] [fluːks] [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊt] ,

rapidly	turning	,	down	came	its	enormous	flukes	on	the	very	centre	of	our	boat	,
快速	转弯	,	向下	来了	它是	巨大的	吸虫	在	这	非常	中心	的	我们的	船	,

它猛地转身，巨大的尾鳍狠狠地拍在了我们船的正中央。

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənts] ['hætʃɪt] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

cutting	it	in	two	,	as	if	a	giant's	hatchet	had	descended	upon	it	.
切割	它	在	二	,	作为	如果	一个	巨人的	斧头	有	下降	之上	它	.

像被巨人的斧头砍成两截一样。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [spræŋ] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][swæm][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

Those	who	were	able	sprang	overboard	and	swam	in	all	directions	for	our
那些	WHO	是	有能力的	弹簧	落水	和	游泳	在	全部	方向	为了	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

那些能跳进海里的人为了保命，向四面八方游去。

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ðəʊz]

Two	poor	fellows	in	the	centre	of	the	boat	had	been	struck	by	those
二	贫穷的	伙伴们	在	这	中心	的	这	船	有	到过	击	经过	那些

['pɒndərəs] [fluːks] ,

ponderous	flukes	,
沉重的	吸虫	,

船中央有两个倒霉蛋被那些沉重的尾鳍击中了。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] , [sæŋk] [ɪ'miːdiətli] .

and	,	without	uttering	a	cry	,	sank	immediately	.
和	,	没有	发出声音	一个	哭	,	沉没	立即地	.

然后，一声不吭地沉了下去。

[waɪl] ['sændi] , [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

While	Sandy	,	with	a	spear	in	his	hand	,
尽管	沙	,	和	一个	矛	在	他的	手	,

桑迪手里拿着一根长矛，

[stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊz] [ʌn'tɪl] [dʒɜːk] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] [bləʊ] ,

still	clung	to	the	bows	until	jerked	off	by	a	second	blow	,
仍然	紧紧抓住	到	这	弓	直到	猛地一抖	离开	经过	一个	第二	吹	,

仍然紧紧抓住弓身，直到被第二次击打猛地拉开。

[wɪtʃ] [sent] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

which	sent	that	part	of	the	boat	flying	into	the	air	.
哪个	发送	那	部分	的	这	船	飞行	进入	这	空气	.

这导致船体的一部分飞向空中。

[æz; əz][ai][swæm] [ə'weɪ] [ai] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [dred] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] ['əʊpən] -

As	I	swam	away	I	looked	round	with	a	horrible	dread	of	seeing	the	whale	open	-
作为	我	游泳	离开	我	看起来	圆形的	和	一个	可怕	恐惧	的	看到	这	鲸	打开	-

[maʊðd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] ;

mouthed	following	me	;
嘴巴	下列的	我	;

我游走时，回头望去，心中充满恐惧，害怕看到鲸鱼张着大嘴跟着我；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ɪts] [fluːks] [reɪzd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [daʊn]

but	,	instead	,	I	caught	sight	of	its	flukes	raised	high	in	the	air	,	and	down
但	,	反而	,	我	捕捉	视线	的	它是	吸虫	提高	高的	在	这	空气	,	和	向下

[ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] ,

it	dived	,
它	潜水	,

但是，我看到的却是它高高翘起的尾鳍，然后它就俯冲下去了。

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [stɪl] [fɑːst] .

carrying	out	the	line	still	fast	.
携带	出去	这	线	仍然	快速地	.

继续快速行进。

['sændi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]

Sandy	shouted	out	to	us	to	swim	back	to	the	wreck	to	try	and	secure
沙	喊叫	出去	到	我们	到	游泳	后退	到	这	破坏	到	尝试	和	安全的

[ðə; ði] [end] ,

the	end	,
这	结尾	,

桑迪大声喊我们游回沉船残骸处，试图固定住船尾。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪts] [bəʊt] [mait] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ;

that	the	mate's	boat	might	get	hold	of	it	when	she	came	up	;
那	这	朋友的	船	可能	得到	抓住	的	它	什么时候	她	来了	向上	;

当她上来的时候，大副的船可能会抓住它；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tʌb] [ɪt'self] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

but	just	then	the	tub	itself	floated	away	and	,	as	may	be	supposed	,
但	只是	然后	这	浴缸	本身	漂浮	离开	和	,	作为	可能	是	据称	,

但就在这时，浴缸本身漂走了，而且，正如人们所料，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːgə(r)][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [wʊd] [ə'sɪst] [tuː; tə] [fləʊt] [ˌjuː 'es] .

we	were	all	eager	to	get	hold	of	whatever	would	assist	to	float	us	.
我们	是	全部	渴望的	到	得到	抓住	的	任何	会	协助	到	漂浮	我们	.

我们都渴望得到任何能帮助我们漂浮起来的东西。

[sʌm; səm] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] , ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] ,

Some	clung	to	the	fragments	of	the	wreck	,	others	to	the	oars	,
一些	紧紧抓住	到	这	片段	的	这	破坏	,	其他的	到	这	桨	,

有些人紧紧抓住残骸碎片，有些人则抓住船桨。

[ʌn'tɪl] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] [meɪts] [bəʊt] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .

until	rescued	by	the	mate's	boat	,	which	quickly	reached	the	scene	of	the	disaster	.
直到	获救	经过	这	朋友的	船	,	哪个	迅速地	达到	这	场景	的	这	灾难	.

直到被船员的船救起，该船迅速赶到灾难现场。

[hæd; həd] [nɒt] ['aʊə(r)] [tuː] ['ʃɪpmeɪt] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Had	not	our	two	shipmates	lost	their	lives	,
有	不是	我们的	二	船友	丢失的	他们的	生活	,

如果我们的两位船友没有丧生，

[ðɪs] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] [tuː] ['kɒmən] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
this accident was too common an occurrence to make us think much about
这 事故 曾是 也 常见的 一个 发生 到 制作 我们 思考 很多 关于
[ðə; ði]['mætə(r)] .
the matter .
这 事情 .

这种事故太常见了，我们并没有过多地考虑这件事。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɒn] [bɔːd] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['pʊld] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wiː; wi]
No sooner were we on board than we pulled away in the direction we
不 很快 是 我们 在 木板 比 我们 拉 离开 在 这 方向 我们
[θɔːt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [ˌriːə'pɪə(r)] ,
thought the whale would reappear ,
想法 这 鲸 会 再现 ,

我们刚一上船，就朝着我们认为鲸鱼会再次出现的方向驶去。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [briːð] .
knowing that it must soon come to the surface again to breathe .
会心 那 它 必须 很快 来 到 这 表面 再次 到 呼吸 .

它知道自己很快又要浮出水面呼吸了。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi]
As I lay exhausted in the bottom of the boat I heard the cry of " There she
作为 我 躺 筋疲力尽的 在 这 底部 的 这 船 我 听到 这 哭 的 " 那里 她
[spaʊts] !
spouts !
喷嘴 !

当我筋疲力尽地躺在船底时，我听到有人喊道："她喷水了！"

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kruː] ['rəʊɪŋ] ['lʌstɪli] [ə'weɪ] .
" and I saw the crew rowing lustily away .
" 和 我 锯 这 全体人员 划船 热情地 离开 .

"我看到船员们奋力划桨离去。"

[aɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
I soon recovered sufficiently to look about me .
我 很快 恢复 足够 到 看 关于 我 .

我很快恢复了意识，能够环顾四周。

[ðə; ði] [meɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɔːʃəsli] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['vɪʃəs] [trɪk] [ðə; ði] [weɪl]
The mate approached cautiously , to be prepared for any vicious trick the whale
这 伴侣 接近 谨慎地 , 到 是 准备 为了 任何 恶毒 诡计 这 鲸
[maɪt] [pleɪ] .
might play .
可能 玩 .

同伴小心翼翼地靠近，以防鲸鱼耍任何恶招。

[hiː; hi]['faɪəd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][men] [ʃaʊt] : —
He fired , and I heard the men shout : —
他 被解雇 , 和 我 听到 这 男人 喊 : —

他开了枪，我听到男人们喊道：——

" [ə; eɪ][fɔːl] , [ə; eɪ][fɔːl] !
" A fall , a fall !
" 一个 落下 , 一个 落下 !

"摔倒了，摔倒了！"

" ['sevrəl] [lɑːns] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [stʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" Several lances were also stuck into it .
" 一些 长矛 是 还 卡住 进入 它 .

"还有几根长矛插在它身上。"

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [daɪvd] .

The	creature	dived	.
这	生物	潜水	.

那生物潜入了水中。

[ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] ['slækən] ,

A	second	line	was	bent	on	,	but	before	it	ran	to	the	end	it	slackened	,
一个	第二	线	曾是	弯曲	在	,	但	前	它	跑	到	这	结尾	它	松弛	,

第二根线也弯了上去，但还没到尽头就松弛了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɔːl] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [weɪl] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɑːns] .

and	we	hauled	up	ready	to	attack	the	whale	with	our	lances	.
和	我们	拖拽	向上	准备好	到	攻击	这	鲸	和	我们的	长矛	.

我们扬帆起航，准备用长矛攻击鲸鱼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] [bəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

By	this	time	a	third	boat	had	come	up	,
经过	这	时间	一个	第三	船	有	来	向上	,

这时，第三艘船也驶了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪl] [ə'pɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

and	when	the	whale	appeared	it	was	attacked	on	both	sides	.
和	什么时候	这	鲸	出现	它	曾是	遭到攻击	在	两个都	侧面	.

当鲸鱼出现时，它遭到了来自两侧的攻击。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['vaɪələnt] ['strʌglz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .

After	some	violent	struggles	it	turned	over	on	its	side	.
后	一些	暴力	斗争	它	转向	超过	在	它是	边	.

经过一番激烈的搏斗，它翻了个身，侧翻在地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ded] .

It	was	dead	.
它	曾是	死的	.

它死了。

[ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tuː] ['ʃipmeit] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] ,

Recollecting	the	loss	of	our	two	shipmates	the	shout	of	triumph	was	subdued	,
回忆	这	损失	的	我们的	二	船友	这	喊	的	胜利	曾是	低沉的	,

回想起两位战友的牺牲，胜利的欢呼声变得低沉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːz] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] [æz; əz] [wiː; wi] [təʊd] [ðə; ði] [praɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	the	crews	refrained	from	singing	as	usual	as	we	towed	the	prize	towards	the	ship	,
和	这	船员	克制	从	歌唱	作为	通常	作为	我们	被拖走	这	奖	向	这	船	,

当我们把战利品拖向船只时，船员们没有像往常那样唱歌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] .

which	was	beating	up	to	meet	us	.
哪个	曾是	殴打	向上	到	见面	我们	.

它正奋力向我们招手。

[ai] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['flensiŋ] , ” [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] .

I	now	saw	the	whole	operation	of	“	flensing	,	”	or	cutting	off	the	blubber	.
我	现在	锯	这	所有的	手术	的	“	剥皮	,	”	或者	切割	离开	这	大声哭	.

现在我看到了整个“剥皮”过程，也就是切掉鲸脂的过程。

[ə; eɪ][bænd][wɒz; wəz][fɜːst] [fɔːmd] [raʊnd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][fɪnz] , [kɔːld]

A	band	was	first	formed	round	the	animal	,	between	the	head	and	fins	,	called
一个	乐队	曾是	第一的	形成	圆形的	这	动物	,	之间	这	头	和	鳍	,	称为

[ðə; ði] “ [kent] .

the	“	kent	.
这	“	肯特	.

首先在动物的头部和鳍之间形成一个带状物，称为“肯特”。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['tæk(ə)lz] , [kɔːld] [ðə; ði] “ [kent] - ['pɜːtʃəs] , ” [wɒz; wəz] [fɪkst] , [baɪ]

”	To	this	a	series	of	tackles	,	called	the	“	kent	-	purchase	,	”	was	fixed	,	by
”	到	这	一个	系列	的	铲球	,	称为	这	“	肯特	-	购买	,	”	曾是	固定的	,	经过

[wɪtʃ] [miːnz] ,

which	means	,
哪个	方法	,

“为此，制定了一系列被称为‘肯特购买’的措施，通过这些措施，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] [raʊnd]

with	the	aid	of	the	windlass	,	the	body	of	the	whale	could	be	turned	round
和	这	援助	的	这	绞盘	,	这	身体	的	这	鲸	可以	是	转向	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] .

and	round	.
和	圆形的	.

借助绞盘，鲸鱼的身体可以不停地旋转。

[ðə; ði] ['blʌbə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [speɪdz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [naɪvz] ,

The	blubber	was	then	cut	off	by	spades	and	large	knives	,
这	大声哭	曾是	然后	切	离开	经过	黑桃	和	大的	刀具	,

然后，人们用铁锹和大刀将鲸脂割下来。

['pærəlel] [kʌts] ['biːɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] ,

parallel	cuts	being	made	from	end	to	end	,
平行线	削减	存在	制成	从	结尾	到	结尾	,

从一端到另一端进行平行切割，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [krɒs] [kʌts] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [tʌn] [iːtʃ] .

and	then	divided	by	cross	cuts	into	pieces	about	half	a	ton	each	.
和	然后	分割	经过	叉	削减	进入	件	关于	一半	一个	吨	每个	.

然后被横切成每块约半吨重的块。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ɒn] [dek] [wɜː(r); wə(r)][kʌt]['ɪntuː][smɔːlə(r)] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd] [stəʊd] [bɪ'ləʊ]

These	being	hoisted	up	on	deck	were	cut	into	smaller	portions	and	stowed	below
这些	存在	吊起	向上	在	甲板	是	切	进入	较小的	部分	和	已存放	以下

[ɪn] [kɑːsk] .

in	casks	.
在	酒桶	.

这些被吊到甲板上的货物被切成小块，然后装进桶里存放在下面。

[ðə; ði] [həʊl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] , [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)]

The	whole	part	of	the	blubber	above	water	being	cut	off	,	the	body	was	further
这	所有的	部分	的	这	大声哭	多于	水	存在	切	离开	,	这	身体	曾是	更远

[tɜːnd] [raʊnd] ,

turned	round	,
转向	圆形的	,

水面以上的脂肪层全部被切除后，鱼身进一步翻转。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ə; eɪ] [njuː] ['pɔːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɒf] ,

so	as	to	expose	a	new	portion	;	and	,	this	being	stripped	off	,
所以	作为	到	暴露	一个	新的	部分	;	和	,	这	存在	脱衣舞	离开	,

从而露出新的部分；并且，当这一部分被剥离后，

[ə'nʌðə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

another	**turn**	**to**	**the**	**body**	**was**	**given**	**.**
其他	转动	到	这	身体	曾是	给定	.

尸体又被翻了个身。

[ðə; ði] [kent] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌn'rəul] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ]

The	**kent**	**was**	**then**	**unrolled**	**,**	**and**	**,**	**the**	**whalebone**	**from**	**the**	**head**	**being**
这	肯特	曾是	然后	展开	,	和	,	这	鲸骨	从	这	头	存在

[ɪk'stræktɪd] ,

extracted	**,**
提取	,

然后，人们展开了鲸鱼皮，取出鲸头上的鲸骨。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] , [kɔːld] [ðə; ði] “ [kreŋ] , ” [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'drɪft] ,

the	**remainder**	**of**	**the**	**mass**	**,**	**called**	**the**	**“**	**kreng**	**,**	**”**	**was**	**allowed**	**to**	**go**	**adrift**	**,**
这	余	的	这	大量的	,	称为	这	“	克伦	,	”	曾是	允许	到	去	漂流	,

其余的泥沙，被称为“kreng”，被允许随波逐流。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒli] , [wɪtʃ] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [biːn]

affording	**a**	**fine**	**feast**	**to**	**the**	**mollies**	**,**	**which**	**in**	**countless**	**numbers**	**had**	**been**
负担得起	一个	美好的	盛宴	到	这	莫莉鱼	,	哪个	在	无数	数字	有	到过

['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

flying	**round**	**us**	**,**
飞行	圆形的	我们	,

这为在我们周围飞来飞去的无数只鲛鳆鱼提供了一顿丰盛的大餐。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [praɪz] .

ready	**to**	**take**	**possession**	**of**	**their**	**prize**	**.**
准备好	到	拿	拥有	的	他们的	奖	.

准备领取他们的奖品。

[frɒm; frəm][ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts] ,

From	**its**	**power**	**of**	**wing**	**and**	**its**	**general**	**habits**	**,**
从	它是	力量	的	翼	和	它是	一般的	习惯	,

从其翅膀的力量和一般习性来看，

[ðə; ði]['fʊlmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [meɪ] [biː; bi] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælbətrɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]

the	**fulmar**	**of**	**the**	**north**	**may**	**be**	**likened**	**to**	**the**	**albatross**	**of**	**the**	**southern**
这	海燕	的	这	北	可能	是	类似	到	这	信天翁	的	这	南部

['hemɪsfɪə(r)] .

hemisphere	**.**
半球	.

北半球的海燕可以比作南半球的信天翁。

[waɪ] [ðə; ði]['fʊlmə(r)][ɪz] [kɔːld] ['mɒli] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] .

Why	**the**	**fulmar**	**is**	**called**	**molly**	**I**	**could**	**not**	**learn**	**.**
为什么	这	海燕	是	称为	莫莉	我	可以	不是	学习	.

我一直没能弄明白为什么海燕叫莫莉。

['sændi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] ['meni] ['seɪləz] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [tuː; tə][biː; bi]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

Sandy	**assured**	**me**	**that**	**many**	**sailors**	**believe**	**the**	**birds**	**to**	**be**	**animated**	**by**	**the**
沙	保证	我	那	许多	水手们	相信	这	鸟类	到	是	动画	经过	这

['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːnlənd] ['skɪpə(r)] .

spirits	**of**	**the**	**ancient**	**Greenland**	**skippers**	**.**
烈酒	的	这	古老的	格陵兰	船长	.

桑迪向我保证，许多水手都相信这些鸟是由古代格陵兰船长的灵魂赋予生命的。

“ [fɔː(r); fə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [duː; də][jiː; ji] [siː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

“	**For**	**because**	**,**	**do**	**ye**	**see**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**
“	为了	因为	,	做	是的	看	,	”	他	评论	,

“因为，你们明白吗？”他说道。

“ [ðə; ði] ['mɒli] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['blʌbə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [əʊld] ['feloʊz]

“	the	mollies	have	as	great	a	liking	for	blubber	as	those	old	fellows
“	这	莫莉鱼	有	作为	伟大的	一个	喜欢	为了	大声哭	作为	那些	老的	伙伴们

[hæd; həd] .

had	.
有	.

“这些鲹鱼和那些老家伙一样，都非常喜欢鲸脂。”

” [ðə; ði] ['fʊlmə(r)] ['hævɪŋ] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [fluː] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [aɪs][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	fulmars	having	gorged	themselves	flew	away	towards	the	nearest	ice	to	the
”	这	海燕	拥有	饱食	他们自己	飞翔	离开	向	这	最近的	冰	到	这

['nɔːθwəd] ,

northward	,
向北	,

“饱餐之后，海燕们飞向北方最近的冰面。”

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][wiː; wi] [naʊ] [stɪrd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv]

in	which	direction	we	now	steered	,	the	captain	having	abandoned	all	hope	of
在	哪个	方向	我们	现在	转向	,	这	队长	拥有	弃	全部	希望	的

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [weɪlz] .

recovering	the	lost	whales	.
恢复中	这	丢失的	鲸鱼	.

船长已经放弃了找回失踪鲸鱼的所有希望，我们便朝着这个方向驶去。

['skeəsli] [hæd; həd][wiː; wi][gɒt][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ]

Scarcely	had	we	got	the	blubber	stowed	away	than	it	again	began	to	blow
几乎	有	我们	得到	这	大声哭	已存放	离开	比	它	再次	开始	到	吹

[hɑːd] ,

hard	,
难的	,

我们刚把鲸脂收好，风又开始猛烈地刮了起来。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɪə(r)] ['nɔːθwəd] , [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [lʊk] [aʊt] ['biːɪŋ] [kept]

but	we	were	still	able	to	steer	northward	,	a	constant	look	out	being	kept
但	我们	是	仍然	有能力的	到	转向	向北	,	一个	持续的	看	出去	存在	保留

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] .

for	the	ice	.
为了	这	冰	.

但我们仍然能够向北航行，同时时刻注意冰面情况。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [wen] [aɪ] [hɜːd] “ [hɑːd] [tuː; tə] ['stɑːbəd] , ” ['ʃaʊtɪd] ,

We	were	standing	on	when	I	heard	“	Hard	to	starboard	,	”	shouted	,
我们	是	常设	在	什么时候	我	听到	“	难的	到	右舷	,	”	喊叫	,

我们当时正站在那里，突然听到有人喊：“右舷硬控！”

[ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] , [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪp] ,

and	on	looking	ahead	I	saw	a	huge	mass	of	ice	,	of	fantastic	shape	,
和	在	寻找	前方	我	锯	一个	巨大的	大量的	的	冰	,	的	极好的	形状	,

向前望去，我看到一大块形状奇特的冰。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] , [hæd; həd][wiː; wi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

rising	out	of	the	water	,	of	sufficient	size	,	had	we	touched	it	and
上升	出去	的	这	水	,	的	充足的	尺寸	,	有	我们	感动	它	和

[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] ,

caused	it	to	overturn	,
导致	它	到	颠覆	,

从水中升起的物体，体积足够大，如果我们触碰它并使其翻转，它就会翻过来。

[tuː; tə][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	have	crushed	the	ship	.
到	有	碎	这	船	.

已经把船撞毁了。

['skreɪpɪŋ] [baɪ][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊntləs]

Scraping	**by**	**we**	**found**	**ourselves**	**almost**	**immediately**	**afterwards**	**surrounded**	**by**	**countless**
刮擦	经过	我们	成立	我们自己	几乎	立即地	然后	包围	经过	无数

['mæsɪz] , ['difə] ['greɪtli] [ɪn][saɪz] ,

masses	**,**	**differing**	**greatly**	**in**	**size**	**,**
群众	,	不同	非常	在	尺寸	,

侥幸脱险后，我们几乎立刻发现自己被无数大小不一的人群包围了。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [luːs] [drɪft] - [aɪs] .

most	**of**	**them**	**being**	**loose**	**drift**	**-**	**ice**	**.**
最多	的	他们	存在	松动的	漂移	-	冰	.

其中大部分是松散的浮冰。

['aʊə(r)] [staʊt] [ʃɪp] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,

Our	**stout**	**ship**	**,**	**however**	**,**	**still**	**continued**	**her**	**course**	**,**
我们的	肥硕	船	,	然而	,	仍然	持续	她	课程	,

然而，我们这艘坚固的船仍然继续航行。

[ə'vɔɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['mæsɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒf] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [prə'tektɪd]

avoiding	**some**	**masses**	**and**	**turning**	**off**	**other**	**pieces**	**from**	**her**	**well**	**-**	**protected**
避免	一些	群众	和	转弯	离开	其他	件	从	她	出色地	-	受保护

[bəʊz] .

bows	**.**
弓	.

避开一些人群，并从她精心保护的弓箭中关闭其他一些区域。

['evri] [maɪl][wiː; wi] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [θɪkə] .

Every	**mile**	**we**	**advanced**	**,**	**the**	**ice**	**was**	**becoming**	**thicker**	**.**
每一个	英里	我们	先进的	,	这	冰	曾是	成为	较厚	.

每前进一英里，冰层就变得更厚。

[stɪl] [ɒn][wiː; wi] [went] , ['θredɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['mæsɪz] .

Still	**on**	**we**	**went**	**,**	**threading**	**our**	**way**	**through**	**the**	**heaving**	**masses**	**.**
仍然	在	我们	去	,	螺纹	我们的	方式	通过	这	起伏	群众	.

我们继续前行，穿过熙熙攘攘的人群。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːsləs] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ][rɔː(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['laʊdnəs]

At	**length**	**,**	**above**	**the**	**ceaseless**	**splashing**	**sound**	**,**	**a**	**roar**	**increasing**	**in**	**loudness**
在	长度	,	多于	这	不停歇	溅起水花	声音	,	一个	吼	增加	在	响度

[strʌk] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

struck	**our**	**ears**	**.**
击	我们的	耳朵	.

最终，在持续不断的泼水声之上，一声越来越响亮的轰鸣声传入我们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['biːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] [fɪkst] [aɪs] ,

It	**was**	**the**	**ocean**	**beating**	**on**	**the**	**still**	**fixed**	**ice**	**,**
它	曾是	这	海洋	殴打	在	这	仍然	固定的	冰	,

那是海浪拍打着依然静止的冰面。

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] ['hɜːlɪŋ] ['frægmənts] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['bætərɪŋ]

and	**ever**	**and**	**anon**	**hurling**	**fragments**	**against**	**it**	**with**	**the**	**force**	**of**	**battering**
和	曾经	和	匿名	投掷	片段	反对	它	和	这	力量	的	殴打

[ræmz] .

rams	**.**
公羊	.

而且时不时地，它还会像攻城槌一样，将碎片砸向它。

“ [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['sɜːvɪs] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [meit] ,

“	**The**	**sea**	**is**	**doing**	**us**	**good**	**service**	**,**	**”**	**observed**	**the**	**mate**	**,**
“	这	海	是	正在做	我们	好的	服务	,	”	观察到	这	伴侣	,

“大海对我们很有帮助，”大副说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [fləʊd] .

“	for	it	will	break	up	the	floes	.
”	为了	它	将要	休息	向上	这	浮冰	.

因为它会打散浮冰。

” [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

”	It	seemed	to	me	much	more	likely	that	the	ship	would	be	dashed	to	pieces	.
”	它	似乎	到	我	很多	更多的	可能	那	这	船	会	是	虚线	到	件	.

“在我看来，这艘船更有可能被撞得粉碎。”

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [fɪkst] [aɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kroʊz] [nest] , [wiː; wi] [həʊv]

When	,	however	,	the	fixed	ice	could	be	seen	from	the	crow's	nest	,	we	hove
什么时候	,	然而	,	这	固定的	冰	可以	是	已见	从	这	乌鸦的	巢	,	我们	霍夫

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

然而，当从瞭望台上可以看到固定冰面时，我们就停船了。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːmə(r)] ['weðə(r)] .

to	wait	for	calmer	weather	.
到	等待	为了	更平静	天气	.

等待天气转晴。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [leɪ] ,

There	we	lay	,
那里	我们	躺	,

我们躺在那里，

[tɒst] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði][hjuːdʒ][slæbz][ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ['graɪndɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɔː(r)] ['rəʊlɪŋ]

tossed	about	with	the	huge	slabs	and	masses	of	ice	grinding	together	or	rolling
抛掷	关于	和	这	巨大的	板	和	群众	的	冰	研磨	一起	或者	滚动

['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [əˈraʊnd] [juː 'es] ,

over	each	other	around	us	,
超过	每个	其他	大约	我们	,

我们被周围巨大的冰块和冰堆抛来抛去，这些冰块相互摩擦或翻滚。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [dek] ,

and	threatening	every	moment	to	come	crashing	down	on	our	deck	,
和	威胁	每一个	片刻	到	来	崩溃	向下	在	我们的	甲板	,

随时都有可能砸到我们的甲板上，

[waɪl] [riːˈɪtəreɪtɪd] [bləʊz] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [əˈgenst] ['aʊə(r)] [saɪdz] .

while	reiterated	blows	came	thundering	against	our	sides	.
尽管	重申	打击	来了	雷鸣	反对	我们的	侧面	.

与此同时，我们两侧遭受了如雷般的重击。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɔːl] ['θɪkli] , ['kʌvərɪŋ]

Night	came	on	,	and	shortly	afterwards	the	snow	began	to	fall	thickly	,	covering
夜晚	来了	在	,	和	不久	然后	这	雪	开始	到	落下	浓密	,	覆盖

['aʊə(r)] [dek] ,

our	deck	,
我们的	甲板	,

夜幕降临，不久之后雪开始下得很大，覆盖了我们的露台。

[waɪl] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][əˈmɪd][ðə; ði]

while	from	one	side	of	the	heavens	the	full	moon	burst	forth	from	amid	the
尽管	从	一	边	的	这	天	这	满的	月亮	爆裂	前进	从	之中	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

而与此同时，一轮满月从天际的云层中冉冉升起。

['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [si:n] , [ɪn'kri:sɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts] ['hɔrə] .

lighting	up	the	scene	,	increasing	rather	than	diminishing	its	horrors	.
灯光	向上	这	场景	,	增加	相当	比	减少	它是	恐怖	.

灯光照亮了现场，反而加剧了恐怖气氛，而不是减弱了恐怖感。

[ðə; ði] [snəʊ] ['sɜ:kld] [ɪn] [θɪk] ['edi:z] [raʊnd] [ˌju: 'es] , [ðə; ði] [si:] [fəʊmd] [ænd; ənd][reɪdʒd] ,

The	snow	circled	in	thick	eddies	round	us	,	the	sea	foamed	and	raged	,
这	雪	圈起来	在	厚的	涡流	圆形的	我们	,	这	海	泡沫	和	愤怒	,

雪花在我们周围形成厚厚的漩涡，大海翻腾咆哮，泡沫翻滚。

[ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['məʊʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [baɪ] ; [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [streɪnd]

and	masses	of	ice	in	the	wildest	motion	were	swept	by	;	the	timbers	strained
和	群众	的	冰	在	这	最狂野的	运动	是	扫荡	经过	;	这	木材	紧张

[ænd; ənd] [kri:k] ,

and	creaked	,
和	嘎吱作响	,

大块冰块剧烈翻滚着被卷过；木材发出嘎吱嘎吱的响声。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ri:'ɪtəreɪtɪd] [ʃɒks] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [rend]

while	the	ship	shook	under	the	reiterated	shocks	,	sufficient	it	seemed	to	rend
尽管	这	船	摇晃	在下面	这	重申	冲击	,	充足的	它	似乎	到	撕裂

[hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] ['frægmənts] ,

her	into	fragments	,
她	进入	片段	,

船体在反复的冲击下剧烈摇晃，似乎要被震成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [prɪ'ventɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

but	the	ice	which	had	collected	round	her	prevented	her	destruction	.
但	这	冰	哪个	有	集	圆形的	她	阻止	她	破坏	.

但是聚集在她周围的冰阻止了她的毁灭。

['ju:ən] [ænd; ənd][aɪ] [ə'keɪʒnəli] [went] [ɒn] [dek] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [sli:p] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Ewen	and	I	occasionally	went	on	deck	,	for	to	sleep	was	impossible	.
尤恩	和	我	偶尔	去	在	甲板	,	为了	到	睡觉	曾是	不可能的	.

我和尤恩偶尔会到甲板上去，因为根本睡不着觉。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['sɒri] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ?

“	Are	you	sorry	you	came	to	sea	?
”	是	你	对不起	你	来了	到	海	?

你后悔出海吗?

” [aɪ] [ɑ:skt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [laɪk] ,

“	No	,	”	he	answered	,	“	I	wanted	to	know	what	a	storm	was	like	,
”	不	,	”	他	回答	,	“	我	通缉	到	知道	什么	一个	风暴	曾是	喜欢	,

“不，”他回答说，“我想知道暴风雨是什么样子。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [wen] [ɪts] [kɑ:m] [ə'gen] .

and	now	I	shall	be	satisfied	,	but	I	shall	be	glad	when	it's	calm	again	.
和	现在	我	将	是	使满意	,	但	我	将	是	高兴的	什么时候	它是	冷静的	再次	.

现在我感到满足了，但我更希望一切恢复平静。

” [wen] [aɪ] [ə'wəʊk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:n] .

”	When	I	awoke	a	change	had	come	over	the	scene	.
”	什么时候	我	醒来	一个	改变	有	来	超过	这	场景	.

“当我醒来时，眼前的景象已经发生了变化。”

[ai] [went] [ɒn] [dek] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kɑːm] [prɪ'veɪld] .

I	went	on	deck	,	a	perfect	calm	prevailed	.
我	去	在	甲板	,	一个	完美的	冷静的	最终获胜	.

我走到甲板上，那里一片平静。

[ɔːl] [raʊnd] [ju: 'es][wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [aɪs] .

All	round	us	were	piles	of	ice	.
全部	圆形的	我们	是	堆	的	冰	.

我们周围全是成堆的冰。

[ðə; ði] [blɒks] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][wɜː(r); wə(r)][kɑːst]['ɪntuː] [ʃeɪdz] ,

The	blocks	and	masses	which	stood	out	against	the	sky	were	cast	into	shades	,
这	积木	和	群众	哪个	站立	出去	反对	这	天空	是	投掷	进入	色调	,

那些在天空映衬下显得格外醒目的方块和体块，都被笼罩在了阴影之中。

[waɪl] [ðə; ði]['lev(ə)l] [fləʊ] ['spɑːkl] [laɪk] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

while	the	level	floes	sparkled	like	silver	in	the	rising	sun	.
尽管	这	等级	浮冰	闪闪发光	喜欢	银	在	这	上升	太阳	.

旭日东升，碧波荡漾，宛如银光闪闪。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['hiːvɪŋ] ['sləʊli] .

Far	away	to	the	southward	we	could	still	see	the	ocean	heaving	slowly	.
远的	离开	到	这	向南	我们	可以	仍然	看	这	海洋	起伏	缓慢地	.

在遥远的南方，我们仍然可以看到大海缓缓地起伏。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [liːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɜːg] [ænd; ənd] [fləʊ] ['əʊpənd] [aʊt] ,

In	a	short	time	,	however	,	leads	between	the	bergs	and	floes	opened	out	,
在	一个	短的	时间	,	然而	,	线索	之间	这	山脉	和	浮冰	打开	出去	,

然而，不久之后，冰山和浮冰之间就出现了水道。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [liːd] .

the	water	being	of	the	colour	of	lead	.
这	水	存在	的	这	颜色	的	带领	.

水呈铅灰色。

[ɔːl] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl] ,

All	hands	were	called	up	to	make	sail	,
全部	双手	是	称为	向上	到	制作	帆	,

所有船员都被召集起来准备扬帆起航。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ɒn] ['fɔːsɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fləʊ] , [ʌn'tɪl] ['əʊpən]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

and	we	stood	on	forcing	our	way	between	the	floes	,	until	open	water	was	reached	,
和	我们	站立	在	强制	我们的	方式	之间	这	浮冰	,	直到	打开	水	曾是	达到	,

我们奋力挤过浮冰之间的空地，直到到达开阔水域。

[ðəʊ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ['lɒfti] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [fləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

though	in	every	direction	lofty	icebergs	and	extensive	floes	were	still	to	be	seen	.
尽管	在	每一个	方向	高远	冰山	和	广泛的	浮冰	是	仍然	到	是	已见	.

尽管在各个方向仍然可以看到高耸的冰山和广阔的浮冰。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][fæn'tæstɪk] [fɔːm] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kʌləs] .

Many	of	the	bergs	were	of	the	most	fantastic	form	and	brilliant	colours	.
许多	的	这	山脉	是	的	这	最多	极好的	形式	和	杰出的	颜色	.

许多冰山形状奇特，色彩绚丽。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][vɑːst][saɪz] ,

Some	**had**	**arches**	**of**	**vast**	**size**	**,**
一些	有	拱门	的	广阔的	尺寸	,

有些拱门规模宏大，

['ʌðə(r)z] ['kævənz] [wɔːn] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] [ə'pɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [bluː]

others	**caverns**	**worn**	**in**	**them**	**within**	**which**	**the**	**ice**	**appeared**	**of**	**the**	**brightest**	**blue**
其他的	洞穴	磨损	在	他们	之内	哪个	这	冰	出现	的	这	最亮的	蓝色的

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	**green**	**,**
和	绿色的	,

其他洞穴则是在它们内部侵蚀形成的，洞穴内的冰呈现出最明亮的蓝色和绿色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第2/7页

['kɜːt(ə)nd] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['aɪsɪklz] , [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['steɪnləs] [waɪt] .

curtained	with	glittering	icicles	,	all	without	being	of	stainless	white	.
帘幕	和	闪闪发光	冰柱	,	全部	没有	存在	的	防锈的	白色的	.

被闪闪发光的冰柱所笼罩，但并非纯白色。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [maɪ] ['dʒɜːn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl]

I	should	fill	up	the	whole	of	my	journal	were	I	to	attempt	to	describe	all
我	应该	充满	向上	这	所有的	的	我的	杂志	是	我	到	试图	到	描述	全部

[ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

the	wonders	and	beauties	of	the	Arctic	regions	.
这	奇迹	和	美女	的	这	北极	地区	.

如果我要描述北极地区的所有奇观和美景，我的日记本恐怕都要写满了。

['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wen] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪl]

Our	object	,	when	whales	were	not	to	be	met	with	,	was	to	kill
我们的	目的	,	什么时候	鲸鱼	是	不是	到	是	遇见	和	,	曾是	到	杀

['wɔːlrəsiz] ,

walruses	,
海象	,

如果没有遇到鲸鱼，我们的目标是猎杀海象。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ['aʊə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [gɪə(r)] .

and	for	this	purpose	our	boats	were	provided	with	the	necessary	gear	.
和	为了	这	目的	我们的	船	是	假如	和	这	必要的	齿轮	.

为此，我们的船只配备了必要的装备。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [iːtʃ] [bəʊt] [sɪks] [hɑː'puːn] - [hedz] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [waɪt] [paɪn] .

We	had	in	each	boat	six	harpoon	-	heads	,	and	four	shafts	of	white	pine	.
我们	有	在	每个	船	六	鱼叉	-	头部	,	和	四	轴	的	白色的	松树	.

每条船上有六个鱼叉头和四根白松木杆。

[iːtʃ] [hɑː'puːn] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ɪts] [nek] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] , [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn]

Each	harpoon	had	fastened	to	its	neck	one	end	of	a	line	,	twelve	or	fifteen
每个	鱼叉	有	系紧	到	它是	脖子	一	结尾	的	一个	线	,	十二	或者	十五

['fæðəmz] [lɒŋ] ,

fathoms	long	,
英寻	长的	,

每支鱼叉的颈部都系着一根长十二到十五英寻的绳索，

[ðə; ði] [laɪn] ['biːɪŋ] [kɔɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [bɒks] .

the	line	being	coiled	away	in	its	proper	box	.
这	线	存在	卷曲	离开	在	它是	恰当的	盒子	.

电线被盘绕在专用的盒子里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒŋgə(r)] [laɪnz] ,

It	is	not	necessary	to	have	longer	lines	,
它	是	不是	必要的	到	有	更长	线条	,

没有必要排那么长的队。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [dʌz] [nɒt] ['friːkwənt] ['wɔːtə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['fæðəmz] [diːp] ,

because	the	walrus	does	not	frequent	water	more	than	fifteen	fathoms	deep	,
因为	这	海象	做	不是	频繁	水	更多的	比	十五	英寻	深的	,

因为海象很少出没于水深超过十五英寻的水域，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ɪk'si:d] [ðæt] [depθ] ,

and	even	should	the	water	exceed	that	depth	,
和	甚至	应该	这	水	超过	那	深度	,

即使水深超过那个深度，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'bʌv] [hɪm][hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zɜ:t][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .

owing	to	the	pressure	above	him	he	is	unable	to	exert	his	full	strength	.
欠款	到	这	压力	多于	他	他	是	无法	到	发挥	他的	满的	力量	.

由于上方的压力，他无法发挥全部力量。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [hɑ:'pu:n] , [wi:; wi][hæd; həd][fɔ:(r)] [lɑ:ns] [naɪn] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Besides	these	harpoons	,	we	had	four	lances	nine	feet	in	length	,
除了	这些	鱼叉	,	我们	有	四	长矛	九	脚	在	长度	,

除了这些鱼叉，我们还有四根九英尺长的长矛。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪən] [bɑ:bd] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] ['strɒŋli] [fɪkst] .

to	which	the	iron	barbed	heads	were	strongly	fixed	.
到	哪个	这	铁	带倒刺的	头部	是	强烈	固定的	.

铁制倒钩头牢固地固定在其上。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs] , [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [blæk]

As	we	were	approaching	the	ice	,	we	caught	sight	of	two	hundred	black
作为	我们	是	接近	这	冰	,	我们	捕捉	视线	的	二	百	黑色的

[hedz] , [æt; ət] [li:st] ,

heads	,	at	least	,
头部	,	在	至少	,

当我们靠近冰面时，我们看到了至少两百个黑色的脑袋。

['swɪmɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] .

swimming	rapidly	along	.
游泳	快速	沿着	.

快速游动。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:s] , [ɔ:(r)] ['wɔ:lrəsiz] ,

They	were	morse	,	or	walruses	,
他们	是	摩尔斯	,	或者	海象	,

它们是摩尔斯电码，或者海象，

[ænd; ənd] ['ændru:] [dɪ'kleəd] [hæd; həd] [gɒt] [jʌŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [hu:] [wʊd] [rɪ'tɑ:d] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

and	Andrew	declared	had	got	young	with	them	who	would	retard	their	progress	.
和	安德鲁	声明	有	得到	年轻的	和	他们	WHO	会	减速	他们的	进步	.

安德鲁宣称，他与年轻人在一起，这将阻碍他们的进步。

[θri:] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] ['loʊərd; 'laʊərd] [wɪð] [ðeə(r)]['prɒpə(r)][gɪə(r)] .

Three	boats	were	instantly	lowered	with	their	proper	gear	.
三	船	是	即刻	降低	和	他们的	恰当的	齿轮	.

三艘小艇连同所有必要的装备一起迅速下水。

[aɪ] [went] [wɪð] ['sændi] , [hu:] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['wɔ:lrəs] - ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]

I	went	with	Sandy	,	who	was	an	experienced	walrus	-	hunter	,	and	at	once
我	去	和	沙	,	WHO	曾是	一个	经验丰富的	海象	-	猎人	,	和	在	一次

[tʊk] [ðə; ði] [li:d] .

took	the	lead	.
采取	这	带领	.

我和经验丰富的海象猎人桑迪一起去，我立刻就冲到了前面。

[wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [flaɪ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [waɪl] [ə'hed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɜ:d] [ɒv; əv]

We	made	the	boat	fly	through	the	water	,	while	ahead	was	the	herd	of
我们	制成	这	船	飞	通过	这	水	,	尽管	前方	曾是	这	一群	的

['wɔ:lrəsiz] [be'ləuɪŋ] ,

walruses	bellowing	,
海象	咆哮	,

我们让船在水中飞驰，前方是一群海象的吼叫声。

[snɔːrtɪŋ] , ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] .

snorting	**,**	**blowing**	**,**	**and**	**splashing**	**.**
吸鼻	,	吹	,	和	溅起水花	.

发出哼哼声、吹气声和溅水声。

[ðə; ði] [hɜːd] [kept] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [naʊ] ['daɪvɪŋ] , [naʊ] [ˌriːə'piə] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

The	**herd**	**kept**	**close**	**together**	**,**	**now**	**diving**	**,**	**now**	**reappearing**	**simultaneously**	**.**
这	一群	保留	关闭	一起	,	现在	潜水	,	现在	重新出现	同时地	.

兽群紧密地聚在一起，时而潜入水中，时而同时浮出水面。

[wʌn] ['məʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] ['grɪzli] [hedz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tʌsks] [ə'bʌv] [ðə; ði]

One	**moment**	**we**	**saw**	**their**	**grizzly**	**heads**	**and**	**long**	**gleaming**	**white**	**tusks**	**above**	**the**
一	片刻	我们	锯	他们的	灰熊	头部	和	长的	闪闪发光	白色的	象牙	多于	这

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

前一刻我们还看到它们灰白的脑袋和闪亮的白色长牙露出水面，

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [spaʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ,

then	**they**	**gave**	**a**	**spout**	**and**	**took**	**a**	**breath**	**of**	**fresh**	**air**	**,**
然后	他们	给予	一个	喷口	和	采取	一个	气息	的	新鲜的	空气	,

然后他们吐出一口水，深深地吸了一口新鲜空气。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðeə(r)] [braʊn] [bæks] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['flɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

and	**the**	**next**	**moment**	**their**	**brown**	**backs**	**and**	**huge**	**flippers**	**were**	**to**	**be**
和	这	下一个	片刻	他们的	棕色的	背部	和	巨大的	脚蹼	是	到	是

[siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] .

seen	**and**	**the**	**whole**	**herd**	**were**	**down**	**.**
已见	和	这	所有的	一群	是	向下	.

下一刻，人们看到了它们棕色的背部和巨大的鳍状肢，整个兽群都倒下了。

['sændi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːt] .

Sandy	**stood**	**up**	**in**	**the**	**bows**	**with**	**his**	**harpoon**	**ready**	**for**	**a**	**dart**	**.**
沙	站立	向上	在	这	弓	和	他的	鱼叉	准备好	为了	一个	镖	.

桑迪站在船头，举起鱼叉，准备投掷。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ʌp] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɔːlrəsiz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]

In	**a**	**few**	**seconds**	**up**	**again**	**came**	**the**	**walruses**	**,**	**and**	**we**	**were**	**in**	**their**
在	一个	很少	秒	向上	再次	来了	这	海象	,	和	我们	是	在	他们的

[mɪdst] .

midst	**.**
中间	.

几秒钟后，海象们又浮了上来，我们置身于它们之中。

[ðə; ði] [hɑː'puːn] [fluː] [frɒm; frəm] ['sændiz] [hænd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːlrəs] .

The	**harpoon**	**flew**	**from**	**Sandy's**	**hand**	**deep**	**into**	**the**	**body**	**of**	**the**	**nearest**	**walrus**	**.**
这	鱼叉	飞翔	从	桑迪的	手	深的	进入	这	身体	的	这	最近的	海象	.

鱼叉从桑迪手中飞出，深深刺入了附近那头海象的体内。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ə'nʌðə(r)] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] “ ['jʊŋər] ” [wɪtʃ] [keɪm]

He	**then**	**seized**	**another**	**harpoon**	**and**	**darted**	**it**	**into**	**a**	**“**	**junger**	**”**	**which**	**came**
他	然后	查获	其他	鱼叉	和	飞镖	它	进入	一个	“	荣格	”	哪个	来了

['swɪmɪŋ] [ɪn'kɔːʃəsli] [baɪ] .

swimming	**incautiously**	**by**	**.**
游泳	不谨慎地	经过	.

然后他又抓起一支鱼叉，射向一群不顾一切游过来的“丛林”。

[ɪts] ['mʌðə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ɪts] ['pleɪntɪv] [kraɪ] , [rʌʃt] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʌsks]

Its **mother** **,** **hearing** **its** **plaintive** **cry** **,** **rushed** **towards** **us** **with** **her** **formidable** **tusks**

它是 母亲 , 听力 它是 哀怨 哭 , 匆忙 向 我们 和 她 强大 象牙

, [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ;

, **endeavouring** **to** **recover** **it** **;**

, 努力 到 恢复 它 ;

它的母亲听到它哀怨的叫声，张开它那可怕的獠牙朝我们冲过来，想要把它找回来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [dɪg] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [ʃɒt]

but **before** **she** **had** **time** **to** **dig** **them** **in** **the** **side** **of** **the** **boat** **a** **shot**

但 前 她 有 时间 到 挖 他们 在 这 边 的 这 船 一个 射击

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [frɒm; frəm] ['sændiz] [spɪə(r)] [hæd; həd]

from **one** **of** **our** **guns** **and** **a** **plunge** **from** **Sandy's** **spear** **had**

从 一 的 我们的 枪支 和 一个 暴跌 从 桑迪的 矛 有

['tɜ:rməˌnet] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

terminated **her** **existence** **.**

终止 她 存在 .

但还没等她把它们挖进船舷，我们的一发枪声和桑迪的鱼叉就结束了她的生命。

[ðə; ði] “ ['jʊŋər] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] , ['ʌtə] [ə; eɪ] ['wɪmpərɪŋ] [bɑ:k] ,

The **“** **junger** **,** **”** **which** **was** **only** **slightly** **wounded** **,** **uttered** **a** **whimpering** **bark** **,**

这 “ 荣格 , ” 哪个 曾是 仅有的 轻微地 受伤 , 说出 一个 呜咽 吠 ,

那只只受了轻伤的“丛林”发出了一声呜咽的吠叫。

[wen] [ə; eɪ] [skɔ:(r)] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:lrəsiz] [swæm] ['fɪəsli] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] ,

when **a** **score** **or** **more** **of** **walruses** **swam** **fiercely** **towards** **us** **,**

什么时候 一个 分数 或者 更多的 的 海象 游泳 激烈地 向 我们 ,

当二十多头海象凶猛地向我们游来时，

['rɪərɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [snɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['bleəʊɪŋ] , ['redi] [tu:; tə] [teə(r); tɪə]

rearing **their** **heads** **out** **of** **the** **water** **,** **snorting** **and** **blowing** **,** **ready** **to** **tear**

饲养 他们的 头部 出去 的 这 水 , 吸鼻 和 吹 , 准备好 到 撕

[ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] ['frægmənts] .

the **boat** **to** **fragments** **.**

这 船 到 片段 .

它们将头伸出水面，喷着鼻息，准备将船撕成碎片。

['sevrəl] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɑ:f] [hæd; həd] [si:st] [ɪts] [kraɪz] ,

Several **were** **killed** **before** **the** **calf** **had** **ceased** **its** **cries** **,**

一些 是 被杀 前 这 小牛 有 停止 它是 哭泣 ,

小牛犊还没停止啼叫，就有好几头牛被杀了。

[wen] [ðeɪ] ['pru:dntli] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

when **they** **prudently** **retired** **to** **a** **distance** **to** **escape** **our** **bullets** **and** **the**

什么时候 他们 谨慎地 退休 到 一个 距离 到 逃脱 我们的 子弹 和 这

[θrʌst] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [spiə] .

thrusts **from** **our** **spears** **.**

推力 从 我们的 长矛 .

当他们谨慎地退到一定距离，躲避我们的子弹和长矛的刺击时。

[wi:; wi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [sɪks] ['wɔ:lrəsiz] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] [ðeɪ] [sæŋk]

We **had** **secured** **six** **walruses** **;** **for** **,** **though** **others** **were** **wounded** **they** **sank**

我们 有 安全 六 海象 ; 为了 , 尽管 其他的 是 受伤 他们 沉没

.

:

.

我们捕获了六头海象；因为，虽然其他海象受伤了，但它们都沉入了海底。

[səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃeɪs] , [ðæt] ,

So **well** **satisfied** **was** **the** **captain** **with** **the** **result** **of** **our** **chase** **,** **that** **,**

所以 出色地 使满意 曾是 这 队长 和 这 结果 的 我们的 追赶 , 那 ,

船长对我们的追击结果非常满意，以至于

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd] [skɪnz] [hæd; həd] [biːn] [stəʊd] [ə'weɪ] ,

soon	**after**	**the**	**blubber**	**and**	**skins**	**had**	**been**	**stowed**	**away**	**,**
很快	后	这	大声哭	和	皮肤	有	到过	已存放	离开	,

鲸脂和兽皮装船后不久，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪs] .

he	**ordered**	**the**	**two**	**boats**	**to**	**be**	**prepared**	**for**	**another**	**chase**	**.**
他	订购	这	二	船	到	是	准备	为了	其他	追赶	.

他命令两艘船做好再次追逐的准备。

['ændruː] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [spɔːt] , [went] [ɪn][ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [bəʊt] ,

Andrew	**,**	**who**	**wished**	**to**	**see**	**the**	**sport**	**,**	**went**	**in**	**the**	**boatswain's**	**boat**	**,**
安德鲁	,	WHO	希望	到	看	这	运动	,	去	在	这	水手长的	船	,

安德鲁想看看这项运动，于是坐上了水手长的船。

[ænd; ənd] ['juːən] [gɒt] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [æn; ən][ɔː(r)]

and	**Ewen**	**got**	**leave**	**to**	**accompany**	**us**	**,**	**he**	**being**	**now**	**able**	**to**	**pull**	**an**	**oar**
和	尤恩	得到	离开	到	陪伴	我们	,	他	存在	现在	有能力的	到	拉	一个	桨

[wel] .

well	**.**
出色地	.

尤恩获准和我们一起去，因为他现在已经能很好地划桨了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [ænd; ənd] ,

We	**could**	**see**	**the**	**land**	**to**	**the**	**westward**	**,**	**and**	**,**
我们	可以	看	这	土地	到	这	向西	,	和	,

我们可以看到西边的陆地，而且，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][aɪs] [wʊd] [ə'laʊ] ,

by	**keeping**	**as**	**close**	**to**	**it**	**as**	**the**	**ice**	**would**	**allow**	**,**
经过	保持	作为	关闭	到	它	作为	这	冰	会	允许	,

尽可能靠近冰面，

[wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] .

we	**hoped**	**to**	**fall**	**in**	**with**	**plenty**	**of**	**game**	**.**
我们	希望	到	落下	在	和	很多	的	游戏	.

我们希望能够参与到大量的游戏中来。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] ['pʊld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['əʊpən] .

We	**accordingly**	**pulled**	**away**	**to**	**the**	**west**	**where**	**the**	**sea**	**was**	**tolerably**	**open**	**.**
我们	因此	拉	离开	到	这	西方	在哪里	这	海	曾是	勉强可以接受	打开	.

于是我们向西驶去，那里的海面相对开阔。

['aʊə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Our	**wish**	**was**	**to**	**find**	**the**	**animals**	**asleep**	**on**	**the**	**ice**	**where**	**they**	**could**	**be**
我们的	希望	曾是	到	寻找	这	动物	睡着了	在	这	冰	在哪里	他们	可以	是

[mɔː(r)] ['iːzəli] [ə'tækt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

more	**easily**	**attacked**	**and**	**secured**	**than**	**in**	**the**	**water**	**in**	**which**	**they**	**have**	**the**
更多的	容易地	遭到攻击	和	安全	比	在	这	水	在	哪个	他们	有	这

[miːnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ,

means	**of**	**exerting**	**their**	**great**	**strength**	**to**	**the**	**uttermost**	**,**
方法	的	施力	他们的	伟大的	力量	到	这	极致	,

我们希望找到那些睡在冰面上的动物，这样比在水中更容易攻击和捕获它们，因为在水中它们可以最大限度地发挥其强大的力量。

[ˌweər'æz] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['mɜːsi] .

whereas	**on**	**the**	**ice**	**they**	**were**	**at**	**our**	**mercy**	**.**
然而	在	这	冰	他们	是	在	我们的	怜悯	.

而在冰面上，他们却任由我们摆布。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wi:; wi]['ɒf(ə)n] [fə'gɒt] [haʊ] ['meni]

The	days	were	now	increasing	in	length	so	much	that	we	often	forgot	how	many
这	天	是	现在	增加	在	长度	所以	很多	那	我们	经常	忘了	如何	许多

['aʊəz] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] .

hours	we	had	been	out	.
小时	我们	有	到过	出去	.

白天越来越长，以至于我们经常忘记自己在外待了多少个小时。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'tɪnju:d] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .

Though	the	Arctic	summer	was	approaching	the	weather	continued	uncertain	.
尽管	这	北极	夏天	曾是	接近	这	天气	持续	不确定	.

尽管北极夏季即将到来，但天气仍然变幻莫测。

[wi:; wi][hæd; həd] [kɪld] [tu:] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] - [saɪzd] ['wɔ:lrəsiz] , [wen] [ə; eɪ] [θɜ:d] , [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs]

We	had	killed	two	ordinary	-	sized	walruses	,	when	a	third	,	an	enormous
我们	有	被杀	二	普通的	-	尺寸	海象	,	什么时候	一个	第三	,	一个	巨大的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

我们猎杀了两个普通大小的海象，这时又猎杀了第三个，一个体型巨大的家伙。

[wɒz; wəz] [si:n] ['sli:pɪŋ] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .

was	seen	sleeping	not	far	from	the	edge	of	the	floe	.
曾是	已见	睡眠	不是	远的	从	这	边缘	的	这	浮冰	.

有人看到它在离浮冰边缘不远的地方睡觉。

[wi:; wi] [epɹ'əʊtʃt] ['kɔ:ʃəsli] , ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] ,

We	approached	cautiously	,	hoping	to	kill	him	,
我们	接近	谨慎地	,	希望	到	杀	他	,

我们小心翼翼地接近他，希望能杀了他。

[ɔ:(r)][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [hɑ:'pu:n] [wel] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

or	at	all	events	to	get	a	harpoon	well	secured	in	his	body	.
或者	在	全部	活动	到	得到	一个	鱼叉	出色地	安全	在	他的	身体	.

或者无论如何都要把鱼叉牢牢地插在他的身体里。

[wʌns] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋk] [æn; ən] [aɪ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]

Once	he	lifted	up	his	head	and	winked	an	eye	,	but	did	not	appear	to
一次	他	抬起	向上	他的	头	和	眨眼	一个	眼睛	,	但	做过	不是	出现	到

[ˌæprɪ'hend] ['deɪndʒə(r)] .

apprehend	danger	.
逮捕	危险	.

他抬起头，眨了眨眼，但似乎并没有意识到危险。

[wɪð] ['beɪtɪd] [breθs] [wi:; wi] [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] .

With	bated	breaths	we	urged	the	boat	slowly	forward	.
和	被	呼吸	我们	敦促	这	船	缓慢地	向前	.

我们屏住呼吸，慢慢地催促船向前行驶。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['faɪəd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] .

My	brother	fired	and	the	bullet	went	crashing	into	the	animal's	head	.
我的	兄弟	被解雇	和	这	子弹	去	崩溃	进入	这	动物	头	.

我哥哥开了枪，子弹击中了那只动物的头部。

[nekst] ['ɪnstənt] ['sændi] , ['li:pɪŋ] [aʊt] , [drəʊv] [hɪz; ɪz] [hɑ:'pu:n] ['ɪntu:][ɪts] ['bɒdi] .

Next	instant	Sandy	,	leaping	out	,	drove	his	harpoon	into	its	body	.
下一个	立即的	沙	,	跳跃	出去	,	驾驶	他的	鱼叉	进入	它是	身体	.

下一刻，桑迪跳了出来，将鱼叉刺入了它的身体。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

It	was	fortunate	that	he	succeeded	in	doing	this	,
它	曾是	幸运	那	他	成功了	在	正在做	这	,

幸运的是，他成功做到了这一点。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:lrəs][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] [rəʊld] [ɪt'self]['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ræpɪdli] ['kæriɪŋ]

as	the	walrus	by	a	violent	effort	rolled	itself	over	into	the	water	rapidly	carrying
作为	这	海象	经过	一个	暴力	努力	滚动	本身	超过	进入	这	水	快速	携带

[aʊt][ðə; ði][laɪn] ,

out	the	line	,
出去	这	线	,

海象猛地翻身跳入水中，迅速带动着鱼线前进。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒlɑ:d] .

the	end	of	which	was	secured	to	the	bollard	.
这	结尾	的	哪个	曾是	安全	到	这	系船柱	.

末端固定在系船柱上。

['sændi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm][tu:; tə] [li:p] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] , [wen] [ə'weɪ][wi:; wi][went] ,

Sandy	had	barely	time	to	leap	back	into	the	boat	,	when	away	we	went	,
沙	有	仅仅	时间	到	飞跃	后退	进入	这	船	,	什么时候	离开	我们	去	,

桑迪还没来得及跳回船上，我们就开走了。

[təʊd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:lrəs] ,

towed	by	the	walrus	,
被拖走	经过	这	海象	,

被海象拖着，

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] [prest] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][dræg][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

the	bow	pressed	down	in	a	way	which	threatened	to	drag	it	under	water	.
这	弓	按下	向下	在	一个	方式	哪个	威胁	到	拖	它	在下面	水	.

船首向下压，几乎要把它拖入水中。

['sændi] [stʊd] ['redi] , [æks][ɪn][hænd] , [tu:; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn][tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Sandy	stood	ready	,	axe	in	hand	,	to	cut	the	line	to	save	us	from	such	a
沙	站立	准备好	,	斧头	在	手	,	到	切	这	线	到	节省	我们	从	这样的	一个

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

桑迪手持斧头，严阵以待，准备砍断铁链，使我们免遭这场灾难。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][laɪn] ['slækən] .

Suddenly	the	line	slackened	.
突然	这	线	松弛	.

突然，线松弛了。

[ðə; ði]['wɔ:lrəs] [daɪvd] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .

The	walrus	dived	and	shortly	afterwards	came	up	again	.
这	海象	潜水	和	不久	然后	来了	向上	再次	.

海象潜入水中，不久后又浮了上来。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['faɪəd][ænd; ənd] [mɪst] .

My	brother	fired	and	missed	.
我的	兄弟	被解雇	和	错过	.

我哥哥开枪没打中。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪsə'pɪəd] .

The	animal	disappeared	.
这	动物	消失	.

动物消失了。

[wi:; wi] [felt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['i:zi] ,

We	felt	far	from	easy	,
我们	毛毡	远的	从	简单的	,

我们感觉很不轻松，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] ['raɪzɪŋ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

for	we	knew	that	there	was	a	great	chance	of	its	rising	directly	under	the
为了	我们	知道	那	那里	曾是	一个	伟大的	机会	的	它是	上升	直接地	在下面	这

[bəʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [tuː] ['pɒsəbli] [kæp'saɪz] ,

boat	which	it	might	too	possibly	capsize	,
船	哪个	它	可能	也	可能	倾覆	,

因为我们知道它很有可能直接从船底升起，而船也有可能因此倾覆。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [teə(r); tɪə] [aʊt] [ə; eɪ] [plæŋk] [wɪð] [ɪts] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʌsks] ,

or	it	might	tear	out	a	plank	with	its	formidable	tusks	,
或者	它	可能	撕	出去	一个	板	和	它是	强大	象牙	,

或者它可能会用它那可怕的獠牙撕下一块木板。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['strʌg(ə)ld] [ɪn]

when	it	would	follow	up	the	proceeding	by	attacking	us	as	we	struggled	in
什么时候	它	会	跟随	向上	这	进行中	经过	攻击	我们	作为	我们	挣扎	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

随后，当我们在水中挣扎时，它又向我们发起攻击。

['hæpɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wuːndz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

Happily	,	however	,	exhausted	by	the	wounds	it	had	received	,	it	rose	a	short
快乐地	,	然而	,	筋疲力尽的	经过	这	伤口	它	有	已收到	,	它	玫瑰	一个	短的

['dɪstəns] [ə'hed] ,

distance	ahead	,
距离	前方	,

然而，令人欣慰的是，它因伤势过重而精疲力竭，向前飞了一小段距离后便重新站了起来。

[wen] [ə; eɪ] [θrʌst] [frɒm; frəm] ['ænˌdruːz] [spɪə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪts][kə'rɪə(r)] .

when	a	thrust	from	Andrew's	spear	finished	its	career	.
什么时候	一个	推力	从	安德鲁的	矛	完成的	它是	职业	.

安德鲁的长矛刺穿了它，结束了它的一生。

[wiː; wi] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæk(ə)lz] [wiː; wi] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

We	hauled	it	up	on	the	ice	by	means	of	the	tackles	we	carried	for	the
我们	拖拽	它	向上	在	这	冰	经过	方法	的	这	铲球	我们	携带	为了	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

我们用随身携带的冰镐把它拉到了冰面上。

[tuː; tə] [dɪ'njuːd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['blʌbə(r)] .

to	denude	the	huge	body	of	the	skin	and	blubber	.
到	剥夺	这	巨大的	身体	的	这	皮肤	和	大声哭	.

剥去庞大身躯上的皮肤和脂肪。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

We	were	so	busily	engaged	in	the	operation	,
我们	是	所以	忙碌地	已订婚的	在	这	手术	,

我们当时正忙于执行任务，

[ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [ɪn'veləpt]

that	we	did	not	perceive	the	approach	of	a	thick	fog	which	quickly	enveloped
那	我们	做过	不是	感知	这	方法	的	一个	厚的	多雾路段	哪个	迅速地	被包裹

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们没有察觉到浓雾的逼近，它迅速将我们笼罩。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bləʊ] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

while	**the**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**directly**	**on**	**the**	**ice**	**.**
尽管	这	风	开始	到	吹	直接地	在	这	冰	.

这时，风开始直接吹向冰面。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	**became**	**important**	**therefore**	**to**	**get**	**a**	**good**	**offing**	**to**	**avoid**	**the**	**risk**	**of**	**the**
它	成为	重要的	所以	到	得到	一个	好的	离岸	到	避免	这	风险	的	这

[bəʊt] ['bi:ɪŋ] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

boat	**being**	**dashed**	**to**	**pieces**	**.**
船	存在	虚线	到	件	.

因此，获得良好的起航条件至关重要，以避免船只被撞得粉碎的风险。

[wi:; wi] [naʊ] [stɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wi:; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [laɪ] ,

We	**now**	**steered**	**in**	**the**	**direction**	**we**	**supposed**	**the**	**ship**	**to**	**lie**	**,**
我们	现在	转向	在	这	方向	我们	据称	这	船	到	说谎	,

我们随即朝着我们认为船所在的方向驶去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] ['fɪfti] ['fæðəmz] [ə'hed] [wi:; wi] [nju:] [wel] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)]

but	**as**	**we**	**could**	**not**	**see**	**fifty**	**fathoms**	**ahead**	**we**	**knew**	**well**	**that**	**we**	**were**
但	作为	我们	可以	不是	看	五十	英寻	前方	我们	知道	出色地	那	我们	是

['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [mɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .

very	**likely**	**to**	**miss**	**her**	**.**
非常	可能	到	错过	她	.

但由于我们无法看清前方五十英寻的距离，我们很清楚我们很可能会错过她。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] , ['getɪŋ] [ʌp] , ['θret(ə)nd] ['evri] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [swɒmp]

The	**wind**	**increased**	**and**	**the**	**sea**	**,**	**getting**	**up**	**,**	**threatened**	**every**	**instant**	**to**	**swamp**
这	风	增加	和	这	海	,	获得	向上	,	威胁	每一个	立即的	到	沼泽

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	**boat**	**.**
这	船	.

风势渐强，海浪汹涌，随时都有可能将船淹没。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] , ” [kraɪd] ['sændi] ; “ [hi:v] ['əʊvəbɔ:d] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd] [skɪnz] ,

“	**It**	**must**	**be**	**done**	**,**	**”**	**cried**	**Sandy**	**;**	**“**	**heave**	**overboard**	**the**	**blubber**	**and**	**skins**	**,**
“	它	必须	是	完毕	,	”	哭	沙	;	“	举	落水	这	大声哭	和	皮肤	,

“必须这么做，”桑迪喊道；“把鲸脂和兽皮扔到海里去，

['betə(r)] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [bəʊt] [ðæn; ðən] [nɒt] [get] [bæk] [æt; ət] [ɔ:l] .

better	**get**	**back**	**to**	**the**	**ship**	**with**	**an**	**empty**	**boat**	**than**	**not**	**get**	**back**	**at**	**all**	**.**
更好的	得到	后退	到	这	船	和	一个	空的	船	比	不是	得到	后退	在	全部	.

宁愿空着船回到船上，也不愿根本回不去。

” [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [əu'bei] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [nɒt] ['æbsəlu:tli] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt]

”	**His**	**directions**	**were**	**obeyed**	**and**	**everything**	**not**	**absolutely**	**required**	**in**	**the**	**boat**
”	他的	方向	是	服从	和	一切	不是	绝对地	必需的	在	这	船

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

was	**thrown**	**out**	**of**	**her**	**.**
曾是	抛掷	出去	的	她	.

“他的指示得到了执行，船上所有非绝对必需的东西都被扔了出去。”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɑ:st] [ɒn] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

Notwithstanding	**this**	**there**	**was**	**still**	**the**	**danger**	**of**	**being**	**cast**	**on**	**a**	**mass**	**of**
虽然	这	那里	曾是	仍然	这	危险	的	存在	投掷	在	一个	大量的	的

['fləʊtɪŋ] [aɪs] ,

floating	**ice**	**,**
漂浮的	冰	,

尽管如此，仍然存在被抛到一大块浮冰上的危险。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [kʌm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː 'es] , [wen] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]

or	of	having	one	come	toppling	down	on	us	,	when	our	destruction	would	have
或者	的	拥有	一	来	倾倒	向下	在	我们	,	什么时候	我们的	破坏	会	有

[biːn] ['sɜːt(ə)n] .

been	certain	.
到过	肯定	.

或者，当一座大山倒塌在我们身上时，我们的毁灭已成定局。

[wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['boʊts] [hed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] ,

We	did	our	utmost	to	keep	the	boat's	head	to	the	sea	,
我们	做过	我们的	极致	到	保持	这	船的	头	到	这	海	,

我们竭尽全力保持船头朝向大海。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] .

as	the	only	hope	we	had	of	saving	her	from	going	down	.
作为	这	仅有的	希望	我们	有	的	保存	她	从	去	向下	.

这是我们救她免于沉没的唯一希望。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bəʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

What	had	become	of	the	other	boat	we	could	not	tell	.
什么	有	变得	的	这	其他	船	我们	可以	不是	告诉	.

我们不知道另一艘船的情况如何。

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

We	looked	out	for	her	,	but	she	was	nowhere	visible	.
我们	看起来	出去	为了	她	,	但	她	曾是	无处	可见的	.

我们四处寻找她，但始终不见她的踪影。

['aʊə(r)] [ʃɪp] , [tuː] , [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [smɔːl] ['perəl] ,

Our	ship	,	too	,	was	in	no	small	peril	,
我们的	船	,	也	,	曾是	在	不	小的	危险	,

我们的船也处境十分危险。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] — [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ðə; ðɪ]['sɒlɪd][aɪs] — [biː; bi] [dæʃt]

for	she	might	—	should	she	be	unable	to	beat	off	the	solid	ice	—	be	dashed
为了	她	可能	—	应该	她	是	无法	到	打	离开	这	坚硬的	冰	—	是	虚线

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

against	it	and	knocked	to	pieces	.
反对	它	和	敲门	到	件	.

因为如果她无法击退坚硬的冰面，她可能会被撞到冰面上，摔得粉碎。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [wiː; wi] ['pʊld] [ɒn] , [ə'mɪd][ðə; ðɪ] ['hiːvɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [fləʊ] ,

All	night	long	we	pulled	on	,	amid	the	heaving	waves	and	tossing	floes	,
全部	夜晚	长的	我们	拉	在	,	之中	这	起伏	波浪	和	抛掷	浮冰	,

我们整夜都在波涛汹涌、浮冰翻滚中奋力前行。

['sʌmtaɪmz] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

sometimes	narrowly	escaping	being	thrown	on	one	of	them	.
有时	勉强	逃脱	存在	抛掷	在	一	的	他们	.

有时险些被扔到他们其中一个身上。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz][wʌn][wɒz; wəz] ['drɪvn]

We	could	hear	them	crashing	and	grinding	together	as	one	was	driven
我们	可以	听到	他们	崩溃	和	研磨	一起	作为	一	曾是	驱动

[ə'genst] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

against	the	other	.
反对	这	其他	.

我们可以听到它们碰撞和摩擦的声音，一个被撞到另一个身上。

[aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [raɪz] ,

I	,	for	one	,	did	not	expect	to	see	another	sun	rise	,
我	,	为了	一	,	做过	不是	预计	到	看	其他	太阳	上升	,

我个人而言，并没有期待看到太阳再次升起。

[nɔː(r)][dɪd] ['prɒbəbli] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] .

nor	**did**	**probably**	**any**	**of**	**my**	**companions**	**.**
也不	做过	大概	任何	的	我的	同伴	.

我的同伴们可能也没有。

[fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Few	**words**	**were**	**exchanged**	**between**	**us**	**.**
很少	字	是	交换	之间	我们	.

我们之间几乎没有交谈。

['sændi] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɔː(r)] ,

Sandy	**sat**	**at**	**the**	**steering**	**oar**	**,**
沙	卫星	在	这	转向	桨	,

桑迪坐在舵桨旁，

['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒəz] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['tʃɪərɪŋ] [ˌjuː 'es]

keeping	**an**	**anxious**	**look**	**out**	**for**	**dangers**	**ahead**	**and**	**occasionally**	**cheering**	**us**
保持	一个	焦虑的	看	出去	为了	危险	前方	和	偶尔	欢呼	我们

[ʌp][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] .

up	**to**	**continue**	**our**	**exertions**	**.**
向上	到	继续	我们的	努力	.

时刻警惕前方的危险，偶尔也会鼓励我们继续努力。

“ [pʊl] [ə'weɪ] , [lædz] , [pʊl] [ə'weɪ] ; [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [kept] [ə'fləʊt] [səʊ] [lɒŋ] ,

“	**Pull**	**away**	**,**	**lads**	**,**	**pull**	**away**	**;**	**as**	**the**	**boat**	**has**	**kept**	**afloat**	**so**	**long**	**,**
“	拉	离开	,	小伙子们	,	拉	离开	;	作为	这	船	有	保留	漂浮	所以	长的	,

“伙计们，快走，快走；船已经漂浮了这么久了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] [swɪm] [tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz]['əʊvə(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

there's	**no**	**reason**	**why**	**she**	**shouldn't**	**swim**	**till**	**the**	**gale**	**is**	**over**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**out**	**.**
有	不	原因	为什么	她	不应该	游泳	直到	这	大风	是	超过	,	”	他	哭	出去	.

“她完全可以一直游到风暴过去，”他喊道。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)]

Just	**then**	**,**	**however**	**,**	**a**	**heavy**	**sea**	**came**	**rolling**	**up**	**,**	**and**	**down**	**it**	**came**	**right**	**over**
只是	然后	,	然而	,	一个	重的	海	来了	滚动	向上	,	和	向下	它	来了	正确的	超过

['aʊə(r)] [bəʊz] ,

our	**bows**	**,**
我们的	弓	,

然而就在这时，巨浪翻滚而来，直扑我们的船头。

['ɔːlməʊst] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

almost	**filling**	**the**	**boat**	**.**
几乎	填充	这	船	.

几乎把船装满了。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , [beɪl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['dɒktə(r)] , ” [kraɪd] ['sændi] ; [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['juːən] [set]

“	**Never**	**fear**	**,**	**bale**	**it**	**out**	**,**	**doctor**	**,**	**”**	**cried**	**Sandy**	**;**	**and**	**my**	**brother**	**and**	**Ewen**	**set**
“	绝不	害怕	,	包	它	出去	,	医生	,	”	哭	沙	;	和	我的	兄弟	和	尤恩	放

[tuː; tə] [wɜːk] ,

to	**work**	**,**
到	工作	,

“别担心，快去救火，医生！”桑迪喊道；于是我哥哥和尤恩开始动手。

[ænd; ənd] , ['hæpɪli] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [siː] [strʌk] [ˌjuː 'es] , [gɒt][ðə; ði] [bəʊt] [friː] .

and	**,**	**happily**	**,**	**before**	**another**	**sea**	**struck**	**us**	**,**	**got**	**the**	**boat**	**free**	**.**
和	,	快乐地	,	前	其他	海	击	我们	,	得到	这	船	自由的	.

幸运的是，在另一波巨浪袭来之前，我们把船弄了出来。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəuə] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [si:s] ['pʊlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

None	of	the	rowers	,	however	,	could	venture	to	cease	pulling	for	an
没有任何	的	这	划船者	,	然而	,	可以	风险投资	到	停止	拉	为了	一个

['ɪnstənt] ;

instant	;
立即的	;

然而，没有一个划桨手敢有片刻停止划桨；

[nɒt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [mʌtʃ] ['prəʊgres] ,

not	that	we	made	much	progress	,
不是	那	我们	制成	很多	进步	,

其实我们并没有取得多大进展，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

but	it	was	all	-	important	to	keep	the	boat's	head	to	the	sea	.
但	它	曾是	全部	-	重要的	到	保持	这	船的	头	到	这	海	.

但最重要的是要保持船头朝向大海。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,

Looking	up	some	few	minutes	after	this	,
寻找	向上	一些	很少	分钟	后	这	,

几分钟后，我抬头望去，

[ai] ['fænsid] [ðæt] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [lait] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['li:wəd] .

I	fancied	that	I	saw	a	peculiar	light	away	to	leeward	.
我	幻想	那	我	锯	一个	奇特	光	离开	到	背风面	.

我好像看到背风方向远处有一道奇特的光芒。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [drɔ:] ['sændiz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ai] [dɪ'skʌvəd] , [kləʊz]

I	was	just	going	to	draw	Sandy's	attention	to	it	,	when	I	discovered	,	close
我	曾是	只是	去	到	画	桑迪的	注意力	到	它	,	什么时候	我	发现	,	关闭

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [li:] ,

under	our	lee	,
在下面	我们的	李	,

我正打算提醒桑迪注意这件事，却发现，就在我们背风面附近，

[ə; eɪ][hju:dʒ] ['aɪsbɜ:g] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][skaɪ] .

a	huge	iceberg	towering	up	towards	the	sky	.
一个	巨大的	冰山	参天	向上	向	这	天空	.

一座巨大的冰山高耸入云。

[hæd; həd][wi:; wi] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌju: 'es][sʌm; səm]

Had	we	been	on	the	opposite	side	,	it	would	have	afforded	us	some
有	我们	到过	在	这	对面的	边	,	它	会	有	提供	我们	一些

['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪl] ,

shelter	from	the	gale	,
庇护所	从	这	大风	,

如果我们当时在海的另一边，就能躲避一些狂风了。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] .

provided	it	did	not	topple	over	.
假如	它	做过	不是	倾倒	超过	.

只要它不倒塌就行。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['wɪndwəd] ,

As	,	however	,	we	were	to	windward	,
作为	,	然而	,	我们	是	到	迎风	,

然而，由于我们当时处于上风向，

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

we	had	the	greatest	difficulty	in	escaping	from	being	thrown	upon	it	.
我们	有	这	最	困难	在	逃脱	从	存在	抛掷	之上	它	.

我们费了九牛二虎之力才从被扔到它上面脱身。

['sændiz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃriːk] [æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] ,

Sandy's	**voice**	**sounded**	**almost**	**like**	**a**	**shriek**	**as**	**he**	**urged**	**us**	**to**	**pull**	**away**	**,**
桑迪的	嗓音	听起来	几乎	喜欢	一个	尖叫	作为	他	敦促	我们	到	拉	离开	,

桑迪催促我们赶紧离开时，声音几乎像是尖叫。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [sɜːf] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]

while	**he**	**kept**	**the**	**boat**	**off**	**from**	**the**	**furious**	**surf**	**,**	**which**	**,**	**with**	**a**	**sound**	**of**
尽管	他	保留	这	船	离开	从	这	狂怒	冲浪	,	哪个	,	和	一个	声音	的

['θʌndə(r)] ,

thunder	**,**
雷	,

他竭力让船远离汹涌的波涛，波涛发出雷鸣般的巨响。

[biːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːg] .

beat	**upon**	**the**	**lower**	**portion**	**of**	**the**	**berg**	**.**
打	之上	这	降低	部分	的	这	伯格	.

敲击冰山的下部。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ɜːdʒɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [sɔː] ['aʊə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

We	**did**	**not**	**need**	**urging**	**,**	**for**	**we**	**all**	**saw**	**our**	**danger**	**.**
我们	做过	不是	需要	敦促	,	为了	我们	全部	锯	我们的	危险	.

我们无需催促，因为我们都看到了危险。

[ðəʊ] [ðə; ði] [siː] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Though	**the**	**sea**	**tumbled**	**about**	**much**	**as**	**before**	**,**
尽管	这	海	翻滚	关于	很多	作为	前	,

虽然海面依然像以前一样波涛汹涌，

[wiː; wi] [felt] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [wen] [ðə; ði] [bɜːg] [wɒz; wəz] [pɑːst] .

we	**felt**	**in**	**comparative**	**safety**	**when**	**the**	**berg**	**was**	**passed**	**.**
我们	毛毡	在	比较	安全	什么时候	这	伯格	曾是	通过了	.

越过冰山后，我们感到相对安全了。

[stɪl] , ['ʌðə(r)] [bɜːg] [ɔː(r)] [fləʊ] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,

Still	**,**	**other**	**bergs**	**or**	**floes**	**might**	**have**	**to**	**be**	**encountered**	**,**
仍然	,	其他	山脉	或者	浮冰	可能	有	到	是	遭遇	,

不过，可能还会遇到其他冰山或浮冰。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [nɒt] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

and	**we**	**knew**	**not**	**at**	**what**	**moment**	**we**	**might**	**come**	**upon**	**them**	**.**
和	我们	知道	不是	在	什么	片刻	我们	可能	来	之上	他们	.

我们并不知道何时会与他们相遇。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] [aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] .

How	**anxiously**	**we**	**all**	**wished**	**for**	**daylight**	**I**	**need**	**not**	**say**	**.**
如何	焦虑地	我们	全部	希望	为了	日光	我	需要	不是	说	.

无需赘言，我们当时是多么渴望天亮。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

At	**length**	**it**	**came**	**,**	**presenting**	**a**	**wild**	**scene**	**of**	**confusion**	**around**	**us**	**,**
在	长度	它	来了	,	呈现	一个	荒野	场景	的	困惑	大约	我们	,

最终它来了，周围一片混乱。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [æz; əz] ['tɜːbjələnt] [æz; əz] ['evə(r)] .

the	**ocean**	**as**	**turbulent**	**as**	**ever**	**.**
这	海洋	作为	湍流	作为	曾经	.

海洋依旧波涛汹涌。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['mɜːsɪfəli] [prɪ'zɜːvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	**had**	**been**	**mercifully**	**preserved**	**through**	**it**	**,**
我们	有	到过	仁慈地	保存完好	通过	它	,

我们侥幸活了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['trʌstɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɔɪənt] [krɑːft] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	we	trusted	that	our	buoyant	craft	would	carry	us	back	to	the	ship	.
和	我们	可信	那	我们的	浮力	工艺	会	携带	我们	后退	到	这	船	.

我们相信，我们那艘浮力十足的小船会把我们带回船上。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [aʊt] , [fɑː(r)] [ɒf] , [ə; eɪ] [spek] ,

She	,	however	,	was	not	to	be	seen	,	but	we	made	out	,	far	off	,	a	speck	,
她	,	然而	,	曾是	不是	到	是	已见	,	但	我们	制成	出去	,	远的	离开	,	一个	斑点	,

然而，我们却不见她的踪影，只是远远地看到一个小黑点。

[naʊ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] , [naʊ] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] ,

now	on	the	top	of	a	wave	,	now	disappearing	in	the	trough	,
现在	在	这	顶部	的	一个	海浪	,	现在	消失	在	这	槽	,

时而站在浪尖，时而消失在波谷之中。

[wɪtʃ] ['sændi] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] .

which	Sandy	declared	was	the	other	boat	.
哪个	沙	声明	曾是	这	其他	船	.

桑迪宣称那是另一艘船。

['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] ['sʌmwɒt] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)]

Our	spirits	rose	somewhat	,	but	we	were	getting	exhausted	from	hunger
我们的	烈酒	玫瑰	有些	,	但	我们	是	获得	筋疲力尽的	从	饥饿

[ænd; ənd] [θɜːst] ,

and	thirst	,
和	口渴	,

我们精神稍稍振作了一些，但饥渴交加让我们精疲力竭。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [nɔː(r)]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

for	we	had	no	food	nor	water	with	us	,
为了	我们	有	不	食物	也不	水	和	我们	,

因为我们身上既没有食物也没有水。

[nɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [speəd] [taɪm][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

nor	if	we	had	could	we	have	spared	time	to	eat	and	drink	.
也不	如果	我们	有	可以	我们	有	幸存	时间	到	吃	和	喝	.

即使我们有时间，我们也无法抽出时间吃饭喝水。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] [ɪn'kriːst] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][lænd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['sændi] [stɪrd] ,

As	daylight	increased	we	made	out	the	land	,	for	which	Sandy	steered	,
作为	日光	增加	我们	制成	出去	这	土地	,	为了	哪个	沙	转向	,

随着天色渐亮，我们辨认出了桑迪掌舵的那片陆地。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] .

as	the	other	boat	was	apparently	doing	.
作为	这	其他	船	曾是	显然	正在做	.

另一艘船显然也在这样做。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [fʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] ,

The	thought	of	setting	foot	on	shore	,	and	obtaining	a	short	rest	,
这	想法	的	环境	脚	在	支撑	,	和	获得	一个	短的	休息	,

想到即将踏上岸边，稍作休息，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] .

encouraged	us	to	renew	our	exertions	.
鼓励	我们	到	更新	我们的	努力	.

激励我们重新努力。

[ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

The	ice	had	been	driven	away	from	us	,
这	冰	有	到过	驱动	离开	从	我们	,

冰层已被驱散。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ]['bæriə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] .

and	formed	a	barrier	some	distance	off	from	the	land	.
和	形成	一个	障碍	一些	距离	离开	从	这	土地	.

并在距离陆地一段距离的地方形成了一道屏障。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['betə(r)] ['prəʊgres] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

We	were	thus	able	to	make	better	progress	than	during	the	night	.
我们	是	因此	有能力的	到	制作	更好的	进步	比	期间	这	夜晚	.

因此，我们得以取得比夜间更好的进展。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] ['klɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] .

We	could	now	distinguish	the	other	boat	clearly	over	the	starboard	quarter	.
我们	可以	现在	区分	这	其他	船	清楚地	超过	这	右舷	四分之一	.

现在我们可以清楚地看到右舷后方的另一艘船。

['mɪstə(r)] ['pætərsən] , [ðə; ði] ['sekənd] [meit] ,

Mr	Patterson	,	the	second	mate	,
先生	帕特森	,	这	第二	伴侣	,

二副帕特森先生

['evɪdəntli] [kən'sɪdəd] — [æz; əz][dɪd] ['sændi] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

evidently	considered	—	as	did	Sandy	—	that	it	would	be	hopeless	to	try	and
显然	经过考虑的	—	作为	做过	沙	—	那	它	会	是	绝望	到	尝试	和

[get] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

get	on	board	the	ship	until	the	gale	was	over	.
得到	在	木板	这	船	直到	这	大风	曾是	超过	.

显然，桑迪也认为，在风暴过去之前，试图登上这艘船是徒劳的。

[pə'hæps] [hiː; hi] [fɪəd] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

Perhaps	he	feared	,	as	we	did	,
也许	他	害怕	,	作为	我们	做过	,

或许他也和我们一样感到担忧，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ə; eɪ] [fləʊ] [ɔː(r)] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

that	she	had	been	knocked	to	pieces	on	a	floe	or	against	one	of	the	icebergs	floating	about	.
那	她	有	到过	敲门	到	件	在	一个	浮冰	或者	反对	一	的	这	冰山	漂浮的	关于	.

她可能被撞到浮冰上或漂浮的冰山上，摔得粉身碎骨。

[æz; əz][wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][lænd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [frɪndʒd] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,

As	we	approached	the	land	we	saw	that	it	was	fringed	with	rocks	and	masses	of	ice	,
作为	我们	接近	这	土地	我们	锯	那	它	曾是	流苏	和	岩石	和	群众	的	冰	,

当我们靠近陆地时，发现它四周环绕着岩石和大片冰体。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] .

between	which	it	would	be	perilous	in	the	extreme	to	make	our	way	.
之间	哪个	它	会	是	危险的	在	这	极端	到	制作	我们的	方式	.

在这两地之间穿行将极其危险。

[stɪl] , [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Still	,	unless	we	could	get	round	to	the	lee	side	,	it	must	be	done	.
仍然	,	除非	我们	可以	得到	圆形的	到	这	李	边	,	它	必须	是	完毕	.

但是，除非我们能绕到背风面，否则就必须这么做。

['sændi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Sandy	stood	up	to	look	for	the	shore	.
沙	站立	向上	到	看	为了	这	支撑	.

桑迪站起身来寻找海岸。

[ə; eɪ] [beɪ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [brəʊk] [wɪð] [les] [fɔːs] .

A	bay	presented	itself	where	the	sea	broke	with	less	force	.
一个	湾	呈现	本身	在哪里	这	海	打破	和	较少的	力量	.

海浪拍打的地方形成了一个海湾，水流在这里变得不那么猛烈。

[wiː; wi] [stʊd] [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd] [aɪs] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtəz] , [naʊ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

We	stood	on	rocks	and	ice	rising	up	amidst	the	seething	waters	,	now	on	one	side	,
我们	站立	在	岩石	和	冰	上升	向上	在……之中	这	沸腾	水	,	现在	在	一	边	,

我们站在汹涌的水流中隆起的岩石和冰面上，现在我们站在一边。

[naʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

now	on	the	other	.
现在	在	这	其他	.

现在转到另一边。

['sændi] [stɪrd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪð] [kən'sʌmət] [skɪl] .

Sandy	steered	between	them	with	consummate	skill	.
沙	转向	之间	他们	和	完善	技能	.

桑迪以精湛的驾驶技术从他们之间穿过。

['mɪstə(r)] ['pætərsənz] [bəʊt] ['fɒləʊd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .

Mr	Patterson's	boat	followed	at	some	distance	.
先生	帕特森的	船	随后	在	一些	距离	.

帕特森先生的船跟在后面一段距离。

[ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] [weɪv] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp] ,

A	foaming	wave	came	sweeping	up	,
一个	起泡	海浪	来了	扫荡	向上	,

汹涌的波涛汹涌而来，

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði]

on	the	summit	of	which	we	were	carried	forward	until	we	could	hear	the
在	这	首脑	的	哪个	我们	是	携带	向前	直到	我们	可以	听到	这

['boʊts] [kiːl] [greɪt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

boat's	keel	grate	on	the	beach	.
船的	龙骨	格特	在	这	海滩	.

我们被推到山顶，一直向前，直到能听到船底龙骨撞击沙滩的声音。

“ [dʒʌmp] [aʊt] , [dʒʌmp] [aʊt] !

“	Jump	out	,	jump	out	!
“	跳	出去	,	跳	出去	!

“跳出去，跳出去！”

” [kraɪd] ['sændi] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ['fɔːwəd] , [huː] [əu'bei] , [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ,

”	cried	Sandy	to	the	men	forward	,	who	obeyed	,	and	,	carrying	the	painter	,
”	哭	沙	到	这	男人	向前	,	WHO	服从	,	和	,	携带	这	画家	,

“桑迪朝前面的男人们喊道，”他们照做了，然后抬着油漆工走了过来。

[drægd] [ðə; ði] [bəʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [strænd] .

dragged	the	boat	some	way	up	the	strand	.
拖拽	这	船	一些	方式	向上	这	链	.

把船拖到沙滩上的一段距离。

[wiː; wi] [ɔːl] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnl] ,

We	all	followed	,	and	,	putting	our	shoulders	to	the	gunwale	,
我们	全部	随后	,	和	,	推杆	我们的	肩膀	到	这	舷缘	,

我们都跟着做了，然后，肩膀抵着舷缘，

[hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

had	her	safe	out	of	the	power	of	the	waves	.
有	她	安全的	出去	的	这	力量	的	这	波浪	.

让她安全地脱离了海浪的威胁。

[wiː; wi] [ðen] [ræn][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈaʊə(r)] [ˈʃipmeit] , [huːz] [bəʊt][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

We	then	ran	to	assist	our	shipmates	,	whose	boat	had	suffered	more	than
我们	然后	跑	到	协助	我们的	船友	,	谁	船	有	遭受	更多的	比

[ˈaʊəz] ,

ours	,
我们的	,

然后我们跑去帮助其他船员，他们的船受损比我们的更严重。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [nɒkt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ; [ɪnˈdiːd] , [ɒn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi]

and	was	almost	knocked	to	pieces	;	indeed	,	on	examining	her	,	we
和	曾是	几乎	敲门	到	件	;	的确	,	在	检查	她	,	我们

[faʊnd] , [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [dɪsˈmeɪ] ,

found	,	to	our	dismay	,
成立	,	到	我们的	沮丧	,

她几乎被打得支离破碎；事实上，检查之后，我们惊恐地发现，

[ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][mɔː(r)] [rɪˈpeəz] [ðæn; ðən] , [wɪˈðaʊt]

that	to	make	her	fit	for	sea	she	would	require	more	repairs	than	,	without
那	到	制作	她	合身	为了	海	她	会	要求	更多的	维修	比	,	没有

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

要让她适于出海，她需要的修理比没有工具时要多得多。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .

we	were	able	to	give	.
我们	是	有能力的	到	给	.

我们有能力捐赠。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðʌs] [ˈəʊnli][wʌn] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

We	had	thus	only	one	boat	in	which	to	make	our	escape	from	the	island	,
我们	有	因此	仅有的	一	船	在	哪个	到	制作	我们的	逃脱	从	这	岛	,

因此，我们只有一艘船可以用来逃离这座岛屿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .

and	she	was	insufficient	to	carry	the	whole	of	the	party	.
和	她	曾是	不足的	到	携带	这	所有的	的	这	派对	.

她不足以带领整个政党。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɒt] [əˈpɪə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,

Should	the	ship	not	appear	,	therefore	,	we	should	be	compelled	to	remain	,
应该	这	船	不是	出现	,	所以	,	我们	应该	是	被迫	到	保持	,

因此，如果船只没有出现，我们就只能被迫留下。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [hæv; həv][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːktɪk] [ˈwɪntə(r)] [wɪð] [ˈveri]

and	perhaps	have	to	endure	the	hardships	of	an	arctic	winter	with	very
和	也许	有	到	忍受	这	艰辛	的	一个	北极	冬天	和	非常

[ɪnˈædɪkwət] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [səˈpɔːt] .

inadequate	means	for	our	support	.
不足	方法	为了	我们的	支持	.

我们或许不得不忍受北极冬季的艰辛，而维持我们生活所需的资源却非常匮乏。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

We	were	,	however	,	on	shore	,	and	at	all	events	safe	for	the	present	;
我们	是	,	然而	,	在	支撑	,	和	在	全部	活动	安全的	为了	这	展示	;

然而，我们当时已经上岸，至少目前是安全的；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , ['fjuːəl] , [ɔː(r)] ['ʃeltə(r)] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [bəʊt]

but	we	were	without	food	,	fuel	,	or	shelter	,	except	such	as	our	boat
但	我们	是	没有	食物	,	燃料	,	或者	庇护所	,	除了	这样的	作为	我们的	船

[wʊd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] .

would	afford	us	.
会	买得起	我们	.

但是，除了船上能提供的住所之外，我们没有食物、燃料或住所。

['wɔːtə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['frægmənts] [ɒv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] ['drɪvn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Water	we	could	procure	from	the	fragments	of	icebergs	driven	on	the	beach	,
水	我们	可以	采购	从	这	片段	的	冰山	驱动	在	这	海滩	,

我们可以从被冲上沙滩的冰山碎片中获取水，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aɪðə(r)] ['wɔːlrəsiz] [ɔː(r)] [siːlz] ,

but	we	were	unlikely	to	obtain	either	walruses	or	seals	,
但	我们	是	不太可能	到	获得	任何一个	海象	或者	封印	,

但我们不太可能捕获到海象或海豹。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;

as	they	would	have	sought	the	shelter	of	the	lee	side	of	the	island	;
作为	他们	会	有	寻求	这	庇护所	的	这	李	边	的	这	岛	;

因为他们会寻求岛屿背风面的庇护；

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɜːdz][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] .

even	the	birds	had	deserted	the	shore	on	which	we	were	driven	.
甚至	这	鸟类	有	荒凉的	这	支撑	在	哪个	我们	是	驱动	.

就连我们被驱赶到的那片海岸上的鸟儿都弃之不顾了。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] , ['həʊpɪŋ] ,

We	determined	,	therefore	,	to	make	an	excursion	across	the	island	,	hoping	,
我们	决定	,	所以	,	到	制作	一个	短途旅行	穿过	这	岛	,	希望	,

['aɪðə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

either	to	reach	the	other	side	,
任何一个	到	抵达	这	其他	边	,

因此，我们决定横穿该岛，希望能够到达岛的另一边。

[ɔː(r)] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['reɪndɪə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

or	fall	in	with	reindeer	or	other	animals	.
或者	落下	在	和	驯鹿	或者	其他	动物	.

或者与驯鹿或其他动物混在一起。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] , [prɪ'fɜːd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [boʊts] ,

Several	of	the	men	,	overcome	with	fatigue	,	preferred	remaining	under	the	boats	,
一些	的	这	男人	,	克服	和	疲劳	,	首选	其余的	在下面	这	船	,

一些男子因过度疲劳，宁愿待在船底。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [mait] [əb'teɪn] .

waiting	for	the	food	we	might	obtain	.
等待	为了	这	食物	我们	可能	获得	.

等待我们可能获得的食物。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , ['sændi] , ['juːən] , [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] - ,

My	brother	,	Sandy	,	Ewen	,	and	I	,	with	the	second	mate	and	Charley	Croil	,
我的	兄弟	,	沙	,	尤恩	,	和	我	,	和	这	第二	伴侣	和	查理	-	,

我和我的兄弟桑迪、尤恩，还有二副和查理·克罗伊尔，

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [læd] [ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] ['spəʊkən] , [set] [ɒf] ; [ðə; ði] [meit] ,

a	fine	young	lad	of	whom	I	have	not	yet	spoken	,	set	off	;	the	mate	,
一个	美好的	年轻的	小伙子	的	谁	我	有	不是	然而	说	,	放	离开	;	这	伴侣	,

一位我之前还没提到过的英俊小伙子出发了；大副，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['sændi] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [laɪnz] ,

my	brother	,	and	I	having	our	rifles	,	and	Sandy	his	harpoon	and	lines	,
我的	兄弟	,	和	我	拥有	我们的	步枪	,	和	沙	他的	鱼叉	和	线条	,

我和我哥哥带着步枪，桑迪带着他的鱼叉和鱼线。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['kærɪd] [lɑːns] .

while	the	others	carried	lances	.
尽管	这	其他的	携带	长矛	.

其他人则手持长矛。

[ðəʊ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] [wiːk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [lɒŋ] [fɑːst] , ['hʌŋgə(r)] [ɜːrdʒd] [ˌjuː 'es] [ɒn] ;

Though	feeling	somewhat	weak	from	our	long	fast	,	hunger	urged	us	on	;
尽管	感觉	有些	虚弱的	从	我们的	长的	快速地	,	饥饿	敦促	我们	在	;

虽然长时间的禁食让我们感到有些虚弱，但饥饿感驱使着我们继续前进；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	in	spite	of	the	roughness	of	the	ground	,	making	our	way	to	the
和	在	尽管如此	的	这	粗糙度	的	这	地面	,	制作	我们的	方式	到	这

['westwəd] ,

westward	,
向西	,

尽管地面崎岖不平，我们还是向西行进，

[wiː; wi] [suːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

we	soon	lost	sight	of	our	companions	on	the	beach	.
我们	很快	丢失的	视线	的	我们的	同伴	在	这	海滩	.

我们很快就在海滩上跟同伴们失去了联系。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[wiː; wi] [faʊnd] ['træmpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [rʌf] [graʊnd] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] ,

We	found	tramping	across	the	rough	ground	very	fatiguing	,
我们	成立	徒步旅行	穿过	这	粗糙的	地面	非常	令人疲惫的	,

我们发现，在崎岖不平的地面上跋涉非常累人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][məʊst] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] ,

for	in	most	places	it	was	soft	and	spongy	,
为了	在	最多	地方	它	曾是	柔软的	和	海绵状的	,

因为在大多数地方，它柔软而有弹性。

[ɪk'sept] [weə(r)] [wiː; wi] [krɒst] [mɔː(r)]['levə(l)] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][beə(r)] [rɒk] .

except	where	we	crossed	more	level	ridges	of	bare	rock	.
除了	在哪里	我们	交叉	更多的	等级	山脊	的	裸	岩石	.

除了我们穿越较为平坦的裸露岩石山脊的地方。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)]

Already	the	grass	was	beginning	to	grow	,	and	flowers	were	opening	their
已经	这	草	曾是	开始	到	生长	,	和	花朵	是	开幕	他们的

[pet(ə)lz] ,

petals	,
花瓣	,

草已经开始生长，花朵也开始绽放花瓣。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːʃəli] ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli]

although	most	of	the	streams	were	partially	frozen	and	we	could	only
虽然	最多	的	这	溪流	是	部分	冷冻	和	我们	可以	仅有的

[krɒs] [ðem; ðəm][baɪ] ['weɪdɪŋ] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [niːz] [ɪn] [slʌʃ] .

cross	them	by	wading	halfway	up	to	our	knees	in	slush	.
叉	他们	经过	涉水	半	向上	到	我们的	膝盖	在	泥浆	.

虽然大部分溪流都部分结冰，我们只能趟过齐膝深的冰泥才能过河。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [səˈfɪʃntli] [nɪə(r)][tuː; tə] [ˈeni] [dɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns]

As	yet	we	had	not	got	sufficiently	near	to	any	deer	to	give	us	a	chance
作为	然而	我们	有	不是	得到	足够	靠近	到	任何	鹿	到	给	我们	一个	机会

[ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,

of	obtaining	some	venison	,
的	获得	一些	鹿肉	,

我们还没有接近到足以让我们有机会获得鹿肉的距离。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæpitait] [ɒv; əv][hɑːf] - [stɑːvd] [men] ,

for	which	we	were	longing	with	the	appetites	of	half	-	starved	men	,
为了	哪个	我们	是	渴望	和	这	食欲	的	一半	-	饥饿	男人	,

我们像半饥半饱的人一样渴望着它，

[nɔː(r)][hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [bɜ·dz] .

nor	had	we	been	able	to	catch	any	birds	.
也不	有	我们	到过	有能力的	到	抓住	任何	鸟类	.

我们也没能抓到任何鸟。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːlrəsiz] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	We	shall	have	to	get	over	to	where	the	walruses	are	,
“	我们	将	有	到	得到	超过	到	在哪里	这	海象	是	,

“我们得去海象出没的地方看看。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [ɪˈnʌf] [ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	will	be	hard	if	we	don't	get	enough	then	to	fill	us	up	to	the
和	它	将要	是	难的	如果	我们	不	得到	足够的	然后	到	充满	我们	向上	到	这

[θrəʊt] ,

throats	,
喉咙	,

如果我们得不到足够的食物来填饱肚子，那就很难熬了。

” [əbˈzɜːvd] [ˈsændi] , “ [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd] [faʊl] [ˈrɑːðə(r)] [skeəs] .

”	observed	Sandy	,	“	though	we	may	chance	to	find	fowl	rather	scarce	.
”	观察到	沙	,	“	尽管	我们	可能	机会	到	寻找	鸡	相当	稀少	.

桑迪观察到，“虽然我们可能会发现家禽相当稀少。”

” [ɒn] [wiː; wi] [trʌdʒ] , [maɪl] [ˈɑːftə(r)] [maɪl] , [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [belts] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ˈaʊə(r)]

”	On	we	trudged	,	mile	after	mile	,	drawing	in	our	belts	and	keeping	up	our
”	在	我们	艰难跋涉	,	英里	后	英里	,	绘画	在	我们的	腰带	和	保持	向上	我们的

[ˈspɪrɪt] ,

spirits	,
烈酒	,

我们继续艰难跋涉，一英里又一英里，勒紧腰带，振奋精神。

[ɜːrdʒd] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [həʊp] .

urged	forward	by	hope	.
敦促	向前	经过	希望	.

在希望的驱使下前行。

[æt; ət][lɑːst][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈændruː] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈliːdɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈrɒki]

At	last	my	brother	Andrew	,	who	was	leading	,	reached	the	top	of	a	high	rocky
在	最后的	我的	兄弟	安德鲁	,	WHO	曾是	领导	,	达到	这	顶部	的	一个	高的	岩石

[ledʒ] ,

ledge	,
壁架	,

最后，走在最前面的哥哥安德鲁登上了高高的岩石峭壁顶端。

[wɪtʃ] [leɪ] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] ,

which	lay	directly	across	our	course	,
哪个	躺	直接地	穿过	我们的	课程	,

它正好横穿我们的航线，

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə]

when	he	turned	round	and	made	a	signal	to	us	with	his	hand	to
什么时候	他	转向	圆形的	和	制成	一个	信号	到	我们	和	他的	手	到

[ə'prəʊtʃ] ['kɔːʃəsli] .

approach	cautiously	.
方法	谨慎地	.

他转过身，向我们挥手示意我们小心靠近。

[ai] ['fɒləʊd] , ['sændi] [keɪm] [nekst] .

I	followed	,	Sandy	came	next	.
我	随后	,	沙	来了	下一个	.

我接着上，桑迪随后也上了车。

[wiː; wi] [suːn] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] ,

We	soon	climbed	up	the	rock	,
我们	很快	攀登	向上	这	岩石	,

我们很快爬上了岩石，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [ləʊ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['lɒfti] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	we	saw	before	us	a	low	shore	and	lofty	hills	in	the	distance	.
什么时候	我们	锯	前	我们	一个	低的	支撑	和	高远	丘陵	在	这	距离	.

当我们看到眼前是低矮的海岸线，远处是高耸的山峦。

[ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] ['meltɪd] .

The	ice	was	in	great	part	melted	.
这	冰	曾是	在	伟大的	部分	融化	.

冰层大部分已经融化了。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] [waɪld] [faʊl] , [ə'sembəld] [ɪn] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] , — [swɒnz] , [giːs] , [dʌks] , [snaip] ,

Near	the	shore	were	countless	wild	fowl	,	assembled	in	large	flocks	,	—	swans	,	geese	,	ducks	,	snipes	,
靠近	这	支撑	是	无数	荒野	鸡	,	组装	在	大的	羊群	,	—	天鹅	,	鹅	,	鸭子	,	狙击手	,

岸边聚集着无数野禽，成群结队，有天鹅、鹅、鸭子、鹬等等。

[tɜːrnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

terns	,	and	many	others	.
燕鸥	,	和	许多	其他的	.

燕鸥，以及其他许多鸟类。

['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

Scrambling	down	the	rock	,	we	were	soon	blazing	away	right	and	left	.
争抢	向下	这	岩石	,	我们	是	很快	炽烈	离开	正确的	和	左边	.

我们沿着岩石向下攀爬，很快就左右开火。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['æmpl] [fiːst] .

In	a	few	minutes	we	killed	a	sufficient	number	of	birds	to	afford	us	an	ample	feast	.
在	一个	很少	分钟	我们	被杀	一个	充足的	数字	的	鸟类	到	买得起	我们	一个	充足	盛宴	.

短短几分钟内，我们就猎杀了足够多的鸟，足够我们享用一顿丰盛的大餐。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ,

The	question	was	how	to	cook	them	,
这	问题	曾是	如何	到	厨师	他们	,

问题是如何烹饪它们。

[æz; əz][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]

as	the	stems	of	the	largest	trees	were	less	in	circumference	than	our
作为	这	茎	的	这	最大	树木	是	较少的	在	圆周	比	我们的

[smɔːl] ['fɪŋgəz] .

small	fingers	.
小的	手指	.

最大的树的树干周长也比我们的小手指细。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evə(r)] ,

We	managed	,	however	,
我们	管理	,	然而	,

我们做到了，但是.....

[tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [twɪgz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv]

to	collect	a	sufficient	quantity	of	moss	and	twigs	to	make	up	a	diminutive
到	收集	一个	充足的	数量	的	苔藓	和	树枝	到	制作	向上	一个	小字

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

收集足够数量的苔藓和树枝来生一小堆火，

[æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [braʊn] , [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['θʌrəli] [kʊk] , ['aʊə(r)] ['fɪʃi] - ['teɪstɪŋ]

at	which	we	browned	,	though	we	could	not	thoroughly	cook	,	our	fishy	-	tasting
在	哪个	我们	棕色	,	尽管	我们	可以	不是	彻底	厨师	,	我们的	腥	-	品尝

[faʊl] .

fowl	.
鸡	.

我们把有鱼腥味的禽肉煎至棕色，但没能完全煮熟。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] .

We	were	,	indeed	,	too	hungry	to	be	particular	.
我们	是	,	的确	,	也	饥饿的	到	是	特别的	.

我们当时确实饿坏了，没心思挑剔。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd]['aʊə(r)] [əʊn] ['hʌŋgə(r)] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

After	we	had	satisfied	our	own	hunger	,	we	began	to	think	of	our
后	我们	有	使满意	我们的	自己的	饥饿	,	我们	开始	到	思考	的	我们的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

填饱肚子后，我们开始想念同伴们。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Two	of	the	men	volunteered	to	return	with	a	supply	of	the	birds	sufficient
二	的	这	男人	自愿	到	返回	和	一个	供应	的	这	鸟类	充足的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] ,

for	the	crew	,
为了	这	全体人员	,

其中两名男子自愿带回足够船员食用的鸟类。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

while	the	remainder	of	us	continued	our	route	to	the	west	.
尽管	这	余	的	我们	持续	我们的	路线	到	这	西方	.

而我们其余的人则继续向西行进。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːkɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] .

We	had	to	make	a	wide	circuit	round	the	end	of	a	lake	.
我们	有	到	制作	一个	宽的	电路	圆形的	这	结尾	的	一个	湖	.

我们必须绕着湖的尽头走一大圈。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] .

As	may	be	supposed	,	we	kept	a	bright	look	-	out	for	deer	.
作为	可能	是	据称	,	我们	保留	一个	明亮的	看	-	出去	为了	鹿	.

正如大家所料，我们时刻警惕着鹿群的出现。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

We	had	gone	some	distance	,
我们	有	已消失	一些	距离	,

我们已经走了一段路，

[wen] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['meltɪd] .

when	we	observed	a	couple	in	a	small	valley	where	the	snow	had	melted	.
什么时候	我们	观察到	一个	夫妻	在	一个	小的	谷	在哪里	这	雪	有	融化	.

我们在一个小山谷里看到了一对情侣，那里的雪已经融化了。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd] ; ['mɪstə(r)]

To	have	a	better	chance	of	securing	the	reindeer	,	we	divided	;	Mr
到	有	一个	更好的	机会	的	确保	这	驯鹿	,	我们	分割	;	先生

['pætərsən] , ['sændi] ,

Patterson	,	Sandy	,
帕特森	,	沙	,

为了更有机会抓到驯鹿，我们分成了两组：帕特森先生、桑迪、

[ænd; ənd] ['juːən] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	Ewen	making	their	way	along	the	side	of	the	hill	,
和	尤恩	制作	他们的	方式	沿着	这	边	的	这	爬坡道	,

尤恩和他们沿着山坡走去，

[waɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ,

while	my	brother	and	I	proceeded	up	the	valley	,
尽管	我的	兄弟	和	我	继续	向上	这	谷	,

当我和哥哥继续沿着山谷向上走时，

[kən'siːlɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌliz] ,

concealing	ourselves	among	the	rocks	or	in	the	gullies	,
隐藏	我们自己	之中	这	岩石	或者	在	这	沟壑	,

我们把自己藏在岩石间或沟壑里，

['həʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .

hoping	thus	to	get	within	shot	of	the	deer	.
希望	因此	到	得到	之内	射击	的	这	鹿	.

希望以此进入猎鹿的视野范围。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['liːwəd] ,

The	wind	came	down	the	valley	,	so	that	we	were	to	leeward	,
这	风	来了	向下	这	谷	,	所以	那	我们	是	到	背风面	,

风从山谷吹来，所以我们处于下风处。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

and	had	some	prospect	of	getting	close	to	the	game	without	being
和	有	一些	前景	的	获得	关闭	到	这	游戏	没有	存在

[pə'siːvd] .

perceived	.
感知	.

而且有希望在不被发现的情况下接近比赛。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [juː 'es]

Greatly	to	our	satisfaction	we	saw	that	the	animals	were	coming	towards	us
非常	到	我们的	满意	我们	锯	那	这	动物	是	未来	向	我们

, ['braʊzɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

,	browsing	on	their	way	.
,	浏览	在	他们的	方式	.

令我们非常欣慰的是，我们看到这些动物正朝我们走来，边走边吃草。

[wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] , [nelt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] .

We	,	therefore	,	knelt	down	behind	a	rock	,	waiting	until	the	deer	should	approach	.
我们	,	所以	,	跪下	向下	在后面	一个	岩石	,	等待	直到	这	鹿	应该	方法	.

因此，我们跪在一块岩石后面，等待鹿群靠近。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] ,

At	length	we	could	hear	the	sound	they	made	,
在	长度	我们	可以	听到	这	声音	他们	制成	,

最终我们听到了它们发出的声音。

[mʌntʃ] [ðə; ðɪ] ['hɜːbɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs] .

munching	the	herbage	as	they	tore	off	the	moss	and	grass	.
咀嚼	这	草本植物	作为	他们	撕裂	离开	这	苔藓	和	草	.

它们一边啃食草本植物，一边撕扯掉苔藓和野草。

[æt; ət] [ðɪs] ['ændruː] [rəʊz][ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

At	this	Andrew	rose	and	fired	at	one	,	and	I	,	imitating	his	example	,
在	这	安德鲁	玫瑰	和	被解雇	在	一	,	和	我	,	模仿	他的	例子	,

[eɪmd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

aimed	at	the	other	.
旨在	在	这	其他	.

于是安德鲁起身向其中一人开枪，我效仿他的做法，向另一人开枪。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

Greatly	to	our	disappointment	,	as	the	smoke	cleared	away	,
非常	到	我们的	失望	,	作为	这	抽烟	已清除	离开	,

令我们大失所望的是，随着烟雾散去，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bəuθ][ðə; ðɪ][dɪə(r)] ['skæmpə] [ɒf] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['væli] ,

we	could	see	both	the	deer	scampering	off	up	the	valley	,
我们	可以	看	两个都	这	鹿	四处奔跑	离开	向上	这	谷	,

我们可以看到两只鹿沿着山谷飞奔而去。

[bʌt; bət][wʌn] [suːn] [fel] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

but	one	soon	fell	behind	the	other	.
但	一	很快	跌倒	在后面	这	其他	.

但其中一人很快就落后于另一人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪt][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

It	had	been	hit	in	the	shoulder	.
它	有	到过	打	在	这	肩膀	.

它的肩膀中弹了。

['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] [ˌaɪ 'tiː] [went] ; [wiː; wi] [meɪd] [tʃeɪs] ,

Slower	and	slower	it	went	;	we	made	chase	,
慢点	和	慢点	它	去	;	我们	制成	追赶	,

它越走越慢，我们追了上去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

but	it	still	kept	a	long	way	ahead	of	us	.
但	它	仍然	保留	一个	长的	方式	前方	的	我们	.

但它仍然远远领先于我们。

[wiː; wi][bəuθ] [riː'ləʊdid] [æz; əz][wiː; wi][ræn] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ,

We	both	reloaded	as	we	ran	,	hoping	to	overtake	it	and	get	another	shot	,
我们	两个都	重新加载	作为	我们	跑	,	希望	到	超过	它	和	得到	其他	射击	,

我们边跑边重新装弹，希望能追上它再补一枪。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

should	it	not	in	the	meantime	come	to	the	ground	.
应该	它	不是	在	这	与此同时	来	到	这	地面	.

如果它在此期间没有落地的话。

['greɪtli] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , [ai] [sɔː] [ðə; ði][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ʃɒt] ['sʌd(ə)nli] [stɒp] ,

Greatly	to	my	delight	,	I	saw	the	deer	which	I	had	shot	suddenly	stop	,
非常	到	我的	喜	,	我	锯	这	鹿	哪个	我	有	射击	突然	停止	,

令我欣喜的是，我看到我射中的那只鹿突然停了下来。

[wen] ['prez(ə)ntli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

when	presently	over	it	fell	.
什么时候	目前	超过	它	跌倒	.

当它倒塌时。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [held] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [wen] [ðæt] [tuː] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

The	other	held	on	for	some	time	longer	,	when	that	too	rolled	over	.
这	其他	握住	在	为了	一些	时间	更长	,	什么时候	那	也	滚动	超过	.

另一块木板又坚持了一段时间，然后也翻倒了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['skeəsli] [njuː] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] .

We	had	a	long	chase	,	though	we	scarcely	knew	how	far	we	had	gone	.
我们	有	一个	长的	追赶	,	尽管	我们	几乎	知道	如何	远的	我们	有	已消失	.

我们进行了一场漫长的追逐，尽管我们几乎不知道自己跑了多远。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nəʊweə(r)] [siː] ['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] .

On	looking	round	we	could	nowhere	see	our	companions	.
在	寻找	圆形的	我们	可以	无处	看	我们的	同伴	.

环顾四周，我们却不见同伴的踪影。

[ai]['faɪəd] [ɒf] [maɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

I	fired	off	my	rifle	to	attract	their	attention	,
我	被解雇	离开	我的	步枪	到	吸引	他们的	注意力	,

我开枪射击以吸引他们的注意力。

[æz; əz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri]

as	we	wanted	them	to	assist	us	in	cutting	up	the	deer	and	to	carry
作为	我们	通缉	他们	到	协助	我们	在	切割	向上	这	鹿	和	到	携带

[bæk] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] .

back	the	venison	.
后退	这	鹿肉	.

我们希望他们能帮助我们分割鹿肉，并把鹿肉运回去。

['skeəsli] [hæd; həd][ai]['faɪəd][ðæn; ðən][ai] [sɔː] ,

Scarcely	had	I	fired	than	I	saw	,
几乎	有	我	被解雇	比	我	锯	,

我刚开枪就看到了，

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] ['mɒnstə(r)] ,

coming	out	of	a	hollow	in	the	side	of	the	hill	,	a	huge	white	monster	,
未来	出去	的	一个	空洞的	在	这	边	的	这	爬坡道	,	一个	巨大的	白色的	怪物	,

从山坡侧面的一个凹陷处走出来，一个巨大的白色怪物，

['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [smɔːlə(r)] ['kriːtʃəz] , [wɪtʃ] [ai][æt; ət][wʌns] [njuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)]

followed	by	two	smaller	creatures	,	which	I	at	once	knew	must	be	a	bear
随后	经过	二	较小的	生物	,	哪个	我	在	一次	知道	必须	是	一个	熊

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] .

and	her	cubs	.
和	她	幼崽	.

随后出现了两个较小的动物，我立刻意识到那一定是熊和它的幼崽。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] ['aʊə(r)]['venɪsn; 'venɪzn] , [æn; ən]

Her	intention	was	evidently	to	appropriate	our	venison	,	an
她	意图	曾是	显然	到	合适的	我们的	鹿肉	,	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

object	which	we	were	anxious	to	defeat	.
目的	哪个	我们	是	焦虑的	到	击败	.

她的意图显然是夺取我们的鹿肉，而我们则竭力阻止她得逞。

['ændru:] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

Andrew	**had**	**seen**	**her**	**,**	**and**	**stood**	**with**	**his**	**rifle**	**ready**	**for**	**an**
安德鲁	有	已见	她	,	和	站立	和	他的	步枪	准备好	为了	一个

[ɪn'kaʊntə(r)] .

encounter	**.**
遇到	.

安德鲁看到了她，并持枪严阵以待，准备迎战。

[ai] [ri:'ləʊdid] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

I	**reloaded**	**as**	**rapidly**	**as**	**I**	**could**	**.**
我	重新加载	作为	快速	作为	我	可以	.

我以最快的速度重新装弹。

[wi:; wi][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ju: 'es] [ʃəʊn] [ɑ:'selvz] [fɜ:st] - [reɪt] [ʃɒts] ,

We	**had**	**neither**	**of**	**us**	**shown**	**ourselves**	**first**	**-**	**rate**	**shots**	**,**
我们	有	两者都不	的	我们	所示	我们自己	第一的	-	速度	镜头	,

我们俩都没展现出一流的射击技巧。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [mait] [mɪs] [ðə; ði][beə(r)] ,

and	**I**	**was**	**afraid**	**that**	**my**	**brother**	**might**	**miss**	**the**	**bear**	**,**
和	我	曾是	害怕的	那	我的	兄弟	可能	错过	这	熊	,

我担心我哥哥可能会错过那只熊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [si:z] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] .

and	**that**	**she**	**might**	**seize**	**him**	**before**	**I**	**could**	**go**	**to**	**his**	**rescue**	**.**
和	那	她	可能	抢占	他	前	我	可以	去	到	他的	救援	.

她可能会在我去营救他之前抓住他。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][sæt][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:ntʃ] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ; [ðen] , [wʌns] [mɔ:(r)] ['drɒpɪŋ]

The	**animal**	**sat**	**upon**	**her**	**haunches**	**sniffing**	**the**	**air**	**;**	**then**	**,**	**once**	**more**	**dropping**
这	动物	卫星	之上	她	臀部	嗅闻	这	空气	;	然后	,	一次	更多的	下降

[daʊn] , [ʃi:; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

down	**,**	**she**	**approached**	**,**
向下	,	她	接近	,

那只动物蹲坐在地上，嗅着空气；然后，它再次蹲下，走了过来。

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði][dɪə(r)][ɔ:(r)] [ə'tæk] [ju: 'es] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪ'vent]

resolved	**to**	**carry**	**off**	**the**	**deer**	**or**	**attack**	**us**	**should**	**we**	**attempt**	**to**	**prevent**
已解决	到	携带	离开	这	鹿	或者	攻击	我们	应该	我们	试图	到	防止

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

它决心叼走这只鹿，或者如果我们试图阻止它，它就会攻击我们。

['ændru:] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['peɪsɪz][ɔ:(r)][səʊ] , [wen] [hi:; hi]['faɪəd][æt; ət]

Andrew	**allowed**	**her**	**to**	**get**	**within**	**twelve**	**paces**	**or**	**so**	**,**	**when**	**he**	**fired**	**at**
安德鲁	允许	她	到	得到	之内	十二	步幅	或者	所以	,	什么时候	他	被解雇	在

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

her	**head**	**.**
她	头	.

安德鲁让她走到离他大约十二步远的地方，然后朝她的头部开枪。

[ðə; ði][beə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] , [tu:; tə][maɪ]['hɒrə(r)] [rʌʃt] [tə'wɔ:dz] [maɪ]

The	**bear**	**,**	**instead**	**of**	**dropping**	**as**	**I**	**expected**	**,**	**to**	**my**	**horror**	**rushed**	**towards**	**my**
这	熊	,	反而	的	下降	作为	我	预期的	,	到	我的	恐怖	匆忙	向	我的

['brʌðə(r)] .

brother	**.**
兄弟	.

令我惊恐的是，熊并没有像我预想的那样倒下，而是朝着我哥哥猛扑过来。

“ [liːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , ” [ai] [ʃaʊtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [deəd] [nɒt] [ˈfaɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ðen] [stʊd]

“ Leap out of the way , ” I shouted , for I dared not fire as he then stood

“ 飞跃 出去 的 这 方式 , ” 我 喊叫 , 为了 我 敢于 不是 火 作为 他 然后 站立

,

,

,

“快跳开！”我喊道，因为他当时站在那里，我不敢开枪。

[lest] [ai] [mait] [hɪt] [hɪm] .

lest I might hit him .

免得 我 可能 打 他 .

免得我打他。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [wen] [ai] [ˈlev(ə)ld] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd]

He followed my advice , when I levelled my rifle , knowing that his life , and

他 随后 我的 建议 , 什么时候 我 平整 我的 步枪 , 会心 那 他的 生活 , 和

[ˈprɒbəbli] [maɪ] [əʊn] ,

probably my own ,

大概 我的 自己的 ,

他听从了我的建议，当我举起步枪时，我知道他的生命，也可能包括我的生命，都将受到威胁。

[mait] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪm] .

might depend upon the accuracy of my aim .

可能 依赖 之上 这 准确性 的 我的 目的 .

可能取决于我瞄准的准确性。

[ðə; ði] [beə(r)] , [ˈgraʊlɪŋ] [təˈrɪfɪkli] , [keɪm] [ɒn] ,

The bear , growling terrifically , came on ,

这 熊 , 咆哮 异常 , 来了 在 ,

那头熊发出震耳欲聋的咆哮声，走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [əˈbaʊt] [θriː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] [rəʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] , [ˈstretʃɪŋ] [aʊt]

and when about three yards from me rose on her hind legs , stretching out

和 什么时候 关于 三 码 从 我 玫瑰 在 她 后 腿 , 伸展 出去

[hɜː(r); hə(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [pɔːz] ,

her formidable paws ,

她 强大 爪子 ,

当她离我大约三码远的时候，她用后腿站了起来，伸出了她那威风凛凛的爪子，

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [grɑːsp] [ˌem ˈiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdedli] [ɪmˈbreɪs] .

about to spring and grasp me in her deadly embrace .

关于 到 春天 和 抓牢 我 在 她 致命 拥抱 .

她即将扑过来，用她致命的拥抱将我紧紧抓住。

[ai] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [dɪd] [səʊ] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈdʒɪləti] [ai]

I pulled the trigger , and as I did so jumped back with all the agility I

我 拉 这 扳机 , 和 作为 我 做过 所以 跳了起来 后退 和 全部 这 敏捷 我

[pəˈzest] ,

possessed ,

拥有 ,

我扣动扳机，同时以我全部的敏捷身手向后跳去。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [ʃɒt] [feɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] ,

knowing that should my shot fail to take effect ,

会心 那 应该 我的 射击 失败 到 拿 影响 ,

我知道如果我的投篮没有生效，

[ai] [mait] — ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] — [bi:; bi] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ]

I	might	—	even	though	she	were	mortally	wounded	—	be	torn	to	pieces	by
我	可能	—	甚至	尽管	她	是	致命的	受伤	—	是	撕裂	到	件	经过

[hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

her	teeth	and	claws	before	another	minute	was	over	.
她	牙齿	和	爪子	前	其他	分钟	曾是	超过	.

即使她身负重伤，我也可能在一分钟之内就被她的牙齿和爪子撕成碎片。

[greɪt] [wɒz; wəz][maɪ] ['θæŋkfulnəs] [wen] [ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][hju:dʒ] ['bɒdi] [sɪŋk] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði]

Great	was	my	thankfulness	when	I	saw	her	huge	body	sink	slowly	to	the
伟大的	曾是	我的	感恩	什么时候	我	锯	她	巨大的	身体	下沉	缓慢地	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

看到她庞大的身躯缓缓沉入地面，我心中充满了感激。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] ; [stɪl] ,

where	she	lay	without	moving	a	limb	;	still	,
在哪里	她	躺	没有	移动	一个	肢	;	仍然	,

她静静地躺着，一动不动；

[æz; əz][ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt][bi:; bi] [ded] , [ai][dʒɔɪnd] ['ændru:] ,

as	I	thought	it	possible	that	she	might	not	be	dead	,	I	joined	Andrew	,
作为	我	想法	它	可能的	那	她	可能	不是	是	死的	,	我	加入	安德鲁	,

因为我怀疑她可能没死，所以我加入了安德鲁的行列。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˌri:'loʊdɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ɒf] .

who	was	reloading	a	few	paces	off	.
WHO	曾是	重新装弹	一个	很少	步幅	离开	.

几步开外有人正在重新装弹。

[ðə; ði][beə(r)] [kʌbz] , [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] , [naʊ] [keɪm] [ʌp] ,

The	bear	cubs	,	who	had	followed	her	a	short	distance	behind	,	now	came	up	,
这	熊	幼崽	,	WHO	有	随后	她	一个	短的	距离	在后面	,	现在	来了	向上	,

跟在她身后不远处的小熊崽们也跟了上来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [nɒt] [ʌndə'stændɪŋ] [waɪ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [mu:v]

and	began	pulling	away	at	her	body	,	not	understanding	why	she	did	not	move
和	开始	拉	离开	在	她	身体	,	不是	理解	为什么	她	做过	不是	移动

.

:
.

他开始挣脱她的身体，不明白她为什么一动不动。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [ded] .

We	were	soon	convinced	that	she	was	perfectly	dead	.
我们	是	很快	确信	那	她	曾是	完美	死的	.

我们很快就确信她已经彻底死了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ?

What	was	now	to	be	done	with	the	little	animals	?
什么	曾是	现在	到	是	完毕	和	这	小的	动物	?

现在该如何处置这些小动物呢?

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [mu:v] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['baɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['sævɪdʒli] .

When	they	found	that	she	would	not	move	,	they	began	biting	at	her	savagely	.
什么时候	他们	成立	那	她	会	不是	移动	,	他们	开始	咬	在	她	野蛮地	.

当它们发现她一动不动时，就开始疯狂地撕咬她。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [suːn] ['sentɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]

However	,	they	soon	scented	out	the	deer	,	and	,	while	we	were	employed	in
然而	,	他们	很快	香味	出去	这	鹿	,	和	,	尽管	我们	是	受雇	在

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

cutting	them	up	,
切割	他们	向上	,

然而，他们很快就发现了鹿的踪迹，而当我们忙着宰杀鹿的时候，

[keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] ['iːgəli] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wiː; wi] [θruː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

came	to	us	and	eagerly	devoured	the	pieces	we	threw	to	them	,
来了	到	我们	和	急切地	吞噬	这	件	我们	扔	到	他们	,

它们来到我们身边，狼吞虎咽地吃掉了我们扔给它们的食物。

[ðeɪ] [nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] , [nɔː(r)] ['æŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] ['triːtɪd]

they	not	showing	the	slightest	fear	of	us	,	nor	anger	at	the	way	we	treated
他们	不是	显示	这	丝毫	害怕	的	我们	,	也不	愤怒	在	这	方式	我们	治疗

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

their	mother	.
他们的	母亲	.

他们没有丝毫对我们感到害怕，也没有对我们对待他们母亲的方式感到愤怒。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [mɔː(r)] [miːt] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] [əˈweɪ] ,

We	had	now	more	meat	than	we	could	carry	away	,
我们	有	现在	更多的	肉	比	我们	可以	携带	离开	,

我们现在拥有的肉已经超过了我们能带走的数量。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

even	with	the	assistance	of	the	rest	of	the	party	;	and	,	as	they	did	not
甚至	和	这	协助	的	这	休息	的	这	派对	;	和	,	作为	他们	做过	不是

[əˈpɪə(r)] ,

appear	,
出现	,

即使有其他党员的协助；而且，由于他们没有出现，

[wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [set] [ɒf] .

we	each	took	a	heavy	load	and	prepared	to	set	off	.
我们	每个	采取	一个	重的	加载	和	准备	到	放	离开	.

我们各自背负着沉重的行李，准备出发。

['ændruː] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒn] [bɔːd] ,

Andrew	,	who	was	anxious	to	take	the	little	creatures	on	board	,
安德鲁	,	WHO	曾是	焦虑的	到	拿	这	小的	生物	在	木板	,

安德鲁很想把这些小家伙们带上船。

[səˈdʒestid] ['fɑːsnɪŋ] [sʌm; səm] [laɪnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊə(r)] [pˈɒkɪts] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə]

suggested	fastening	some	lines	we	had	in	our	pockets	round	their	necks	to
建议	紧固	一些	线条	我们	有	在	我们的	口袋	圆形的	他们的	脖子	到

[liːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

lead	them	with	us	,
带领	他们	和	我们	,

建议把我们口袋里的绳子系在它们的脖子上，牵着它们走。

[bʌt; bət] [nəʊ] [fɔːs] [wʊd] [kəmˈpel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

but	no	force	would	compel	them	to	budge	.
但	不	力量	会	迫使	他们	到	预算	.

但没有任何力量能迫使他们让步。

[aɪ] [traɪd] , [haʊˈevə(r)] ,

I	tried	,	however	,
我	尝试	,	然而	,

我试过了，但是

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

to	get	them	to	move	by	putting	a	small	piece	of	meat	a	short	distance
到	得到	他们	到	移动	经过	推杆	一个	小的	片	的	肉	一个	短的	距离

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ,

from	their	noses	,
从	他们的	鼻子	,

为了引诱它们移动，可以在离它们鼻子不远的地方放一小块肉。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

when	they	both	darted	forward	to	catch	it	.
什么时候	他们	两个都	飞镖	向前	到	抓住	它	.

他们俩同时向前冲去接住了它。

[ai] [ðen] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] ,

I	then	gradually	increased	the	distance	between	the	pieces	of	meat	,
我	然后	逐步地	增加	这	距离	之间	这	件	的	肉	,

然后我逐渐增加肉块之间的距离，

[ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	got	them	out	of	sight	of	their	mother	.
和	得到	他们	出去	的	视线	的	他们的	母亲	.

然后把他们带离了母亲的视线范围。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [dɪə(r)] ,

Following	the	traces	left	by	the	wounded	deer	,
下列的	这	痕迹	左边	经过	这	受伤	鹿	,

循着受伤鹿留下的痕迹，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

we	were	enabled	to	make	our	way	with	more	certainty	than	we	should
我们	是	已启用	到	制作	我们的	方式	和	更多的	肯定	比	我们	应该

['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

otherwise	have	done	.
否则	有	完毕	.

我们得以比原本更有把握地前行。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ʃipmeit] ,

At	last	we	caught	sight	of	our	shipmates	,
在	最后的	我们	捕捉	视线	的	我们的	船友	,

我们终于看到了我们的船友们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [tuː] [smɔːl] ['ʃægi] [kəm'pænjənz] ,

who	were	not	a	little	astonished	at	seeing	our	two	small	shaggy	companions	,
WHO	是	不是	一个	小的	惊讶	在	看到	我们的	二	小的	毛茸茸	同伴	,

他们看到我们两个毛茸茸的小伙伴时，都颇感惊讶。

[ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

and	highly	delighted	at	finding	that	we	had	brought	so	fine	a	supply	of
和	高度	高兴极了	在	寻找	那	我们	有	带来	所以	美好的	一个	供应	的

[miːt] .

meat	.
肉	.

我们非常高兴地发现，我们带来了如此上好的肉类。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

On	hearing	of	the	abundance	we	had	left	behind	,	they	wanted	us	to	return
在	听力	的	这	丰富	我们	有	左边	在后面	,	他们	通缉	我们	到	返回

[wɪð] [ðem; ðəm] ;

with	them	;
和	他们	;

他们听说我们留下了丰厚的遗产，就想让我们跟他们一起回去；

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊə(r)]['djuːti] ,

but	we	,	having	done	our	duty	,
但	我们	,	拥有	完毕	我们的	责任	,

但是，我们尽到了自己的职责，

[prɪ'fɜːd] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

preferred	resting	in	a	sheltered	spot	on	the	side	of	the	hill	,
首选	休息	在	一个	避难所	点	在	这	边	的	这	爬坡道	,

喜欢在山坡上避风的地方休息。

[waɪl] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['aʊə(r)] [træks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][mɔː(r)]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd] ['bɛrz]

while	they	followed	our	tracks	to	bring	away	some	more	venison	and	bear's
尽管	他们	随后	我们的	轨道	到	带来	离开	一些	更多的	鹿肉	和	熊的

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

他们顺着我们的踪迹带走了更多的鹿肉和熊肉。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] ['gæmbld] [tə'geðə(r)] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] ,

In	the	meantime	the	little	cubs	gambolled	together	at	our	feet	,
在	这	与此同时	这	小的	幼崽	嬉戏	一起	在	我们的	脚	,

与此同时，小幼崽们在我们脚边嬉戏玩耍。

[ə'keɪʒnəli] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ] [sʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] .

occasionally	coming	up	to	get	a	suck	at	a	piece	of	venison	.
偶尔	未来	向上	到	得到	一个	吸	在	一个	片	的	鹿肉	.

偶尔会过来吸一口鹿肉。

[ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] , [iːtʃ] [mæn] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][hiː; hi]

The	party	at	length	arrived	,	each	man	staggering	under	as	much	meat	as	he
这	派对	在	长度	到达的	,	每个	男人	令人震惊	在下面	作为	很多	肉	作为	他

[kʊd; kəd] ['kæri] .

could	carry	.
可以	携带	.

一行人终于到了，每个人都踉跄着，扛着自己能扛得动的所有肉。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kən'sʌlt] [ɪn] [wɒt] , [də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] .

They	all	sat	down	that	we	might	consult	in	what	,	direction	we	should	proceed	.
他们	全部	卫星	向下	那	我们	可能	咨询	在	什么	,	方向	我们	应该	继续	.

他们都坐下来商量，我们应该朝着哪个方向前进。

['mɪstə(r)] ['pætərsən] [wɪʃt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ðʌs] [fɑː(r)] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

Mr	Patterson	wished	,	as	we	had	gone	thus	far	,	to	continue	on	to	the
先生	帕特森	希望	,	作为	我们	有	已消失	因此	远的	,	到	继续	在	到	这

[liː] [saɪd] ,

lee	side	,
李	边	,

帕特森先生希望，既然我们已经走了这么远，就继续向背风面走去。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt]

where	he	believed	that	a	harbour	would	be	found	into	which	the	ship	might
在哪里	他	相信	那	一个	港口	会	是	成立	进入	哪个	这	船	可能

['pɒsəbli] [hæv; həv][pʊt] ,

possibly	have	put	,
可能	有	放	,

他认为在那里会找到一个港口，这艘船或许可以停靠在那里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	was	certain	she	would	not	,	if	she	could	help	it	,
为了	他	曾是	肯定	她	会	不是	,	如果	她	可以	帮助	它	,

因为他确信，如果可以的话，她绝不会那样做。

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

approach	the	other	side	of	the	island	.
方法	这	其他	边	的	这	岛	.

前往岛屿的另一侧。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [boʊts] [raʊnd] ,

Should	such	be	the	case	,	we	hoped	to	be	able	to	get	the	boats	round	,
应该	这样的	是	这	案件	,	我们	希望	到	是	有能力的	到	得到	这	船	圆形的	,

如果情况真是如此，我们希望能够把船调过来。

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][aɪs] .

either	by	the	shore	or	by	the	ice	.
任何一个	经过	这	支撑	或者	经过	这	冰	.

无论是在岸边还是在冰面上。

[wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] ,

We	had	still	three	men	who	had	accompanied	us	,
我们	有	仍然	三	男人	WHO	有	伴随	我们	,

还有三个和我们一起来的男士，

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] - [kruːz] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] .

and	the	boats	'	crews	would	by	this	time	be	in	want	of	food	.
和	这	船	-	船员	会	经过	这	时间	是	在	想	的	食物	.

此时，船上的船员们肯定已经缺食物了。

['mɪstə(r)] ['pætərsən] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [bæk] ['sændi] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Mr	Patterson	accordingly	sent	back	Sandy	and	two	of	them	,
先生	帕特森	因此	发送	后退	沙	和	二	的	他们	,

于是，帕特森先生把桑迪和他们中的两个人送了回去。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd] ['bɛrz] [fleʃ] .

each	carrying	a	load	of	venison	and	bear's	flesh	.
每个	携带	一个	加载	的	鹿肉	和	熊的	肉	.

每人都背着一捆鹿肉和熊肉。

[hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [prə'vɪʒnɪŋ] [ðə; ði] [men] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

He	directed	the	boatswain	,	after	provisioning	the	men	,	to	search	along	the	shore
他	指导	这	水手长	,	后	供应	这	男人	,	到	搜索	沿着	这	支撑

,

;

,

他给水手们备好补给后，命令水手长沿岸搜寻。

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	ascertain	if	there	was	any	possibility	of	getting	the	boat	over	it	.
和	探明	如果	那里	曾是	任何	可能性	的	获得	这	船	超过	它	.

并确定是否有可能让船越过它。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['sændi] ; “ [ðel] [ə'mjuːz][ðə; ði] [men] ,

“	We	had	better	take	the	little	bears	with	us	,	”	said	Sandy	;	“	they'll	amuse	the
“	我们	有	更好的	拿	这	小的	熊	和	我们	,	”	说	沙	;	“	他们会	娱乐	这

men	,
男人	,

“我们最好把小熊们带上，”桑迪说，“它们会逗男人们开心的。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] , [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	,	if	the	worst	comes	to	the	worst	,	we	can	eat	them	.
和	,	如果	这	最差	来	到	这	最差	,	我们	能	吃	他们	.

如果情况变得最糟糕，我们还可以把它们吃掉。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'dɔpt] ['aʊə(r)][plæn] ,

"	Saying	this	,	and	adopting	our	plan	,
"	说	这	,	和	收养	我们的	计划	,

"这么说，并采纳我们的计划，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

he	threw	a	small	piece	of	meat	before	the	noses	of	the	little	animals	,
他	扔	一个	小的	片	的	肉	前	这	鼻子	的	这	小的	动物	,

他把一小块肉扔到小动物们的鼻子前，

[huː] [æt; ət] [wʌns] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	at	once	rushed	forward	to	seize	it	,
WHO	在	一次	匆忙	向前	到	抢占	它	,

他立刻冲上前去抢夺它，

[nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]['peərənt] .

not	aware	that	it	was	part	of	the	flesh	of	their	parent	.
不是	意识到的	那	它	曾是	部分	的	这	肉	的	他们的	父母	.

他们并不知道那是他们父母的血肉的一部分。

" [jʊl] [biː; bi] [gɔːdʒ] [jɔː'selvz] , [jiː; ji]['lɪt(ə)l] ['glʌtən] , " [əb'zɜːvd] ['sændi] , [ænd; ənd] ,

"	You'll	be	gorging	yourselves	,	ye	little	gluttons	,	"	observed	Sandy	,	and	,
"	你会	是	暴饮暴食	你们自己	,	是的	小的	贪食者	,	"	观察到	沙	,	和	,

"你们这些小饕餮啊，"桑迪说道，然后

['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

fastening	a	piece	of	meat	to	the	line	,	he	dragged	it	after	him	,
紧固	一个	片	的	肉	到	这	线	,	他	拖拽	它	后	他	,

他把一块肉绑在绳子上，拖着它往后走。

[wɪsk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

whisking	it	away	the	moment	the	creatures	got	up	to	it	.
搅拌	它	离开	这	片刻	这	生物	得到	向上	到	它	.

这些生物刚一靠近，就立刻把它带走了。

[ðʌs] [in'tais] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [fɜːst] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn]

Thus	enticed	,	they	parted	from	us	,	their	first	friends	,	without	the	slightest	sign
因此	诱人的	,	他们	分手了	从	我们	,	他们的	第一的	朋友们	,	没有	这	丝毫	符号

[ɒv; əv] [rɪ'gret] ,

of	regret	,
的	后悔	,

就这样，他们被诱惑着离开了我们这些他们最初的朋友，没有丝毫遗憾之情。

['iːgəli] ['fɒləʊɪŋ] ['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] .

eagerly	following	Sandy	and	the	men	.
急切地	下列的	沙	和	这	男人	.

紧紧跟随桑迪和男人们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spend] [mɔː(r)] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðæn; ðən][wiː; wi]

As	it	was	important	not	to	expend	more	powder	and	shot	than	we
作为	它	曾是	重要的	不是	到	花费	更多的	粉末	和	射击	比	我们

[kʊd; kəd] [help] ,

could	help	,
可以	帮助	,

因为重要的是不要浪费超出我们能力范围的火药和弹丸，

[wiː; wi] ['kærid] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [miːt] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] ,

we	carried	a	larger	supply	of	meat	than	we	should	otherwise	have	done	,
我们	携带	一个	更大的	供应	的	肉	比	我们	应该	否则	有	完毕	,

我们携带的肉类数量比正常情况下应该携带的要多。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [fuːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [juː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪf] ['nesəsəri]

so	that	we	might	have	food	enough	to	last	us	for	several	days	if	necessary
所以	那	我们	可能	有	食物	足够的	到	最后的	我们	为了	一些	天	如果	必要的

.

:

.

这样，必要时我们就能有足够的食物维持几天。

['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌmwɒt] [sləʊ] ,

Our	progress	was	therefore	somewhat	slow	,
我们的	进步	曾是	所以	有些	慢的	,

因此，我们的进展有些缓慢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	it	was	not	until	the	sun	had	set	that	we	caught	sight	of	the
和	它	曾是	不是	直到	这	太阳	有	放	那	我们	捕捉	视线	的	这

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

直到太阳落山，我们才看到大海。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [bɜːg] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

or	rather	of	the	fields	of	ice	and	bergs	which	covered	it	,
或者	相当	的	这	字段	的	冰	和	山脉	哪个	涵盖	它	,

或者更确切地说，是指覆盖着它的冰原和冰山。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] ,

with	here	and	there	a	line	of	open	water	,
和	这里	和	那里	一个	线	的	打开	水	,

这里不时有一片开阔水域，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .

showing	that	it	was	breaking	up	and	being	driven	away	from	the	coast	.
显示	那	它	曾是	打破	向上	和	存在	驱动	离开	从	这	海岸	.

这表明它正在解体并被推离海岸。

[dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['trævɜ-sɪŋ] ,

Descending	from	some	high	ground	which	we	had	been	traversing	,
下降	从	一些	高的	地面	哪个	我们	有	到过	穿越	,

我们从之前行进的高地上下来，

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [beɪ] ,

we	found	ourselves	on	the	shores	of	a	deep	bay	,
我们	成立	我们自己	在	这	海岸	的	一个	深的	湾	,

我们发现自己身处一个深湾的岸边，

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [saɪd] ['bɔːdəd] [baɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] [rɒks] ,

on	the	northern	side	bordered	by	cliffs	and	rocks	,
在	这	北方	边	带边框	经过	悬崖	和	岩石	,

北侧以悬崖和岩石为界，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [end] .

but	with	a	sandy	beach	at	the	inner	end	.
但	和	一个	沙	海滩	在	这	内	结尾	.

但内侧尽头是一片沙滩。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] ['pɑːʃəli] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [smɔːl] [fləʊ] ['fləʊtɪd] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm]

It	was	already	partially	open	,	and	although	small	floes	floated	about	,	some
它	曾是	已经	部分	打开	,	和	虽然	小的	浮冰	漂浮	关于	,	一些

[rɪˈmeɪnd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

remained	attached	to	the	shore	.
剩余	随附的	到	这	支撑	.

它已经部分解开了，虽然有一些小浮冰漂浮在水面上，但有些仍然附着在岸边。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈmɪstə(r)] [ˈpætərsən] .

“	This	is	just	the	place	I	hoped	to	find	,	”	observed	Mr	Patterson	.
“	这	是	只是	这	地方	我	希望	到	寻找	,	”	观察到	先生	帕特森	.

“这正是我希望找到的地方，”帕特森先生说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]

“	If	we	are	compelled	to	remain	here	we	shall	be	able	to	obtain	a
“	如果	我们	是	被迫	到	保持	这里	我们	将	是	有能力的	到	获得	一个

[səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

supply	of	fish	,
供应	的	鱼	,

“如果我们被迫留在这里，我们将能够获得鱼类供应。”

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [spɒt] [ˈwɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfriːkwənt] .

while	it	is	the	sort	of	spot	walruses	and	seals	are	likely	to	frequent	.
尽管	它	是	这	种类	的	点	海象	和	封印	是	可能	到	频繁	.

虽然这里是海象和海豹经常出没的地方。

” [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈʃeltəd] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɑːs]

”	We	had	now	to	look	out	for	a	sheltered	nook	in	which	we	could	pass
”	我们	有	现在	到	看	出去	为了	一个	避难所	角落	在	哪个	我们	可以	经过

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

“我们现在必须寻找一个避风的角落，以便过夜。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [tuː] , ” [ai] [riˈmɑːk] ,

“	We	shall	be	able	to	have	a	fire	too	,	”	I	remarked	,
“	我们	将	是	有能力的	到	有	一个	火	也	,	”	我	评论	,

“我们也可以生火，”我说道。

[æz; əz][ai] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [drɪft] - [wʊd] , [wɪtʃ] [leɪ] [əˈbʌv] [haɪ] [ˈwɔːtə(r)] - [mɑːk] .

as	I	pointed	to	a	quantity	of	drift	-	wood	,	which	lay	above	high	water	-	mark	.
作为	我	尖	到	一个	数量	的	漂移	-	木头	,	哪个	躺	多于	高的	水	-	标记	.

我指着一堆漂浮在高水位线以上的浮木。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈjuːən] [ænd; ənd] - [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,

“	You	and	Ewen	and	Croil	collect	it	then	,	”	he	answered	,
“	你	和	尤恩	和	-	收集	它	然后	,	”	他	回答	,

“那你、尤恩和克罗伊尔去取吧，”他回答道。

“ [waɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][ai] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈʃeltəd] [spɒt] .

“	while	the	doctor	and	I	search	for	a	sheltered	spot	.
“	尽管	这	医生	和	我	搜索	为了	一个	避难所	点	.

“我和医生正在寻找一个避风的地方。”

” [waɪl] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ai][wɒz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [kəmˈpænjənz] ,

”	While	picking	up	the	wood	I	was	separated	from	my	companions	,
”	尽管	挑选	向上	这	木头	我	曾是	分开	从	我的	同伴	,

“捡柴的时候，我和同伴们走散了。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ˈmɪstə(r)] [ˈpætərsən] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd]

and	found	myself	going	in	the	direction	Mr	Patterson	and	my	brother	had
和	成立	我	去	在	这	方向	先生	帕特森	和	我的	兄弟	有

[ˈteɪkən] .

taken	.
已采取	.

我发现自己正朝着帕特森先生和我哥哥走过的方向前进。

[ˈpɑːsɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm] [rɒks] , [ai] [sɔː] [ˈsevrəl] [dɑːk] [hedz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

Passing	round	some	rocks	,	I	saw	several	dark	heads	in	the	water	,
通过	圆形的	一些	岩石	,	我	锯	一些	黑暗的	头部	在	这	水	,

绕过一些岩石时，我看到水里有几个黑色的脑袋。

[wɪtʃ] [ai][æt; ət][wʌns] [ˌˈɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['wɔːlrəsiz] .

which	I	at	once	recognised	as	walruses	.
哪个	我	在	一次	已确认	作为	海象	.

我一眼就认出那是海象。

[æz; əz][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][lænd][tuː; tə] [əˈtæk] [ˌem ˈiː] , [ai] [went] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] .

As	I	felt	sure	they	would	not	land	to	attack	me	,	I	went	on	without	hesitation	.
作为	我	毛毡	当然	他们	会	不是	土地	到	攻击	我	,	我	去	在	没有	犹豫	.

由于我确信他们不会降落攻击我，所以我毫不犹豫地继续前进。

['prez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Presently	I	heard	a	shout	.
目前	我	听到	一个	喊	.

这时我听到一声喊叫。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] ['pætərsən] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [klʌbd] ,

Looking	round	the	rock	I	saw	Mr	Patterson	,	with	his	rifle	clubbed	,
寻找	圆形的	这	岩石	我	锯	先生	帕特森	,	和	他的	步枪	俱乐部	,

我绕到岩石后面，看到了帕特森先生，他的步枪被棍子打歪了。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['despərət] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['wɔːlrəs] .

engaged	in	what	seemed	to	me	a	desperate	conflict	with	a	huge	walrus	.
已订婚的	在	什么	似乎	到	我	一个	绝望的	冲突	和	一个	巨大的	海象	.

在我看来，他正与一头巨大的海象进行着一场殊死搏斗。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈtriːtɪŋ] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪts] [wei] [ɒn] [wɪð] [ɪts] ['flæpə(r)] ,

Though	he	was	retreating	,	the	creature	,	working	its	way	on	with	its	flappers	,
尽管	他	曾是	撤退	,	这	生物	,	在职的	它是	方式	在	和	它是	时髦女郎	,

虽然他正在后退，但那生物却用它的鳍状肢继续前进。

[prest] [hɪm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][flai] .

pressed	him	so	hard	that	it	was	impossible	for	him	to	turn	and	fly	.
按下	他	所以	难的	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	转动	和	飞	.

他被压得那么紧，以至于无法转身飞翔。

[ai] [ɪˈmiːdiətli] [ˌʌnˈslʌŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] ['kærid] [æt; ət][maɪ] [bæk] ,

I	immediately	unslung	my	rifle	,	which	I	had	hitherto	carried	at	my	back	,
我	立即地	解开	我的	步枪	,	哪个	我	有	迄今为止	携带	在	我的	后退	,

我立即卸下一直背在背上的步枪。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪŋ] [hɪm] .

but	dared	not	fire	for	fear	of	wounding	him	.
但	敢于	不是	火	为了	害怕	的	受伤	他	.

但他不敢开枪，怕伤到他。

[ai] ['hʌrid] [ɒn] ,

I	hurried	on	,
我	慌忙	在	,

我匆匆赶路。

[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][get][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs][səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [teɪk] [ʃʊə(r)][eɪm] ,

endeavouring	to	get	to	one	side	of	the	walrus	so	that	I	might	take	sure	aim	,
努力	到	得到	到	一	边	的	这	海象	所以	那	我	可能	拿	当然	目的	,

我努力绕到海象的一侧，以便能够准确瞄准。

[wen] , [tuː; tə][maɪ]['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [meɪts] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

when	,	to	my	horror	,	the	mate's	foot	slipped	,	and	down	he	came	with	great	force	.
什么时候	,	到	我的	恐怖	,	这	朋友的	脚	滑倒了	,	和	向下	他	来了	和	伟大的	力量	.

令我惊恐的是，船员的脚滑了一下，他重重地摔了下来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][hjuːdʒ]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] ,

The	next	instant	the	huge	monster	was	upon	him	,
这	下一个	立即的	这	巨大的	怪物	曾是	之上	他	,

下一刻，那巨大的怪物就扑向了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][dɪg][ɪts] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʌsks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	was	about	to	dig	its	formidable	tusks	into	his	body	.
和	曾是	关于	到	挖	它是	强大	象牙	进入	他的	身体	.

它那可怕的獠牙就要刺入他的身体。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɪld] .

In	another	moment	he	might	be	killed	.
在	其他	片刻	他	可能	是	被杀	.

他可能随时都会丧命。

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['nɪəli] ['twenti] ['peɪsɪz] [ɒf] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi]

I	was	still	nearly	twenty	paces	off	,	but	there	was	not	a	moment	to	be
我	曾是	仍然	几乎	二十	步幅	离开	,	但	那里	曾是	不是	一个	片刻	到	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

我当时离目标还有将近二十步远，但一刻也不能耽搁。

[preŋ] [ðæt] [maɪ] ['bʊlɪt] [mait] [teɪk] [ɪ'fekt] , [ai] ['lɪftɪd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] .

Praying	that	my	bullet	might	take	effect	,	I	lifted	my	rifle	and	fired	.
祈祷	那	我的	子弹	可能	拿	影响	,	我	抬起	我的	步枪	和	被解雇	.

我祈祷子弹能够奏效，然后举起步枪射击。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɒt] ,

Then	,	without	stopping	to	see	the	result	of	my	shot	,
然后	,	没有	停止	到	看	这	结果	的	我的	射击	,

然后，我没有停下来查看射击结果，

[ai] [dæʃt] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [stɪl] ['biːɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [meit] [aʊt] [ɒv; əv]

I	dashed	forward	in	the	hopes	of	still	being	in	time	to	drag	the	mate	out	of
我	虚线	向前	在	这	希望	的	仍然	存在	在	时间	到	拖	这	伴侣	出去	的

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [tə'rɪfɪk] [tʌsks] .

the	way	of	the	monster's	terrific	tusks	.
这	方式	的	这	怪物的	了不起	象牙	.

我奋力向前冲去，希望能及时把同伴从怪物的可怕獠牙下拖出来。

['θæŋkfl] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːlrəs][wɒz; wəz][nɒt] ['muːvɪŋ] ,

Thankful	I	was	to	see	that	the	walrus	was	not	moving	,
感恩	我	曾是	到	看	那	这	海象	曾是	不是	移动	,

我很庆幸看到海象一动不动。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ɪts] [tʌsks] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [meit] .

but	still	it	might	with	one	blow	of	its	tusks	have	killed	the	mate	.
但	仍然	它	可能	和	一	吹	的	它是	象牙	有	被杀	这	伴侣	.

但它仍然有可能用它的獠牙一击杀死它的配偶。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] ['ændruː] , [huː] [wɒz; wəz] , [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [ai] [spræŋ] ['fɔːwəd] .

Shouting	to	Andrew	,	who	was	,	I	supposed	,	not	far	off	,	I	sprang	forward	.
喊叫	到	安德鲁	,	WHO	曾是	,	我	据称	,	不是	远的	离开	,	我	弹簧	向前	.

我朝安德鲁大喊，我想他应该就在不远处，然后猛地向前跳去。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [fɪəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meit] .

The	walrus	was	dead	,	and	so	I	feared	was	the	mate	.
这	海象	曾是	死的	,	和	所以	我	害怕	曾是	这	伴侣	.

海象死了，我担心它的伴侣也死了。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][hiː; hi]['ʌtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

Not	a	sound	did	he	utter	,	and	his	eyes	were	closed	.
不是	一个	声音	做过	他	说出	,	和	他的	眼睛	是	关闭	.

他一言不发，双眼紧闭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][dræg][hɪm][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	was	with	the	greatest	difficulty	that	I	could	drag	him	from	under	the
它	曾是	和	这	最	困难	那	我	可以	拖	他	从	在下面	这

['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

body	of	the	walrus	.
身体	的	这	海象	.

我费了九牛二虎之力才把他从海象身下拖出来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['ændruː] [ə'pɪəd] ,

Again	and	again	I	shouted	,	and	at	last	Andrew	appeared	,
再次	和	再次	我	喊叫	,	和	在	最后的	安德鲁	出现	,

我一遍又一遍地呼喊，最后安德鲁出现了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪŋ] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [dɪs'meɪ] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'held] .

his	countenance	expressing	no	little	dismay	at	what	he	beheld	.
他的	面容	表达	不	小的	沮丧	在	什么	他	观看	.

他脸上露出对所见景象的相当惊愕的神色。

“ [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [meɪt] .

“	He	is	still	alive	,	”	he	said	,	after	he	had	examined	the	mate	.
“	他	是	仍然	活	,	”	他	说	,	后	他	有	检查	这	伴侣	.

“他还活着，”他检查完同伴后说道。

“ [ðə; ði]['wɔːlrəs][hæz; həz][nɒt] ['wuːndɪd] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [tʌsks] ,

“	The	walrus	has	not	wounded	him	with	its	tusks	,
“	这	海象	有	不是	受伤	他	和	它是	象牙	,

“海象并没有用象牙伤到他，

[bʌt; bət][hæz; həz] [wel] - [naɪ] [prest] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

but	has	well	-	nigh	pressed	the	breath	out	of	his	body	,
但	有	出色地	-	夜	按下	这	气息	出去	的	他的	身体	,

但他几乎被挤压得喘不过气来。

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv]['brəʊkən][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] .

and	may	possibly	have	broken	some	of	his	ribs	.
和	可能	可能	有	破碎的	一些	的	他的	肋骨	.

而且可能还断了几根肋骨。

[wiːl; wil] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][draɪ] [keɪv] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] ,

We'll	carry	him	to	a	dry	cave	I	have	just	found	,
出色地	携带	他	到	一个	干燥	洞穴	我	有	只是	成立	,

我们会把他抬到我刚刚发现的一个干燥的山洞里。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [hiːl] [suːn] [kʌm] [raʊnd] .

in	which	we	can	light	a	fire	,	and	I	hope	he'll	soon	come	round	.
在	哪个	我们	能	光	一个	火	,	和	我	希望	地狱	很快	来	圆形的	.

我们可以在那里生火，我希望他很快就会想通。

[get] ['juːən] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] .

Get	Ewen	and	Croil	to	assist	us	.
得到	尤恩	和	-	到	协助	我们	.

请 Ewen 和 Croil 来协助我们。

” [ai] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .

”	I	hurried	along	the	shore	and	summoned	them	.
”	我	慌忙	沿着	这	支撑	和	被召唤	他们	.

我沿着海岸匆匆赶去，把他们叫了过来。

[wiː; wi][ɔːl][fɔː(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [meit] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] .

We	all	four	managed	to	carry	the	mate	to	the	cavern	.
我们	全部	四	管理	到	携带	这	伴侣	到	这	洞穴	.

我们四个人合力把同伴抬到了洞穴里。

[waɪl] ['ændruː] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪm] , ['juːən] , - [ænd; ənd][ai] [brɔːt] [ðə; ði][drɪft] - [wʊd] [wiː; wi]

While	Andrew	attended	to	him	,	Ewen	,	Croil	and	I	brought	the	drift	-	wood	we
尽管	安德鲁	参加	到	他	,	尤恩	,	-	和	我	带来	这	漂移	-	木头	我们

[hæd; həd] [kə'lektɪd] ,

had	collected	,
有	集	,

安德鲁照顾他的时候，尤恩、克罗伊尔和我搬来了我们收集的浮木。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] [mɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [fleɪm] ,

and	getting	some	dry	moss	from	the	rocks	to	kindle	a	flame	,
和	获得	一些	干燥	苔藓	从	这	岩石	到	点燃	一个	火焰	,

然后从岩石上取些干苔藓来生火，

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] .

we	soon	had	a	fire	blazing	.
我们	很快	有	一个	火	炽烈	.

我们很快就生起了一堆火。

['ændruː] [rɪ'pɔːtɪd] [ʌn'feɪvərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [meit] .

Andrew	reported	unfavourably	of	the	mate	.
安德鲁	据报道	不利的	的	这	伴侣	.

安德鲁对这位女伴的评价不高。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] ['fɪəfəli] [krʌʃt] .

Two	of	his	ribs	were	broken	,	and	his	legs	fearfully	crushed	.
二	的	他的	肋骨	是	破碎的	,	和	他的	腿	恐惧地	碎	.

他的两根肋骨断了，双腿也被严重压碎。

“ [mʌtʃ] [tɜːnz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][get]['əʊvə(r)]

“	Much	turns	upon	his	having	a	good	constitution	to	enable	him	to	get	over
“	很多	转弯	之上	他的	拥有	一个	好的	宪法	到	使能够	他	到	得到	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“他能否克服难关很大程度上取决于他是否拥有良好的体质。”

” [əb'zɜːvd] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

”	observed	my	brother	.
”	观察到	我的	兄弟	.

“我哥哥说道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['tempərət] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

“	He	has	been	a	temperate	man	,	and	that's	in	his	favour	,
“	他	有	到过	一个	温带	男人	,	和	那就是	在	他的	偏爱	,

“他为人节制，这对他是件好事。”

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] ['keəf(ə)l] ['nɜːsɪŋ] ,

but	I	wish	that	he	was	safe	on	board	,	as	he	requires	careful	nursing	,
但	我	希望	那	他	曾是	安全的	在	木板	,	作为	他	需要	小心	护理	,

但我希望他在船上是安全的，因为他需要精心护理。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][əb'teɪn][ɪn] [ðɪs] [waɪld]['riːdʒən] .

and	that's	more	than	he	can	obtain	in	this	wild	region	.
和	那就是	更多的	比	他	能	获得	在	这	荒野	地区	.

而且，这已经是他在这片蛮荒之地所能获得的更多了。

" [ə; eɪ] [rɪ'stɒrətɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kærid] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ðə; ði] [meit]

"	A	restorative	which	the	doctor	always	carried	,	at	length	brought	the	mate
"	一个	修复	哪个	这	医生	总是	携带	,	在	长度	带来	这	伴侣

['sʌmwɒt] [raʊnd] ,

somewhat	round	,
有些	圆形的	,

"医生随身携带的一种恢复性药物，最终使这位伴侣的病情稍稍好转。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

and	he	was	able	to	speak	.
和	他	曾是	有能力的	到	说话	.

他能说话了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Have	you	seen	anything	of	the	ship	?	"	was	the	first	question	he	asked	.
"	有	你	已见	任何事物	的	这	船	?	"	曾是	这	第一的	问题	他	问	.

"你有没有看到船上的任何东西？"这是他问的第一个问题。

" [nəʊ] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ændruː] ;

"	No	,	we	did	not	expect	her	so	soon	,	"	answered	Andrew	;
"	不	,	我们	做过	不是	预计	她	所以	很快	,	"	回答	安德鲁	;

"不，我们没想到她这么快就来了，"安德鲁回答说；

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ai][deə(r)] [seɪ] ! "

"	she	will	come	here	in	good	time	,	I	dare	say	!	"
"	她	将要	来	这里	在	好的	时间	,	我	敢	说	!	"

"我敢说，她很快就会来的！"

" [ðen] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [boʊts] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [meit] .

"	Then	where	are	the	boats	?	"	inquired	the	mate	.
"	然后	在哪里	是	这	船	?	"	询问	这	伴侣	.

"那船呢？"大副问道。

" [wʌn] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , " [sed] ['ændruː] ;

"	One	is	very	much	damaged	,	"	said	Andrew	;
"	一	是	非常	很多	损坏的	,	"	说	安德鲁	;

"其中一人伤势非常严重，"安德鲁说；

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː; tə]

"	we	must	wait	for	a	favourable	opportunity	for	bringing	the	other	to
"	我们	必须	等待	为了	一个	有利	机会	为了	带来	这	其他	到

[ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

this	side	of	the	island	.
这	边	的	这	岛	.

"我们必须等待一个合适的时机，将对方带到岛的这一边。"

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

In	the	meantime	you	must	try	and	go	to	sleep	.
在	这	与此同时	你	必须	尝试	和	去	到	睡觉	.

在此期间，你必须试着入睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

In	the	morning	we	will	see	what	is	best	to	be	done	.
在	这	早晨	我们	将要	看	什么	是	最好的	到	是	完毕	.

明天早上我们再看看最好的解决办法是什么。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [meit] [ɑːskt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [leɪ] [bæk] [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst]

"	The	poor	mate	asked	no	further	questions	,	but	lay	back	in	an	almost
"	这	贫穷的	伴侣	问	不	更远	问题	,	但	躺	后退	在	一个	几乎

[ʌn'kɒnʃəs] [steɪt] ,

unconscious	state	,
无意识	状态	,

"可怜的同伴没有再问任何问题，只是躺了下来，几乎失去了意识。"

[waɪl] ['ændruː] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

while	Andrew	sat	by	his	side	,	endeavouring	to	alleviate	his	sufferings	.
尽管	安德鲁	卫星	经过	他的	边	,	努力	到	减轻	他的	苦难	.

安德鲁坐在他身边，尽力减轻他的痛苦。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] , ['hævɪŋ] [kʊkt] [sʌm; səm]['venɪsn; 'venɪzn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] ,

The	rest	of	us	,	having	cooked	some	venison	,	made	a	hearty	supper	,
这	休息	的	我们	,	拥有	煮熟	一些	鹿肉	,	制成	一个	爽朗	晚餐	,

我们其他人煮了一些鹿肉，做了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] .

but	the	mate	was	unable	to	eat	a	morsel	.
但	这	伴侣	曾是	无法	到	吃	一个	小块	.

但他的同伴却一口也吃不下。

['ændruː] [dɪ'saɪdɪd][ɒn] ['sendɪŋ] ['juːən][ænd; ənd][ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

Andrew	decided	on	sending	Ewen	and	me	back	the	next	morning	to	obtain	a
安德鲁	决定	在	发送	尤恩	和	我	后退	这	下一个	早晨	到	获得	一个

['kʊkɪŋ] [pɒt] ,

cooking	pot	,
烹饪	锅	,

安德鲁决定第二天早上派尤恩和我回去取一个烹饪锅。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [sʌm; səm] [brɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meit] ,

in	which	he	might	make	some	broth	for	the	mate	,
在	哪个	他	可能	制作	一些	肉汤	为了	这	伴侣	,

他或许会为伴侣熬些肉汤，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][seɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [bəʊt] ,

as	well	as	to	bring	the	sail	of	the	damaged	boat	,
作为	出色地	作为	到	带来	这	帆	的	这	损坏的	船	,

以及取回受损船只的帆，

[wɪtʃ] [mait] [ə'sɪst] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

which	might	assist	to	shelter	him	from	the	cold	.
哪个	可能	协助	到	庇护所	他	从	这	寒冷的	.

这或许有助于他抵御寒冷。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [bəʊt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ,

Should	it	be	found	impossible	to	get	the	boat	round	to	the	bay	,
应该	它	是	成立	不可能的	到	得到	这	船	圆形的	到	这	湾	,

如果发现无法将船开到海湾，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,

he	thought	it	would	be	best	to	leave	her	there	,
他	想法	它	会	是	最好的	到	离开	她	那里	,

他认为最好把她留在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ɔːl][ðə; ði][men] [kʌm] [ə'krɒs] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][gɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [boʊts] ,

and	to	let	all	the	men	come	across	,	bringing	the	gear	of	the	two	boats	,
和	到	让	全部	这	男人	来	穿过	,	带来	这	齿轮	的	这	二	船	,

并让所有的人都过来，带着两艘船上的装备，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

and	as	much	of	the	wood	of	the	wrecked	one	as	they	could	carry	.
和	作为	很多	的	这	木头	的	这	损毁	一	作为	他们	可以	携带	.

以及他们能搬走的尽可能多的沉船木材。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kævən] ['hæbɪtəb(ə)l] .

His	idea	was	to	build	a	hut	,	or	to	make	the	cavern	habitable	.
他的	主意	曾是	到	建造	一个	小屋	,	或者	到	制作	这	洞穴	适宜居住	.

他的想法是建造一个小屋，或者让洞穴适宜居住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [beəz] [ænd; ənd] ['wɔːlrəsiz] [æz; əz] [wiː; wi]

It	was	agreed	that	we	should	catch	as	many	bears	and	walruses	as	we
它	曾是	同意	那	我们	应该	抓住	作为	许多	熊	和	海象	作为	我们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

大家一致同意，我们应该尽可能多地捕捉熊和海象。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

so	that	we	might	have	materials	for	constructing	the	hut	as	well	as
所以	那	我们	可能	有	材料	为了	建造	这	小屋	作为	出色地	作为

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɑː'selvz] .

for	covering	ourselves	.
为了	覆盖	我们自己	.

这样我们就可以有材料来建造小屋，也可以有材料来遮风挡雨。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

“	It	will	be	wise	at	once	to	make	preparations	for	the	winter	.
“	它	将要	是	明智的	在	一次	到	制作	准备工作	为了	这	冬天	.

“现在就应该为过冬做好准备。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] ['ʃeltə(r)] , [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['fjuːəl] ,

We	must	provide	shelter	,	food	,	clothing	,	and	fuel	,
我们	必须	提供	庇护所	,	食物	,	衣服	,	和	燃料	,

我们必须提供住所、食物、衣物和燃料。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['fʊli] ['ɒkjupaɪ] [ɔːl] [hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] [sets] [ɪn] , ” [sed] ['ændruː] .

and	this	will	fully	occupy	all	hands	until	the	cold	weather	sets	in	,	”	said	Andrew	.
和	这	将要	完全	占据	全部	双手	直到	这	寒冷的	天气	套	在	,	”	说	安德鲁	.

“在寒冷天气到来之前，这项工作将使所有人的精力都投入其中，”安德鲁说道。

“ [hæd; həd] [wiː; wi] [biːn] [kɑːst] [ɒn] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

“	Had	we	been	cast	on	shore	here	at	the	end	of	the	summer	,
“	有	我们	到过	投掷	在	支撑	这里	在	这	结尾	的	这	夏天	,

“如果我们在夏末被冲到这里的岸上，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] ;

we	should	in	all	probability	have	perished	;
我们	应该	在	全部	可能性	有	遇难	;

我们很可能已经丧命了；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ]

but	now	I	hope	that	we	shall	be	able	to	support	existence	until	another	spring
但	现在	我	希望	那	我们	将	是	有能力的	到	支持	存在	直到	其他	春天

,

,

,

但我现在希望我们能够维持生存到下一个春天。

[wen] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [ɒf] .

when	we	may	expect	the	appearance	of	a	ship	to	take	us	off	.
什么时候	我们	可能	预计	这	外貌	的	一个	船	到	拿	我们	离开	.

那时我们或许会期待一艘船出现，接我们离开。

” ['aʊə(r)] [plænz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] , ['ændruː] [təʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [get]

”	Our	plans	being	arranged	,	Andrew	told	us	to	lie	down	and	try	and	get
”	我们的	计划	存在	安排	,	安德鲁	讲述	我们	到	说谎	向下	和	尝试	和	得到

[sʌm; səm] [sliːp] ,

some	sleep	,
一些	睡觉	,

“计划安排妥当后，安德鲁让我们躺下，试着睡一会儿。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [wɒtʃ] [ɪn] [keɪs] ['eni] [praul] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

saying	that	he	would	keep	watch	in	case	any	prowling	bear	should	pay	us	a	visit	,
说	那	他	会	保持	手表	在	案件	任何	潜行	熊	应该	支付	我们	一个	访问	,

他说他会放哨，以防有熊出没。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [meit] .

besides	which	he	wished	to	attend	to	the	mate	.
除了	哪个	他	希望	到	出席	到	这	伴侣	.

除此之外，他还想照顾一下大副。

[ai] [begd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [sɪt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

I	begged	him	,	however	,	to	let	me	sit	up	for	a	couple	of	hours	,
我	乞求	他	,	然而	,	到	让	我	坐	向上	为了	一个	夫妻	的	小时	,

但我恳求他让我坐几个小时。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['fænsi] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪndʒəd] [kəm'pænjən] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz]

promising	to	call	him	,	should	I	fancy	that	our	injured	companion	required	his
有前途	到	称呼	他	,	应该	我	想要	那	我们的	受伤	伴侣	必需的	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

我承诺，如果我觉得受伤的同伴需要他的帮助，我会打电话给他。

[hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [kən'sent] .

He	at	last	consented	.
他	在	最后的	同意	.

他最终同意了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] .

In	a	few	minutes	he	and	the	rest	of	the	party	were	fast	asleep	.
在	一个	很少	分钟	他	和	这	休息	的	这	派对	是	快速地	睡着了	.

几分钟后，他和同伴们都睡着了。

[ai] ['keəfəli] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðen] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] , [ai] [tʊk] [maɪ]

I	carefully	made	up	the	fire	,	then	,	after	some	time	,	feeling	drowsy	,	I	took	my
我	小心	制成	向上	这	火	,	然后	,	后	一些	时间	,	感觉	昏昏欲睡	,	我	采取	我的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

我小心翼翼地生起火来，过了一会儿，感到昏昏欲睡，便拿起了我的步枪。

[ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kævən] .

and	went	outside	the	cavern	.
和	去	外部	这	洞穴	.

然后走出了洞穴。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] [lait] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ʃɔːt]

The	night	was	tolerably	light	,	indeed	the	darkness	in	that	latitude	was	of	short
这	夜晚	曾是	勉强可以接受	光	,	的确	这	黑暗	在	那	纬度	曾是	的	短的

[dju'reɪʃn] .

duration	.
期间	.

夜晚还算明亮，事实上，那个纬度的黑夜持续时间很短。

[æz; əz] [ai] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [leɪ] ,

As	I	looked	in	the	direction	where	the	body	of	the	walrus	lay	,
作为	我	看起来	在	这	方向	在哪里	这	身体	的	这	海象	躺	,

当我看向海象尸体所在的方向时，

[ai] ['fænsid] [ai] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wait] ['ɒbdʒɪkts] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .

I	fancied	I	saw	two	or	three	white	objects	on	the	rocks	.
我	幻想	我	锯	二	或者	三	白色的	对象	在	这	岩石	.

我好像看到岩石上有两三个白色物体。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɔː(r)] [aɪs] ; [bʌt; bət] , ['wɒtʃɪŋ]

At	first	I	thought	that	they	were	piles	of	snow	or	ice	;	but	,	watching
在	第一的	我	想法	那	他们	是	堆	的	雪	或者	冰	;	但	,	观看

[ðem; ðəm] [ə'tentɪvli] ,

them	attentively	,
他们	认真地	,

起初我以为它们是一堆堆雪或冰；但是，仔细观察后，

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ,

I	observed	that	they	were	moving	,
我	观察到	那	他们	是	移动	,

我观察到他们在移动，

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ded]

and	I	had	no	doubt	they	were	bears	attracted	by	the	body	of	the	dead
和	我	有	不	怀疑	他们	是	熊	吸引	经过	这	身体	的	这	死的

['wɔːlrəs] ,

walrus	,
海象	,

我毫不怀疑它们是被死海象尸体吸引来的熊。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['bæŋkwɪt] .

on	which	they	expected	to	banquet	.
在	哪个	他们	预期的	到	宴会	.

他们原本打算在那里举行宴会。

[ai] [naʊ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ðɪ] [skɪn] ,

I	now	regretted	that	we	had	not	had	time	to	carry	off	the	skin	,
我	现在	后悔	那	我们	有	不是	有	时间	到	携带	离开	这	皮肤	,

现在我后悔我们当时没有时间把皮带走。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['rendəd] ['væljuːləs] .

which	would	of	course	be	torn	to	pieces	and	rendered	valueless	.
哪个	会	的	课程	是	撕裂	到	件	和	渲染	无价值	.

当然，这些物品会被撕成碎片，变得毫无价值。

[ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['temptɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [beəz] ,

I	was	much	tempted	to	try	and	shoot	the	bears	,
我	曾是	很多	受诱惑	到	尝试	和	射击	这	熊	,

我当时很想射杀那些熊。

[wɪtʃ] [ai] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] ,

which	I	might	easily	have	done	while	they	were	feasting	,
哪个	我	可能	容易地	有	完毕	尽管	他们	是	盛宴	,

趁他们宴饮的时候，我完全可以这么做。

[bʌt; bət] [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [pəʊst] ,

but	I	considered	that	I	ought	not	to	leave	my	post	,
但	我	经过考虑的	那	我	应该	不是	到	离开	我的	邮政	,

但我认为我不应该擅离职守。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'weɪk] ['ændruː] , [huː] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əb'teɪn]

and	I	did	not	like	to	awake	Andrew	,	who	required	all	the	rest	he	could	obtain
和	我	做过	不是	喜欢	到	醒	安德鲁	,	WHO	必需的	全部	这	休息	他	可以	获得

,

,
,

我不想吵醒安德鲁，他需要尽可能多地休息。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] ,

I	therefore	returned	to	the	cave	and	sat	down	by	the	fire	,
我	所以	返回	到	这	洞穴	和	卫星	向下	经过	这	火	,

于是我回到山洞，坐在火堆旁。

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːmθ] [ˌaɪ 'tiː][əˈfɔːd; əˈfɔrd] .

thankful	for	the	warmth	it	afforded	.
感恩	为了	这	温暖	它	提供	.

感谢它带来的温暖。

[wen] [ai] [dʒʌdʒd] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ai] [ə'raʊzd] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

When	I	judged	I	had	been	on	watch	a	couple	of	hours	,	I	aroused	my	brother	.
什么时候	我	评判	我	有	到过	在	手表	一个	夫妻	的	小时	,	我	被唤醒	我的	兄弟	.

当我估计自己已经值班几个小时后，我唤醒了我的兄弟。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn][nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [beəz] ,

“	You	were	right	in	not	trying	to	shoot	the	bears	,
“	你	是	正确的	在	不是	尝试	到	射击	这	熊	,

“你不去射杀熊是对的，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][hæd; həd][juː; jʊ] [kɪld] [wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mait] [hæv; həv][set][ə'pɒn][juː; jʊ] ,

for	even	had	you	killed	one	the	others	might	have	set	upon	you	,
为了	甚至	有	你	被杀	一	这	其他的	可能	有	放	之上	你	,

即使你杀了一个，其他的也可能攻击你。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] , ” [hiː; hi] [sed] .

and	we	cannot	afford	to	lose	another	of	our	party	,	”	he	said	.
和	我们	不能	买得起	到	失去	其他	的	我们的	派对	,	”	他	说	.

“我们不能再失去我们党内的任何成员了，”他说。

“ [laɪ] [daʊn] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;

“	Lie	down	now	,	as	you	have	a	long	journey	before	you	;
“	说谎	向下	现在	,	作为	你	有	一个	长的	旅行	前	你	;

“现在躺下吧，因为你还有很长的路要走；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]

and	I	shall	be	glad	if	you	can	bring	the	men	over	here	before	another
和	我	将	是	高兴的	如果	你	能	带来	这	男人	超过	这里	前	其他

[naɪt] [sets] [ɪn] .

night	sets	in	.
夜晚	套	在	.

如果你能在夜幕降临之前把这些人带过来，我将不胜感激。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'wəʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

”	It	was	broad	daylight	when	my	brother	awoke	me	and	the	rest	.
”	它	曾是	广阔	日光	什么时候	我的	兄弟	醒来	我	和	这	休息	.

“大白天，我哥哥把我和其他人叫醒了。”

[ðə; ði] [meit] [ə'pɪəd] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['fiːvərɪʃ] ['sɪmptəmz]

The	mate	appeared	somewhat	better	,	and	,	as	he	had	no	feverish	symptoms
这	伴侣	出现	有些	更好的	,	和	,	作为	他	有	不	发烧	症状

,

,
,

船员看起来好些了，而且没有发烧症状，

['ændruː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .

Andrew	expressed	his	belief	that	he	would	recover	.
安德鲁	表达	他的	信仰	那	他	会	恢复	.

安德鲁表示他相信自己会康复。

['hævɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊkt] ['venɪsn; 'venɪzn][fɔː(r); fə(r)]

Having	breakfasted	and	done	up	a	portion	of	the	cooked	venison	for
拥有	早餐	和	完毕	向上	一个	部分	的	这	煮熟	鹿肉	为了

[prə'vɪʒ(ə)nz] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,

provisions	during	our	journey	,
条款	期间	我们的	旅行	,

吃过早餐后，我们把一部分煮熟的鹿肉做成了旅途中的储备食物。

['juːən] [ænd; ənd][ai][set] [ɒf] , ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Ewen	**and**	**I**	**set**	**off**	**,**	**leaving**	**Croil**	**to**	**assist**	**my**	**brother**	**in**	**taking**	**care**	**of**	**the**
尤恩	和	我	放	离开	,	离开	-	到	协助	我的	兄弟	在	采取	关心	的	这

[meit] .

mate	**.**
伴侣	.

我和尤恩出发了，留下克罗伊尔协助我哥哥照顾伴侣。

['ændruː] [tʃɑːdʒd] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spend] ['aʊə(r)] ['paʊdə(r)] [ɒn] [bɜːdz] ,

Andrew	**charged**	**us**	**not**	**to**	**expend**	**our**	**powder**	**on**	**birds**	**,**
安德鲁	带电	我们	不是	到	花费	我们的	粉末	在	鸟类	,

安德鲁告诫我们不要把火药浪费在鸟类身上。

[ɔː(r)][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɒt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] .

or	**we**	**might**	**have**	**shot**	**as**	**many**	**as**	**we**	**required**	**.**
或者	我们	可能	有	射击	作为	许多	作为	我们	必需的	.

或者我们可能已经拍摄了我们需要的足够数量。

['evri] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] [flɒks] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [stɪl] [mɔː(r)] ['nɔːðən]

Every	**hour**	**they**	**were**	**arriving**	**in**	**large**	**flocks**	**on**	**their**	**way**	**to**	**still**	**more**	**northern**
每一个	小时	他们	是	抵达	在	大的	羊群	在	他们的	方式	到	仍然	更多的	北方

['riːdʒənz] ,

regions	**,**
地区	,

每隔一小时，它们就成群结队地抵达，继续向更北方的地区迁徙。

[weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

where	**they**	**might**	**enjoy**	**the**	**long**	**summer**	**day**	**without**	**interruption**	**.**
在哪里	他们	可能	享受	这	长的	夏天	天	没有	中断	.

在那里，他们可以不受打扰地享受漫长的夏日时光。

[ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊəz]

I	**will**	**not**	**describe**	**the**	**journey**	**,**	**which**	**we**	**managed**	**to**	**accomplish**	**in**	**about**	**six**	**hours**
我	将要	不是	描述	这	旅行	,	哪个	我们	管理	到	完成	在	关于	六	小时

.

:
.

我不会描述这段旅程，我们大约花了六个小时就完成了。

['sændi] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] ,

Sandy	**,**	**who**	**came**	**to**	**meet**	**us**	**,**	**reported**	**that**	**the**	**men**	**were**	**behaving**	**well**	**,**
沙	,	WHO	来了	到	见面	我们	,	据报道	那	这	男人	是	行为	出色地	,

前来与我们见面的桑迪报告说，这些人表现良好。

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]

thankful	**for**	**the**	**food**	**we**	**had**	**sent**	**them**	**;**	**but**	**,**	**as**	**far**	**as**	**he**
感恩	为了	这	食物	我们	有	发送	他们	;	但	,	作为	远的	作为	他

[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

could	**judge**	**,**
可以	法官	,

他很感谢我们送去的食物；但是，就他判断而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

it	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**get**	**the**	**boat**	**round**	**for**	**the**	**present**	**,**
它	会	是	不可能的	到	得到	这	船	圆形的	为了	这	展示	,

目前来看，把船开过来是不可能的。

['aɪðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] .

either	**over**	**the**	**ice**	**or**	**across**	**the**	**land**	**.**
任何一个	超过	这	冰	或者	穿过	这	土地	.

无论是在冰面上还是在陆地上。

[ɔːl] [hændz] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['ændruː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm]

All	hands	therefore	were	ready	to	obey	the	directions	Andrew	had	sent	them
全部	双手	所以	是	准备好	到	服从	这	方向	安德鲁	有	发送	他们

.

:

.

因此，所有人都准备服从安德鲁的指示。

[waɪl] ['juːən] [ænd; ənd] [aɪ] ['restɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ləʊdz] [iːtʃ] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] .

While	Ewen	and	I	rested	,	they	made	up	the	loads	each	man	was	to	carry	.
尽管	尤恩	和	我	休息	,	他们	制成	向上	这	负载	每个	男人	曾是	到	携带	.

在我和尤恩休息的时候，他们把每个人要背的重量都装好了。

[æz; əz] [tuː; tə] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

As	to	launching	the	boat	among	the	rocks	which	fringed	that	side	of	the	island
作为	到	发射	这	船	之中	这	岩石	哪个	流苏	那	边	的	这	岛

,

,

,

至于在岛屿那一侧的岩石间下水，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ən'les] [ɪn] [ðə; ði] [k'ɑːməst] ['weðə(r)] ,

it	was	clearly	impossible	unless	in	the	calmest	weather	,
它	曾是	清楚地	不可能的	除非	在	这	最平静	天气	,

除非天气风平浪静，否则显然不可能做到。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

without	the	risk	of	her	being	knocked	to	pieces	;
没有	这	风险	的	她	存在	敲门	到	件	;

不会有被打得粉身碎骨的风险；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siː] [kən'tɪnjuəli] [rəʊld] [ɪn] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [aɪs] ,

for	the	sea	continually	rolled	in	huge	masses	of	ice	,
为了	这	海	持续	滚动	在	巨大的	群众	的	冰	,

因为大海不断卷起巨大的冰块，

[wɪtʃ] [wɪð] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃivə] ['ɪntuː] ['frægmənts] .

which	with	thundering	sound	were	shivered	into	fragments	.
哪个	和	雷鸣	声音	是	瑟瑟发抖	进入	片段	.

伴随着雷鸣般的巨响，它们被震成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt]

It	seemed	surprising	that	we	had	escaped	,	when	we	looked	at	the	spot
它	似乎	奇怪	那	我们	有	逃脱	,	什么时候	我们	看起来	在	这	点

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lændɪd] .

where	we	had	landed	.
在哪里	我们	有	登陆	.

当我们看向降落地点时，我们都觉得我们竟然逃脱了，这简直是个奇迹。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] ,

“	We	are	all	ready	,
“	我们	是	全部	准备好	,

“我们都准备好了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['juːən] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌdʒ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv]

and	if	you	and	Ewen	think	you	can	trudge	back	by	the	way	you	have
和	如果	你	和	尤恩	思考	你	能	跋涉	后退	经过	这	方式	你	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

如果你和尤恩认为你们可以沿着来时的路艰难地返回，

[wiːl; wil] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ， ” [sed] ['sændi] .

we'll	set	out	at	once	，	”	said	Sandy	.
出色地	放	出去	在	一次	，	”	说	沙	.

“我们马上出发，”桑迪说。

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)d] ， ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['raɪflz] ，

“	All	right	，	”	we	answered	，	springing	to	our	feet	and	taking	our	rifles	，
”	全部	正确的	，	”	我们	回答	，	弹簧	到	我们的	脚	和	采取	我们的	步枪	，

“好的，”我们回答道，一边跳起来拿起步枪。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] — [ɔːl][ðə; ði] [men] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] — [wiː; wi] [led] [ðə; ði] [wei] .

with	a	few	articles	—	all	the	men	would	let	us	carry	—	we	led	the	way	.
和	一个	很少	文章	—	全部	这	男人	会	让	我们	携带	—	我们	引领	这	方式	.

我们带着几件物品——所有男人都允许我们携带的物品——走在前面。

[ðə; ði] [men] ， [haʊˈevə(r)] ， [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃætəd] [bəʊt] ， [ɔː(r)] [ɔːz] ， [ɔː(r)]

The	men	，	however	，	had	not	taken	any	of	the	shattered	boat	，	or	oars	，	or
这	男人	，	然而	，	有	不是	已采取	任何	的	这	破碎	船	，	或者	桨	，	或者

[spɑːrz] ，

spars	，
桅杆	，

然而，这些人并没有拿走任何破碎的船体、船桨或桅杆。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ， ['ðeəfɔː(r)] ， [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	it	would	，	therefore	，	be	necessary	to	make	another	journey	to	bring
和	它	会	，	所以	，	是	必要的	到	制作	其他	旅行	到	带来

[ðem; ðəm] [ə'krɒs] .

them	across	.
他们	穿过	.

因此，有必要再做一次旅行，把他们带过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第3/7页

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['bɒtəm] ['ʌpməʊst] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪd] ,

The	other	boat	was	turned	bottom	upmost	,	out	of	the	reach	of	the	highest	tide	,
这	其他	船	曾是	转向	底部	最高	,	出去	的	这	抵达	的	这	最高	潮	,

另一艘船船底朝上，位于最高潮位无法触及的地方。

[wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

with	the	things	we	had	to	leave	placed	under	her	.
和	这	事物	我们	有	到	离开	放置	在下面	她	.

我们不得不留下的东西都放在了她身下。

[wiː; wi] [tʊk] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bæk] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [men] ,

We	took	longer	to	perform	the	journey	back	than	we	had	occupied	in	coming	,	as	the	men	,
我们	采取	更长	到	履行	这	旅行	后退	比	我们	有	占领	在	未来	,	作为	这	男人	,

我们返程所花的时间比来时更长，因为男人们

[wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [ləʊdz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'siːd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['juːən] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [dʌn] .

with	their	heavy	loads	,	could	not	proceed	as	fast	as	Ewen	and	I	had	done	.	:	.
和	他们的	重的	负载	,	可以	不是	继续	作为	快速地	作为	尤恩	和	我	有	完毕	.	:	.

由于负重过重，他们无法像我和尤恩那样快速前进。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - ,

On	approaching	the	bay	we	looked	out	for	Croil	,
在	接近	这	湾	我们	看起来	出去	为了	-	,

靠近海湾时，我们寻找克罗伊尔的踪迹。

[huːm] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

whom	we	expected	to	see	on	the	watch	for	us	.
谁	我们	预期的	到	看	在	这	手表	为了	我们	.

我们原本以为会看到有人在监视我们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .

He	was	nowhere	visible	.
他	曾是	无处	可见的	.

他消失得无影无踪。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

We	shouted	to	give	notice	that	we	were	near	,	but	no	reply	reached	us	.
我们	喊叫	到	给	注意	那	我们	是	靠近	,	但	不	回复	达到	我们	.

我们大声喊叫，示意我们已靠近，但没有收到任何回应。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['juːən] .

“	He	is	probably	in	the	cave	assisting	the	doctor	,	”	observed	Ewen	.
”	他	是	大概	在	这	洞穴	协助	这	医生	,	”	观察到	尤恩	.

“他可能正在山洞里协助医生，”尤恩说道。

“ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [meit] [ɪz] [nɒt] [wɜːs] .
“ I hope the mate is not worse .
” 我 希望 这 伴侣 是 不是 更糟 .

“我希望我的伴侣情况不会更糟。”

” [ɒn] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
” On getting near the shore , however , we saw my brother ,
” 在 获得 靠近 这 支撑 , 然而 , 我们 锯 我的 兄弟 ,

“然而，当我们靠近岸边时，我们看到了我的哥哥，

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
who had just come out of the cave .
WHO 有 只是 来 出去 的 这 洞穴 .

刚刚从山洞里出来的人。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ɒn] .
He waved to us to hasten on .
他 挥手 到 我们 到 赶 在 .

他挥手示意我们快点走。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] !
“ Thank heaven you are come !
” 感谢 天堂 你 是 来 !

“感谢老天你来了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jʌŋ] - .
“ I am very anxious about young Croil .
” 我 是 非常 焦虑的 关于 年轻的 - .

“我非常担心小克罗伊尔。”

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə'gəʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [drɪft] - [wʊd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
He went away a couple of hours ago to collect drift - wood , and has not returned .
他 去 离开 一个 夫妻 的 小时 前 到 收集 漂移 - 木头 , 和 有 不是 返回 .

他几个小时前出门去捡浮木，到现在还没回来。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [meit] , [huː] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keəriəs] [kən'dɪʃn] ,
I could not leave the mate , who still continues in a very precarious condition ,
我 可以 不是 离开 这 伴侣 , WHO 仍然 继续 在 一个 非常 岌岌可危 状况 ,

我不能离开我的同伴，他仍然处境非常危险。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [hæz; həz] ['hæpənd] ;
to look for him , and I fear that some accident has happened ;
到 看 为了 他 , 和 我 害怕 那 一些 事故 有 发生 ;

我去找他，恐怕他出了什么意外；

['prɒbəbli] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə'tækt] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɔːlrəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,
probably he has been attacked either by a walrus or a bear , and , if so ,
大概 他 有 到过 遭到攻击 任何一个 经过 一个 海象 或者 一个 熊 , 和 , 如果 所以 ,

他很可能遭到了海象或熊的袭击，如果是这样的话，

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] . ”
I fear that he will be added to our list of casualties . ”
我 害怕 那 他 将要 是 额外 到 我们的 列表 的 伤亡 . ”

我担心他会成为我们伤亡名单上的一员。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

“	We	must	find	him	at	all	events	,	”	I	answered	.
”	我们	必须	寻找	他	在	全部	活动	,	”	我	回答	.

“我们无论如何都必须找到他，”我回答道。

“ [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)] ,

“	Should	he	have	been	attacked	by	a	bear	,
”	应该	他	有	到过	遭到攻击	经过	一个	熊	,

“如果他遭到熊的袭击，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm]['treɪsɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

we	shall	discover	some	traces	which	will	show	what	has	happened	to	him	.
我们	将	发现	一些	痕迹	哪个	将要	展示	什么	有	发生	到	他	.

我们将发现一些线索，这些线索将揭示他身上发生了什么事。

” [ðə; ði][men] , ['hævɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)][ləʊdz] , ['taɪəd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dɪ'spɜːst] [ɪn][ɔːl]

”	The	men	,	having	deposited	their	loads	,	tired	as	they	were	,	dispersed	in	all
”	这	男人	,	拥有	已存	他们的	负载	,	疲劳的	作为	他们	是	,	分散的	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“男人们卸下货物后，虽然疲惫不堪，却还是四散奔逃。

['sændi] , ['juːən] , [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪfs] .

Sandy	,	Ewen	,	and	I	went	to	the	northward	under	the	cliffs	.
沙	,	尤恩	,	和	我	去	到	这	向北	在下面	这	悬崖	.

桑迪、尤恩和我向北走到悬崖下。

['evrɪ] ['məʊmənt][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ,

Every	moment	I	expected	to	see	the	mangled	remains	of	the	poor	lad	,
每一个	片刻	我	预期的	到	看	这	残缺不全	遗迹	的	这	贫穷的	小伙子	,

我每时每刻都担心会看到那个可怜男孩残缺不全的遗体。

[ɔː(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][beə(r)][hæv; həv] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .

or	traces	of	his	blood	,	should	a	bear	have	carried	him	off	.
或者	痕迹	的	他的	血	,	应该	一个	熊	有	携带	他	离开	.

或者，如果他被熊叼走了，那里会留下他的血迹。

[ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [felt] [ʃʊə(r)] ,

Of	one	thing	we	felt	sure	,
的	一	事物	我们	毛毡	当然	,

有一件事我们非常确定，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

that	he	would	have	kept	as	close	as	he	could	to	the	beach	,
那	他	会	有	保留	作为	关闭	作为	他	可以	到	这	海滩	,

他会尽可能地待在离海滩近的地方。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] [həʊp] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [drɪft] - [wʊd] .

where	he	might	hope	to	meet	with	drift	-	wood	.
在哪里	他	可能	希望	到	见面	和	漂移	-	木头	.

他或许会在那里遇到漂流木。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [klɪfs] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Before	long	,	however	,	our	progress	was	stopped	by	cliffs	which	jutted	out	into	the
前	长的	,	然而	,	我们的	进步	曾是	停止	经过	悬崖	哪个	突出的	出去	进入	这

[siː] ,

sea	,
海	,

然而不久之后，我们前进的步伐就被伸入海中的悬崖阻挡住了。

[ðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] .

though	we	saw	that	there	was	a	continuation	of	the	beach	farther	on	.
尽管	我们	锯	那	那里	曾是	一个	续篇	的	这	海滩	更远	在	.

虽然我们看到海滩在更远的地方还有延伸部分。

[wiː; wi] [hæd; həd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

We	had	,	therefore	,
我们	有	,	所以	,

因此，我们有了

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

to	climb	up	and	try	to	find	a	way	down	again	to	the	level	of	the	water	.
到	爬	向上	和	尝试	到	寻找	一个	方式	向下	再次	到	这	等级	的	这	水	.

爬上去，然后想办法再回到水面。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈiːzi] [tɑːsk] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [əˈkʌmplɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [lɑːst] .

It	was	no	easy	task	to	climb	the	cliff	,	but	we	accomplished	it	at	last	.
它	曾是	不	简单的	任务	到	爬	这	悬崖	,	但	我们	完成	它	在	最后的	.

:

:

攀登悬崖并非易事，但我们最终还是成功了。

[wiː; wi] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,

We	went	on	for	some	distance	,
我们	去	在	为了	一些	距离	,

我们继续走了一段路，

[bʌt; bət] [səʊ] [prɪˈsɪpɪtəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsend] [wɪð] [ˈeni] [ˈseɪfti] .

but	so	precipitous	were	the	cliffs	that	it	seemed	impossible	that	we	should	be	able	to	descend	with	any	safety	.
但	所以	陡峭	是	这	悬崖	那	它	似乎	不可能的	那	我们	应该	是	有能力的	到	下降	和	任何	安全	.

但悬崖峭壁如此陡峭，我们似乎不可能安全地下去。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [piə] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,

Every	now	and	then	we	peered	over	them	,
每一个	现在	和	然后	我们	窥视	超过	他们	,

我们时不时地从他们身上往里窥视，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [səʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒn] .

and	as	I	was	doing	so	I	thought	I	saw	an	object	lying	close	to	the	base	some	way	on	.
和	作为	我	曾是	正在做	所以	我	想法	我	锯	一个	目的	说谎	关闭	到	这	根据	一些	方式	在	.

就在我这样做的时候，我好像看到一个物体躺在离基地不远的地方。

[aɪ] [felt] [ˈɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ,

I	felt	almost	sure	that	it	was	a	human	being	,
我	毛毡	几乎	当然	那	它	曾是	一个	人类	存在	,

我几乎可以肯定那是一个人。

[waɪl] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] .

while	not	far	from	it	was	what	looked	like	the	wreck	of	a	boat	.
尽管	不是	远的	从	它	曾是	什么	看起来	喜欢	这	破坏	的	一个	船	.

离那里不远处，似乎有一艘船的残骸。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] - [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

That	it	was	poor	Croil	we	could	have	little	doubt	,
那	它	曾是	贫穷的	-	我们	可以	有	小的	怀疑	,

我们几乎可以肯定，那人就是可怜的克罗伊尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ə'pɪəd] [tuː] ['prɒbəb(ə)l] .

and	that	he	had	been	killed	by	a	fall	from	above	appeared	too	probable	.
和	那	他	有	到过	被杀	经过	一个	落下	从	多于	出现	也	可能	.

他从高处坠落身亡的可能性似乎太大了。

['sændi] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

Sandy	,	who	was	of	this	opinion	,
沙	,	WHO	曾是	的	这	观点	,

桑迪也持这种观点。

[təʊld] ['juːən] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp]

told	Ewen	and	me	to	wait	while	he	hurried	back	to	obtain	a	coil	of	rope
讲述	尤恩	和	我	到	等待	尽管	他	慌忙	后退	到	获得	一个	线圈	的	绳索

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] ,

which	he	had	brought	from	the	boat	,
哪个	他	有	带来	从	这	船	,

他告诉尤恩和我稍等片刻，然后赶紧回去取他从船上带来的那卷绳子。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd]

as	also	the	assistance	of	some	of	the	other	men	should	they	have	returned
作为	还	这	协助	的	一些	的	这	其他	男人	应该	他们	有	返回

.

:

.

以及其他一些人如果回来的话也能提供帮助。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] , ['keəfəli] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] ,

Ewen	and	I	accordingly	went	on	,	and	,	carefully	looking	over	the	cliff	,
尤恩	和	我	因此	去	在	,	和	,	小心	寻找	超过	这	悬崖	,

于是，我和尤恩继续前行，小心翼翼地向悬崖边望去。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃɪpmeɪt] .

to	our	sorrow	discovered	that	it	was	indeed	our	poor	shipmate	.
到	我们的	悲哀	发现	那	它	曾是	的确	我们的	贫穷的	船友	.

令我们悲痛的是，我们发现那确实是我们可怜的船友。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɪld] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

That	he	had	fallen	from	such	a	height	without	being	killed	seemed	impossible	.
那	他	有	倒下	从	这样的	一个	高度	没有	存在	被杀	似乎	不可能的	.

他从那么高的地方摔下来竟然毫发无损，这简直不可思议。

“ [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] , ” [aɪ] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] ['juːən] ,

“	Take	care	that	we	do	not	share	his	fate	,	”	I	observed	to	Ewen	,
“	拿	关心	那	我们	做	不是	分享	他的	命运	,	”	我	观察到	到	尤恩	,

“小心别让我们落得和他一样的下场，”我对尤恩说道。

[æz; əz][aɪ][gɒt] [ʌp][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [les] [prɪ'sɪpɪtəs] [pɑːt][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

as	I	got	up	to	ascertain	if	there	was	any	less	precipitous	part	near	at	hand	,
作为	我	得到	向上	到	探明	如果	那里	曾是	任何	较少的	陡峭	部分	靠近	在	手	,

当我起身查看附近是否有坡度较缓的地方时，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'send] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊp] .

by	which	we	could	descend	without	waiting	for	the	rope	.
经过	哪个	我们	可以	下降	没有	等待	为了	这	绳索	.

这样我们就可以不用等待绳索就能下去了。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs]

As	far	as	I	could	discover	there	were	no	marks	on	the	edge	of	the	cliffs
作为	远的	作为	我	可以	发现	那里	是	不	标记	在	这	边缘	的	这	悬崖

[tuː; tə] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

to	show	from	whence	he	had	fallen	.
到	展示	从	何处	他	有	倒下	.

据我所见，悬崖边缘没有任何痕迹可以表明他是从哪里坠落的。

['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] , [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [sləʊpt] ['daʊnwədz] .

Going	on	a	little	further	I	found	a	narrow	ledge	,	which	apparently	sloped	downwards	.
去	在	一个	小的	更远	我	成立	一个	狭窄的	壁架	,	哪个	显然	倾斜的	向下	.

再往前走一点，我发现了一条狭窄的岩架，它似乎向下倾斜。

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ðɪs] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Very	likely	he	had	attempted	to	make	his	way	by	this	ledge	to	the	shore	.
非常	可能	他	有	尝试过	到	制作	他的	方式	经过	这	壁架	到	这	支撑	.

他很可能曾试图沿着这条岩架走到岸边。

[frɒm; frəm][ɪts] [ɪk'striːm] ['nærəʊnəs] [ai][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə]

From	its	extreme	narrowness	I	felt	that	it	would	be	folly	to	trust	myself	to
从	它是	极端	狭窄	我	毛毡	那	它	会	是	蠢事	到	相信	我	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为它极其狭窄，我觉得把自己托付给它是一种愚蠢的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [fɔːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	that	I	should	probably	fall	as	he	had	done	.
和	那	我	应该	大概	落下	作为	他	有	完毕	.

而且我可能也会像他一样跌倒。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ai] [hɜːd] ['juːən] [ɪk'skleɪm] —

While	looking	about	I	heard	Ewen	exclaim	—
尽管	寻找	关于	我	听到	尤恩	惊叹	—

我环顾四周，听到尤恩惊呼道——

“ [hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] , [ai] [sɔː] [hɪm] [lɪft][hɪz; ɪz][hænd] !

“	He	is	moving	,	I	saw	him	lift	his	hand	!
“	他	是	移动	,	我	锯	他	举起	他的	手	!

“他动了，我看到他举起了手！”

” [hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] : “ [hə'ləʊ] !

”	He	then	shouted	out	:	“	Hullo	!
”	他	然后	喊叫	出去	:	“	你好	!

然后他大喊：“你好！”

- , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

Croil	,	we	are	coming	to	help	you	.
-	,	我们	是	未来	到	帮助	你	.

克罗伊尔，我们来帮你了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ə'laɪv] ,

”	It	was	a	great	relief	to	know	that	the	lad	was	alive	,
”	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	知道	那	这	小伙子	曾是	活	,

得知孩子还活着，我真是松了一口气。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [stɪl] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['sændi] .

though	it	made	us	still	more	anxious	for	the	return	of	Sandy	.
尽管	它	制成	我们	仍然	更多的	焦虑的	为了	这	返回	的	沙	.

但这反而让我们更加盼望桑迪的归来。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [əˈpɪəd] .
At last he appeared .
在 最后的 他 出现 .

他终于出现了。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsend] ?
Now came the question , Who should descend ?
现在 来了 这 问题 , WHO 应该 下降 ?

现在的问题是，谁应该下去?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæzədəs] [tɑːsk] .
It was a hazardous task .
它 曾是 一个 危险 任务 .

这是一项危险的任务。

[ˈsændi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] ,
Sandy insisted on going down ,
沙 坚持 在 去 向下 ,

桑迪坚持要下去，

[bʌt; bət][aɪ][felt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)] [dɪˈsend] [ðæn; ðən][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][rəʊp] .
but I felt that I would much rather descend than have to hold the rope .
但 我 毛毡 那 我 会 很多 相当 下降 比 有 到 抓住 这 绳索 .

但我感觉我宁愿往下爬，也不愿拉着绳子。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ˈsændi] , “ [aɪl] [trʌst] [juː; jʊ] .
“ No , no , ” said Sandy , “ I'll trust you .
“ 不 , 不 , ” 说 沙 , “ 患病的 相信 你 .

“不，不，”桑迪说，“我会相信你的。”

[aɪl] [stɪk] [ðɪs] [steɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
I'll stick this stake into the ground ,
患病的 戳 这 赌注 进入 这 地面 ,

我会把这根木桩插进土里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [end][ðə; ði][rəʊp] [wɪl] [biː; bi][fɜːm] [ɪˈnʌf] .
and if you hold on to the upper end the rope will be firm enough .
和 如果 你 抓住 在 到 这 上 结尾 这 绳索 将要 是 公司 足够的 .

如果你抓住绳子的上端，绳子就会足够牢固。

” [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][rəʊp][æz; əz][ˈsændi] [prəˈpəʊzd] ,
” While we were securing the rope as Sandy proposed ,
” 尽管 我们 是 确保 这 绳索 作为 沙 建议的 ,

“在我们按照桑迪的提议固定绳子的时候，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][rəʊp] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .
a man with another length of rope came running towards us .
一个 男人 和 其他 长度 的 绳索 来了 跑步 向 我们 .

一个男人拿着另一段绳子朝我们跑来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][nɒt] [səˈfɪʃntli] [lɒŋ]
It was fortunate he brought it , for the first was not sufficiently long
它 曾是 幸运 他 带来 它 , 为了 这 第一的 曾是 不是 足够 长的
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
to reach the bottom .
到 抵达 这 底部 .

幸好他带了它，因为第一根线不够长，无法到达底部。

['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sændi] , [wɪð] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Our	preparations	were	speedily	made	,	and	Sandy	,	with	the	activity	of	a
我们的	准备工作	是	迅速地	制成	,	和	沙	,	和	这	活动	的	一个

['seɪlə(r)] ,

sailor	,
水手	,

我们迅速做好了准备，桑迪像个水手一样干劲十足，

['slaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

sliding	over	the	edge	of	the	cliff	,
滑动	超过	这	边缘	的	这	悬崖	,

滑落悬崖边缘，

[glaidid] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] - [leɪ] .

glided	down	by	the	rope	until	he	reached	the	spot	where	Croil	lay	.
滑翔	向下	经过	这	绳索	直到	他	达到	这	点	在哪里	-	躺	.

他顺着绳子滑行而下，直到到达克罗伊尔躺着的地方。

[ai] ['fænsid] [ðæt] [ai] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

I	fancied	that	I	heard	him	shout	out	for	help	,
我	幻想	那	我	听到	他	喊	出去	为了	帮助	,

我好像听到他大声呼救了，

[səʊ] [ai] [təʊld] ['juːən] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,

so	I	told	Ewen	to	hold	on	to	the	stake	,	and	,	taking	hold	of	the	rope	,
所以	我	讲述	尤恩	到	抓住	在	到	这	赌注	,	和	,	采取	抓住	的	这	绳索	,

于是我告诉尤恩抓住木桩，然后自己抓住绳子，

[slɪd] [daʊn] [æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] [dʌn] .

slid	down	as	Sandy	had	done	.
滑行	向下	作为	沙	有	完毕	.

像桑迪一样滑了下来。

[ai] [sɔː] [hɪm] , [æz; əz] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [sə'pɔːtɪŋ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

I	saw	him	,	as	I	reached	the	bottom	,	supporting	Croil	in	his	arms	.
我	锯	他	,	作为	我	达到	这	底部	,	支持	-	在	他的	武器	.

当我到达谷底时，我看到他正抱着克罗伊尔。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] , [hjuː] , [bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ,

“	I	did	not	want	you	to	come	,	Hugh	,	but	as	you	are	here	,
“	我	做过	不是	想	你	到	来	,	休	,	但	作为	你	是	这里	,

“休，我本来不想让你来的，但既然你来了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lædi] .

you	can	help	me	in	getting	up	the	laddie	.
你	能	帮助	我	在	获得	向上	这	小伙子	.

你可以帮我把孩子扶起来。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [laɪf] [ɪn] [hɪm] ,

There	is	still	life	in	him	,
那里	是	仍然	生活	在	他	,

他仍然有生命力。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['brəʊkən] ['evri] [bəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

but	he	has	had	a	shaking	which	might	have	broken	every	bone	in	his
但	他	有	有	一个	摇晃	哪个	可能	有	破碎的	每一个	骨	在	他的

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

但他经历了一次剧烈的震动，可能震断了他全身的每一根骨头。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['eni] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] .

though	I	cannot	discover	that	any	are	broken	.
尽管	我	不能	发现	那	任何	是	破碎的	.

虽然我没有发现任何损坏的部件。

[wiː; wi][mʌst; məst] [hɔɪst] [hɪm] [ʌp] ['dʒentli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [beə(r)] ['eni] [rʌf] ['hændlɪŋ] , [ðæts]

We	must	hoist	him	up	gently	,	for	he	cannot	bear	any	rough	handling	,	that's
我们	必须	提升	他	向上	轻轻地	,	为了	他	不能	熊	任何	粗糙的	处理	,	那就是

['sɜːt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

我们必须轻柔地把他抬起来，因为他绝对承受不了任何粗暴的对待。

" [ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt]

"	I	suggested	that	we	should	make	a	cradle	from	the	wreck	of	the	boat
"	我	建议	那	我们	应该	制作	一个	摇篮	从	这	破坏	的	这	船

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['temptɪd] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

which	had	tempted	Croil	to	try	to	reach	the	beach	.
哪个	有	受诱惑	-	到	尝试	到	抵达	这	海滩	.

“我建议我们用那艘诱使克罗伊尔试图到达海滩的沉船残骸做一个摇篮。”

['sændi] [hæd; həd][sʌm; səm] [smɔːl] [laɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ; [ai]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [piːs] ,

Sandy	had	some	small	line	in	his	pocket	;	I	also	had	another	piece	,
沙	有	一些	小的	线	在	他的	口袋	;	我	还	有	其他	片	,

桑迪口袋里有一小段鱼线；我口袋里还有另一段。

[ænd; ənd] [dɪk] [blæk] — [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] — [hæd; həd]

and	Dick	Black	—	the	man	who	had	come	to	our	assistance	—	had
和	迪克	黑色的	—	这	男人	WHO	有	来	到	我们的	协助	—	有

[brɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] [kɔɪl] ,

brought	a	whole	coil	,
带来	一个	所有的	线圈	,

前来帮忙的迪克·布莱克带来了一整卷线圈，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

which	he	threw	down	to	us	.
哪个	他	扔	向下	到	我们	.

他把它扔给了我们。

[wiː; wi] [suːn] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ðə; ði] [læd] ,

We	soon	formed	a	cradle	,	in	which	we	placed	the	lad	,
我们	很快	形成	一个	摇篮	,	在	哪个	我们	放置	这	小伙子	,

我们很快搭起了一个摇篮，把孩子放了进去。

[sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .

securing	it	to	the	end	of	the	rope	.
确保	它	到	这	结尾	的	这	绳索	.

将其固定在绳子的末端。

[wiː; wi][hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

We	had	,	besides	this	,
我们	有	,	除了	这	,

除此之外，我们还有

[laɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]

lines	sufficient	to	enable	me	to	stand	below	and	assist	to	guide	it	in	its
线条	充足的	到	使能够	我	到	站立	以下	和	协助	到	指导	它	在	它是

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

足够的绳索使我能够站在下方并协助引导它上升。

['sændi] [ðen] [swɔ:m] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ,

Sandy	then	swarmed	up	to	the	top	,
沙	然后	蜂拥而至	向上	到	这	顶部	,

随后，桑迪蜂拥而至，冲到顶端。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['aʊə(r)] [tu:] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [hɔɪst] [ə'weɪ] [waɪl] [ai] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]

and	he	and	our	two	companions	began	to	hoist	away	while	I	guided	the
和	他	和	我们的	二	同伴	开始	到	提升	离开	尽管	我	引导	这

['kreɪd(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

cradle	from	below	.
摇篮	从	以下	.

于是他和我们的两个同伴开始抬升，而我则在下面引导摇篮。

[ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [si:] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['seɪfli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

I	was	thankful	to	see	Croil	at	length	safely	placed	on	the	top	of	the	cliff	.
我	曾是	感恩	到	看	-	在	长度	安全	放置	在	这	顶部	的	这	悬崖	.

看到克罗伊尔最终被安全地安置在悬崖顶上，我感到很欣慰。

[ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [ðen] [let] [daʊn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][sɪt]

The	rope	was	then	let	down	,	and	making	a	bow	-	line	in	which	I	could	sit
这	绳索	曾是	然后	让	向下	,	和	制作	一个	弓	-	线	在	哪个	我	可以	坐

,

,

,

然后绳子被放下来，形成了一个我可以坐下的弓形绳索。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][rest][tu:; tə] [hɔ:l] [ə'weɪ] .

I	shouted	to	the	rest	to	haul	away	.
我	喊叫	到	这	休息	到	运输	离开	.

我大声命令其他人赶紧搬走。

[ai] [felt] ['rɑ:ðə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ai] [faʊnd] [maɪ'self]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,

I	felt	rather	uncomfortable	as	I	found	myself	dangling	in	mid	-	air	,
我	毛毡	相当	不舒服	作为	我	成立	我	悬挂	在	中	-	空气	,

我悬在半空中，感觉很不自在。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][rəʊp] [ʃʊd; ʃəd] [get] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət][ai] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] [wɪ'ðaʊt]

for	fear	the	rope	should	get	cut	by	the	rocks	,	but	I	reached	the	top	without
为了	害怕	这	绳索	应该	得到	切	经过	这	岩石	,	但	我	达到	这	顶部	没有

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

我担心绳子会被岩石割断，但我平安地到达了山顶。

[ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

I	was	thankful	to	find	that	Croil	had	come	to	himself	,
我	曾是	感恩	到	寻找	那	-	有	来	到	他自己	,

我很庆幸克罗伊尔已经恢复了意识。

[ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .

though	unable	to	describe	how	he	had	fallen	.
尽管	无法	到	描述	如何	他	有	倒下	.

虽然他无法描述自己是如何摔倒的。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [mɑ:k] [ðɪs] [spɒt] , [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] ;

“	We	must	mark	this	spot	,	to	come	back	for	that	wood	;
“	我们	必须	标记	这	点	,	到	来	后退	为了	那	木头	;

“我们必须标记这个地方，以便回来取那堆木头；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [gɒd] - [send][tu:; tə][ju: 'es] ,

it	will	be	a	perfect	god	-	send	to	us	,
它	将要	是	一个	完美的	上帝	-	发送	到	我们	,

这对我们来说简直是天赐之物。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] ['evri] [skræp][ɒv; əv]['fjuːəl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] , " [aɪ] [əb'zɜːvd] .

for	we	shall	want	every	scrap	of	fuel	we	can	find	,	"	I	observed	.
为了	我们	将	想	每一个	废料	的	燃料	我们	能	寻找	,	"	我	观察到	.

“因为我们需要找到的每一丝燃料，”我说道。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] - [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

The	cradle	enabled	us	to	carry	Croil	without	difficulty	to	the	cave	,
这	摇篮	已启用	我们	到	携带	-	没有	困难	到	这	洞穴	,

有了摇篮，我们就能毫不费力地把克罗伊尔抬到山洞里。

[weə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

where	my	brother	at	once	attended	to	him	.
在哪里	我的	兄弟	在	一次	参加	到	他	.

我哥哥立刻上前照料他。

['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [nɒt][ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

Wonderful	as	it	seemed	,	not	a	bone	in	his	body	was	broken	,
精彩的	作为	它	似乎	,	不是	一个	骨	在	他的	身体	曾是	破碎的	,

虽然看起来奇迹般地好，但他身上竟然没有一根骨头断过。

[nɔː(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [spaɪn] [rɪ'siːvd] ['eni] ['ɪndʒəri] , [wɪtʃ] ['ændruː] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [mait] [biː; bi]

nor	had	his	spine	received	any	injury	,	which	Andrew	at	first	thought	might	be
也不	有	他的	脊柱	已收到	任何	受伤	,	哪个	安德鲁	在	第一的	想法	可能	是

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

他的脊柱也没有受到任何损伤，这与安德鲁最初认为的情况有所不同。

[hiː; hi] [ðʌs] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [mait] [get] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [biː; bi][æz; əz] [wel]

He	thus	hoped	that	the	lad	might	get	round	and	in	a	short	time	be	as	well
他	因此	希望	那	这	小伙子	可能	得到	圆形的	和	在	一个	短的	时间	是	作为	出色地

[æz; əz]['evə(r)] .

as	ever	.
作为	曾经	.

因此，他希望这孩子能康复，很快就能恢复健康。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meit] , [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs]

He	was	far	more	anxious	about	the	mate	,	who	still	remained	in	a	precarious
他	曾是	远的	更多的	焦虑的	关于	这	伴侣	,	WHO	仍然	剩余	在	一个	岌岌可危

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

他更担心的是他的伴侣，他仍然处境危险。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒtʃ] ['biːɪŋ] [set] , [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ,

Supper	over	and	a	watch	being	set	,	we	all	lay	down	inside	the	cave	,
晚餐	超过	和	一个	手表	存在	放	,	我们	全部	躺	向下	里面	这	洞穴	,

晚饭后，我们定好了值班表，然后都躺回了山洞里。

[wɪð] ['aʊə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [bleiz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	our	feet	to	the	fire	which	blazed	in	front	of	it	.
和	我们的	脚	到	这	火	哪个	燃烧的	在	正面	的	它	.

我们双脚踏向面前熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rezɪdəns] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

And	thus	passed	the	third	night	of	our	residence	on	the	island	.
和	因此	通过了	这	第三	夜晚	的	我们的	住宅	在	这	岛	.

就这样，我们在岛上的第三个夜晚过去了。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

['sændi] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['riːəl] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Sandy	**and**	**my**	**brother**	**had**	**now**	**become**	**the**	**real**	**leaders**	**of**	**the**	**party**	**,**
沙	和	我的	兄弟	有	现在	变得	这	真实的	领导人	的	这	派对	,

桑迪和我哥哥现在已经成为党的真正领导人。

[æz; əz][ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] .

as	**the**	**mate**	**was**	**too**	**ill**	**to**	**issue**	**orders**	**.**
作为	这	伴侣	曾是	也	患病的	到	问题	订单	.

因为大副病得太重，无法下达命令。

[wiː; wi] ['spiːdəli] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] [sɒd] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ruːft] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['boʊts] [seɪlz] .

We	**speedily**	**built**	**a**	**hut**	**with**	**sods**	**and**	**stones**	**,**	**and**	**roofed**	**it**	**with**	**the**	**boat's**	**sails**	**.**
我们	迅速地	建造	一个	小屋	和	草皮	和	石头	,	和	有顶棚	它	和	这	船的	帆	.

我们迅速用草皮和石头搭建了一个小屋，并用船帆盖上了屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'bəʊd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kævən] .

It	**proved**	**a**	**far**	**more**	**comfortable**	**abode**	**than**	**the**	**cavern**	**.**
它	已证实	一个	远的	更多的	舒服的	住所	比	这	洞穴	.

事实证明，这里比洞穴舒适得多。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [drɪft] - [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

We	**also**	**collected**	**all**	**the**	**drift**	**-**	**wood**	**we**	**could**	**find**	**,**
我们	还	集	全部	这	漂移	-	木头	我们	可以	寻找	,

我们还收集了所有能找到的浮木。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [bəʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [kɒst] - [hɪz; ɪz][laɪf] .

including	**that**	**of**	**the**	**wrecked**	**boat**	**which**	**had**	**so**	**nearly**	**cost**	**Croil**	**his**	**life**	**.**
包括	那	的	这	损毁	船	哪个	有	所以	几乎	成本	-	他的	生活	.

其中包括那艘几乎夺走克罗伊尔性命的沉船。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] , [haʊ'evə(r)] ,

On	**examining**	**the**	**quantity**	**,**	**however**	**,**
在	检查	这	数量	,	然而	,

然而，仔细检查数量后发现，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] .

we	**saw**	**that**	**it**	**was**	**utterly**	**insufficient**	**to**	**last**	**us**	**through**	**a**	**winter**	**.**
我们	锯	那	它	曾是	完全地	不足的	到	最后的	我们	通过	一个	冬天	.

我们发现这些物资根本不够我们度过一个冬天。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [tɜːf] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

My	**brother**	**,**	**therefore**	**,**	**proposed**	**that**	**we**	**should**	**cut**	**turf**	**and**	**dry**	**it**	**during**	**the**	**summer**	**,**
我的	兄弟	,	所以	,	建议的	那	我们	应该	切	草皮	和	干燥	它	期间	这	夏天	,

因此，我哥哥提议我们应该在夏天割草皮并把它晒干。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] , [wɪð] [tuː] ['aʊtə(r)] ['tʃeɪmbəz] ,

and	**advised**	**that**	**the**	**hut**	**should**	**be**	**much**	**increased**	**in**	**size**	**,**	**with**	**two**	**outer**	**chambers**	**,**
和	建议	那	这	小屋	应该	是	很多	增加	在	尺寸	,	和	二	外	房间	,

并建议大幅扩大小屋的面积，增设两个外室。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

by	which	the	inner	room	could	be	approached	and	but	a	small	quantity	of
经过	哪个	这	内	房间	可以	是	接近	和	但	一个	小的	数量	的

[kəʊld][eə(r)] [əd'mɪtɪd] .

cold	air	admitted	.
寒冷的	空气	承认	.

由此可以进入内室，但只能引入少量冷空气。

[ə; eɪ][læmp][ɒv; əv]['wɔːlrəs] - ['blʌbə(r)] [ɔː(r)] ['bɛrz] [griːs] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː]

A	lamp	of	walrus	'	blubber	or	bear's	grease	would	be	sufficient	to	warm	it
一个	灯	的	海象	-	大声哭	或者	熊的	润滑脂	会	是	充足的	到	温暖的	它

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

用海象脂肪或熊油做的灯就足以在夜间取暖了。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] .

provided	that	the	walls	were	thick	enough	to	keep	out	the	cold	.
假如	那	这	墙壁	是	厚的	足够的	到	保持	出去	这	寒冷的	.

前提是墙壁足够厚，能够抵御寒冷。

['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ['biːɪŋ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]

Our	stock	of	powder	being	small	it	was	necessary	to	husband	it	with	the
我们的	库存	的	粉末	存在	小的	它	曾是	必要的	到	丈夫	它	和	这

['greɪtɪst] [keə(r)] ,

greatest	care	,
最	关心	,

由于我们的火药库存量少，因此必须极其谨慎地使用。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri]

and	we	therefore	agreed	to	shoot	only	such	animals	as	were	necessary
和	我们	所以	同意	到	射击	仅有的	这样的	动物	作为	是	必要的

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɑː'selvz] [wɪð] [fuːd] .

to	supply	ourselves	with	food	.
到	供应	我们自己	和	食物	.

因此，我们一致同意只猎杀那些为我们提供食物所必需的动物。

[aɪ] [kɪld] [θriː] [dɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [naɪt] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

I	killed	three	deer	and	a	bear	which	one	night	paid	us	a	visit	,
我	被杀	三	鹿	和	一个	熊	哪个	一	夜晚	有薪酬的	我们	一个	访问	,

我猎杀了三只鹿和一头熊，那头熊一天晚上来拜访我们。

[ænd; ənd] ['sændi] [kɪld] [tuː] ['wɔːlrəsiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

and	Sandy	killed	two	walruses	which	he	found	asleep	on	the	rocks	.
和	沙	被杀	二	海象	哪个	他	成立	睡着了	在	这	岩石	.

桑迪杀死了两头他发现正在岩石上睡觉的海象。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ['sændi] [həʊpt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

From	the	appearance	of	the	ice	Sandy	hoped	at	length	that	he	would	be
从	这	外貌	的	这	冰	沙	希望	在	长度	那	他	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] .

able	to	bring	round	the	boat	.
有能力的	到	带来	圆形的	这	船	.

从冰的状况来看，桑迪希望他最终能够把船绕过去。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] ,

For	several	days	a	huge	mass	had	been	seen	floating	by	,
为了	一些	天	一个	巨大的	大量的	有	到过	已见	漂浮的	经过	,

连续几天，人们都看到一个巨大的物体漂浮在水面上。

['kærid] [ɒn] [ə'pærəntli] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] ,
carried on apparently by a strong current ,
携带 在 显然 经过 一个 强的 当前的 ,

显然是由一股强劲的水流推动的，

[waɪl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd]['aɪðə(r)] ['meltɪd] [ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
while that in the bay had either melted or had been blown out by the wind .
尽管 那 在 这 湾 有 任何一个 融化 或者 有 到过 吹 出去 经过 这 风 .

而海湾里的冰要么融化了，要么被风吹走了。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [set] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] , ['kærɪɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] -
He accordingly set off with the boat's crew , carrying provisions for several days '
他 因此 放 离开 和 这 船的 全体人员 , 携带 条款 为了 一些 天 -
[kən'sʌmpʃ(ə)n] .
consumption .
消耗 .

于是他带着船员出发了，船上载有足够几天食用的补给品。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] ['miːntaɪm] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ewen and I meantime made our way northward to explore the part of the
尤恩 和 我 与此同时 制成 我们的 方式 向北 到 探索 这 部分 的 这
['aɪlənd][wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd] .
island we had not yet visited .
岛 我们 有 不是 然而 到访 .

与此同时，我和尤恩向北行进，去探索岛上我们尚未到访过的部分。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
We saw that it was of far greater extent than we had supposed
我们 锯 那 它 曾是 的 远的 更大的 程度 比 我们 有 据称
,
,
,

我们发现它的范围远远超出了我们的想象。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] [hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] [ɪf] [wiː; wi]
and that we should perhaps have to camp out two or three nights if we
和 那 我们 应该 也许 有 到 营 出去 二 或者 三 夜晚 如果 我们
[ˌpəːsi'viə] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'tempt] .
persevered in our attempt .
坚持不懈 在 我们的 试图 .

如果我们坚持尝试，或许需要露营两到三晚。

[æz; əz] ['ændruː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
As Andrew had charged us to return before nightfall we were about to
作为 安德鲁 有 带电 我们 到 返回 前 黄昏 我们 是 关于 到
[də'rekt]['aʊə(r)] [steps] ['həʊmwədz] ,
direct our steps homewards ,
直接的 我们的 步骤 回家 ,

由于安德鲁嘱咐我们要在天黑前返回，我们正准备踏上回家的路。

[wen] [juːənz] [ʃɑːp] [aɪz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['lʊkɪŋ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when Ewen's sharp eyes discovered a peculiar looking mound at the top of a
什么时候 尤恩的 锋利的 眼睛 发现 一个 奇特 寻找 冢 在 这 顶部 的 一个
['hedlənd; 'hedlænd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
headland some distance to the northward .
海岬 一些 距离 到 这 向北 .

尤恩敏锐的目光发现，在北方不远处的一个岬角顶端，有一个形状奇特的土堆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [juː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn] .
As it would not delay us more than an hour we hurried on .
作为 它 会 不是 延迟 我们 更多的 比 一个 小时 我们 慌忙 在 .

由于不会耽搁我们超过一个小时，我们便加快了脚步。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hʌt]

Below	**the**	**headland**	**was**	**a**	**bay**	**,**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**which**	**we**	**saw**	**a**	**hut**
以下	这	海岬	曾是	一个	湾	,	在	这	海岸	的	哪个	我们	锯	一个	小屋

.

:

.

海岬下方是一个海湾，我们在海湾岸边看到了一间小屋。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] ?

Could	**it**	**be**	**inhabited**	**?**
可以	它	是	有人居住的	?

这里可能有人居住吗?

[ɪf] [səʊ][wiː; wi] [mait] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [huːz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]

If	**so**	**we**	**might**	**meet**	**with**	**some**	**one**	**whose**	**experience**	**of**	**the**	**country**	**would**	**be**
如果	所以	我们	可能	见面	和	一些	一	谁	经验	的	这	国家	会	是

[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz] .

of	**the**	**greatest**	**use**	**.**
的	这	最	使用	.

如果真是这样，我们或许能遇到一位对该国情况非常了解的人，这将对我们大有帮助。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

We	**were**	**considerably**	**disappointed**	**on**	**entering**	**the**	**hut**	**to**	**find**	**it**	**empty**	**.**
我们	是	相当	失望的	在	进入	这	小屋	到	寻找	它	空的	.

进入小屋后发现里面空无一人，我们感到非常失望。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dɪ'zɜːtɪd] .

It	**had**	**apparently**	**been**	**for**	**a**	**long**	**time**	**deserted**	**.**
它	有	显然	到过	为了	一个	长的	时间	荒凉的	.

它显然已经荒废了很久。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] .

Without	**delay**	**we**	**climbed**	**up**	**the**	**top**	**of**	**the**	**headland**	**.**
没有	延迟	我们	攀登	向上	这	顶部	的	这	海岬	.

我们毫不犹豫地爬上了海岬的顶端。

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keən] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] [ænd; ənd]

We	**examined**	**the**	**cairn**	**carefully**	**,**	**and**	**found**	**that**	**it**	**was**	**built**	**round**	**and**
我们	检查	这	石堆	小心	,	和	成立	那	它	曾是	建造	圆形的	和

[kən'teɪnd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,

contained	**a**	**bottle**	**,**
包含	一个	瓶子	,

我们仔细检查了石堆，发现它是圆形的，里面有一个瓶子。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ə'pærəntli] ['rɪt(ə)n] [wɪð]

on	**opening**	**which**	**I**	**discovered**	**a**	**paper**	**having**	**a**	**few**	**lines**	**apparently**	**written**	**with**
在	开幕	哪个	我	发现	一个	纸	拥有	一个	很少	线条	显然	书面	和

[ðə; ði] [bɜːnt] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .

the	**burnt**	**end**	**of**	**a**	**stick**	**.**
这	烧焦的	结尾	的	一个	戳	.

打开后，我发现里面有一张纸，上面有几行字，显然是用烧焦的棍子末端写的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][səʊ] ['nɪəli] [ɪ'ledʒəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [aɪ]

They	**were**	**in**	**English**	**,**	**but**	**so**	**nearly**	**illegible**	**that**	**it**	**was**	**with**	**difficulty**	**I**
他们	是	在	英语	,	但	所以	几乎	无法辨认	那	它	曾是	和	困难	我

[kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .

could	**read**	**them**	**.**
可以	读	他们	.

虽然是用英文写的，但是字迹非常潦草，几乎无法辨认，我费了好大劲才看懂。

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [wen] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] —

What	was	my	surprise	when	I	made	out	the	words	—
什么	曾是	我的	惊喜	什么时候	我	制成	出去	这	字	—

当我辨认出这些字时，我感到非常惊讶——

“ [left] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['weɪlə(r)] [bɛrənts] .

“	Left	here	by	the	whaler	Barentz	.
”	左边	这里	经过	这	捕鲸船	巴伦茨	.

“这是捕鲸船巴伦茨留下的。”

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [drɪft] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [bɪ'set] [baɪ][aɪs] .

Saw	her	drift	out	to	sea	,	beset	by	ice	.
锯	她	漂移	出去	到	海	,	围困	经过	冰	.

眼睁睁看着她被冰雪包围，漂向大海深处。

[fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [bɔːd] ['perɪʃt] .

Fear	that	she	was	overwhelmed	,	and	all	on	board	perished	.
害怕	那	她	曾是	不堪重负	,	和	全部	在	木板	遇难	.

她担心自己被巨浪吞噬，船上所有人遇难。

[spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hɪə(r)] .

Spent	the	winter	here	.
花费	这	冬天	这里	.

我在这里度过了冬天。

[ə; eɪ] [sluːp] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

A	sloop	coming	into	the	bay	,	hope	to	be	taken	off	by	her	.
一个	单桅帆船	未来	进入	这	湾	,	希望	到	是	已采取	离开	经过	她	.

一艘单桅帆船驶入海湾，希望她能接走它。

“ ['deɪvɪd] ['əʊglvɪ] .

“	David	Ogilvy	.
”	大卫	奥美	.

“大卫·奥格威。”

” [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][maɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] ; [wɒt] [hæd; həd] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

”	Here	was	a	trace	of	my	long	-	lost	brother	;	what	had	since	become	of
”	这里	曾是	一个	痕迹	的	我的	长的	-	丢失的	兄弟	;	什么	有	自从	变得	的

[hɪm] ?

him	?
他	?

“这是我失散多年的哥哥的踪迹；他后来怎么样了？”

[hæd; həd][hiː; hi][gɒt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [sluːp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn]

Had	he	got	off	in	the	sloop	and	returned	to	Europe	,	or	had	she	been
有	他	得到	离开	在	这	单桅帆船	和	返回	到	欧洲	,	或者	有	她	到过

[lɒst] ?

lost	?
丢失的	?

他是否乘坐单桅帆船下船返回了欧洲，还是她已经失踪了？

[hæd; həd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

Had	the	former	been	the	case	,	we	should	have	heard	of	him	before	we
有	这	以前的	到过	这	案件	,	我们	应该	有	听到	的	他	前	我们

[seɪld] .

sailed	.
航行	.

如果情况属实，我们在启航前就应该听说过他。

[wiː; wi] ['hʌrid] ['iːgəli] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] ['ændruː] .

We	hurried	eagerly	back	to	discuss	the	subject	with	Andrew	.
我们	慌忙	急切地	后退	到	讨论	这	主题	和	安德鲁	.

我们急忙赶回去和安德鲁讨论这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] .

It	was	dark	before	we	reached	the	hut	.
它	曾是	黑暗的	前	我们	达到	这	小屋	.

我们到达小屋时天已经黑了。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][nəʊ] [kən'kluːʒn] .

We	talked	and	talked	,	but	could	arrive	at	no	conclusion	.
我们	谈话	和	谈话	,	但	可以	到达	在	不	结论	.

我们谈了又谈，但始终无法达成任何结论。

['ændruː] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .

Andrew	feared	for	the	worst	.
安德鲁	害怕	为了	这	最差	.

安德鲁担心最坏的情况会发生。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] , [ɪn'diːd] [wiː; wi] ['skeəsli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [deɪ] .

The	boat	had	not	arrived	,	indeed	we	scarcely	expected	to	see	her	that	day	.
这	船	有	不是	到达的	,	的确	我们	几乎	预期的	到	看	她	那	天	.

船还没到，事实上，我们那天几乎没指望能见到她。

[nekst] [deɪ] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

Next	day	passed	by	and	she	did	not	appear	.
下一个	天	通过了	经过	和	她	做过	不是	出现	.

第二天过去了，她还是没有出现。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɪ'læpst] .

Two	more	days	elapsed	.
二	更多的	天	过去	.

又过了两天。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

We	were	constantly	on	the	look	out	for	her	.
我们	是	不断地	在	这	看	出去	为了	她	.

我们一直在寻找她。

[aɪ] [prə'pəʊzd] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	proposed	going	over	to	try	to	ascertain	what	had	happened	.
我	建议的	去	超过	到	尝试	到	探明	什么	有	发生	.

我提议过去看看发生了什么事。

[ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] ,

The	mate	was	getting	somewhat	better	,
这	伴侣	曾是	获得	有些	更好的	,

那位同伴的情况有所好转。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['ænˌdruːz] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] [waɪl]

and	I	took	Andrew's	place	that	he	might	go	out	and	take	some	exercise	while
和	我	采取	安德鲁的	地方	那	他	可能	去	出去	和	拿	一些	锻炼	尽管

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] .

in	search	of	a	deer	.
在	搜索	的	一个	鹿	.

我代替安德鲁去寻找鹿，这样他就可以出去锻炼一下。

[aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['pætərsən] , [huː] [spəʊk] ['həʊpfəli] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)]

I	was	talking	with	Mr	Patterson	,	who	spoke	hopefully	of	getting	away	before
我	曾是	说	和	先生	帕特森	,	WHO	辐	希望	的	获得	离开	前

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [kə'menst] ,

the	winter	commenced	,
这	冬天	开始	,

我和帕特森先生聊了聊，他满怀希望地表示希望能在冬天到来之前离开。

[wen] ['juːən] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ik'skleim] —
when Ewen rushed into the hut exclaiming —
什么时候 尤恩 匆忙 进入 这 小屋 惊呼 —

尤恩冲进小屋，大喊道——

“ [ə; eɪ][seɪl] , [ə; eɪ][seɪl] !
“ A sail , a sail !
” 一个 帆 , 一个 帆 !

“帆，帆！”

[ʃiːz] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪ] . ”
She's standing for the bay . ”
她是 常设 为了 这 湾 . ”

她代表海湾挺身而出。

“ [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] ['pætərsən] ;
“ Go and have a look at her , ” said Mr Patterson ;
” 去 和 有 一个 看 在 她 , ” 说 先生 帕特森 ;

“去看看她，”帕特森先生说；

“ [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
“ I was sure we should get off before long .
” 我 曾是 当然 我们 应该 得到 离开 前 长的 .

“我确信我们很快就能下车了。”

” [aɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kə'lektɪd] ,
” I rushed down to the beach , where I found the rest of the party collected ,
” 我 匆忙 向下 到 这 海滩 , 在哪里 我 成立 这 休息 的 这 派对 集 ,

我冲到海滩上，发现其他人都已经聚集在那里了。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] .
gazing at the approaching vessel .
凝视 在 这 接近 血管 .

凝视着驶近的船只。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːdi] ['nɔːsmən] , [trɪm] [ænd; ənd] [tɔːt] .
She was the Hardy Norseman , trim and taut .
她 曾是 这 哈迪 北欧人 , 修剪 和 紧绷 .

她就像一个英勇的北欧战士，身材苗条紧致。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
There was no doubt about the matter .
那里 曾是 不 怀疑 关于 这 事情 .

这件事毫无疑问。

[ɒn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [naʊ] [smuːð] ['əʊʃ(ə)n] .
On she came , gliding over the now smooth ocean .
在 她 来了 , 滑翔 超过 这 现在 光滑的 海洋 .

她来了，滑过如今平静的海面。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [θrəʊt] .
A shout of joy burst from our throats .
一个 喊 的 喜悦 爆裂 从 我们的 喉咙 .

我们喉咙里迸发出喜悦的呐喊。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .
All our troubles were over , as we thought .
全部 我们的 麻烦 是 超过 , 作为 我们 想法 .

我们以为所有的麻烦都结束了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['fɪələsli] [ɒn] , ['evɪdəntli] ['paɪlətɪd][baɪ][wʌn] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
She stood fearlessly on , evidently piloted by one who knew the harbour ,
她 站立 无畏地 在 , 显然 试飞 经过 一 WHO 知道 这 港口 ,

她无所畏惧地站在船上，显然是由一位熟悉港口的人驾驶的。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] .

and	at	length	came	to	an	anchor	.
和	在	长度	来了	到	一个	锚	.

最后，他们抛锚停泊。

[hɜː(r); hə(r)][seɪlz][wɜː(r); wə(r)] [fɜːld] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Her	sails	were	furled	immediately	,	and	a	boat	approached	the	shore	.
她	帆	是	卷曲	立即地	,	和	一个	船	接近	这	支撑	.

她的船帆立即收了起来，一艘小船驶向岸边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt]['nɪərə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] .

As	she	got	nearer	we	saw	that	the	boatswain	was	steering	.
作为	她	得到	更近	我们	锯	那	这	水手长	曾是	转向	.

随着她靠近，我们看到水手长正在掌舵。

[hɪz; ɪz][bəʊt][hæd; həd] [ðen] [gɒt] [ɒf][ænd; ənd]['fɔːlən][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .

His	boat	had	then	got	off	and	fallen	in	with	the	ship	.
他的	船	有	然后	得到	离开	和	倒下	在	和	这	船	.

他的船随后脱离了船体，落入了大船中。

[sʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][təʊld][juː 'es] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs]

Such	,	indeed	,	he	told	us	,	as	he	sprang	on	the	beach	,	had	been	the	case
这样的	,	的确	,	他	讲述	我们	,	作为	他	弹簧	在	这	海滩	,	有	到过	这	案件

.

:
.

他跳上沙滩，告诉我们，事实的确如此。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [dʌn] [səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ɒn] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]

Had	he	not	done	so	she	would	have	passed	on	,	supposing	that	we	had	all
有	他	不是	完毕	所以	她	会	有	通过了	在	,	假如	那	我们	有	全部

[biːn] [lɒst] ;

been	lost	;
到过	丢失的	;

如果他没有这样做，她就会去世，因为她会以为我们都死了；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃɔːt] - ['hændɪd] ,

for	,	although	short	-	handed	,
为了	,	虽然	短的	-	递交	,

虽然人手不足，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [pɹ'ɒsɪkˌjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kəm'peld]

the	captain	had	determined	on	prosecuting	the	fishery	until	the	weather	compelled
这	队长	有	决定	在	起诉	这	渔业	直到	这	天气	被迫

[hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

him	to	return	.
他	到	返回	.

船长决心继续捕鱼，直到天气迫使他返回为止。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd] - , [huː] — [æz; əz] ['ændruː] [sed] — [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]

Carrying	the	mate	and	Croil	,	who	—	as	Andrew	said	—	had	turned	the	corner
携带	这	伴侣	和	-	,	WHO	—	作为	安德鲁	说	—	有	转向	这	角落

, [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] ,

,	we	were	soon	on	board	,
,	我们	是	很快	在	木板	,

我们带着大副和克罗伊尔（正如安德鲁所说，克罗伊尔已经转过弯了），很快就上了船。

['hɑːtɪli] ['welkəm] [baɪ][ɔːl][hændz] .

heartily	welcomed	by	all	hands	.
衷心地	欢迎	经过	全部	双手	.

受到大家的热烈欢迎。

['aʊə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] ['fju:əl] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

Our	hut	and	store	of	fuel	were	left	for	the	benefit	of	any	other
我们的	小屋	和	店铺	的	燃料	是	左边	为了	这	益处	的	任何	其他

[ʌn'fɔ:tʃənət] ['pi:p(ə)l] [hu:] [mait] [bi:; bi] [kɑ:st] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

unfortunate	people	who	might	be	cast	on	the	island	,
不幸	人们	WHO	可能	是	投掷	在	这	岛	,

我们把小屋和燃料储备留下来，以备其他不幸被困在岛上的人使用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['kærid] [wɪð] [ju: 'es] .

but	the	meat	and	skins	were	,	of	course	,	carried	with	us	.
但	这	肉	和	皮肤	是	,	的	课程	,	携带	和	我们	.

当然，肉和皮毛都是我们随身携带的。

[æz; əz] [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:θwəd] , [wi:; wi] [seɪld] ['sləʊli] [ɒn] ,

As	the	sea	was	now	open	to	the	northward	,	we	sailed	slowly	on	,
作为	这	海	曾是	现在	打开	到	这	向北	,	我们	航行	缓慢地	在	,

由于北方海域已经敞开，我们便缓缓航行。

[ðə; ði] [boʊts] ['fri:kwəntli] ['bi:ɪŋ] [sent] [ɪn] [tu:; tə] [ʃu:t] ['wɔ:lrəsiz] [ɔ:(r)] [si:lz] ,

the	boats	frequently	being	sent	in	to	shoot	walruses	or	seals	,
这	船	频繁地	存在	发送	在	到	射击	海象	或者	封印	,

经常有船只被派去射杀海象或海豹，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] .

of	which	vast	quantities	were	seen	on	the	rocks	and	floating	ice	.
的	哪个	广阔的	数量	是	已见	在	这	岩石	和	漂浮的	冰	.

其中大量的在岩石和浮冰上都能看到。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['spits,bə:gən] .

We	were	now	off	the	coast	of	Spitzbergen	.
我们	是	现在	离开	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	.

我们现在位于斯匹次卑尔根岛海岸附近。

['pɑ:sɪŋ] [sʌm; səm] ['aɪləndz] , [wi:; wi] ['pʊld] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]

Passing	some	islands	,	we	pulled	on	shore	in	expectation	of	obtaining	some
通过	一些	岛屿	,	我们	拉	在	支撑	在	期待	的	获得	一些

['wɔ:lrəsiz] .

walruses	.
海象	.

经过一些岛屿后，我们靠岸，希望能猎到一些海象。

[wi:; wi] [hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] ,

We	had	killed	several	,
我们	有	被杀	一些	,

我们杀死了好几个人，

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aɪdə(r)] [dʌks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [leɪd]

when	we	saw	among	the	rocks	a	number	of	eider	ducks	which	had	just	laid
什么时候	我们	锯	之中	这	岩石	一个	数字	的	绒鸭	鸭子	哪个	有	只是	铺设

[ðeə(r)] [egz] .

their	eggs	.
他们的	鸡蛋	.

我们在岩石间看到许多刚刚产卵的绒鸭。

[ðə; ði] [fɜ:st] [meit] [ænd; ənd] ['bəʊs(ə)n] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] ,

The	first	mate	and	boatswain	,	who	were	in	command	of	the	boats	,
这	第一的	伴侣	和	水手长	,	WHO	是	在	命令	的	这	船	,

负责指挥小艇的大副和水手长，

['ɔ:dəd] [ˌju: 'es][tu:; tə][lænd] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] - ['stretʃəz] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] , [wen] [wi:; wi] [rʌʃt] [ɪn]

ordered	us	to	land	with	the	boat	-	stretchers	in	our	hands	,	when	we	rushed	in
订购	我们	到	土地	和	这	船	-	担架	在	我们的	双手	,	什么时候	我们	匆忙	在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜ:dz] ,

among	the	birds	,
之中	这	鸟类	,

命令我们手持担架登陆，然后我们冲进了鸟群之中。

['nɒkɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

knocking	them	over	right	and	left	.
敲门	他们	超过	正确的	和	左边	.

把他们左右撞倒。

[waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [stʌnd] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rektɪd][tu:; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

While	they	lay	stunned	,	we	were	directed	to	pull	off	the	down	from	their
尽管	他们	躺	目瞪口呆	,	我们	是	指导	到	拉	离开	这	向下	从	他们的

[brests] .

breasts	.
乳房	.

她们惊愕地躺在那里，我们被指示去扯掉她们胸前的羽绒。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kə'lektɪd] [æn; ən]

We	were	thus	employed	for	several	hours	,	during	which	we	collected	an
我们	是	因此	受雇	为了	一些	小时	,	期间	哪个	我们	集	一个

[ɪ'nɔ:məs] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv]['aɪdə(r)] [daʊn] ,

enormous	quantity	of	eider	down	,
巨大的	数量	的	绒鸭	向下	,

于是我们工作了几个小时，期间收集了大量的绒鸭绒。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][vɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz] .

as	well	as	a	vast	number	of	eggs	.
作为	出色地	作为	一个	广阔的	数字	的	鸡蛋	.

以及大量的鸡蛋。

[ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] , [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [sent] [ˌju: 'es] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [sə'plaɪ] .

On	returning	on	board	,	the	skipper	sent	us	back	for	a	further	supply	.
在	返回	在	木板	,	这	船长	发送	我们	后退	为了	一个	更远	供应	.

返回船上后，船长又派我们回去补充物资。

[æz; əz][wi:; wi] [əb'teɪnd] ['nɪəli] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [daʊn] ,

As	we	obtained	nearly	four	hundred	pounds	of	down	,
作为	我们	获得	几乎	四	百	磅	的	向下	,

我们收集到了近400磅羽绒，

[ænd; ənd][æz; əz] [i:tʃ] [paʊnd] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['gɪni] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ,

and	as	each	pound	is	worth	a	guinea	in	England	,
和	作为	每个	磅	是	值得	一个	几内亚	在	英格兰	,

而由于每英镑在英国价值一几尼，

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [wɪð] ['aʊə(r)] [deɪz] [wɜ:k] , [mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

the	skipper	was	well	pleased	with	our	day's	work	,	more	so	than	were	the
这	船长	曾是	出色地	高兴	和	我们的	天	工作	,	更多的	所以	比	是	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [dʌks] ,

poor	ducks	,
贫穷的	鸭子	,

船长对我们今天的工作非常满意，比那些可怜的鸭子还要满意。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɔ:m] ['weskɪts] [ænd; ənd] [egz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

deprived	of	their	warm	waistcoats	and	eggs	at	the	same	time	.
被剥夺的	的	他们的	温暖的	马甲	和	鸡蛋	在	这	相同的	时间	.

它们既失去了温暖的背心，又失去了鸡蛋。

['hæpɪli] [ðə; ði] [stɜ:n] [aɪs] [seɪvz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] .

Happily	the	stern	ice	saves	them	from	frequent	visits	of	the	same	description	.
快乐地	这	船尾	冰	保存	他们	从	频繁	访问	的	这	相同的	描述	.

幸运的是，船尾的冰层使他们免于频繁遭遇同样的厄运。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔ:lrəs] [ə'sli:p] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

As	we	were	pulling	along	we	caught	sight	of	a	walrus	asleep	on	a	rock	.
作为	我们	是	拉	沿着	我们	捕捉	视线	的	一个	海象	睡着了	在	一个	岩石	.

我们继续前行时，看到一只海象正趴在岩石上睡觉。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['sændi] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)] [men] ['lændɪd] .

Without	disturbing	the	animal	,	Sandy	and	two	other	men	landed	.
没有	令人不安	这	动物	,	沙	和	二	其他	男人	登陆	.

桑迪和另外两名男子在不惊扰动物的情况下着陆了。

[hɪz; ɪz] [hɑ:'pu:n] [wɒz; wəz] [su:n] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:lrəs] ,

His	harpoon	was	soon	plunged	into	the	side	of	the	walrus	,
他的	鱼叉	曾是	很快	暴跌	进入	这	边	的	这	海象	,

他的鱼叉很快刺入了海象的侧腹。

[waɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

while	the	end	of	the	line	still	remained	in	the	boat	.
尽管	这	结尾	的	这	线	仍然	剩余	在	这	船	.

而绳子的末端仍然留在船上。

[ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [kə'menst] .

A	fierce	struggle	commenced	.
一个	凶猛的	斗争	开始	.

一场激烈的斗争开始了。

[ðə; ði]['wɔ:lrəs] , ['rəʊlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tʌsks] [ˌʌp'reɪzd] , [keɪm]

The	walrus	,	rolling	into	the	water	with	head	erect	and	tusks	upraised	,	came
这	海象	,	滚动	进入	这	水	和	头	直立	和	象牙	抬起	,	来了

['swɪmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bəʊt] ,

swimming	towards	the	boat	,
游泳	向	这	船	,

海象昂首挺胸，獠牙高高扬起，翻滚着进入水中，向船游来。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiə] [θrʌst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri]

regardless	of	the	spears	thrust	at	it	,	and	had	almost	gained	the	victory
不管	的	这	长矛	推力	在	它	,	和	有	几乎	获得	这	胜利

,

,

,

尽管遭到长矛攻击，而且几乎已经取得了胜利，

[wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [θru:] [ɪts] [hed] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

when	a	shot	through	its	head	put	an	end	to	its	existence	.
什么时候	一个	射击	通过	它是	头	放	一个	结尾	到	它是	存在	.

一枪穿心，结束了它的生命。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [ə'gen] ['lændɪd] ,

The	next	day	,	having	again	landed	,
这	下一个	天	,	拥有	再次	登陆	,

第二天，他们再次降落后，

[wi:; wi] [kɪld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [si:lz] [baɪ] [kən'si:lɪŋ] [ɑ:'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði]

we	killed	a	number	of	seals	by	concealing	ourselves	behind	the	rocks	on	the
我们	被杀	一个	数字	的	封印	经过	隐藏	我们自己	在后面	这	岩石	在	这

[ʃɔ:(r)] ,

shore	,
支撑	,

我们躲在岸边的岩石后面，杀死了不少海豹。

[waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

while	they	lay	enjoying	the	warm	sun	on	the	ice	.
尽管	他们	躺	享受	这	温暖的	太阳	在	这	冰	.

他们躺在冰面上享受温暖的阳光。

['ændruː] , ['juːən] , [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Andrew	,	Ewen	,	and	I	were	some	what	ahead	of	the	rest	of	the	party	,
安德鲁	,	尤恩	,	和	我	是	一些	什么	前方	的	这	休息	的	这	派对	,

安德鲁、尤恩和我比其他人走得稍微快一些。

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək]

when	we	caught	sight	of	a	bear	lying	down	under	the	shelter	of	a	hummock
什么时候	我们	捕捉	视线	的	一个	熊	说谎	向下	在下面	这	庇护所	的	一个	小丘

.

:

.

当我们看到一只熊躺在小土丘下时。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stɔːk] [hɪm] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [siːl] ['sʌnɪŋ] [ɪt'self] [ə'pɒn]

We	were	intending	to	stalk	him	,	when	we	saw	a	seal	sunning	itself	upon
我们	是	意图	到	茎	他	,	什么时候	我们	锯	一个	海豹	日光浴	本身	之上

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

我们原本打算跟踪他，结果看到一只海豹在冰面上晒太阳。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .

some	distance	off	.
一些	距离	离开	.

距离有点远。

[ðə; ði][beə(r)] [krept] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] ,

The	bear	crept	from	behind	his	place	of	shelter	,
这	熊	悄悄地爬	从	在后面	他的	地方	的	庇护所	,

熊从它的藏身之处悄悄溜了出来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sʌn] .

and	began	to	roll	about	as	if	also	to	enjoy	the	sun	.
和	开始	到	卷	关于	作为	如果	还	到	享受	这	太阳	.

然后开始翻滚，好像也想享受阳光。

[ðə; ði] [siːl] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [hed] , [wen] ['bruːɪn] [stɒpt] , ['laɪɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	seal	lifted	up	its	head	,	when	Bruin	stopped	,	lying	almost	on	his	back	,
这	海豹	抬起	向上	它是	头	,	什么时候	布鲁因	停止	,	说谎	几乎	在	他的	后退	,

当布鲁因停下脚步，几乎仰面躺着时，海豹抬起了头。

[wɪð] [hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [preɪ] .

with	his	legs	in	the	air	,	and	his	eyes	directed	towards	his	expected	prey	.
和	他的	腿	在	这	空气	,	和	他的	眼睛	指导	向	他的	预期的	猎物	.

他双腿朝天，目光投向他预期的猎物。

[ðə; ði] [siːl] [drɒpt] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ,

The	seal	dropped	its	head	,	and	the	bear	began	once	more	to	move	forward	,
这	海豹	掉落	它是	头	,	和	这	熊	开始	一次	更多的	到	移动	向前	,

海豹低下了头，熊再次开始向前走去。

[ə'gen] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siːlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd]

again	to	stop	and	remain	perfectly	motionless	until	the	seal's	eyes	were	closed
再次	到	停止	和	保持	完美	静止不动	直到	这	海豹的	眼睛	是	关闭

.

:

.

再次停止并保持一动不动，直到海豹闭上眼睛。

[ə'gen] ['bruːɪn] [əd'vɑːnst] , [wen] [ðə; ði] [siːl] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs]
Again **Bruin** **advanced** **,** **when** **the** **seal** **,** **which** **must** **have** **been** **somewhat** **suspicious**
再次 布鲁因 先进的 , 什么时候 这 海豹 , 哪个 必须 有 到过 有些 可疑的
[ɒv; əv][ðə; ði]['heəri] ['kriːtʃə(r)] ,
of **the** **hairy** **creature** **,**
的 这 毛茸茸 生物 ,

布鲁因再次向前走去，这时那只海豹，想必对这个毛茸茸的生物有些戒备，

[lʊkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
looked **about** **it** **.**
看起来 关于 它 .

四处看了看。

[fɔː(r); fə(r)] [jet] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['bruːɪn] [stɒpt] , [ʌn'tɪl] , [ðə; ði] [siːlz] [sə'spiʃən] [wʌns] [mɔː(r)] [lʌl] ,
For **yet** **another** **time** **Bruin** **stopped** **,** **until** **,** **the** **seal's** **suspicions** **once** **more** **lulled** **,**
为了 然而 其他 时间 布鲁因 停止 , 直到 , 这 海豹的 怀疑 一次 更多的 昏昏欲睡 ,

布鲁因又一次停了下来，直到海豹的疑虑再次消散。

[ðə; ði][beə(r)] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [wɪð] [wʌn] [liːp] [tuː; tə] [baʊnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [wen] ,
the **bear** **got** **near** **enough** **with** **one** **leap** **to** **bound** **upon** **his** **prey** **,** **when** **,**
这 熊 得到 靠近 足够的 和 一 飞跃 到 边界 之上 他的 猎物 , 什么时候 ,

熊纵身一跃，便已足够接近猎物，准备扑向它，这时，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['teərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɪts] [fleʃ] .
before **the** **seal** **was** **dead** **,** **he** **began** **tearing** **away** **at** **its** **flesh** **.**
前 这 海豹 曾是 死的 , 他 开始 撕裂 离开 在 它是 肉 .

海豹还没死，他就开始撕扯它的血肉。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
We **determined** **to** **put** **a** **stop** **to** **his** **supper** **.**
我们 决定 到 放 一个 停止 到 他的 晚餐 .

我们决定阻止他吃晚饭。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [les] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
While **he** **was** **thus** **employed** **and** **less** **on** **the** **watch** **than** **usual** **,**
尽管 他 曾是 因此 受雇 和 较少的 在 这 手表 比 通常 ,

在他因此获得工作机会且值班时间比平时少的时候，

[wiː; wi] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm]
we **crept** **up** **to** **him** **and** **a** **shot** **through** **his** **head** **prevented** **him** **from**
我们 悄悄地爬向上 到 他 和 一个 射击 通过 他的 头 阻止 他 从
['geɪnɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
gaining **the** **water** **.**
获得 这 水 .

我们悄悄靠近他，一枪爆头阻止了他落水。

[wiː; wi] [ðʌs] [gɒt] [bəuθ] [beə(r)] [ænd; ənd] [siːl] .
We **thus** **got** **both** **bear** **and** **seal** **.**
我们 因此 得到 两个都 熊 和 海豹 .

因此，我们既看到了熊，也看到了海豹。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [beəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn] [bɔːd] ,
I **forgot** **to** **mention** **the** **two** **young** **bears** **which** **had** **been** **carried** **on** **board** **,**
我 忘了 到 提到 这 二 年轻的 熊 哪个 有 到过 携带 在 木板 ,

我忘了提船上带的两只小熊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [pets] [wɪð] [ðə; ði] [men] .
and **had** **become** **great** **pets** **with** **the** **men** **.**
和 有 变得 伟大的 宠物 和 这 男人 .

它们和男人们成了非常要好的宠物。

[wiː; wi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [mə'nædʒəri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɔːlrəsiz] ,

We	added	to	our	menagerie	a	couple	of	young	walruses	,
我们	额外	到	我们的	动物园	一个	夫妻	的	年轻的	海象	,

我们动物园里又添置了几头小海象。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] .

which	we	caught	after	their	mothers	were	slaughtered	.
哪个	我们	捕捉	后	他们的	母亲们	是	屠杀	.

它们是我们在它们的母亲被屠杀后抓到的。

[wʌn] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dɪk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hæri] .

One	went	by	the	name	of	Dick	,	the	other	Harry	.
一	去	经过	这	姓名	的	迪克	,	这	其他	哈里	.

一个名叫迪克，另一个名叫哈利。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['waɪzli] [kept] [ə'pɑːt] .

They	and	the	bears	looked	suspiciously	at	each	other	,	but	wisely	kept	apart	.
他们	和	这	熊	看起来	可疑地	在	每个	其他	,	但	明智地	保留	除	.

他们和熊互相猜疑地打量着对方，但明智地保持了距离。

[ðə; ði] ['wɔːlrəsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːsns] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

The	walruses	were	somewhat	of	a	nuisance	;	for	,	being	of	an
这	海象	是	有些	的	一个	滋扰	;	为了	,	存在	的	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktə(r)] ,

independent	character	,
独立的	特点	,

海象有点碍事；因为它们性格独立，

[ðeɪ] ['wɔləp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [rɔːd] [fɑː(r)] [laʊdə] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]

they	walloped	about	the	deck	,	and	at	night	roared	far	louder	than	did	the
他们	猛击	关于	这	甲板	,	和	在	夜晚	咆哮	远的	更大声	比	做过	这

[beəz] ,

bears	,
熊	,

它们在甲板上横冲直撞，夜里咆哮的声音比熊吼声还要大得多。

[wɪtʃ] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] , [slʌŋk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [k'ɛnəlz] .

which	,	frightened	at	the	loud	noise	,	slunk	into	their	kennels	.
哪个	,	害怕	在	这	大声	噪音	,	斯伦克	进入	他们的	犬舍	.

它们被巨响吓坏了，溜进了狗窝。

[wiː; wi] [fed] [ðə; ði] ['wɔːlrəsiz] [ɒn]['gruːəl] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] ['veri] [wel] .

We	fed	the	walruses	on	gruel	,	which	seemed	to	suit	them	very	well	.
我们	美联储	这	海象	在	粥	,	哪个	似乎	到	套装	他们	非常	出色地	.

我们用粥喂海象，它们似乎很喜欢吃。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl] ['ændruː] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

At	length	,	one	evening	while	Andrew	and	I	were	seated	in	the	cabin	,
在	长度	,	一	晚上	尽管	安德鲁	和	我	是	坐着	在	这	舱	,

终于有一天晚上，我和安德鲁坐在船舱里时，

[æz; əz] ['kæptɪn] ['hʌdsən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒn] [dek] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ]

as	Captain	Hudson	was	on	the	point	of	going	on	deck	,	we	heard	a
作为	队长	哈德逊	曾是	在	这	观点	的	去	在	甲板	,	我们	听到	一个

[trə'mendəs] [nɔɪz] ,

tremendous	noise	,
巨大的	噪音	,

当哈德森船长正要上甲板时，我们听到了一声巨响。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['bɒdi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ,

as	if	some	huge	body	had	fallen	down	,
作为	如果	一些	巨大的	身体	有	倒下	向下	,

仿佛有什么巨大的物体倒了下来，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɪpə(r)] .

followed	by	a	cry	and	some	pretty	severe	expressions	from	the	skipper	.
随后	经过	一个	哭	和	一些	漂亮的	严重	表达式	从	这	船长	.

随后是一声叫喊，船长表情十分严肃。

[ɒn] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm] ['sprɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] ['mɑ:stə(r)] [dɪk] ,

On	rushing	out	,	we	found	him	sprawling	on	the	floor	with	Master	Dick	,
在	匆忙	出去	,	我们	成立	他	蔓延	在	这	地面	和	掌握	迪克	,

我们冲出去时，发现他和迪克少爷一起倒在地板上。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] , ['wɒləpɪŋ] [ænd; ənd] ['flɔpiŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp]

who	had	come	rolling	down	the	hatchway	,	walloping	and	flopping	on	the	top
WHO	有	来	滚动	向下	这	舱口	,	殴打	和	扑腾	在	这	顶部

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

一个东西从舱口滚了下来，重重地摔在他身上。

['hævɪŋ] ['ekstrikeit] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənətli] [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)]

Having	extricated	the	captain	,	who	was	fortunately	not	much	the	worse	for
拥有	脱困	这	队长	,	WHO	曾是	幸运的是	不是	很多	这	更糟	为了

[hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] ,

his	tumble	,
他的	翻滚	,

船长被救出后，所幸他摔倒后伤势并不严重。

[wi:; wi] [hɔ:l] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l]['mɒnstə(r)][ʌp][ɒn] [dek] ,

we	hauled	the	slippery	little	monster	up	on	deck	,
我们	拖拽	这	滑	小的	怪物	向上	在	甲板	,

我们把这个滑溜溜的小怪物拖到了甲板上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]['prɒpə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] — [ə; eɪ][bɪg] [tʌb] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	took	it	to	its	proper	resting	-	place	—	a	big	tub	in	which	it	ought	to
和	采取	它	到	它是	恰当的	休息	-	地方	—	一个	大的	浴缸	在	哪个	它	应该	到

[hæv; həv] [bi:n] [kən'faɪnd] .

have	been	confined	.
有	到过	受限	.

然后把它带到了它应该安息的地方——一个它本该被囚禁的大浴缸里。

[ðəʊ] [weɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [skeəs] , [wi:; wi] [kɪld] ['wɔ:lrəsiz] [ænd; ənd] [si:lz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Though	whales	were	somewhat	scarce	,	we	killed	walruses	and	seals	sufficient
尽管	鲸鱼	是	有些	稀少	,	我们	被杀	海象	和	封印	充足的

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['skɪpə(r)] ,

to	satisfy	the	skipper	,
到	满足	这	船长	,

虽然鲸鱼数量不多，但我们猎杀的海象和海豹数量足以让船长满意。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [beəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜ:dz] .

a	good	many	bears	,	and	a	vast	number	of	birds	.
一个	好的	许多	熊	,	和	一个	广阔的	数字	的	鸟类	.

有很多熊，还有大量的鸟类。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['stɪərɪŋ] [nɔ:θ] , ['ki:pɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [si:] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lməʊst]

We	continued	steering	north	,	keeping	away	from	the	land	,	the	sea	being	almost
我们	持续	转向	北	,	保持	离开	从	这	土地	,	这	海	存在	几乎

[ɪn'taɪəli] ['əʊpən] ,

entirely	open	,
完全	打开	,

我们继续向北航行，远离陆地，因为海面几乎完全敞开。

[wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['aɪsˌbɜ:gz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

with	masses	of	ice	and	occasionally	icebergs	floating	about	.
和	群众	的	冰	和	偶尔	冰山	漂浮的	关于	.

周围漂浮着大量的冰块，偶尔还有冰山。

[nɒt] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] [wɒz; wəz] [si:n] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

Not	a	creature	of	any	sort	was	seen	on	the	ice	,
不是	一个	生物	的	任何	种类	曾是	已见	在	这	冰	,

冰面上没有发现任何生物。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɔ:k] [ænd; ənd] [si:] ['pærəts] [ɪn][vɑ:st] ['nʌmbəz] [rəʊz][ænd; ənd] [pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði]['dʒentli]

but	little	auks	and	sea	parrots	in	vast	numbers	rose	and	perched	on	the	gently
但	小的	海雀	和	海	鹦鹉	在	广阔的	数字	玫瑰	和	栖息	在	这	轻轻地

['rɪp(ə)lɪŋ] [si:] .

rippling	sea	.
涟漪	海	.

但大量的小海雀和海鹦鹉飞起，栖息在轻轻荡漾的海面上。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] [wi:; wi] [gɒt] [aʊt] [laɪnz] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɑ:ks] ,

The	wind	having	fallen	we	got	out	lines	to	fish	for	sharks	,
这	风	拥有	倒下	我们	得到	出去	线条	到	鱼	为了	鲨鱼	,

风停了，我们便放下鱼线去钓鲨鱼。

[ænd; ənd] [su:n] [kɔ:t] [wʌn] [twelv] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	soon	caught	one	twelve	feet	in	length	.
和	很快	捕捉	一	十二	脚	在	长度	.

很快，他们就钓到了一条十二英尺长的鱼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔ:d] [baɪ][ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l] , [wen] , [ɪts]['lɪvə(r)] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [aʊt]

It	was	hoisted	on	board	by	a	block	and	tackle	,	when	,	its	liver	being	cut	out
它	曾是	吊起	在	木板	经过	一个	堵塞	和	处理	,	什么时候	,	它是	肝	存在	切	出去

,

,

,

它被用滑轮组吊上船，然后，它的肝脏被切除。

['sændi] , ['bləʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [tju:b] , [ɪn'fleɪtɪd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] , [wɪtʃ]

Sandy	,	blowing	through	a	tube	,	inflated	the	stomach	of	the	creature	,	which
沙	,	吹	通过	一个	管子	,	膨胀	这	胃	的	这	生物	,	哪个

[wɒz; wəz] [ðen] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] .

was	then	thrown	overboard	.
曾是	然后	抛掷	落水	.

桑迪对着一根管子吹气，使这只生物的肚子鼓了起来，然后把它扔到了海里。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ,

The	object	of	this	was	to	prevent	the	body	from	sinking	,
这	目的	的	这	曾是	到	防止	这	身体	从	下沉	,

这样做的目的是为了防止尸体下沉。

[wen] [ɪts] ['breðrən] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [rɪ'meɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

when	its	brethren	would	have	devoted	their	attention	to	its	remains	instead	of
什么时候	它是	弟兄们	会	有	奉献	他们的	注意力	到	它是	遗迹	反而	的

[tu:; tə][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [beit] .

to	the	blubber	with	which	the	hooks	were	baited	.
到	这	大声哭	和	哪个	这	钩子	是	诱饵	.

而它的同类们本应将注意力放在它的遗骸上，而不是放在用来做鱼饵的鲸脂上。

[wi:; wi] [kɔ:t] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

We	caught	several	in	the	same	way	.
我们	捕捉	一些	在	这	相同的	方式	.

我们用同样的方法抓到了好几个。

[iːtʃ] ['lɪvə(r)] ['jiːldɪd] ['ɔːlməʊst][ɪts][ɪn'taɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [fɪʃ] - [ɔɪl] , [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl]

Each	liver	yielded	almost	its	entire	weight	of	a	fine	fish	-	oil	,	undistinguishable
每个	肝	产生	几乎	它是	全部的	重量	的	一个	美好的	鱼	-	油	,	无法区分的

[frɒm; frəm][ˌsiː əʊ 'diː] - ['lɪvə(r)][ɔɪl] ,

from	cod	-	liver	oil	,
从	鳕鱼	-	肝	油	,

每个肝脏几乎都能榨出与其重量相同的优质鱼油，这种鱼油与鳕鱼肝油几乎没有区别。

[ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwɒlətɪz] .

though	I	do	not	know	if	it	possesses	the	same	qualities	.
尽管	我	做	不是	知道	如果	它	拥有	这	相同的	品质	.

虽然我不知道它是否具有相同的品质。

[ə'gen] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['iːstwəd] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [wiː; wɪ] [meɪd] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] .

Again	a	light	breeze	from	the	eastward	springing	up	,	we	made	further	progress	.
再次	一个	光	微风	从	这	向东	弹簧	向上	,	我们	制成	更远	进步	.

东风再次吹起，我们继续前进。

[ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kroʊz] [nest] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl]

A	hail	from	the	crow's	nest	announcing	that	a	sail	was	in	sight	made	us	all
一个	冰雹	从	这	乌鸦的	巢	宣布	那	一个	帆	曾是	在	视线	制成	我们	全部

[lʊk] [aʊt] .

look	out	.
看	出去	.

瞭望台上传来一声呼喊，说看到有帆船出现，我们都抬头望去。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [wɪnd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt]

Having	a	soldier's	wind	we	were	approaching	each	other	from	opposite
拥有	一个	士兵的	风	我们	是	接近	每个	其他	从	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

我们像士兵一样，从相反的方向接近彼此。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [druː] [nɪə(r)][wiː; wi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

As	the	stranger	drew	near	we	watched	her	with	much	interest	.
作为	这	陌生人	画	靠近	我们	观看	她	和	很多	兴趣	.

陌生人走近时，我们饶有兴趣地看着她。

['kæptɪn] ['hʌdsən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [meɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz]

Captain	Hudson	and	the	first	mate	were	examining	her	through	their	glasses
队长	哈德逊	和	这	第一的	伴侣	是	检查	她	通过	他们的	眼镜

.

:
.

哈德森船长和大副正透过眼镜观察她。

“ [ɪf] [ðæts] [nɒt][ðə; ðɪ] [bɛrənts] [ɪts] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊst] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	If	that's	not	the	Barentz	it's	her	ghost	!	”	exclaimed	the	captain	.
“	如果	那就是	不是	这	巴伦茨	它是	她	鬼	！	”	惊呼	这	队长	.

“如果那不是巴伦支号，那就是她的鬼魂！”船长惊呼道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][saɪz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [meɪt] ;

“	It's	a	ship	of	her	size	,	at	all	events	,	”	observed	the	mate	;
“	它是	一个	船	的	她	尺寸	,	在	全部	活动	,	”	观察到	这	伴侣	;

“无论如何，这是一艘与她体型相当的船，”大副说道；

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] .

“	she	looks	as	if	she	had	spent	a	long	time	in	the	ice	.
“	她	看起来	作为	如果	她	有	花费	一个	长的	时间	在	这	冰	.

“她看起来像是在冰上待了很久。”

" [ðə; ði]['məʊmənt][ai] [hɜːd] [ðɪs] ,

"	The	moment	I	heard	this	,
"	这	片刻	我	听到	这	,

“我一听到这话，

[maɪ] [hɑːt] [lept] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd][ɒn]

my	heart	leapt	with	joy	at	the	thought	that	we	should	find	our	brother	David	on
我的	心	跳跃	和	喜悦	在	这	想法	那	我们	应该	寻找	我们的	兄弟	大卫	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

想到我们会在船上找到我们的兄弟大卫，我的心欣喜若狂。

[ʌn'tɪl] [ai] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [keən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

until	I	recollected	the	cairn	and	the	document	he	had	left	behind	him	.
直到	我	回忆	这	石堆	和	这	文档	他	有	左边	在后面	他	.

直到我记起他留下的石堆和文件。

[kʊd; kəd][hiː; hi] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hæv; həv][gɒt] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Could	he	,	after	all	,	have	got	on	board	his	ship	,
可以	他	,	后	全部	,	有	得到	在	木板	他的	船	,

他最终会不会已经登上了他的船?

[ɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ?

or	could	he	have	been	lost	while	she	had	escaped	?
或者	可以	他	有	到过	丢失的	尽管	她	有	逃脱	?

或者他是否在她逃跑时迷路了?

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] [lait] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ,

As	the	wind	was	very	light	a	boat	was	lowered	,
作为	这	风	曾是	非常	光	一个	船	曾是	降低	,

由于风力很小，一艘小船被放下来。

[ænd; ənd] ['ændruː] [ænd; ənd][ai] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pʊld] [ə'weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [æz; əz]

and	Andrew	and	I	having	jumped	into	her	pulled	away	that	we	might	as
和	安德鲁	和	我	拥有	跳了起来	进入	她	拉	离开	那	我们	可能	作为

[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

soon	as	possible	learn	what	had	happened	.
很快	作为	可能的	学习	什么	有	发生	.

于是安德鲁和我跳上她的车，赶紧离开，以便尽快了解发生了什么事。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['streɪndʒərz] [saɪdz] .

We	were	soon	clambering	up	the	stranger's	sides	.
我们	是	很快	攀爬	向上	这	陌生人的	侧面	.

我们很快就爬上了陌生人的侧身。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [stʊd] [ə; eɪ] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['fæmɪʃt] [kruː] .

On	her	deck	stood	a	gaunt	and	famished	crew	.
在	她	甲板	站立	一个	瘦削	和	饥饿	全体人员	.

甲板上站着一群面容憔悴、饥肠辘辘的船员。

[æz; əz]['aʊə(r)] [aɪz] [reɪndʒd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kauntənəns] [wiː; wi][ɪn] [veɪn] [sɔːt] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

As	our	eyes	ranged	over	their	countenances	we	in	vain	sought	that	of	our
作为	我们的	眼睛	范围	超过	他们的	面容	我们	在	徒劳	寻求	那	的	我们的

['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] .

brother	David	.
兄弟	大卫	.

我们的目光扫过他们的面容，却始终找不到我们兄弟大卫的面容。

“ [wɒt] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [wiː; wi] [pʊt] .

“	What	ship	is	this	?	"	was	the	first	question	we	put	.
"	什么	船	是	这	?	"	曾是	这	第一的	问题	我们	放	.

“这是什么船？”这是我们提出的第一个问题。

" [ðə; ði] [bɛrənts] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪn] , ['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] .

"	The	Barentz	,	"	answered	her	captain	,	stepping	forward	.
"	这	巴伦茨	,	"	回答	她	队长	,	步进	向前	.

"巴伦支号，"她的船长回答道，并向前走了一步。

" [ɪz]['deɪvɪd] ['əʊglvɪ] [ɒn] [bɔ:d] ? " [in'kwaiə] ['ændru:] .

"	Is	David	Ogilvy	on	board	?	"	inquired	Andrew	.
"	是	大卫	奥美	在	木板	?	"	询问	安德鲁	.

"大卫·奥格威参与了吗？"安德鲁问道。

" [ai] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	regret	to	say	that	he	is	not	,	"	answered	the	captain	,
"	我	后悔	到	说	那	他	是	不是	,	"	回答	这	队长	,

"很遗憾，他不是，"船长回答道。

[æt; ət] [wʌns] ['kwentʃɪŋ] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [həʊps] .

at	once	quenching	all	our	hopes	.
在	一次	淬火	全部	我们的	希望	.

一下子粉碎了我们所有的希望。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [wen] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz]

"	He	was	on	shore	,	when	we	were	driven	off	the	land	and	afterwards
"	他	曾是	在	支撑	,	什么时候	我们	是	驱动	离开	这	土地	和	然后

['kærid] ['nɔ:θwəd] ,

carried	northward	,
携带	向北	,

"当我们被驱离陆地并随后被向北漂流时，他正在岸上。"

[weə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'set] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

where	we	were	beset	in	the	ice	from	which	we	have	only	just	escaped	.
在哪里	我们	是	围困	在	这	冰	从	哪个	我们	有	仅有的	只是	逃脱	.

我们曾被困在冰层中，刚刚才脱险。

[hæd; həd] [hi:; hi] [bi:n] [wɪð] [ju: 'es] , [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l]

Had	he	been	with	us	,	the	lives	of	some	of	our	poor	people
有	他	到过	和	我们	,	这	生活	的	一些	的	我们的	贫穷的	人们

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] ,

would	have	been	saved	,
会	有	到过	已保存	,

如果他当时和我们在一起，我们一些穷人的生命就能得救了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [prɪ'zɜ:vd] .

and	the	health	of	all	preserved	.
和	这	健康	的	全部	保存完好	.

所有人的健康都得到了保障。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɑ:di] ['nɔ:smən] ,

"	On	hearing	that	our	ship	was	the	Hardy	Norseman	,
"	在	听力	那	我们的	船	曾是	这	哈迪	北欧人	,

"听说我们的船是'哈迪·诺斯曼号'，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔ:d] [ɪn] ['aʊə(r)] [bəʊt] ,

the	captain	expressed	his	wish	to	come	on	board	in	our	boat	,
这	队长	表达	他的	希望	到	来	在	木板	在	我们的	船	,

船长表示希望登上我们的船。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hævɪŋ] [bi:n] [lɒst] , [ɔ:(r)] [bi:n] ['rendəd] ['ʌtəli] [ʌn'sɜ:vɪsəbl] .

all	his	own	having	been	lost	,	or	been	rendered	utterly	unserviceable	.
全部	他的	自己的	拥有	到过	丢失的	,	或者	到过	渲染	完全地	无法使用	.

他自己的所有东西都丢失了，或者完全无法使用了。

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] ,

I	need	not	say	that	he	received	a	warm	welcome	,
我	需要	不是	说	那	他	已收到	一个	温暖的	欢迎	,

毋庸置疑，他受到了热烈欢迎。

[waɪl] ['kæptɪn] ['hʌdsən] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruːˌ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [freʃ]

while	Captain	Hudson	promised	to	supply	him	and	his	crew	with	all	the	fresh
尽管	队长	哈德逊	承诺	到	供应	他	和	他的	全体人员	和	全部	这	新鲜的

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌæntɪskɔː'bjuːtɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)] .

provisions	and	antiscorbutics	he	could	spare	.
条款	和	抗坏血病药物	他	可以	空闲的	.

哈德逊船长承诺会尽其所能为他和他的船员提供所有新鲜的食物和抗坏血病药物。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɛrənts] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv]

The	captain	of	the	Barentz	was	much	grieved	on	hearing	of	our	fears	of
这	队长	的	这	巴伦茨	曾是	很多	伤心	在	听力	的	我们的	恐惧	的

['deɪvɪdz] [feɪt] .

David's	fate	.
大卫的	命运	.

巴伦支号的船长听到我们对大卫命运的担忧，非常难过。

[stɪl] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊp] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bætəd]

Still	,	as	I	looked	at	his	ship	,	I	could	scarcely	hope	,	in	her	battered
仍然	,	作为	我	看起来	在	他的	船	,	我	可以	几乎	希望	,	在	她	伤痕累累

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

然而，当我看着他那艘破败不堪的船时，我几乎无法抱有任何希望。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːtʃ] [pɔːt] [ɪn] ['seɪfti] .

that	she	would	reach	port	in	safety	.
那	她	会	抵达	港口	在	安全	.

她会安全抵达港口。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[hæd; həd][maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz][lɒt][tuː; tə] ['perɪʃ] [wɪð]

had	my	brother	remained	on	board	it	might	have	been	his	lot	to	perish	with
有	我的	兄弟	剩余	在	木板	它	可能	有	到过	他的	很多	到	沦	和

[ɔːl][ðə; ði][rest] .

all	the	rest	.
全部	这	休息	.

如果我哥哥当时还在船上，他可能也会和其他人一起遇难。

['kæptɪn] ['hʌdsən] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruːˌ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

Captain	Hudson	suggested	that	he	and	his	crew	should	come	on	board	.
队长	哈德逊	建议	那	他	和	他的	全体人员	应该	来	在	木板	.

哈德森船长建议他和他的船员登船。

[ðɪs] [hiː; hi] ['pɒzətɪvli] [dɪ'klaɪnd] ['duːɪŋ] .

This	he	positively	declined	doing	.
这	他	积极地	拒绝	正在做	.

他断然拒绝这样做。

['hævɪŋ] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

Having	got	his	ship	out	of	the	ice	and	escaped	after	being	shut	up	for	two
拥有	得到	他的	船	出去	的	这	冰	和	逃脱	后	存在	关闭	向上	为了	二

[wˈɪntəz] ,

winters	,
冬天	,

在被困冰层中两个冬天后，他终于将船从冰中解救出来。

[hiː; hi] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

he	fully	believed	that	he	should	be	able	to	take	her	home	.
他	完全	相信	那	他	应该	是	有能力的	到	拿	她	家	.

他坚信自己应该能够带她回家。

['ændruː] [ə'gen] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bɛrənts] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [men]

Andrew	again	went	on	board	the	Barentz	and	prescribed	for	the	sick	men
安德鲁	再次	去	在	木板	这	巴伦茨	和	规定	为了	这	生病的	男人

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .

among	the	crew	.
之中	这	全体人员	.

安德鲁再次登上巴伦支号，为船上生病的船员开药。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ðæt] [wiː; wi] ['pɑːtɪd]

It	was	not	until	the	next	day	,	when	a	breeze	sprang	up	,	that	we	parted
它	曾是	不是	直到	这	下一个	天	,	什么时候	一个	微风	弹簧	向上	,	那	我们	分手了

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

直到第二天微风拂面，我们才依依不舍地告别。

['lɪt(ə)l] [sə'pəʊzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

little	supposing	at	the	time	what	was	in	store	for	us	.
小的	假如	在	这	时间	什么	曾是	在	店铺	为了	我们	.

当时我们几乎没想到等待着我们的会是什么。

[wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['kɒnstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] [mɪsts] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]

We	now	found	ourselves	constantly	surrounded	by	dense	mists	which	made	it	difficult
我们	现在	成立	我们自己	不断地	包围	经过	稠密	薄雾	哪个	制成	它	难的

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [fləʊ] ,

to	avoid	the	enormous	icebergs	and	floes	,
到	避免	这	巨大的	冰山	和	浮冰	,

我们发现自己始终被浓雾包围，这使得我们很难避开巨大的冰山和浮冰。

[wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

which	floated	on	the	surface	of	the	water	.
哪个	漂浮	在	这	表面	的	这	水	.

它漂浮在水面上。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] , [ɔː(r)] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [laɪt] ['weɪvlɪts] [baɪ]

Happily	for	us	,	the	sea	was	perfectly	calm	,	or	broken	into	light	wavelets	by
快乐地	为了	我们	,	这	海	曾是	完美	冷静的	,	或者	破碎的	进入	光	小波	经过

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [briːz] .

the	gentle	breeze	.
这	温和的	微风	.

幸运的是，海面非常平静，或者只是被微风吹成轻柔的波浪。

[ðə; ði] ['siːsləs] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [saʊnd] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [aɪs] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]

The	ceaseless	and	melancholy	sound	produced	by	the	waste	of	ice	disturbed	the
这	不停歇	和	忧郁	声音	生产	经过	这	浪费	的	冰	不安	这

['saɪləns] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [rein] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɜːld] .

silence	which	would	otherwise	have	reigned	over	the	ocean	world	.
沉默	哪个	会	否则	有	统治	超过	这	海洋	世界	.

冰块消融时发出的持续不断的、忧郁的声音，打破了原本笼罩着海洋世界的寂静。

[sæd][ænd; ənd] ['sɒləm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [prə'seʃ(ə)n]

Sad	and	solemn	was	the	picture	presented	to	us	by	the	unbroken	procession
伤心	和	庄严	曾是	这	图片	呈现	到	我们	经过	这	未破	游行

[ɒv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] ,

of	icebergs	,
的	冰山	,

绵延不绝的冰山向我们展现了一幅悲伤而庄严的画面。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɪn] [mək'beθ] , ['fləʊtɪd] [baɪ][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːmə(r)]['riːdʒənz]

which	,	like	the	ghosts	in	Macbeth	,	floated	by	to	disappear	in	the	warmer	regions
哪个	,	喜欢	这	鬼魂	在	麦克白	,	漂浮	经过	到	消失	在	这	更温暖	地区

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	the	south	.
的	这	南	.

它们就像《麦克白》中的鬼魂一样，飘过南方温暖的地区，消失不见。

['kɒnstəntli] , [tuː] ,

Constantly	,	too	,
不断地	,	也	,

而且一直如此，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [swel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd]

there	came	the	roar	of	the	ocean	swell	as	it	broke	among	the	icebergs	and
那里	来了	这	吼	的	这	海洋	膨胀	作为	它	打破	之中	这	冰山	和

['kævənz] ,

caverns	,
洞穴	,

海浪拍打着冰山和洞穴，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ɔː(r)][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kætərækt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti]

or	the	splash	of	water	like	a	distant	cataract	as	it	fell	from	the	lofty
或者	这	溅	的	水	喜欢	一个	遥远	白内障	作为	它	跌倒	从	这	高远

['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] ,

summits	of	the	bergs	,
峰会	的	这	山脉	,

或者像远处瀑布从高耸的山峰顶端倾泻而下时溅起的水花，

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [i'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ]

mingling	with	the	crackling	noise	emitted	by	the	masses	of	ice	as	they	struck	each
混杂	和	这	噼啪作响	噪音	发射	经过	这	群众	的	冰	作为	他们	击	每个

['ʌðə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] ['sʌmit] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] .

other	or	their	summits	were	broken	off	.
其他	或者	他们的	峰会	是	破碎的	离开	.

与冰块相互碰撞或冰峰崩裂时发出的噼啪声混杂在一起。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] [wʊd] [ˌəʊvə'tɜːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [tɒp] [kʌm] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ]

Sometimes	an	iceberg	would	overturn	or	the	top	come	hurtling	down	with	a	crash
有时	一个	冰山	会	颠覆	或者	这	顶部	来	疾驰	向下	和	一个	碰撞

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

into	the	sea	,
进入	这	海	,

有时冰山会翻覆，或者顶部会猛烈地坠入大海。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [fəʊm] ,

covering	the	water	with	foam	,
覆盖	这	水	和	泡沫	,

水面上覆盖着泡沫，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bɜ-dz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɜːtʃt] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [siːk]

and	sending	the	birds	which	had	perched	there	flying	in	all	directions	to	seek
和	发送	这	鸟类	哪个	有	栖息	那里	飞行	在	全部	方向	到	寻找

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

a	more	secure	resting	-	place	.
一个	更多的	安全的	休息	-	地方	.

于是，栖息在那里的鸟儿四散飞去，寻找更安全的栖息之处。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

We	were	now	never	without	the	light	of	the	sun	.
我们	是	现在	绝不	没有	这	光	的	这	太阳	.

从此，我们再也没有失去过阳光。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['nɪənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] ['veərid] ['greɪtli] .

According	to	its	nearness	to	the	horizon	,	the	effects	produced	varied	greatly	.
根据	到	它是	接近	到	这	地平线	,	这	效果	生产	多种多样	非常	.

根据它与地平线的距离远近，产生的影响也大相径庭。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [ˌʌltrəmə'riːn] , [waɪl] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] ,

During	the	night	the	sky	was	of	a	deep	ultramarine	,	while	the	icebergs	,
期间	这	夜晚	这	天空	曾是	的	一个	深的	群青	,	尽管	这	冰山	,

夜幕降临，天空呈现出深邃的群青色，而冰山……

[kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊzi] [hjuː] , [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

clothed	with	a	rosy	hue	,	appeared	to	have	gone	to	sleep	.
穿着衣服	和	一个	红润	色调	,	出现	到	有	已消失	到	睡觉	.

她面色红润，看起来像是睡着了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːg] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] , [ænd; ənd] [fjuː] [saʊndz] [brəʊk] [ðə; ði]

Even	the	cascades	from	the	bergs	ceased	to	flow	,	and	few	sounds	broke	the
甚至	这	级联	从	这	山脉	停止	到	流动	,	和	很少	声音	打破	这

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

就连山上的瀑布也停止了流动，寂静中几乎没有任何声音。

[siː] - [gʌlz] [ænd; ənd] ['daɪvəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fləʊ] [wɪð]

Sea	-	gulls	and	divers	could	be	seen	sitting	round	the	edge	of	a	floe	with
海	-	海鸥	和	潜水员	可以	是	已见	坐着	圆形的	这	边缘	的	一个	浮冰	和

[ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

their	heads	under	their	wings	.
他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	.

可以看到海鸥和潜水鸟栖息在浮冰边缘，把头埋在翅膀下。

[ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪəd] ['æspekt] .

The	whole	region	presented	a	strange	and	weird	aspect	.
这	所有的	地区	呈现	一个	奇怪的	和	诡异的	方面	.

整个地区呈现出一种奇异怪诞的景象。

[ɒn] [wiː; wi] [seɪld] , [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [æt; ət] ['evri] [maɪl] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

On	we	sailed	,	the	icebergs	at	every	mile	becoming	more	numerous	and	of
在	我们	航行	,	这	冰山	在	每一个	英里	成为	更多的	很多的	和	的

['lɑːdʒə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

larger	dimensions	.
更大的	方面	.

我们继续航行，每过一英里，冰山就越来越多，体积也越来越大。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɔːs] ['aʊə(r)] [wei] [bɪ'twiːn]

As	I	looked	ahead	it	seemed	impossible	that	we	could	force	our	way	between
作为	我	看起来	前方	它	似乎	不可能的	那	我们	可以	力量	我们的	方式	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我向前望去，觉得我们根本不可能强行挤到他们中间。

[ɔː(r)] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][vɑːst] ['mæsɪz] [wɪtʃ] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [keɪm] ['tɔplɪŋ]

or	escape	being	crushed	by	the	vast	masses	which	ever	and	anon	came	toppling
或者	逃脱	存在	碎	经过	这	广阔的	群众	哪个	曾经	和	匿名	来了	倾倒

[daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sʌmit] ,

down	from	their	summits	,
向下	从	他们的	峰会	,

否则就会被不断从山顶滚落下来的大量人群压垮。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] [l'ɔːd] [ˌjuː 'es][ɒn] .

but	the	desire	to	obtain	a	full	ship	lured	us	on	.
但	这	欲望	到	获得	一个	满的	船	诱饵	我们	在	.

但是，想要获得满载的船只的愿望驱使我们继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [reɪz] ,

As	the	sun	rising	in	the	heavens	sent	down	his	warm	rays	,
作为	这	太阳	上升	在	这	天	发送	向下	他的	温暖的	射线	,

当太阳从天而降，洒下温暖的光芒时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['njuːmərəs] [siːlz] ['bɑːskɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] , [ɔː(r)][ɒn][sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt]

we	could	see	numerous	seals	basking	on	the	floes	,	or	on	some	projecting	point
我们	可以	看	很多的	封印	晒太阳	在	这	浮冰	,	或者	在	一些	投影	观点

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːg] .

of	a	berg	.
的	一个	伯格	.

我们可以看到许多海豹在浮冰上或冰山突出的某个地方晒太阳。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɔː(r)] [hɑː'puːn] [ðə; ði]

Some	of	the	boats	were	constantly	engaged	in	shooting	or	harpooning	the
一些	的	这	船	是	不断地	已订婚的	在	射击	或者	鱼叉捕捞	这

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

有些船只一直在用枪或鱼叉捕杀这些生物，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəsiz] [wɪtʃ]

while	others	were	kept	in	readiness	to	go	in	chase	of	the	walruses	which
尽管	其他的	是	保留	在	准备就绪	到	去	在	追赶	的	这	海象	哪个

['friːkwəntli] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

frequently	made	their	appearance	,
频繁地	制成	他们的	外貌	,

而其他人则随时准备追捕经常出现的海象。

[ðəʊ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz] , ['daɪvɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] -

though	we	did	not	always	succeed	in	getting	near	them	,	as	,	diving	beneath	a	'
尽管	我们	做过	不是	总是	成功	在	获得	靠近	他们	,	作为	,	潜水	下面	一个	-

[bɜːg] ,

berg	,
伯格	,

虽然我们并非总能成功接近它们，例如潜入冰山下方，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

they	did	not	rise	again	until	the	opposite	side	was	reached	.
他们	做过	不是	上升	再次	直到	这	对面的	边	曾是	达到	.

直到到达对岸，他们才再次起身。

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] ,

The	mate	and	Croil	were	now	perfectly	recovered	,
这	伴侣	和	-	是	现在	完美	恢复	,

船员和克罗伊尔现在已经完全康复了。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] .

and	enabled	to	take	a	part	in	everything	going	forward	.
和	已启用	到	拿	一个	部分	在	一切	去	向前	.

并能够参与未来的所有事务。

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kweɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][wiː; wi][hæd; həd]

Their	services	were	required	,	for	,	in	consequence	of	the	hands	we	had
他们的	服务	是	必需的	,	为了	,	在	结果	的	这	双手	我们	有

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

他们需要提供帮助，因为，由于我们失去了人手，

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] .

we	all	had	work	enough	to	do	.
我们	全部	有	工作	足够的	到	做	.

我们每个人都有很多工作要做。

[ai] [went] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] , [wen'evə(r)] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

I	went	in	one	of	the	boats	,	whenever	I	could	get	a	chance	.
我	去	在	一	的	这	船	,	每当	我	可以	得到	一个	机会	.

只要有机会，我就会坐船出去。

[ai][wɒz; wəz] [baʊnd] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]

I	was	bound	otherwise	to	remain	on	board	and	assist	in	managing	the	ship
我	曾是	边界	否则	到	保持	在	木板	和	协助	在	管理	这	船

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

while	they	were	away	.
尽管	他们	是	离开	.

否则，我就必须留在船上，在他们离开期间协助管理船舶。

['friːkwəntli] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] , [æz; əz][wiː; wi] ['fləʊtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːg]

Frequently	we	had	enough	to	do	,	as	we	floated	among	the	bergs
频繁地	我们	有	足够的	到	做	,	作为	我们	漂浮	之中	这	山脉

[ænd; ənd] [fləʊ] ,

and	floes	,
和	浮冰	,

我们经常有很多事情要做，因为我们漂浮在冰山和浮冰之间。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðəʊz] [wɪtʃ] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːdz] [juː 'es] , ['drɪvn] [ɒn][baɪ][sʌm; səm]['ʌndə(r)] -

to	escape	those	which	came	drifting	towards	us	,	driven	on	by	some	under	-
到	逃脱	那些	哪个	来了	漂流	向	我们	,	驱动	在	经过	一些	在下面	-

['kʌrənt] ,

current	,
当前的	,

为了躲避那些被暗流推动而向我们漂来的物体，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

more	than	by	the	wind	.
更多的	比	经过	这	风	.

比风力传播更多。

[ðə; ði]['brəʊkən] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [ɪn'dju:st] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz]

The	broken	state	of	the	ice	induced	our	captain	to	believe	that	we	should	as
这	破碎的	状态	的	这	冰	诱导	我们的	队长	到	相信	那	我们	应该	作为

['i:zəli] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] ['ɪntu:][ɪts] [mɪdst] .

easily	get	out	of	it	as	we	had	made	our	way	into	its	midst	.
容易地	得到	出去	的	它	作为	我们	有	制成	我们的	方式	进入	它是	中间	.

冰层的破碎状态让我们的船长相信，我们应该能像进入冰层一样轻松地离开冰层。

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

He	was	more	inclined	to	this	opinion	,
他	曾是	更多的	倾斜	到	这	观点	,

他更倾向于这种观点。

[wen] [wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑ:'selvz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [si:] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fləʊ] [ɔ:(r)] [bɜ:g] [ɪn]

when	we	suddenly	found	ourselves	in	the	open	sea	with	scarcely	a	floe	or	berg	in
什么时候	我们	突然	成立	我们自己	在	这	打开	海	和	几乎	一个	浮冰	或者	伯格	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

当我们突然发现自己身处茫茫大海之中，几乎看不到任何浮冰或冰山时。

[hæd; həd][wi:; wi] [met] [wɪð] [weɪlz] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kru:z] [ə'baʊt] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Had	we	met	with	whales	we	might	have	cruised	about	in	chase	of	them	,
有	我们	遇见	和	鲸鱼	我们	可能	有	巡航	关于	在	追赶	的	他们	,

如果我们遇到鲸鱼，我们可能会乘船追逐它们。

[ænd; ənd] [nɒt] [prə'si:did] ['fɜ:ðə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ə'pɪəd] [ə'hed] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ,

and	not	proceeded	further	,	but	only	a	few	appeared	ahead	to	the	northward	,
和	不是	继续	更远	,	但	仅有的	一个	很少	出现	前方	到	这	向北	,

他们没有继续前进，只有少数人出现在前方北方。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] [kɪl] .

and	those	we	failed	to	kill	.
和	那些	我们	失败的	到	杀	.

以及那些我们没能杀死的人。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [bɔ:d] ,

“	Never	fear	,	lads	,	”	said	the	captain	as	the	boats	returned	on	board	,
“	绝不	害怕	,	小伙子们	,	”	说	这	队长	作为	这	船	返回	在	木板	,

“别害怕，伙计们，”船长在小艇返回船上时说道。

[ðə; ði] [men] ['lʊkɪŋ] [blæŋk][æt; ət][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

the	men	looking	blank	at	their	want	of	success	.
这	男人	寻找	空白的	在	他们的	想	的	成功	.

面对失败，男人们茫然地看着自己。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][fɔ:l][ɪn] [wɪð] ['plenti] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ] ,

“	We	shall	fall	in	with	plenty	more	in	the	course	of	a	day	or	so	,
“	我们	将	落下	在	和	很多	更多的	在	这	课程	的	一个	天	或者	所以	,

“接下来一两天内，我们还会遇到更多这样的情况。”

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [get][ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] ,

or	it	may	be	in	a	few	hours	,	and	we	may	still	get	a	full	ship	,
或者	它	可能	是	在	一个	很少	小时	,	和	我们	可能	仍然	得到	一个	满的	船	,

也可能几个小时后就到了，而且我们或许还能满载一艘船。

[ænd; ənd][bi:; bi] [saʊθ] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ʃɔ:t(ə)n] .

and	be	south	again	before	the	summer	days	begin	to	shorten	.
和	是	南	再次	前	这	夏天	天	开始	到	缩短	.

在夏季白昼开始缩短之前，再次前往南方。

" [ðə; ði] [pæk] - [aɪs] , ['kæptɪn] ['hʌdsən] [təʊld][juː 'es] ,

"	The	pack	-	ice	,	Captain	Hudson	told	us	,
"	这	盒	-	冰	,	队长	哈德逊	讲述	我们	,

“浮冰，”哈德森船长告诉我们，“

[wɒz; wəz] [ðɪs] [jɪə(r)] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	this	year	much	further	north	than	he	had	ever	known	it	,
曾是	这	年	很多	更远	北	比	他	有	曾经	已知	它	,

今年他所处的纬度比以往任何一年都要高得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,

but	he	thought	that	a	good	sign	,
但	他	想法	那	一个	好的	符号	,

但他认为这是一个好兆头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [leɪnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː] [pɒndz]

and	he	hoped	to	find	lanes	through	which	we	might	make	our	way	into	ponds
和	他	希望	到	寻找	车道	通过	哪个	我们	可能	制作	我们的	方式	进入	池塘

['seldəm] [riːtʃt] [baɪ] ['hweilə] ,

seldom	reached	by	whalers	,
很少	达到	经过	捕鲸者	,

他希望找到一些小路，让我们能够进入捕鲸者很少到达的池塘。

[weə(r)] [wiː; wi] [mait] [kɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [flens] [ðem; ðəm] .

where	we	might	kill	the	fish	faster	than	we	could	flense	them	.
在哪里	我们	可能	杀	这	鱼	快点	比	我们	可以	碎石	他们	.

我们杀死鱼的速度可能比剥鱼皮的速度还快。

[vˈɔɪɪdʒəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['sʌmə(r)] [deɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [sliːp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

Voyagers	during	the	Arctic	summer	day	require	sleep	as	much	as	at	other	times	,
航海者	期间	这	北极	夏天	天	要求	睡觉	作为	很多	作为	在	其他	时代	,

北极夏季白天航行的旅行者和其他时间一样需要睡眠。

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['veri] [ʌn'iːkwəl] ['ɪntərvlz] .

though	often	it	has	to	be	obtained	at	very	unequal	intervals	.
尽管	经常	它	有	到	是	获得	在	非常	不等	间隔	.

虽然通常需要以非常不相等的间隔进行获取。

['hævɪŋ] [biːn] [əˈweɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] ['twenti] ['aʊəz] ,

Having	been	awake	for	the	best	part	of	twenty	hours	,
拥有	到过	醒	为了	这	最好的	部分	的	二十	小时	,

已经连续清醒了将近二十个小时，

[ai][hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn] — [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [naɪt] [ɔː(r)][wʌn] [deɪ] —

I	had	turned	in	—	I	don't	know	whether	to	call	it	one	night	or	one	day	—
我	有	转向	在	—	我	不	知道	无论	到	称呼	它	一	夜晚	或者	一	天	—

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [bəʊz] ,

when	I	was	aroused	by	a	tremendous	blow	on	the	ship's	bows	,
什么时候	我	曾是	被唤醒	经过	一个	巨大的	吹	在	这	船的	弓	,

我当时已经睡着了——我不知道该说是一夜还是一天——这时，船头传来一声巨响，把我惊醒了。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['kwɪvə(r)][frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] .

which	made	her	quiver	from	stem	to	stern	.
哪个	制成	她	颤动	从	干	到	船尾	.

这让她从头到尾都颤抖起来。

[ai][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] [dek] [wɪð] [maɪ] [kləʊðz] [ɪn][maɪ][hændz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] ['hæpən]

I	was	rushing	on	deck	with	my	clothes	in	my	hands	,	not	knowing	what	might	happen
我	曾是	匆忙	在	甲板	和	我的	衣服	在	我的	双手	,	不是	会心	什么	可能	发生

,

,

,

我手里拿着衣服，匆匆忙忙地冲上甲板，不知道会发生什么。

[wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][aɪs] ,

when	I	found	that	she	was	forcing	her	way	through	a	stream	of	ice	,
什么时候	我	成立	那	她	曾是	强制	她	方式	通过	一个	溪流	的	冰	,

当我发现她正艰难地穿过一条冰流时，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪs] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] .

and	that	ice	surrounded	her	on	every	side	.
和	那	冰	包围	她	在	每一个	边	.

她被冰雪四面包围着。

[ə; eɪ] ['strɒŋɪʃ] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]

A	strongish	breeze	was	blowing	,	and	the	canvas	was	being	reduced	to
一个	较强	微风	曾是	吹	,	和	这	帆布	曾是	存在	减少	到

[prɪ'vent] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

prevent	another	such	encounter	,
防止	其他	这样的	遇到	,

当时风力较大，为了防止再次发生类似情况，帆布正在被收拢。

[wɪtʃ] [mait] [prə'djuːs] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

which	might	produce	serious	consequences	.
哪个	可能	生产	严肃的	结果	.

这可能会产生严重后果。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ai] ['kwɪkli] [daɪvd] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn]

Finding	that	nothing	was	really	the	matter	,	I	quickly	dived	below	again	to	put	on
寻找	那	没有什么	曾是	真的	这	事情	,	我	迅速地	潜水	以下	再次	到	放	在

[maɪ] [kləʊðz] ,

my	clothes	,
我的	衣服	,

发现并无大碍，我便迅速再次潜入水下穿衣服。

[wen] [ai] [wʌns] [mɔː(r)] ['hʌrid] [ɒn] [dek] .

when	I	once	more	hurried	on	deck	.
什么时候	我	一次	更多的	慌忙	在	甲板	.

我再次匆匆赶到甲板上。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət]

As	I	was	looking	round	my	eye	was	attracted	by	a	dark	object	at
作为	我	曾是	寻找	圆形的	我的	眼睛	曾是	吸引	经过	一个	黑暗的	目的	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] .

some	distance	on	the	starboard	bow	.
一些	距离	在	这	右舷	弓	.

我环顾四周时，目光被右舷前方远处的一个黑色物体吸引住了。

[ai] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [glɑːs] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	pointed	it	out	to	the	captain	,	whose	glass	was	directed	towards	it	.
我	尖	它	出去	到	这	队长	,	谁	玻璃	曾是	指导	向	它	.

我指给船长看，他的酒杯正对着它。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

“	It	is	a	vessel	of	some	sort	.
”	它	是	一个	血管	的	一些	种类	.

“它是一种容器。”

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɔː'wiːdʒən] [sluːp] .

A	Russian	or	Norwegian	sloop	.
一个	俄语	或者	挪威	单桅帆船	.

一艘俄罗斯或挪威单桅帆船。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [nɪpt] ['prɒbəbli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ðɪ][aɪs] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

She	has	been	nipped	probably	,	for	she	seems	to	lie	on	the	ice	,	out	of	the
她	有	到过	轻咬	大概	,	为了	她	似乎	到	说谎	在	这	冰	,	出去	的	这

['wɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

她可能被咬了，因为她看起来躺在冰上，离开了水面；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn] [bɔːd] , [ɔː(r)][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn]

but	whether	her	crew	are	still	on	board	,	or	have	made	their	escape	in
但	无论	她	全体人员	是	仍然	在	木板	,	或者	有	制成	他们的	逃脱	在

[ðeə(r)] [boʊts] ,

their	boats	,
他们的	船	,

但她的船员是否还在船上，还是已经乘船逃生，目前还不得而知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . ”

it	is	hard	to	say	.	”
它	是	难的	到	说	.	”

很难说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændruː] ;

“	We	must	go	and	ascertain	,	”	exclaimed	Andrew	;
“	我们	必须	去	和	探明	,	”	惊呼	安德鲁	;

“我们必须去查明真相，”安德鲁喊道；

“ ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ,

“	our	brother	David	was	taken	off	by	a	vessel	of	that	description	,
“	我们的	兄弟	大卫	曾是	已采取	离开	经过	一个	血管	的	那	描述	,

“我们的兄弟大卫被一艘描述那样的船带走了，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɒn] [bɔːd] . ”

and	for	what	we	can	tell	,	he	may	be	on	board	.	”
和	为了	什么	我们	能	告诉	,	他	可能	是	在	木板	.	”

就我们目前了解的情况来看，他可能已经同意了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ;

“	It	will	be	impossible	to	reach	her	,	”	answered	the	captain	;
“	它	将要	是	不可能的	到	抵达	她	,	”	回答	这	队长	;

“不可能联系到她，”船长回答说；

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [leɪn] ['liːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

“	there	is	no	lane	leading	in	that	direction	.
“	那里	是	不	车道	领导	在	那	方向	.

“没有通往那个方向的车道。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ][aɪs][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['əʊpən][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

If	you	attempt	to	cross	the	ice	it	may	open	at	any	moment	,
如果	你	试图	到	叉	这	冰	它	可能	打开	在	任何	片刻	,

如果你试图穿越冰面，冰面随时可能裂开。

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

giving	you	little	chance	of	escaping	with	your	lives	.
给予	你	小的	机会	的	逃脱	和	你的	生活	.

这使得你们几乎没有机会保住性命。

” [stɪl] ['ændruː] [in'triːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

”	Still	Andrew	entreated	that	he	might	go	,	and	proposed	making	an	expedition	,
”	仍然	安德鲁	恳求	那	他	可能	去	,	和	建议的	制作	一个	远征	,

“安德鲁仍然恳求允许他去，并提议组织一次探险。”

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['dʒɔɪnɪŋ] [ɑː'selvz] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .

three	or	four	of	us	joining	ourselves	together	by	a	long	rope	.
三	或者	四	的	我们	加入	我们自己	一起	经过	一个	长的	绳索	.

我们三四个人用一根长绳子连在一起。

[wiː; wi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

We	consulted	the	boatswain	,	who	at	once	volunteered	to	form	one	of	the
我们	咨询	这	水手长	,	WHO	在	一次	自愿	到	形式	一	的	这

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

我们询问了水手长，他立即自愿加入队伍。

[æz; əz][dɪd] ['juːən] [ænd; ənd] - .

as	did	Ewen	and	Croil	.
作为	做过	尤恩	和	-	.

尤恩和克罗伊尔也是如此。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ɑːftə(r)] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊz] [nest] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][aɪs] , [geɪv] [ˌjuː 'es]

The	captain	,	after	ascending	to	the	crow's	nest	to	examine	the	ice	,	gave	us
这	队长	,	后	上升	到	这	乌鸦的	巢	到	检查	这	冰	,	给予	我们

[liːv] ,

leave	,
离开	,

船长登上瞭望台检查冰面后，允许我们离开。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	allowed	us	to	take	one	of	the	boats	which	would	carry	us	part	of
和	允许	我们	到	拿	一	的	这	船	哪个	会	携带	我们	部分	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

并允许我们乘坐其中一艘船，这艘船可以载我们走一段路。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

charging	us	,	however	,	not	to	delay	a	moment	longer	than	was	necessary	.
收费	我们	,	然而	,	不是	到	延迟	一个	片刻	更长	比	曾是	必要的	.

但他告诫我们，一刻也不能耽搁。

['kwɪkli] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [wiː; wi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'hed] [ɒv; əv]

Quickly	procuring	a	long	rope	,	we	jumped	into	the	boat	and	pulled	ahead	of
迅速地	采购	一个	长的	绳索	,	我们	跳了起来	进入	这	船	和	拉	前方	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

我们迅速找来一根长绳，跳上小船，划到船的前面。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .

along	a	lane	which	opened	out	to	the	eastward	.
沿着	一个	车道	哪个	打开	出去	到	这	向东	.

沿着一条向东延伸的小路。

['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [suːn] [stɒpt] .

Our	further	progress	was	soon	stopped	.
我们的	更远	进步	曾是	很快	停止	.

我们的进一步进展很快就停止了。

['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ɑː'selvz] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['fæðəmz] ,

Having	fastened	ourselves	together	at	the	distance	of	four	or	five	fathoms	,
拥有	系紧	我们自己	一起	在	这	距离	的	四	或者	五	英寻	,

我们相距四五英寻，紧紧相依。

[iːtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] , [wiː; wi] [lept] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , ['sændi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,

each	provided	with	a	long	pole	,	we	leapt	on	the	ice	,	Sandy	taking	the	lead	,
每个	假如	和	一个	长的	极	,	我们	跳跃	在	这	冰	,	沙	采取	这	带领	,

我们每人拿了一根长杆，跳上冰面，桑迪带头。

[wiː; wi] [θriː] ['laɪtə(r)] [wʌnz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

we	three	lighter	ones	followed	,	and	my	brother	brought	up	the	rear	.
我们	三	打火机	一个	随后	,	和	我的	兄弟	带来	向上	这	后部	.

我们三个体型较轻的人跟在后面，我哥哥走在最后。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈhʌmək] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz]

We	had	some	hummocks	to	climb	over	,	but	generally	the	surface	was
我们	有	一些	小丘	到	爬	超过	,	但	一般来说	这	表面	曾是

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

我们需要翻越一些小土堆，但总体来说，地面是平坦的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [sluːp] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɒf]

and	we	made	rapid	progress	,	but	still	the	sloop	appeared	much	farther	off
和	我们	制成	迅速的	进步	,	但	仍然	这	单桅帆船	出现	很多	更远	离开

[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

than	I	had	supposed	.
比	我	有	据称	.

我们进展迅速，但那艘单桅帆船看起来仍然比我想象的要远得多。

[aɪ] [sɔː] ['sændi] [traɪ][ðə; ði][aɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] [kən'sɪstənsi] , [æz; əz][hiː; hi]

I	saw	Sandy	try	the	ice	when	he	was	doubtful	of	its	consistency	,	as	he
我	锯	沙	尝试	这	冰	什么时候	他	曾是	疑	的	它是	一致性	,	作为	他

[went] [ə'lɒŋ] ;

went	along	;
去	沿着	;

我看到桑迪一边走一边试冰，因为他怀疑冰的硬度；

[bʌt; bət] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [beə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [hiː; hi]

but	,	satisfied	that	it	would	bear	him	and	consequently	any	of	us	,	he
但	,	使满意	那	它	会	熊	他	和	最后	任何	的	我们	,	他

[pʊʃt] ['fɔːwəd] .

pushed	forward	.
推动	向前	.

但他确信这辆车能承载他，也因此能承载我们中的任何人，于是便继续向前走去。

[aɪ] ['iːgəli] [lʊkt] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	eagerly	looked	out	expecting	to	see	some	people	appear	on	the	deck	of	the
我	急切地	看起来	出去	期待	到	看	一些	人们	出现	在	这	甲板	的	这

[sluːp] .

sloop	.
单桅帆船	.

我满怀期待地向外望去，希望能看到一些人出现在单桅帆船的甲板上。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪərə(r)][aɪ] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [kəm'pænjənz] [dʒɔɪnd] ,

As	we	drew	nearer	I	uttered	a	loud	shout	in	which	my	companions	joined	,
作为	我们	画	更近	我	说出	一个	大声	喊	在	哪个	我的	同伴	加入	,

随着距离的拉近，我大声喊叫，我的同伴们也跟着喊了起来。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] .

but	no	one	replied	.
但	不	一	回复	.

但无人回复。

[kʊd; kəd][ɔːl] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [biː; bi] [ded] , [ɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Could	**all**	**those**	**on**	**board**	**be**	**dead**	**,**	**or**	**had**	**she**	**,**	**as**	**the**	**captain**	**supposed**
可以	全部	那些	在	木板	是	死的	,	或者	有	她	,	作为	这	队长	据称

, [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] ?

,	**been**	**deserted**	**?**
,	到过	荒凉的	?

船上的人都死了吗？还是像船长猜测的那样，她被遗弃了？

[aɪ] [ɑːskt] [maɪ'self] ;

I	**asked**	**myself**	**;**
我	问	我	;

我问自己：

[ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [siːzd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]['deɪvɪd]['frəʊz(ə)n][ɔː(r)] [stɑːvd] [tuː; tə]

and	**the**	**dread**	**seized**	**me**	**that**	**we**	**should**	**find**	**David**	**frozen**	**or**	**starved**	**to**
和	这	恐惧	查获	我	那	我们	应该	寻找	大卫	冷冻	或者	饥饿	到

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

我突然感到恐惧，害怕我们会发现大卫被冻死或饿死。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs]

Such	**things**	**had**	**too**	**often**	**occurred**	**before**	**,**	**and**	**might**	**have**	**happened**	**in**	**this**
这样的	事物	有	也	经常	发生	前	,	和	可能	有	发生	在	这

['ɪnstəns] .

instance	**.**
实例	.

此类事件以前屡见不鲜，这次也可能再次发生。

[ɪn][maɪ] ['iːgənəs] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə]['sændi][tuː; tə][gəʊ][ɒn][fɑːstə(r)] .

In	**my**	**eagerness**	**I**	**could**	**not**	**help**	**shouting**	**to**	**Sandy**	**to**	**go**	**on**	**faster**	**.**
在	我的	渴望	我	可以	不是	帮助	喊叫	到	沙	到	去	在	快点	.

我急切地想要快点，忍不住大声喊桑迪快点走。

“ [mɔː(r)] [spiːd] [ðə; ði] [les] [tʃɑːns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi]

“	**More**	**speed**	**the**	**less**	**chance**	**we**	**shall**	**have**	**of**	**getting**	**there**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**he**
“	更多的	速度	这	较少的	机会	我们	将	有	的	获得	那里	,	我的	男生	,	”	他

['ɑːnsə(r)d] ,

answered	**,**
回答	,

“孩子，速度越快，我们到达目的地的机会就越小，”他回答道。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][aɪs][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][pəʊl] .

stopping	**to**	**strike**	**the**	**ice**	**in**	**front**	**of**	**him**	**with**	**his**	**pole**	**.**
停止	到	罢工	这	冰	在	正面	的	他	和	他的	极	.

他停下来，用雪杖敲击面前的冰面。

[hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

He	**drove**	**it**	**through**	**.**
他	驾驶	它	通过	.

他开车穿过去了。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ] ,

“	**There**	**,**	**you**	**and**	**I**	**should**	**probably**	**have**	**had**	**a**	**cold**	**bath**	**,**
“	那里	,	你	和	我	应该	大概	有	有	一个	寒冷的	洗澡	,

“当时，你我或许应该一起洗个冷水澡。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə][faɪnd][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] ['fʊtɪŋ] .

”	**he**	**observed**	**as**	**he**	**turned**	**aside**	**to**	**find**	**more**	**secure**	**footing**	**.**
”	他	观察到	作为	他	转向	旁边	到	寻找	更多的	安全的	立足点	.

他一边说着，一边侧身寻找更稳固的立足点。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [brɪdʒ] , [weə(r)] [tuː]

We	had	to	make	a	considerable	round	to	a	sort	of	bridge	,	where	two
我们	有	到	制作	一个	大量	圆形的	到	一个	种类	的	桥	,	在哪里	二

[fləʊ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'læpt] .

floes	had	overlapped	.
浮冰	有	重叠	.

我们不得不绕一大圈才能到达一座类似桥梁的地方，那里有两块浮冰重叠在一起。

[wiː; wi] [krɒst] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sluːp] [ə'pɪəd] [nɒt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]

We	crossed	safely	,	and	now	the	sloop	appeared	not	a	quarter	of	a	mile
我们	交叉	安全	,	和	现在	这	单桅帆船	出现	不是	一个	四分之一	的	一个	英里

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

我们安全渡河，现在那艘单桅帆船出现在前方不到四分之一英里的地方。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [hʌl] ['pɑːtli] ['hiːlɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃætəd] [mɑːst] ['stændɪŋ] [aʊt]

her	dark	hull	partly	heeling	over	,	and	her	shattered	mast	standing	out
她	黑暗的	船体	部分	脚跟	超过	,	和	她	破碎	桅杆	常设	出去

['ʃɑːpli] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [bæk] - [graʊnd] .

sharply	against	the	white	back	-	ground	.
尖锐地	反对	这	白色的	后退	-	地面	.

她深色的船体部分倾斜，破碎的桅杆在白色背景的映衬下显得格外醒目。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [suːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

The	distance	was	soon	passed	over	.
这	距离	曾是	很快	通过了	超过	.

距离很快就过去了。

[wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]['klæmbə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

Once	more	we	shouted	out	before	we	began	to	clamber	on	her	deck	.
一次	更多的	我们	喊叫	出去	前	我们	开始	到	攀	在	她	甲板	.

我们再次大声喊叫，然后开始爬上她的甲板。

['sændi] [ænd; ənd][ai] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ʌp] , ['iːgəli] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)]['kæbɪn] .

Sandy	and	I	,	being	the	first	up	,	eagerly	looked	down	into	her	after	cabin	.
沙	和	我	,	存在	这	第一的	向上	,	急切地	看起来	向下	进入	她	后	舱	.

桑迪和我最先起床，迫不及待地向下望去，看到了她身后的船舱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

It	was	half	full	of	water	.
它	曾是	一半	满的	的	水	.

它里面装了半罐水。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ; [səʊ] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hætʃweɪ] , [wiː; wi] [piə]

No	one	could	be	seen	;	so	hurrying	on	to	the	other	hatchways	,	we	peered
不	一	可以	是	已见	;	所以	匆忙	在	到	这	其他	舱口	,	我们	窥视

[daʊn] [ðem; ðəm] .

down	them	.
向下	他们	.

一个人影也没有；于是我们赶紧走到其他舱口，向下张望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] , [ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

It	was	tolerably	evident	that	no	one	,	alive	or	dead	,	was	there	.
它	曾是	勉强可以接受	明显	那	不	一	,	活	或者	死的	,	曾是	那里	.

很明显，那里既没有活人也没有死人。

[səʊ][fɑː(r)] , [ðen] , ['aʊə(r)] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəlaɪz] .

So	far	,	then	,	our	worst	fears	were	not	realised	.
所以	远的	,	然后	,	我们的	最差	恐惧	是	不是	意识到	.

到目前为止，我们最担心的事还没有发生。

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [sed] ['sændi] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
“ Look here ! ” said Sandy to me ,
“ 看 这里 ! ” 说 沙 到 我 ,

“看这里！”桑迪对我说。

“ [ðə; ði] [kru:] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðeə(r)] [boʊts] [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [pɪkt] [ʌp]
“ the crew may have made their escape in their boats and have been picked up
“ 这 全体人员 可能 有 制成 他们的 逃脱 在 他们的 船 和 有 到过 挑选 向上
[baɪ] [ə'nʌðə(r)] [krɑ:ft] .
by another craft .
经过 其他 工艺 .

“船员们可能已经乘船逃脱，并被另一艘船救起。”

[si:] , [ðə; ði] [seɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'bent] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rəʊps] ['kærid] [ɒf] .
See , the sails are unbent and all the ropes carried off .
看 , 这 帆 是 未弯曲 和 全部 这 绳索 携带 离开 .

你看，帆都展开了，所有的绳子都被带走了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz]
If it was worth while getting a wetting we should find that nothing remains
如果 它 曾是 值得 尽管 获得 一个 润湿 我们 应该 寻找 那 没有什么 遗迹
[ɒv; əv] ['vælju:] [bɪ'ləʊ] ,
of value below ,
的 价值 以下 ,

如果值得下水的话，我们应该会发现下面没有任何值钱的东西留下。

['aɪðə(r)] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [ɑ:ft] .
either fore or aft .
任何一个 前 或者 后部 .

无论是在前面还是后面。

” [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ˌju: 'es] .
” That such was the case , a further examination fully convinced us .
” 那 这样的 曾是 这 案件 , 一个 更远 考试 完全 确信 我们 .

“经过进一步调查，我们完全确信情况确实如此。”

[stɪl] ['ændru:] [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['θæŋkfl] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd]
Still Andrew and I would have been thankful if we could have discovered
仍然 安德鲁 和 我 会 有 到过 感恩 如果 我们 可以 有 发现
[sʌm; səm] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,
some traces of our brother ,
一些 痕迹 的 我们的 兄弟 ,

不过，如果能找到我们哥哥的一些线索，我和安德鲁还是会很感激的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [slu:p] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [bɔ:d] .
should this have been the sloop he had got on board .
应该 这 有 到过 这 单桅帆船 他 有 得到 在 木板 .

这应该是他登上的那艘单桅帆船吧。

[ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ri'mɑ:k] [ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn]
The boatswain , however , remarked that numbers of vessels of the same description
这 水手长 , 然而 , 评论 那 数字 的 船只 的 这 相同的 描述
[keɪm] ['nɔ:θwəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
came northward during the summer ,
来了 向北 期间 这 夏天 ,

然而，水手长指出，夏季期间有很多同类型的船只向北航行。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [set] [fʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [dek] ,
that it was just as likely he had never set foot on her deck ,
那 它 曾是 只是 作为 可能 他 有 绝不 放 脚 在 她 甲板 ,

他很可能从未踏上过她的甲板。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [həʊm] [seɪf] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] .

and	that	we	might	find	he	had	got	home	safe	before	us	.
和	那	我们	可能	寻找	他	有	得到	家	安全的	前	我们	.

我们或许会发现他已经比我们先安全到家了。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['prɒmɪs] , [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] ['aʊə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wiː; wi]

According	to	our	promise	,	the	instant	our	inspection	was	over	,	we
根据	到	我们的	承诺	,	这	立即的	我们的	检查	曾是	超过	,	我们

[kə'menst] ['aʊə(r)] [rɪˈtɜːn] ['dʒɜːni] .

commenced	our	return	journey	.
开始	我们的	返回	旅行	.

根据我们的承诺，检查结束后，我们立即开始了返程之旅。

[æz; əz][ðə; ðɪ][aɪs][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [fɜːm] , [wiː; wi][kɑːst] [ɒf] [ðə; ðɪ] [rəʊps] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd]

As	the	ice	was	becoming	firm	,	we	cast	off	the	ropes	and	separated
作为	这	冰	曾是	成为	公司	,	我们	投掷	离开	这	绳索	和	分开

[frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

from	one	another	,
从	一	其他	,

随着冰面逐渐变硬，我们解开绳索，彼此分开了。

[iːtʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːs] .

each	man	taking	his	own	course	.
每个	男人	采取	他的	自己的	课程	.

每个人都走自己的路。

[aɪ] [ðʌs] [gɒt][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	thus	got	to	a	considerable	distance	from	my	companions	.
我	因此	得到	到	一个	大量	距离	从	我的	同伴	.

于是，我与同伴们拉开了相当远的距离。

[aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fləʊ] , [ðəʊ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

I	was	still	some	way	off	the	edge	of	the	floe	,	though	in	sight	of	the	ship	,
我	曾是	仍然	一些	方式	离开	这	边缘	的	这	浮冰	,	尽管	在	视线	的	这	船	,

虽然我离浮冰边缘还有一段距离，但已经能看到船了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [ɒf] ,

and	could	make	out	the	boat	approaching	to	take	us	off	,
和	可以	制作	出去	这	船	接近	到	拿	我们	离开	,

还能看到有船驶近来接我们离开，

[wen] [ʌp] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hʌmək] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['pəʊlə(r)][beə(r)] ,

when	up	started	from	behind	a	hummock	a	huge	polar	bear	,
什么时候	向上	开始	从	在后面	一个	小丘	一个	巨大的	极性	熊	,

当一只巨大的北极熊从土堆后面突然出现时，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [mɪ'stʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɔːlrəs][ɔː(r)] [siːl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪts] ['lɔːfl] [preɪ]

which	probably	mistook	me	for	a	walrus	or	seal	,	and	therefore	its	lawful	prey
哪个	大概	误	我	为了	一个	海象	或者	海豹	,	和	所以	它是	合法的	猎物

.

:

.

它可能把我误认为是海象或海豹，因此把我当成了它的合法猎物。

[maɪ][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] ,

My	first	impulse	was	to	run	,
我的	第一的	冲动	曾是	到	跑步	,

我的第一反应是逃跑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [maɪ] ['enəmi] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

instead	of	Standing	still	and	facing	my	enemy	as	I	ought	to	have	done	.
反而	的	常设	仍然	和	面向	我的	敌人	作为	我	应该	到	有	完毕	.

但我却没有像我应该做的那样，站着不动，直面我的敌人。

[ai][hæd; həd] ['veri] ['nɪəli] [geɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [wen] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ]['hɒrə(r)][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]

I	had	very	nearly	gained	the	edge	when	what	was	my	horror	to	see	that	the
我	有	非常	几乎	获得	这	边缘	什么时候	什么	曾是	我的	恐怖	到	看	那	这

[beə(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz][ɒv; əv][ˌem 'i:] .

bear	was	within	twenty	paces	of	me	.
熊	曾是	之内	二十	步幅	的	我	.

我几乎就要占据上风了，却惊恐地发现那头熊离我只有二十步远。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [raʊnd] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ðə; ði] [bəʊt] , [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [ɒf] ,

A	glance	round	showed	me	the	boat	,	still	some	way	off	,
一个	瞥一眼	圆形的	显示	我	这	船	,	仍然	一些	方式	离开	,

环顾四周，我看到了船，它还在远处。

[waɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ˌem 'i:] [ə'sɪstəns] .

while	my	companions	were	at	too	great	a	distance	to	afford	me	assistance	.
尽管	我的	同伴	是	在	也	伟大的	一个	距离	到	买得起	我	协助	.

而我的同伴们距离太远，无法帮助我。

[ai] [naʊ] [dɪd] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [fɜ:st] ,

I	now	did	what	I	should	have	done	at	first	,
我	现在	做过	什么	我	应该	有	完毕	在	第一的	,

我现在做了我一开始就应该做的事。

[stɒpt] [ænd; ənd] [ræmd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][maɪ]['raɪf(ə)l] .

stopped	and	rammed	a	bullet	into	my	rifle	.
停止	和	撞倒	一个	子弹	进入	我的	步枪	.

停下脚步，把一颗子弹塞进我的步枪里。

[ðə; ði][beə(r)] [stɒpt] ['ɔ:lsəʊ] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [hɔ:ntʃ] , [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'i:][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli]

The	bear	stopped	also	,	sitting	up	on	its	haunches	,	to	examine	me	more	particularly
这	熊	停止	还	,	坐着	向上	在	它是	臀部	,	到	检查	我	更多的	特别

.

:

.

熊也停了下来，用后腿坐起身来，仔细地打量着我。

[kʊd; kəd][ai][hæv; həv][gɒt] [ɒf] [maɪ] ['ʃægi] [kəʊt] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][hɪm] ,

Could	I	have	got	off	my	shaggy	coat	,	I	would	have	thrown	it	at	him	,
可以	我	有	得到	离开	我的	毛茸茸	外套	,	我	会	有	抛掷	它	在	他	,

如果我能脱下那件毛茸茸的外套，我一定会把它扔向他。

[tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

to	attract	his	attention	,
到	吸引	他的	注意力	,

为了引起他的注意，

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [gest] [hɪz; ɪz][nekst] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [baʊnd] [ə'pɒn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [pres]

for	I	guessed	his	next	movement	would	be	to	bound	upon	me	and	press
为了	我	猜对了	他的	下一个	移动	会	是	到	边界	之上	我	和	按

[ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [ɪm'breɪs] .

me	in	his	terrific	embrace	.
我	在	他的	了不起	拥抱	.

因为我猜想他下一步的动作就是扑向我，将我紧紧地搂在怀里。

[ɔ:l][ai][kʊd; kəd][du:; də] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][tu:; tə] [θrəʊ] [maɪ][kæp][æt; ət][hɪm] , [wen] ,

All	I	could	do	,	however	,	was	to	throw	my	cap	at	him	,	when	,
全部	我	可以	做	,	然而	,	曾是	到	扔	我的	帽	在	他	,	什么时候	,

然而，我所能做的只是把帽子扔向他，当时……

['drɒpɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [smel] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

dropping	down	on	all	fours	,	he	began	to	smell	at	it	.
下降	向下	在	全部	四	,	他	开始	到	闻	在	它	.

他四肢着地，开始闻了起来。

[naʊ] [wɒz; wəz][maɪ] [taɪm] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊpt] [maɪt] [kɪl] [hɪm] .

Now	was	my	time	to	fire	a	shot	which	I	hoped	might	kill	him	.
现在	曾是	我的	时间	到	火	一个	射击	哪个	我	希望	可能	杀	他	.

现在轮到我开枪了，我希望这枪能打死他。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] , [aɪ] [njuː] [tuː] [wel] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Should	I	miss	,	I	knew	too	well	that	I	had	not	the	remotest	chance	of	escape	.
应该	我	错过	,	我	知道	也	出色地	那	我	有	不是	这	最远	机会	的	逃脱	.

我非常清楚，如果我失手了，我将没有丝毫逃脱的机会。

['mʌstə] [ɔːl] [maɪ] [nɜːv] , [aɪ] ['lev(ə)ld] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

Mustering	all	my	nerve	,	I	levelled	my	rifle	and	pulled	the	trigger	.
集结	全部	我的	神经	,	我	平整	我的	步枪	和	拉	这	扳机	.

我鼓起勇气，举起步枪，扣动了扳机。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)]

The	bullet	must	have	gone	through	his	brain	,	for	,	without	making	another
这	子弹	必须	有	已消失	通过	他的	脑	,	为了	,	没有	制作	其他

[muːv] ,

move	,
移动	,

子弹一定穿过了他的大脑，因为他一动不动地

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [ded] .

he	rolled	over	and	giving	one	struggle	was	dead	.
他	滚动	超过	和	给予	一	斗争	曾是	死的	.

他翻了个身，挣扎了一次就死了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['rendəd] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]

I	should	have	fallen	on	the	ice	and	rendered	thanks	to	heaven	for	my
我	应该	有	倒下	在	这	冰	和	渲染	谢谢	到	天堂	为了	我的

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

我本该摔倒在冰上，然后感谢上苍让我平安无事。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

but	in	reality	I	could	not	for	some	seconds	move	a	muscle	.
但	在	现实	我	可以	不是	为了	一些	秒	移动	一个	肌肉	.

但实际上，有那么几秒钟，我连一块肌肉都动不了。

[aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [pə'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ]['mɒnstə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]

I	could	scarcely	persuade	myself	that	the	huge	monster	,	which	had	just	before
我	可以	几乎	说服	我	那	这	巨大的	怪物	,	哪个	有	只是	前

[ə'pɪəd] [səʊ]['terəb(ə)l] ,

appeared	so	terrible	,
出现	所以	糟糕的	,

我几乎无法说服自己，刚才看起来如此可怕的巨大怪物，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleʃ] .

was	now	a	mass	of	flesh	.
曾是	现在	一个	大量的	的	肉	.

现在只剩下一团血肉模糊的肉块。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ə'raʊzd]

The	shouts	of	my	companions	in	the	boat	who	had	seen	the	occurrence	aroused
这	喊叫	的	我的	同伴	在	这	船	WHO	有	已见	这	发生	被唤醒

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

船上同伴们目睹了这一幕，他们的喊叫声惊醒了我。

[ænd; ənd] , [suːn] [əˈraɪvɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

and	,	soon	arriving	,	with	the	rest	of	the	party	,
和	,	很快	抵达	,	和	这	休息	的	这	派对	,

随后，他们一行人也陆续到达。

[ðeɪ] [hɔːl] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈkɑːkəs] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf]

they	hauled	the	huge	carcase	on	board	the	boat	,	and	we	returned	in	triumph
他们	拖拽	这	巨大的	尸体	在	木板	这	船	,	和	我们	返回	在	胜利

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

他们把巨大的尸体拖上了船，我们凯旋而归。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ˈɑːftə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [sluːp] , [ə; eɪ] [feə(r)] [liːd] [əˈpɪəd] ,

After	visiting	the	unfortunate	sloop	,	a	fair	lead	appeared	,
后	访问	这	不幸	单桅帆船	,	一个	公平的	带领	出现	,

在探访了那艘不幸的单桅帆船之后，出现了一条重要的线索。

[wɪð] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] .

with	a	pool	of	considerable	size	to	the	northward	.
和	一个	水池	的	大量	尺寸	到	这	向北	.

北部有一个相当大的水池。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [seɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ɒn] , [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [weɪlz] [ˈspɔːtɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Making	all	sail	we	stood	on	,	hoping	to	find	whales	sporting	within	it	.
制作	全部	帆	我们	站立	在	,	希望	到	寻找	鲸鱼	体育	之内	它	.

我们扬起全部风帆，站在上面，希望能看到鲸鱼在海中嬉戏。

[bɪˈfɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] [ðə; ði] [wɪnd] [drɒpt] ,

Before	,	however	,	we	reached	the	pool	the	wind	dropped	,
前	,	然而	,	我们	达到	这	水池	这	风	掉落	,

然而，在我们到达泳池之前，风就停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [əˈhed] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	boats	were	sent	ahead	to	tow	the	ship	.
和	这	船	是	发送	前方	到	拖	这	船	.

于是，船只被派往前方拖曳这艘船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第4/7页

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði]
This **mode** **of** **progression** **was** **,** **however** **,** **before** **long** **rendered** **impossible** **,** **by** **the**
这 模式 的 进展 曾是 , 然而 , 前 长的 渲染 不可能的 , 经过 这
['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .
closing **of** **the** **floes** **.**
结束 的 这 浮冰 .

然而，由于浮冰的闭合，这种前进方式很快就变得不可能了。

[wiː; wi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [baɪ] ['kæriɪŋ] [aʊt] [aɪs] - ['æŋkəz] , [ænd; ənd]
We **had** **continued** **to** **warp** **her** **along** **by** **carrying** **out** **ice** **-** **anchors** **,** **and**
我们 有 持续 到 经 她 沿着 经过 携带 出去 冰 - 锚 , 和
['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndləs] .
working **the** **windlass** **.**
在职的 这 绞盘 .

我们继续用冰锚牵引她前进，并操作绞盘。

[wiː; wi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)]
We **looked** **anxiously** **ahead** **,** **for** **the** **lane** **was** **becoming** **closer** **and** **closer**
我们 看起来 焦虑地 前方 , 为了 这 车道 曾是 成为 更近 和 更近
,
,
,

我们焦急地向前望去，因为小路越来越近了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɒk]
and **it** **seemed** **not** **impossible** **that** **we** **should** **be** **compelled** **to** **form** **a** **dock**
和 它 似乎 不是 不可能的 那 我们 应该 是 被迫 到 形式 一个 码头
[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [nɪpt] .
to **save** **the** **ship** **from** **being** **nipped** **.**
到 节省 这 船 从 存在 轻咬 .

我们似乎有理由被迫组成一个码头，以防止船只被夹伤。

[sɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] ['redi] ,
Saws **were** **got** **ready** **,**
锯子 是 得到 准备好 ,

锯子已经准备好了。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
and **every** **other** **preparation** **made** **for** **cutting** **a** **space** **in** **the** **ice** **sufficient** **to**
和 每一个 其他 准备 制成 为了 切割 一个 空间 在 这 冰 充足的 到
[həʊld][ðə; ði] [ʃɪp] .
hold **the** **ship** **.**
抓住 这 船 .

以及为在冰层中开凿足以容纳船只的空间所做的其他一切准备。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [kən'træktɪŋ] ,
At **length** **the** **captain** **seeing** **that** **the** **pool** **itself** **was** **contracting** **,**
在 长度 这 队长 看到 那 这 水池 本身 曾是 承包 ,

最后，船长看到泳池本身正在收缩，

[geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] .
gave **the** **word** **to** **commence** **the** **work** **.**
给予 这 单词 到 开始 这 工作 .

下令开始工作。

[ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɑːsk] , [sʌm; səm] [juːst] [ðə; ði] [sɔːz] ,

All	hands	were	required	for	the	task	,	some	used	the	saws	,
全部	双手	是	必需的	为了	这	任务	,	一些	用过的	这	锯子	,

这项工作需要所有人参与，有些人负责使用锯子。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hɔːl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blɒks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] .

and	others	hauled	away	the	blocks	as	they	were	cut	out	.
和	其他的	拖拽	离开	这	积木	作为	他们	是	切	出去	.

其他人则负责将切割下来的木块搬走。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['grʌmbld] ,

It	was	hard	work	,	but	no	one	grumbled	,
它	曾是	难的	工作	,	但	不	一	咕哝	,

虽然工作很辛苦，但没有人抱怨。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [taɪm] .

as	our	lives	might	depend	upon	our	getting	it	accomplished	in	time	.
作为	我们的	生活	可能	依赖	之上	我们的	获得	它	完成	在	时间	.

因为我们的生命可能取决于我们能否及时完成这件事。

['skeəsli] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fləʊ] [kləʊzd] , [nɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz] [wiː; wi]

Scarcely	was	it	finished	,	than	the	floes	closed	,	not	with	such	force	as	we
几乎	曾是	它	完成的	,	比	这	浮冰	关闭	,	不是	和	这样的	力量	作为	我们

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

刚一结束，浮冰就合拢了，但力度没有我们预想的那么大。

[bʌt; bət] [wɪð] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [krʌʃt] ['aʊə(r)] [staʊt] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] .

but	with	quite	enough	to	have	crushed	our	stout	ship	into	a	pancake	.
但	和	相当	足够的	到	有	碎	我们的	肥硕	船	进入	一个	饼子	.

但数量足以将我们这艘坚固的船碾成肉饼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] ['fləʊtɪd] [friː] [frɒm; frəm] [hɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [wiː; wi]

Instead	of	such	being	the	case	,	we	floated	free	from	harm	in	the	basin	we
反而	的	这样的	存在	这	案件	,	我们	漂浮	自由的	从	伤害	在	这	盆地	我们

[hæd; həd] [fɔːmd] .

had	formed	.
有	形成	.

然而，事实并非如此，我们在自己形成的盆地中安然无恙地漂浮着。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [laɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən] [ə'gen] [ænd; ənd] [set] [juː 'es]

Here	we	were	doomed	to	lie	until	the	ice	should	open	again	and	set	us
这里	我们	是	注定失败	到	说谎	直到	这	冰	应该	打开	再次	和	放	我们

[friː] .

free	.
自由的	.

我们注定要一直躺在这里，直到冰层再次裂开，将我们解救出来。

[sʌm; səm] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [gest] [wɜː(r); wə(r)] [siːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]

Some	dark	objects	,	which	we	guessed	were	seals	,	were	seen	on	the	edge
一些	黑暗的	对象	,	哪个	我们	猜对了	是	封印	,	是	已见	在	这	边缘

[ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] .

of	the	pool	.
的	这	水池	.

我们在水池边看到了一些黑色物体，猜测是海豹。

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)] [taɪm] , [wiː; wi] [set] [ɒf] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

To	employ	our	time	,	we	set	off	to	try	and	kill	some	of	them	.
到	采用	我们的	时间	,	我们	放	离开	到	尝试	和	杀	一些	的	他们	.

为了打发时间，我们出发去尝试杀死他们中的一些人。

['juːən] [hæd; həd] [biːn] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːp'uːnɐ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Ewen	had	been	eager	to	distinguish	himself	as	a	harpooner	,	and	he
尤恩	有	到过	渴望的	到	区分	他自己	作为	一个	捕鲸手	,	和	他

[ænd; ənd][ai] [went] [tə'geðə(r)] .

and	I	went	together	.
和	我	去	一起	.

尤恩一直渴望在捕鲸技术上出人头地，于是我和他一起去了。

[əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [siːlz] , [wiː; wi] [krɔːl] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][səʊ] ['kɔːʃəsli] , [ðæt] [wiː; wi]

Observing	a	couple	of	seals	,	we	crawled	towards	them	so	cautiously	,	that	we
观察	一个	夫妻	的	封印	,	我们	爬行	向	他们	所以	谨慎地	,	那	我们

[gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ,

got	near	enough	,
得到	靠近	足够的	,

我们看到几只海豹，便小心翼翼地爬向它们，直到离它们足够近。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [dɑːt] ['aʊə(r)] ['wepənz] .

without	waking	them	,	to	dart	our	weapons	.
没有	醒来	他们	,	到	镖	我们的	武器	.

在不惊醒他们的情况下，发射我们的武器。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] ,

As	we	rose	to	our	feet	,
作为	我们	玫瑰	到	我们的	脚	,

我们站起身来时，

[ai] [strʌk] [maɪn] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [fɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['nɪərɪst] [ˌem 'iː] ,

I	struck	mine	with	all	my	force	into	the	head	of	the	animal	nearest	me	,
我	击	矿	和	全部	我的	力量	进入	这	头	的	这	动物	最近的	我	,

我用尽全力将箭射向离我最近的那只动物的头部。

['ɔːlməʊst] ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

almost	pinning	it	to	the	ice	.
几乎	钉住	它	到	这	冰	.

几乎把它钉在了冰面上。

['juːən] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Ewen	was	not	so	fortunate	,	for	although	he	fixed	his	harpoon	into	the
尤恩	曾是	不是	所以	幸运	,	为了	虽然	他	固定的	他的	鱼叉	进入	这

['ænɪməlz] ['bɒdi] ,

animal's	body	,
动物	身体	,

尤恩就没有那么幸运了，尽管他把鱼叉刺进了动物的身体里，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [laɪn] [raʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

before	he	had	time	to	take	a	turn	with	the	line	round	a	rough	point	of
前	他	有	时间	到	拿	一个	转动	和	这	线	圆形的	一个	粗糙的	观点	的

[aɪs][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

ice	near	at	hand	,
冰	靠近	在	手	,

在他来得及绕着附近一块粗糙的冰面转弯之前，

[ðə; ði] [siːl] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] , [wɒz; wəz]

the	seal	plunged	into	the	water	,	and	he	,	holding	on	to	the	rope	,	was
这	海豹	暴跌	进入	这	水	,	和	他	,	保持	在	到	这	绳索	,	曾是

[drægd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

dragged	after	it	.
拖拽	后	它	.

海豹猛地扎入水中，他抓住绳子，被海豹拖了下去。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [let] [gəʊ] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [hiː; hi] [raɪt]

I	shouted	out	to	him	to	let	go	,	which	,	as	may	be	supposed	,	he	right
我	喊叫	出去	到	他	到	让	去	,	哪个	,	作为	可能	是	据称	,	他	正确的

['wɪlɪŋli] [dɪd] ,

willingly	did	,
心甘情愿	做过	,

我大声喊他放开我，不出所料，他欣然照做了。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [ai] [θruː] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	fortunately	was	able	to	catch	hold	of	my	line	which	I	threw	to	him	,
和	幸运的是	曾是	有能力的	到	抓住	抓住	的	我的	线	哪个	我	扔	到	他	,

幸运的是，他接住了我抛给他的鱼线。

[wen] [ai] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] [seɪf] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

when	I	hauled	him	up	safe	again	on	the	ice	.
什么时候	我	拖拽	他	向上	安全的	再次	在	这	冰	.

当我把他安全地拉回冰面上时。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] ,

His	first	impulse	was	to	look	over	the	edge	,	hoping	to	recover	the	line	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	看	超过	这	边缘	,	希望	到	恢复	这	线	,

[bʌt; bət] [ðæt] ,

but	that	,
但	那	,

他的第一反应是向边缘探身，希望能回到绳子上，但是，

[wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

with	the	harpoon	,	had	disappeared	.
和	这	鱼叉	,	有	消失	.

拿着鱼叉的他消失了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [hjuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Thank	you	,	Hugh	,	for	saving	my	life	,	”	he	said	,
“	感谢	你	,	休	,	为了	保存	我的	生活	,	”	他	说	,

“谢谢你，休，你救了我的命，”他说。

“ [bʌt; bət] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [laɪn] ,

“	but	I	wish	you	could	have	caught	the	harpoon	and	line	,
“	但	我	希望	你	可以	有	捕捉	这	鱼叉	和	线	,

但我希望你能抓住鱼叉和鱼线，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌŋglə(r)] .

for	I	shall	be	laughed	at	as	a	bungler	.
为了	我	将	是	笑了	在	作为	一个	笨蛋	.

因为我会被人嘲笑为笨蛋。

” [ai] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] , [ænd; ənd] ['sændi] , [huː] [suːn] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [ʌp] ,

”	I	did	my	best	to	console	him	,	and	Sandy	,	who	soon	afterwards	came	up	,
”	我	做过	我的	最好的	到	安慰	他	,	和	沙	,	WHO	很快	然后	来了	向上	,

“我尽力安慰他，桑迪随后也过来安慰他，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [naʊ] [feɪmd] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd] [siːl] ['hʌntə(r)] [hæd; həd] [kə'menst]

assured	him	that	many	a	now	famed	walrus	and	seal	hunter	had	commenced
保证	他	那	许多	一个	现在	著名的	海象	和	海豹	猎人	有	开始

[hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

his	career	with	equal	want	of	success	.
他的	职业	和	平等的	想	的	成功	.

他向他保证，许多如今名声大噪的海象和海豹猎人，当初也是一事无成。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [siːlz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,

Several	other	seals	had	been	killed	,	and	the	rest	having	been	frightened	away	,
一些	其他	封印	有	到过	被杀	,	和	这	休息	拥有	到过	害怕	离开	,

其他几只海豹被杀死了，其余的则被吓跑了。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] , [wiː; wi] [kə'menst] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

as	there	was	no	chance	of	capturing	any	more	,	we	commenced	our	return	,
作为	那里	曾是	不	机会	的	捕捉	任何	更多的	,	我们	开始	我们的	返回	,

由于没有机会再捕获更多猎物，我们开始返回。

['juːən] [ə'sɪstɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['drægɪŋ] ['aʊə(r)] [praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .

Ewen	assisting	me	in	dragging	our	prize	to	the	boat	.
尤恩	协助	我	在	拖拽	我们的	奖	到	这	船	.

尤恩协助我把我们的战利品拖到船上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] , [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [aɪs] ['əʊpənd] ,

A	few	hours	after	we	got	on	board	,	once	more	the	ice	opened	,
一个	很少	小时	后	我们	得到	在	木板	,	一次	更多的	这	冰	打开	,

我们登船几个小时后，冰层再次裂开。

[ænd; ənd] [ɔːl] [seɪl] ['biːɪŋ] [meɪd] [wiː; wi] [stʊd] [ɒn] ,

and	all	sail	being	made	we	stood	on	,
和	全部	帆	存在	制成	我们	站立	在	,

帆都做好了，我们就站在上面。

['aʊə(r)] [həʊps] [rɪ'njuːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [æz; əz] ['meni] [weɪlz] [æz; əz] [wiː; wi]

our	hopes	renewed	of	being	able	to	capture	as	many	whales	as	we
我们的	希望	更新	的	存在	有能力的	到	捕获	作为	许多	鲸鱼	作为	我们

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

我们重燃希望，能够捕获到我们所需的鲸鱼数量。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] !

“	We	shall	have	a	full	ship	!
”	我们	将	有	一个	满的	船	!

“我们将满载而归！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

”	cried	the	captain	,
”	哭	这	队长	,

“船长喊道，”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

rubbing	his	hands	as	we	lay	in	the	pool	with	a	whale	on	each	side	,
擦	他的	双手	作为	我们	躺	在	这	水池	和	一个	鲸	在	每个	边	,

我们躺在泳池里，两边各有一头鲸鱼，他一边搓着手一边看着我们。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] .

which	had	been	killed	within	an	hour	after	we	reached	the	open	water	.
哪个	有	到过	被杀	之内	一个	小时	后	我们	达到	这	打开	水	.

我们到达开阔水域后不到一个小时，它们就被杀死了。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['spaʊtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [tuː] [boʊts] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] ,

Others	were	spouting	in	all	directions	,	and	two	boats	being	away	,
其他的	是	喷水	在	全部	方向	,	和	二	船	存在	离开	,

其他水柱则向四面八方喷涌而出，还有两艘船已经驶离。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fɪʃ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

it	was	hoped	that	we	should	have	a	couple	of	fish	ready	to	take	the
它	曾是	希望	那	我们	应该	有	一个	夫妻	的	鱼	准备好	到	拿	这

[pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

place	of	the	others	,
地方	的	这	其他的	,

我们希望能够准备几条鱼来代替其他鱼。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['flensiŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

the	moment	the	flensing	was	finished	.
这	片刻	这	剥皮	曾是	完成的	.

剥皮完毕的那一刻。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði]['ræpɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,

But	as	I	had	already	seen	the	rapid	way	in	which	the	ice	changes	its	position	in	those	regions	,
但	作为	我	有	已经	已见	这	迅速的	方式	在	哪个	这	冰	变化	它是	位置	在	那些	地区	,

但我之前已经看到，在这些地区，冰川的位置变化非常迅速。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['sæŋgwɪn] .

I	was	not	too	sanguine	.
我	曾是	不是	也	乐观	.

我当时并不太乐观。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [weɪlz] [biːn] [stɔː(r)d] [bɪ'ləʊ] ,

Scarcely	had	the	blubber	from	the	two	whales	been	stored	below	,
几乎	有	这	大声哭	从	这	二	鲸鱼	到过	存储	以下	,

两头鲸鱼的鲸脂刚被储存在下面不久，

[ðæn; ðən][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ,

than	the	ice	was	seen	to	be	moving	,
比	这	冰	曾是	已见	到	是	移动	,

人们看到冰面在移动，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [θɜːd] [weɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,

and	as	the	boats	were	towing	up	a	third	whale	,	it	began	to	close	in	on	us	,
和	作为	这	船	是	拖带	向上	一个	第三	鲸	,	它	开始	到	关闭	在	在	我们	,

当船只拖着第三头鲸鱼上来时，它开始向我们靠近。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [puːl] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [leɪn] , [waɪl] ['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)lz] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

the	large	pool	becoming	a	broad	lane	,	while	other	channels	disappeared	altogether	.
这	大的	水池	成为	一个	广阔	车道	,	尽管	其他	频道	消失	共	.

大水池变成了宽阔的航道，而其他水道则完全消失了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [flens] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] .

Notwithstanding	this	the	whale	was	brought	alongside	,	and	every	effort	was	made	to	flense	it	rapidly	.
虽然	这	这	鲸	曾是	带来	旁边	,	和	每一个	努力	曾是	制成	到	碎石	它	快速	.

尽管如此，鲸鱼还是被拖到岸边，人们尽一切努力迅速地剥去它的皮。

[stɪl] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] .

Still	the	ice	was	coming	closer	and	closer	.
仍然	这	冰	曾是	未来	更近	和	更近	.

冰层却越来越近。

[ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [briːz] [dʒʌst] [ðen] [spræŋ] [ʌp] ,

A	favourable	breeze	just	then	sprang	up	,
一个	有利	微风	只是	然后	弹簧	向上	,

这时，一阵顺风吹了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [liːd] [wɪtʃ] [ræn] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [puːl] ['əʊpənd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] .

and	a	narrow	lead	which	ran	towards	an	expansive	pool	opened	out	before	us	.
和	一个	狭窄的	带领	哪个	跑	向	一个	广阔的	水池	打开	出去	前	我们	.

一条狭窄的小路通向眼前广阔的水池。

[baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [mait] [get] [krʌʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd] [flens]
By **remaining** **where** **we** **were** **we** **might** **get** **crushed** **before** **we** **could** **flense**
经过 其余的 在哪里 我们 是 我们 可能 得到 碎 前 我们 可以 碎石
[ðə; ði] [weɪl] ,
the **whale** **,**
这 鲸 ,

如果我们继续待在原地，可能还没来得及剥鲸皮就被鲸鱼压死了。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:dəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][kɑ:st] [ɒf] [ænd; ənd][seɪl]
and **with** **great** **reluctance** **the** **captain** **ordered** **it** **to** **be** **cast** **off** **and** **sail**
和 和 伟大的 不情愿 这 队长 订购 它 到 是 投掷 离开 和 帆
[meɪd] .
made **.**
制成 .

船长万般不舍地下令解缆起航。

[wi:; wi][hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ə'stɜ:n] ,
We **had** **not** **got** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **,** **when** **,** **looking** **astern** **,**
我们 有 不是 得到 一个 四分之一 的 一个 英里 , 什么时候 , 寻找 倒车 ,

我们还没走完四分之一英里，就向船尾望去，

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [wɒz; wəz][wʌn] [ʃi:t] [ɒv; əv][aɪs] .
we **saw** **that** **the** **spot** **where** **we** **had** **floated** **was** **one** **sheet** **of** **ice** **.**
我们 锯 那 这 点 在哪里 我们 有 漂浮 曾是 一 床单 的 冰 .

我们发现我们漂浮的地方是一整块冰。

“ ['betə(r)] [lʌk] , [nekst] [taɪm] , ” [sed] ['aʊə(r)] ['skɪpə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]
“ **Better** **luck** **,** **next** **time** **,** **”** **said** **our** **skipper** **,** **who** **was** **always** **anxious** **to**
“ 更好的 运气 , 下一个 时间 , ” 说 我们的 船长 , WHO 曾是 总是 焦虑的 到
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [men] .
encourage **the** **men** **.**
鼓励 这 男人 .

“下次好运吧，”我们的船长说道，他总是热衷于鼓励队员们。

[ðæt] [lʌk] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
That **luck** **however** **was** **not** **for** **us** **.**
那 运气 然而 曾是 不是 为了 我们 .

然而，我们却没有那么幸运。

[ðə; ði] [li:d] [æz; əz][wi:; wi] [əd'vɑ:nst] [bɪ'keɪm] [blɒkt] [ʌp] [wɪð] ['fləʊtɪŋ] ['mæsɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv]
The **lead** **as** **we** **advanced** **became** **blocked** **up** **with** **floating** **masses** **,** **some** **of**
这 带领 作为 我们 先进的 成为 已屏蔽 向上 和 漂浮的 群众 , 一些 的
[ðem; ðəm]['mɒnstə(r)] ['aɪsˌbɜ:gz] ,
them **monster** **icebergs** **,**
他们 怪物 冰山 ,

随着我们前进，前方的路被漂浮的冰块堵住了，其中一些是巨大的冰山。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [fɔ:st] ['aʊə(r)] [wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [drɒpt] .
amid **which** **we** **forced** **our** **way** **until** **the** **wind** **dropped** **.**
之中 哪个 我们 强制 我们的 方式 直到 这 风 掉落 .

我们奋力前行，直到风停了。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [sent] [ə'hed] , [sʌm; səm][tu:; tə] [təʊ] ,
The **boats** **were** **now** **sent** **ahead** **,** **some** **to** **tow** **,**
这 船 是 现在 发送 前方 , 一些 到 拖 ,

这些船只被派往前方，其中一些是用来拖曳的。

['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [ʃʌv] [ə'weɪ] [wɪð] [lɒŋ] [pəulz] [ðə; ði] [aɪs] [wɪtʃ] [ɪm'pi:dɪd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] .
others **to** **shove** **away** **with** **long** **poles** **the** **ice** **which** **impeded** **our** **progress** **.**
其他的 到 推 离开 和 长的 杆子 这 冰 哪个 受阻 我们的 进步 .

其他人则用长杆拨开阻碍我们前进的冰层。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [riːtʃt] [æn; ən][aɪs] - [həʊl] , [wen] [ðə; ði][boʊts] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] ,

At	length	we	reached	an	ice	-	hole	,	when	the	boats	being	hoisted	on	board	,
在	长度	我们	达到	一个	冰	-	洞	,	什么时候	这	船	存在	吊起	在	木板	,

[wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

we	made	sail	,
我们	制成	帆	,

最后我们到达了一个冰洞，当小艇被吊上船后，我们扬帆起航。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [liːd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

hoping	to	find	a	lead	on	the	opposite	side	,
希望	到	寻找	一个	带领	在	这	对面的	边	,

希望能在对方阵营找到线索，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

but	we	were	to	be	disappointed	—	no	opening	could	be	discovered	.
但	我们	是	到	是	失望的	—	不	开幕	可以	是	发现	.

但我们失望了——没有发现任何开口。

[wiː; wi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [fləʊ] ,

We	,	as	usual	,	made	fast	to	a	floe	,
我们	,	作为	通常	,	制成	快速地	到	一个	浮冰	,

我们像往常一样，牢牢地固定在一块浮冰上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kroʊz] [nest] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	captain	after	a	visit	to	the	crow's	nest	,	expressed	his	intention	of
和	这	队长	后	一个	访问	到	这	乌鸦的	巢	,	表达	他的	意图	的

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['saʊθwəd] .

returning	southward	.
返回	向南	.

船长登上瞭望台后，表达了他向南返回的意愿。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kruː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]

The	announcement	was	received	with	a	cheer	by	the	crew	,	but	there	was
这	公告	曾是	已收到	和	一个	欢呼	经过	这	全体人员	,	但	那里	曾是

[nəʊ] [wɪnd] ,

no	wind	,
不	风	,

船员们听到这个消息后欢呼雀跃，但当时并没有风。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi]

and	we	had	to	wait	for	a	breeze	to	carry	us	back	the	way	we
和	我们	有	到	等待	为了	一个	微风	到	携带	我们	后退	这	方式	我们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

我们不得不等待一阵微风，把我们吹回来时的路。

[ðæt] [wei] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][lɒŋgə(r)]['əʊpən] : [ðə; ði] [puːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lesnɪŋ] [ɪn][saɪz] ,

That	way	was	,	however	,	no	longer	open	:	the	pools	were	lessening	in	size	,
那	方式	曾是	,	然而	,	不	更长	打开	:	这	游泳池	是	减少	在	尺寸	,

然而，这条路已经行不通了：水池的面积正在缩小。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][spɒt][ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

and	in	a	few	hours	not	a	single	spot	of	clear	water	could	be	seen	.
和	在	一个	很少	小时	不是	一个	单身的	点	的	清除	水	可以	是	已见	.

几个小时后，就再也看不到一丝清澈的水面了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kroʊz] [nest] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔ:t]

Again	and	again	the	crow's	nest	was	visited	,	but	each	time	the	same	report
再次	和	再次	这	乌鸦的	巢	曾是	到访	,	但	每个	时间	这	相同的	报告

[wɒz; wəz] [brɔ:t] .

was	brought	.
曾是	带来	.

人们一次又一次地前往瞭望台，但每次都带来了同样的报告。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊsli] [bɪ'set] .

It	was	very	evident	that	we	were	closely	beset	.
它	曾是	非常	明显	那	我们	是	密切	围困	.

很明显，我们已被重重包围。

[stɪl] ['aʊə(r)] [breɪv] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [aɪs] ['əʊpən]

Still	our	brave	captain	did	not	despair	,	and	promised	that	,	should	the	ice	open
仍然	我们的	勇敢的	队长	做过	不是	绝望	,	和	承诺	那	,	应该	这	冰	打开

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然而，我们勇敢的船长并没有绝望，他承诺，如果冰层再次裂开，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

it	would	not	be	his	fault	if	the	ship	failed	to	make	her	way	through	it	.
它	会	不是	是	他的	过错	如果	这	船	失败的	到	制作	她	方式	通过	它	.

如果船只未能通过该区域，那也不是他的错。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] ,

The	object	of	the	voyage	,	for	the	time	,	was	entirely	forgotten	,
这	目的	的	这	航程	,	为了	这	时间	,	曾是	完全	被遗忘的	,

当时，这次航行的目的完全被遗忘了。

[ɔ:l][wi:; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'fekt] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] .

all	we	thought	of	was	to	effect	our	escape	.
全部	我们	想法	的	曾是	到	影响	我们的	逃脱	.

我们当时满脑子想的都是如何逃脱。

['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naɪt] [ɔ:(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kroʊz] [nest] ['empti] ,

Never	for	a	minute	night	or	day	was	the	crow's	nest	empty	,
绝不	为了	一个	分钟	夜晚	或者	天	曾是	这	乌鸦的	巢	空的	,

无论白天黑夜，瞭望台上从未空过一分钟。

[sʌm; səm][wʌn] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .

some	one	being	always	on	the	look	-	out	to	report	the	state	of	the	ice	.
一些	一	存在	总是	在	这	看	-	出去	到	报告	这	状态	的	这	冰	.

有人时刻留意并报告冰面状况。

[aɪ] ['fri:kwəntli] [went] [ə'lɒft] .

I	frequently	went	aloft	.
我	频繁地	去	高空	.

我经常上天。

[aɪs] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [aɪ] [lʊkt] : [hɪə(r)] [paɪld] ['ɪntu:] [ɪ'mens] ['mæsɪz] ,

Ice	alone	was	visible	in	whichever	way	I	looked	:	here	piled	into	immense	masses	,
冰	独自的	曾是	可见的	在	任何	方式	我	看起来	:	这里	堆积	进入	巨大	群众	,

无论我往哪个方向看，看到的都是冰：这里堆积成巨大的冰块，

[hju:dʒ] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['glæsiəz] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ʃɔ:z] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

huge	fragments	of	glaciers	detached	from	the	neighbouring	shores	either	of
巨大的	片段	的	冰川	分离的	从	这	邻接	海岸	任何一个	的

['gri:nlənd] [ɔ:(r)] ['spits,bə:gən] ;

Greenland	or	Spitzbergen	;
格陵兰	或者	斯匹次卑尔根	;

从格陵兰岛或斯匹次卑尔根岛邻近海岸脱落的巨大冰川碎片；

[ðeə(r)] ['brəʊkən] ['hʌməki] [slæbz] ['restɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [fɔːm] ;

there	broken	hummocky	slabs	resting	against	each	other	in	every	variety	of	form	;
那里	破碎的	丘陵状的	板	休息	反对	每个	其他	在	每一个	种类	的	形式	;

那里有破碎的、凹凸不平的石板，以各种形状相互倚靠；

[ɔː(r)] [els] [vɑːst]['lev(ə)l] [pleɪnz] ,

or	else	vast	level	plains	,
或者	别的	广阔的	等级	平原	,

或者广袤的平原，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪ] [maɪt] ['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt]

over	which	it	appeared	that	a	sleigh	might	travel	for	miles	without	impediment
超过	哪个	它	出现	那	一个	雪橇	可能	旅行	为了	英里	没有	障碍

;

;

;

看起来雪橇可以在这片区域畅通无阻地行驶数英里；

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ,

but	water	there	was	none	,
但	水	那里	曾是	没有任何	,

但是那里没有水。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊp] [ðæt] [ðæt] ['frəʊz(ə)n] [ɪk'spæns] [wʊd] ['evə(r)] [ə'gen] [breɪk] [ʌp]

and	I	could	scarcely	hope	that	that	frozen	expanse	would	ever	again	break	up
和	我	可以	几乎	希望	那	那	冷冻	广阔	会	曾经	再次	休息	向上

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːs] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] .

sufficiently	to	allow	us	to	force	our	way	through	.
足够	到	允许	我们	到	力量	我们的	方式	通过	.

我几乎不敢奢望那片冰封的土地会再次裂开到足以让我们强行通过的程度。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd]

We	knew	that	at	all	events	we	should	have	to	encounter	,	to	the	southward
我们	知道	那	在	全部	活动	我们	应该	有	到	遇到	,	到	这	向南

,

,

,

我们知道，无论如何，我们都应该在南方遇到，

[ðə; ði] ['nʌmbələs] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] [fləʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)]

the	numberless	icebergs	and	the	dense	floes	through	which	we	had	before
这	无数	冰山	和	这	稠密	浮冰	通过	哪个	我们	有	前

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

我们之前穿过的无数冰山和密集的浮冰。

[hæd; həd][wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] ,

Had	we	found	my	brother	David	I	fancied	that	I	should	have	been	happy	,
有	我们	成立	我的	兄弟	大卫	我	幻想	那	我	应该	有	到过	快乐的	,

我想，如果我们找到了我的哥哥大卫，我应该会很高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] ,

but	his	fate	was	still	shrouded	in	mystery	,
但	他的	命运	曾是	仍然	被遮蔽的	在	神秘	,

但他的命运仍然是个谜。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

and	even	if	we	escaped	we	should	have	to	return	without	him	.
和	甚至	如果	我们	逃脱	我们	应该	有	到	返回	没有	他	.

即使我们逃脱了，也得空手而归。

[ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [bʌt; bət] ,

The	sun	now	remained	between	two	and	three	hours	below	the	horizon	,	but	,
这	太阳	现在	剩余	之间	二	和	三	小时	以下	这	地平线	,	但	,

太阳现在仍然在地平线以下两到三个小时，但是，

[ʃɔːt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] ,

short	as	was	the	night	,
短的	作为	曾是	这	夜晚	,

夜晚短暂如夜。

[ðə; ði] [həʊlz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]

the	holes	we	had	bored	to	obtain	water	were	frozen	over	in	the
这	孔	我们	有	无聊的	到	获得	水	是	冷冻	超过	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

早上，我们为了取水而钻的洞都结冰了。

[stɪl] [wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [æn; ən][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] [maɪt] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz]

Still	we	hoped	that	an	equinoctial	storm	might	break	up	the	ice	-	fields
仍然	我们	希望	那	一个	春分	风暴	可能	休息	向上	这	冰	-	字段

[ænd; ənd][set][ˌjuː 'es] [friː] .

and	set	us	free	.
和	放	我们	自由的	.

我们仍然希望一场春分风暴能够冲破冰原，让我们重获自由。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['meni] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Before	,	however	,	we	had	been	many	days	in	this	position	,
前	,	然而	,	我们	有	到过	许多	天	在	这	位置	,

然而，在此之前，我们已经连续多日处于这种状态了。

[ə; eɪ] [dɑːk] [striːk] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

a	dark	streak	was	seen	to	the	southward	.
一个	黑暗的	条纹	曾是	已见	到	这	向南	.

向南望去，可以看到一道黑影。

“ [ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] ;

“	There's	water	there	,	”	observed	the	captain	with	confidence	in	his	tone	;
“	有	水	那里	,	”	观察到	这	队长	和	信心	在	他的	语气	;

“那里有水，”船长自信地说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] .

“	it	may	be	the	open	ocean	.
“	它	可能	是	这	打开	海洋	.

“这可能是茫茫大海。”

” ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] ['ʌðə(r)] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [liːdz] [θruː] [ðə; ði]

”	Almost	immediately	afterwards	other	tracks	were	seen	indicating	leads	through	the
”	几乎	立即地	然后	其他	轨道	是	已见	表明	线索	通过	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

“几乎紧接着，人们又发现了其他冰下足迹，表明冰层中还有线索。”

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm] [ə'pɪəd] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['əʊpən]

and	at	length	some	appeared	so	near	that	the	captain	determined	to	open
和	在	长度	一些	出现	所以	靠近	那	这	队长	决定	到	打开

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] ['aʊə(r)] [fləʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][baɪ] ['blɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] .

a	passage	through	our	floe	to	reach	them	by	blasting	and	sawing	.
一个	通道	通过	我们的	浮冰	到	抵达	他们	经过	爆破	和	锯切	.

最后，有些鲸鱼出现得如此之近，以至于船长决定炸开浮冰，锯开一条通道去接近它们。

[həʊp] [rɪ'vaɪvd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [θruː] .

Hope	**revived**	**within**	**us**	**that**	**we**	**should**	**get**	**through**	**.**
希望	复活	之内	我们	那	我们	应该	得到	通过	.

我们心中重新燃起了希望，相信我们一定能渡过难关。

[lə'bɔːriəs] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['prəʊses] , [wiː; wi] [ˌpəːsi'viə] .

Laborious	**as**	**was**	**the**	**process**	**,**	**we**	**persevered**	**.**
费力的	作为	曾是	这	过程	,	我们	坚持不懈	.

尽管过程艰辛，但我们坚持了下来。

['evri] ['fæðəm] [geɪnd] [meɪd] [ˌjuː 'es]['fænsi] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] ['lɪbəti] .

Every	**fathom**	**gained**	**made**	**us**	**fancy**	**that**	**we**	**were**	**so**	**much**	**nearer**	**liberty**	**.**
每一个	捉摸	获得	制成	我们	想要	那	我们	是	所以	很多	更近	自由	.

每前进一尺，就让我们感觉离自由更近了一步。

[ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [stɔːm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] ; [ðə; ði][aɪs] [brəʊk] [ʌp] .

The	**wished**	**-**	**for**	**storm**	**at**	**length**	**began**	**to**	**blow**	**;**	**the**	**ice**	**broke**	**up**	**.**
这	希望	-	为了	风暴	在	长度	开始	到	吹	;	这	冰	打破	向上	.

人们期盼已久的暴风雨终于来临，冰层破碎了。

[ɔːl][ðə; ði][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][beə(r)][wɒz; wəz] [spred] ,

All	**the**	**sail**	**the**	**ship**	**could**	**bear**	**was**	**spread**	**,**
全部	这	帆	这	船	可以	熊	曾是	传播	,

船上所有能张开的帆都已展开。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [stɪrd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

and	**away**	**we**	**steered**	**with**	**her**	**head**	**to**	**the**	**southward**	**.**
和	离开	我们	转向	和	她	头	到	这	向南	.

于是我们驾着船，朝着南方驶去。

[wɒt] [kɛəd] [wiː; wi] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bləʊz] [rɪ'siːvd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [staʊt] [bəʊz] .

What	**cared**	**we**	**now**	**for**	**the**	**thundering**	**blows**	**received**	**on**	**her**	**stout**	**bows**	**.**
什么	关心	我们	现在	为了	这	雷鸣	打击	已收到	在	她	肥硕	弓	.

我们此刻何须在意她那坚固的弓身所遭受的雷鸣般的打击。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

We	**were**	**determined**	**to**	**be**	**free**	**.**
我们	是	决定	到	是	自由的	.

我们决心获得自由。

['friːdəm] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] , [wen] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] , [huː]

Freedom	**we**	**believed**	**we**	**should**	**obtain**	**,**	**when**	**to**	**our**	**dismay**	**the**	**first**	**mate**	**,**	**who**
自由	我们	相信	我们	应该	获得	,	什么时候	到	我们的	沮丧	这	第一的	伴侣	,	WHO

[hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒft] ,

had	**gone**	**aloft**	**,**
有	已消失	高空	,

我们本以为会获得自由，但令我们沮丧的是，大副已经升到高处，

[ə'naʊnst] [ə; eɪ] [dens] [fləʊ] [wɪð] ['aɪsˌbɜːgz] [ə'hed] : [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

announced	**a**	**dense**	**floe**	**with**	**icebergs**	**ahead**	**:**	**to**	**run**	**against**	**,**	**it**	**would**	**have**
宣布	一个	稠密	浮冰	和	冰山	前方	:	到	跑步	反对	,	它	会	有

[ɪn'ʃuəd] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

ensured	**our**	**destruction**	**,**
确保	我们的	破坏	,

前方预示着一片布满冰山的厚重浮冰：逆流而上必将导致我们灭亡。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][stɪə(r)][tuː; tə] ['liːwəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][fləʊ] , [wen] , ['fɜːlɪŋ]

and	**we**	**were**	**compelled**	**to**	**steer**	**to**	**leeward**	**of**	**a**	**floe**	**,**	**when**	**,**	**furling**
和	我们	是	被迫	到	转向	到	背风面	的	一个	浮冰	,	什么时候	,	卷卷

[ɔːl] [seɪl] ,

all	**sail**	**,**
全部	帆	,

于是我们被迫转向浮冰的下风侧，收起了所有帆，

[wiː; wi] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

we	made	fast	to	it	.
我们	制成	快速地	到	它	.

我们迅速行动起来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɔːlɪŋ] , [ə; eɪ] [dens] [fɒg] [keɪm] [ɒn] .

The	wind	falling	,	a	dense	fog	came	on	.
这	风	坠落	,	一个	稠密	多雾路段	来了	在	.

风停了，浓雾弥漫。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ˈvaɪələnt] [kəˈməʊʃn] ,

The	sounds	which	reached	us	showed	that	the	ice	was	still	in	violent	commotion	,
这	声音	哪个	达到	我们	显示	那	这	冰	曾是	仍然	在	暴力	骚动	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

我们听到的声音表明，冰面仍在剧烈翻腾，而且，

[ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

in	the	hopes	that	a	passage	might	be	found	,
在	这	希望	那	一个	通道	可能	是	成立	,

希望能够找到一条通道，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈspætʃt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

the	captain	dispatched	two	of	the	boats	to	try	and	find	a	way	.
这	队长	已派出	二	的	这	船	到	尝试	和	寻找	一个	方式	.

船长派出两艘小艇去寻找出路。

[ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] .

I	went	with	the	first	mate	.
我	去	和	这	第一的	伴侣	.

我和大副一起去的。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [wen] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] ,

We	had	gone	some	distance	,	when	he	announced	that	he	saw	an	opening	,
我们	有	已消失	一些	距离	,	什么时候	他	宣布	那	他	锯	一个	开幕	,

我们走了一段路后，他突然宣布他看到了一个机会。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	immediately	headed	the	boat	towards	it	.
和	立即地	标题	这	船	向	它	.

然后立即驾船朝它驶去。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈaɪsbɜːg] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)] [hedz] .

Looking	up	we	could	see	a	huge	iceberg	towering	above	our	heads	.
寻找	向上	我们	可以	看	一个	巨大的	冰山	参天	多于	我们的	头部	.

抬头望去，只见一座巨大的冰山耸立在我们头顶上方。

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈentəd] [ə; eɪ] [leɪn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp]

We	had	great	hopes	that	we	had	entered	a	lane	through	which	the	ship
我们	有	伟大的	希望	那	我们	有	进入	一个	车道	通过	哪个	这	船

[maɪt] [pɑːs] ,

might	pass	,
可能	经过	,

我们曾满怀希望地认为我们已经进入了一条船只可以通行的航道，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [prɪˈventɪd] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [fɑː(r)] [əˈhed] .

but	the	thickness	of	the	atmosphere	prevented	us	from	seeing	far	ahead	.
但	这	厚度	的	这	气氛	阻止	我们	从	看到	远的	前方	.

但是由于大气层太厚，我们无法看清远处的景象。

[ðə; ði] [meit] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

The	mate	however	was	convinced	that	he	was	right	,
这	伴侣	然而	曾是	确信	那	他	曾是	正确的	,

然而，他的同伴却坚信自己是对的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [wen] [ə'gen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [wɪð]

and	we	were	about	to	put	back	when	again	the	wind	began	to	blow	with
和	我们	是	关于	到	放	后退	什么时候	再次	这	风	开始	到	吹	和

[ə; eɪ] ['vaɪələns] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

a	violence	far	greater	than	before	,
一个	暴力	远的	更大的	比	前	,

我们正准备把东西放回去的时候，风又刮了起来，而且比之前刮得更猛烈得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [tɒst] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ,

and	the	sea	tossed	and	tumbled	,
和	这	海	抛掷	和	翻滚	,

海面波涛汹涌，翻腾不息。

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [aɪs] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

moving	the	mass	of	ice	about	in	a	manner	which	threatened	our	destruction	.
移动	这	大量的	的	冰	关于	在	一个	方式	哪个	威胁	我们的	破坏	.

移动这团冰体，其方式威胁到我们的生存。

[ðə; ði] ['tɜːbjələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

The	turbulence	of	the	waters	proved	that	the	mate	was	correct	in	regard	to
这	湍流	的	这	水	已证实	那	这	伴侣	曾是	正确的	在	看待	到

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

there	being	an	open	sea	to	the	southward	,
那里	存在	一个	打开	海	到	这	向南	,

水面的湍急证明了大副的判断是正确的，南方确实是一片开阔的海域。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɔːz] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [streŋθ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

and	we	bent	to	our	oars	with	all	our	strength	,	that	we	might	return	to
和	我们	弯曲	到	我们的	桨	和	全部	我们的	力量	,	那	我们	可能	返回	到

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

我们使出浑身力气划桨，希望能回到船上。

[ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

and	take	advantage	of	the	opening	.
和	拿	优势	的	这	开幕	.

抓住这个机会。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] , [wen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]

I	remember	that	we	were	passing	close	under	an	iceberg	,	when	I	heard	a
我	记住	那	我们	是	通过	关闭	在下面	一个	冰山	,	什么时候	我	听到	一个

[tə'rɪfɪk] [kræʃ] ,

terrific	crash	,
了不起	碰撞	,

我记得当时我们正从一座冰山下方近距离经过，突然听到一声巨响。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	all	was	dark	,	and	I	knew	that	I	was	beneath	the	water	.
和	全部	曾是	黑暗的	,	和	我	知道	那	我	曾是	下面	这	水	.

周围一片漆黑，我知道自己身处水下。

[baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['efət] [aɪ] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

By	a	violent	effort	I	rose	to	the	surface	,
经过	一个	暴力	努力	我	玫瑰	到	这	表面	,

我拼尽全力浮出水面。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

and	the	next	instant	found	I	was	clinging	to	the	ice	.
和	这	下一个	立即的	成立	我	曾是	依恋	到	这	冰	.

下一刻，我发现自己正紧紧抓住冰面。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [θruː] [ˌem 'iː] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bɜːg] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

The	force	of	the	sea	threw	me	still	further	on	the	berg	until	I	was	beyond	the
这	力量	的	这	海	扔	我	仍然	更远	在	这	伯格	直到	我	曾是	超过	这

[riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

reach	of	the	waves	.
抵达	的	这	波浪	.

海浪的力量将我进一步抛向冰山，直到我完全脱离了海浪的侵袭。

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

My	position	was	awful	in	the	extreme	.
我的	位置	曾是	可怕	在	这	极端	.

我的处境极其糟糕。

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , ['draɪvɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [fɔːs] .

The	snow	began	to	fall	,	driving	against	me	with	fearful	force	.
这	雪	开始	到	落下	,	驾驶	反对	我	和	可怕	力量	.

雪开始飘落，以惊人的力量拍打着我。

[ai] [lʊkt] [raʊnd] [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nəʊweə(r)] [siː] [ðə; ði] [bəʊt] [ɔː(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	looked	round	but	could	nowhere	see	the	boat	or	my	companions	.
我	看起来	圆形的	但	可以	无处	看	这	船	或者	我的	同伴	.

我环顾四周，却不见船和同伴的踪影。

[ai] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['ɪnstənt] [deθ] , [tuː; tə] ['perɪʃ] , [ai] [bɪ'liːvd] , [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]

I	alone	had	been	saved	from	instant	death	,	to	perish	,	I	believed	,	in	a	more
我	独自的	有	到过	已保存	从	立即的	死亡	,	到	沦	,	我	相信	,	在	一个	更多的

['lɪŋgərɪŋ] ['mænə(r)] .

lingering	manner	.
挥之不去的	方式	.

只有我侥幸逃过一死，否则我以为我会以一种更痛苦的方式死去。

[ai] [ɪk'spektɪd] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] ,

I	expected	ere	long	to	drop	off	into	the	sea	or	to	be	frozen	to	death	,
我	预期的	埃雷	长的	到	降低	离开	进入	这	海	或者	到	是	冷冻	到	死亡	,

我预料自己不久就会坠入大海或被冻死。

[stɪl] [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

still	I	resolved	to	struggle	for	life	.
仍然	我	已解决	到	斗争	为了	生活	.

但我决心为生存而奋斗。

[haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌdʒ] .

How	the	time	passed	I	could	not	judge	.
如何	这	时间	通过了	我	可以	不是	法官	.

时间究竟如何流逝，我无法判断。

['evri] ['məʊmənt] [siːmd] [æn; ən]['aʊə(r)] .

Every	moment	seemed	an	hour	.
每一个	片刻	似乎	一个	小时	.

每一刻都像一个小时那么漫长。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [siːmd] ['les(ə)nd] , [ænd; ənd][ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Looking	round	,	the	fall	of	snow	seemed	lessened	,	and	I	caught	sight	of	the
寻找	圆形的	,	这	落下	的	雪	似乎	减少	,	和	我	捕捉	视线	的	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

环顾四周，雪似乎下得小了，我看到了那艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [lait] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dæʃt] ['fjʊəriəsli]

It	appeared	to	me	in	the	indistinct	light	that	she	was	being	dashed	furiously
它	出现	到	我	在	这	模糊	光	那	她	曾是	存在	虚线	愤怒地

[ə'genst] [ðə; ði] [bɜːg] ,

against	the	berg	,
反对	这	伯格	,

在昏暗的光线下，我看到她正被猛烈地撞向冰山。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	that	her	destruction	was	inevitable	.
和	那	她	破坏	曾是	不可避免的	.

她的毁灭是不可避免的。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi]['faʊndə(r)][ai] [njuː] [ðæt] [maɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [slaɪt] [ɪn'diːd] .

Should	she	founder	I	knew	that	my	chance	of	life	was	slight	indeed	.
应该	她	创始人	我	知道	那	我的	机会	的	生活	曾是	轻微	的确	.

如果她不幸遇难，我知道我的生存机会将非常渺茫。

[ai] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][slɪp] [ɒf] [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

I	felt	inclined	to	slip	off	and	terminate	my	suffering	at	once	,
我	毛毡	倾斜	到	滑	离开	和	终止	我的	痛苦	在	一次	,

我当时很想就此结束这一切痛苦。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [klɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] ;

rather	than	attempt	to	cling	on	until	overpowered	by	the	cold	;
相当	比	试图	到	黏着	在	直到	实力悬殊	经过	这	寒冷的	;

而不是试图坚持到被寒冷彻底击垮；

[bʌt; bət][ai] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,

but	I	felt	that	it	was	my	duty	to	prolong	my	existence	to	the	last	,
但	我	毛毡	那	它	曾是	我的	责任	到	延长	我的	存在	到	这	最后的	,

但我认为我有责任将我的生命延续到最后。

[ænd; ənd][ai][dɪd][maɪ] [best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][maɪ'self][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [maɪ] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] .

and	I	did	my	best	to	secure	myself	by	placing	my	feet	on	a	ledge	below	me	.
和	我	做过	我的	最好的	到	安全的	我	经过	放置	我的	脚	在	一个	壁架	以下	我	.

我尽力保护自己，把脚放在下面的台阶上。

[ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [maɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]

I	was	conscious	,	however	,	that	my	mental	and	physical	powers	were	both
我	曾是	有意识的	,	然而	,	那	我的	精神的	和	身体的	权力	是	两个都

['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

failing	me	.
失败	我	.

但我清楚地意识到，我的精神和体力都在逐渐衰退。

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nəʊweə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

I	looked	for	the	ship	,	but	could	nowhere	see	her	.
我	看起来	为了	这	船	,	但	可以	无处	看	她	.

我四处寻找那艘船，但到处都找不到它。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] , [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][hændz] , ['faundə] ?

Had	she	,	with	my	brother	and	all	hands	,	foundered	?
有	她	,	和	我的	兄弟	和	全部	双手	,	沉没	?

她是否连同我的兄弟和所有船员一起沉没了？

[sʌtʃ] [əˈpɪəd] [tuː] ['prɒbəb(ə)l] .

Such	appeared	too	probable	.
这样的	出现	也	可能	.

这似乎太有可能了。

['dredf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] .
Dreadful **was** **the** **thought** **.**
可怕 曾是 这 想法 .

这个想法太可怕了。

[ai][wɒz; wəz][fɑ:st] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ɪn,sensə'bɪlətɪ] [wen] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][heɪl] ,
I **was** **fast** **sinking** **into** **insensibility** **when** **I** **heard** **a** **hail** **,**
我 曾是 快速地 下沉 进入 麻木 什么时候 我 听到 一个 冰雹 ,

我正迅速陷入昏迷状态时，听到了一声冰雹。

[ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [sɔ:] ['sændi] [wɪð] [æn; ən][aɪs] - [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and **on** **looking** **down** **saw** **Sandy** **with** **an** **ice** **-** **pole** **in** **his** **hand** **,**
和 在 寻找 向下 锯 沙 和 一个 冰 - 极 在 他的 手 ,

低头一看，发现桑迪手里拿着一根冰杖。

['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɜ:g] [tə'wɔ:dz] [ˌem 'i:] .
clambering **up** **the** **berg** **towards** **me** **.**
攀爬 向上 这 伯格 向 我 .

正攀上山坡向我走来。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,
In **another** **moment** **his** **arm** **was** **around** **my** **waist** **,**
在 其他 片刻 他的 手臂 曾是 大约 我的 腰部 ,

转眼间，他的手臂就搂住了我的腰。

[ænd; ənd][aɪ] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [hɜ:d] [maɪ] [prɪ'zɜ:və(r)]
and **I** **knew** **no** **more** **until** **I** **found** **myself** **in** **the** **boat** **and** **heard** **my** **preserver**
和 我 知道 不 更多的 直到 我 成立 我 在 这 船 和 听到 我的 保护者
[ʃaʊt] —
shout **—**
喊 —

我之后就什么都不知道了，直到我发现自己身处船上，听到救生员的呼喊声——

“ [ʃʌv] [ɒf] , [lædz] , [hi:l] [kʌm] [raʊnd] [ɪn] [taɪm] .
“ **Shove** **off** **,** **lads** **,** **he'll** **come** **round** **in** **time** **.**
“ 推 离开 , 小伙子们 , 地狱 来 圆形的 在 时间 .

“伙计们，快走吧，他过段时间就会醒悟的。”

” ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜ:g] ,
” **Opening** **my** **eyes** **I** **saw** **that** **the** **boat** **was** **pulling** **away** **from** **the** **berg** **,**
” 开幕 我的 眼睛 我 锯 那 这 船 曾是 拉 离开 从 这 伯格 ,

“我睁开眼睛，看到船正驶离冰山。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nəʊweə(r)] [pə'si:v] [ðə; ði] [ʃɪp] .
but **I** **could** **nowhere** **perceive** **the** **ship** **.**
但 我 可以 无处 感知 这 船 .

但我怎么也看不到那艘船。

[wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [fɪəz] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ri:əlaɪz] ?
Were **my** **fears** **then** **for** **her** **realised** **?**
是 我的 恐惧 然后 为了 她 意识到 ?

那时我对她的担忧是否变成了现实?

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk]['sændi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [spi:k] [hæd; həd]
I **wanted** **to** **ask** **Sandy** **,** **but** **it** **seemed** **as** **if** **the** **power** **to** **speak** **had**
我 通缉 到 问 沙 , 但 它 似乎 作为 如果 这 力量 到 说话 有
[left] [ˌem 'i:] .
left **me** **.**
左边 我 .

我想问桑迪，但我好像失去了说话的能力。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [traɪd] , [bʌt; bət] [maɪ] [lɪps] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [mu:v] .

Again	and	again	I	tried	,	but	my	lips	refused	to	move	.
再次	和	再次	我	尝试	,	但	我的	嘴唇	拒绝	到	移动	.

我一次又一次地尝试，但我的嘴唇却不肯动。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , ['lædi] ? " [ɑ:skt] ['sændi] , [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ai] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

"	What	is	it	,	laddie	?	"	asked	Sandy	,	perceiving	the	efforts	I	was	making	,
"	什么	是	它	,	小伙子	?	"	问	沙	,	感知	这	努力	我	曾是	制作	,

"怎么了，小伙子？"桑迪问道，他察觉到了我的努力。

[æz; əz] [hi:; hi] [bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tu:; tə] [maɪ] [maʊθ] .

as	he	bent	down	his	ear	for	a	moment	to	my	mouth	.
作为	他	弯曲	向下	他的	耳朵	为了	一个	片刻	到	我的	嘴	.

他俯下身，将耳朵凑到我的嘴边。

[ai] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['ʌtə(r)] " [ðə; ði] [ʃɪp] . "

I	managed	to	utter	"	The	ship	.	"
我	管理	到	说出	"	这	船	.	"

我终于说出了"那艘船"。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ; " [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɜ:g] ,

"	She's	all	right	,	"	he	returned	;	"	she	managed	to	weather	the	berg	,
"	她是	全部	正确的	,	"	他	返回	;	"	她	管理	到	天气	这	伯格	,

"她没事，"他回答说；"她挺过了那座冰山。"

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] ['li:wəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] ,

and	is	now	brought	up	to	leeward	of	the	floe	,
和	是	现在	带来	向上	到	背风面	的	这	浮冰	,

现在它被抬到浮冰的下风处。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skreɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	she	had	a	narrow	scrape	of	it	,
但	她	有	一个	狭窄的	刮	的	它	,

但她只是擦破了一点皮。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ʃɪd] [bi:; bi] [nɒkt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

and	we	thought	for	certain	that	she'd	be	knocked	to	pieces	.
和	我们	想法	为了	肯定	那	棚	是	敲门	到	件	.

我们当时都确信她会被打得粉身碎骨。

" [maɪ] [maɪnd] [felt] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] ,

"	My	mind	felt	greatly	relieved	,
"	我的	头脑	毛毡	非常	松了口气	,

我感到如释重负，

[bʌt; bət] ['sændi] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'gen]

but	Sandy	having	to	attend	to	the	steering	of	the	boat	I	could	not	again
但	沙	拥有	到	出席	到	这	转向	的	这	船	我	可以	不是	再次

[ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	his	attention	.
吸引	他的	注意力	.

但是桑迪要掌舵，所以我无法再次引起他的注意。

[ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

I	was	anxious	to	know	what	had	become	of	the	boat	.
我	曾是	焦虑的	到	知道	什么	有	变得	的	这	船	.

我很想知道那艘船的下落。

[ai] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

I	did	not	suppose	it	possible	that	she	could	have	escaped	.
我	做过	不是	认为	它	可能的	那	她	可以	有	逃脱	.

我根本没想到她竟然能逃脱。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][aɪ]['mænɪdʒd][tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði][wɜːd] “ [bəʊt] ” [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

After	**some**	**time**	**I**	**managed**	**to**	**utter**	**the**	**word**	**“**	**boat**	**”**	**loud**	**enough**	**for**	**him**
后	一些	时间	我	管理	到	说出	这	单词	“	船	”	大声	足够的	为了	他

[tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] .

to	**hear**	**me**	**.**
到	听到	我	.

过了一会儿，我终于大声说出了“船”这个词，让他能听见。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['bɪznəs] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɒst] .

“	**It**	**is**	**a**	**sad**	**business**	**,**	**the**	**poor**	**fellows**	**are**	**all**	**lost**	**.**
”	它	是	一个	伤心	商业	,	这	贫穷的	伙伴们	是	全部	丢失的	.

“这真是一件令人悲哀的事，这些可怜的家伙都迷失了方向。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [rek] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] ,

We	**saw**	**the**	**wreck**	**dashing**	**against**	**the**	**base**	**of**	**the**	**floe**	**,**
我们	锯	这	破坏	帅气	反对	这	根据	的	这	浮冰	,

我们看到残骸猛烈撞击在浮冰底部。

[ænd; ənd] [ðæt] [druː] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	**that**	**drew**	**our**	**attention**	**to**	**you**	**.**
和	那	画	我们的	注意力	到	你	.

这就引起了我们的注意。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wiː; wi][æt; ət][fɜːst] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːl] .

Although	**we**	**saw**	**you**	**at**	**a**	**distance**	**we**	**at**	**first**	**took**	**you**	**for**	**a**	**seal**	**.**
虽然	我们	锯	你	在	一个	距离	我们	在	第一的	采取	你	为了	一个	海豹	.

虽然我们远远地看到了你，但起初我们把你当成了海豹。

” [aɪ] [ɑːskt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

”	**I**	**asked**	**no**	**further**	**questions**	**.**
”	我	问	不	更远	问题	.

我没有再问任何问题。

[sʌm; səm] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Some	**twenty**	**minutes**	**or**	**more**	**passed**	**away**	**before**	**we**	**reached**	**the**	**side**	**of**	**the**
一些	二十	分钟	或者	更多的	通过了	离开	前	我们	达到	这	边	的	这

[ʃɪp] .

ship	**.**
船	.

大约过了二十分钟或更久，我们才到达船边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][aɪ][dɪd][nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][kəʊld] .

It	**was**	**surprising**	**that**	**during**	**the**	**time**	**I**	**did**	**not**	**perish**	**from**	**cold**	**.**
它	曾是	奇怪	那	期间	这	时间	我	做过	不是	沦	从	寒冷的	.

令人惊讶的是，在那段时间里我竟然没有冻死。

[aɪ][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] ,

I	**was**	**hoisted**	**on**	**board**	**,**
我	曾是	吊起	在	木板	,

我被吊上了船，

[ænd; ənd] ['ændruː] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['kærid] [bɪ'ləʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [wɔːm]

and	**Andrew**	**had**	**me**	**carried**	**below**	**immediately**	**and**	**put**	**to**	**bed**	**with**	**warm**
和	安德鲁	有	我	携带	以下	立即地	和	放	到	床	和	温暖的

[ə'plaɪənsɪz] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [tʃest] .

appliances	**to**	**my**	**feet**	**and**	**chest**	**.**
电器	到	我的	脚	和	胸部	.

安德鲁立即让人把我抬到楼下，放在床上，并在我的脚和胸口放上保暖设备。

[æt; ət][fɜːst][aɪ] ['sʌfəd] [greɪt] [peɪn] ,

At	**first**	**I**	**suffered**	**great**	**pain**	**,**
在	第一的	我	遭受	伟大的	疼痛	,

起初我感到剧烈的疼痛，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒf]

but	at	length	I	began	to	feel	a	sensation	of	comfort	and	dropped	off
但	在	长度	我	开始	到	感觉	一个	感觉	的	舒适	和	掉落	离开

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

但最终我感到一阵舒适，便睡着了。

[ai] ['ɑ:ftəwədz] [faʊnd] [ðæt] ['sændiz] [bəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][ai]

I	afterwards	found	that	Sandy's	boat	had	not	gone	back	to	the	ship	as	I
我	然后	成立	那	桑迪的	船	有	不是	已消失	后退	到	这	船	作为	我

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

后来我发现，桑迪的船并没有像我预想的那样返回船上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒgi] ['weðə(r)] ['klɪərɪŋ] [ɒf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] , ['həʊpɪŋ] [tu:; tə]

but	that	the	foggy	weather	clearing	off	she	had	got	under	weigh	,	hoping	to
但	那	这	雾蒙蒙的	天气	清理	离开	她	有	得到	在下面	称重	,	希望	到

[faɪnd][sʌm; səm] ['tʃæn(ə)l] ,

find	some	channel	,
寻找	一些	渠道	,

但随着雾气散去，她感到压力倍增，希望能找到一条航道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][wʌn][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [pɑ:s]

and	that	she	had	discovered	the	one	we	were	attempting	to	pass
和	那	她	有	发现	这	一	我们	是	尝试	到	经过

[θru:] [wen] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][aɪs][hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'pɒn][ˌju: 'es] .

through	when	the	mass	of	ice	had	fallen	upon	us	.
通过	什么时候	这	大量的	的	冰	有	倒下	之上	我们	.

而且，她发现了我们试图穿过的那道冰层，当时一大片冰块正砸在我们身上。

[ɒn] [ə'weɪkɪŋ] [ai][felt] ['greɪtli] [rɪ'kʌvəd] , [bʌt; bət][maɪ]['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [li:v]

On	awaking	I	felt	greatly	recovered	,	but	my	brother	would	not	allow	me	to	leave
在	觉醒	我	毛毡	非常	恢复	,	但	我的	兄弟	会	不是	允许	我	到	离开

[maɪ][bed] .

my	bed	.
我的	床	.

醒来后我感觉恢复了很多，但我哥哥不让我下床。

[ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .

I	observed	that	he	looked	very	grave	.
我	观察到	那	他	看起来	非常	严重	.

我注意到他神情非常严肃。

[ai] [in'kwaiə] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	inquired	if	anything	had	happened	.
我	询问	如果	任何事物	有	发生	.

我询问是否发生了什么事。

“ [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [kru:] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , ” [hi:; hi]

“	The	loss	of	the	first	mate	and	the	boat's	crew	is	a	serious	matter	,	”	he
“	这	损失	的	这	第一的	伴侣	和	这	船的	全体人员	是	一个	严肃的	事情	,	”	他

['ɑ:nsə(r)d] ,

answered	,
回答	,

“失去大副和船上所有船员是一件非常严重的事情，”他回答说。

“ [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

“	but	our	own	position	is	critical	in	the	extreme	.
“	但	我们的	自己的	位置	是	批判的	在	这	极端	.

“但我们自身的处境极其关键。”

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][get] [θruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] ,

We	have	failed	to	get	through	among	the	icebergs	,
我们	有	失败的	到	得到	通过	之中	这	冰山	,

我们没能穿过冰山群。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .

and	are	now	passing	through	a	lead	to	the	westward	.
和	是	现在	通过	通过	一个	带领	到	这	向西	.

现在正穿过一条向西延伸的通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,

It	is	possible	that	we	may	get	out	by	it	,	but	if	not	we	shall	,
它	是	可能的	那	我们	可能	得到	出去	经过	它	,	但	如果	不是	我们	将	,

我们或许能借此脱身，但如果不行，我们将会……

[tuː] ['prɒbəbli] , [biː; bi] [bɪ'set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . ”

too	probably	,	be	beset	for	the	winter	.	”
也	大概	,	是	围困	为了	这	冬天	.	”

很可能，他们会在冬天被围困。

“ [wiːl; wil][get] [θruː] , ['dɒktə(r)] , [doʊnt][biː; bi][kɑːst] [daʊn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	We'll	get	through	,	doctor	,	don't	be	cast	down	,	”	exclaimed	the	captain	,
“	出色地	得到	通过	,	医生	,	不	是	投掷	向下	,	”	惊呼	这	队长	,

“我们会挺过去的，医生，别灰心丧气，”船长喊道。

[huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [maɪ] ['brʌðərz] [rɪ'mɑːk] .

who	had	overheard	my	brother's	remark	.
WHO	有	无意中听到	我的	兄弟	评论	.

谁无意中听到了我哥哥的话。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

“	We	must	keep	up	the	spirits	of	the	men	,
“	我们	必须	保持	向上	这	烈酒	的	这	男人	,

“我们必须鼓舞士气，

['ðer] ['rɑːðə(r)] [ləʊ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɒst] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] .

they're	rather	low	at	having	lost	so	many	of	our	shipmates	.
它们是	相当	低的	在	拥有	丢失的	所以	许多	的	我们的	船友	.

失去了这么多战友，他们的情绪相当低落。

” [ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [wei] .

”	I	knew	from	the	sounds	that	the	ship	was	still	making	way	.
”	我	知道	从	这	声音	那	这	船	曾是	仍然	制作	方式	.

“从声音判断，这艘船还在航行。”

['suːnə(r)] [ðæn; ðən] ['ændruː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ai][wɒz; wəz][ɔːl][tuː; tə] [raɪts] .

Sooner	than	Andrew	had	expected	I	was	all	to	rights	.
俄克拉荷马	比	安德鲁	有	预期的	我	曾是	全部	到	权利	.

比安德鲁预想的要快得多，我就一切顺利了。

[ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [dek] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kroʊz] [nest] ,

On	once	more	going	on	deck	,	I	found	that	the	captain	was	in	the	crow's	nest	,
在	一次	更多的	去	在	甲板	,	我	成立	那	这	队长	曾是	在	这	乌鸦的	巢	,

我再次来到甲板上，发现船长在桅杆顶端的瞭望台上。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [liːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [stʊd] , ['nʌθɪŋ]

looking	out	for	a	further	lead	,	of	which	,	from	where	I	stood	,	nothing
寻找	出去	为了	一个	更远	带领	,	的	哪个	,	从	在哪里	我	站立	,	没有什么

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

could	be	seen	.
可以	是	已见	.

我四处张望，寻找进一步的线索，但从我站的地方，什么也看不到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtə(r)] - [həʊlz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	a	few	water	-	holes	and	openings	in	the	ice	,	none	of	them	,
那里	是	一个	很少	水	-	孔	和	开口	在	这	冰	, 没有任何		的	他们	,

冰面上有一些水坑和裂缝，但没有一个。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fləʊtɪd] , ['biːɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [ʃɪp] .

except	the	one	in	which	we	floated	,	being	wide	enough	to	admit	the	ship	.
除了	这	一	在	哪个	我们	漂浮	,	存在	宽的	足够的	到	承认	这	船	.

除了我们漂浮的那条河，它宽阔到足以让船只通过。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] -

The	sun	was	sinking	towards	the	horizon	,	and	a	night	of	three	hours	'
这	太阳	曾是	下沉	向	这	地平线	,	和	一个	夜晚	的	三	小时	-

[dju'reɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

duration	was	approaching	.
期间	曾是	接近	.

太阳正在西沉，三个小时的黑夜即将到来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɔːdəd] [ðə; ði][aɪs] - ['æŋkəz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][fləʊ]

The	captain	on	coming	down	ordered	the	ice	-	anchors	to	be	carried	to	the	floe
这	队长	在	未来	向下	订购	这	冰	-	锚	到	是	携带	到	这	浮冰

[tuː; tə] ['wɪndwəd] ,

to	windward	,
到	迎风	,

船长下船后命令将冰锚搬到上风处的浮冰上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɑːst] .

and	the	ship	to	be	made	fast	.
和	这	船	到	是	制成	快速地	.

船身必须系紧。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [lædz] , [ai] [həʊp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	shall	be	out	of	this	in	a	few	hours	,	lads	,	I	hope	,	”	he	said	.
“	我们	将	是	出去	的	这	在	一个	很少	小时	,	, 小伙子们	,	我	希望	,	”	他	说	.

“伙计们，我希望几个小时后我们就能脱身了，”他说。

“ [ðə; ði][aɪs] [wɪl] ['əʊpən] [ə'gen] [suːn] , [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ai] [siː] [nəʊ] [liːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

“	The	ice	will	open	again	soon	,	though	at	present	I	see	no	lead	to	follow	.
“	这	冰	将要	打开	再次	很快	,	尽管	在	展示	我	看	不	带领	到	跟随	.

“冰层很快就会再次融化，尽管目前我还没有看到任何迹象表明冰层会融化。”

” ['ændruː] [sent] [ˌem 'iː] [bɪ'ləʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

”	Andrew	sent	me	below	soon	after	this	.
”	安德鲁	发送	我	以下	很快	后	这	.

“安德鲁随后不久就给我发了下面的信息。”

[ai][wɒz; wəz] [strʌk] , [wen] [ə'weɪkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld]

I	was	struck	,	when	awaking	at	night	,	with	the	perfect	silence	which	prevailed
我	曾是	击	, 什么时候		觉醒	在	夜晚	,	和	这	完美的	沉默	哪个	最终获胜

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

夜里醒来时，我被周围绝对的寂静所震撼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['muːvɪŋ] .

It	was	evident	we	were	not	moving	.
它	曾是	明显	我们	是	不是	移动	.

很明显，我们一动不动。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [went] [ɒn] [dek] ,

The	next	morning	when	I	went	on	deck	,
这	下一个	早晨	什么时候	我	去	在	甲板	,

第二天早上我走到甲板上时，

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fləʊtɪd] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['frəʊz(ə)n]

to	my	dismay	I	found	that	the	pool	in	which	we	floated	was	completely	frozen
到	我的	沮丧	我	成立	那	这	水池	在	哪个	我们	漂浮	曾是	完全地	冷冻

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

令我沮丧的是，我发现我们漂浮的泳池已经完全结冰了。

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][aɪs][frɒm; frəm] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	crew	were	cutting	away	the	ice	from	round	the	ship	.
这	全体人员	是	切割	离开	这	冰	从	圆形的	这	船	.

船员们正在清除船周围的冰层。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][ðem; ðəm] .

It	was	thick	enough	to	bear	them	.
它	曾是	厚的	足够的	到	熊	他们	.

它足够厚实，可以承受它们的重量。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] [fləʊ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

While	they	were	thus	employed	,	the	floes	around	them	began	to	move	,
尽管	他们	是	因此	受雇	,	这	浮冰	大约	他们	开始	到	移动	,

[ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] ,

emitting	a	rustling	sound	,
发射	一个	沙沙声	声音	,

他们正忙着干活时，周围的浮冰开始移动，发出沙沙的响声。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [aɪ] [maɪt] ['laɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'prest] [rɔː(r)] .

or	perhaps	I	might	liken	it	to	a	suppressed	roar	.
或者	也许	我	可能	像	它	到	一个	被抑制	吼	.

或许我可以把它比作被压抑的咆哮。

[ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [puːl] [krækt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][wʌn][slæb][wɒz; wəz] [fɔːst] ['əʊvə(r)]

The	ice	in	the	pool	cracked	in	all	directions	,	and	one	slab	was	forced	over
这	冰	在	这	水池	裂纹	在	全部	方向	,	和	一	板	曾是	强制	超过

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

泳池中的冰块向各个方向裂开，一块冰块被挤压到另一块冰块之上。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn'kriːst] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

The	violence	of	the	movement	increased	on	every	side	.
这	暴力	的	这	移动	增加	在	每一个	边	.

运动中的暴力事件在各个方面都愈演愈烈。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðə(r)] , [wʌn] ['biːɪŋ] [paɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

We	could	see	huge	masses	of	ice	rushing	together	,	one	being	piled	over	the
我们	可以	看	巨大的	群众	的	冰	匆忙	一起	,	一	存在	堆积	超过	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

我们可以看到巨大的冰块相互碰撞，一块叠在另一块上面。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] .

until	the	appearance	of	the	surface	became	completely	changed	.
直到	这	外貌	的	这	表面	成为	完全地	已更改	.

直到表面外观完全改变。

['evri] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜː'self] [wʊd] [biː; bi] [nɪpt] .

Every	moment	it	seemed	as	if	the	ship	herself	would	be	nipped	.
每一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	船	她自己	会	是	轻咬	.

感觉每一刻，这艘船本身都像是随时会被咬断一样。

[ðə; ði][aɪs] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][məʊst]['fɪəf(ə)l] ['mænə(r)] ,

The	ice	tumbled	and	tossed	about	in	a	most	fearful	manner	,
这	冰	翻滚	和	抛掷	关于	在	一个	最多	可怕	方式	,

冰块翻滚、翻腾，景象十分可怕。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ʃri:k] [ænd; ənd] [haul] ,

filling	the	air	with	shrieks	and	howls	,
填充	这	空气	和	尖叫	和	嚎叫	,

尖叫声和嚎叫声响彻云霄，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən]['laɪkən][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:] [prə'dju:st] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [els] .

for	I	can	liken	the	noise	it	produced	to	nothing	else	.
为了	我	能	像	这	噪音	它	生产	到	没有什么	别的	.

因为我无法将它产生的噪音与任何其他声音相提并论。

[ðə; ði] [ˌhɪðə'tu:] ['lev(ə)l] [fləʊ] [bɪ'keɪm] [paɪld] [ʌp] ['ɪntu:] ['maʊntənəs] ['mæsɪz] , ['taʊərɪŋ] ['meni]

The	hitherto	level	floes	became	piled	up	into	mountainous	masses	,	towering	many
这	迄今为止	等级	浮冰	成为	堆积	向上	进入	多山	群众	,	参天	许多

['fæðəmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

fathoms	above	the	deck	.
英寻	多于	这	甲板	.

原本平坦的浮冰堆积成山，高耸于甲板之上数英寻。

[wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [ʃɪp] .

We	could	do	nothing	to	preserve	the	ship	.
我们	可以	做	没有什么	到	保存	这	船	.

我们无力挽救这艘船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['eni] ['məʊmənt] [maɪt] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ,

The	captain	,	believing	that	any	moment	might	be	her	last	,
这	队长	,	相信	那	任何	片刻	可能	是	她	最后的	,

船长认为，她随时都可能死去。

['ɔ:dəd] [ðə; ði] [kru:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)][bægz][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [kept]

ordered	the	crew	to	bring	their	bags	and	the	provisions	which	we	always	kept
订购	这	全体人员	到	带来	他们的	包	和	这	条款	哪个	我们	总是	保留

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ʌp] [ɒn] [dek] .

ready	for	such	a	catastrophe	up	on	deck	.
准备好	为了	这样的	一个	灾难	向上	在	甲板	.

命令船员将他们的行李和我们一直为应对此类灾难而准备的补给品搬到甲板上。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bi:; bi] [krʌʃt] [weə(r)] [kʊd; kəd][wi:; wi][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] ?

Should	the	ship	be	crushed	where	could	we	go	for	safety	?
应该	这	船	是	碎	在哪里	可以	我们	去	为了	安全	?

如果船被撞毁，我们该去哪里避难?

[ðə; ði] [boʊts] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

The	boats	would	be	destroyed	if	placed	on	the	ice	.
这	船	会	是	损毁	如果	放置	在	这	冰	.

如果把船放在冰上，它们就会被摧毁。

[ðəʊ] [wi:; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtəli]

Though	we	might	escape	to	it	,	we	could	only	expect	to	be	utterly
尽管	我们	可能	逃脱	到	它	,	我们	可以	仅有的	预计	到	是	完全地

[ˌəʊvə'welmd] .

overwhelmed	.
不堪重负	.

即使我们逃到那里，也只能预料到自己会被彻底淹没。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [si:] ['wɔ:tə(r)] [raʊnd] [ˌju: 'es][ɪn] ['veərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,

We	could	now	see	water	round	us	in	various	directions	,
我们	可以	现在	看	水	圆形的	我们	在	各种各样的	方向	,

现在我们可以看到周围各个方向都有水。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['klәʊsli] [bɪ'set] [tuː; tə] [әb'teɪn] ['enі] [tʃɑːns] ,

but	we	were	too	closely	beset	to	obtain	any	chance	,
但	我们	是	也	密切	围困	到	获得	任何	机会	,

但我们被包围得太紧，根本没有机会。

[әn'les] [sʌm; səm] [leɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['әʊpәn][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [riːtʃ] [wʌn][ðv; әv][ðə; ði]

unless	some	lane	should	unexpectedly	open	by	which	we	might	reach	one	of	the
除非	一些	车道	应该	不料	打开	经过	哪个	我们	可能	抵达	一	的	这

[puːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwәd] .

pools	to	the	southward	.
游泳池	到	这	向南	.

除非突然有一条水道开放，让我们能够到达南边的某个游泳池。

[ɪn] [ә'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðv; әv] ['aʊәz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kә'mәʊʃn] [siːst] ,

In	about	a	couple	of	hours	,	however	,	the	commotion	ceased	,
在	关于	一个	夫妻	的	小时	,	然而	,	这	骚动	停止	,

然而，大约两个小时后，骚动就停止了。

[bʌt; bət][æz; әz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][sәʊ]['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ðv; әv] [ɪ'skeɪp] ['les(ə)nd] .

but	as	it	did	so	our	chance	of	escape	lessened	.
但	作为	它	做过	所以	我们的	机会	的	逃脱	减少	.

但这样做也降低了我们逃脱的机会。

[ðə; ði][kәʊld] [bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cold	became	greater	than	we	had	yet	felt	it	,
这	寒冷的	成为	更大的	比	我们	有	然而	毛毡	它	,

寒冷比我们之前感受到的还要强烈。

[ænd; әnd] ['evrі] [flәʊ] [ænd; әnd] [mæs] [ðv; әv][aɪs][wɒz; wәz] [suːn] [sɪ'kjʊәli] [baʊnd] [tә'geðә(r)] .

and	every	floe	and	mass	of	ice	was	soon	securely	bound	together	.
和	每一个	浮冰	和	大量的	的	冰	曾是	很快	安全地	边界	一起	.

很快，每一块浮冰和每一团冰都被牢牢地结合在一起。

[ɔːl'ðәʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɒk] , [wʌn] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)]

Although	we	had	not	had	time	to	form	a	dock	,	one	made	by	nature
虽然	我们	有	不是	有	时间	到	形式	一个	码头	,	一	制成	经过	自然

[hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [ˌjuː 'es] .

had	preserved	us	.
有	保存完好	我们	.

虽然我们没有时间建造码头，但大自然形成的码头保护了我们。

[nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wәz][nәʊ] [tʃeɪndʒ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstәnt] [leɪnz] [ænd; әnd] [puːlz] [ə'pɪәd]

Next	day	there	was	no	change	,	except	that	the	distant	lanes	and	pools	appeared
下一个	天	那里	曾是	不	改变	,	除了	那	这	遥远	车道	和	游泳池	出现

[tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

to	be	closed	.
到	是	关闭	.

第二天情况没有变化，只是远处的球道和游泳池似乎关闭了。

[ɔːl'ðәʊ] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wәz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɒbə'bɪlәti] [ðv; әv]

Although	our	captain	must	have	seen	that	there	was	a	great	probability	of
虽然	我们的	队长	必须	有	已见	那	那里	曾是	一个	伟大的	可能性	的

['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

our	having	to	winter	in	the	ice	,
我们的	拥有	到	冬天	在	这	冰	,

虽然我们的船长肯定意识到我们很有可能要在冰上过冬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'hɑːtn] [ðə; ði] [kruː] [baɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

he	was	unwilling	to	dishearten	the	crew	by	preparations	until	it	was
他	曾是	不情愿	到	令人沮丧	这	全体人员	经过	准备工作	直到	它	曾是

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

他不愿因为提前做准备而让船员们灰心丧气，除非万不得已。

[wiː; wi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eksəsaɪz] , [meɪd] [ɪk'skɜːrʒən] ['əʊvə(r)]

We	,	in	the	meantime	,	for	the	sake	of	taking	exercise	,	made	excursions	over
我们	,	在	这	与此同时	,	为了	这	清酒	的	采取	锻炼	,	制成	短途旅行	超过

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

与此同时，为了锻炼身体，我们进行了多次冰上远足。

['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm][dɒgz] .

generally	accompanied	by	some	dogs	.
一般来说	伴随	经过	一些	狗	.

通常会伴有一些狗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)]['raɪflz] , [ænd; ənd]['sændi] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [tʊk]

Of	course	we	carried	our	rifles	,	and	Sandy	,	with	some	of	the	men	,	took
的	课程	我们	携带	我们的	步枪	,	和	沙	,	和	一些	的	这	男人	,	采取

[ðeə(r)] [hɑː'puːn] ,

their	harpoons	,
他们的	鱼叉	,

当然，我们都带了步枪，桑迪和一些弟兄还带了鱼叉。

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [ɔː(r)]['wɔːlrəs][ɒn][ðə; ði][aɪs][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [briːð]

on	the	chance	of	finding	a	seal	or	walrus	on	the	ice	or	coming	up	to	breathe
在	这	机会	的	寻找	一个	海豹	或者	海象	在	这	冰	或者	未来	向上	到	呼吸

[θruː] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [həʊl] .

through	a	water	-	hole	.
通过	一个	水	-	洞	.

有机会在冰面上发现海豹或海象，或者从水坑里浮上来呼吸。

['juːən] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ai][set] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

Ewen	and	Croil	and	I	set	off	from	the	ship	one	morning	,
尤恩	和	-	和	我	放	离开	从	这	船	一	早晨	,

一天早上，我和尤恩、克罗伊尔从船上出发了。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [snəʊ] - ['bʌntɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [bɜːdz] , [ɔː(r)] [pə'hæps] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]

expecting	to	shoot	some	snow	-	buntings	or	other	birds	,	or	perhaps	,	should	we
期待	到	射击	一些	雪	-	彩旗	或者	其他	鸟类	,	或者	也许	,	应该	我们

[get] [nɪə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [həʊl] ,

get	near	a	water	-	hole	,
得到	靠近	一个	水	-	洞	,

希望能射杀一些雪鸥或其他鸟类，或者，如果我们靠近水坑的话，

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [siːl] .

to	kill	a	seal	.
到	杀	一个	海豹	.

杀死一只海豹。

[wiː; wi] ['kærid] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [juː 'es] , [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [ɪn'veəriəbli] [meɪd] [juː 'es] ['hʌŋgri] .

We	carried	provisions	with	us	,	as	the	air	invariably	made	us	hungry	.
我们	携带	条款	和	我们	,	作为	这	空气	总是	制成	我们	饥饿的	.

我们随身携带了食物，因为空气总是让我们感到饥饿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [juː 'es] [nɒt] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	**captain**	**had**	**charged**	**us**	**not**	**on**	**any**	**account**	**to**	**lose**	**sight**	**of**	**the**	**ship**	**.**
这	队长	有	带电	我们	不是	在	任何	帐户	到	失去	视线	的	这	船	.

船长叮嘱我们无论如何都不能让船离开我们的视线。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

We	**had**	**gone**	**on**	**and**	**on**	**,**	**looking**	**back**	**every**	**now**	**and**	**then**	**,**	**seeing**	**her**
我们	有	已消失	在	和	在	,	寻找	后退	每一个	现在	和	然后	,	看到	她

['klɪəli] [ɪ'nʌf] .

clearly	**enough**	**.**
清楚地	足够的	.

我们一路走来，时不时回头看看，都能清楚地看到她。

[æt; ət][lɑːst] ['juːən] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]

At	**last**	**Ewen**	**proposed**	**that**	**we**	**should**	**sit**	**down**	**under**	**the**	**lee**	**of**	**a**	**huge**
在	最后的	尤恩	建议的	那	我们	应该	坐	向下	在下面	这	李	的	一个	巨大的

['hʌmək] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] .

hummock	**and**	**take**	**our**	**lunch**	**.**
小丘	和	拿	我们的	午餐	.

最后，尤恩提议我们应该坐在一个巨大的土丘背风处吃午饭。

- [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

Croil	**and**	**I**	**were**	**perfectly**	**willing**	**to**	**do**	**this**	**.**
-	和	我	是	完美	愿意的	到	做	这	.

克罗伊尔和我都非常愿意这样做。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)][rɪ'pɑːst] , [wɪtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][dɪd] [nɒt] [teɪk]

We	**had**	**finished**	**our**	**repast**	**,**	**which**	**as**	**may**	**be**	**supposed**	**did**	**not**	**take**
我们	有	完成的	我们的	餐饮	,	哪个	作为	可能	是	据称	做过	不是	拿

[juː 'es] ['veri] [lɒŋ] ,

us	**very**	**long**	**,**
我们	非常	长的	,

我们吃完了饭，不出所料，没花我们多少时间。

[wen] ['juːən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ɪk'skleɪmd] , “ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] ?

when	**Ewen**	**,**	**looking**	**up**	**,**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Where**	**is**	**the**	**ship**	**?**
什么时候	尤恩	,	寻找	向上	,	惊呼	,	“	在哪里	是	这	船	?

这时，尤恩抬头惊呼：“船在哪里？”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

”	**She**	**was**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**.**
”	她	曾是	不是	到	是	已见	.

她不见踪影。

“ [steɪ] !

“	**Stay**	**!**
”	停留	!

“停留！

[aɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪs] - [hɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]

I'll	**climb**	**to**	**the**	**top**	**of**	**this**	**ice**	**-**	**hill**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**soon**	**make**	**her**	**out**
患病的	爬	到	这	顶部	的	这	冰	-	爬坡道	,	和	我	将	很快	制作	她	出去

[frɒm; frəm] [ðens] ,

from	**thence**	**,**
从	因此	,

我将爬上这座冰山之巅，很快就能从那里看到她。

” [sed] ['juːən] ,

”	**said**	**Ewen**	**,**
”	说	尤恩	,

尤恩说道：“

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz]

placing	his	rifle	against	a	block	of	ice	near	the	spot	where	he	commenced	his
放置	他的	步枪	反对	一个	堵塞	的	冰	靠近	这	点	在哪里	他	开始	他的

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

他将步枪靠在开始攀登地点附近的一块冰上。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][tɑ:sk][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑ:d] [wʌn] .

He	found	the	task	a	pretty	hard	one	.
他	成立	这	任务	一个	漂亮的	难的	一	.

他觉得这项任务相当困难。

“ [pə'hæps] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['i:zi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ” [aɪ] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] - .

“	Perhaps	we	shall	find	it	more	easy	on	the	other	side	,	”	I	observed	to	Croil	.
“	也许	我们	将	寻找	它	更多的	简单的	在	这	其他	边	,	”	我	观察到	到	-	.

“或许到了另一边我们会更容易些，”我对克罗伊尔说道。

[wi:; wi][bəuθ] [mu:vd] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑ:t] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][bəuθ][mɔ:(r)] ['redɪli]

We	both	moved	on	,	looking	out	for	a	part	which	we	could	both	more	readily
我们	两个都	已搬	在	,	寻找	出去	为了	一个	部分	哪个	我们	可以	两个都	更多的	容易

[klaɪm] [ʌp] .

climb	up	.
爬	向上	.

我们俩继续前进，寻找一个我们俩都能更容易攀爬的地方。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [səʊ] ['i:zi] , [ɪn'di:d] , [ðæt] , ['slɪŋɪŋ] ['aʊə(r)]['raɪflz]

We	were	not	disappointed	;	it	seemed	so	easy	,	indeed	,	that	,	slinging	our	rifles
我们	是	不是	失望的	;	它	似乎	所以	简单的	,	的确	,	那	,	投掷	我们的	步枪

['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [bæks] ,

over	our	backs	,
超过	我们的	背部	,

我们没有失望；这似乎太容易了，以至于我们把步枪背在背上，

[wi:; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp] , [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] ['ju:ən] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

we	made	our	way	up	,	expecting	to	meet	Ewen	at	the	top	.
我们	制成	我们的	方式	向上	,	期待	到	见面	尤恩	在	这	顶部	.

我们一路向上，希望能在山顶与尤恩会合。

[wi:; wi][hæd; həd] ['nɪəli] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [hɪm] [ʃaʊt] [aʊt] —

We	had	nearly	reached	it	,	when	we	heard	him	shout	out	—
我们	有	几乎	达到	它	,	什么时候	我们	听到	他	喊	出去	—

我们快要到达目的地时，听到他喊道——

“ [hju:] , - , [teɪk] [keə(r)] .

“	Hugh	,	Croil	,	take	care	.
“	休	,	-	,	拿	关心	.

“休，克罗伊尔，保重。”

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [beə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ; [hi:l] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə][ju: 'es] ['prez(ə)ntli] .

I	see	a	large	bear	coming	along	;	he'll	be	up	to	us	presently	.
我	看	一个	大的	熊	未来	沿着	;	地狱	是	向上	到	我们	目前	.

我看到一头大熊走过来；它很快就会走到我们跟前。

” [wi:; wi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['ju:ən] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

”	We	looked	in	the	direction	Ewen	pointed	,	and	there	,	sure	enough	,
”	我们	看起来	在	这	方向	尤恩	尖	,	和	那里	,	当然	足够的	,

“我们顺着尤恩指的方向望去，果然，那里……”

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ʃægi] ['mɒnstə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['leʒəli] ,

we	saw	a	large	shaggy	monster	coming	along	leisurely	,
我们	锯	一个	大的	毛茸茸	怪物	未来	沿着	悠闲	,

我们看到一个毛茸茸的大怪物悠闲地走过来，

[ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] .

and	sniffing	the	air	as	if	he	had	scented	us	.
和	嗅闻	这	空气	作为	如果	他	有	香味	我们	.

他嗅了嗅空气，仿佛闻到了我们的气味。

- [ænd; ənd][ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['juːən] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] .

Croil	and	I	waited	until	Ewen	joined	us	.
-	和	我	等待	直到	尤恩	加入	我们	.

我和克罗伊尔等到尤恩加入我们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃuːt] [hɪm] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [hiːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv]

“	We	must	shoot	him	,	or	perhaps	he'll	manage	to	make	a	dinner	off	one	of
“	我们	必须	射击	他	,	或者	也许	地狱	管理	到	制作	一个	晚餐	离开	一	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我们必须杀了他，否则他可能会把我们其中一个当晚餐吃掉。”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [maɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] , ” [kraɪd]

“	Dear	me	,	and	I	left	my	rifle	at	the	bottom	of	the	hummock	,	”	cried
“	亲爱的	我	,	和	我	左边	我的	步枪	在	这	底部	的	这	小丘	,	”	哭

['juːən] .

Ewen	.
尤恩	.

“哎呀，我的步枪落在了小土丘底下，”尤恩喊道。

“ [ðen] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]

“	Then	stay	where	you	are	,	and	Croil	and	I	will	see	what	we	can	do
“	然后	停留	在哪里	你	是	,	和	-	和	我	将要	看	什么	我们	能	做

,

,
,

“那就待在原地，我和克罗伊尔会看看我们能做些什么。”

” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

”	I	answered	.
”	我	回答	.

我回答道。

“ [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] , - , [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][ˌriː'ləʊd] .

“	Should	I	miss	,	Croil	,	do	you	take	a	steady	aim	,	while	I	retreat	and	reload	.
“	应该	我	错过	,	-	,	做	你	拿	一个	稳定的	目的	,	尽管	我	撤退	和	重新加载	.

“如果我失手了，克罗伊尔，你稳住瞄准，我后退并重新装弹。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ɒn] ,

”	This	was	agreed	on	,
”	这	曾是	同意	在	,

“这一点已达成一致，

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['hʌmək] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [wens] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	we	descended	the	hummock	to	a	spot	whence	we	thought	we	could
和	我们	下降	这	小丘	到	一个	点	何处	我们	想法	我们	可以

[teɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][beə(r)] .

take	a	better	aim	at	the	bear	.
拿	一个	更好的	目的	在	这	熊	.

于是我们沿着小丘下到一处我们认为可以更好地瞄准熊的地方。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Just	as	we	reached	it	,
只是	作为	我们	达到	它	,

就在我们到达那里的时候，

[wɒt] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [səˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)][ˈbruːɪn] [siːz] [juːənz] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə]

what	was	our	surprise	to	see	Master	Bruin	seize	Ewen's	rifle	and	begin	to
什么	曾是	我们的	惊喜	到	看	掌握	布鲁因	抢占	尤恩的	步枪	和	开始	到

[wɔːk] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

walk	off	with	it	,
走	离开	和	它	,

令我们惊讶的是，布鲁因大师竟然抢走了尤恩的步枪，然后拿着它扬长而去。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ˈkʌnɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

looking	round	cunningly	as	he	did	so	,
寻找	圆形的	狡猾地	作为	他	做过	所以	,

他一边这样做，一边狡黠地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ˈpɜːfɪktli] [əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [pəˈzest] [ɒv; əv]

as	if	perfectly	aware	that	he	was	carrying	off	the	means	we	possessed	of
作为	如果	完美	意识到的	那	他	曾是	携带	离开	这	方法	我们	拥有	的

[ˈɪndʒərɪŋ] [hɪm] .

injuring	him	.
受伤	他	.

仿佛他完全清楚自己带走了我们用来伤害他的手段。

“ [ˈfaɪə(r)] ! [ˈfaɪə(r)] ! ” [kraɪd] [ˈjuːən] , “ [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [gʌn] .

“	Fire	!	fire	!	”	cried	Ewen	,	“	or	I	shall	lose	my	gun	.
“	火	!	火	!	”	哭	尤恩	,	“	或者	我	将	失去	我的	枪	.

“开火！开火！”尤恩喊道，“不然我的枪就要丢了。”

” [juːənz] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ði][beə(r)] [stɒp] , [ænd; ənd][ai] [ədˈvɑːnst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

”	Ewen's	voice	made	the	bear	stop	,	and	I	advanced	as	fast	as	I	could	,
”	尤恩的	嗓音	制成	这	熊	停止	,	和	我	先进的	作为	快速地	作为	我	可以	,

“尤恩的声音让熊停了下来，我便以最快的速度向前冲去。”

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːʃəli] [kənˈsiːld] [baɪ][ə; eɪ][prəˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmək] .

being	partially	concealed	by	a	projection	of	the	hummock	.
存在	部分	暗	经过	一个	投影	的	这	小丘	.

被小丘的突出部分部分遮挡。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstedi] [eɪm] , [ai] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] .

Taking	a	steady	aim	,	I	pulled	the	trigger	.
采取	一个	稳定的	目的	,	我	拉	这	扳机	.

我稳住瞄准点，扣动了扳机。

[maɪ] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .

My	bullet	struck	the	bear	on	the	shoulder	.
我的	子弹	击	这	熊	在	这	肩膀	.

我的子弹击中了熊的肩膀。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [drɒpt] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [graʊl] , [bɪt][æt; ət]

He	instantly	dropped	the	rifle	,	and	,	turning	round	with	a	fierce	growl	,	bit	at
他	即刻	掉落	这	步枪	,	和	,	转弯	圆形的	和	一个	凶猛的	咆哮	,	少量	在

[ðə; ði] [wuːnd] ,

the	wound	,
这	伤口	,

他立刻扔掉步枪，转身发出凶狠的咆哮，咬住了伤口。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə][rʌn] [ɒf] .

but	did	not	attempt	to	run	off	.
但	做过	不是	试图	到	跑步	离开	.

但他并没有试图逃跑。

[ðɪs] [ɪnеɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌriː'ləʊd] .
This enabled me to reload .
这 已启用 我 到 重新加载 .

这使我能够重新加载游戏。

['fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] ,
Fortunate it was that I had time to do so , for Croil , not being a good shot ,
幸运 它 曾是 那 我 有 时间 到 做 所以 , 为了 - , 不是 存在 一个 好的 射击 ,

幸好我有时间这么做，因为克罗伊尔枪法不好。

[mɪst] ; [wen] [ðə; ði][beə(r)] , ['graʊlɪŋ] ['hɒrəbli] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ;
missed ; when the bear , growling horribly , and showing his teeth , began to move towards us ;
错过 ; 什么时候 这 熊 , 咆哮 糟糕透了 , 和 显示 他的 牙齿 , 开始 到 移动 向 我们 ;

错过了；这时，熊发出可怕的咆哮，露出牙齿，开始向我们走来；

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [mɔː(r)] ['klɪəli] .
then , sitting up on his hind paws , he looked about him to make us out more clearly .
然后 , 坐着 向上 在 他的 后 爪子 , 他 看起来 关于 他 到 制作 我们 出去 更多的 清楚地 .

然后，他用后腿坐了起来，环顾四周，以便更清楚地看到我们。

[aɪ][təʊld] - [tuː; tə][ˌriː'ləʊd][ænd; ənd][tuː; tə][stænd][baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
I told Croil to reload and to stand by me with his rifle ,
我 讲述 - 到 重新加载 和 到 站立 经过 我 和 他的 步枪 ,

我告诉克罗伊尔重新装弹，然后拿着步枪站在我旁边。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][maɪ][nekst] [ʃɒt] [nɒt] [teɪk] [ɪ'fekt] .
that I might use it should my next shot not take effect .
那 我 可能 使用 它 应该 我的 下一个 射击 不是 拿 影响 .

如果下一剂药没起作用，我可能会用它。

[aɪ] [preɪd] [ðæt] [maɪ][eɪm] [maɪt] [biː; bi] ['stedi] , [ænd; ənd]['faɪəd] .
I prayed that my aim might be steady , and fired .
我 祈祷 那 我的 目的 可能 是 稳定的 , 和 被解雇 .

我祈祷自己能瞄准准确，然后开火了。

- [ænd; ənd] ['juːən] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][beə(r)][rəʊl]['əʊvə(r)] ,
Croil and Ewen raised a shout of joy as they saw the bear roll over ,
- 和 尤恩 提高 一个 喊 的 喜悦 作为 他们 锯 这 熊 卷 超过 ,

克罗伊尔和尤恩看到熊翻滚过来，高兴地大叫起来。

['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
kicking his legs in the air .
踢 他的 腿 在 这 空气 .

他双腿在空中踢动。

[wiː; wi][let][hɪm] [kɪk] , [waɪl] [aɪ] [ə'gen] [gɒt][maɪ]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
We let him kick , while I again got my rifle ready for action .
我们 让 他 踢 , 尽管 我 再次 得到 我的 步枪 准备好 为了 行动 .

我们让他踢腿，而我再次准备好步枪，随时准备战斗。

[wiː; wi] [ðen] [əd'vɑːnst] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][beə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪzəri] , [waɪl] ['juːən] ,
We then advanced , intending to put the bear out of its misery , while Ewen ,
我们 然后 先进的 , 意图 到 放 这 熊 出去 的 它是 苦难 , 尽管 尤恩 ,

然后我们继续前进，打算结束这头熊的痛苦，而尤恩，

['slɪpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [hɪl] , [ræn][tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
slipping **down** **from** **the** **top** **of** **the** **ice** **-** **hill** **,** **ran** **to** **possess** **himself** **of** **his**
滑倒 向下 从 这 顶部 的 这 冰 - 爬坡道 , 跑 到 具有 他自己 的 他的
[gʌn] .
gun **.**
枪 .

他从冰山顶滑下来，跑去拿他的枪。

[ðə; ði] ['bɛrz] ['strʌglz] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [siːst] ,
The **bear's** **struggles** **,** **however** **,** **soon** **ceased** **,**
这 熊的 斗争 , 然而 , 很快 停止 ,

然而，熊的挣扎很快就停止了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɒt][tuː; tə][ɪk'spend] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'pɒn][hɪm] .
and **we** **had** **not** **to** **expend** **any** **further** **powder** **and** **shot** **upon** **him** **.**
和 我们 有 不是 到 花费 任何 更远 粉末 和 射击 之上 他 .

因此，我们不必再在他身上浪费任何火药和子弹了。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ? ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ **How** **are** **we** **to** **get** **him** **to** **the** **ship** **?** **”** **exclaimed** **Croil** **.**
“ 如何 是 我们 到 得到 他 到 这 船 ? ” 惊呼 - .

“我们该怎么把他弄到船上去呢？”克罗伊尔惊呼道。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] , ['rɑːðə(r)] ?
“ **Where** **is** **the** **ship** **,** **rather** **?**
“ 在哪里 是 这 船 , 相当 ?

“那么，船在哪里呢？”

” [ai] [ɑːskt] .
” **I** **asked** **.**
” 我 问 .

我问道。

“ [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] , ” [sed] ['juːən] .
“ **I** **saw** **her** **clearly** **enough** **from** **the** **top** **of** **the** **hummock** **,** **”** **said** **Ewen** **.**
“ 我 锯 她 清楚地 足够的 从 这 顶部 的 这 小丘 , ” 说 尤恩 .

“我从小土丘顶上清楚地看到了她，”尤恩说。

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði][beə(r)] .
“ **I** **was** **going** **to** **cry** **out** **when** **I** **saw** **the** **bear** **.**
“ 我 曾是 去 到 哭 出去 什么时候 我 锯 这 熊 .

“我看到熊的时候差点哭出来。”

[wiː; wi] [meɪ] [dræg][ðə; ði] ['kɑːkəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
We **may** **drag** **the** **carcase** **part** **of** **the** **way** **,**
我们 可能 拖 这 尸体 部分 的 这 方式 ,

我们可能会拖着尸体走一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
and **then** **get** **some** **of** **the** **men** **to** **come** **and** **cut** **it** **up** **,**
和 然后 得到 一些 的 这 男人 到 来 和 切 它 向上 ,

然后叫几个男人来把它切成块。

[ænd; ənd] ['trænspɔːt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , ” [sed] ['juːən] .
and **transport** **the** **remainder** **on** **their** **shoulders** **,** **”** **said** **Ewen** **.**
和 运输 这 余 在 他们的 肩膀 , ” 说 尤恩 .

“然后把剩下的东西扛在肩上，”尤恩说道。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ; [baɪ]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['hʌmək] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp]

This	plan	was	agreed	to	;	by	going	round	the	hummock	we	could	see	the	ship
这	计划	曾是	同意	到	; 经过		去	圆形的	这	小丘	我们	可以	看	这	船

,

,

,

这个计划被采纳了；绕过小丘我们就能看到那艘船。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .

though	she	appeared	a	long	way	off	.
尽管	她	出现	一个	长的	方式	离开	.

虽然她看起来离得很远。

[wiː; wi] [həʊpt] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [səʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [praɪz] ,

We	hoped	,	however	,	by	returning	with	so	valuable	a	prize	,
我们	希望	,	然而	,	经过	返回	和	所以	有价值的	一个	奖	,

然而，我们希望，带着如此珍贵的奖品凯旋而归，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv]

we	should	be	excused	for	having	gone	further	than	we	ought	to	have
我们	应该	是	已原谅	为了	拥有	已消失	更远	比	我们	应该	到	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我们应该为做得过火而受到原谅。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][dræg] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kɑːkəs] ['əʊvə(r)]

We	found	that	it	was	no	easy	matter	to	drag	along	the	huge	carcase	over
我们	成立	那	它	曾是	不	简单的	事情	到	拖	沿着	这	巨大的	尸体	超过

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

我们发现，要把这具巨大的尸体拖过冰面并非易事。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [smuːð] .

even	where	the	surface	of	the	floe	was	perfectly	smooth	.
甚至	在哪里	这	表面	的	这	浮冰	曾是	完美	光滑的	.

即使在冰块表面完全光滑的地方也是如此。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][tɑːsk] ,

At	last	we	had	to	give	up	the	task	,
在	最后的	我们	有	到	给	向上	这	任务	,

最终我们不得不放弃这项任务。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

but	how	we	were	to	find	our	way	back	to	where	we	had	left	the
但	如何	我们	是	到	寻找	我们的	方式	后退	到	在哪里	我们	有	左边	这

[beə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

bear	was	the	difficulty	,
熊	曾是	这	困难	,

但问题在于，我们如何才能找到回到我们把熊留下的地方的路。

[æz; əz][ðə; ði][fɜː(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət]['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

as	the	fur	could	not	be	distinguished	at	any	great	distance	.
作为	这	毛皮	可以	不是	是	杰出的	在	任何	伟大的	距离	.

因为在很远的距离上无法分辨出毛皮。

[æt; ət][lɑːst] - [prə'djuːst] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

At	last	Croil	produced	a	red	handkerchief	from	his	pocket	,
在	最后的	-	生产	一个	红色的	手帕	从	他的	口袋	,

最后，克罗伊尔从口袋里掏出了一条红手帕。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊl][wiː; wi][hæd; həd] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

which	we	secured	to	the	end	of	a	pole	we	had	carried	for	the
哪个	我们	安全	到	这	结尾	的	一个	极	我们	有	携带	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði][aɪs] .

purpose	of	trying	the	ice	.
目的	的	尝试	这	冰	.

我们把它固定在一根杆子的末端，这根杆子是我们为了试探冰面而携带的。

[hiː; hi] [ðen] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] ['bɛrz] ['bɒdi] , [wɪð] [ðə; ði]['aɪən] [hed] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

He	then	stuck	it	through	the	bear's	body	,	with	the	iron	head	fixed	in	the	ice	.
他	然后	卡住	它	通过	这	熊的	身体	,	和	这	铁	头	固定的	在	这	冰	.

然后他把冰锥刺穿了熊的身体，冰锥的铁头牢牢地固定在冰层里。

[ðəʊ] [ðə; ði][beə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] , [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Though	the	bear	could	not	be	seen	,	the	handkerchief	could	be	distinguished
尽管	这	熊	可以	不是	是	已见	,	这	手帕	可以	是	杰出的

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] .

at	a	long	distance	off	.
在	一个	长的	距离	离开	.

虽然看不到熊，但从很远的地方就能辨认出手帕。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] ['taɪəd] [wen] [wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

We	were	pretty	well	tired	when	we	got	back	to	the	ship	,
我们	是	漂亮的	出色地	疲劳的	什么时候	我们	得到	后退	到	这	船	,

回到船上的时候，我们都累坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [səʊ]

and	the	captain	was	beginning	to	find	fault	with	us	for	having	gone	so
和	这	队长	曾是	开始	到	寻找	过错	和	我们	为了	拥有	已消失	所以

[fɑː(r)] ,

far	,
远的	,

船长开始责怪我们走得太远了。

[wen] [wiː; wi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [fɔː(r)][hændz] ,

when	we	told	him	of	the	bear	,	and	he	immediately	sent	four	hands	,
什么时候	我们	讲述	他	的	这	熊	,	和	他	立即地	发送	四	双手	,

当我们告诉他有熊出没时，他立刻派了四名工作人员过来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['sændi] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði][skɪn] ,

under	the	command	of	Sandy	,	to	bring	it	in	,	or	at	all	events	the	skin	,
在下面	这	命令	的	沙	,	到	带来	它	在	,	或者	在	全部	活动	这	皮肤	,

在桑迪的命令下，把它带进来，或者至少带回皮。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

and	as	much	of	his	flesh	as	they	could	carry	.
和	作为	很多	的	他的	肉	作为	他们	可以	携带	.

以及他们所能带走的尽可能多的他的血肉。

[wiː; wi] [θriː] ['ɒfəd] [tuː; tə][set] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

We	three	offered	to	set	off	with	them	,
我们	三	提供	到	放	离开	和	他们	,

我们三人提出和他们一起出发。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [nɒt] ['sɒri] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'mɑːk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]

but	I	was	secretly	not	sorry	when	the	captain	remarked	that	we	had	taken
但	我	曾是	偷偷	不是	对不起	什么时候	这	队长	评论	那	我们	有	已采取

[ɪ'nʌf] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,

enough	exercise	for	one	day	,
足够的	锻炼	为了	一	天	,

但当船长说我们今天的运动量已经足够时，我心里却并不感到遗憾。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][rest] .

and	ordered	us	to	go	below	and	get	some	rest	.
和	订购	我们	到	去	以下	和	得到	一些	休息	.

他命令我们下去休息。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:k] [wen] ['sændiz] ['pɑ:ti] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['aʊə(r)][praɪz] , [kʌt] [ʌp] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	getting	dark	when	Sandy's	party	returned	with	our	prize	,	cut	up	,	however	,
它	曾是	获得	黑暗的	什么时候	桑迪的	派对	返回	和	我们的	奖	,	切	向上	,	然而	,

['ɪntu:]['bɪts] .

into	bits	.
进入	比特	.

天色渐暗时，桑迪一行人带着我们的战利品回来了，但是战利品已经被切成了碎片。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:diəl] ['welkəm] , [æz; əz][ɔ:l][hændz][wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][get]

They	were	received	with	a	cordial	welcome	,	as	all	hands	were	glad	to	get
他们	是	已收到	和	一个	亲切	欢迎	,	作为	全部	双手	是	高兴的	到	得到

[sʌm; səm] [freʃ] [mi:t] ,

some	fresh	meat	,
一些	新鲜的	肉	,

他们受到了热烈欢迎，所有人都很高兴能得到一些新鲜的肉。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] ['teɪstɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .

which	we	had	not	tasted	for	many	a	long	day	.
哪个	我们	有	不是	尝过	为了	许多	一个	长的	天	.

我们已经很久很久没有尝到这种味道了。

['tʃæptə(r)][sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['prɪti] [wel] ['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [ig'zə:ʃən] , [aɪ] [tɜ:nd] ['ɪntu:][maɪ] [bɜ:θ] .

Pretty	well	tired	with	the	day's	exertions	,	I	turned	into	my	berth	.
漂亮的	出色地	疲劳的	和	这	天	努力	,	我	转向	进入	我的	泊位	.

一天的劳累让我筋疲力尽，我便回到了自己的铺位上。

['saɪləns] [rein] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] : [nɒt][ə; eɪ] [si:] - ['bɜ:rdz][kraɪ] ,

Silence	reigned	round	the	ship	:	not	a	sea	-	bird's	cry	,
沉默	统治	圆形的	这	船	:	不是	一个	海	-	鸟类	哭	,

船周围一片寂静：没有一声海鸟的鸣叫。

[nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] [ri:tʃt] [ˌju: 'es] .

not	the	slightest	sound	from	the	ice	reached	us	.
不是	这	丝毫	声音	从	这	冰	达到	我们	.

冰面上没有传来丝毫声响。

[aɪ] [dri:md] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][wʌns] [mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] ,

I	dreamed	that	I	was	once	more	at	home	,
我	梦见	那	我	曾是	一次	更多的	在	家	,

我梦见自己又回到了家。

['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['heðəri] [hɪlz] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] , [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['hi:vɪŋ]

climbing	over	the	heathery	hills	of	my	native	land	,	when	I	felt	the	ship	heaving
攀登	超过	这	石楠	丘陵	的	我的	本国的	土地	,	什么时候	我	毛毡	这	船	起伏

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ,

and	rolling	,
和	滚动	,

当我攀登故乡长满石楠花的山丘时，我感到船身剧烈摇晃。

[hɜː(r); hə(r)] [staʊt] [tˈɪmbəz] [kriːk] [ænd; ənd] [ˈgrəʊnɪŋ] , [æz; əz] [bləʊ] [ˈɑːftə(r)] [bləʊ] [wɒz; wəz] [delt] [ɒn]

her	stout	timbers	creaking	and	groaning	,	as	blow	after	blow	was	dealt	on
她	肥硕	木材	嘎吱作响	和	呻吟	,	作为	吹	后	吹	曾是	已处理	在

[hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [ænd; ənd] [bəʊz] ,

her	sides	and	bows	,
她	侧面	和	弓	,

她那粗壮的木梁发出嘎吱嘎吱的响声，因为她的侧翼和弓身一次又一次地遭受重击。

[waɪl] [ˈnɔɪzɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [haul] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði]

while	noises	resembling	shrieks	and	howls	came	from	every	direction	,	filling	the
尽管	噪音	类似	尖叫	和	嚎叫	来了	从	每一个	方向	,	填充	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

与此同时，四面八方传来类似尖叫和嚎叫的声音，充斥着整个空间。

[ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [kləʊðz] [aɪ] [rʌʃt] [ɒn] [dek] , [weə(r)] [ˈevriwʌn] [els] [hæd; həd] [gɒn] .

Slipping	into	my	clothes	I	rushed	on	deck	,	where	everyone	else	had	gone	.
滑倒	进入	我的	衣服	我	匆忙	在	甲板	,	在哪里	每个人	别的	有	已消失	.

我匆匆穿好衣服，冲到甲板上，其他人都已经去了那里。

[dɔːn] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] .

Dawn	had	broken	.
黎明	有	破碎的	.

黎明破晓。

[ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [geɪl] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]

A	furious	gale	was	blowing	,	and	the	ice	,	as	far	as	the	eye	could
一个	狂怒	大风	曾是	吹	,	和	这	冰	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

狂风呼啸，目之所及皆是冰雪。

[wɒz; wəz][ɪn][ˈvaɪələnt] [kəˈməʊʃn] ,

was	in	violent	commotion	,
曾是	在	暴力	骚动	,

当时一片混乱，

[waɪl] [lɒŋ] [leɪnz] [ɔː(r)] [brɔːd] [puːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ænd; ənd]

while	long	lanes	or	broad	pools	were	opening	out	to	the	westward	and
尽管	长的	车道	或者	广阔	游泳池	是	开幕	出去	到	这	向西	和

[ˈsaʊθwəd] .

southward	.
向南	.

同时，长长的航道或宽阔的水池向西和向南延伸。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːdəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [seɪl][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [tuː; tə][biː; bi][set] .

The	captain	ordered	as	much	sail	as	the	ship	could	carry	to	be	set	.
这	队长	订购	作为	很多	帆	作为	这	船	可以	携带	到	是	放	.

船长下令扬起船上所能携带的所有帆。

“ [wiː; wi] [meɪ] [jet] [get] [friː] , [lædz] !

“	We	may	yet	get	free	,	lads	!
“	我们	可能	然而	得到	自由的	,	小伙子们	!

“伙计们，我们或许还能获得自由！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kru:] .

The	announcement	was	received	by	shouts	from	the	crew	.
这	公告	曾是	已收到	经过	喊叫	从	这	全体人员	.

消息传来，船员们欢呼雀跃。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] ,

They	were	willing	to	encounter	the	onslaught	of	the	floes	,
他们	是	愿意的	到	遇到	这	猛攻	的	这	浮冰	,

他们甘愿面对浮冰的冲击。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fɔ:s] ['aʊə(r)] [wei] [aʊt] [θru:] [ðeə(r)] [mɪdst] ['ɪntu:]['əʊpən]['wɔ:tə(r)] .

so	that	we	could	force	our	way	out	through	their	midst	into	open	water	.
所以	那	我们	可以	力量	我们的	方式	出去	通过	他们的	中间	进入	打开	水	.

这样我们就能强行穿过他们的包围圈，进入开阔水域。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:(r)]['mɪstə(r)] ['pætərsən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'lɒft] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [li:dz] ,

The	captain	or	Mr	Patterson	were	constantly	aloft	looking	out	for	leads	,
这	队长	或者	先生	帕特森	是	不断地	高空	寻找	出去	为了	线索	,

船长或帕特森先生一直待在高空，寻找线索。

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][faɪnd] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

but	I	observed	that	in	spite	of	their	anxiety	to	find	these	openings	to	the
但	我	观察到	那	在	尽管如此	的	他们的	焦虑	到	寻找	这些	开口	到	这

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

但我观察到，尽管他们急于找到通往南方的这些入口，

[ðə; ði] [ʃɪps] [hed] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

the	ship's	head	was	generally	pointed	to	the	west	.
这	船的	头	曾是	一般来说	尖	到	这	西方	.

船头通常朝西。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

At	any	moment	,	however	,	we	might	find	a	channel	open	to	the	southward	.
在	任何	片刻	,	然而	,	我们	可能	寻找	一个	渠道	打开	到	这	向南	.

然而，我们随时都可能发现一条通往南方的通道。

[wi:; wi][hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['spits,bə:gən] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

We	had	long	lost	sight	of	the	coast	of	Spitzbergen	,	and	were
我们	有	长的	丢失的	视线	的	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	,	和	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['gri:nlənd] .

approaching	that	of	Greenland	.
接近	那	的	格陵兰	.

我们早已看不到斯匹次卑尔根岛的海岸线，正在接近格陵兰岛的海岸线。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [laɪnz] [led] [ju: 'es]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] , [tə'wɔ:dz] [sʌm; səm] [waɪd]

Sometimes	the	lines	led	us	even	more	to	the	northward	,	towards	some	wide
有时	这	线条	引领	我们	甚至	更多的	到	这	向北	,	向	一些	宽的

[pu:l] ,

pool	,
水池	,

有时，这些线条甚至会引导我们向更北的方向前进，朝着某个宽阔的水池方向。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz] [si:n] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mait] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði]

from	which	no	other	channel	was	seen	by	which	we	might	escape	to	the
从	哪个	不	其他	渠道	曾是	已见	经过	哪个	我们	可能	逃脱	到	这

['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] .

open	ocean	.
打开	海洋	.

除此之外，我们没有看到任何其他通道可以逃往开阔的海洋。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]

The	course	of	the	ship	reminded	me	of	that	of	a	hare	,	turning	now	to
这	课程	的	这	船	提醒	我	的	那	的	一个	野兔	,	转弯	现在	到

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

船的航向让我想起了兔子，它现在转向一边。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒgz] .

now	to	the	other	,	in	her	attempt	to	escape	from	the	dogs	.
现在	到	这	其他	,	在	她	试图	到	逃脱	从	这	狗	.

现在，她转而试图逃离狗群。

['friːkwəntli] [wiː; wi] [rʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [meɪd] ['evri] ['tɪmbə(r)]['kwɪvə(r)] .

Frequently	we	rushed	against	the	ice	with	a	force	which	made	every	timber	quiver	.
频繁地	我们	匆忙	反对	这	冰	和	一个	力量	哪个	制成	每一个	木材	颤动	.

我们经常猛烈地撞击冰面，产生的冲击力让每一根木头都颤抖起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] ,

But	the	stout	bows	were	prepared	for	the	shock	,
但	这	肥硕	弓	是	准备	为了	这	震惊	,

但坚固的弓箭已经做好了应对冲击的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ['baʊndɪd] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

and	the	ice	bounded	off	and	the	way	was	clear	.
和	这	冰	有界	离开	和	这	方式	曾是	清除	.

冰块弹开，道路畅通无阻。

['sevrəl] [deɪz] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][seɪl][ɒn] , ['sʌmtaɪmz] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ]

Several	days	we	continued	to	sail	on	,	sometimes	gliding	smoothly	through	the	narrow
一些	天	我们	持续	到	帆	在	,	有时	滑翔	顺利	通过	这	狭窄的

[leɪnz] ,

lanes	,
车道	,

我们继续航行了好几天，有时能平稳地滑过狭窄的航道。

[æt; ət] ['ʌðə(r)z] ['rʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] [ə'genst] [ðə; ði] [fləʊ] [wɪtʃ] [ɪm'piːdɪd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres]

at	others	rushing	like	a	battering	ram	against	the	floes	which	impeded	our	progress
在	其他的	匆忙	喜欢	一个	殴打	内存	反对	这	浮冰	哪个	受阻	我们的	进步

.

:

.

有时它们像攻城槌一样冲撞着阻碍我们前进的浮冰。

[stɪl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Still	,	at	the	end	of	the	time	,
仍然	,	在	这	结尾	的	这	时间	,

然而，最终，

[wiː; wi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['nɪərə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

we	appeared	to	be	no	nearer	the	moment	of	our	escape	than	at	first	.
我们	出现	到	是	不	更近	这	片刻	的	我们的	逃脱	比	在	第一的	.

我们似乎离逃脱的时刻并没有比最初更近一步。

['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [wɪtʃ] [kləʊzd] [ʌp] [də'rektli] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]

Masses	of	ice	lay	to	the	southward	which	closed	up	directly	we	began	to
群众	的	冰	躺	到	这	向南	哪个	关闭	向上	直接地	我们	开始	到

[ˌentə'teɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

entertain	hopes	of	reaching	them	,
招待	希望	的	到达	他们	,

南方遍布着大片冰层，当我们开始抱有到达那里的希望时，这些冰层就直接封闭了起来。

['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɪə(r)] .

forming	**an**	**impenetrable**	**barrier**	**across**	**the**	**course**	**we**	**had**	**to**	**steer**	**.**
成型	一个	坚不可摧	障碍	穿过	这	课程	我们	有	到	转向	.

在我们必须驶向的航线上形成了一道无法逾越的障碍。

[ə'gen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] .

Again	**the**	**wind**	**fell**	**.**
再次	这	风	跌倒	.

风又停了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] ['strʌg(ə)ld] ['mænfəli] ,

For	**another**	**day**	**we**	**struggled**	**manfully**	**,**
为了	其他	天	我们	挣扎	勇敢地	,

我们又顽强地战斗了一天。

['sɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [puːl] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [klɪə(r)] [liːdz] [wɜː(r); wə(r)]

sawing	**and**	**blasting**	**the**	**ice**	**to**	**reach**	**a**	**pool**	**beyond**	**which**	**clear**	**leads**	**were**
锯切	和	爆破	这	冰	到	抵达	一个	水池	超过	哪个	清除	线索	是

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

锯开并爆破冰层，到达一个水池，水池后面可以看到清晰的冰镐。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ə; eɪ][fləʊ] .

The	**night**	**came**	**down**	**on**	**us**	**while**	**we**	**were**	**secured**	**to**	**a**	**floe**	**.**
这	夜晚	来了	向下	在	我们	尽管	我们	是	安全	到	一个	浮冰	.

夜幕降临时，我们正被固定在一块浮冰上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [kləʊzd] [raʊnd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ,

The	**next**	**morning**	**the**	**ice**	**had**	**closed**	**round**	**our**	**ship**	**,**
这	下一个	早晨	这	冰	有	关闭	圆形的	我们的	船	,

第二天早上，冰层已经将我们的船完全包围了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ɪts] [vaɪs] - [laɪk] [grɑːsp] .

and	**we**	**were**	**once**	**more**	**in**	**its**	**vice**	**-**	**like**	**grasp**	**.**
和	我们	是	一次	更多的	在	它是	副	-	喜欢	抓牢	.

我们再次落入了它的魔爪。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ,

Observations	**were**	**taken**	**,**	**and**	**it**	**was**	**found**	**that**	**,**
观察	是	已采取	,	和	它	曾是	成立	那	,

经过观察，发现：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] , [wiː; wi] ,

instead	**of**	**being**	**nearer**	**the**	**south**	**after**	**all**	**our**	**exertions**	**,**	**we**	**,**
反而	的	存在	更近	这	南	后	全部	我们的	努力	,	我们	,

我们费尽心力，本应更靠近南方，结果却并非如此。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][aɪs][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [tuː; tə]

with	**the**	**whole**	**mass**	**of**	**ice**	**in**	**which**	**we**	**were**	**locked**	**up**	**,**	**were**	**drifting**	**to**
和	这	所有的	大量的	的	冰	在	哪个	我们	是	已锁定	向上	,	是	漂流	到

[ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

the	**northward**	**.**
这	向北	.

我们被困在其中的整块冰体都在向北漂移。

[ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] .

All	**hopes**	**of**	**escaping**	**were**	**abandoned**	**.**
全部	希望	的	逃脱	是	弃	.

所有逃跑的希望都破灭了。

[ðə; ði]['brəʊkən][ænd; ənd] ['rʌgɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	broken	and	rugged	state	of	the	ice	prevented	the	possibility	of	our
这	破碎的	和	崎岖	状态	的	这	冰	阻止	这	可能性	的	我们的

['trævɝsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [sleɪ] [ɔ:(r)] ['drægɪŋ] [boʊts] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

traversing	it	with	sleighs	or	dragging	boats	over	it	,
穿越	它	和	雪橇	或者	拖拽	船	超过	它	,

冰面破碎崎岖，我们无法用雪橇或拖船通过。

['aɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['gri:nlənd] .

either	to	the	southward	or	to	the	coast	of	Greenland	.
任何一个	到	这	向南	或者	到	这	海岸	的	格陵兰	.

要么向南，要么向格陵兰岛海岸。

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:(r)] - ['dɪstənt] [ʃɔ:(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [faɪnd][æn; ən]['əʊpən]

Between	us	and	the	far	-	distant	shore	we	should	probably	find	an	open
之间	我们	和	这	远的	-	遥远	支撑	我们	应该	大概	寻找	一个	打开

[speɪs] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] ,

space	of	water	which	,
空间	的	水	哪个	,

在我们和遥远的海岸之间，我们或许应该找到一片开阔的水域，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [boʊts] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [krɒs] .

without	the	boats	,	it	would	be	impossible	to	cross	.
没有	这	船	,	它	会	是	不可能的	到	叉	.

如果没有船，就不可能渡河。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tu:; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

We	had	now	to	make	up	our	minds	to	spend	the	winter	in	the	ice	,
我们	有	现在	到	制作	向上	我们的	思想	到	花费	这	冬天	在	这	冰	,

现在我们必须下定决心在冰天雪地里度过冬天了。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tu:; tə] [get] [fri:] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm]

and	wait	for	the	summer	to	get	free	,	should	the	ship	in	the	meantime
和	等待	为了	这	夏天	到	得到	自由的	,	应该	这	船	在	这	与此同时

[ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] ,

escape	being	crushed	,
逃脱	存在	碎	,

然后等待夏天到来，如果这艘船在此期间能侥幸逃过被压扁的命运的话。

[ə; eɪ] [feɪt] [wi:; wi] [nju:] [fʊl] [wel] [mait] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

a	fate	we	knew	full	well	might	at	any	moment	overtake	her	.
一个	命运	我们	知道	满的	出色地	可能	在	任何	片刻	超过	她	.

我们非常清楚，她的命运随时都可能降临到她身上。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] ,

We	were	fast	to	a	level	floe	of	great	thickness	,
我们	是	快速地	到	一个	等级	浮冰	的	伟大的	厚度	,

我们迅速游到了一个很厚的浮冰层上。

['ɔ:lməʊst] [smu:ð] [ɪ'nʌf] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] , [hæd; həd][wi:; wi] [pə'zest] [skeɪts]

almost	smooth	enough	in	some	places	for	skating	,	had	we	possessed	skates
几乎	光滑的	足够的	在	一些	地方	为了	溜冰	,	有	我们	拥有	冰鞋

[tu:; tə] [ə'mju:z] [ɑ:'selvz] .

to	amuse	ourselves	.
到	娱乐	我们自己	.

有些地方几乎平坦得可以滑冰了，如果我们有冰鞋的话。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] , ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] ;

The	inevitable	being	known	,	our	spirits	rose	;
这	不可避免的	存在	已知	,	我们的	烈酒	玫瑰	;

既然不可避免的事情已经发生，我们的精神就振奋起来；

[wiː; wi] [fɔːmd] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)][taɪm][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

we	formed	plans	for	passing	our	time	and	preparing	the	ship	to	enable
我们	形成	计划	为了	通过	我们的	时间	和	准备	这	船	到	使能够

[ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ðɪ][kəʊld][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːktɪk]['wɪntə(r)] ;

us	to	endure	the	cold	of	an	Arctic	winter	;
我们	到	忍受	这	寒冷的	的	一个	北极	冬天	;

我们制定了消磨时间的计划，并做好了船只的准备，以便能够忍受北极冬季的严寒；

[wiː; wi]['iːv(ə)n][dʒəʊkt][ɒn]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] .

we	even	joked	on	our	condition	.
我们	甚至	开玩笑	在	我们的	状况	.

我们甚至还拿自己的病情开玩笑。

['juːən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [drɪft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Ewen	suggested	that	if	we	were	to	drift	at	the	rate	we	were	now
尤恩	建议	那	如果	我们	是	到	漂移	在	这	速度	我们	是	现在

['gəʊɪŋ][wiː; wi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌvərə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] .

going	we	might	become	discoverers	of	the	North	Pole	.
去	我们	可能	变得	发现者	的	这	北	极	.

尤恩认为，如果我们继续以现在的速度漂流下去，我们可能会发现北极。

[səʊ]['sɒlɪd][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][aɪs] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]

So	solid	was	the	ice	everywhere	around	it	appeared	to	us	that	no	further
所以	坚硬的	曾是	这	冰	到处	大约	它	出现	到	我们	那	不	更远

['dæmɪdʒ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

damage	could	happen	to	the	ship	,
损害	可以	发生	到	这	船	,

周围的冰层非常坚固，我们觉得船体不会再受到任何损害了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntlɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	that	all	we	had	to	do	was	to	wait	patiently	until	she	was
和	那	全部	我们	有	到	做	曾是	到	等待	耐心	直到	她	曾是

['lɪbəreɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][nekst] ['sʌmə(r)] .

liberated	during	the	next	summer	.
解放	期间	这	下一个	夏天	.

我们只需要耐心等待，直到她在下一个夏天获得解放。

[kəʊld][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [naɪts] ,

Cold	as	were	the	nights	,
寒冷的	作为	是	这	夜晚	,

夜晚寒冷刺骨。

[ðə; ðɪ] [sʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ][eə(r)] ['plez(ə)nt] [wen] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kɑːm] ,

the	sun	during	the	day	made	the	air	pleasant	when	the	weather	was	calm	,
这	太阳	期间	这	天	制成	这	空气	令人愉快的	什么时候	这	天气	曾是	冷静的	,

白天阳光明媚，天气平静时，空气清新宜人。

[ɪf] [nɒt]['ɔːlməʊst] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːktɪk] ['kləʊðɪŋ] .

if	not	almost	too	hot	for	exercise	in	our	Arctic	clothing	.
如果	不是	几乎	也	热的	为了	锻炼	在	我们的	北极	衣服	.

穿着北极服装，热得几乎无法运动。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ɪk'skɜːrʒən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] ,

As	before	,	excursions	were	undertaken	in	search	of	walruses	and	seals	,
作为	前	,	短途旅行	是	已	在	搜索	的	海象	和	封印	,

和以前一样，人们组织了多次远征活动，寻找海象和海豹。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [həʊp] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] ,

with	a	slight	hope	of	meeting	with	a	whale	,
和	一个	轻微	希望	的	会议	和	一个	鲸	,

怀着一丝与鲸鱼相遇的希望，

[wɪtʃ] [mait] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] .

which	might	come	up	to	breathe	in	a	pool	.
哪个	可能	来	向上	到	呼吸	在	一个	水池	.

可能会有人浮到水池里呼吸。

['sændi] , ['juːən] , [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] , ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ;

Sandy	,	Ewen	,	and	I	,	with	two	other	men	,	started	from	the	ship	;
沙	,	尤恩	,	和	我	,	和	二	其他	男人	,	开始	从	这	船	;

桑迪、尤恩和我，还有另外两个男人，从船上出发了；

['juːən] [ænd; ənd][ai] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] [gʌnz] , ['sændi] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [laɪn] ,

Ewen	and	I	carrying	our	guns	,	Sandy	his	trusty	harpoon	and	line	,
尤恩	和	我	携带	我们的	枪支	,	沙	他的	可靠	鱼叉	和	线	,

我和尤恩带着枪，桑迪带着他那可靠的鱼叉和鱼线。

[ðə; ði] [men] [ə'dɪʃən(ə)l] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [spiə] ,

the	men	additional	harpoons	and	spears	,
这	男人	额外的	鱼叉	和	长矛	,

这些人还配备了额外的鱼叉和长矛。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['drægɪŋ] [bæk] ['eni] [lɑːdʒ] [geɪm] [wiː; wi] [mait] [kɪl] .

with	a	small	sledge	for	dragging	back	any	large	game	we	might	kill	.
和	一个	小的	雪橇	为了	拖拽	后退	任何	大的	游戏	我们	可能	杀	.

我们带了一个小雪橇，用来拖回我们可能猎杀的任何大型猎物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] [miːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðæt]

It	was	of	the	greatest	importance	to	obtain	fresh	meat	to	keep	away	that
它	曾是	的	这	最	重要性	到	获得	新鲜的	肉	到	保持	离开	那

['dredf(ə)l] [kəm'pleɪnt] , ['skɜːvi] .

dreadful	complaint	,	scurvy	.
可怕	抱怨	,	坏血病	.

为了预防坏血病这种可怕的疾病，获取新鲜肉类至关重要。

[wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] ['aʊə(r)][fləʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði][mæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	had	crossed	our	floe	,	as	we	called	the	mass	to	which	we	were
我们	有	交叉	我们的	浮冰	,	作为	我们	称为	这	大量的	到	哪个	我们	是

[ə'tætʃt] ,

attached	,
随附的	,

我们已经渡过了我们赖以生存的浮冰，我们把这片浮冰称为浮冰。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] ['westwəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

and	were	making	our	way	westward	in	the	direction	of	the	land	,
和	是	制作	我们的	方式	向西	在	这	方向	的	这	土地	,

我们正朝着陆地的方向向西行进，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌm; səm] ['hʌmək] [wiː; wi] [mait] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	that	from	the	top	of	some	hummock	we	might	chance	to	see	it	.
希望	那	从	这	顶部	的	一些	小丘	我们	可能	机会	到	看	它	.

希望我们能从某个小山丘顶上偶然看到它。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɜːst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] ,

Should	the	worst	come	to	the	worst	,	we	must	contrive	to	get	there	,
应该	这	最差	来	到	这	最差	,	我们	必须	精心策划	到	得到	那里	,

如果最糟糕的情况真的发生，我们必须想方设法让它发生。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [seɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	look	out	for	some	of	the	people	,	who	we	had	heard	say	are
和	看	出去	为了	一些	的	这	人们	,	WHO	我们	有	听到	说	是

[gʊd] [neɪtʃəd] [ɪ'nʌf] ,

good	natured	enough	,
好的	自然	足够的	,

还要留意那些我们听说心地善良的人，

[ðəʊ] ['rɑːðə(r)] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['blʌbə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['plez(ə)nt] ['mesmeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

though	rather	too	fond	of	blubber	to	make	them	pleasant	messmates	in	a	small
尽管	相当	也	喜爱	的	大声哭	到	制作	他们	令人愉快的	同伴	在	一个	小的

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

虽然它们太喜欢吃脂肪了，所以很难在小屋里成为愉快的室友。

['juːən] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [drɒpt] [sʌm; səm] [wei] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] ,

Ewen	and	I	had	dropped	some	way	behind	our	companions	,
尤恩	和	我	有	掉落	一些	方式	在后面	我们的	同伴	,

我和尤恩已经落后同伴们一段距离了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [tə'wɔːdz] [æn; ən][aɪs] - [həʊl] ,

when	we	saw	them	turn	to	the	northward	towards	an	ice	-	hole	,
什么时候	我们	锯	他们	转动	到	这	向北	向	一个	冰	-	洞	,

当我们看到他们转向北方，朝着一个冰洞走去时，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] .

which	we	had	shortly	before	discovered	from	the	top	of	a	hummock	.
哪个	我们	有	不久	前	发现	从	这	顶部	的	一个	小丘	.

我们不久前才从一个小土丘顶上发现了它。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

We	were	about	to	follow	,
我们	是	关于	到	跟随	,

我们正准备跟上，

[wen] ['juːən] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ['stiːlɪŋ] [ə'lɒŋ]

when	Ewen	declared	that	he	saw	a	bear	in	an	opposite	direction	stealing	along
什么时候	尤恩	声明	那	他	锯	一个	熊	在	一个	对面的	方向	偷窃	沿着

[ə'mɪd][ðə; ði]['brəʊkən][aɪs] .

amid	the	broken	ice	.
之中	这	破碎的	冰	.

尤恩宣称他看到一只熊在相反的方向，在破碎的冰层中悄悄地爬行。

[wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

We	hurried	on	in	the	direction	he	had	seen	the	animal	,
我们	慌忙	在	在	这	方向	他	有	已见	这	动物	,

我们赶紧朝着他看到动物的方向赶去，

['həʊpɪŋ] [suːn] [ə'gen] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hoping	soon	again	to	catch	sight	of	it	.
希望	很快	再次	到	抓住	视线	的	它	.

希望很快能再次见到它。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['hʌmək] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] : [ai] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [wʌn] [saɪd] ,

An	extensive	hummock	was	before	us	:	I	agreed	to	go	round	one	side	,
一个	广泛的	小丘	曾是	前	我们	:	我	同意	到	去	圆形的	一	边	,

眼前是一片高高的土丘：我同意绕到土丘的一侧。

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

while	he	took	the	other	.
尽管	他	采取	这	其他	.

他则拿走了另一块。

[ai][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ['skeəsli] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [ai] [hɜːd] [hɪm] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ]

I	had	parted	from	him	scarcely	five	minutes	when	I	heard	him	utter	a	loud	cry
我	有	分手了	从	他	几乎	五	分钟	什么时候	我	听到	他	说出	一个	大声	哭

[fɔː(r); fə(r)] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

我和他分开还不到五分钟，就听到他大声呼救。

[ai] ['hʌrid] [bæk] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][beə(r)] .

I	hurried	back	,	expecting	to	find	that	he	had	been	attacked	by	the	bear	.
我	慌忙	后退	,	期待	到	寻找	那	他	有	到过	遭到攻击	经过	这	熊	.

我赶紧赶回去，以为他已经被熊袭击了。

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [ðen] [tuː; tə] [siː] ['naɪðə(r)] [hɪm] [nɔː(r)][ðə; ði][beə(r)] ,

What	was	my	dismay	then	to	see	neither	him	nor	the	bear	,
什么	曾是	我的	沮丧	然后	到	看	两者都不	他	也不	这	熊	,

令我沮丧的是，我既没看到他，也没看到熊。

[bʌt; bət][ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [blæk] [spɒt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs][nɪə(r)] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [hɪm] .

but	I	distinguished	a	black	spot	just	above	the	ice	near	where	I	had	left	him	.
但	我	杰出的	一个	黑色的	点	只是	多于	这	冰	靠近	在哪里	我	有	左边	他	.

但我注意到，在我离开他的地方附近，冰面上有一个黑点。

[ai] [rʌʃt] [ɒn] ,

I	rushed	on	,
我	匆忙	在	,

我匆匆赶路，

[wen] [ai] [sɔː] [juːənz] [hed] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [həʊl] [waɪl] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)]

when	I	saw	Ewen's	head	projecting	out	of	a	water	-	hole	while	his	hands	were
什么时候	我	锯	尤恩的	头	投影	出去	的	一个	水	-	洞	尽管	他的	双手	是

['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

holding	on	to	the	ice	.
保持	在	到	这	冰	.

当我看到尤恩的头从水坑里伸出来，双手抓着冰面时。

“ [help] [ˌem 'iː] , [help] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ai][mʌst; məst][let][gəʊ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Help	me	,	help	me	,	or	I	must	let	go	,	”	he	shouted	.
“	帮助	我	,	帮助	我	,	或者	我	必须	让	去	,	”	他	喊叫	.

“救救我，救救我，否则我就要放手了！”他喊道。

['fɔːtʃənətli] [ai][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [laɪt] [rəʊp] , [wɪtʃ] [ai] ['kærid] ['əʊvə(r)][maɪ]

Fortunately	I	had	brought	a	coil	of	light	rope	,	which	I	carried	over	my
幸运的是	我	有	带来	一个	线圈	的	光	绳索	,	哪个	我	携带	超过	我的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

幸好我带了一卷轻便的绳子，我把它扛在肩上。

[ʌn'duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [druː] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] .

Undoing	it	,	I	drew	as	near	to	the	hole	as	I	could	venture	.
撤销	它	,	我	画	作为	靠近	到	这	洞	作为	我	可以	风险投资	.

我解开绳子，尽可能地靠近洞口。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mɒkəri] ;

To	tell	him	to	catch	hold	of	the	end	would	have	been	mockery	;
到	告诉	他	到	抓住	抓住	的	这	结尾	会	有	到过	嘲讽	;

让他抓住终点，那简直就是嘲弄；

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sʌŋk] .

in	attempting	to	do	so	he	might	have	sunk	.
在	尝试	到	做	所以	他	可能	有	沉没	.

他这样做可能会沉没。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [laɪn] [nɒt] , [wɪtʃ] [ai] [dʒɜːk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

I	therefore	made	a	bow	-	line	knot	,	which	I	jerked	over	his	shoulders	,
我	所以	制成	一个	弓	-	线	结	,	哪个	我	猛地一抖	超过	他的	肩膀	,

于是我打了个弓形结，猛地把它套在他的肩膀上。

[hiː; hi] [ðen] [fɜːst] [let] [gəʊ] [wʌn] [hænd] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə]

he	then	first	let	go	one	hand	,	then	the	other	,	and	while	he	clung	tightly	to
他	然后	第一的	让	去	一	手	,	然后	这	其他	,	和	尽管	他	紧紧抓住	紧紧	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他先是松开了一只手，然后又松开了另一只手，但仍然紧紧地抓着那只手。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

with	considerable	exertion	,	I	managed	to	draw	him	up	out	of	the	water	.
和	大量	用力	,	我	管理	到	画	他	向上	出去	的	这	水	.

我费了好大劲才把他从水里拉出来。

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

His	rifle	,	when	he	fell	,	he	had	thrown	from	him	,
他的	步枪	,	什么时候	他	跌倒	,	他	有	抛掷	从	他	,

他倒下时，把步枪扔在了地上。

[səʊ] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [wɪtʃ]

so	that	except	for	the	discomfort	of	being	wet	and	the	ill	effects	which
所以	那	除了	为了	这	不适	的	存在	湿的	和	这	患病的	效果	哪个

[mait] [ə'raɪz] ,

might	arise	,
可能	出现	,

所以除了潮湿带来的不适和可能产生的不良影响之外，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

he	was	not	the	worse	for	the	accident	.
他	曾是	不是	这	更糟	为了	这	事故	.

他并没有因为这场事故而受到更严重的伤害。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [beə(r)] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Unwilling	to	lose	the	bear	,	we	continued	our	pursuit	after	it	.
不情愿	到	失去	这	熊	,	我们	持续	我们的	追逐	后	它	.

我们不愿放走这头熊，于是继续追赶它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪt'self] [ɒf] ,

If	it	had	been	in	the	neighbourhood	it	had	taken	itself	off	,
如果	它	有	到过	在	这	邻里	它	有	已采取	本身	离开	,

如果它在附近，它就会自行离开。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nəʊweə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	could	nowhere	discover	it	.
和	我们	可以	无处	发现	它	.

我们怎么也找不到它。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [pʊʃt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['sændi] [hæd; həd] ['teɪkən] ,

We	accordingly	pushed	on	in	the	direction	Sandy	had	taken	,
我们	因此	推动	在	在	这	方向	沙	有	已采取	,

于是，我们便朝着桑迪走过的方向继续前进。

['kiːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] ,

keeping	at	the	same	time	a	look	out	for	the	bear	,
保持	在	这	相同的	时间	一个	看	出去	为了	这	熊	,

同时还要注意熊的动向。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'nʌðə(r)] ['tʌmb(ə)l]

examining	the	nature	of	the	ice	as	we	went	along	,	to	avoid	another	tumble
检查	这	自然	的	这	冰	作为	我们	去	沿着	,	到	避免	其他	翻滚

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

我们边走边观察冰的性质，以避免再次跌入冰中。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [slaɪt] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træk]

There	had	been	a	slight	fall	of	snow	which	enabled	us	to	follow	in	his	track
那里	有	到过	一个	轻微	落下	的	雪	哪个	已启用	我们	到	跟随	在	他的	追踪

,

,

,

下了一场小雪，这使我们能够沿着他的足迹前进。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɔːtʃənətli] [dɪ'skʌvəd] [wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmək] ,

which	we	fortunately	discovered	when	at	length	reaching	a	hummock	,
哪个	我们	幸运的是	发现	什么时候	在	长度	到达	一个	小丘	,

幸运的是，当我们最终到达一个小土丘时，我们发现了这一点。

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt]

we	climbed	to	the	top	to	look	out	and	ascertain	how	far	he	had	got
我们	攀登	到	这	顶部	到	看	出去	和	探明	如何	远的	他	有	得到

[frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

我们爬到山顶向外眺望，想看看他离我们有多远。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

“	I	see	a	black	spot	on	the	ice	.
“	我	看	一个	黑色的	点	在	这	冰	.

“我看到冰面上有一个黑点。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] .

It	must	be	a	man	.
它	必须	是	一个	男人	.

一定是男的。

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['juːən] .

Can	anything	have	happened	to	the	others	?	”	exclaimed	Ewen	.
能	任何事物	有	发生	到	这	其他的	?	”	惊呼	尤恩	.

“其他人怎么样了？”尤恩惊呼道。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

“	He	is	coming	this	way	.
“	他	是	未来	这	方式	.

他正朝这边走来。

” [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

”	We	descended	and	ran	on	to	meet	him	.
”	我们	下降	和	跑	在	到	见面	他	.

“我们下了山，跑过去迎接他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [bæk] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [lʊk]

It	was	one	of	the	men	who	had	been	sent	back	,	he	said	,	to	look
它	曾是	一	的	这	男人	WHO	有	到过	发送	后退	,	他	说	,	到	看

[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

他说，那是被派回去寻找我们的人之一。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [æt; ət] ['aʊə(r)] [nɒn] - [ə'pɪərəns] .

as	the	boatswain	had	become	anxious	at	our	non	-	appearance	.
作为	这	水手长	有	变得	焦虑的	在	我们的	非	-	外貌	.

由于我们迟迟未出现，水手长开始焦急起来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [juːənz] [kən'dɪʃn] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	he	saw	Ewen's	condition	,	he	advised	that	we	should	go	back	to	the	ship	,
什么时候	他	锯	尤恩的	状况	,	他	建议	那	我们	应该	去	后退	到	这	船	,

当他看到尤恩的状况时，他建议我们应该返回船上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] .

as	it	might	be	dangerous	for	him	to	remain	in	his	wet	clothes	.
作为	它	可能	是	危险的	为了	他	到	保持	在	他的	湿的	衣服	.

因为让他穿着湿衣服待着可能会很危险。

['juːən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,

Ewen	,	however	,	insisted	on	going	forward	,
尤恩	,	然而	,	坚持	在	去	向前	,

然而，尤恩坚持要继续前进。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['eksəsaɪz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [kəʊld] .

declaring	that	as	long	as	he	was	in	exercise	he	did	not	feel	the	cold	.
声明	那	作为	长的	作为	他	曾是	在	锻炼	他	做过	不是	感觉	这	寒冷的	.

他表示，只要他在运动，就不会感到寒冷。

[ɒn] ['krɒsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['hʌmək] , [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sændi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

On	crossing	another	hummock	,	we	caught	sight	of	Sandy	with	his	companions	.
在	过境	其他	小丘	,	我们	捕捉	视线	的	沙	和	他的	同伴	.

翻过另一座小丘时，我们看到了桑迪和他的同伴们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ,

They	were	bending	over	a	hole	in	the	ice	,
他们	是	弯曲	超过	一个	洞	在	这	冰	,

他们正弯腰查看冰面上的一个洞，

['sændi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Sandy	with	his	harpoon	prepared	to	strike	at	some	object	in	the	water	.
沙	和	他的	鱼叉	准备	到	罢工	在	一些	目的	在	这	水	.

桑迪手持鱼叉，准备攻击水中的某个物体。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] .

One	of	the	men	made	a	signal	to	us	to	keep	back	.
一	的	这	男人	制成	一个	信号	到	我们	到	保持	后退	.

其中一名男子向我们示意后退。

[wiː; wi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['sændi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [siːl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɔːlrəs] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

We	guessed	at	once	that	Sandy	expected	to	find	either	a	seal	or	a	walrus	rise	to	the	surface	,
我们	猜对了	在	一次	那	沙	预期的	到	寻找	任何一个	一个	海豹	或者	一个	海象	上升	到	这	表面	,

我们立刻猜到桑迪希望看到海豹或海象浮出水面。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɑː'puːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	eagerly	waiting	to	harpoon	it	.
和	曾是	急切地	等待	到	鱼叉	它	.

并迫不及待地想要用鱼叉捕到它。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

We	accordingly	halted	to	see	what	would	happen	.
我们	因此	停止	到	看	什么	会	发生	.

于是我们停下来，看看会发生什么。

['prez(ə)ntli] ['sændi] [stʊd] [ʌp] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] ; [ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

Presently	Sandy	stood	up	,	holding	his	weapon	ready	to	strike	;	then	down	it	came	,
目前	沙	站立	向上	,	保持	他的	武器	准备好	到	罢工	;	然后	向下	它	来了	,

桑迪随即站起身，举起武器准备攻击；然后武器落了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [siːzd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [held] [fɑːst] .

and	he	and	his	companions	seized	the	end	of	the	line	and	held	fast	.
和	他	和	他的	同伴	查获	这	结尾	的	这	线	和	握住	快速地	.

他和同伴们抓住了绳索的末端，坚守住了阵地。

[wiː; wi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,

We	rushed	forward	to	their	assistance	,
我们	匆忙	向前	到	他们的	协助	,

我们立即上前帮助他们，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl] [ɔː(r)]

and	arrived	just	in	time	to	prevent	their	being	drawn	into	the	water	-	hole	or
和	到达的	只是	在	时间	到	防止	他们的	存在	绘制	进入	这	水	-	洞	或者

['hævɪŋ] [tuː; tə] [let] [gəʊ][ðə; ði] [laɪn] .

having	to	let	go	the	line	.
拥有	到	让	去	这	线	.

他们及时赶到，避免了被拉进水坑或被迫松开鱼线。

“ [həʊld][ɒn] , [lædz] , [həʊld][ɒn] !

“	Hold	on	,	lads	,	hold	on	!
“	抓住	在	,	小伙子们	,	抓住	在	!

“伙计们，坚持住，坚持住！”

” [kraɪd] ['sændi] .

”	cried	Sandy	.
”	哭	沙	.

“桑迪喊道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] ['wɔːlrəs] [aɪ] [sə'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['feləʊ] [tʌgz] .

“	It's	a	big	bull	walrus	I	suspect	from	the	way	the	fellow	tugs	.
“	它是	一个	大的	公牛	海象	我	怀疑	从	这	方式	这	同伴	拖船	.

“从它挣扎的方式来看，我怀疑这是一头体型很大的雄性海象。”

” ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

”	Taking	a	spear	he	advanced	to	the	edge	of	the	hole	,
”	采取	一个	矛	他	先进的	到	这	边缘	的	这	洞	,

他拿起一根长矛，走到洞口边缘。

[wen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

when	he	plunged	it	into	the	body	of	an	object	invisible	to	us	;
什么时候	他	暴跌	它	进入	这	身体	的	一个	目的	无形的	到	我们	;

[hiː; hi] [ðen] [spræŋ] [bæk] ,

he	then	sprang	back	,
他	然后	弹簧	后退	,

当他将它插入我们看不见的物体内部时；然后他跳了回来。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [peə(r)]

and	in	another	instant	a	huge	head	and	shoulders	,	with	an	enormous	pair
和	在	其他	立即的	一个	巨大的	头	和	肩膀	,	和	一个	巨大的	一对

[ɒv; əv] [tʌsks] [ænd; ənd] ['flæpə(r)] ,

of	tusks	and	flappers	,
的	象牙	和	时髦女郎	,

转眼间，一个巨大的头颅和肩膀出现在眼前，长着一对巨大的獠牙和鳍状肢。

[ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

appeared	above	the	surface	.
出现	多于	这	表面	.

出现在水面之上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第5/7页

“ [hɔːl] [əˈweɪ] , [lædz] , [hɔːl] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ Haul away , lads , haul away , ” he shouted ,
“ 运输 离开 , 小伙子们 , 运输 离开 , ” 他 喊叫 ,

“伙计们，快拉，快拉！”他喊道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [wen] [aʊt] [keɪm] ,
putting his hand to the rope to give us his assistance , when out came ,
推杆 他的 手 到 这 绳索 到 给 我们 他的 协助 , 什么时候 出去 来了 ,

他把手伸向绳子想帮我们，这时他出来了。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [flɒp] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈwɔːlrəs] .
with a loud flop , a large walrus .
和 一个 大声 失败 , 一个 大的 海象 .

一声巨响，一头巨大的海象。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪts] [wei] [ɒn] ,
The creature on seeing us endeavoured to work its way on ,
这 生物 在 看到 我们 努力 到 工作 它是 方式 在 ,

那生物看到我们后，便努力向前爬去。

[ˈəʊpənɪŋ] [waɪd] [ɪts][dʒɔːz][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ɪts] [tʌsks] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ədˈvɑːnst]
opening wide its jaws and threatening us with its tusks ; but as it advanced
开幕 宽的 它是 下颚 和 威胁 我们 和 它是 象牙 ; 但 作为 它 先进的
[wiː; wi][ræn] [bæk] ,
we ran back ,
我们 跑 后退 ,

它张开血盆大口，用獠牙威胁我们；但它步步逼近时，我们便向后逃跑了。

[ʌnˈtɪl] [ˈsændi] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [spɪə(r)] , [spræŋ] [təˈwɔːdz] [ɪts] [saɪd] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdiːpli]
until Sandy , taking the third spear , sprang towards its side , into which he deeply
直到 沙 , 采取 这 第三 矛 , 弹簧 向 它是 边 , 进入 哪个 他 深
[ˈberid] [ðə; ði] [ˈwepən] ,
buried the weapon ,
埋葬 这 武器 ,

直到桑迪拿起第三支长矛，跃向它的侧面，将武器深深地插入其中。

[ˈɔːlməʊst] [ˈpɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .
almost pinning the animal to the ice .
几乎 钉住 这 动物 到 这 冰 .

几乎把这只动物钉在了冰面上。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈvaɪələntli] ,
It still struggled violently ,
它 仍然 挣扎 暴力 ,

它仍在剧烈挣扎，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [spiə] [ai] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] ,
and as we had no more spears I advanced towards it with my rifle ,
和 作为 我们 有 不 更多的 长矛 我 先进的 向 它 和 我的 步枪 ,

由于我们已经没有长矛了，我便拿着步枪向它走去。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ded] .
and shot it through the head , when it rolled over perfectly dead .
和 射击 它 通过 这 头 , 什么时候 它 滚动 超过 完美 死的 .

它翻身倒地，已经完全死了，然后我就朝它的头部开了一枪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][praɪz] [wɜːθ] [ˈhævɪŋ] .

It	was	a	prize	worth	having	.
它	曾是	一个	奖	值得	拥有	.

这是一份值得拥有的奖品。

[ðə; ðɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

The	difficulty	would	be	to	get	it	back	to	the	ship	.
这	困难	会	是	到	得到	它	后退	到	这	船	.

难点在于如何把它运回船上。

[wiː; wi] [rəʊld] [ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] [ɒn][ðə; ðɪ] [sleɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɪˈkjʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	rolled	the	body	on	the	sleigh	,	to	which	we	secured	it	.
我们	滚动	这	身体	在	这	雪橇	,	到	哪个	我们	安全	它	.

我们将尸体放在雪橇上，并将其固定好。

[wiː; wi][gɒt][ɒn] [ˈveri] [wel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [smuːð] [aɪs] ,

We	got	on	very	well	over	the	smooth	ice	,
我们	得到	在	非常	出色地	超过	这	光滑的	冰	,

我们在光滑的冰面上走得很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌmək] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ɪgˈzɜːt][ɔːl][ˈaʊə(r)] [streŋθ]

but	when	we	arrived	at	a	hummock	we	had	to	exert	all	our	strength
但	什么时候	我们	到达的	在	一个	小丘	我们	有	到	发挥	全部	我们的	力量

[tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [ˈkɑːkəs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp] .

to	get	the	carcase	up	to	the	top	.
到	得到	这	尸体	向上	到	这	顶部	.

但当我们到达一个小土丘时，我们不得不使出浑身解数才能把尸体抬到顶上。

[wiː; wi] [ðen] [let] [ˌaɪ ˈtiː][rəʊl] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

We	then	let	it	roll	down	again	to	the	opposite	side	.
我们	然后	让	它	卷	向下	再次	到	这	对面的	边	.

然后我们让它再次滚到另一边。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈhʌmək] [tuː; tə] [pɑːs] , [ˈaʊə(r)] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,

As	we	had	a	good	many	hummocks	to	pass	,	our	progress	was	slow	,
作为	我们	有	一个	好的	许多	小丘	到	经过	,	我们的	进步	曾是	慢的	,

由于我们需要翻越许多小土丘，所以我们的行进速度很慢。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈweɪnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	the	day	was	waning	when	we	caught	sight	of	the	ship	.
和	这	天	曾是	减弱	什么时候	我们	捕捉	视线	的	这	船	.

天色渐暗时，我们看到了那艘船。

[ˈsændi] [ɑːskt] [ˈjuːən] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [əˈsɪstəns] .

Sandy	asked	Ewen	and	me	to	go	forward	and	obtain	assistance	.
沙	问	尤恩	和	我	到	去	向前	和	获得	协助	.

桑迪让尤恩和我上前去寻求帮助。

[ðɪs] [wiː; wi] [ˈveri] [ˈglædli] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [wel] [wɔːn] [aʊt] ,

This	we	very	gladly	did	,	for	all	the	party	were	pretty	well	worn	out	,
这	我们	非常	乐意	做过	,	为了	全部	这	派对	是	漂亮的	出色地	磨损	出去	,

我们非常乐意这样做，因为所有人都相当疲惫了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɔːl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	we	felt	that	we	could	haul	no	longer	.
和	我们	毛毡	那	我们	可以	运输	不	更长	.

我们感觉已经无法再拉动它了。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['juːən]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

I	was	also	particularly	anxious	to	get	Ewen	into	his	bed	,	as	his
我	曾是	还	特别	焦虑的	到	得到	尤恩	进入	他的	床	,	作为	他的

['ʌndəˌkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [wet] .

underclothing	was	still	wet	.
内衣	曾是	仍然	湿的	.

我当时特别急切地想让尤恩躺到床上，因为他的内衣裤还是湿的。

[ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm] ;

On	our	arrival	the	doctor	took	charge	of	him	;
在	我们的	到达	这	医生	采取	收费	的	他	;

我们到达后，医生接管了他的诊治工作；

[ænd; ənd][ai] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

and	I	volunteered	to	lead	back	four	of	the	men	,
和	我	自愿	到	带领	后退	四	的	这	男人	,

我自告奋勇带领四个人回去，

[huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ə'sɪst] ['sændi] .

whom	the	Captain	had	directed	to	go	and	assist	Sandy	.
谁	这	队长	有	指导	到	去	和	协助	沙	.

奉船长之命去帮助桑迪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

There	was	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容浪费。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'kɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [ə'pɪərəns] [ðæt] [wiː; wi]

The	sky	had	become	overcast	,	and	there	was	every	appearance	that	we
这	天空	有	变得	灰蒙蒙	,	和	那里	曾是	每一个	外貌	那	我们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] - [stɔːm] .

should	have	a	heavy	snow	-	storm	.
应该	有	一个	重的	雪	-	风暴	.

天空阴沉下来，看起来很有可能要下暴雪了。

[wiː; wi]['lɪt(ə)l] [njuː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

We	little	knew	,	however	,	what	was	coming	.
我们	小的	知道	,	然而	,	什么	曾是	未来	.

然而，我们却对即将发生的事情浑然不知。

['taɪəd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [ai][set] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][men][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd]['sændi] .

Tired	as	I	was	,	I	set	off	with	the	men	to	try	to	find	Sandy	.
疲劳的	作为	我	曾是	,	我	放	离开	和	这	男人	到	尝试	到	寻找	沙	.

尽管很累，我还是和男人们一起出发去找桑迪。

[ai] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][stɪə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [hɪm]

I	felt	pretty	sure	that	I	could	steer	a	course	to	the	spot	where	I	had	left	him
我	毛毡	漂亮的	当然	那	我	可以	转向	一个	课程	到	这	点	在哪里	我	有	左边	他

,

,

,

我相当肯定我能找到我离开他的地方。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][ɪg'zækt] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

from	having	taken	the	exact	bearings	of	the	ship	.
从	拥有	已采取	这	精确的	轴承	的	这	船	.

通过测量船舶的精确方位。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Though	we	had	seen	the	ship	in	the	distance	,
尽管	我们	有	已见	这	船	在	这	距离	,

虽然我们远远地看到了那艘船，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θriː] [men] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌməki] [aɪs] .

it	was	not	so	easy	to	distinguish	three	men	surrounded	by	hummocky	ice	.
它	曾是	不是	所以	简单的	到	区分	三	男人	包围	经过	丘陵状的	冰	.

要分辨出被波纹状冰面包围的三个人并不容易。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][set] [aʊt] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

In	a	short	time	after	we	had	set	out	,	the	expected	snow	began	to	fall	,
在	一个	短的	时间	后	我们	有	放	出去	,	这	预期的	雪	开始	到	落下	,

我们出发后不久，预期的雪就开始下了。

[ænd; ənd] ['veri] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] .

and	very	heavily	it	came	down	.
和	非常	重度	它	来了	向下	.

它重重地坠落下来。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [faɪnd]['sændi] ,

I	was	afraid	that	,	although	we	might	find	Sandy	,
我	曾是	害怕的	那	,	虽然	我们	可能	寻找	沙	,

我担心，即使我们能找到桑迪，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg] [bæk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəs] .

we	should	be	unable	to	drag	back	the	body	of	the	walrus	.
我们	应该	是	无法	到	拖	后退	这	身体	的	这	海象	.

我们应该无法将海象的尸体拖回去。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [prə'vəʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] .

This	would	be	provoking	after	the	exertions	we	had	already	made	.
这	会	是	挑衅	后	这	努力	我们	有	已经	制成	.

在我们已经付出如此努力之后，这样做会令人恼火。

[ai][wɒz; wəz]['truːli] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] [ə'mɪd]

I	was	truly	thankful	when	we	at	length	caught	sight	of	our	shipmates	amid
我	曾是	真的	感恩	什么时候	我们	在	长度	捕捉	视线	的	我们的	船友	之中

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] .

the	falling	snow	.
这	坠落	雪	.

在漫天飞雪中，我们终于看到了船友们，我由衷地感到庆幸。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [æz; əz][wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] .

They	gave	a	cheer	as	we	approached	.
他们	给予	一个	欢呼	作为	我们	接近	.

我们走近时，他们欢呼起来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

The	ship	was	no	longer	to	be	seen	,	and	they	,	not	without	reason	,
这	船	曾是	不	更长	到	是	已见	,	和	他们	,	不是	没有	原因	,

那艘船已经不见了踪影，他们，也并非没有理由，

[fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] , [wen]

feared	that	they	might	have	missed	her	;	and	they	were	indeed	,	when
害怕	那	他们	可能	有	错过	她	;	和	他们	是	的确	,	什么时候

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

we	found	them	,
我们	成立	他们	,

担心他们可能错过了她；当我们找到他们时，他们确实错过了她。

['stɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd]

steering	a	course	which	would	have	carried	them	some	way	to	the	westward
转向	一个	课程	哪个	会	有	携带	他们	一些	方式	到	这	向西

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

of	her	.
的	她	.

原本的航线会让他们向西行驶一段距离。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['fjuːtʃə(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] ,

It	was	a	lesson	to	us	in	future	not	to	go	far	from	home	,
它	曾是	一个	课	到	我们	在	未来	不是	到	去	远的	从	家	,

这件事给我们上了重要的一课，以后不要离家太远。

[ən'les] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['weðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

unless	in	the	finest	weather	,	without	a	compass	.
除非	在	这	最好的	天气	,	没有	一个	罗盘	.

除非是在天气晴朗的情况下，而且没有指南针。

[ɔːl] [hændz] [ɪ'miːdiətli] ['tæk(ə)ld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] ,

All	hands	immediately	tackled	on	to	the	sledge	,
全部	双手	立即地	已解决	在	到	这	雪橇	,

所有人立刻扑到雪橇上，

[ænd; ənd][wiː; wi][set] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] .

and	we	set	off	as	fast	as	we	could	move	.
和	我们	放	离开	作为	快速地	作为	我们	可以	移动	.

于是我们以最快的速度出发了。

[ai] [went] [ə'hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ʃɪp] ,

I	went	ahead	trying	to	make	out	the	ship	,
我	去	前方	尝试	到	制作	出去	这	船	,

我继续往前走，试图辨认出那艘船。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːst] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

but	the	thickening	gloom	and	the	fast	falling	snow	concealed	her	from
但	这	增稠	愁云	和	这	快速地	坠落	雪	暗	她	从

[saɪt] .

sight	.
视线	.

但越来越浓的暮色和迅速飘落的雪花将她遮蔽了起来。

[æt; ət][lɑːst][ai] [θɔːt] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ] [ɒf] [maɪ]['raɪf(ə)l] .

At	last	I	thought	of	firing	off	my	rifle	.
在	最后的	我	想法	的	射击	离开	我的	步枪	.

最后，我想到了开枪。

[nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] .

No	reply	came	.
不	回复	来了	.

没有收到回复。

[ai]['faɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

I	fired	again	and	again	.
我	被解雇	再次	和	再次	.

我一次又一次地开火。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['fʊləʊd] [baɪ][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]

At	length	I	heard	the	report	of	a	musket	followed	by	the	boom	of	a	big
在	长度	我	听到	这	报告	的	一个	滑膛枪	随后	经过	这	繁荣	的	一个	大的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

过了一会儿，我听到一声滑膛枪的射击声，紧接着是一声大炮的轰鸣声。

[bəuθ] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] ,

Both	appeared	much	farther	off	than	I	expected	,
两个都	出现	很多	更远	离开	比	我	预期的	,

两者的距离都比我预想的要远得多。

[ðəʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

though	I	thought	I	could	judge	the	direction	from	which	they	came	.
尽管	我	想法	我	可以	法官	这	方向	从	哪个	他们	来了	.

虽然我认为我可以判断出他们来的方向。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [kəmˈpænjənz] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ænd; ənd] [ðen] [led][ðem; ðəm][ɒn] .

I	waited	until	my	companions	approached	and	then	led	them	on	.
我	等待	直到	我的	同伴	接近	和	然后	引领	他们	在	.

我等到同伴们走近后，才带着他们前进。

[aɪ][ˈfaɪəd] [əˈgen] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	fired	again	and	was	replied	to	from	the	ship	.
我	被解雇	再次	和	曾是	回复	到	从	这	船	.

我再次开火，船上传来回应。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈθæŋkfl] [wen] [wiː; wi][gɒt] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [praɪz] [wɒz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [ɒn] [dek] .

I	was	thankful	when	we	got	alongside	and	our	prize	was	hoisted	on	deck	.
我	曾是	感恩	什么时候	我们	得到	旁边	和	我们的	奖	曾是	吊起	在	甲板	.

当我们靠岸后，奖品被吊到甲板上，我感到无比欣慰。

[kɔːs] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːt(ə)n] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈgʌstəʊ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

Coarse	as	was	the	meat	it	was	eaten	with	as	much	gusto	as	if	it
粗	作为	曾是	这	肉	它	曾是	吃	和	作为	很多	古斯托	作为	如果	它

[hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [ˈdelɪkət] [ˈlʌkʃəri] .

had	been	some	delicate	luxury	.
有	到过	一些	精美的	奢华	.

尽管肉质粗糙，但人们却吃得津津有味，仿佛在享用某种精致的奢侈品。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈstəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈblʌbə(r)] ,

While	we	were	in	the	act	of	stowing	away	the	blubber	,
尽管	我们	是	在	这	行为	的	存放	离开	这	大声哭	,

当我们正在把鲸脂藏起来的时候，

[ðə; ði] [ʃɪp] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [raʊnd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [hiːv] .

the	ship	began	to	move	and	the	ice	round	us	to	heave	.
这	船	开始	到	移动	和	这	冰	圆形的	我们	到	举	.

船开始移动，周围的冰也随之起伏。

[ˈevri] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɪnˈkriːst] ,

Every	instant	the	motion	increased	,
每一个	立即的	这	运动	增加	,

每一瞬间，动作幅度都在增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈskraɪbd] [wɒz; wəz] [ɪˈnæktɪd] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈfɪəf(ə)l]

and	the	scene	I	have	before	described	was	enacted	but	in	a	more	fearful
和	这	场景	我	有	前	描述	曾是	已颁布	但	在	一个	更多的	可怕

[dɪˈgriː] .

degree	.
程度	.

我之前描述的场景再次上演，但程度更加可怕。

[ðə; ði] [ʃɪp] [grəʊn] [ænd; ənd] [streɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts] [ˈkwɪvəd] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt][tuː; tə][fɔːl]

The	ship	groaned	and	strained	,	and	the	masts	quivered	as	if	about	to	fall
这	船	呻吟	和	紧张	,	和	这	桅杆	颤抖	作为	如果	关于	到	落下

.

:

.

船身发出呻吟声，桅杆颤抖着，仿佛随时都会倒塌。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [fləʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

The	masses	of	ice	on	the	outer	floe	began	to	break	up	,
这	群众	的	冰	在	这	外	浮冰	开始	到	休息	向上	,

外层浮冰上的大块冰开始崩解，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['levə)l] [pɑːts] ,

and	in	a	few	seconds	rushed	over	the	more	level	parts	,
和	在	一个	很少	秒	匆忙	超过	这	更多的	等级	部分	,

几秒钟之内，就冲过了较为平坦的部分。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['edʒɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][skaɪ] , ['ʌðə(r)z] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [trə'mendəs]

some	remaining	with	their	edges	towards	the	sky	,	others	falling	with	tremendous
一些	其余的	和	他们的	边缘	向	这	天空	,	其他的	坠落	和	巨大的

['kræʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .

crashes	and	shivering	into	pieces	.
崩溃	和	瑟瑟发抖	进入	件	.

有些残骸边缘朝向天空，有些残骸则轰然坠落，粉碎成碎片。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [deks] ,

We	could	see	some	through	the	gloom	rising	high	above	our	decks	,
我们	可以	看	一些	通过	这	愁云	上升	高的	多于	我们的	甲板	,

透过昏暗的光线，我们可以看到一些物体高高地升起在我们甲板上方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es]

and	we	knew	at	any	moment	that	they	might	come	toppling	down	upon	us
和	我们	知道	在	任何	片刻	那	他们	可能	来	倾倒	向下	之上	我们

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] .

and	crush	the	stout	ship	.
和	压碎	这	肥硕	船	.

我们知道，它们随时都可能向我们倾覆，压垮这艘坚固的船。

['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [ɪn'diːd] , [təʊld][ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [aɪz] [wɒt] [wɒz; wəz]

Our	sense	of	hearing	,	indeed	,	told	us	more	clearly	than	our	eyes	what	was
我们的	感觉	的	听力	,	的确	,	讲述	我们	更多的	清楚地	比	我们的	眼睛	什么	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

taking	place	.
采取	地方	.

事实上，我们的听觉比眼睛更清楚地告诉我们发生了什么事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] , ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

The	captain	,	in	a	calm	voice	,	ordered	the	crew	to	make	preparations	for
这	队长	,	在	一个	冷静的	嗓音	,	订购	这	全体人员	到	制作	准备工作	为了

[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

quitting	the	ship	.
辞职	这	船	.

船长用平静的语气命令船员做好弃船的准备。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dævɪt] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][ɪn]

The	boats	were	swung	out	on	the	davits	,	so	that	they	could	be	lowered	in
这	船	是	摇摆	出去	在	这	吊艇架	,	所以	那	他们	可以	是	降低	在

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

小艇被吊在吊艇架上，以便随时放下。

[wɪð] [seɪlz] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [tuːlz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

with	sails	,	provisions	,	and	tools	ready	to	put	into	them	,
和	帆	,	条款	,	和	工具	准备好	到	放	进入	他们	,

船上备好了帆、补给和工具，随时可以装船。

[waɪl] [ðə; ði][men] [brɔːt] [ʌp][ðeə(r)][bægz][ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [wɔːm]

while	the	men	brought	up	their	bags	and	blankets	,	and	put	on	their	warm
尽管	这	男人	带来	向上	他们的	包	和	毯子	,	和	放	在	他们的	温暖的

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

男人们搬来行李和毯子，穿上保暖的衣服。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][gɒt][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [tʃest] ['redi] ;

The	doctor	got	his	medicine	chest	ready	;
这	医生	得到	他的	药品	胸部	准备好	;

医生准备好了他的药箱;

[ðə; ði] ['ɑːmərə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

the	armourer	opened	the	magazine	and	divided	the	arms	and	ammunition	.
这	盔甲匠	打开	这	杂志	和	分割	这	武器	和	弹药	.

军械员打开弹匣，将武器和弹药分开。

[sæks] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

Sacks	for	sleeping	in	were	added	to	the	articles	,
萨克斯	为了	睡眠	在	是	额外	到	这	文章	,

商品中增加了睡袋。

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [rɪ'siːv]

and	all	stood	waiting	for	the	order	we	expected	every	moment	to	receive
和	全部	站立	等待	为了	这	命令	我们	预期的	每一个	片刻	到	收到

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [ʃɪp] .

to	quit	the	ship	.
到	辞职	这	船	.

所有人都站在那里，等待着我们每时每刻都在期待的下船命令。

[wiː; wi] [stæmpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [deks] [ɪn][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑː'selvz] [wɔːm] ,

We	stamped	about	the	decks	in	vain	attempting	to	keep	ourselves	warm	,
我们	盖章	关于	这	甲板	在	徒劳	尝试	到	保持	我们自己	温暖的	,

我们在甲板上跺脚取暖，但徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['faɪərz][hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] , [lest][ðə; ði] [stəʊvz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'tɜːnd] [maɪt] [set][ðə; ði]

for	no	fires	had	been	lighted	,	lest	the	stoves	being	overturned	might	set	the
为了	不	火灾	有	到过	照明	,	免得	这	炉灶	存在	翻覆	可能	放	这

[ʃɪp] [ɪn] [fleɪmz] .

ship	in	flames	.
船	在	火焰	.

因为没有生火，以免炉灶翻倒时引燃船只。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] ,

All	night	long	the	fearful	uproar	continued	,
全部	夜晚	长的	这	可怕	骚动	持续	,

整夜，可怕的骚动持续不断。

[ðə; ði][aɪs] ['presɪŋ] [wɪð] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ice	pressing	with	greater	and	greater	force	against	the	sides	of	the	ship	.
这	冰	紧迫	和	更大的	和	更大的	力量	反对	这	侧面	的	这	船	.

冰块以越来越大的力量挤压着船舷。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [wel] .

The	carpenter	was	ordered	to	sound	the	well	.
这	木匠	曾是	订购	到	声音	这	出色地	.

木匠奉命去探测井水。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ˌʌn'siːn] [liːks] .

He	reported	that	the	water	was	rushing	in	through	unseen	leaks	.
他	据报道	那	这	水	曾是	匆忙	在	通过	看不见	泄漏	.

他报告说，水正从看不见的泄漏处涌入。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋk] ['aʊə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] .

Should	the	ship	sink	our	fate	would	be	sealed	.
应该	这	船	下沉	我们的	命运	会	是	密封	.

如果船沉了，我们的命运就注定了。

['aʊə(r)] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [bi:; bi] [prest] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,

Our	**hope**	**was**	**that**	**she**	**might**	**be**	**pressed**	**up**	**on**	**the**	**ice**	**,**
我们的	希望	曾是	那	她	可能	是	按下	向上	在	这	冰	,

我们希望她能被压在冰面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [mait] [prɪ'zɜ:v] [ˌju: 'es] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

and	**that**	**the**	**wreck**	**might**	**preserve**	**us**	**during**	**the**	**winter**	**.**
和	那	这	破坏	可能	保存	我们	期间	这	冬天	.

沉船残骸或许能让我们安然度过冬天。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [si:st] , [bʌt; bət] [aʊt] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] .

At	**daylight**	**the**	**pressure**	**ceased**	**,**	**but**	**out**	**hope**	**of**	**saving**	**the**	**ship**	**was**	**gone**	**.**
在	日光	这	压力	停止	,	但	出去	希望	的	保存	这	船	曾是	已消失	.

天亮时压力消失了，但我们拯救这艘船的希望也破灭了。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [staʊt] [rɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] ['brəʊkən]

On	**examination**	**it**	**was**	**found**	**that**	**many**	**of**	**her**	**stout**	**ribs**	**were**	**broken**
在	考试	它	曾是	成立	那	许多	的	她	肥硕	肋骨	是	破碎的

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [plæŋks] [fɔ:st] [ɪn] ,

and	**her**	**planks**	**forced**	**in**	**,**
和	她	木板	强制	在	,

检查发现她多根粗壮的肋骨断裂，木板也被强行塞入体内。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['sevrəl] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .

while	**she**	**herself**	**was**	**lifted**	**several**	**feet**	**above**	**the**	**level**	**of**	**the**	**ice**	**.**
尽管	她	她自己	曾是	抬起	一些	脚	多于	这	等级	的	这	冰	.

她本人则被抬升到冰面以上几英尺高的地方。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['preʃə(r)] [ɪn'sju:] ,

This	**made**	**it**	**probable**	**that**	**instead**	**of**	**sinking**	**,**	**should**	**a**	**further**	**pressure**	**ensue**	**,**
这	制成	它	可能	那	反而	的	下沉	,	应该	一个	更远	压力	随之而来	,

这使得它很可能不会下沉，即使面临更大的压力，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:st] [ʌp] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

she	**would**	**be**	**forced**	**up**	**altogether**	**our**	**of**	**the**	**water**	**.**
她	会	是	强制	向上	共	我们的	的	这	水	.

她将被迫完全离开水面。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['æŋkʃəs] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪtɪŋ]

We	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**that**	**anxious**	**day**	**in**	**making**	**further**	**preparations**	**for**	**quitting**
我们	花费	这	休息	的	那	焦虑的	天	在	制作	更远	准备工作	为了	辞职

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	**ship**	**.**
这	船	.

那天剩下的时间，我们都焦虑不安地忙着为离开这艘船做进一步的准备。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔ:d] ,

Yet	**another**	**night**	**we**	**remained**	**on**	**board**	**,**
然而	其他	夜晚	我们	剩余	在	木板	,

我们又在船上待了一夜。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [vɔɪs] ,

when	**in**	**the**	**middle**	**watch**	**we**	**were**	**aroused**	**by**	**the**	**boatswain's**	**voice**	**,**
什么时候	在	这	中间	手表	我们	是	被唤醒	经过	这	水手长的	嗓音	,

值中班时，我们被水手长的声音吵醒了。

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] .

summoning	**the**	**men**	**to**	**leave**	**the**	**ship**	**.**
召唤	这	男人	到	离开	这	船	.

召集水手们离开船只。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [kə'məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

The	fearful	commotion	of	the	ice	showed	that	there	was	no	time	to	lose	.
这	可怕	骚动	的	这	冰	显示	那	那里	曾是	不	时间	到	失去	.

冰面上惊恐的骚动表明，时间紧迫，刻不容缓。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [drægd] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .

The	boats	were	lowered	and	dragged	off	towards	the	centre	of	the	floe	.
这	船	是	降低	和	拖拽	离开	向	这	中心	的	这	浮冰	.

船只被放下并拖向浮冰的中心。

['evri] [mæn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɜːkt] ['stedəli] ,

Every	man	knew	what	he	had	to	do	and	worked	steadily	,
每一个	男人	知道	什么	他	有	到	做	和	工作	稳步	,

每个人都知道自己该做什么，并兢兢业业地工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [boʊts] .

and	the	articles	which	had	been	prepared	were	placed	near	the	boats	.
和	这	文章	哪个	有	到过	准备	是	放置	靠近	这	船	.

准备好的物品被放置在船只附近。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ænts] [tɔil] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

The	crew	worked	like	a	party	of	ants	toiling	backwards	and	forwards	,
这	全体人员	工作	喜欢	一个	派对	的	蚂蚁	辛勤劳作	向后	和	前进	,

船员们像一群蚂蚁一样来回辛勤劳作。

['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ləʊdz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

struggling	on	with	loads	on	their	backs	,
挣扎	在	和	负载	在	他们的	背部	,

他们背负重物艰难前行，

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] .

which	under	ordinary	circumstances	they	could	scarcely	have	attempted	to	carry	.
哪个	在下面	普通的	情况	他们	可以	几乎	有	尝试过	到	携带	.

在正常情况下，他们几乎不可能尝试携带这些东西。

['aʊə(r)][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mɑːsts] [mait] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

Our	fear	was	that	the	masts	might	fall	before	our	task	was	accomplished	.
我们的	害怕	曾是	那	这	桅杆	可能	落下	前	我们的	任务	曾是	完成	.

我们担心的是，在我们完成任务之前，桅杆可能会倒塌。

['mɜːsɪfəli] , [taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][juː 'es] .

Mercifully	,	time	was	given	us	.
仁慈地	,	时间	曾是	给定	我们	.

幸好，我们还有时间。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [rɪ'meɪnd] ,

Nothing	of	absolute	necessity	remained	,
没有什么	的	绝对	必要性	剩余	,

绝对必需的东西都消失了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tents] [wɪtʃ] [mait] [ə'fɔːd] [juː 'es] ['ʃeltə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'rekt] [aɪs] ['haʊzɪz] .

and	we	were	engaged	in	setting	up	a	couple	of	tents	which	might	afford	us	shelter	until	we	could	erect	ice	houses	.
和	我们	是	已订婚的	在	环境	向上	一个	夫妻	的	帐篷	哪个	可能	买得起	我们	庇护所	直到	我们	可以	直立	冰	房屋	.

我们当时正在搭建几个帐篷，希望能在搭建冰屋之前为我们提供一些遮风避雨的地方。

[æz; əz] [deɪ] [brəʊk] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][mɑːsts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

As	day	broke	we	saw	the	masts	of	our	ship	swaying	to	and	fro	,
作为	天	打破	我们	锯	这	桅杆	的	我们的	船	摇晃	到	和	弗	,

天亮时分，我们看到船的桅杆左右摇晃。

[waɪl] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [hʌl] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['maɪti] [fɔːs] [bɪ'ləʊ] , [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

while	the	huge	hull	,	as	if	by	some	mighty	force	below	,	was	lifted	up	,
尽管	这	巨大的	船体	,	作为	如果	经过	一些	强大的	力量	以下	,	曾是	抬起	向上	,

巨大的船体仿佛被下方某种强大的力量托了起来，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ðɪ] ['fɔːmɑːst] [fɜːst] , ['drægɪŋ] [ðə; ðɪ]['meɪnmɑːst][ænd; ənd]['mɪzən] [mɑːst] ,

and	then	down	they	came	,	the	foremast	first	,	dragging	the	mainmast	and	mizen	mast	,
和	然后	向下	他们	来了	,	这	前桅	第一的	,	拖拽	这	主桅杆	和	米岑	桅杆	,

然后它们就倒了下来，先是前桅，拖着主桅和后桅一起倒了下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [leɪ] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [rek] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] .

and	the	vessel	lay	a	forlorn	wreck	on	the	top	of	the	ice	.
和	这	血管	躺	一个	绝望	破坏	在	这	顶部	的	这	冰	.

而那艘船则孤零零地躺在冰面上，成了一艘残骸。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][səʊ] , [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

“	It	is	far	better	to	have	her	so	,	than	at	the	bottom	of	the	sea	,
“	它	是	远的	更好的	到	有	她	所以	,	比	在	这	底部	的	这	海	,

“这样对她来说远比让她沉入海底要好得多。”

[lædz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sændi] , “ [səʊ][doʊnt][let][ˌjuː 'es][dɪ'speə(r)] ; [ðəʊ] [ʃɪl] [nɒt] ['kæri] [ˌjuː 'es] [həʊm] ,

lads	,	”	exclaimed	Sandy	,	“	so	don't	let	us	despair	;	though	she'll	not	carry	us	home	,
小伙子们	,	”	惊呼	沙	,	“	所以	不	让	我们	绝望	;	尽管	壳	不是	携带	我们	家	,

“伙计们，”桑迪喊道，“所以别让我们绝望；虽然她不会载我们回家，

[ʃɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [stʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['faɪəwʊd] [tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] .

she'll	give	us	stuff	to	build	a	house	,	and	enough	firewood	to	last	us	through	the	winter	.
壳	给	我们	东西	到	建造	一个	房子	,	和	足够的	柴	到	最后的	我们	通过	这	冬天	.

她会给我们提供盖房子的材料，还有足够我们过冬的柴火。

[wɪr] [ə; eɪ] ['preʃəs] [diːl] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] .

We're	a	precious	deal	better	off	than	many	poor	fellows	have	been	.
是	一个	宝贵的	交易	更好的	离开	比	许多	贫穷的	伙伴们	有	到过	.

我们比很多穷人过得好得多。

” [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪs'fɔːtʃənz] ,

”	Not	allowing	the	men	a	moment	to	think	of	their	misfortunes	,
”	不是	允许	这	男人	一个	片刻	到	思考	的	他们的	不幸	,

“不给男人们片刻时间去想自己的不幸遭遇，

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [æt; ət] [wʌns] [set] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][tɑːsk][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,

the	captain	at	once	set	them	the	task	of	building	a	house	,
这	队长	在	一次	放	他们	这	任务	的	建筑	一个	房子	,

船长立刻给他们布置了盖房子的任务。

['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['plæŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [wɪð] [aɪs] .

partly	from	the	planking	of	the	ship	,	and	partly	with	ice	.
部分	从	这	木板	的	这	船	,	和	部分	和	冰	.

一部分来自船体的木板，一部分来自冰。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [tuː] ['aʊtə(r)][wʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ]

It	consisted	of	an	inner	chamber	with	two	outer	ones	,	and	a	long	passage
它	由……组成	的	一个	内	房间	和	二	外	一个	,	和	一个	长的	通道

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

leading	to	it	,
领导	到	它	,

它由一个内室和两个外室组成，并有一条长长的通道通往内室。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [dɔːz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['aʊtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kləʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

and	several	doors	,	so	that	the	outer	could	be	closed	before	the	inner	were
和	一些	门	,	所以	那	这	外	可以	是	关闭	前	这	内	是

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

还有几扇门，以便在打开内门之前先关闭外门。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][skaɪ] - [laɪt] , [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [glɑːs] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] ,

We	had	a	sky	-	light	,	made	from	a	piece	of	double	glass	on	the	top	,
我们	有	一个	天空	-	光	,	制成	从	一个	片	的	双倍的	玻璃	在	这	顶部	,

我们家有个天窗，顶部是一块双层玻璃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	a	chimney	to	afford	ventilation	and	to	allow	the	smoke	to	escape	.
和	一个	烟囱	到	买得起	通风	和	到	允许	这	抽烟	到	逃脱	.

以及一个烟囱，用于通风和排出烟雾。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

While	the	men	were	engaged	in	forming	it	,	the	captain	,	my	brother	,
尽管	这	男人	是	已订婚的	在	成型	它	,	这	队长	,	我的	兄弟	,

当男人们忙着搭建它的时候，船长，也就是我的兄弟，

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [set] [ɒf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːg] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sekstənt] [ænd; ənd]

Ewen	and	I	set	off	to	reach	the	summit	of	a	berg	with	our	sextants	and
尤恩	和	我	放	离开	到	抵达	这	首脑	的	一个	伯格	和	我们的	六分仪	和

[spaɪ] - ['glɑːsɪz] ,

spy	-	glasses	,
间谍	-	眼镜	,

我和尤恩带着六分仪和望远镜出发，准备攀登一座小山的顶峰。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðens] , [waɪl] [wiː; wi] [tʊk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wiː; wi] [maɪt] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv]

hoping	that	from	thence	,	while	we	took	observations	we	might	catch	sight	of
希望	那	从	因此	,	尽管	我们	采取	观察	我们	可能	抓住	视线	的

[ðə; ðɪ] ['griːnlənd] [kəʊst] .

the	Greenland	coast	.
这	格陵兰	海岸	.

希望从那里，在我们进行观测时，能够看到格陵兰海岸。

[wiː; wi] ['kærɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [flæg][ænd; ənd] [stɑːf] ,

We	carried	with	us	also	a	small	flag	and	staff	,
我们	携带	和	我们	还	一个	小的	旗帜	和	职员	,

我们还随身携带了一面小旗和旗杆。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [plɑːnt][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] .

which	we	might	plant	on	the	top	should	our	expedition	prove	successful	.
哪个	我们	可能	植物	在	这	顶部	应该	我们的	远征	证明	成功的	.

如果我们的探险取得成功，我们可以把它种在山顶上。

[ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['hʌməki] [aɪs][wɒz; wəz] [greɪt] ,

The	labour	of	walking	over	the	hummocky	ice	was	great	,
这	劳动	的	步行	超过	这	丘陵状的	冰	曾是	伟大的	,

在崎岖不平的冰面上行走非常费力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['tɒlərəbli] ['levə)l] ,

for	though	at	a	distance	it	looked	tolerably	level	,
为了	尽管	在	一个	距离	它	看起来	勉强可以接受	等级	,

虽然从远处看它似乎还算平坦，

[wiː; wi][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv]

we	had	constantly	to	be	climbing	up	and	sliding	down	elevations	of
我们	有	不断地	到	是	攀登	向上	和	滑动	向下	海拔	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

considerable	height	.
大量	高度	.

我们必须不断地攀爬和滑下相当高的山坡。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʃɔːt] , [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .

As	the	days	were	getting	short	,	we	had	little	time	to	spare	.
作为	这	天	是	获得	短的	,	我们	有	小的	时间	到	空闲的	.

随着白昼渐短，我们几乎没有空闲时间。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [həʊlz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]['ɒf(ə)n][ɪn] [θɪk] [aɪs] ,

We	had	to	keep	a	look	-	out	also	for	holes	which	exist	often	in	thick	ice	,
我们	有	到	保持	一个	看	-	出去	还	为了	孔	哪个	存在	经常	在	厚的	冰	,

我们还得留意厚冰层中经常存在的冰洞。

[kept] ['əʊpən][baɪ] [weɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [briːð]

kept	open	by	whales	and	other	monsters	of	the	deep	which	come	up	to	breathe
保留	打开	经过	鲸鱼	和	其他	怪物	的	这	深的	哪个	来	向上	到	呼吸

.

:
.

鲸鱼和其他深海怪物浮出水面呼吸，使水道保持畅通。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [beəz] , ” [sed] ['juːən] ; “ [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	I	hope	that	we	may	fall	in	with	bears	,	”	said	Ewen	;	“	the	chances	are	,
“	我	希望	那	我们	可能	落下	在	和	熊	,	”	说	尤恩	;	“	这	机会	是	,

“我希望我们能和熊一起行动，”尤恩说；“这种可能性很大，

[sʌm; səm][əʊld] ['feləʊ] [wɪl] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] . ”

some	old	fellow	will	scent	us	out	.	”
一些	老的	同伴	将要	香味	我们	出去	.	”

某个老家伙会把我们嗅出来的。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	shall	be	very	glad	to	see	them	,	”	answered	the	captain	.
“	我	将	是	非常	高兴的	到	看	他们	,	”	回答	这	队长	.

“我非常乐意见到他们，”船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvəbl] [fləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][lænd] - [aɪs]

“	It	would	prove	that	the	moveable	floes	are	already	connected	with	the	land	-	ice
“	它	会	证明	那	这	活动	浮冰	是	已经	连接	和	这	土地	-	冰

,

,
,

这将证明可移动的浮冰已经与陆地冰相连。

[æz; əz] [beəz] ['veri] ['seldəm] [swɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɔːd] ['tʃæn(ə)l] ;

as	bears	very	seldom	swim	across	a	broad	channel	;
作为	熊	非常	很少	游泳	穿过	一个	广阔	渠道	;

熊很少会游过宽阔的河道；

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mens] [fiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][stænd][ɪz] [stɪl] ['drɪftɪŋ] ['nɔːθwəd] ,

but	I	fear	that	this	immense	field	on	which	we	stand	is	still	drifting	northward	,
但	我	害怕	那	这	巨大	场地	在	哪个	我们	站立	是	仍然	漂流	向北	,

但我担心我们脚下的这片广袤田野仍在向北漂移。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wɪl] ['ventʃə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	that	none	will	venture	off	to	us	.
和	那	没有任何	将要	风险投资	离开	到	我们	.

而且没有人会冒险来找我们。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ]

"	At	last	we	got	to	the	foot	of	the	berg	for	which	we	were	aiming
"	在	最后的	我们	得到	到	这	脚	的	这	伯格	为了	哪个	我们	是	瞄准

,

,

,

“我们终于到达了我们此行的目标——山脚下。”

[ænd; ənd] [kə'menst] [ɪts] [ə'sent] .

and	commenced	its	ascent	.
和	开始	它是	上升	.

于是它开始向上攀登。

“ [waɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən] ['aɪsbɜːg] ! ” [kraɪd] ['juːən] .

“	Why	it's	a	mountain	and	not	an	iceberg	!	”	cried	Ewen	.
“	为什么	它是	一个	山	和	不是	一个	冰山	!	”	哭	尤恩	.

“为什么那是一座山而不是一座冰山！”尤恩喊道。

“ [aɪ] [siː] [rɒks] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	see	rocks	projecting	out	of	it	.
“	我	看	岩石	投影	出去	的	它	.

“我看到岩石从里面突出出来。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːft] .

"	The	captain	laughed	.
"	这	队长	笑了	.

船长笑了。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [stəʊnz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːvd] ['ændruː] ;

“	Those	are	mere	stones	sticking	to	it	,	”	observed	Andrew	;
“	那些	是	仅仅	石头	粘性	到	它	,	”	观察到	安德鲁	;

“那些只不过是粘在上面的石头而已，”安德鲁评论道；

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [bɜːg] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['glæsiə(r)][ɒv; əv]

“	they	were	torn	off	when	the	berg	was	separated	from	the	glacier	of
“	他们	是	撕裂	离开	什么时候	这	伯格	曾是	分开	从	这	冰川	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [fɔːmd] [ə; eɪ][pɑːt] .

which	it	once	formed	a	part	.
哪个	它	一次	形成	一个	部分	.

“当冰山与它曾经所属的冰川分离时，它们就被撕裂掉了。”

[vɑːst] [rɒks] , [fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi] [siː] , [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]

Vast	rocks	,	far	larger	than	those	we	see	,	were	at	one	period	of	our
广阔的	岩石	,	远的	更大的	比	那些	我们	看	,	是	在	一	时期	的	我们的

[gloʊbz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

globe's	history	,
地球的	历史	,

在地球历史上的某个时期，曾存在着比我们现在看到的岩石大得多的巨大岩石。

['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [greɪt] ['dɪstənsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [spɒts] [weə(r)] [ðeɪ]

carried	over	the	surface	to	great	distances	,	and	deposited	in	spots	where	they
携带	超过	这	表面	到	伟大的	距离	,	和	已存	在	地点	在哪里	他们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [faʊnd] ,

are	now	found	,
是	现在	成立	,

它们被带到地表很远的地方，并沉积在我们现在发现它们的地方。

[waɪl] [ðə; ði][mɑːrks] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [bɜːg] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] .

while	the	marks	produced	by	the	bergs	are	still	visible	in	many	localities	.
尽管	这	标记	生产	经过	这	山脉	是	仍然	可见的	在	许多	地方	.

尽管冰山留下的痕迹在许多地方仍然可见。

[ɪf] [ðɪs] [bɜːg] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['strændɪd] [ɒn][sʌm; səm] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] ,

If	this	berg	were	to	be	stranded	on	some	distant	shore	,
如果	这	伯格	是	到	是	搁浅	在	一些	遥远	支撑	,

如果这座冰山搁浅在遥远的海岸边，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['grædʒuəli] [melt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

it	would	gradually	melt	leaving	the	rocks	it	carries	behind	it	,
它	会	逐步地	熔化	离开	这	岩石	它	携带	在后面	它	,

它会逐渐融化，留下它携带的岩石。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒi'ɒlədʒɪst] [wʊd] [pə'siːv] [hæd; həd][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['eni] ['strɑːtə][ɪn][ðə; ði]

which	a	geologist	would	perceive	had	no	connection	with	any	strata	in	the
哪个	一个	地质学家	会	感知	有	不	联系	和	任何	地层	在	这

['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ,

neighbourhood	,	and	he	would	,
邻里	,	和	他	会	,

地质学家会认为它与附近任何地层都没有联系，而且他会这样认为。

['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][wʌns]['dʒʌstli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt]

therefore	,	at	once	justly	conclude	that	the	rocks	had	been	brought	to	the	spot
所以	,	在	一次	公正地	结束	那	这	岩石	有	到过	带来	到	这	点

[baɪ][ə; eɪ] [bɜːg] .

by	a	berg	.
经过	一个	伯格	.

因此，可以立即得出合理的结论：这些石头是由冰山带到这里的。

" [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz][wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp] .

"	These	remarks	were	made	as	we	stopped	to	rest	on	our	way	up	.
"	这些	评论	是	制成	作为	我们	停止	到	休息	在	我们的	方式	向上	.

“这些话是在我们上山途中停下来休息时说的。”

[wiː; wi] ['kwɪkli] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ə'sent] .

We	quickly	,	however	,	continued	the	ascent	.
我们	迅速地	,	然而	,	持续	这	上升	.

然而，我们很快继续向上攀登。

['ændruː] , [huː] ['kærid] [ðə; ði][flæg] , [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Andrew	,	who	carried	the	flag	,	was	first	to	reach	the	top	,	and	,	waving	it
安德鲁	,	WHO	携带	这	旗帜	,	曾是	第一的	到	抵达	这	顶部	,	和	,	挥手	它

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

above	his	head	,
多于	他的	头	,

安德鲁扛着旗帜，第一个到达顶端，他高举旗帜，

['ʃaʊtɪd] “ [lænd] , [lænd] !

shouted	“	Land	,	land	!
喊叫	“	土地	,	土地	!

大喊“土地，土地！”

" [ðen] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən][æks] , [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [stɑːf]

"	then	,	working	away	with	an	axe	,	he	dug	a	hole	in	which	he	planted	the	staff
"	然后	,	在职的	离开	和	一个	斧头	,	他	挖	一个	洞	在	哪个	他	已种植	这	职员

.

.
.

然后，他用斧头挖了一个洞，把杖插了进去。

[wiː; wi] [ɔːl] [suːn] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [wen] , [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈsɜrˌveɪd]

We	all	soon	joined	him	,	when	,	descending	a	short	distance	,	the	captain	surveyed
我们	全部	很快	加入	他	,	什么时候	,	下降	一个	短的	距离	,	这	队长	调查

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [kəʊst] ,

the	distant	coast	,
这	遥远	海岸	,

很快，我们都和他汇合了。船长向下走了一小段路，眺望着远处的海岸线。

[naʊ] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] , [naʊ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

now	turning	his	glass	horizontally	,	now	up	at	the	sky	.
现在	转弯	他的	玻璃	水平方向	,	现在	向上	在	这	天空	.

现在他把酒杯水平放置，现在又抬头望向天空。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .

I	asked	him	what	he	was	looking	at	.
我	问	他	什么	他	曾是	寻找	在	.

我问他正在看什么。

“ [ˈkjʊəriəs] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] ,

“	Curious	as	it	may	seem	,
“	好奇的	作为	它	可能	似乎	,

“虽然这听起来可能很奇怪，

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] [daɪˈrektɪŋ] [maɪ]

I	can	see	the	shape	of	the	mountains	in	the	sky	better	than	by	directing	my
我	能	看	这	形状	的	这	山脉	在	这	天空	更好的	比	经过	导演	我的

[glɑːs] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;

glass	at	them	;
玻璃	在	他们	;

我从天空中看到的山脉形状比用望远镜直接观察还要清晰；

[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] [aɪ] [əbˈzɜːv] [ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn]

besides	which	I	observe	a	dark	line	which	indicates	a	broad	channel	running	between
除了	哪个	我	观察	一个	黑暗的	线	哪个	表示	一个	广阔	渠道	跑步	之间

[ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] - [aɪs] .

us	and	the	land	-	ice	.
我们	和	这	土地	-	冰	.

除此之外，我还观察到一条暗线，表明在我们和陆地冰川之间有一条宽阔的通道。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [kənˈdʒektʃə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [stɪl] [ˈmuːvɪŋ]

It	shows	that	I	am	right	in	my	conjectures	,	and	that	the	field	is	still	moving
它	演出	那	我	是	正确的	在	我的	猜想	,	和	那	这	场地	是	仍然	移动

[ˈnɔːθwəd] .

northward	.
向北	.

这证明我的推测是正确的，该领域仍在向北发展。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [wʌn] [deɪ] ,

It	must	come	to	a	stop	one	day	,
它	必须	来	到	一个	停止	一	天	,

这一切终有一天会停止。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈvaɪələnt]

and	when	it	does	we	must	be	prepared	for	even	more	violent
和	什么时候	它	做	我们	必须	是	准备	为了	甚至	更多的	暴力

[kəˈməʊʃn] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [ɪkˈspɪəriənst] .

commotions	than	we	have	yet	experienced	.
骚动	比	我们	有	然而	经验丰富的	.

当这种情况发生时，我们必须做好准备，应对比我们迄今为止经历的更加剧烈的骚乱。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wi:; wi] [sɔ:] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ɒf] ,

"	The	captain	calculated	that	the	land	we	saw	was	nearly	thirty	miles	off	,
"	这	队长	计算	那	这	土地	我们	锯	曾是	几乎	三十	英里	离开	,

船长估算，我们看到的陆地距离海岸大约有三十英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ræn] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	the	channel	ran	about	midway	between	us	and	it	.
和	那	这	渠道	跑	关于	中途	之间	我们	和	它	.

这条通道大约位于我们和它之间中间的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ðɪs] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

It	was	a	question	whether	we	should	attempt	this	long	journey	during	the
它	曾是	一个	问题	无论	我们	应该	试图	这	长的	旅行	期间	这

['ɔ:təm] ,

autumn	,
秋天	,

我们当时在考虑是否应该在秋季进行这次长途旅行。

[ɔ:(r)] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , ['spendɪŋ] ['aʊə(r)]['wɪntə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]

or	wait	for	the	return	of	spring	,	spending	our	winter	in	our	houses	on	the
或者	等待	为了	这	返回	的	春天	,	开支	我们的	冬天	在	我们的	房屋	在	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

或者等待春天的到来，在冰面上的冰屋里度过冬天。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wen] [ðə; ði] [fi:ld] [si:st] [tu:; tə] [mu:v] .

The	point	could	only	be	decided	when	the	field	ceased	to	move	.
这	观点	可以	仅有的	是	决定	什么时候	这	场地	停止	到	移动	.

只有当场地停止移动时，这一分才能确定。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [boʊts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

One	thing	was	certain	,	it	would	be	impossible	to	get	the	boats	over	the
一	事物	曾是	肯定	,	它	会	是	不可能的	到	得到	这	船	超过	这

['hʌməki] [aɪs] ,

hummocky	ice	,
丘陵状的	冰	,

有一点可以肯定，船只不可能越过这片起伏不平的冰面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [fi:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

and	thus	we	must	depend	upon	our	feet	to	reach	the	shore	,
和	因此	我们	必须	依赖	之上	我们的	脚	到	抵达	这	支撑	,

因此，我们必须依靠双脚才能到达岸边。

[waɪl] [wi:; wi] [drægd] ['aʊə(r)] [stɔ:z] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] .

while	we	dragged	our	stores	after	us	.
尽管	我们	拖拽	我们的	商店	后	我们	.

我们拖着店铺继续前行。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] , [lædz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst]

"	We	must	wait	no	longer	here	,	lads	,	"	said	the	captain	who	had	just
"	我们	必须	等待	不	更长	这里	,	小伙子们	,	"	说	这	队长	WHO	有	只是

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

finished	his	observation	.
完成的	他的	观察	.

“伙计们，我们不能再在这里等待了，”刚刚结束观察的队长说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'naɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒŋ]
“ If we do we shall be benighted , and may have to spend a long
“ 如果 我们 做 我们 将 是 夜幕降临 , 和 可能 有 到 花费 一个 长的
[naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] .
night without shelter .
夜晚 没有 庇护所 .

“如果我们这样做，我们将陷入黑暗，可能不得不露宿街头，度过漫漫长夜。”

” [wiː; wi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [bɜːg] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
” We hurried down the berg and directed our course towards the ship ,
” 我们 慌忙 向下 这 伯格 和 指导 我们的 课程 向 这 船 ,

我们迅速滑下冰山，朝着船的方向前进。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪəd] ['daʊtf(ə)l] .
but whether or not we should reach her appeared doubtful .
但 无论 或者 不是 我们 应该 抵达 她 出现 疑 .

但我们能否联系上她似乎还很难说。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
It was evening when we got back to the encampment .
它 曾是 晚上 什么时候 我们 得到 后退 到 这 营地 .

我们回到营地时已是傍晚。

[ɒn] ['kɑːstɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,
On casting our eyes towards the ship , her appearance ,
在 铸件 我们的 眼睛 向 这 船 , 她 外貌 ,

当我们的目光投向那艘船时，她的身影，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˌəʊvə'læpt] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [biːm] [endz] ,
as she lay overlapped with masses of ice on her beam ends ,
作为 她 躺 重叠 和 群众 的 冰 在 她 光束 结束 ,

她躺在地上，船体两端都覆盖着厚厚的冰层。

[kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['melənkəli] ['fiːlɪŋ] .
could not fail to produce a melancholy feeling .
可以 不是 失败 到 生产 一个 忧郁 感觉 .

不禁让人产生一种淡淡的忧伤之感。

“ [ʃɪl] ['nevə(r)] [fləʊt] [ə'gen] !
“ She'll never float again !
“ 壳 绝不 漂浮 再次 !

“她再也浮不起来啦！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
” exclaimed the captain with a sigh .
” 惊呼 这 队长 和 一个 叹 .

“船长叹了口气说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
“ We must make the best of things , however , as they are .
“ 我们 必须 制作 这 最好的 的 事物 , 然而 , 作为 他们 是 .

“无论如何，我们都必须尽力做到最好。”

” [ðə; ði][men][hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] .
” The men had progressed with the house .
” 这 男人 有 进展 和 这 房子 .

“男人们已经完成了房屋的建造工作。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['hæbɪtəb(ə)l] ,

It	was	already	habitable	,
它	曾是	已经	适宜居住	,

它原本就适宜居住，

[ðəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ]

though	much	more	was	to	be	done	to	enable	us	to	bear	the	piercing
尽管	很多	更多的	曾是	到	是	完毕	到	使能够	我们	到	熊	这	冲孔

[kəʊld][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːktɪk]['wɪntə(r)] .

cold	of	an	arctic	winter	.
寒冷的	的	一个	北极	冬天	.

但要让我们能够忍受北极冬季的严寒，还有很多工作要做。

[nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Next	day	was	employed	in	getting	everything	out	of	the	ship	,	which	could	be
下一个	天	曾是	受雇	在	获得	一切	出去	的	这	船	,	哪个	可以	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

第二天，他们把船上所有能搬动的东西都搬了出来。

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'fɔːd] [juː 'es][ə; eɪ] [seɪf] ['ʃeltə(r)] .

likely	to	be	useful	,	as	she	could	no	longer	afford	us	a	safe	shelter	.
可能	到	是	有用	,	作为	她	可以	不	更长	买得起	我们	一个	安全的	庇护所	.

这或许会很有用，因为她已经无法再为我们提供安全的住所了。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʊlwəks] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [plæŋks] ,

We	began	to	cut	away	the	bulwarks	,	the	upper	planks	,
我们	开始	到	切	离开	这	堡垒	,	这	上	木板	,

我们开始拆除舷墙和上层木板，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət] ,

and	indeed	all	the	wood	we	could	get	at	,
和	的确	全部	这	木头	我们	可以	得到	在	,

事实上，我们用尽了所有能弄到的木材。

[tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [haʊs] .

to	serve	for	fuel	as	well	as	to	strengthen	the	house	.
到	服务	为了	燃料	作为	出色地	作为	到	加强	这	房子	.

既可作燃料，又可加固房屋。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [saʊndz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

While	thus	employed	,	the	fearful	sounds	from	which	we	had	for	some
尽管	因此	受雇	,	这	可怕	声音	从	哪个	我们	有	为了	一些

[taɪm] [biːn] [friː] ,

time	been	free	,
时间	到过	自由的	,

在此期间，我们终于摆脱了那些可怕的声音。

[ə'gen] [ə'seil] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

again	assailed	our	ears	.
再次	遭受攻击	我们的	耳朵	.

再次传来刺耳的噪音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fləʊ] , [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] , [ænd; ənd]

There	was	a	sudden	movement	of	our	floe	,	while	all	around	us	,	and
那里	曾是	一个	突然	移动	的	我们的	浮冰	,	尽管	全部	大约	我们	,	和

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

especially	to	the	northward	,
尤其	到	这	向北	,

我们所在的浮冰突然移动起来，而我们周围的一切，尤其是北方，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][aɪs] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] , [hjuːdʒ] ['mæsɪz] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

we	could	see	the	ice	heaving	and	tumbling	,	huge	masses	falling	over	,
我们	可以	看	这	冰	起伏	和	翻滚	,	巨大的	群众	坠落	超过	,

我们可以看到冰层剧烈翻滚，巨大的冰块倾泻而下。

[ænd; ənd] [fləʊ] ['raɪzɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] .

and	floes	rising	one	above	another	.
和	浮冰	上升	一	多于	其他	.

浮冰层层叠叠，高低错落。

[ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] [fləʊ] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələnt] ['preʃə(r)] ,

Should	our	floe	be	subject	to	the	same	violent	pressure	,
应该	我们的	浮冰	是	主题	到	这	相同的	暴力	压力	,

如果我们的浮冰也受到同样的剧烈压力，

[ə; eɪ][slæb] [maɪt] [slaɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [swiːp] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

a	slab	might	slide	over	it	and	sweep	us	to	destruction	.
一个	板	可能	滑动	超过	它	和	扫	我们	到	破坏	.

一块石板可能会滑过它，将我们卷入毁灭之中。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['æktɪv] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

Even	should	some	of	the	more	active	manage	to	climb	to	the	top	,
甚至	应该	一些	的	这	更多的	积极的	管理	到	爬	到	这	顶部	,

即使一些更积极的选手成功登顶，

['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [boʊts] [ænd; ənd] [stɔːz] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [lɒst] ,

our	house	and	boats	and	stores	must	inevitably	be	lost	,
我们的	房子	和	船	和	商店	必须	不可避免地	是	丢失的	,

我们的房子、船只和商店都必然会失去，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [fɜːst] [wʊd] , [eə(r)] [lɒŋ] , [biː; bi]['frəʊz(ə)n][tuː; tə]

and	those	who	might	have	escaped	at	first	would	,	ere	long	,	be	frozen	to
和	那些	WHO	可能	有	逃脱	在	第一的	会	,	埃雷	长的	,	是	冷冻	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

而那些起初可能逃脱的人，不久也会被冻死。

[ðə; ði] ['aʊəz] [wiː; wi] [ðʌs] [pɑːst] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [maɪt]

The	hours	we	thus	passed	,	not	knowing	at	what	moment	the	catastrophe	might
这	小时	我们	因此	通过了	,	不是	会心	在	什么	片刻	这	灾难	可能

[ə'kɜː(r)] ,

occur	,
发生	,

就这样，我们度过了几个小时，不知道灾难会在何时发生。

[wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

were	terrible	in	the	extreme	.
是	糟糕的	在	这	极端	.

糟糕透顶。

[tuː; tə] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

To	work	was	impossible	.
到	工作	曾是	不可能的	.

根本无法工作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [siːst] .

At	length	,	however	,	the	disturbance	ceased	.
在	长度	,	然而	,	这	干扰	停止	.

然而，骚乱最终停止了。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] ['kwɪkli] [kən'dʒi:ld] [ðə; ði]['brəʊkən] ['mæsɪz] [tə'geðə(r)] ,

The	intense	cold	quickly	congealed	the	broken	masses	together	,
这	激烈的	寒冷的	迅速地	凝固	这	破碎的	群众	一起	,

极寒天气迅速将破碎的骨块凝固在一起。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn][ænd; ənd] [sli:p] ['saʊndli] .

and	we	were	able	to	turn	in	and	sleep	soundly	.
和	我们	是	有能力的	到	转动	在	和	睡觉	稳固地	.

于是我们便安然入睡，睡了个好觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

The	next	day	all	was	quiet	.
这	下一个	天	全部	曾是	安静的	.

第二天一切都很平静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	captain	was	of	opinion	that	we	should	move	no	further	north	,	and	that	,
这	队长	曾是	的	观点	那	我们	应该	移动	不	更远	北	,	和	那	,

船长认为我们不应该再往北走了，而且，

[ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] [fləʊ] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] , [wi:; wi] [mait] [ɪk'spekt][tu:; tə] [drɪft] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

should	our	floe	become	detached	,	we	might	expect	to	drift	to	the	southward	.
应该	我们的	浮冰	变得	分离的	,	我们	可能	预计	到	漂移	到	这	向南	.

如果我们的浮冰脱离冰面，我们可能会向南漂流。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ʃəʊd] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['steɪʃənri] ,

The	captain's	observations	showed	that	at	present	we	were	stationary	,
这	船长的	观察	显示	那	在	展示	我们	是	静止的	,

船长的观察表明，目前我们处于静止状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [fləʊ] [wɒz; wəz][ɔ:(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ju'naɪtɪd][tu:; tə]

but	it	was	still	doubtful	whether	our	floe	was	or	was	not	united	to
但	它	曾是	仍然	疑	无论	我们的	浮冰	曾是	或者	曾是	不是	团结的	到

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] .

the	main	body	.
这	主要的	身体	.

但我们这块浮冰是否与主体相连，仍然存疑。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mɪstə(r)] ['pætərsən] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [ænd; ənd][ai] ,

The	captain	,	Mr	Patterson	,	my	brother	,	the	boatswain	and	I	,
这	队长	,	先生	帕特森	,	我的	兄弟	,	这	水手长	和	我	,

船长帕特森先生、我的兄弟、水手长和我，

[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

had	been	discussing	the	subject	one	evening	as	we	sat	in	the	hut	,
有	到过	讨论	这	主题	一	晚上	作为	我们	卫星	在	这	小屋	,

一天晚上，我们坐在小屋里讨论这个话题。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:ftəwədz] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'eɪlɪs] [wen] [ai] [ə'gri:d] [tu:; tə][gəʊ]

and	were	afterwards	talking	of	the	Aurora	Borealis	when	I	agreed	to	go
和	是	然后	说	的	这	极光	北极光	什么时候	我	同意	到	去

[aʊt] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] ['brɪljənsi] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

out	and	ascertain	if	any	of	peculiar	brilliancy	was	visible	.
出去	和	探明	如果	任何	的	奇特	才华横溢	曾是	可见的	.

之后我们谈到了北极光，我同意出去看看是否能看到任何奇特的光芒。

[ɒn] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [ai] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

On	emerging	from	the	hut	,	I	gazed	up	at	the	sky	.
在	新兴	从	这	小屋	,	我	凝视	向上	在	这	天空	.

走出小屋后，我抬头望向天空。

[æn; ən] [ɔːˈrɔːrə] [wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbrɪliəntli] , [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪˈregjələ(r)] [ɑːtʃ] ,

An	Aurora	was	blazing	brilliantly	,	forming	an	irregular	arch	,
一个	极光	曾是	炽烈	精彩	,	成型	一个	不规律的	拱	,

一道绚丽的极光闪耀，形成一道不规则的弧线。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv] [reɪz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌləs] [spred] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] .

from	which	showers	of	rays	of	many	colours	spread	in	every	direction	.
从	哪个	淋浴	的	射线	的	许多	颜色	传播	在	每一个	方向	.

从那里，五彩缤纷的光芒向四面八方扩散开来。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɪnˈtens] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] [kəmˈpænjənz] ,

I	was	watching	it	with	intense	admiration	,	and	was	intending	to	go	back	and	call	my	companions	,
我	曾是	观看	它	和	激烈的	钦佩	,	和	曾是	意图	到	去	后退	和	称呼	我的	同伴	,

我当时看得津津有味，正打算回去叫我的同伴们过来。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˌem ˈiː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] .

when	one	of	the	dogs	which	had	followed	me	gave	a	loud	bark	.
什么时候	一	的	这	狗	哪个	有	随后	我	给予	一个	大声	吠	.

这时，跟着我的其中一只狗大声吠叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə; eɪ] [graʊl] .

It	was	answered	by	a	growl	.
它	曾是	回答	经过	一个	咆哮	.

回应他的是一声低吼。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ai] [sɔː] [tuː] [ɪˈnɔːməs] [ˈʃægi] [ˈmɒnstəz] , [huː] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Looking	over	the	ice	I	saw	two	enormous	shaggy	monsters	,	who	,	sniffing	the	air	,
寻找	超过	这	冰	我	锯	二	巨大的	毛茸茸	怪物	,	WHO	,	嗅闻	这	空气	,

我望向冰面，看到两只巨大的毛茸茸的怪物，它们嗅着空气，

[ədˈvɑːnst] [ˈkɔːʃəsli] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] .

advanced	cautiously	towards	me	.
先进的	谨慎地	向	我	.

他小心翼翼地向我走来。

[ðə; ði] [breɪv] [dɒg] [dæʃt] [ˈfɔːwəd] .

The	brave	dog	dashed	forward	.
这	勇敢的	狗	虚线	向前	.

勇敢的狗狗向前冲去。

[ɪn] [veɪn] [ai] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

In	vain	I	called	him	to	return	.
在	徒劳	我	称为	他	到	返回	.

我徒劳地呼唤他回来。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpəʊlə(r)] [beəz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] ,

Satisfied	that	our	visitors	were	Polar	bears	which	must	have	come	from	the	main	land	,
使满意	那	我们的	访客	是	极性	熊	哪个	必须	有	来	从	这	主要的	土地	,

我们确信来访者是北极熊，它们一定是来自大陆。

[ai] [ˈhʌrid] [bæk] , [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈentərɪŋ] .

I	hurried	back	,	closing	the	door	behind	me	to	prevent	them	from	entering	.
我	慌忙	后退	,	结束	这	门	在后面	我	到	防止	他们	从	进入	.

我赶紧往回走，关上身后的门，防止他们进来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [meit] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [siːzd] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [æz; əz][ai][dɪd] [maɪn] ,

The	captain	,	mate	,	and	my	brother	seized	their	rifles	,	as	I	did	mine	,
这	队长	,	伴侣	,	和	我的	兄弟	查获	他们的	步枪	,	作为	我	做过	矿	,

船长、大副和我的兄弟都拿起了步枪，我也一样。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

hoping	to	kill	one	or	both	of	the	intruders	.
希望	到	杀	一	或者	两个都	的	这	入侵者	.

希望能杀死其中一名或两名入侵者。

[æz; əz][wiː; wi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

As	we	opened	the	door	,	a	loud	cry	uttered	by	a	dog	reached	our	ears	.
作为	我们	打开	这	门	,	一个	大声	哭	说出	经过	一个	狗	达到	我们的	耳朵	.

我们打开门时，听到一声狗叫。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ɒf] ,

One	of	the	bears	had	seized	the	animal	and	was	carrying	him	off	,
一	的	这	熊	有	查获	这	动物	和	曾是	携带	他	离开	,

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

satisfied	with	his	prize	.
使满意	和	他的	奖	.

其中一只熊抓住了那只动物，正把它拖走，对自己的战利品非常满意。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʌt] .

The	other	was	creeping	on	towards	the	hut	.
这	其他	曾是	爬行	在	向	这	小屋	.

另一个则悄悄地向小屋走去。

['aʊə(r)] ['bʊlɪt] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

Our	bullets	quickly	settled	him	,	and	he	rolled	over	.
我们的	子弹	迅速地	定居	他	,	和	他	滚动	超过	.

我们的子弹很快击中了他，他翻了个身。

[wiː; wi] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][dɒg] ,

We	then	gave	chase	to	the	other	who	was	carrying	off	the	dog	,
我们	然后	给予	追赶	到	这	其他	WHO	曾是	携带	离开	这	狗	,

然后我们追赶那个抱着狗逃跑的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [ˌriː'ləʊd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]

but	we	were	compelled	to	stop	and	reload	,	and	by	the	time	we
但	我们	是	被迫	到	停止	和	重新加载	,	和	经过	这	时间	我们

[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,

had	done	this	,
有	完毕	这	,

但我们不得不停下来重新装弹，等我们装好弹的时候，

[səʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [riːtʃ] ,

so	rapidly	did	the	animal	run	that	he	was	far	beyond	our	reach	,
所以	快速	做过	这	动物	跑步	那	他	曾是	远的	超过	我们的	抵达	,

那动物跑得太快了，远远超出了我们的追赶范围。

[ænd; ənd][ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['aʊə(r)]['keɪnaɪn] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	all	hope	of	rescuing	our	canine	companion	was	over	.
和	全部	希望	的	救援	我们的	犬类	伴侣	曾是	超过	.

营救我们爱犬的希望彻底破灭了。

[wiː; wi] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [dɒg] .

We	regretted	the	loss	of	the	brave	dog	.
我们	后悔	这	损失	的	这	勇敢的	狗	.

我们对这只勇敢的狗狗的离世深感惋惜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [luːs] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

It	was	a	lesson	to	us	not	to	let	the	others	loose	until	we	were
它	曾是	一个	课	到	我们	不是	到	让	这	其他的	松动的	直到	我们	是

['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'tækɪŋ] ['eni]['sɪmələ(r)] ['vɪzɪtəz] .

ready	to	assist	in	attacking	any	similar	visitors	.
准备好	到	协助	在	攻击	任何	相似的	访客	.

这给我们上了一课：在我们准备好协助攻击任何类似的来访者之前，不要放任其他人自由行动。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [skɪnd] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp] .

The	bear	was	quickly	skinned	and	cut	up	.
这	熊	曾是	迅速地	去皮	和	切	向上	.

这只熊很快就被剥了皮，然后被肢解了。

[ðə; ði][skɪn] [wʊd] [sɜːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [ðə; ði][fæt][fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] , [ðə; ði] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]

The	skin	would	serve	us	for	clothing	,	the	fat	for	fuel	,	the	meat	for
这	皮肤	会	服务	我们	为了	衣服	,	这	胖的	为了	燃料	,	这	肉	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

兽皮可以用来做衣服，脂肪可以用来做燃料，肉可以用来做食物。

[ðɪs] ['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [fləʊ] [fɔːmd] [pɑːt]

This	visit	of	the	bears	showed	us	that	the	field	of	which	our	floe	formed	part
这	访问	的	这	熊	显示	我们	那	这	场地	的	哪个	我们的	浮冰	形成	部分

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] - [aɪs] .

must	be	attached	to	the	land	-	ice	.
必须	是	随附的	到	这	土地	-	冰	.

熊的这次来访向我们表明，我们所在的浮冰所在的区域一定与陆地冰相连。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɪn'tendɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [spɒt]

Our	captain	being	anxious	to	visit	the	shore	,	intending	,	should	a	favourable	spot
我们的	队长	存在	焦虑的	到	访问	这	支撑	,	意图	,	应该	一个	有利	点

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

我们的船长急于上岸，打算如果找到合适的地点，

[tuː; tə] [fɔːm] ['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][set] [aʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

to	form	our	winter	quarters	on	it	—	we	agreed	to	set	out	the	next	morning	.
到	形式	我们的	冬天	四分之一	在	它	—	我们	同意	到	放	出去	这	下一个	早晨	.

我们决定在山上搭建过冬营地，第二天一早出发。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

Much	to	our	disappointment	,	when	the	time	came	,	the	captain	was	unable
很多	到	我们的	失望	,	什么时候	这	时间	来了	,	这	队长	曾是	无法

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

令我们非常失望的是，到了出发的时候，船长却无法前往。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'wel] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [fə'bæd; fə'beɪd][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

He	was	very	unwell	,	and	my	brother	forbade	him	to	take	the	journey	.
他	曾是	非常	不适	,	和	我的	兄弟	禁止	他	到	拿	这	旅行	.

他身体很不好，我哥哥禁止他出行。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪm'pruːv] , ['ændruː] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪm] ,

As	he	did	not	improve	,	Andrew	was	unable	to	leave	him	,
作为	他	做过	不是	提升	,	安德鲁	曾是	无法	到	离开	他	,

由于他的病情没有好转，安德鲁无法离开他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [meit] , ['sændi] , ['juːən] , - , [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

and	it	was	finally	settled	that	the	mate	,	Sandy	,	Ewen	,	Croil	,	another	man	,
和	它	曾是	最后	定居	那	这	伴侣	,	沙	,	尤恩	,	-	,	其他	男人	,

最终决定由桑迪、尤恩、克罗伊尔和另一名男子担任船员。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

and	I	should	form	the	party	to	proceed	to	the	land	.
和	我	应该	形式	这	派对	到	继续	到	这	土地	.

我应该组建队伍前往那片土地。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

We	had	a	small	sledge	which	had	been	manufactured	some	time	before	.
我们	有	一个	小的	雪橇	哪个	有	到过	制造	一些	时间	前	.

我们有一个小型雪橇，是之前生产的。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'tætʃt] ['aʊə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɒgz] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stɔːz] [ɒv; əv]

To	this	we	attached	our	remaining	dogs	,	and	loaded	it	with	stores	of
到	这	我们	随附的	我们的	其余的	狗	,	和	已加载	它	和	商店	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

ammunition	and	provisions	,
弹药	和	条款	,

我们将剩下的狗都拴在这辆车上，并装载了弹药和补给品。

[ɪn'kluːdɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] .

including	food	for	the	dogs	.
包括	食物	为了	这	狗	.

包括狗粮。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['kærid] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [ləʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [pəulz]

Each	of	us	carried	also	a	small	load	as	well	as	our	rifles	and	long	poles
每个	的	我们	携带	还	一个	小的	加载	作为	出色地	作为	我们的	步枪	和	长的	杆子

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] .

to	assist	our	progress	.
到	协助	我们的	进步	.

我们每个人除了携带步枪和长杆以辅助行进外，还携带了一些负重。

['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [set] [ɒf] ,

Our	companions	cheered	us	as	we	set	off	,
我们的	同伴	欢呼	我们	作为	我们	放	离开	,

出发时，同伴们为我们欢呼。

['sevrəl] [ə'kʌmpənɪŋ] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

several	accompanying	us	part	of	the	way	from	the	camp	.
一些	随同	我们	部分	的	这	方式	从	这	营	.

有几个人陪我们从营地走了一段路。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['prɪti] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ,

We	were	by	this	time	pretty	well	accustomed	to	travelling	over	the	ice	,
我们	是	经过	这	时间	漂亮的	出色地	习惯	到	旅行	超过	这	冰	,

那时我们已经相当习惯在冰面上旅行了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)][dɒgz] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [wel]

but	we	had	great	difficulty	in	making	our	dogs	,	who	had	not	been	well
但	我们	有	伟大的	困难	在	制作	我们的	狗	,	WHO	有	不是	到过	出色地

[treɪnd] ,

trained	,
受过训练	,

但是，由于我们的狗没有经过良好的训练，我们很难让它们.....

[pʊl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] , ['luːzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][dræg]
pull together , and the mate , losing patience , declared that he would rather drag
拉 一起 , 和 这 伴侣 , 输 耐心 , 声明 那 他 会 相当 拖
[ðə; ði] [sledʒ] [hɪm'self] ,
the sledge himself ,
这 雪橇 他自己 ,

众人齐心协力，但同伴失去了耐心，宣布他宁愿自己拖雪橇。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [dɒgz] [bæk] [ə'gen] .
and that he wished the dogs back again .
和 那 他 希望 这 狗 后退 再次 .

他还希望狗狗们能回来。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [təʊn] ,
“ If he were to try it for half an hour he would change his tone ,
“ 如果 他 是 到 尝试 它 为了 一半 一个 小时 他 会 改变 他的 语气 ,

“如果他试着这样做半个小时，他的语气就会改变。”

” [əb'zɜːvd] ['sændi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; “ [ðə; ði] ['dɔgi] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”
” observed Sandy to me ; “ the doggies will get along well enough in a few days . ”
” 观察到 沙 到 我 ; “ 这 小狗们 将要 得到 沿着 出色地 足够的 在 一个 很少 天 . ”

桑迪对我说：“过几天狗狗们就能相处得很好了。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] !
“ In a few days !
“ 在 一个 很少 天 !

“几天后！”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ] ['naɪtfɔːl] . ”
” I exclaimed , “ I thought that we should get to the shore by nightfall . ”
” 我 惊呼 , “ 我 想法 那 我们 应该 得到 到 这 支撑 经过 黄昏 . ”

我惊呼道：“我以为我们应该能在天黑前到达岸边。”

“ ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪl] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sændi] .
“ Many a night will fall before we reach it , ” answered Sandy .
“ 许多 一个 夜晚 将要 落下 前 我们 抵达 它 , ” 回答 沙 .

“在我们到达那里之前，还会有许多个夜晚过去，”桑迪回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]['əʊvə(r)] [smuːð] [aɪs] , [æt; ət][ə; eɪ][dʒɒg][trɒt] ,
“ If we could go in a straight line over smooth ice , at a jog trot ,
“ 如果 我们 可以 去 在 一个 直的 线 超过 光滑的 冰 , 在 一个 慢跑 小跑 ,

“如果我们能在光滑的冰面上以慢跑的速度直线前进，

[ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
the case would be different .
这 案件 会 是 不同的 .

情况就不同了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːg] [ænd; ənd]
We shall have to make our way in and out among the bergs and
我们 将 有 到 制作 我们的 方式 在 和 出去 之中 这 山脉 和
['hʌmək] ,
hummocks ,
小丘 ,

我们必须穿过这些冰山和土丘才能进出。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsɜːkəm'bendɪbəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['wɔːtəhəʊl] [ɪn]['aʊə(r)]
and maybe to take a long circumbendibus to avoid any waterholes in our
和 或许 到 拿 一个 长的 环绕 到 避免 任何 水坑 在 我们的
[kɔːs] ;
course ;
课程 ;

或许我们应该绕远路，避开航线上的任何水坑；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] , ['splɪd][æz; əz][ðə; ði][aɪs] [ə'pɪəz] [ˌhɪərə'baʊts]

we	are	very	likely	to	fall	in	with	some	,	solid	as	the	ice	appears	hereabouts
我们	是	非常	可能	到	落下	在	和	一些	,	坚硬的	作为	这	冰	出现	附近

.

:

.

我们很可能与一些人发生冲突，尽管这里的冰层看起来很坚固。

" [ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['sændi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɔg,nɔsti-'keiʃən] .

"	I	soon	found	that	Sandy	was	perfectly	correct	in	his	prognostications	.
"	我	很快	成立	那	沙	曾是	完美	正确的	在	他的	预后	.

“我很快发现桑迪的预测完全正确。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ][wiː; wi][gɒt][ɒn] [wel] [ɪ'nʌf] .

For	the	early	part	of	the	first	day	we	got	on	well	enough	.
为了	这	早期的	部分	的	这	第一的	天	我们	得到	在	出色地	足够的	.

第一天的前半段我们进展得还算顺利。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['njuːmərəs] [rɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti]

We	had	our	choice	of	climbing	over	numerous	ridges	from	ten	to	twenty
我们	有	我们的	选择	的	攀登	超过	很多的	山脊	从	十	到	二十

[fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

feet	in	height	,
脚	在	高度	,

我们可以选择攀爬许多高度从十英尺到二十英尺不等的山脊，

[ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

or	going	round	until	we	could	find	a	passage	between	them	.
或者	去	圆形的	直到	我们	可以	寻找	一个	通道	之间	他们	.

或者绕着它们走，直到找到它们之间的通道。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðʌs] [meɪd] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][juː 'es] .

We	had	thus	made	less	than	three	miles	when	the	night	closed	in	on	us	.
我们	有	因此	制成	较少的	比	三	英里	什么时候	这	夜晚	关闭	在	在	我们	.

因此，我们只走了不到三英里，夜幕就降临了。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [ʌp]['aʊə(r)] [tent] , ['laɪtɪd] ['aʊə(r)][læmp] , [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] [sæks] .

We	then	put	up	our	tent	,	lighted	our	lamp	,	and	crept	into	our	sleeping	sacks	.
我们	然后	放	向上	我们的	帐篷	,	照明	我们的	灯	,	和	悄悄地爬	进入	我们的	睡眠	麻袋	.

然后我们搭起帐篷，点亮灯火，钻进睡袋里。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [kləʊz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][ai]

Though	our	quarters	were	rather	close	,	we	were	more	comfortable	than	I
尽管	我们的	四分之一	是	相当	关闭	,	我们	是	更多的	舒服的	比	我

[kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɒsəb(ə)l] .

could	have	supposed	possible	.
可以	有	据称	可能的	.

虽然我们的房间很拥挤，但比我想象的要舒适得多。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn] ,

We	had	a	long	night	,	and	with	the	first	streaks	of	dawn	,
我们	有	一个	长的	夜晚	,	和	和	这	第一的	连胜	的	黎明	,

我们度过了一个漫长的夜晚，随着第一缕晨光闪过，

['hævɪŋ] ['brekfəst] [ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] [tent] [ɒn] ['kɒfi] [bɔɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][læmp] , [wiː; wi] [ə'gen]

having	breakfasted	inside	our	tent	on	coffee	boiled	over	the	lamp	,	we	again
拥有	早餐	里面	我们的	帐篷	在	咖啡	煮沸	超过	这	灯	,	我们	再次

[prə'siːdid] .

proceeded	.
继续	.

我们在帐篷里用油灯煮了咖啡，吃了早餐后，继续前行。

['aʊə(r)] [dɒgz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [slept] [ˌaʊt'saɪd] ,

Our	**dogs**	**,**	**I**	**should**	**have**	**said**	**,**	**slept**	**outside**	**,**
我们的	狗	,	我	应该	有	说	,	睡着了	外部	,

我应该说，我们的狗睡在外面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑ:d] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] ['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [beəz] [ə'prəʊtʃ]

and	**they**	**formed**	**a**	**sufficient**	**guard**	**to**	**give**	**us**	**notice**	**should**	**any**	**bears**	**approach**
和	他们	形成	一个	充足的	警卫	到	给	我们	注意	应该	任何	熊	方法

.

:

.

他们组成了一支足够的守卫队伍，以便在有熊靠近时及时通知我们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [meɪd] ['i:v(ə)n] [les] ['prəʊgres] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] ,

The	**next**	**day**	**we**	**made**	**even**	**less**	**progress**	**than**	**on**	**the**	**first**	**,**
这	下一个	天	我们	制成	甚至	较少的	进步	比	在	这	第一的	,

第二天我们取得的进展比第一天还要少。

[ðəʊ] [wi:; wi] [met] [wɪð] [nəʊ]['æksɪdənt] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ˌju: 'es] .

though	**we**	**met**	**with**	**no**	**accident**	**to**	**hinder**	**us**	**.**
尽管	我们	遇见	和	不	事故	到	阻碍	我们	.

虽然我们没有遇到任何意外事故来阻碍我们。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [drægd] [ðə; ði] [sledʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌmək] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi]

Sometimes	**we**	**dragged**	**the**	**sledge**	**over**	**the**	**hummocks**	**,**	**and**	**sometimes**	**we**
有时	我们	拖拽	这	雪橇	超过	这	小丘	,	和	有时	我们

[went] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

went	**round**	**them**	**,**
去	圆形的	他们	,

有时我们把雪橇拖过小丘，有时我们绕着小丘走。

[ðə; ði] [dɒgz] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['meθəd] ,

the	**dogs**	**preferring**	**the**	**former**	**method**	**,**
这	狗	偏好	这	以前的	方法	,

狗狗们更喜欢前一种方法。

[æz; əz] [waɪl] [wi:; wi] [tɔil] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] [teɪlz] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'si:dɪŋz] [wɪð] ['ɪnfɪnət]

as	**while**	**we**	**toiled**	**they**	**sat**	**up**	**on**	**their**	**tails**	**watching**	**our**	**proceedings**	**with**	**infinite**
作为	尽管	我们	辛勤劳作	他们	卫星	向上	在	他们的	尾巴	观看	我们的	诉讼程序	和	无限

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	**.**
满意	.

当我们辛勤劳作时，它们翘着二郎腿，心满意足地看着我们忙碌。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [ai] [gest]

The	**next**	**night**	**I**	**was**	**awakened**	**by**	**hearing**	**a**	**rustling**	**sound**	**,**	**which**	**I**	**guessed**
这	下一个	夜晚	我	曾是	觉醒	经过	听力	一个	沙沙声	声音	,	哪个	我	猜对了

[wɒz; wəz] [snəʊ] ['fɔ:lɪŋ] ,

was	**snow**	**falling**	**,**
曾是	雪	坠落	,

第二天晚上，我被沙沙声吵醒，我猜是雪在下。

[bʌt; bət][ai] [su:n] [drɒpt] [ə'sli:p] [ə'gen] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**I**	**soon**	**dropped**	**asleep**	**again**	**forgetting**	**all**	**about**	**it**	**.**
但	我	很快	掉落	睡着了	再次	遗忘	全部	关于	它	.

但我很快又睡着了，把这件事忘得一干二净。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [prest] [ɪn] ,

In	**the**	**morning**	**I**	**saw**	**that**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**tent**	**were**	**considerably**	**pressed**	**in**	**,**
在	这	早晨	我	锯	那	这	侧面	的	这	帐篷	是	相当	按下	在	,

早上我发现帐篷的侧面被压得很厉害。

[ænd; ənd][ɒn] ['drɔːɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ]['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [snəʊ] [fel]

and	on	drawing	aside	the	curtain	which	closed	the	front	,	a	mass	of	snow	fell
和	在	绘画	旁边	这	窗帘	哪个	关闭	这	正面	,	一个	大量的	的	雪	跌倒

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

拉开前帘，一大堆雪落了进来。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , [wɒt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd]

Looking	out	,	what	was	our	dismay	to	find	that	we	were	entirely	surrounded
寻找	出去	,	什么	曾是	我们的	沮丧	到	寻找	那	我们	是	完全	包围

.

:
.

向外望去，我们惊愕地发现我们完全被包围了。

['trævəlɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['dʌbli] [səʊ] .

Travelling	which	was	before	difficult	would	now	be	doubly	so	.
旅行	哪个	曾是	前	难的	会	现在	是	双倍	所以	.

以前出行就很困难，现在更是难上加难。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt]

However	,	on	further	examination	we	found	that	,	having	chosen	a	sheltered	spot
然而	,	在	更远	考试	我们	成立	那	,	拥有	选定	一个	避难所	点

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hʌmək] ,

under	a	hummock	,
在下面	一个	小丘	,

然而，经过进一步检查，我们发现，在选择小丘下的避风处后，

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

the	snow	had	drifted	round	us	.
这	雪	有	漂移	圆形的	我们	.

雪花在我们周围堆积起来。

[wiː; wi] ['iːzəli] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔːst] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] , [raʊzd] [ʌp][ðə; ðɪ][hɑːf] - ['berɪd] [dɒgz] , [huːz]

We	easily	,	therefore	,	forced	our	way	out	,	roused	up	the	half	-	buried	dogs	,	whose
我们	容易地	,	所以	,	强制	我们的	方式	出去	,	唤醒	向上	这	一半	-	埋葬	狗	,	谁

['nəʊzɪz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,

noses	showed	their	whereabouts	,
鼻子	显示	他们的	下落	,

因此，我们轻而易举地冲了出去，惊醒了那些半埋在土里的狗，它们的鼻子暴露了我们的行踪。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] ['dʌbld] [ʌp] ['aʊə(r)] [tent] [ænd; ənd] [ðen] [trʌdʒ]

and	having	taken	our	morning	meal	doubled	up	our	tent	and	then	trudged
和	拥有	已采取	我们的	早晨	一顿饭	双倍	向上	我们的	帐篷	和	然后	艰难跋涉

['fɔːwəd] , ['sændi] ['liːdɪŋ] .

forward	,	Sandy	leading	.
向前	,	沙	领导	.

吃过早饭后，我们把帐篷加高，然后艰难地向前走去，桑迪走在最前面。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ɪn] [laɪn] ,

We	followed	in	line	,
我们	随后	在	线	,

我们跟了上去，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɒgz] [huː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [kept] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

thus	making	a	path	for	the	dogs	who	without	difficulty	kept	up	with	us	.
因此	制作	一个	小路	为了	这	狗	WHO	没有	困难	保留	向上	和	我们	.

这样就为狗狗们开辟了一条路，它们毫不费力地跟上了我们。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːg] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə; eɪ]

Before	long	we	came	to	a	berg	from	which	extended	north	and	south	a
前	长的	我们	来了	到	一个	伯格	从	哪个	扩展	北	和	南	一个

[laɪn] [ɒv; əv] [ˈhʌmək] .

line	of	hummocks	.
线	的	小丘	.

不久，我们来到一座小山丘前，山丘南北两侧延伸出一排小丘。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][bɑː(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈprəʊgres] .

It	seemed	to	bar	further	progress	.
它	似乎	到	酒吧	更远	进步	.

这似乎阻碍了进一步的进展。

[tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɪtʃ] [kɔːs] [tuː; tə] [pəˈsjuː] , [wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

To	ascertain	which	course	to	pursue	,	we	agreed	to	climb	to	the	top	of
到	探明	哪个	课程	到	追求	,	我们	同意	到	爬	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [bɜːg] ,

the	berg	,
这	伯格	,

为了确定应该采取哪条路线，我们决定爬到山顶。

[ˈliːvɪŋ] [ˈjuːən] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] .

leaving	Ewen	and	Croil	to	take	charge	of	the	sledge	.
离开	尤恩	和	-	到	拿	收费	的	这	雪橇	.

留下尤恩和克罗伊尔负责操控雪橇。

[ðə; ði] [meɪt] , [ˈsændi] , [ænd; ənd][aɪ] , [æt; ət] [wʌns] [kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈsent] .

The	mate	,	Sandy	,	and	I	,	at	once	commenced	the	ascent	.
这	伴侣	,	沙	,	和	我	,	在	一次	开始	这	上升	.

我和船员桑迪立即开始攀登。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [wɜːk] ,

It	was	no	easy	work	,
它	曾是	不	简单的	工作	,

这并非易事。

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [lɪmz] .

and	we	ran	great	risk	of	slipping	down	again	and	breaking	our	limbs	.
和	我们	跑	伟大的	风险	的	滑倒	向下	再次	和	打破	我们的	四肢	.

我们极有可能再次滑倒，摔断四肢。

[stɪl] , [baɪ] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] , [ðə; ði] [tɒp] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wɒz; wəz] [geɪnd] .

Still	,	by	persevering	,	the	top	at	length	was	gained	.
仍然	,	经过	坚持不懈	,	这	顶部	在	长度	曾是	获得	.

然而，凭借坚持不懈的努力，最终登上了顶峰。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lænd] [ˈveri] [ˈklɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] ,

We	could	see	the	land	very	clearly	to	the	westward	,
我们	可以	看	这	土地	非常	清楚地	到	这	向西	,

我们可以非常清楚地看到西边的陆地，

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][juː ˈes][ðə; ði][aɪs] [əˈpɪəd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ˈlev(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi]

and	between	it	and	us	the	ice	appeared	far	more	level	than	any	we
和	之间	它	和	我们	这	冰	出现	远的	更多的	等级	比	任何	我们

[hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] .

had	hitherto	passed	over	.
有	迄今为止	通过了	超过	.

而且，在我们和它之间，冰面似乎比我们之前经过的任何冰面都要平坦得多。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpræktɪkəbl] .

To	the	north	it	was	utterly	impracticable	.
到	这	北	它	曾是	完全地	不切实际	.

向北走是完全不切实际的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

To	the	southward	we	discovered	a	passage	which	we	hoped	to	reach	in	the
到	这	向南	我们	发现	一个	通道	哪个	我们	希望	到	抵达	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

course	of	the	day	.
课程	的	这	天	.

我们向南发现了一条通道，希望当天能够到达那里。

[ðə; ði] [meɪts] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

The	mate's	belief	was	that	we	were	close	upon	the	land	-	ice	,
这	朋友的	信仰	曾是	那	我们	是	关闭	之上	这	土地	-	冰	,

船员认为我们已经接近陆地冰盖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['naɪtfɔːl] .

and	that	by	pushing	on	we	could	reach	it	by	nightfall	.
和	那	经过	推动	在	我们	可以	抵达	它	经过	黄昏	.

只要我们继续努力，就能在天黑前到达目的地。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

Having	made	these	observations	we	prepared	to	descend	,
拥有	制成	这些	观察	我们	准备	到	下降	,

观察完毕后，我们准备下山。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [wen] ['duːɪŋ] [səʊ] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['greɪtə(r)]

but	we	found	that	the	chance	of	falling	when	doing	so	would	be	far	greater
但	我们	成立	那	这	机会	的	坠落	什么时候	正在做	所以	会	是	远的	更大的

[ðæn; ðən] [wen] [ə'sendɪŋ] .

than	when	ascending	.
比	什么时候	上升	.

但我们发现，这样做摔倒的几率远大于向上攀爬时摔倒的几率。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] ,

It	appeared	,	however	,	from	where	we	stood	,
它	出现	,	然而	,	从	在哪里	我们	站立	,

然而，从我们所站的位置来看，情况似乎如此。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊp] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [weə(r)] [wiː; wi] [maɪt] [get] [daʊn] [wɪð]

that	there	was	a	slope	on	the	southern	side	where	we	might	get	down	with
那	那里	曾是	一个	坡	在	这	南部	边	在哪里	我们	可能	得到	向下	和

[kəm'pærətɪv] [iːz] .

comparative	ease	.
比较	舒适	.

南侧有一个斜坡，我们可以比较容易地下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɒkt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)]

There	was	,	however	,	a	projecting	ledge	which	must	be	knocked	away	before
那里	曾是	,	然而	,	一个	投影	壁架	哪个	必须	是	敲门	离开	前

[wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [sləʊp] .

we	could	reach	the	slope	.
我们	可以	抵达	这	坡	.

然而，在到达斜坡之前，必须先将突出的岩架敲掉。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [rəʊps] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sændi] ['pɑːsɪŋ] [wʌn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

We	had	brought	ropes	with	us	,	and	Sandy	passing	one	round	his	waist	,
我们	有	带来	绳索	和	我们	,	和	沙	通过	一	圆形的	他的	腰部	,

我们带了绳子，桑迪把其中一根绕在腰上。

[begd] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [waɪl] [hiː; hi] [ədˈvɑːnst]

begged	**the**	**mate**	**and**	**me**	**to**	**hold**	**it**	**at**	**the**	**other**	**end**	**while**	**he**	**advanced**
乞求	这	伴侣	和	我	到	抓住	它	在	这	其他	结尾	尽管	他	先进的

[wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs]

with	**his**	**staff**	**at**	**the**	**point**	**of**	**which**	**he**	**had**	**secured**	**a**	**huge**	**lump**	**of**	**ice**
和	他的	职员	在	这	观点	的	哪个	他	有	安全	一个	巨大的	块	的	冰

.

.

.

他恳求同伴和我扶住另一端，而他自己则拿着木棍向前走去，他已经在那里固定住了一大块冰。

['juːzɪŋ] [ðɪs] [juː ˈes][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmə(r)] , [hiː; hi][bɪˈgæn] ['nɒkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] ,

Using	**this**	**us**	**a**	**sledge**	**hammer**	**,**	**he**	**began**	**knocking**	**away**	**at**	**the**	**ledge**	**,**
使用	这	我们	一个	雪橇	锤	,	他	开始	敲门	离开	在	这	壁架	,

他用这把大锤开始猛击窗台，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [went] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

and	**after**	**a**	**few**	**blows**	**the**	**whole**	**mass**	**giving**	**way**	**went**	**thundering**	**down**	**the**
和	后	一个	很少	打击	这	所有的	大量的	给予	方式	去	雷鸣	向下	这

[sləʊp] .

slope	**.**
坡	.

几番猛击之后，整个物体崩塌，轰隆隆地滚落山坡。

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][klɪə(r)] [ðæt] [ɒf] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ,

“ **It's**	**just**	**as**	**well**	**to**	**clear**	**that**	**off**	**,**	**”**	**he**	**observed**	**,**
“ 它是	只是	作为	出色地	到	清除	那	离开	,	”	他	观察到	,

“最好还是把这件事澄清一下，”他说道。

“ [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] .

“	**or**	**it**	**might**	**have**	**come**	**down**	**on**	**our**	**heads**	**.**
“	或者	它	可能	有	来	向下	在	我们的	头部	.

“或者它可能已经砸到我们头上了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [diːp]

” **This**	**was**	**the**	**more**	**likely**	**when**	**he**	**told**	**us**	**that**	**he**	**had**	**observed**	**a**	**deep**
” 这	曾是	这	更多的	可能	什么时候	他	讲述	我们	那	他	有	观察到	一个	深的

[kræk] ,

crack	**,**
裂缝	,

“当他告诉我们他发现了一条很深的裂缝时，这种可能性就更大了。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈdjuːst] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [ledʒ] [əˈweɪ] .

which	**had**	**induced**	**him**	**to**	**make**	**the**	**attempt**	**to**	**knock**	**the**	**ledge**	**away**	**.**
哪个	有	诱导	他	到	制作	这	试图	到	敲	这	壁架	离开	.

这促使他试图将窗台撞开。

[wiː; wi] [naʊ] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd][ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['juːən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

We	**now**	**descended**	**and**	**rejoined**	**Ewen**	**and**	**his**	**companions**	**,**
我们	现在	下降	和	重新加入	尤恩	和	他的	同伴	,

我们下山与尤恩和他的同伴们会合。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [əˈlɑːmd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] [kʌm] ['rætlɪŋ] [daʊn] ,

who	**had**	**been**	**greatly**	**alarmed**	**at**	**seeing**	**the**	**mass**	**of**	**ice**	**come**	**rattling**	**down**	**,**
WHO	有	到过	非常	惊慌	在	看到	这	大量的	的	冰	来	嘎嘎作响	向下	,

看到大块冰块轰然落下，他们感到非常惊恐。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

supposing	**that**	**some**	**accident**	**had**	**happened**	**to**	**us**	**,**
假如	那	一些	事故	有	发生	到	我们	,

假设我们遭遇了某种意外，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [dɒgz] [frɒm; frəm] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

while	they	had	with	difficulty	restrained	the	dogs	from	galloping	away	from
尽管	他们	有	和	困难	克制	这	狗	从	疾驰	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们费了好大劲才阻止狗儿们逃走。

[wiː; wi] [naʊ] [daɪ'rɛktɪd] ['aʊə(r)] [kɔːs] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

We	now	directed	our	course	southward	,	and	were	not	disappointed	in	finding
我们	现在	指导	我们的	课程	向南	,	和	是	不是	失望的	在	寻找

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['hʌməks] ,

a	passage	through	the	hummocks	,
一个	通道	通过	这	小丘	,

我们随即转向南方，果然不负众望，找到了一条穿过小丘的通道。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['smuːðə(r)] [lænd] - [aɪs] .

which	enabled	us	to	get	on	the	smoother	land	-	ice	.
哪个	已启用	我们	到	得到	在	这	更平滑	土地	-	冰	.

这使我们能够踏上较为平坦的陆地冰面。

[wiː; wi] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [tuː; tə] [kæmp] .

We	had	,	however	,	soon	to	camp	.
我们	有	,	然而	,	很快	到	营	.

然而，我们很快就要去露营了。

[tuː; tə] ['rendə(r)] ['aʊə(r)] [tent] [wɔːm] , ['hævɪŋ] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] ,

To	render	our	tent	warm	,	having	cleared	away	the	snow	,
到	使成为	我们的	帐篷	温暖的	,	拥有	已清除	离开	这	雪	,

为了使我们的帐篷保持温暖，我们清理了积雪，

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['ʃeltəd] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] .

we	built	a	wall	round	it	which	sheltered	us	from	the	wind	.
我们	建造	一个	墙	圆形的	它	哪个	避难所	我们	从	这	风	.

我们在它周围筑起了一堵墙，为我们挡风。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

On	the	evening	of	the	second	day	after	this	,	we	reached	the	shore	,
在	这	晚上	的	这	第二	天	后	这	,	我们	达到	这	支撑	,

第二天晚上，我们到达了岸边。

[wɪtʃ] [rəʊz] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

which	rose	bleak	and	barren	before	us	.
哪个	玫瑰	苍凉	和	荒芜	前	我们	.

在我们面前，一片荒凉贫瘠的景象。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɒn] [fɜːm] [graʊnd] .

Yet	it	was	a	satisfaction	to	set	our	feet	on	firm	ground	.
然而	它	曾是	一个	满意	到	放	我们的	脚	在	公司	地面	.

然而，能够脚踏实地，还是令人感到欣慰的。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] ,

We	landed	in	a	small	bay	,
我们	登陆	在	一个	小的	湾	,

我们降落在一个小海湾里，

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ʃelvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] ,

the	shore	for	a	short	distance	shelving	up	to	the	foot	of	the	cliffs	,
这	支撑	为了	一个	短的	距离	货架	向上	到	这	脚	的	这	悬崖	,

海岸线短距离内逐渐倾斜，直至悬崖脚下。

[wɪtʃ] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] — [wʊd] , [wiː; wi] [ə'griːd] ,

which	—	as	they	extended	round	to	the	east	—	would	,	we	agreed	,
哪个	—	作为	他们	扩展	圆形的	到	这	东方	—	会	,	我们	同意	,

我们一致认为，随着它们向东延伸，将会.....

[ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)]['bɪtə(r)][blɑːsts][ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

afford	us	shelter	from	the	more	bitter	blasts	of	winter	.
买得起	我们	庇护所	从	这	更多的	苦的	爆炸	的	冬天	.

为我们提供遮风避雨的场所，抵御严冬的凛冽寒风。

[ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)][ænd; ənd] ['rʌgɪd] .

The	rocks	were	bare	and	rugged	.
这	岩石	是	裸	和	崎岖	.

岩石裸露而崎岖。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['laɪkənz] [ə'pɪəd] , [wɪtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪz] ,

Here	and	there	a	few	lichens	appeared	,	which	to	our	eyes	,
这里	和	那里	一个	很少	地衣	出现	,	哪个	到	我们的	眼睛	,

这里那里零星地冒出几株地衣，在我们看来，

[lɒŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] [tɪnt] , [siːmd] ['veri] ['plez(ə)nt] .

long	unaccustomed	to	anything	of	a	green	tint	,	seemed	very	pleasant	.
长的	不习惯	到	任何事物	的	一个	绿色的	着色	,	似乎	非常	令人愉快的	.

很久没见过绿色的东西了，感觉非常赏心悦目。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː; də] !

“	This	will	do	!
”	这	将要	做	!

这样就可以了!

” [kraɪd] [ðə; ði] [meɪt] , “ [ɪf] ['aʊə(r)] ['ʃɪpmeɪt] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðɪs] ,

”	cried	the	mate	,	“	if	our	shipmates	can	reach	this	,
”	哭	这	伴侣	,	“	如果	我们的	船友	能	抵达	这	,

“大副喊道，如果我们的同伴们能到达这里，

[wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [ðə; ði]['wɪntə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [fləʊ] .

we	may	pass	the	winter	far	better	than	we	should	have	done	on	the	open	floe	.
我们	可能	经过	这	冬天	远的	更好的	比	我们	应该	有	完毕	在	这	打开	浮冰	.

我们或许能比在开阔的浮冰上更好地度过这个冬天。

” [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ,

”	As	we	had	but	a	few	more	minutes	of	daylight	,
”	作为	我们	有	但	一个	很少	更多的	分钟	的	日光	,

“因为我们只剩下几分钟的日光了，

[wiː; wi] ['hʌrɪdli] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tent] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [spɒt] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] ,

we	hurriedly	pitched	our	tent	on	a	level	spot	close	under	the	rocks	,
我们	匆匆	投球	我们的	帐篷	在	一个	等级	点	关闭	在下面	这	岩石	,

我们匆匆在岩石下的一块平坦地带搭起了帐篷。

['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

piling	up	the	snow	around	it	as	before	.
桩	向上	这	雪	大约	它	作为	前	.

像之前一样，把雪堆在周围。

[ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'ses] ,

The	mate	was	anxious	to	return	at	once	with	the	news	of	our	success	,
这	伴侣	曾是	焦虑的	到	返回	在	一次	和	这	消息	的	我们的	成功	,

水手长急切地想立刻回来禀报我们成功的消息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	to	guide	the	party	to	the	shore	.
和	到	指导	这	派对	到	这	支撑	.

并引导队伍到达岸边。

[hiː; hi] [həʊpt] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ɒf] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]

He	hoped	,	with	a	good	night's	rest	,	to	be	able	to	set	off	early	in	the
他	希望	,	和	一个	好的	夜晚	休息	,	到	是	有能力的	到	放	离开	早期的	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他希望好好休息一晚，第二天一早就能出发。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .

and	to	perform	a	great	part	of	the	distance	before	nightfall	.
和	到	履行	一个	伟大的	部分	的	这	距离	前	黄昏	.

并且要在天黑前完成大部分路程。

['sændi] [sə'dʒestid] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'meɪnd] ,

Sandy	suggested	,	that	it	would	be	as	well	if	some	of	us	remained	,
沙	建议	,	那	它	会	是	作为	出色地如果		一些	的	我们	剩余	,

桑迪建议说，我们当中有些人留下来也好。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [bʌt; bət] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [sledʒ] ,

as	it	would	be	necessary	to	carry	but	few	articles	on	the	sledge	,
作为	它	会	是	必要的	到	携带	但	很少	文章	在	这	雪橇	,

因为雪橇上只需要携带少量物品。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [wʊd] [ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

and	the	dogs	would	the	more	easily	perform	the	journey	.
和	这	狗	会	这	更多的	容易地	履行	这	旅行	.

这样，狗就能更轻松地完成旅程。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['juːən] [ænd; ənd] - , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [meit] [wʊd] [nɒt]

He	offered	to	go	with	Ewen	and	Croil	,	but	to	this	the	mate	would	not
他	提供	到	去	和	尤恩	和	-	,	但	到	这	这	伴侣	会	不是

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

他提出和尤恩、克罗伊尔一起去，但船夫不同意。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ɒf] [wɪð] - ,

and	announced	his	intention	to	set	off	with	Croil	,
和	宣布	他的	意图	到	放	离开	和	-	,

并宣布他打算与克罗伊尔一起出发。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

leaving	the	rest	of	us	to	build	a	snow	-	hut	for	the	reception	of	the
离开	这	休息	的	我们	到	建造	一个	雪	-	小屋	为了	这	接待	的	这

['pɑːti] .

party	.
派对	.

剩下的时间则用来搭建雪屋，招待来宾。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][læmps] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔɪl] .

We	had	brought	,	I	should	have	said	,	a	couple	of	lamps	with	sufficient	oil	.
我们	有	带来	,	我	应该	有	说	,	一个	夫妻	的	灯	和	充足的	油	.

应该说，我们带了两盏灯，油也足够。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .

We	were	therefore	provided	with	one	of	the	chief	necessaries	of	life	.
我们	是	所以	假如	和	一	的	这	首席	必需品	的	生活	.

因此，我们获得了生活必需品之一。

[wiː; wi] [həʊpt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][beə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [sʌm; səm] [bɜːdz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)]

We	hoped	also	to	shoot	a	bear	,	or	perhaps	some	birds	,	to	increase	our
我们	希望	还	到	射击	一个	熊	,	或者	也许	一些	鸟类	,	到	增加	我们的

[stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

stock	of	provisions	.
库存	的	条款	.

我们还希望猎杀一头熊，或者一些鸟类，以增加我们的食物储备。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'tɜːnd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] ,

When	morning	returned	,	however	,	a	storm	was	blowing	outside	the	bay	,
什么时候	早晨	返回	,	然而	,	一个	风暴	曾是	吹	外部	这	湾	,

然而，当清晨来临，海湾外却刮起了暴风雨。

[ðəʊ] [wɪ'ðɪn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɒlərəbli] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ɪts]['fjʊəri] .

though	within	we	were	tolerably	sheltered	from	its	fury	.
尽管	之内	我们	是	勉强可以接受	避难所	从	它是	愤怒	.

虽然我们身处其中，却相对免受其肆虐。

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][aɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

To	have	attempted	to	cross	the	ice	while	it	continued	would	have	been
到	有	尝试过	到	叉	这	冰	尽管	它	持续	会	有	到过

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

在冰层未干的情况下试图穿越冰面是疯狂之举。

[ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] ['sændi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hʌt] .

The	mate	and	Sandy	therefore	assisted	us	in	putting	up	a	hut	.
这	伴侣	和	沙	所以	协助	我们	在	推杆	向上	一个	小屋	.

因此，船员和桑迪帮助我们搭建了一个小屋。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [snəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɪft] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]

We	had	abundance	of	snow	from	a	drift	collected	on	the	opposite	side	of
我们	有	丰富	的	雪	从	一个	漂移	集	在	这	对面的	边	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

我们从海湾对岸堆积的雪堆里得到了大量的雪。

[ðəʊ] [wiː; wi] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪ'miːdiətli] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

though	we	soon	exhausted	that	which	lay	immediately	round	us	.
尽管	我们	很快	筋疲力尽的	那	哪个	躺	立即地	圆形的	我们	.

虽然我们很快就耗尽了周围的资源。

[ðə; ði] [stɔːm] , [haʊ'evə(r)] ,

The	storm	,	however	,
这	风暴	,	然而	,

然而，这场风暴

[ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn]

increased	to	such	an	extent	that	we	were	compelled	to	take	shelter	within
增加	到	这样的	一个	程度	那	我们	是	被迫	到	拿	庇护所	之内

['aʊə(r)] [tent] ,

our	tent	,
我们的	帐篷	,

情况恶化到我们不得不躲进帐篷里的地步。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [snəʊ] [wɔːl] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [biːn]
which , had it not been surrounded by a snow wall , would inevitably have been
哪个 , 有 它 不是 到过 包围 经过 一个 雪 墙 , 会 不可避免地 有 到过
[bləʊn] [daʊn] .
blown down .
吹 向下 .

如果没有雪墙的保护，它肯定会被吹倒。

[æz; əz][wiː; wi][sæt] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [tent] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
As we sat crowded together in our tent , waiting for the cessation of the
作为 我们 卫星 挤 一起 在 我们的 帐篷 , 等待 为了 这 停止 的 这
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ,

我们挤在帐篷里，等待暴风雨停歇。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [sɜːvd] [tuː; tə]
the howling and roaring of the wind among the rocks in no way served to
这 嚎叫 和 咆哮 的 这 风 之中 这 岩石 在 不 方式 服务 到
[reɪz] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] ,
raise our spirits ,
增加 我们的 烈酒 ,

狂风在岩石间呼啸咆哮，丝毫没有振奋我们的精神。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['gluːmi] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [stəʊl] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
but rather increased the gloomy forebodings of evil which stole over us .
但 相当 增加 这 阴沉 不祥的预感 的 邪恶的 哪个 偷窃 超过 我们 .

但这反而加剧了笼罩在我们心头的邪恶的不祥预感。

[ðə; ði] [meɪt] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] ,
The mate announced his intention of taking a look round ,
这 伴侣 宣布 他的 意图 的 采取 一个 看 圆形的 ,

水手宣布他打算四处看看。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] ['prɒspekt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['klɪərɪŋ] .
to see what prospect there was of the weather clearing .
到 看 什么 前景 那里 曾是 的 这 天气 清理 .

看看天气放晴的可能性有多大。

“ [steɪ] [hɪə(r)] , [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
“ Stay here , lads , ” he said , taking up his gun ,
“ 停留 这里 , 小伙子们 , ” 他 说 , 采取 向上 他的 枪 ,

“伙计们，都待在这儿，”他一边说着，一边拿起枪。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] .
“ there's no reason why you should be exposed to the cold .
“ 有 不 原因 为什么 你 应该 是 裸露 到 这 寒冷的 .

“你没有任何理由让自己暴露在寒冷中。”

[aɪm][mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”
I'm more accustomed to it than you are . ”
我是 更多的 习惯 到 它 比 你 是 . ”

我比你更习惯这种事。

“ [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['sændi] ; “ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Not more than me , sir , ” said Sandy ; “ I'll go with you , if you like . ”
“ 不是 更多的 比 我 , 先生 , ” 说 沙 ; “ 患病的 去 和 你 , 如果 你 喜欢 . ”

“不会比我更甚，先生，”桑迪说，“如果您愿意，我可以陪您一起去。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['bəʊs(ə)n] .
“ No , no , boatswain .
“ 不 , 不 , 水手长 .

“不，不，水手长。”

[juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

You	stay	and	look	after	the	others	.
你	停留	和	看	后	这	其他的	.

你留下来照顾其他人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [rest] .

You	are	older	than	I	am	,	at	all	events	,	and	require	more	rest	.
你	是	老	比	我	是	,	在	全部	活动	,	和	要求	更多的	休息	.

无论如何，你都比我年纪大，需要更多的休息。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

"	Saying	this	the	mate	went	out	and	closed	the	door	of	the	tent	.
"	说	这	这	伴侣	去	出去	和	关闭	这	门	的	这	帐篷	.

说完，同伴就出去关上了帐篷的门。

['juːən] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

Ewen	,	Croil	,	and	the	seaman	were	asleep	.
尤恩	,	-	,	和	这	水手	是	睡着了	.

尤恩、克罗伊尔和水手都睡着了。

['sændi] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Sandy	and	I	talked	on	for	some	time	.
沙	和	我	谈话	在	为了	一些	时间	.

我和桑迪又聊了一会儿。

" ['wʌndə(r)][ðə; ði] [meɪt] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] .

"	Wonder	the	mate	doesn't	come	back	,	"	said	the	boatswain	.
"	想知道	这	伴侣	不	来	后退	,	"	说	这	水手长	.

“真奇怪，大副怎么还没回来呢？”水手长说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

"	I'm	afraid	something	has	happened	to	him	.
"	我是	害怕的	某物	有	发生	到	他	.

“恐怕他出事了。”

[hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɒk] ,

He	can't	have	lost	his	way	on	the	ice	,	but	he	may	have	slipped	over	a	rock	,
他	不能	有	丢失的	他的	方式	在	这	冰	,	但	他	可能	有	滑倒了	超过	一个	岩石	,

他不可能在冰上迷路，但他可能踩到石头滑倒了。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːl] [həʊl] , [ɪf] ['eni] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [kləʊz] [ɪn] [ʃɔː(r)] .

or	into	a	seal	hole	,	if	any	are	to	be	found	close	in	shore	.
或者	进入	一个	海豹	洞	,	如果	任何	是	到	是	成立	关闭	在	支撑	.

或者进入海豹洞，如果近岸有的话。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['sændi] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [ɪk'skleɪmd] ,

"	We	waited	a	little	longer	,	and	at	length	Sandy	,	starting	up	,	exclaimed	,
"	我们	等待	一个	小的	更长	,	和	在	长度	沙	,	开始	向上	,	惊呼	,

我们又等了一会儿，桑迪终于发动了车子，大声说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	We	must	go	and	look	for	him	.
"	我们	必须	去	和	看	为了	他	.

我们必须去找他。

" [dʒʌst] [ðen] ['aʊə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] ,

"	Just	then	our	ears	were	saluted	by	a	loud	roar	,
"	只是	然后	我们的	耳朵	是	敬礼	经过	一个	大声	吼	,

就在这时，我们耳边传来一声震耳欲聋的咆哮声。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [dʒʌmp] [ʌp] .

which	made	the	rest	of	the	party	jump	up	.
哪个	制成	这	休息	的	这	派对	跳	向上	.

这让其他在场的人都跳了起来。

[wiː; wi] [ɔːl] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] .

We	all	hastened	out	.
我们	全部	加快	出去	.

我们都赶紧离开了。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

No	one	was	to	be	seen	.
不	一	曾是	到	是	已见	.

一个人影也没有。

“ [weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] ['sændi] .

“	Where	did	the	sound	come	from	?	”	asked	Sandy	.
“	在哪里	做过	这	声音	来	从	?	”	问	沙	.

“这声音是从哪里来的？”桑迪问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] . ”

“	I	thought	it	was	quite	near	.	”
“	我	想法	它	曾是	相当	靠近	.	”

“我觉得距离很近。”

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	From	the	other	side	of	the	rock	,	”	I	answered	.
“	从	这	其他	边	的	这	岩石	,	”	我	回答	.

“从岩石的另一边，”我回答道。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['pɔɪntɪd] .

We	hastened	towards	the	spot	,	in	the	direction	to	which	I	pointed	.
我们	加快	向	这	点	,	在	这	方向	到	哪个	我	尖	.

我们朝着我指的方向快步走去。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [beə(r)] ,

We	all	had	our	guns	in	our	hands	ready	for	an	encounter	with	a	bear	,
我们	全部	有	我们的	枪支	在	我们的	双手	准备好	为了	一个	遇到	和	一个	熊	,

我们都手持枪支，准备应对与熊的遭遇。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

which	we	expected	to	see	.
哪个	我们	预期的	到	看	.

正如我们预料的那样。

[wɒt] [wɒz; wəz] [maɪ] ['hɒrə(r)] [ɒn] ['getɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [meit] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

What	was	my	horror	on	getting	round	the	rock	to	discover	the	mate	on	the	ground	,
什么	曾是	我的	恐怖	在	获得	圆形的	这	岩石	到	发现	这	伴侣	在	这	地面	,

当我绕过岩石，发现同伴倒在地上时，我感到无比恐惧。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʃægi] ['mɒnstə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

a	huge	shaggy	monster	standing	over	him	.
一个	巨大的	毛茸茸	怪物	常设	超过	他	.

一个巨大的毛茸茸的怪物站在他上方。

[wiː; wi] [krept] [ɒn] , [ə'freɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ʃaʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [beə(r)] [mait] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

We	crept	on	,	afraid	,	should	we	shout	,	that	the	bear	might	carry	off	his	victim	.
我们	悄悄地爬	在	,	害怕的	,	应该	我们	喊	,	那	这	熊	可能	携带	离开	他的	受害者	.

我们蹑手蹑脚地往前走，生怕如果我们大声喊叫，熊会叼走它的猎物。

['weðə(r)] [ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] [ded] [ɔ:(r)][ə'laɪv] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [bʌt; bət][hi:; hi] [leɪ] ['pɜ:fɪktli]

Whether	**the**	**mate**	**was**	**dead**	**or**	**alive**	**,**	**we**	**could**	**not**	**tell**	**,**	**but**	**he**	**lay**	**perfectly**
无论	这	伴侣	曾是	死的	或者	活	,	我们	可以	不是	告诉	,	但	他	躺	完美

[stɪl] .

still	**.**
仍然	.

我们无法判断他的同伴是死是活，但他一动不动地躺着。

['sændi] [wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] [ʃɒt] ,

Sandy	**was**	**leading**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**a**	**first**	**-**	**rate**	**shot**	**,**
沙	曾是	领导	,	但	他	曾是	不是	一个	第一的	-	速度	射击	,

桑迪领先，但他枪法并不精湛。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] ['trʌstɪd] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] ['raɪf(ə)l] .

and	**I**	**would**	**rather**	**have**	**trusted**	**to**	**my**	**own**	**rifle**	**.**
和	我	会	相当	有	可信	到	我的	自己的	步枪	.

我宁愿相信自己的步枪。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][beə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] ['sændi] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

At	**last**	**the**	**bear**	**made**	**a**	**movement**	**,**	**and**	**Sandy**	**,**	**thinking**	**he**	**was**	**going**
在	最后的	这	熊	制成	一个	移动	,	和	沙	,	思维	他	曾是	去

[tu:; tə][baɪt][ðə; ði] [meit] ,

to	**bite**	**the**	**mate**	**,**
到	咬	这	伴侣	,

最后，熊动了动，桑迪以为它要咬它的伴侣，

['faɪəd] , [bʌt; bət][hi:; hi]['əʊnli] ['wu:ndɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

fired	**,**	**but**	**he**	**only**	**wounded**	**the**	**animal**	**in**	**the**	**back**	**.**
被解雇	,	但	他	仅有的	受伤	这	动物	在	这	后退	.

他开了枪，但只打伤了动物的背部。

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ]['hɒrə(r)][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [si:z] [ðə; ði] [meit] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd]['skæmpə(r)] [ɒf]

What	**was**	**my**	**horror**	**to**	**see**	**it**	**seize**	**the**	**mate**	**by**	**the**	**body**	**and**	**scamper**	**off**
什么	曾是	我的	恐怖	到	看	它	抢占	这	伴侣	经过	这	身体	和	疾走	离开

[wɪð] [hɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

我惊恐地看到它咬住同伴的身体，带着他逃走了。

[wi:; wi][ɔ:l]['faɪəd] , [bʌt; bət] [deəd] [nɒt][eɪm][æt; ət][ðə; ði]['ænɪməlz] [hed] ,

We	**all**	**fired**	**,**	**but**	**dared**	**not**	**aim**	**at**	**the**	**animal's**	**head**	**,**
我们	全部	被解雇	,	但	敢于	不是	目的	在	这	动物	头	,

我们都开了枪，但不敢瞄准那动物的头部。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

believing	**that**	**the**	**mate**	**was**	**still**	**alive**	**,**	**for**	**fear**	**of**	**killing**	**him**	**.**
相信	那	这	伴侣	曾是	仍然	活	,	为了	害怕	的	杀	他	.

因为害怕杀死伴侣，所以相信伴侣还活着。

[ai] [stɒpt] [tu:; tə][ˌri:'ləʊd] , [æz; əz][dɪd] ['ju:ən] .

I	**stopped**	**to**	**reload**	**,**	**as**	**did**	**Ewen**	**.**
我	停止	到	重新加载	,	作为	做过	尤恩	.

我停下来重新装弹，尤恩也一样。

“ ['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [lædz] , ” ['ʃaʊtɪd] ['sændi] , [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] [fli:t] [fɔ:(r); fə(r)]

“	**After**	**him**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**shouted**	**Sandy**	**,**	**but**	**the**	**bear**	**was**	**far**	**too**	**fleet**	**for**
“	后	他	,	小伙子们	,	”	喊叫	沙	,	但	这	熊	曾是	远的	也	舰队	为了

[ˌju: 'es][tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] ,

us	**to**	**overtake**	**,**
我们	到	超过	,

“伙计们，追上去！”桑迪喊道，但那头熊速度太快，我们根本追不上。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [griːf] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks]

and	to	our	grief	and	dismay	disappeared	with	his	victim	behind	the	rocks
和	到	我们的	悲伤	和	沮丧	消失	和	他的	受害者	在后面	这	岩石

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

to	the	northward	.
到	这	向北	.

令我们悲痛和沮丧的是，他带着受害者消失在了北方的岩石后面。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kəm'pænjən] .

We	searched	in	vain	for	our	companion	.
我们	搜索	在	徒劳	为了	我们的	伴侣	.

我们徒劳地寻找着我们的同伴。

[ðəʊ] [wiː; wi] [treɪst] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [gɒn] [baɪ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [steɪnz] [ɒn][ðə; ði]

Though	we	traced	the	way	the	bear	had	gone	by	the	crimson	stains	on	the
尽管	我们	追踪	这	方式	这	熊	有	已消失	经过	这	赤红	污渍	在	这

[waɪt] [snəʊ] ,

white	snow	,
白色的	雪	,

虽然我们通过白雪上的鲜红色污渍追踪到了熊的踪迹，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [meɪt] [wɒz; wəz] [kɪld] .

it	convinced	us	that	the	poor	mate	was	killed	.
它	确信	我们	那	这	贫穷的	伴侣	曾是	被杀	.

这让我们确信那个可怜的同伴被杀害了。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fɜːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] .

To	follow	further	would	have	been	useless	.
到	跟随	更远	会	有	到过	无用	.

继续追查下去毫无意义。

[wɪð] [sæd] [hɑːts] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tent] , ['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði][kəʊld][blɑːst] ,

With	sad	hearts	we	returned	to	our	tent	,	almost	frozen	by	the	cold	blast	,
和	伤心	心	我们	返回	到	我们的	帐篷	,	几乎	冷冻	经过	这	寒冷的	爆炸	,

我们怀着沉重的心情回到帐篷，几乎被凛冽的寒风冻僵了。

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði][məʊst] ['meləŋkəli] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [pɑːst] .

to	spend	the	most	melancholy	night	we	had	yet	passed	.
到	花费	这	最多	忧郁	夜晚	我们	有	然而	通过了	.

度过了我们迄今为止最忧郁的夜晚。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɒn]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [prə'siːdɪŋz] .

We	had	now	to	settle	on	our	future	proceedings	.
我们	有	现在	到	定居	在	我们的	未来	诉讼程序	.

现在我们必须确定下一步的行动方案。

['sændi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

Sandy	had	become	the	leader	of	the	party	.
沙	有	变得	这	领导者	的	这	派对	.

桑迪成为了党的领导人。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [left]

He	proposed	returning	to	the	ship	,	but	none	of	us	wished	to	be	left
他	建议的	返回	到	这	船	,	但	没有任何	的	我们	希望	到	是	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他提议返回船上，但我们谁也不想被留下。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd][rɪsks][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðæn; ðən]

and	preferred	rather	to	undergo	the	toils	and	risks	of	the	journey	than
和	首选	相当	到	经历	这	辛勤劳作	和	风险	的	这	旅行	比

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

to	remain	on	shore	.
到	保持	在	支撑	.

他们宁愿承受旅途的艰辛和风险，也不愿留在岸上。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] ['sændi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)] .

But	of	this	Sandy	would	not	hear	.
但	的	这	沙	会	不是	听到	.

但桑迪对此充耳不闻。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['veri] [wel] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] ,

He	declared	that	he	could	go	very	well	with	only	one	of	us	,
他	声明	那	他	可以	去	非常	出色地	和	仅有的	一	的	我们	,

他宣称，他只需要和我们中的一个相处得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] — [aɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz]['ɒfɪsə(r)] — [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

and	that	the	other	three	by	remaining	—	I	acting	as	officer	—	could	manage
和	那	这	其他	三	经过	其余的	—	我	表演	作为	官	—	可以	管理

[wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ɑː'selvz] .

well	enough	by	ourselves	.
出色地	足够的	经过	我们自己	.

而其他三人留下——我担任指挥官——我们自己也能应付得了。

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [geɪv] [ɪn] ,

At	last	I	gave	in	,
在	最后的	我	给予	在	,

最终我屈服了。

[ænd; ənd] ['sændi] [wɪð] [ðə; ði] ['siːmən] [set] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ə'beit] .

and	Sandy	with	the	seaman	set	off	as	soon	as	the	wind	had	abated	.
和	沙	和	这	水手	放	离开	作为	很快	作为	这	风	有	减弱	.

风停后，桑迪和水手就出发了。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][aɪs] ,

We	watched	them	as	they	made	their	way	over	the	plain	of	ice	,
我们	观看	他们	作为	他们	制成	他们的	方式	超过	这	清楚的	的	冰	,

我们看着他们穿过冰原，

[ðeə(r)] [fɔːmz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ɪntuː][mɪə(r)][dɑːts] , [ðen] ['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

their	forms	diminishing	into	mere	dots	,	then	finally	disappearing	.
他们的	表格	减少	进入	仅仅	点	,	然后	最后	消失	.

它们的形状逐渐缩小成小点，然后最终消失。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] [hʌt] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	in	the	meantime	were	working	away	to	complete	our	hut	and	to
我们	在	这	与此同时	是	在职的	离开	到	完全的	我们的	小屋	和	到

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['hæbɪtəb(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

render	it	as	habitable	as	possible	.
使成为	它	作为	适宜居住	作为	可能的	.

与此同时，我们也在努力完成小屋的建造，并尽可能使其适宜居住。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][juː 'es][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

The	flesh	of	the	bear	we	had	killed	afforded	us	an	ample	supply	of
这	肉	的	这	熊	我们	有	被杀	提供	我们	一个	充足	供应	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

我们猎杀的熊的肉给我们提供了充足的食物。

[waɪl] [ðə; ðɪ][fæt] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['fjuːəl] .

while	the	fat	served	to	increase	our	stock	of	fuel	.
尽管	这	胖的	服务	到	增加	我们的	库存	的	燃料	.

而脂肪则用于增加我们的燃料储备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [drɪft] - [wʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

There	was	probably	drift	-	wood	on	the	shore	,
那里	曾是	大概	漂移	-	木头	在	这	支撑	,

岸边可能有漂浮的木头。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [stʌk] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [snəʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [nʌn] .

but	except	a	few	pieces	which	stuck	up	above	the	snow	,	we	could	obtain	none	.
但	除了	一个	很少	件	哪个	卡住	向上	多于	这	雪	,	我们	可以	获得	没有任何	.

除了几块露出雪面的碎片外，我们什么也没找到。

[wiː; wi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evri] [skræp][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] , [nɒt][tuː; tə] [bɜːn] ,

We	took	care	of	every	scrap	we	could	find	,	not	to	burn	,
我们	采取	关心	的	每一个	废料	我们	可以	寻找	,	不是	到	烧伤	,

我们把能找到的每一块废料都处理掉了，没有打算烧掉。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] .

but	to	manufacture	into	such	articles	as	we	might	require	.
但	到	生产	进入	这样的	文章	作为	我们	可能	要求	.

但可以将其制成我们可能需要的物品。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒks] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [ləʊ] ['kriːpɪŋ] [plɑːnts] [wɪtʃ] [ɪn] ['eni]

In	the	crevices	of	the	rocks	we	discovered	some	low	creeping	plants	which	in	any
在	这	缝隙	的	这	岩石	我们	发现	一些	低的	爬行	植物	哪个	在	任何

['ʌðə(r)] ['riːdʒən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bʊʃɪz] ,

other	region	would	have	been	bushes	,
其他	地区	会	有	到过	灌木丛	,

我们在岩石缝隙中发现了一些低矮的匍匐植物，在其他任何地方，它们都会是灌木。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [twɪgz] , [nəʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]

but	were	here	a	mere	collection	of	twigs	,	no	thicker	than	our	little
但	是	这里	一个	仅仅	收藏	的	树枝	,	不	较厚	比	我们的	小的

['fɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

但我们在这里只不过是一堆细小的树枝，比我们的小手指还细。

[dʒʌst] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

just	appearing	above	the	ground	.
只是	出现	多于	这	地面	.

刚刚出现在地面之上。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] ,

We	agreed	that	each	should	take	certain	duties	,
我们	同意	那	每个	应该	拿	肯定	职责	,

我们一致同意每个人都应该承担某些职责，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [hʌt]

and	it	was	settled	that	Croil	should	stay	at	home	and	look	after	the	hut
和	它	曾是	定居	那	-	应该	停留	在	家	和	看	后	这	小屋

,

,

,

于是决定由克罗伊尔留在家里照看小屋。

[ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['aɪðə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɔː(r)] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz] [skɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt]

employing	himself	in	either	cooking	or	scraping	the	bear's	skin	to	make	it	fit
雇用	他自己	在	任何一个	烹饪	或者	刮擦	这	熊的	皮肤	到	制作	它	合身

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] .

for	use	as	a	covering	.
为了	使用	作为	一个	覆盖	.

他要么自己烹饪熊皮，要么自己刮熊皮，使之适合用作衣物。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [beəz] ,

Should	we	kill	a	sufficient	number	of	bears	,
应该	我们	杀	一个	充足的	数字	的	熊	,

我们是否应该猎杀足够数量的熊?

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

we	intended	to	fasten	the	skins	of	some	of	them	together	so	as	to
我们	故意的	到	系	这	皮肤	的	一些	的	他们	一起	所以	作为	到

[fɔːm] [ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [hʌt] ,

form	a	roof	to	our	hut	,
形式	一个	屋顶	到	我们的	小屋	,

我们打算把其中一些树皮拼接在一起，用来给我们的小屋盖屋顶。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [meɪk] [greɪt] - [kəʊts] [ɔː(r)] [bed] ['kʌvərɪŋz] .

while	others	would	make	great	-	coats	or	bed	coverings	.
尽管	其他的	会	制作	伟大的	-	外套	或者	床	覆盖物	.

而其他一些则可以做成大衣或床罩。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['sændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

Soon	after	Sandy	and	his	companion	had	departed	,
很快	后	沙	和	他的	伴侣	有	已离开	,

桑迪和他的同伴离开后不久，

['juːən] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] ['aʊə(r)] [gʌnz] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ]

Ewen	and	I	took	our	guns	both	for	the	sake	of	exercise	and	to	try
尤恩	和	我	采取	我们的	枪支	两个都	为了	这	清酒	的	锻炼	和	到	尝试

[ænd; ənd] [ʃuːt] [beəz] ,

and	shoot	bears	,
和	射击	熊	,

我和尤恩带上枪，既是为了锻炼身体，也是为了尝试射杀熊。

['reɪnˌdɪrs] , [ɔː(r)] [mʌsk] - ['ɒks(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt]

reindeers	,	or	musk	-	oxen	which	we	thought	it	possible	might	be	found	in	that
驯鹿	,	或者	麝香	-	牛	哪个	我们	想法	它	可能的	可能	是	成立	在	那

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

驯鹿，或者麝牛，我们认为该地区有可能发现它们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [maɪ'greɪtɪd] ['saʊθwəd] [baɪ] [ðæt]

We	were	not	aware	that	the	latter	animals	had	migrated	southward	by	that
我们	是	不是	意识到的	那	这	后者	动物	有	已迁移	向南	经过	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们当时并不知道这些动物已经向南迁徙了。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['əʊnli][ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]

or	indeed	that	they	were	likely	to	be	found	only	on	level	ground	where	the
或者	的确	那	他们	是	可能	到	是	成立	仅有的	在	等级	地面	在哪里	这

[depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [æt; ət]

depth	of	the	snow	was	not	sufficient	to	prevent	them	from	getting	at
深度	的	这	雪	曾是	不是	充足的	到	防止	他们	从	获得	在

[ðə; ði] [mɒs] [ɔː(r)] ['laɪkənz] [bɪ'niːθ] .

the	moss	or	lichens	beneath	.
这	苔藓	或者	地衣	下面	.

或者说，它们很可能只出现在平坦的地面上，那里的积雪深度不足以阻止它们接触到下面的苔藓或地衣。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] ['juːən] [æz; əz][maɪ] [kəm'pænjən] .

I	was	thankful	to	have	Ewen	as	my	companion	.
我	曾是	感恩	到	有	尤恩	作为	我的	伴侣	.

我很庆幸有尤恩陪伴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	greatly	improved	since	he	came	on	board	and	showed	that	he
他	有	非常	改进	自从	他	来了	在	木板	和	显示	那	他

[pə'zest] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [sə'spekt] ,

possessed	qualities	which	I	did	not	before	suspect	,
拥有	品质	哪个	我	做过	不是	前	怀疑	,

他加入团队以来进步很大，展现出了我之前从未发现的优秀品质。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

so	that	I	felt	for	him	as	I	should	for	a	brother	.
所以	那	我	毛毡	为了	他	作为	我	应该	为了	一个	兄弟	.

所以，我对他产生了如同对待亲兄弟般的同情。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [wɔːm] [ðəʊ] [ðə; ði] [snəʊ]

The	atmosphere	had	become	calm	and	comparatively	warm	though	the	snow
这	气氛	有	变得	冷静的	和	比较	温暖的	尽管	这	雪

[rɪ'meɪnd] [hɑːd][ænd; ənd][krɪsp] .

remained	hard	and	crisp	.
剩余	难的	和	脆	.

虽然积雪依然坚硬酥脆，但空气变得平静而相对温暖。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ]

Ewen	and	I	kept	under	the	cliffs	and	were	tempted	to	make	our	way
尤恩	和	我	保留	在下面	这	悬崖	和	是	受诱惑	到	制作	我们的	方式

[mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [gɒn] ,

much	further	south	than	we	had	hitherto	gone	,
很多	更远	南	比	我们	有	迄今为止	已消失	,

我和尤恩沿着悬崖底部走，我们很想继续向南走，比我们之前走过的路还要远得多。

[ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	hopes	of	discovering	some	opening	into	the	interior	of	the	country	.
在	这	希望	的	发现	一些	开幕	进入	这	内部的	的	这	国家	.

希望能找到通往该国内陆的入口。

[wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [weə(r)] , [ðəʊ] ['veri] ['rʌgɪd] ,

We	at	last	reached	a	part	of	the	cliffs	where	,	though	very	rugged	,
我们	在	最后的	达到	一个	部分	的	这	悬崖	在哪里	,	尽管	非常	崎岖	,

我们终于到达了悬崖的某一部分，虽然那里非常崎岖，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

they	were	less	precipitous	than	in	other	parts	.
他们	是	较少的	陡峭	比	在	其他	部分	.

与其他地区相比，这里的山势较为平缓。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi:; wi] [stɪl] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

The	sun	was	sinking	behind	them	,	but	we	still	had	abundance	of
这	太阳	曾是	下沉	在后面	他们	,	但	我们	仍然	有	丰富	的

['deɪlaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'splɔ:rɪŋ] .

daylight	for	exploring	.
日光	为了	探索	.

太阳正在他们身后落下，但我们仍然有充足的日光进行探索。

['ju:ən] ['ɒfəd] [tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vju:]

Ewen	offered	to	climb	to	the	top	in	the	hopes	of	obtaining	an	extensive	view
尤恩	提供	到	爬	到	这	顶部	在	这	希望	的	获得	一个	广泛的	看法

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['levə)l] [graʊnd] [weə(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]

and	perhaps	of	finding	level	ground	where	we	should	have	the	chance	of
和	也许	的	寻找	等级	地面	在哪里	我们	应该	有	这	机会	的

['faɪndɪŋ] [dɪə(r)][ɔ:(r)]['ɒks(ə)n] .

finding	deer	or	oxen	.
寻找	鹿	或者	牛	.

尤恩提议爬到山顶，希望能获得更广阔的视野，或许还能找到平坦的地面，在那里我们或许有机会看到鹿或牛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪsk] [ðeə(r)]

There	was	no	reason	why	we	should	both	run	the	risk	,	for	a	risk	there
那里	曾是	不	原因	为什么	我们	应该	两个都	跑步	这	风险	,	为了	一个	风险	那里

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我们俩都没理由冒这个险，但风险确实存在。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] .

though	a	slight	one	.
尽管	一个	轻微	一	.

虽然只是轻微的。

“ [let] [ˌem 'i:] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'ləʊn] , [waɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'ləʊ] ,

“	Let	me	make	the	attempt	alone	,	while	you	remain	below	,
“	让	我	制作	这	试图	独自的	,	尽管	你	保持	以下	,

“让我独自尝试，你留在下面。”

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [best] [pɑ:θ] [tu:; tə] [teɪk] , ” [hi:; hi] [sed] .

and	point	out	to	me	the	best	path	to	take	,	”	he	said	.
和	观点	出去	到	我	这	最好的	小路	到	拿	,	”	他	说	.

“请指出最佳的前进方向，”他说。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

I	did	not	much	like	to	do	this	,
我	做过	不是	很多	喜欢	到	做	这	,

我不太喜欢做这件事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

but	he	declared	that	if	I	insisted	on	going	he	would	give	up	the	expedition	.
但	他	声明	那	如果	我	坚持	在	去	他	会	给	向上	这	远征	.

但他宣称，如果我坚持要去，他就放弃这次探险。

[æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [aɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kə'menst]

As	I	saw	the	sense	of	his	proposal	,	I	consented	,	and	he	commenced
作为	我	锯	这	感觉	的	他的	提议	,	我	同意	,	和	他	开始

['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

climbing	up	,
攀登	向上	,

我明白了他的提议，便同意了，然后他开始向上攀爬。

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .

rifle	**in**	**hand**	**.**
步枪	在	手	.

手里拿着步枪。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒks]

He	**had**	**gone**	**some**	**distance**	**when**	**I**	**saw**	**a**	**creature**	**creeping**	**along**	**the**	**rocks**
他	有	已消失	一些	距离	什么时候	我	锯	一个	生物	爬行	沿着	这	岩石

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

above	**his**	**head**	**,**
多于	他的	头	,

他走了一段路后，我看到一个生物正沿着他头顶上方的岩石爬行。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [mɔː(r)]['ɪntuː] [saɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	**directly**	**afterwards**	**,**	**as**	**it**	**came**	**more**	**into**	**sight**	**,**	**I**	**saw**	**that**	**it**	**was**
和	直接地	然后	,	作为	它	来了	更多的	进入	视线	,	我	锯	那	它	曾是

[ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)] .

a	**huge**	**bear**	**.**
一个	巨大的	熊	.

随后，当它更清晰地出现在我眼前时，我发现那是一头巨大的熊。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt][hæv; həv]

I	**shouted**	**to**	**him**	**,**	**to**	**draw**	**his**	**attention**	**to**	**it**	**,**	**should**	**he**	**not**	**have**
我	喊叫	到	他	,	到	画	他的	注意力	到	它	,	应该	他	不是	有

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

discovered	**the**	**animal**	**.**
发现	这	动物	.

我大声向他喊，提醒他注意，以免他没有发现那只动物。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	**stopped**	**and**	**began**	**to**	**descend**	**to**	**a**	**position**	**from**	**whence**	**he**	**could**
他	停止	和	开始	到	下降	到	一个	位置	从	何处	他	可以

[teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

take	**a**	**steady**	**aim**	**at**	**the**	**monster**	**,**
拿	一个	稳定的	目的	在	这	怪物	,

他停下脚步，开始向下移动，以便能够稳定地瞄准怪物。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

should	**it**	**come**	**within**	**his**	**reach**	**.**
应该	它	来	之内	他的	抵达	.

如果他能得到的话。

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ]['hɒrə(r)] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['ʌðə(r)] [beəz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm]

What	**was**	**my**	**horror**	**directly**	**afterwards**	**to**	**see**	**two**	**other**	**bears**	**crawling**	**out**	**from**
什么	曾是	我的	恐怖	直接地	然后	到	看	二	其他	熊	爬行	出去	从

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [kən'siːld] ,

among	**the**	**rocks**	**by**	**which**	**they**	**had**	**hitherto**	**been**	**concealed**	**,**
之中	这	岩石	经过	哪个	他们	有	迄今为止	到过	暗	,

紧接着，我惊恐地看到另外两只熊从之前藏身的岩石缝隙中爬了出来。

['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] .

evidently	**having**	**discovered**	**him**	**.**
显然	拥有	发现	他	.

显然是发现了他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .

It	**seemed**	**impossible**	**that**	**he**	**should**	**escape**	**.**
它	似乎	不可能的	那	他	应该	逃脱	.

他似乎不可能逃脱。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɒk] .

I	shouted	to	him	,	when	he	again	began	clambering	up	the	rock	.
我	喊叫	到	他	,	什么时候	他	再次	开始	攀爬	向上	这	岩石	.

当他再次开始攀爬岩石时，我朝他喊了一声。

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] ,

To	my	dismay	,
到	我的	沮丧	,

令我沮丧的是，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði][fɜːst][beə(r)] [krɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪt'self] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [səʊ]

as	he	did	so	the	first	bear	crawled	down	and	seated	itself	on	a	point	so
作为	他	做过	所以	这	第一的	熊	爬行	向下	和	坐着	本身	在	一个	观点	所以

[æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [hɪm] .

as	to	intercept	him	.
作为	到	截距	他	.

就在这时，第一只熊爬了下来，坐在一个高处，准备拦截他。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [gɒt]['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	two	other	creatures	got	closer	and	closer	with	the	evident	intention	of
这	二	其他	生物	得到	更近	和	更近	和	这	明显	意图	的

['siːzɪŋ] [hɪm] .

seizing	him	.
抓住	他	.

另外两只生物步步逼近，显然是想抓住他。

[ai] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

I	trembled	for	his	safety	,
我	颤抖	为了	他的	安全	,

我为他的安危感到恐惧。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] .

and	hurried	to	the	nearest	spot	from	which	I	could	take	a	steady	aim	.
和	慌忙	到	这	最近的	点	从	哪个	我	可以	拿	一个	稳定的	目的	.

然后我赶紧跑到最近的可以稳定瞄准的地方。

“ ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['feləʊ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , ” [ai] ['ʃaʊtɪd] .

“	Never	mind	the	fellow	above	you	,	”	I	shouted	.
“	绝不	头脑	这	同伴	多于	你	,	”	我	喊叫	.

“别理会你上面那家伙，”我喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][eə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	If	you	will	shoot	the	ere	nearest	to	you	,	I	will	manage	the	other	,
“	如果	你	将要	射击	这	埃雷	最近的	到	你	,	我	将要	管理	这	其他	,

“如果你射杀离你最近的那只箭，我会对付其他的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [θɜːd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

and	we	will	then	tackle	the	third	if	he	attempts	to	come	down	.
和	我们	将要	然后	处理	这	第三	如果	他	尝试	到	来	向下	.

如果他试图下来，我们将着手解决第三个问题。

” [ai][kʊd; kəd] [wel] ['entə(r)]['ɪntuː] [juːənz] ['fiːlɪŋz] .

”	I	could	well	enter	into	Ewen's	feelings	.
”	我	可以	出色地	进入	进入	尤恩的	情怀	.

“我完全可以体会到尤恩的感受。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] ,

It	was	surprising	,	in	the	perilous	position	in	which	he	was	placed	,
它	曾是	奇怪	,	在	这	危险的	位置	在	哪个	他	曾是	放置	,

考虑到他所处的危险境地，这着实令人惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ['eni] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] .

that	**he**	**should**	**have**	**retained**	**any**	**presence**	**of**	**mind**	**.**
那	他	应该	有	保留	任何	在场	的	头脑	.

他本应该保持冷静的头脑。

['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [hiː; hi] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] ,

Following	**my**	**advice**	**,**	**he**	**sat**	**himself**	**down**	**on**	**the**	**rock**	**and**	**took**	**aim**	**,**
下列的	我的	建议	,	他	卫星	他自己	向下	在	这	岩石	和	采取	目的	,

他听从了我的建议，在岩石上坐了下来，瞄准目标。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪə(r)] .

waiting	**until**	**I**	**should**	**fire**	**.**
等待	直到	我	应该	火	.

等待时机成熟再开火。

“ [naʊ] !

“	**Now**	**!**
“	现在	!

“现在!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第6/7页

" [aɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] ['pʊld] ['aʊə(r)] ['trɪgər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

"	I	cried	,	and	we	both	pulled	our	triggers	at	the	same	moment	.
"	我	哭	,	和	我们	两个都	拉	我们的	触发器	在	这	相同的	片刻	.

“我哭了，我们俩同时扣动了扳机。”

[aɪ] [əʊn] [ðæt] [aɪ] ['trembld] [lest] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] [maɪt] [mɪs] ,

I	own	that	I	trembled	lest	either	one	or	both	of	us	might	miss	,
我	自己的	那	我	颤抖	免得	任何一个	一	或者	两个都	的	我们	可能	错过	,

我承认，我当时紧张得发抖，生怕我们俩中有人会失手。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

in	which	case	it	seemed	impossible	that	he	should	escape	destruction	.
在	哪个	案件	它	似乎	不可能的	那	他	应该	逃脱	破坏	.

在这种情况下，他似乎不可能逃脱厄运。

[æz; əz] [ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [beəz] [ɪn] ['məʊʃn] ,

As	the	smoke	cleared	away	from	before	my	eyes	,	I	saw	the	bears	in	motion	,
作为	这	抽烟	已清除	离开	从	前	我的	眼睛	,	我	锯	这	熊	在	运动	,

随着眼前的烟雾散去，我看到了正在移动的熊群。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf]

but	instead	of	advancing	they	both	fell	back	and	came	tumbling	down	the	cliff
但	反而	的	前进	他们	两个都	跌倒	后退	和	来了	翻滚	向下	这	悬崖

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

close	to	where	I	was	standing	.
关闭	到	在哪里	我	曾是	常设	.

但他们非但没有前进，反而双双后退，从我站立位置附近的悬崖上滚了下去。

[aɪ] ['ræpɪdli] ['ləʊdɪd] , [æz; əz] [dɪd] ['juːən] .

I	rapidly	loaded	,	as	did	Ewen	.
我	快速	已加载	,	作为	做过	尤恩	.

我和尤恩都迅速加载完毕。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [æn'tægənɪst] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] , [huːm] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['tæk(ə)l] [ə'ləʊn] ,

We	had	still	another	antagonist	to	contend	with	,	whom	he	must	tackle	alone	,
我们	有	仍然	其他	反派	到	抗衡	和	,	谁	他	必须	处理	独自的	,

我们还有一个对手要对付，他必须独自应对。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [hɪm] .

for	I	could	not	help	him	.
为了	我	可以	不是	帮助	他	.

因为我帮不了他。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [beə(r)] ['krɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [siːz] [maɪ] [frend] ,

Just	as	I	expected	to	see	the	bear	crawling	down	the	rocks	to	seize	my	friend	,
只是	作为	我	预期的	到	看	这	熊	爬行	向下	这	岩石	到	抢占	我的	朋友	,

正如我预料的那样，我看到熊从岩石上爬下来，抓住了我的朋友。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ,

to	my	infinite	satisfaction	,	the	creature	,	alarmed	by	the	reports	,
到	我的	无限	满意	,	这	生物	,	惊慌	经过	这	报告	,

令我无比欣慰的是，这生物被这些报道吓坏了，

[tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .

turned	tail	and	began	clambering	up	the	cliff	.
转向	尾巴	和	开始	攀爬	向上	这	悬崖	.

转身就跑，开始往悬崖上爬。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['juːən] [nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] , [æz; əz] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['əʊnli] [wuːnd] [ðə; ði] [beə(r)] ,

I	shouted	to	Ewen	not	to	shoot	,	as	,	should	he	only	wound	the	bear	,
我	喊叫	到	尤恩	不是	到	射击	,	作为	,	应该	他	仅有的	伤口	这	熊	,

我大声告诉尤恩不要开枪，哪怕只是伤到熊也好。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn] [ɪts] [reɪdʒ] [tɜːn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] .

it	might	in	its	rage	turn	and	attack	him	.
它	可能	在	它是	愤怒	转动	和	攻击	他	.

它可能会愤怒地转身攻击他。

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [ðəʊ] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz]

I	also	had	to	look	after	one	of	the	others	,	who	though	wounded	,	was
我	还	有	到	看	后	一	的	这	其他的	,	WHO	尽管	受伤	,	曾是

[nɒt] [ded] ,

not	dead	,
不是	死的	,

我还得照顾另一个人，他虽然受伤了，但还没死。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [fɔːl] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pærəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fəʊ]

and	recovering	from	its	fall	,	was	looking	about	apparently	for	the	foe
和	恢复中	从	它是	落下	,	曾是	寻找	关于	显然	为了	这	敌人

[huː] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	injured	it	.
WHO	有	受伤	它	.

它从坠落中恢复过来，似乎在四处寻找伤害它的敌人。

[ɒn] [i'spai] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] , ['graʊlɪŋ] ['fjʊəriəsli] .

On	espying	me	it	began	to	advance	,	growling	furiously	.
在	间谍活动	我	它	开始	到	进步	,	咆哮	愤怒地	.

它发现我后，便开始向前逼近，发出愤怒的咆哮。

[æz; əz] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ɪts] ['ʃəʊldə(r)] , [aɪ] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [suːn]

As	blood	was	flowing	from	behind	its	shoulder	,	I	hoped	that	it	might	soon
作为	血	曾是	流动	从	在后面	它是	肩膀	,	我	希望	那	它	可能	很快

[drɒp] ,

drop	,
降低	,

鲜血从它的肩后汩汩流出，我希望它能尽快倒下。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teə(r); tɪə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

but	in	the	meantime	it	might	tear	me	to	pieces	,
但	在	这	与此同时	它	可能	撕	我	到	件	,

但与此同时，它可能会把我撕成碎片。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [triːt] ['juːən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	perhaps	treat	Ewen	in	the	same	way	.
和	也许	对待	尤恩	在	这	相同的	方式	.

或许也应该以同样的方式对待尤恩。

[tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

To	run	from	a	bear	is	at	all	times	very	dangerous	,
到	跑步	从	一个	熊	是	在	全部	时代	非常	危险的	,

任何时候，逃离熊都是非常危险的。

[ən'les] [tuː; tə] [geɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ;

unless	to	gain	protection	of	some	sort	at	no	great	distance	;
除非	到	获得	保护	的	一些	种类	在	不	伟大的	距离	;

除非是为了在不远的距离获得某种保护；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)] — ['klʌmzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] — [kæn; kən] [rʌn] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn]

for	the	bear	—	clumsy	as	it	looks	—	can	run	much	faster	than	a	man
为了	这	熊	—	笨拙	作为	它	看起来	—	能	跑步	很多	快点	比	一个	男人

.

:

.

熊虽然看起来很笨拙，但它跑得比人快得多。

[ai] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hævɪŋ] [riː'ləʊdid] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

I	,	therefore	,	having	reloaded	my	rifle	,
我	,	所以	,	拥有	重新加载	我的	步枪	,

因此，我重新装填好步枪后，

[stʊd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði]['ænɪməlz] [hed] .

stood	with	it	ready	to	send	a	shot	through	the	animal's	head	.
站立	和	它	准备好	到	发送	一个	射击	通过	这	动物	头	.

他举着枪，准备一枪射穿这只动物的头部。

[ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [beə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kləʊz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,

I	waited	until	the	wounded	bear	was	almost	close	upon	me	,
我	等待	直到	这	受伤	熊	曾是	几乎	关闭	之上	我	,

我等到受伤的熊几乎靠近我时才行动。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	I	could	not	refrain	from	uttering	a	shout	of	satisfaction	as	it
和	我	可以	不是	避免	从	发出声音	一个	喊	的	满意	作为	它

[rəʊld] ['əʊvə(r)] ['pɜːfɪktli] [ded] .

rolled	over	perfectly	dead	.
滚动	超过	完美	死的	.

看到它彻底死了，我不禁发出了一声满意的欢呼。

['juːən] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]

Ewen	in	the	meantime	,	approaching	the	other	,	had	finished	it	by	firing	a
尤恩	在	这	与此同时	,	接近	这	其他	,	有	完成的	它	经过	射击	一个

['bʊlɪt] [θruː] [ɪts] [hed] .

bullet	through	its	head	.
子弹	通过	它是	头	.

与此同时，尤恩走近另一只，朝它的头部开了一枪，结束了它的生命。

“ [ai] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [sledʒ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] , ”

“	I	wish	that	we	had	the	sledge	to	take	home	the	meat	and	skins	,	”
“	我	希望	那	我们	有	这	雪橇	到	拿	家	这	肉	和	皮肤	,	”

[əb'zɜːvd] ['juːən] ,

observed	Ewen	,
观察到	尤恩	,

“我真希望我们有雪橇，可以把肉和皮毛运回家，”尤恩说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

“	but	we	must	carry	as	much	as	we	can	.
“	但	我们	必须	携带	作为	很多	作为	我们	能	.

但我们必须尽可能多地携带。

” ['aʊə(r)][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [miːt] , ['ʌðə(r)] [beəz] ,

”	Our	fear	was	that	,	should	we	leave	the	meat	,	other	bears	,
”	我们的	害怕	曾是	那	,	应该	我们	离开	这	肉	,	其他	熊	,

“我们担心的是，如果我们留下这些肉，其他熊……”

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [ˈkɒləni] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] , [wʊd]

of	whom	there	appeared	to	be	a	whole	colony	in	the	neighbourhood	,	would
的	谁	那里	出现	到	是	一个	所有的	殖民地	在	这	邻里	,	会

[kʌm] [ænd; ənd][dɪˈvaʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

come	and	devour	it	.
来	和	吞食	它	.

附近似乎有一整个蚁群，它们会来把它吞噬。

[wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [skɪnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [məʊst][ˈvæljuəb(ə)l]

We	managed	to	get	off	the	skins	,	which	were	likely	to	prove	most	valuable
我们	管理	到	得到	离开	这	皮肤	,	哪个	是	可能	到	证明	最多	有价值的

[tuː; tə][juː ˈes] ;

to	us	;
到	我们	;

我们设法剥下了兽皮，这些兽皮很可能对我们来说最有价值；

[ænd; ənd] , [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]

and	,	loaded	with	them	and	a	portion	of	the	meat	,	we	returned	to
和	,	已加载	和	他们	和	一个	部分	的	这	肉	,	我们	返回	到

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

于是，我们带着这些东西和一部分肉，返回了小屋。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] - [ˈæŋkʃəsli] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .

where	we	found	Croil	anxiously	looking	out	for	us	.
在哪里	我们	成立	-	焦虑地	寻找	出去	为了	我们	.

我们发现克罗伊尔正焦急地等待着我们。

[hiː; hi] [tuː] , [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [beəz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,

He	too	,	had	seen	a	couple	of	bears	moving	across	the	bay	,
他	也	,	有	已见	一个	夫妻	的	熊	移动	穿过	这	湾	,

他也曾看到几只熊穿过海湾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əˈtækt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	was	afraid	that	we	might	have	been	attacked	by	them	,
和	曾是	害怕的	那	我们	可能	有	到过	遭到攻击	经过	他们	,

我担心我们可能遭到了他们的袭击。

[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [meit] .

and	suffered	the	fate	of	the	poor	mate	.
和	遭受	这	命运	的	这	贫穷的	伴侣	.

并遭受了与可怜的同伴一样的命运。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[wiː; wi] [naʊ] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈæŋkʃəs] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈʃipmeit] , [bʌt; bət]

We	now	waited	in	anxious	expectation	for	the	arrival	of	our	shipmates	,	but
我们	现在	等待	在	焦虑的	期待	为了	这	到达	的	我们的	船友	,	但

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] .

they	did	not	appear	.
他们	做过	不是	出现	.

我们焦急地等待着同伴们的到来，但他们却迟迟没有出现。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ʃɔːtə] , [ðə; ði] [naɪts] [lɒŋgə(r)] .

The	days	were	getting	shorter	,	the	nights	longer	.
这	天	是	获得	较短	,	这	夜晚	更长	.

白昼渐短，黑夜渐长。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

The	cold	was	increasing	.
这	寒冷的	曾是	增加	.

寒意渐浓。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wiː; wi] [geɪzd] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] .

Often	and	often	we	gazed	out	over	the	ice	.
经常	和	经常	我们	凝视	出去	超过	这	冰	.

我们常常凝视着冰面。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

As	far	as	we	could	judge	no	change	had	taken	place	in	it	.
作为	远的	作为	我们	可以	法官	不	改变	有	已采取	地方	在	它	.

据我们判断，它没有任何变化。

[ə; eɪ][vɑːst] [snəʊ] - ['kʌvəd] [pleɪn] ,

A	vast	snow	-	covered	plain	,
一个	广阔的	雪	-	涵盖	清楚的	,

一片广袤的雪原，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['maʊntənəs] ['haɪts] [ɒv; əv][aɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz]

with	here	and	there	mountainous	heights	of	ice	could	be	seen	extending	as
和	这里	和	那里	多山	高度	的	冰	可以	是	已见	扩展	作为

[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

far	as	the	horizon	.
远的	作为	这	地平线	.

不时可见巍峨的冰川一直延伸到地平线。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] , [ɔː(r)][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [mait]

Unfortunately	we	had	not	brought	a	telescope	,	or	we	thought	that	we	might
很遗憾	我们	有	不是	带来	一个	望远镜	,	或者	我们	想法	那	我们	可能

[hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [frendz] .

have	discovered	our	friends	.
有	发现	我们的	朋友们	.

可惜我们没带望远镜，否则我们或许就能发现我们的朋友了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ˌæpri'henʃən] [æz; əz][tuː; tə]

At	length	we	began	to	entertain	the	most	serious	apprehensions	as	to
在	长度	我们	开始	到	招待	这	最多	严肃的	担忧	作为	到

[ðeə(r)] [feɪt] .

their	fate	.
他们的	命运	.

最终，我们开始对他们的命运感到极其担忧。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tɜːnd] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

We	had	one	evening	turned	in	,	and	,	having	closed	the	door	of	the	hut	,
我们	有	一	晚上	转向	在	,	和	,	拥有	关闭	这	门	的	这	小屋	,

一天晚上我们上床睡觉，关上小屋的门后，

[hæd; həd] ['laɪtɪd] ['aʊə(r)][læmp][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [sliːp] , [wen] ['juːən] [raʊzd]

had	lighted	our	lamp	and	composed	ourselves	to	sleep	,	when	Ewen	roused
有	照明	我们的	灯	和	由	我们自己	到	睡觉	,	什么时候	尤恩	唤醒

[ˌem 'iː][ʌp] .

me	up	.
我	向上	.

我们点亮了灯，准备入睡，这时尤恩把我叫醒了。

“ [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] !

“	I	heard	a	shout	!
“	我	听到	一个	喊	!

我听到一声喊叫！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

"	he	exclaimed	,	"	they	must	be	coming	.
"	他	惊呼	,	"	他们	必须	是	未来	.

他惊呼道："他们肯定来了。"

" [wiː; wi] [slɪpt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [deɪ] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] , ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [ɪn]['aʊə(r)] [hændz] ,

"	We	slipped	into	our	day	clothing	,	and	hurried	out	,	carrying	our	rifles	in	our	hands	,
"	我们	滑倒了	进入	我们的	天	衣服	,	和	慌忙	出去	,	携带	我们的	步枪	在	我们的	双手	,

"我们换上便服，手里拿着步枪，匆匆走了出去。"

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

for	we	never	moved	without	them	.
为了	我们	绝不	已搬	没有	他们	.

因为我们搬家从来没离开过它们。

[ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] : [wiː; wi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [maɪt] .

Again	there	was	a	shout	:	we	replied	to	it	with	all	our	might	.
再次	那里	曾是	一个	喊	:	我们	回复	到	它	和	全部	我们的	可能	.

又有人喊叫起来：我们用尽全力回应。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Some	one	was	evidently	approaching	.
一些	一	曾是	显然	接近	.

显然有人正在靠近。

[mɔː(r)] ['klɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ai]['faɪəd] [ɒf] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

More	clearly	to	show	our	position	,	I	fired	off	my	rifle	,
更多的	清楚地	到	展示	我们的	位置	,	我	被解雇	离开	我的	步枪	,

为了更清楚地表明我们的位置，我开了一枪。

[ænd; ənd][sent] - [ɪn][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][drɪft] - [wʊd] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [pə'zest] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

and	sent	Croil	in	to	light	a	small	piece	of	drift	-	wood	the	only	thing	we	possessed	to	serve	as	a	torch	.
和	发送	-	在	到	光	一个	小的	片	的	漂移	-	木头	这	仅有的	事物	我们	拥有	到	服务	作为	一个	火炬	.

然后派克罗伊尔去点燃一小块浮木，这是我们唯一能用来当火把的东西。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] :

Again	and	again	we	shouted	:
再次	和	再次	我们	喊叫	:

我们一遍又一遍地喊道：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɑːk] [spɒts] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .

at	length	we	caught	sight	through	the	gloom	of	night	of	some	dark	spots	moving	over	the	snow	.
在	长度	我们	捕捉	视线	通过	这	愁云	的	夜晚	的	一些	黑暗的	地点	移动	超过	这	雪	.

最后，我们透过夜色，看到一些黑点在雪地上移动。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['juːən] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] !

"	Hurrah	!	"	cried	Ewen	,	"	there	are	our	shipmates	!
"	欢呼	!	"	哭	尤恩	,	"	那里	是	我们的	船友	!

"好耶！"尤恩喊道，"我们的船友们来了！"

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ai] [dɪ'skʌvəd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ]

"	Soon	after	he	had	spoken	I	discovered	three	of	the	dogs	dragging	the	sledge
"	很快	后	他	有	说	我	发现	三	的	这	狗	拖拽	这	雪橇

[ænd; ənd] [tu:] [men] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	two	men	following	them	.
和	二	男人	下列的	他们	.

"他话音刚落，我就发现有三条狗拖着雪橇，后面跟着两个人。"

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz]['sændi] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæns][ðə; ði] ['si:mən] .

The	one	was	Sandy	,	the	other	Hans	the	seaman	.
这	一	曾是	沙	,	这	其他	汉斯	这	水手	.

一个是桑迪，另一个是水手汉斯。

['hʌrɪɪŋ] ['fɔ:wəd] [wi:; wi][led][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hʌt] .

Hurrying	forward	we	led	them	up	to	the	hut	.
匆忙	向前	我们	引领	他们	向上	到	这	小屋	.

我们加快脚步，领着他们来到小屋前。

['sændi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [spi:k] .

Sandy	could	scarcely	speak	.
沙	可以	几乎	说话	.

桑迪几乎说不出话来。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wel] - [naɪ] [stɑ:vd] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get] [bæk] , "

"	We	are	well	-	nigh	starved	,	and	I	thought	we	should	never	get	back	,	"
"	我们	是	出色地	-	夜	饥饿	,	和	我	想法	我们	应该	绝不	得到	后退	,	"

[hi:; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

he	said	at	length	.
他	说	在	长度	.

"我们几乎饿死了，我以为我们再也回不来了，"他长篇大论地说。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] ?

"	Where	are	our	shipmates	?
"	在哪里	是	我们的	船友	?

我们的船员在哪里?

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [kʌm] ?

Why	haven't	they	come	?
为什么	还没有	他们	来	?

他们为什么还没来?

" [ai] [ɑ:skt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问道。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [rest] .

"	I'll	tell	you	all	about	it	when	we	have	had	some	food	and	rest	.
"	患病的	告诉	你	全部	关于	它	什么时候	我们	有	有	一些	食物	和	休息	.

"等我们吃饱喝足、休息好了，我再跟你们细说。"

[kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? "

Can	you	give	us	something	to	eat	?	"
能	你	给	我们	某物	到	吃	?	"

能给我们点吃的吗?

" ['plenti] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , ['li:dɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hæns]['ɪntu:][ðə; ði][hʌt] ,

"	Plenty	,	"	I	answered	,	leading	him	and	Hans	into	the	hut	,
"	很多	,	"	我	回答	,	领导	他	和	汉斯	进入	这	小屋	,

"很多，"我回答道，领着他和汉斯进了小屋。

[waɪl] ['juːən] [ænd; ənd] - [ˌʌn'hɑːnis] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒgz] , [huː] [lʊkt] [wel] - [naɪ]

while	Ewen	and	Croil	unharnessed	the	poor	dogs	,	who	looked	well	-	nigh
尽管	尤恩	和	-	未加束缚	这	贫穷的	狗	,	WHO	看起来	出色地	-	夜

['fæmɪʃt] .

famished	.
饥饿	.

尤恩和克罗伊尔解开了可怜的狗狗们的缰绳，这些狗狗看起来都快饿死了。

['juːən] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [beəz] - [fleʃ] ,

Ewen	gave	them	some	bears	'	flesh	,
尤恩	给予	他们	一些	熊	-	肉	,

尤恩给了他们一些熊肉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːdinəs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [lɒŋ]

and	they	devoured	it	with	a	greediness	which	showed	that	they	had	gone	long
和	他们	吞噬	它	和	一个	贪婪	哪个	显示	那	他们	有	已消失	长的

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [miːl] .

without	a	meal	.
没有	一个	一顿饭	.

他们狼吞虎咽地吃着，狼吞虎咽的程度表明他们已经很久没有吃过东西了。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [miːt] ['fraɪɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [stəʊv] [ænd; ənd][sʌm; səm] [snəʊ]

We	soon	had	some	slices	of	meat	frying	on	our	stove	and	some	snow
我们	很快	有	一些	切片	的	肉	煎炸	在	我们的	火炉	和	一些	雪

['meltɪŋ] .

melting	.
融化	.

很快，我们的炉子上就煎着肉片，雪也开始融化了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪəri] ['trævələz] [hæd; həd]['iːt(ə)n] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][hɒt] ['kɒfi] ,

After	the	two	weary	travellers	had	eaten	,	and	drank	some	hot	coffee	,
后	这	二	厌倦	旅行者	有	吃	,	和	喝	一些	热的	咖啡	,

两位疲惫的旅客吃过东西，喝了些热咖啡后，

['sændi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

Sandy	gave	us	the	alarming	intelligence	that	he	had	been	unable	to	reach
沙	给予	我们	这	令人担忧	智力	那	他	有	到过	无法	到	抵达

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

桑迪给我们带来了一个令人担忧的消息：他没能到达营地。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

On	arriving	at	the	edge	of	the	land	-	ice	,
在	抵达	在	这	边缘	的	这	土地	-	冰	,

到达陆地冰盖边缘时，

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪn]

what	was	his	dismay	to	discover	a	wide	gap	between	it	and	the	field	in
什么	曾是	他的	沮丧	到	发现	一个	宽的	差距	之间	它	和	这	场地	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ,

the	midst	of	which	our	friends	were	encamped	,
这	中间	的	哪个	我们的	朋友们	是	营地	,

他沮丧地发现，它与我们朋友们扎营的田野之间隔着一道宽阔的缝隙。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] ['drɪftɪŋ] ['saʊθwəd] .

and	which	was	in	motion	drifting	southward	.
和	哪个	曾是	在	运动	漂流	向南	.

而且它还在向南漂移。

[stɪl] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'gen] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

Still	,	hoping	that	it	might	again	come	in	contact	with	the	land	-	ice	,
仍然	,	希望	那	它	可能	再次	来	在	接触	和	这	土地	-	冰	,

不过，人们仍然希望它能再次与陆地冰川接触。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

he	determined	to	move	in	the	same	direction	.
他	决定	到	移动	在	这	相同的	方向	.

他决心朝着同一个方向前进。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

He	caught	sight	indeed	of	a	flag	and	what	he	took	to	be	a	portion
他	捕捉	视线	的确	的	一个	旗帜	和	什么	他	采取	到	是	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,

of	the	wreck	,
的	这	破坏	,

他确实看到了一面旗帜，以及他认为是残骸的一部分。

[ðəʊ] [æt; ət][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

though	at	so	great	a	distance	that	he	did	not	suppose	the	sound	of	his	rifle
尽管	在	所以	伟大的	一个	距离	那	他	做过	不是	认为	这	声音	的	他的	步枪

,

,

,

虽然距离很远，他并没有预料到步枪的声音，

[wɪtʃ] [hiː; hi]['faɪəd] [ɒf] , [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] .

which	he	fired	off	,	would	be	heard	.
哪个	他	被解雇	离开	,	会	是	听到	.

他开枪的声音会被听到。

[nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn'diːd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [geɪnd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [səʊ] ,

No	object	indeed	would	have	been	gained	had	it	been	so	,
不	目的	的确	会	有	到过	获得	有	它	到过	所以	,

如果真是那样，实际上也达不到任何目的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði]

as	it	would	have	been	impossible	for	one	party	to	communicate	with	the
作为	它	会	有	到过	不可能的	为了	一	派对	到	交流	和	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

因为那样一来，双方就不可能进行沟通了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

For	two	days	he	followed	the	floe	,	but	the	distance	between	it	and	the
为了	二	天	他	随后	这	浮冰	,	但	这	距离	之间	它	和	这

[lænd] - [aɪs] [ɪn'kriːst] .

land	-	ice	increased	.
土地	-	冰	增加	.

他沿着浮冰走了两天，但浮冰与陆地冰之间的距离却越来越远。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][aɪs]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [rʌf] [ðæt] [hiː; hi]

At	length	the	ice	over	which	he	was	travelling	became	so	rough	that	he
在	长度	这	冰	超过	哪个	他	曾是	旅行	成为	所以	粗糙的	那	他

[kʊd; kəd] [prə'siːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ;

could	proceed	no	further	;
可以	继续	不	更远	;

最后，他所行进的冰面变得非常崎岖，他无法继续前进了；

[hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] [freɪt] ,

he	lost	sight	of	the	floe	and	its	living	freight	,
他	丢失的	视线	的	这	浮冰	和	它是	活的	货运	,

他失去了浮冰及其上所有生物的踪迹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] .

and	was	reluctantly	compelled	to	return	for	want	of	food	.
和	曾是	勉强	被迫	到	返回	为了	想	的	食物	.

由于缺乏食物，他被迫不情愿地返回。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

One	of	the	dogs	gave	in	and	it	was	killed	and	eaten	.
一	的	这	狗	给予	在	和	它	曾是	被杀	和	吃	.

其中一只狗屈服了，被杀死并吃掉了。

[ðə; ði] [lɑːst] ['mɔːsel] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hæns] [riːtʃt] [ðə; ði]

The	last	morsels	had	been	consumed	the	day	before	he	and	Hans	reached	the
这	最后的	小块	有	到过	消耗	这	天	前	他	和	汉斯	达到	这

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

他和汉斯到达小屋的前一天，最后一点食物就已经被吃光了。

[ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɪl] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

Their	joy	at	finding	us	still	there	may	be	imagined	,
他们的	喜悦	在	寻找	我们	仍然	那里	可能	是	想象	,

他们发现我们还在那里时的喜悦之情，或许可以想象。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][wiː; wi][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm]

for	had	we	by	any	chance	fallen	in	with	natives	and	accompanied	them
为了	有	我们	经过	任何	机会	倒下	在	和	本地人	和	伴随	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	the	south	,
到	这	南	,

如果我们碰巧与当地人相遇，并跟随他们向南行进，

[ðeɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

they	fully	expected	to	perish	.
他们	完全	预期的	到	沦	.

他们完全预料到自己会死。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪəri] ['trævələz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp]

As	soon	as	the	meal	was	over	,	the	two	weary	travellers	lay	down	to	sleep
作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	,	这	二	厌倦	旅行者	躺	向下	到	睡觉

.

:
.

饭后，两位疲惫的旅客便躺下睡觉了。

- ['ɪmɪteɪtɪd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [waɪl] ['juːən] [ænd; ənd][aɪ][sæt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp]

Croil	imitated	their	example	,	while	Ewen	and	I	sat	up	by	the	light	of	the	lamp
-	模仿	他们的	例子	,	尽管	尤恩	和	我	卫星	向上	经过	这	光	的	这	灯

,

,
,

克罗伊尔效仿他们的做法，而我和尤恩则坐在灯光下。

[ai] ['mendɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][maɪ] [frend] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʌb] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ]

I	mending	clothes	and	my	friend	engaged	in	preparing	a	small	tub	for	holding
我	修补	衣服	和	我的	朋友	已订婚的	在	准备	一个	小的	浴缸	为了	保持

['bɛrz] [gri:s] [tu:; tə] [sɜ:v] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)]['fju:əl] .

bear's	grease	to	serve	us	for	fuel	.
熊的	润滑脂	到	服务	我们	为了	燃料	.

我在缝补衣服，我的朋友则忙着准备一个小桶，用来装熊油，供我们当燃料。

['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ə; eɪ] ['meləŋkəli] [tɜ:n] .

Our	conversation	naturally	took	a	melancholy	turn	.
我们的	对话	自然	采取	一个	忧郁	转动	.

我们的谈话自然而然地变得忧伤起来。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

The	thought	that	the	floe	on	which	were	my	brother	and	his	companions
这	想法	那	这	浮冰	在	哪个	是	我的	兄弟	和	他的	同伴

[mait] [bi:; bi] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

might	be	dashed	to	pieces	,
可能	是	虚线	到	件	,

想到我哥哥和他的同伴们所在的浮冰可能会被撞得粉碎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] , [wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

and	that	they	would	perish	miserably	,	was	painful	in	the	extreme	.
和	那	他们	会	沦	惨痛地	,	曾是	痛苦	在	这	极端	.

想到他们将悲惨地死去，就令人无比痛苦。

[wi:; wi] [θɔ:t] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , [ðæn; ðən][ɒv; əv] [ɑ:'selvz] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]

We	thought	more	of	them	,	indeed	,	than	of	ourselves	,	though	our	position
我们	想法	更多的	的	他们	,	的确	,	比	的	我们自己	,	尽管	我们的	位置

[wɒz; wəz] ['tru:li] ['perələs] .

was	truly	perilous	.
曾是	真的	危险的	.

事实上，我们更看重他们而不是我们自己，尽管我们的处境确实十分危险。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['ʃeltə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:ktɪk] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][aɪs] [hʌt]

Our	only	shelter	during	the	intense	cold	of	an	Arctic	winter	was	an	ice	hut
我们的	仅有的	庇护所	期间	这	激烈的	寒冷的	的	一个	北极	冬天	曾是	一个	冰	小屋

.

:

.

在北极严寒的冬季，我们唯一的避难所是一座冰屋。

[ˌhɪðə'tu:] [ðə; ði] [beəz] [wi:; wi][hæd; həd] [ɒt] [hæd; həd][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌju: 'es] [fu:d] [ænd; ənd]['fju:əl] ;

Hitherto	the	bears	we	had	shot	had	afforded	us	food	and	fuel	;
迄今为止	这	熊	我们	有	射击	有	提供	我们	食物	和	燃料	;

此前，我们猎杀的熊为我们提供食物和燃料；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

but	they	might	take	their	departure	,
但	他们	可能	拿	他们的	离开	,

但他们或许会选择离开。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [fu:d] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'pend] ,

and	we	should	then	have	no	other	food	on	which	to	depend	,
和	我们	应该	然后	有	不	其他	食物	在	哪个	到	依赖	,

那样的话，我们就没有其他食物可以依靠了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [kɪl] ['wɔ:lrəsiz] [ænd; ənd] [si:lz] .

until	the	return	of	spring	should	enable	us	to	kill	walruses	and	seals	.
直到	这	返回	的	春天	应该	使能够	我们	到	杀	海象	和	封印	.

直到春天到来，我们才能猎杀海象和海豹。

[nəʊ] [ʃɪps] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['penətreɪt] [səʊ][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

No	ships	,	even	in	the	summer	,	were	likely	to	penetrate	so	far	north	,
不	船舶	,	甚至	在	这	夏天	,	是	可能	到	穿透	所以	远的	北	,

即使在夏季，也不太可能有船只深入到如此北部的地区。

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] ['hweilə] [hæd; həd] [gɒt] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːdi] ['nɔːsmən] [hæd; həd]

for	few	whalers	had	got	so	near	the	pole	as	the	Hardy	Norseman	had
为了	很少	捕鲸者	有	得到	所以	靠近	这	极	作为	这	哈迪	北欧人	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

因为很少有捕鲸船能像“哈迪·诺斯曼号”那样接近北极点。

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɜː(r); hə(r)] .

and	destruction	had	overtaken	her	.
和	破坏	有	被超越	她	.

她已被毁灭吞噬。

“ [stɪl] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['wintə] [ɪn]['nəʊvə] ['zɛmblə] [ænd; ənd] ['spits,bəːgən] ,

“	Still	I	have	heard	that	people	have	wintered	in	Nova	Zembla	and	Spitzbergen	,
“	仍然	我	有	听到	那	人们	有	过冬	在	新星	泽姆布拉	和	斯匹次卑尔根	,

“但我听说有人在诺瓦地布拉岛和斯匹次卑尔根岛过冬，

['iːv(ə)n] [wɪð] ['fjuːə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pə'zes] , ” [əb'zɜːvd]

even	with	fewer	means	of	supporting	themselves	than	we	possess	,	”	observed
甚至	和	更少	方法	的	支持	他们自己	比	我们	具有	,	”	观察到

['juːən] .

Ewen	.
尤恩	.

“即使他们的谋生手段比我们少，”尤恩说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][dɪ'speə(r)] , [hjuː] , [bʌt; bət] [trʌst] [ɪn] [gɒd] ;

“	We	must	not	despair	,	Hugh	,	but	trust	in	God	;
“	我们	必须	不是	绝望	,	休	,	但	相信	在	上帝	;

“休，我们不要绝望，而要信赖上帝；

['sændiz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ,

Sandy's	return	to	us	is	greatly	to	our	advantage	;	for	with	his	harpoon	,
桑迪的	返回	到	我们	是	非常	到	我们的	优势	;	为了	和	他的	鱼叉	,

桑迪的回归对我们大有裨益；因为他带着他的鱼叉，

[wen] ['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ɪz] [ɪk'spendɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [siːlz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ]

when	our	powder	is	expended	,	he	will	be	able	to	kill	seals	,	and	furnish
什么时候	我们的	粉末	是	已支出	,	他	将要	是	有能力的	到	杀	封印	,	和	提供

[ˌjuː 'es] [wɪð] [fuːd] . ”

us	with	food	.	”
我们	和	食物	.	”

当我们的火药用完后，他就能猎杀海豹，为我们提供食物。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] ['ændruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['deɪvɪd]

“	I	am	thinking	of	my	brother	Andrew	,	and	the	hopelessness	of	finding	David
“	我	是	思维	的	我的	兄弟	安德鲁	,	和	这	绝望	的	寻找	大卫

, ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

,	”	I	replied	.
,	”	我	回复	.

“我在想我的弟弟安德鲁，以及找到大卫的渺茫希望，”我回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,

“	But	we	do	not	know	that	he	and	the	rest	of	the	party	are	lost	,
“	但	我们	做	不是	知道	那	他	和	这	休息	的	这	派对	是	丢失的	,

但我们并不知道他和党内其他成员是否已经失踪。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] [ɪz] [ə'laɪv] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [weər'evə(r)] [hiː; hi]

and	if	your	brother	David	is	alive	he	may	still	make	his	escape	wherever	he
和	如果	你的	兄弟	大卫	是	活	他	可能	仍然	制作	他的	逃脱	无论	他

[meɪ] [biː; bi] .

may	be	.
可能	是	.

如果你的兄弟大卫还活着，无论他身在何处，他都有可能逃脱。

" [æt; ət] [lɑːst] ['juːən] [ænd; ənd] [ai] , ['hævɪŋ] [trɪmd] [ðə; ði] [læmp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kiːp] [ə'laɪt] ,

"	At	last	Ewen	and	I	,	having	trimmed	the	lamp	that	it	might	keep	alight	,
"	在	最后的	尤恩	和	我	,	拥有	修剪过的	这	灯	那	它	可能	保持	点燃	,

“最后，我和尤恩修剪了油灯，让它能一直亮着，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɔːmθ] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] , ['keəfəli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [leɪ]

and	maintain	sufficient	warmth	in	the	hut	,	carefully	closed	the	door	and	lay
和	维持	充足的	温暖	在	这	小屋	,	小心	关闭	这	门	和	躺

[daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

down	to	sleep	.
向下	到	睡觉	.

保持小屋内足够温暖，小心地关上门，躺下睡觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn] [ðə; ði]

There	was	no	necessity	for	keeping	a	watch	as	was	the	case	on	the
那里	曾是	不	必要性	为了	保持	一个	手表	作为	曾是	这	案件	在	这

[fləʊ] ,

floe	,
浮冰	,

这里不需要像在浮冰上那样时刻保持警惕。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [wiː; wi] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] ,

nor	had	we	the	dread	of	an	attack	from	hostile	natives	,
也不	有	我们	这	恐惧	的	一个	攻击	从	敌对的	本地人	,

我们也不用担心遭到敌对土著居民的袭击，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] .

for	no	human	beings	were	likely	to	come	near	us	.
为了	不	人类	生物	是	可能	到	来	靠近	我们	.

因为不太可能有人类靠近我们。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['hɑːtɪli] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] ['eni] ['ɛskɪˌmoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd]

We	should	have	been	heartily	ready	to	welcome	any	Esquimaux	should	they	find
我们	应该	有	到过	衷心地	准备好	到	欢迎	任何	爱斯基摩人	应该	他们	寻找

[ˌjuː 'es] [aʊt] .

us	out	.
我们	出去	.

我们本应做好热情欢迎任何爱斯基摩人的准备，以防他们发现我们。

[ai] [ə'wəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['aʊə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] - [breɪk] ,

I	awoke	at	the	usual	hour	,	just	before	day	-	break	,
我	醒来	在	这	通常	小时	,	只是	前	天	-	休息	,

我像往常一样在黎明前醒来。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] [trɪmd] [ðə; ði] [læmp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [gɒn] [aʊt] ,

and	getting	up	trimmed	the	lamp	which	had	almost	gone	out	,
和	获得	向上	修剪过的	这	灯	哪个	有	几乎	已消失	出去	,

起身去修剪一下几乎熄灭的油灯。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kəm'pænjənz] .

and	set	to	work	to	prepare	breakfast	for	my	companions	.
和	放	到	工作	到	准备	早餐	为了	我的	同伴	.

于是我开始为同伴们准备早餐。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [kɔːld] [ʌp] ['juːən] [ænd; ənd] - ,

After	a	time	I	called	up	Ewen	and	Croil	,
后	一个	时间	我	称为	向上	尤恩	和	-	,

过了一段时间，我给尤恩和克罗伊尔打了电话。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'laʊd] ['sændi][ænd; ənd][hæns][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ,

but	we	allowed	Sandy	and	Hans	to	sleep	on	,
但	我们	允许	沙	和	汉斯	到	睡觉	在	,

但我们让桑迪和汉斯继续睡了。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] .

keeping	the	breakfast	ready	to	give	them	the	moment	they	should	awake	.
保持	这	早餐	准备好	到	给	他们	这	片刻	他们	应该	醒	.

提前准备好早餐，以便在他们应该起床的时候享用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] ,

It	was	noon	before	they	opened	their	eyes	,
它	曾是	中午	前	他们	打开	他们的	眼睛	,

直到中午他们才睁开眼睛。

[wen] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

when	having	taken	the	food	we	offered	them	they	fell	asleep	again	.
什么时候	拥有	已采取	这	食物	我们	提供	他们	他们	跌倒	睡着了	再次	.

他们吃完我们提供的食物后又睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] , [ɪn'diːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

It	was	several	days	,	indeed	,	before	they	got	over	the	fatigue	of	their	journey	.
它	曾是	一些	天	,	的确	,	前	他们	得到	超过	这	疲劳	的	他们的	旅行	.

事实上，他们过了好几天才从旅途的疲惫中恢复过来。

['sændi] , [wen] [wʌns] [hɪm'self] [ə'gen] ,

Sandy	,	when	once	himself	again	,
沙	,	什么时候	一次	他自己	再次	,

桑迪，当他再次恢复自我时，

[wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]

was	as	anxious	as	any	of	us	to	make	preparations	for	passing	the
曾是	作为	焦虑的	作为	任何	的	我们	到	制作	准备工作	为了	通过	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

和我们所有人一样，他也急切地想要为过冬做好准备。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][mɔː(r)]['levə)l]['riːdʒən] ,

We	talked	of	pushing	southward	to	seek	a	more	level	region	,
我们	谈话	的	推动	向南	到	寻找	一个	更多的	等级	地区	,

我们讨论了向南推进，寻找地势更为平坦的地区。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒfti] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

but	the	lofty	hills	in	the	distance	,
但	这	高远	丘陵	在	这	距离	,

但远处巍峨的山峦，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eni] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] , [meɪd] [ˌjuː 'es] ['hezɪteɪt] .

without	the	appearance	of	any	spot	on	which	we	could	land	,	made	us	hesitate	.
没有	这	外貌	的	任何	点	在	哪个	我们	可以	土地	,	制成	我们	犹豫	.

由于找不到任何可以降落的地方，我们犹豫了。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli][ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] - [dju'reɪʃn] ,

As	the	days	were	now	only	of	three	hours	'	duration	,
作为	这	天	是	现在	仅有的	的	三	小时	-	期间	,

由于一天只有三个小时，

[wiː; wi] [fɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt]

we	feared	that	we	should	not	have	light	for	more	than	a	very	short
我们	害怕	那	我们	应该	不是	有	光	为了	更多的	比	一个	非常	短的

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

我们担心，除了很短的旅程之外，我们可能没有灯光照明了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm]

and	it	was	impossible	to	endure	the	cold	for	any	length	of	time
和	它	曾是	不可能的	到	忍受	这	寒冷的	为了	任何	长度	的	时间

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] .

after	the	sun	had	gone	down	.
后	这	太阳	有	已消失	向下	.

太阳落山后，长时间待在寒冷的环境中是无法忍受的。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['bɛrz] [miːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

We	had	already	a	good	supply	of	bear's	meat	,	but	it	was	important
我们	有	已经	一个	好的	供应	的	熊的	肉	,	但	它	曾是	重要的

[tuː; tə] [get] [mɔː(r)] .

to	get	more	.
到	得到	更多的	.

我们已经储备了不少熊肉，但获取更多熊肉仍然很重要。

['aʊə(r)] [stɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] ,

Our	store	we	had	buried	in	a	pit	close	to	the	hut	,
我们的	店铺	我们	有	埋葬	在	一个	坑	关闭	到	这	小屋	,

我们把仓库埋在了小屋附近的一个坑里。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['rəʊvɪŋ] [beəz] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	no	roving	bears	could	get	at	it	.
所以	那	不	漫游	熊	可以	得到	在	它	.

这样一来，就不会有流浪的熊来够到它了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [weɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ,

They	are	in	no	way	particular	,
他们	是	在	不	方式	特别的	,

他们没有任何特殊要求，

[ænd; ənd] [wʊd] [kwaɪt] [æz; əz] ['redɪli] [fiːst] [ɒn] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [æz; əz] [ɒn] ['eni]

and	would	quite	as	readily	feast	on	the	flesh	of	their	relatives	as	on	any
和	会	相当	作为	容易	盛宴	在	这	肉	的	他们的	亲属	作为	在	任何

['ʌðə(r)] [miːt] .

other	meat	.
其他	肉	.

他们会毫不犹豫地享用亲属的肉，就像享用其他任何肉类一样。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] [ðeə(r)] [træks] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [kləʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,

We	had	frequently	seen	their	tracks	made	during	the	night	close	outside	the	hut	,
我们	有	频繁地	已见	他们的	轨道	制成	期间	这	夜晚	关闭	外部	这	小屋	,

我们经常看到他们在夜间于小屋外留下的足迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [laɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

but	they	must	have	taken	their	departure	,	like	spirits	of	another	world	,	before	dawn	.
但	他们	必须	有	已采取	他们的	离开	,	喜欢	烈酒	的	其他	世界	,	前	黎明	.

但他们一定像另一个世界的灵魂一样，在黎明前离开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

They	were	not	as	hungry	at	this	time	of	the	year	as	they	would	be
他们	是	不是	作为	饥饿的	在	这	时间	的	这	年	作为	他们	会	是

['fɜːðə(r)] [ɒn] ,

further	on	,
更远	在	,

一年中的这个时候，他们的饥饿程度不如之后那么严重。

[wen] [nəʊ] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz]

when	no	seals	were	to	be	caught	and	the	deer	and	other	animals
什么时候	不	封印	是	到	是	捕捉	和	这	鹿	和	其他	动物

[hæd; həd] [maɪ'greɪtɪd] ['saʊθwəd] .

had	migrated	southward	.
有	已迁移	向南	.

当无法捕获海豹，鹿和其他动物都向南迁徙时。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,

At	length	the	sun	sank	beneath	the	horizon	,
在	长度	这	太阳	沉没	下面	这	地平线	,

太阳终于沉入了地平线以下。

[nɒt] [ə'gen] [tuː; tə] [raɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪntərz] [naɪt] .

not	again	to	rise	until	the	end	of	a	long	winter's	night	.
不是	再次	到	上升	直到	这	结尾	的	一个	长的	冬天的	夜晚	.

直到漫长冬夜结束，他才再次起身。

[ðə; ði] [kəʊld] [tuː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kiːp] [ɑː'selvz] [wɔːm] [ɪn]

The	cold	too	had	become	so	intense	that	we	could	only	keep	ourselves	warm	in
这	寒冷的	也	有	变得	所以	激烈的	那	我们	可以	仅有的	保持	我们自己	温暖的	在

[ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmp] [ə'laɪt] ,

the	hut	with	the	door	closed	and	the	lamp	alight	,
这	小屋	和	这	门	关闭	和	这	灯	点燃	,

天气也变得异常寒冷，我们只能待在小屋里，关上门，点亮油灯来取暖。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [tuː] [hɒt] .

but	then	it	was	almost	too	hot	.
但	然后	它	曾是	几乎	也	热的	.

但后来天气几乎太热了。

[wiː; wi] [hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [əd'mɪt] [freʃ]

We	had	,	therefore	,	to	make	a	window	through	which	we	could	admit	fresh
我们	有	,	所以	,	到	制作	一个	窗户	通过	哪个	我们	可以	承认	新鲜的

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

因此，我们必须开一扇窗户，以便让新鲜空气流通。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;

without	the	necessity	of	opening	the	door	;
没有	这	必要性	的	开幕	这	门	;

无需开门；

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wɪnd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [wɪð]

but	when	there	was	any	wind	we	were	obliged	to	fill	up	the	aperture	with
但	什么时候	那里	曾是	任何	风	我们	是	有义务	到	充满	向上	这	光圈	和

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

但只要刮风，我们就不得不往洞口里塞雪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɒrɪfɪs] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [pɪəst] [ðə; ði][hænd][laɪk]

for	the	smallest	orifice	admitted	a	draught	of	air	which	pierced	the	hand	like
为了	这	最小	孔	承认	一个	草稿	的	空气	哪个	穿孔	这	手	喜欢

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [wen] [held] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

a	needle	when	held	up	to	it	.
一个	针	什么时候	握住	向上	到	它	.

最小的孔口也能吹进一股气流，把手伸过去就像针一样刺痛手。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒgz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ˌɪn'saɪd] ,

The	poor	dogs	had	to	be	taken	inside	,
这	贫穷的	狗	有	到	是	已采取	里面	,

这些可怜的狗狗们不得不被带进屋里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [k'ɛnəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

for	though	we	had	built	kennels	for	them	close	to	the	hut	,
为了	尽管	我们	有	建造	犬舍	为了	他们	关闭	到	这	小屋	,

虽然我们在小屋附近为它们建造了犬舍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [beəz] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

there	was	a	great	risk	of	their	being	carried	off	by	bears	while	we	were
那里	曾是	一个	伟大的	风险	的	他们的	存在	携带	离开	经过	熊	尽管	我们	是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我们睡觉的时候，它们很有可能被熊叼走。

[ðəʊz] “ ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][aɪs] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəʊ'etɪkli] [kɔːld] ,

Those	“	monarchs	of	the	realms	of	ice	,	”	as	they	are	poetically	called	,
那些	“	君主	的	这	领域	的	冰	,	”	作为	他们	是	诗意地	称为	,

[hæd; həd] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

had	scented	us	out	,
有	香味	我们	出去	,

这些被诗意地称为“冰雪王国的君主”的生物，早已嗅到了我们的踪迹。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [bʌt; bət][wʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

and	scarcely	an	hour	passed	but	one	made	his	appearance	.
和	几乎	一个	小时	通过了	但	一	制成	他的	外貌	.

不到一个小时，就有一个人出现了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] , [ðəʊ] [wiː; wi] [kɪld] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbə(r)] , [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə]

Sometimes	they	got	off	,	though	we	killed	no	inconsiderable	number	,	thus	adding	to
有时	他们	得到	离开	,	尽管	我们	被杀	不	微不足道的	数字	,	因此	添加	到

['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [fuːd] ,

our	stock	of	food	,
我们的	库存	的	食物	,

有时它们会逃脱，尽管我们杀死了相当多的猎物，从而增加了我们的食物储备。

[waɪl] [ðeə(r)] [skɪnz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [bedz] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]

while	their	skins	enabled	us	to	make	our	beds	as	warm	as	we	could
尽管	他们的	皮肤	已启用	我们	到	制作	我们的	床	作为	温暖的	作为	我们	可以

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

它们的皮毛让我们能够睡得温暖舒适。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,

At	length	,	however	,	they	became	more	daring	and	troublesome	,
在	长度	,	然而	,	他们	成为	更多的	大胆	和	麻烦的	,

然而，最终他们变得更加大胆，也更加惹是生非。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ə'ləʊn] [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

so	that	none	of	us	could	go	out	of	the	hut	alone	lest	we	should	be
所以	那	没有任何	的	我们	可以	去	出去	的	这	小屋	独自的	免得	我们	应该	是

['kærid] [ɒf] .

carried	off	.
携带	离开	.

这样我们谁也不能单独走出小屋，以免被掳走。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊdə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

We	had	expended	by	this	time	so	much	of	our	powder	that	we	had
我们	有	已支出	经过	这	时间	所以	很多	的	我们的	粉末	那	我们	有

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][juːz][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

resolved	to	use	no	more	of	it	until	the	return	of	spring	,
已解决	到	使用	不	更多的	的	它	直到	这	返回	的	春天	,

到那时，我们已经用掉了大量的火药，所以我们决定在春天到来之前不再使用。

[wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ['saʊθwəd] .

when	we	should	require	it	on	our	journey	southward	.
什么时候	我们	应该	要求	它	在	我们的	旅行	向南	.

当我们南下途中需要它的时候。

[haʊ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [went] [baɪ][aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [dɪ'skraɪb] .

How	the	winter	went	by	I	can	scarcely	describe	.
如何	这	冬天	去	经过	我	能	几乎	描述	.

那个冬天是如何度过的，我几乎无法描述。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [bʊks] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

We	had	no	books	,	but	were	never	idle	,	being	always	employed	in
我们	有	不	图书	,	但	是	绝不	闲置的	,	存在	总是	受雇	在

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] ['aʊə(r)] [naɪvz] ,

manufacturing	articles	with	our	knives	,
制造业	文章	和	我们的	刀具	,

我们没有书，但从不闲着，总是用刀具制作各种东西。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [bəʊnz] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [drɪft] - [wʊd] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ]

either	from	bones	or	pieces	of	drift	-	wood	,	or	making	shoes	and	clothing
任何一个	从	骨头	或者	件	的	漂移	-	木头	,	或者	制作	鞋	和	衣服

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beəz] - [skɪnz] .

from	the	bears	'	skins	.
从	这	熊	-	皮肤	.

可以用骨头或浮木碎片制作鞋子和衣服，也可以用熊皮制作鞋子和衣服。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , ['hævɪŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)]

We	were	thus	employed	,	having	opened	the	window	to	admit	some	fresh	air
我们	是	因此	受雇	,	拥有	打开	这	窗户	到	承认	一些	新鲜的	空气

,

,
,

于是我们便开始工作，打开窗户让新鲜空气流通。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

and	a	few	rays	of	the	returning	light	of	day	,	when	,	looking	up	,
和	一个	很少	射线	的	这	返回	光	的	天	,	什么时候	,	寻找	向上	,

抬头望去，几缕晨光洒了进来。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] [snaʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] [pəʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ,

what	should	I	see	but	the	snout	of	a	bear	poked	through	the	aperture	,
什么	应该	我	看	但	这	鼻子	的	一个	熊	戳	通过	这	光圈	,

我看到的竟然是熊的鼻子从孔里伸了出来。

['evɪdəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['əudəz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [steɪks] ['fraɪɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [stəʊn] .

evidently	**enjoying**	**the**	**odours**	**arising**	**from**	**some**	**steaks**	**frying**	**on**	**our**	**stone**	**.**
显然	享受	这	气味	产生	从	一些	牛排	煎炸	在	我们的	石头	.

显然，它们很享受牛排在我们石板上煎炸时散发出的香味。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] [ˌdɪskən'sɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [wi:; wi] [reɪzd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

Not	**at**	**all**	**disconcerted**	**by**	**the**	**shouts**	**we**	**raised**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**getting**
不是	在	全部	不安	经过	这	喊叫	我们	提高	,	为了	这	清酒	的	获得

[ðə; ði] ['seɪvəri] ['mɔ:sel] ,

the	**savoury**	**morsels**	**,**
这	咸味的	小块	,

我们为了得到美味佳肴而大声叫喊，但这丝毫没有让他们感到不安。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] [wɔ:lz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [klɔ:z] ,

he	**began**	**scraping**	**away**	**at**	**the**	**snow**	**walls**	**,**	**in**	**which**	**,**	**with**	**his**	**powerful**	**claws**	**,**
他	开始	刮擦	离开	在	这	雪	墙壁	,	在	哪个	,	和	他的	强大的	爪子	,

他开始用他强有力的爪子刮擦雪墙，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['spi:dəli] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ə'lɑ:mɪŋ] [bri:tʃ] .

he	**could**	**speedily**	**have**	**made**	**an**	**alarming**	**breach**	**.**
他	可以	迅速地	有	制成	一个	令人担忧	违反	.

他本可以迅速造成一次令人震惊的突破。

['sændi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:'pu:n] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['pɒlɪʃɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Sandy	**,**	**jumping**	**up**	**with**	**his**	**harpoon**	**,**	**which**	**he**	**had**	**been**	**polishing**	**,**	**in**	**his**	**hand**	**,**
沙	,	跳	向上	和	他的	鱼叉	,	哪个	他	有	到过	抛光	,	在	他的	手	,

桑迪跳了起来，手里拿着他一直在擦拭的鱼叉。

[dɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] .

darted	**it**	**with**	**all**	**his**	**might**	**at**	**the**	**bear**	**.**
飞镖	它	和	全部	他的	可能	在	这	熊	.

他用尽全力将箭射向熊。

['fɔ:tʃənətli] [hɪz; ɪz] ['wepən] [dɪd][nɒt] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]['ænɪməlz] [θrəʊt] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [maɪt] , [aɪ]

Fortunately	**his**	**weapon**	**did**	**not**	**stick**	**in**	**the**	**animal's**	**throat**	**,**	**or**	**he**	**might**	**,**	**I**
幸运的是	他的	武器	做过	不是	戳	在	这	动物	喉	,	或者	他	可能	,	我

['kɒnfɪdəntli] [bɪ'li:v] ,

confidently	**believe**	**,**
自信地	相信	,

幸好他的武器没有卡在动物的喉咙里，否则他很可能会……我确信。

[hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

have	**pulled**	**down**	**the**	**whole**	**structure**	**in**	**his**	**struggles**	**.**
有	拉	向下	这	所有的	结构	在	他的	斗争	.

在他的斗争中，他摧毁了整个建筑。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv][peɪn] , [ðə; ði][beə(r)] ['stɑ:tɪd] [bæk] .

Uttering	**a**	**roar**	**of**	**pain**	**,**	**the**	**bear**	**started**	**back**	**.**
发出声音	一个	吼	的	疼痛	,	这	熊	开始	后退	.

熊发出痛苦的咆哮，向后退去。

[hɪz; ɪz][rɔ:(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [beəz] [ˌaʊt'saɪd] , [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒɔɪnd]

His	**roar**	**was**	**repeated**	**by**	**several**	**other**	**bears**	**outside**	**,**	**who**	**must**	**have**	**joined**
他的	吼	曾是	重复	经过	一些	其他	熊	外部	,	WHO	必须	有	加入

[ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['sɪmpəθi] ,

it	**from**	**sympathy**	**,**
它	从	同情	,

他的咆哮声引来了外面其他几只熊的回应，它们一定是出于同情才加入进来的。

['ekəud] [baɪ][ðə; ði][dɒgz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [huː] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] ['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)]

echoed	**by**	**the**	**dogs**	**from**	**the**	**inside**	**,**	**who**	**jumped**	**about**	**eager**	**to**	**attack**	**their**
回声	经过	这	狗	从	这	里面	,	WHO	跳了起来	关于	渴望的	到	攻击	他们的

[fəʊz] .

foes	**.**
敌人	.

里面的狗也跟着叫喊，它们跳来跳去，急于攻击敌人。

['juːən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [wen] ['sændi] [stɒpt] [hɪm] .

Ewen	**was**	**about**	**to**	**open**	**the**	**door**	**,**	**when**	**Sandy**	**stopped**	**him**	**.**
尤恩	曾是	关于	到	打开	这	门	,	什么时候	沙	停止	他	.

尤恩正要开门，桑迪却拦住了他。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	**Let**	**us**	**see**	**how**	**many**	**of**	**these**	**gentlemen**	**there**	**are**	**outside**	**,**
“	让	我们	看	如何	许多	的	这些	先生们	那里	是	外部	,

“让我们看看外面有多少位先生，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]['tæk(ə)l] , ” [hiː; hi]

for	**I've**	**a**	**notion**	**there**	**are**	**more**	**than**	**we**	**should**	**wish**	**to**	**tackle**	**,**	**”**	**he**
为了	我已经	一个	概念	那里	是	更多的	比	我们	应该	希望	到	处理	,	”	他

[əb'zɜːvd] .

observed	**.**
观察到	.

“我觉得问题比我们想解决的要多得多，”他说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	**and**	**I**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**
他	和	我	看起来	出去	的	这	窗户	,

我和他一起望向窗外，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [hjuːdʒ] [beəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

when	**we**	**saw**	**no**	**less**	**than**	**three**	**huge**	**bears**	**close**	**to**	**the**	**hut**	**,**
什么时候	我们	锯	不	较少的	比	三	巨大的	熊	关闭	到	这	小屋	,

当我们看到至少三只巨大的熊靠近小屋时，

[waɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] ['fɜːðə(r)]

while	**the**	**fellow**	**we**	**had**	**wounded**	**and**	**several**	**others**	**were**	**visible**	**further**
尽管	这	同伴	我们	有	受伤	和	一些	其他的	是	可见的	更远

[ɒf] ,

off	**,**
离开	,

而我们击伤的那个人和另外几个人则在更远处清晰可见。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [huːz] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]

watching	**the**	**proceedings**	**of**	**their**	**friends**	**,**	**whose**	**evident**	**intention**	**it**	**was**	**to**
观看	这	诉讼程序	的	他们的	朋友们	,	谁	明显	意图	它	曾是	到

[breɪk] [ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

break	**in**	**if**	**they**	**could**	**,**
休息	在	如果	他们	可以	,

他们观察着朋友们的行动，朋友们的意图很明显，就是如果可以的话就闯进去。

[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['seɪvəri] [steɪks] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .

to	**eat**	**the**	**savoury**	**steaks**	**we**	**were**	**cooking**	**,**	**and**	**us**	**into**	**the**	**bargain**	**.**
到	吃	这	咸味的	牛排	我们	是	烹饪	,	和	我们	进入	这	便宜货	.

吃我们正在烹制的美味牛排，我们自己也因此受益。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒt] ['juːzɪŋ] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] - [ɑːmz] ,

Notwithstanding	**our**	**intention**	**of**	**not**	**using**	**our**	**fire**	**-**	**arms**	**,**
虽然	我们的	意图	的	不是	使用	我们的	火	-	武器	,

尽管我们无意使用枪支，

[wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [kɪl] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

we	must	either	kill	the	baars	if	we	could	not	drive	them	off	,
我们	必须	任何一个	杀	这	酒吧	如果	我们	可以	不是	驾驶	他们	离开	,

如果我们无法赶走它们，就必须杀死它们。

[ɔː(r)] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðem; ðəm] .

or	run	the	risk	of	being	torn	to	pieces	by	them	.
或者	跑步	这	风险	的	存在	撕裂	到	件	经过	他们	.

否则就有被他们撕成碎片的风险。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊl] ['aʊə(r)] [hʌt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət]

As	they	seemed	resolved	to	pull	our	hut	down	for	the	sake	of	getting	at
作为	他们	似乎	已解决	到	拉	我们的	小屋	向下	为了	这	清酒	的	获得	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们似乎铁了心要拆掉我们的小屋来对付我们，

[wiː; wi] ['ləʊdɪd] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] - [ɑːmz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːtrəs] .

we	loaded	our	fire	-	arms	and	prepared	for	the	defence	of	our	fortress	.
我们	已加载	我们的	火	-	武器	和	准备	为了	这	防御	的	我们的	堡垒	.

我们装填好枪支，准备保卫我们的堡垒。

['sændi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Sandy	desired	me	to	take	my	post	at	the	window	,
沙	想要的	我	到	拿	我的	邮政	在	这	窗户	,

桑迪希望我到窗边站岗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

and	to	shoot	down	as	many	as	I	could	,
和	到	射击	向下	作为	许多	作为	我	可以	,

尽可能多地击落敌人，

[waɪl] [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt]

while	he	with	the	rest	of	the	party	opened	the	door	and	sallied	out
尽管	他	和	这	休息	的	这	派对	打开	这	门	和	突袭	出去

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

to	attack	the	invaders	.
到	攻击	这	入侵者	.

他和同伴们打开大门，冲出去攻击入侵者。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɒts] ,

I	advised	him	,	however	,	to	wait	and	see	the	result	of	my	shots	,
我	建议	他	,	然而	,	到	等待	和	看	这	结果	的	我的	镜头	,

但我建议他等等看我的疫苗效果如何。

[ən'les] [ðə; ði] [beəz] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

unless	the	bears	should	actually	begin	to	tear	down	the	walls	.
除非	这	熊	应该	实际上	开始	到	撕	向下	这	墙壁	.

除非熊真的开始拆墙。

['teɪkɪŋ] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] , [aɪ]['faɪəd] .

Taking	aim	at	the	nearest	,	I	fired	.
采取	目的	在	这	最近的	,	我	被解雇	.

我瞄准最近的目标，开火了。

[ðə; ði] [θɪk] [sməʊk] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

The	thick	smoke	prevented	me	for	some	seconds	from	seeing	the
这	厚的	抽烟	阻止	我	为了	一些	秒	从	看到	这

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɒt] .

effect	of	my	shot	.
影响	的	我的	射击	.

浓烟遮蔽了我的视线，让我有几秒钟没能看到射击效果。

[greɪt] [wɒz; wəz][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ai] [pə'siːvd] [ðə; ði][beə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

Great	was	my	satisfaction	when	I	perceived	the	bear	struggling	on	his	back	in	the
伟大的	曾是	我的	满意	什么时候	我	感知	这	熊	挣扎	在	他的	后退	在	这

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

看到那只熊在雪地里挣扎，我感到非常满足。

['juːən] [ðen] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [riː'ləʊdid] [maɪn] ,

Ewen	then	handed	me	up	his	rifle	,	and	while	he	reloaded	mine	,
尤恩	然后	递交	我	向上	他的	步枪	,	和	尽管	他	重新加载	矿	,

尤恩随后把他的步枪递给我，在他重新装弹的时候，

[ai] [tʊk] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði][nekst][beə(r)] ,

I	took	aim	at	the	next	bear	,
我	采取	目的	在	这	下一个	熊	,

我把目标转向了下一只熊，

[wɪtʃ] [ai] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ai][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] ; [bʌt; bət] [streɪndʒ]

which	I	knocked	over	in	the	same	fashion	as	I	had	the	first	;	but	strange
哪个	我	敲门	超过	在	这	相同的	时尚	作为	我	有	这	第一的	;	但	奇怪的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

我用和推倒第一个一样的方式把它推倒了；但奇怪的是，

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

their	companions	,	instead	of	being	frightened	and	running	away	,
他们的	同伴	,	反而	的	存在	害怕	和	跑步	离开	,

他们的同伴们非但没有害怕逃跑，反而.....

[keɪm] ['graʊlɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðeə(r)] ['deθs] .

came	growling	up	as	if	resolved	to	revenge	their	deaths	.
来了	咆哮	向上	作为	如果	已解决	到	复仇	他们的	死亡人数	.

它们咆哮着冲了过来，仿佛决心要为他们报仇。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['sændi] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

On	seeing	this	,	Sandy	,	who	was	looking	over	my	shoulder	,	calling	the	rest	of
在	看到	这	,	沙	,	WHO	曾是	寻找	超过	我的	肩膀	,	呼叫	这	休息	的

[ðə; ði] ['pɑːti] ,

the	party	,
这	派对	,

看到这一幕，正从我身后看着的桑迪，叫来了其他人。

['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] ,

opened	the	door	,	and	fired	a	volley	,
打开	这	门	,	和	被解雇	一个	截击	,

打开门，扫射了一轮。

[ɔːl][hændz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

all	hands	shouting	at	the	same	time	at	the	top	of	their	voices	.
全部	双手	喊叫	在	这	相同的	时间	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

所有人同时大声喊叫。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] [fel] ; [ðə; ði][rest] , ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] , [huː] ['bəʊltɪd]

One	of	the	bears	fell	;	the	rest	,	terrified	and	pursued	by	the	dogs	,	who	bolted
一	的	这	熊	跌倒	;	这	休息	,	恐惧	和	追击	经过	这	狗	,	WHO	螺栓连接

[aʊt] ,

out	,
出去	,

其中一只熊倒下了；其余的熊吓坏了，又被狗追赶，四散逃窜。

[tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .
took **to** **flight** **.**
采取 到 航班 .

起飞了。

[wiː; wi] [kɔːld] [ɒf] ['aʊə(r)]['keɪnaɪn] [ə'tendənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
We **called** **off** **our** **canine** **attendants** **,** **who** **were** **,** **however** **,** **very** **unwilling** **to**
我们 称为 离开 我们的 犬类 服务员 , WHO 是 , 然而 , 非常 不情愿 到
[rɪ'tɜːn] , ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [bæk] ,
return **,** **coming** **slowly** **back** **,**
返回 , 未来 缓慢地 后退 ,

我们取消了犬类服务人员的工作，但它们非常不愿意回来，慢慢地才回来。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['feɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]
and **every** **now** **and** **then** **facing** **round** **and** **barking** **furiously** **at** **the**
和 每一个 现在 和 然后 面向 圆形的 和 叫声 愤怒地 在 这
[rɪ'triːtɪŋ] [beəz] .
retreating **bears** **.**
撤退 熊 .

而且时不时地还会转过身来，对着撤退的熊群狂吠。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] , [æz; əz] ['sændi]
Four **of** **the** **animals** **had** **been** **killed** **,** **and** **we** **had** **made** **,** **as** **Sandy**
四 的 这 动物 有 到过 被杀 , 和 我们 有 制成 , 作为 沙
[əb'zɜːvd] ,
observed **,**
观察到 ,

四只动物被杀死了，正如桑迪所观察到的，我们已经……

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] .
“ **a** **good** **morning's** **work** **.**
“ 一个 好的 早晨 工作 .

“早上工作做得很好。”

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [stəʊ] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'weɪ] [ɪn]['aʊə(r)]
” **It** **took** **us** **some** **time** **to** **cut** **them** **up** **and** **stow** **the** **flesh** **away** **in** **our**
” 它 采取 我们 一些 时间 到 切 他们 向上 和 存放 这 肉 离开 在 我们的
[pɪt] ,
pit **,**
坑 ,

“我们花了一些时间才把它们宰杀，然后把肉藏到我们的坑里。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'bʌndənt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
while **the** **preparation** **of** **the** **skins** **gave** **us** **abundant** **occupation** **,**
尽管 这 准备 的 这 皮肤 给予 我们 丰富 职业 ,

兽皮的准备工作给我们带来了大量的时间。

[ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kən'faɪnd] [hʌt] .
though **not** **a** **pleasant** **one** **in** **the** **confined** **hut** **.**
尽管 不是 一个 令人愉快的 一 在 这 受限 小屋 .

虽然在狭小的茅屋里并不愉快。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [went] [baɪ] ; [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;
Day **after** **day** **went** **by** **;** **the** **sun** **remained** **longer** **and** **longer** **above** **the** **horizon** **;**
天 后 天 去 经过 ; 这 太阳 剩余 更长 和 更长 多于 这 地平线 ;

日复一日，太阳在地平线上停留的时间越来越长；

[waɪl] [ðə; ði] [wɔːmθ] ['sensəbli] [ɪn'kriːst] , [wen] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [wɪnd] ,
while **the** **warmth** **sensibly** **increased** **,** **when** **there** **happened** **to** **be** **no** **wind** **,**
尽管 这 温暖 明智地 增加 , 什么时候 那里 发生 到 是 不 风 ,

当气温明显升高，而且恰好没有风的时候，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [kəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [θɪk] [ˈkləʊðɪŋ] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .

although	**the**	**air**	**was**	**still**	**cold**	**enough**	**to**	**make**	**our**	**thick**	**clothing**	**indispensable**	**.**
虽然	这	空气	曾是	仍然	寒冷的	足够的	到	制作	我们的	厚的	衣服	必不可少	.

虽然空气仍然很冷，厚厚的衣服必不可少。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] [ˈsaʊθwəd] ,

We	**now**	**began**	**to**	**make**	**preparations**	**for**	**our**	**journey**	**southward**	**,**
我们	现在	开始	到	制作	准备工作	为了	我们的	旅行	向南	,

我们开始为南下之旅做准备，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][lænd] - [aɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .

which	**must**	**be**	**performed**	**before**	**the**	**land**	**-**	**ice**	**should**	**begin**	**to**	**break**	**up**	**.**
哪个	必须	是	执行	前	这	土地	-	冰	应该	开始	到	休息	向上	.

必须在陆地冰川开始消融之前完成。

[aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [pɑːt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

I	**suggested**	**that**	**some**	**of**	**the**	**party**	**should**	**first**	**make**	**a**	**trip**	**with**	**part**	**of**	**our**
我	建议	那	一些	的	这	派对	应该	第一的	制作	一个	旅行	和	部分	的	我们的

[prəˈvɪʒ(ə)nz] ,

provisions	**,**
条款	,

我建议队伍中的一些人先带着我们的一部分物资出去走走。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ]['depəʊ] ,

sufficient	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**,**	**to**	**the**	**south**	**,**	**and**	**there**	**form**	**a**	**depot**	**,**
充足的	为了	三	或者	四	天	,	到	这	南	,	和	那里	形式	一个	仓库	,

足够三四天的量，向南走，在那里建立一个补给站。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈstɑːvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [kɪl] [ˈeni] [ˈænɪmlz]

so	**that**	**we**	**might**	**not**	**run**	**the**	**risk**	**of**	**starving**	**should**	**we**	**fail**	**to**	**kill**	**any**	**animals**
所以	那	我们	可能	不是	跑步	这	风险	的	饥饿	应该	我们	失败	到	杀	任何	动物

,

,
,

这样，即使我们没有猎杀任何动物，也不会面临饿死的风险。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] .

and	**this**	**was**	**agreed**	**to**	**.**
和	这	曾是	同意	到	.

双方同意了这项提议。

[ˈsændi] [ænd; ənd][aɪ] [druː] [lɒts] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði]

Sandy	**and**	**I**	**drew**	**lots**	**which**	**of**	**us**	**should**	**go**	**,**	**and**	**which**	**remain**	**at**	**the**
沙	和	我	画	很多	哪个	的	我们	应该	去	,	和	哪个	保持	在	这

[hʌt] .

hut	**.**
小屋	.

桑迪和我抽签决定我们当中谁去，谁留在小屋里。

[ðə; ði][lɒt] [fel] [ɒn][hɪm][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [hæns][ænd; ənd] - [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm]

The	**lot**	**fell**	**on**	**him**	**to**	**go**	**,**	**and**	**he**	**chose**	**Hans**	**and**	**Croil**	**to**	**accompany**	**him**
这	很多	跌倒	在	他	到	去	,	和	他	选择	汉斯	和	-	到	陪伴	他

.

:
.

抽签结果他被选中去，他选择了汉斯和克罗伊尔陪他一起去。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [wʊd] [fɑː(r)]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [gɒn] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði]

I	confess	that	I	would	far	rather	have	gone	,	but	having	agreed	to	the
我	承认	那	我	会	远的	相当	有	已消失	,	但	拥有	同意	到	这

[prə'pəʊz(ə)l] ,

proposal	,
提议	,

我承认我更想去，但既然已经同意了这个提议，

[ai] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

I	felt	bound	to	yield	to	his	wishes	.
我	毛毡	边界	到	屈服	到	他的	愿望	.

我觉得我不得不顺从他的意愿。

[ðə; ði] ['pɑːti] [set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tent] ,

The	party	set	off	the	next	morning	with	the	tent	,
这	派对	放	离开	这	下一个	早晨	和	这	帐篷	,

第二天早上，一行人带着帐篷出发了。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɛrz] [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['kæri] ,

and	as	much	bear's	meat	as	they	chose	to	carry	,
和	作为	很多	熊的	肉	作为	他们	选择	到	携带	,

他们携带的熊肉数量随意，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [stɔːz] .

and	a	portion	of	the	remainder	of	our	other	stores	.
和	一个	部分	的	这	余	的	我们的	其他	商店	.

以及我们其他门店剩余部分的一部分。

['juːən] [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

Ewen	and	I	saw	them	off	,	not	without	some	forebodings	of	evil	,
尤恩	和	我	锯	他们	离开	,	不是	没有	一些	不祥的预感	的	邪恶的	,

我和尤恩送他们离开，心中都有些不祥的预感。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɑː'selvz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	then	returned	to	our	hut	to	employ	ourselves	as	usual	.
和	然后	返回	到	我们的	小屋	到	采用	我们自己	作为	通常	.

然后我们回到小屋，像往常一样开始工作。

[wiː; wi]['nevə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hæŋ] ['hevɪli] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] ,

We	never	allowed	the	time	to	hang	heavily	on	our	hands	,
我们	绝不	允许	这	时间	到	悬挂	重度	在	我们的	双手	,

我们从不让时间在我们手中白白流逝。

[ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

though	we	would	have	given	a	great	deal	for	a	book	of	any	description	,
尽管	我们	会	有	给定	一个	伟大的	交易	为了	一个	书	的	任何	描述	,

虽然我们愿意付出很多钱去买任何类型的书，

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

especially	for	a	Bible	,	for	that	could	have	been	read	over	and
尤其	为了	一个	圣经	,	为了	那	可以	有	到过	读	超过	和

['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

over	again	with	advantage	,
超过	再次	和	优势	,

尤其是对于圣经而言，因为圣经可以反复阅读，从中获益良多。

[ˌweər'æz] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kwɪkli] [gɒt] [θruː] .

whereas	any	other	book	would	have	been	quickly	got	through	.
然而	任何	其他	书	会	有	到过	迅速地	得到	通过	.

而其他任何一本书我都能很快读完。

[wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] ['sændi] [wʊd] [biː; bi]['æbsənt][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

We	calculated	that	Sandy	would	be	absent	a	week	or	ten	days	at	the	utmost	.
我们	计算	那	沙	会	是	缺席的	一个	星期	或者	十	天	在	这	极致	.

我们估计桑迪最多会缺勤一周到十天。

[ðə; ði][ten] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd]['sændi][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] ; [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [snəʊ] -

The	ten	days	had	elapsed	,	and	Sandy	had	not	appeared	;	a	fearful	snow	-
这	十	天	有	过去	,	和	沙	有	不是	出现	;	一个	可怕	雪	-

[stɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt][wɪnd] ,

storm	,	with	a	violent	wind	,
风暴	,	和	一个	暴力	风	,

十天过去了，桑迪还没有出现；一场可怕的暴风雪，伴随着狂风，

[hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

had	,	however	,	come	on	,	and	confined	us	to	the	hut	,
有	,	然而	,	来	在	,	和	受限	我们	到	这	小屋	,

然而，疫情还是来了，把我们困在了小屋里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tent] ,

and	we	concluded	that	he	and	his	companions	had	pitched	their	tent	,
和	我们	结束	那	他	和	他的	同伴	有	投球	他们的	帐篷	,

我们由此推断，他和他的同伴们已经搭起了帐篷。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['əʊvə(r)] ,

and	had	halted	until	it	should	be	over	,
和	有	停止	直到	它	应该	是	超过	,

并一直停顿到结束为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðʌs] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] .

and	that	we	might	thus	expect	to	see	them	at	any	hour	.
和	那	我们	可能	因此	预计	到	看	他们	在	任何	小时	.

因此，我们随时都有可能见到他们。

[stɪl] [deɪz] [went] [baɪ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Still	days	went	by	after	this	,	and	they	did	not	come	.
仍然	天	去	经过	后	这	,	和	他们	做过	不是	来	.

此后数日过去，他们仍未到来。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['juːən] .

“	Can	they	have	deserted	us	?	”	asked	Ewen	.
“	能	他们	有	荒凉的	我们	?	”	问	尤恩	.

“他们是不是抛弃我们了？”尤恩问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [dʌn] [səʊ] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	sure	that	they	have	not	willingly	done	so	,	”	I	replied	.
“	我	是	当然	那	他们	有	不是	心甘情愿	完毕	所以	,	”	我	回复	.

“我确信他们并非自愿这样做，”我回答道。

“ [sʌm; səm] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt][aɪ][fɪə(r)] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

“	Some	serious	accident	I	fear	may	have	happened	to	prevent	them	from
“	一些	严肃的	事故	我	害怕	可能	有	发生	到	防止	他们	从

[rɪ'tɜːnɪŋ] .

returning	.
返回	.

“我担心可能发生了什么严重的意外，导致他们无法返回。”

” ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

”	Our	position	had	now	become	critical	in	the	extreme	.
”	我们的	位置	有	现在	变得	批判的	在	这	极端	.

“我们的处境现在已经变得极其危急。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][aɪs] [mait] [liːv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**ice**	**might**	**leave**	**the**	**shore**	**,**
在	一个	短的	时间	这	冰	可能	离开	这	支撑	,

不久之后，冰层可能就会从岸边消失。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and	**our**	**escape**	**from**	**the**	**bay**	**would**	**be**	**impossible**	**.**
和	我们的	逃脱	从	这	湾	会	是	不可能的	.

我们将无法逃离海湾。

[wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][set] [aʊt] .

We	**resolved**	**at**	**once**	**to**	**set**	**out**	**.**
我们	已解决	在	一次	到	放	出去	.

我们立即决定出发。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['pɑːti] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [wiː; wi] [mait] [pə'hæps] [miːt] [ðem; ðəm] .

Should	**the**	**party**	**be**	**returning**	**,**	**we**	**might**	**perhaps**	**meet**	**them**	**.**
应该	这	派对	是	返回	,	我们	可能	也许	见面	他们	.

如果这群人再次回来，我们或许会见到他们。

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [streŋθ] ['lɑːstɪd] .

If	**not**	**,**	**we**	**must**	**push**	**on**	**as**	**long**	**as**	**our**	**strength**	**lasted**	**.**
如果	不是	,	我们	必须	推	在	作为	长的	作为	我们的	力量	持续	.

如果不行，我们就必须坚持下去，直到筋疲力尽。

['hævɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] [pækt] [ʌp]['aʊə(r)] [miːt] , ['aʊə(r)][læmp] , ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

Having	**accordingly**	**packed**	**up**	**our**	**meat**	**,**	**our**	**lamp**	**,**	**our**	**stock**	**of**	**oil**	**,**	**and**	**our**
拥有	因此	包装	向上	我们的	肉	,	我们的	灯	,	我们的	库存	的	油	,	和	我们的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	**,**
弹药	,

于是，我们收拾好了肉、灯、油和弹药。

[wiː; wi][set] [aʊt] .

we	**set**	**out**	**.**
我们	放	出去	.

我们出发了。

[wiː; wi] [mait] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][sʌm; səm] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,

We	**might**	**find**	**shelter**	**in**	**some**	**cavern**	**in**	**the**	**cliffs**	**,**
我们	可能	寻找	庇护所	在	一些	洞穴	在	这	悬崖	,

我们或许能在悬崖上的某个洞穴里找到避难所。

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt][wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə] [kən'teɪn] [juː 'es] .

or	**if**	**not**	**we**	**could**	**build**	**a**	**snow**	**-**	**hut**	**of**	**sufficient**	**size**	**to**	**contain**	**us**	**.**
或者	如果	不是	我们	可以	建造	一个	雪	-	小屋	的	充足的	尺寸	到	包含	我们	.

如果不行，我们可以建造一个足够大的雪屋来容纳我们。

[wiː; wi] [mait] ['iːv(ə)n] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɒn] [kɑːm] [naɪts] , ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] .

We	**might**	**even**	**venture**	**to**	**sleep**	**out**	**on**	**calm**	**nights**	**,**	**covered**	**up**	**in**	**our**	**blankets**	**.**
我们	可能	甚至	风险投资	到	睡觉	出去	在	冷静的	夜晚	,	涵盖	向上	在	我们的	毯子	.

我们甚至可能在风平浪静的夜晚，盖着毯子在户外过夜。

[bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hʌt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪngres]

Before	**quitting**	**the**	**spot**	**we**	**closed**	**the**	**door**	**of**	**our**	**hut**	**,**	**to**	**prevent**	**the**	**ingress**
前	辞职	这	点	我们	关闭	这	门	的	我们的	小屋	,	到	防止	这	入口

[ɒv; əv] [beəz] ,

of	**bears**	**,**
的	熊	,

离开之前，我们关上了小屋的门，以防止熊闯入。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

for	we	might	possibly	have	to	return	to	it	,
为了	我们	可能	可能	有	到	返回	到	它	,

因为我们可能不得不回到那里，

[ðəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] .

though	as	the	warmth	of	the	sun	increased	it	would	melt	away	.
尽管	作为	这	温暖	的	这	太阳	增加	它	会	熔化	离开	.

但随着太阳温度升高，它会融化掉。

[wiː; wi] [trʌdʒ] [ɒn] ['mænfəli] , [bəuθ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['betə(r)] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn]

We	trudged	on	manfully	,	both	feeling	in	better	spirits	than	we	had	done
我们	艰难跋涉	在	勇敢地	,	两个都	感觉	在	更好的	烈酒	比	我们	有	完毕

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

for	some	days	.
为了	一些	天	.

我们昂首挺胸地继续前行，两人都感觉比前几天精神多了。

[ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] [rəʊz] ['lɒfti] [klɪfs] ,

On	our	right	rose	lofty	cliffs	,
在	我们的	正确的	玫瑰	高远	悬崖	,

右侧耸立着高耸的悬崖，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] [fɔːmd] ['ɪntuː] ['glæsiəz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [ɪk'stent]

and	occasionally	vast	masses	of	ice	formed	into	glaciers	a	mile	or	more	in	extent
和	偶尔	广阔的	群众	的	冰	形成	进入	冰川	一个	英里	或者	更多的	在	程度

,

,

,

偶尔还会形成绵延一英里甚至更远的大片冰体，形成冰川。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [left] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv][aɪs] ,

while	on	the	left	stretched	out	a	vast	field	of	ice	,
尽管	在	这	左边	拉伸	出去	一个	广阔的	场地	的	冰	,

左侧则是一片广袤的冰原。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz] ['njuːmərəs] [bɜːg] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [bʌt; bət][nəʊ]['əʊpən]['wɔːtə(r)]

out	of	which	rose	numerous	bergs	of	fantastic	shapes	,	but	no	open	water
出去	的	哪个	玫瑰	很多的	山脉	的	极好的	形状	,	但	不	打开	水

[kʊd; kəd][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] .

could	we	discover	.
可以	我们	发现	.

从中升起了许多形状奇特的冰山，但我们没有发现任何开阔的水域。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [wiː; wi][gɒt] [ɒn] ['veri] [wel] .

For	the	first	day	we	got	on	very	well	.
为了	这	第一的	天	我们	得到	在	非常	出色地	.

第一天我们相处得很好。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [dɪ'kriːst] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

As	the	light	decreased	we	built	a	snow	-	hut	in	which	we	could
作为	这	光	减少	我们	建造	一个	雪	-	小屋	在	哪个	我们	可以

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][rest] ,

comfortably	rest	,
舒适地	休息	,

随着天色渐暗，我们搭建了一个雪屋，可以在里面舒适地休息。

[wɪð] [æn; ən] ['entrəns] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [nəʊ][beə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [paʊnst] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

with	an	entrance	so	small	that	no	bear	could	have	suddenly	pounced	upon	us	,
和	一个	入口	所以	小的	那	不	熊	可以	有	突然	猛扑	之上	我们	,

入口非常小，熊不可能突然扑向我们。

[waɪl] [wi:; wi] [kept] ['aʊə(r)] ['raɪflz] ['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'pɪə(r)] .

while	we	kept	our	rifles	ready	to	shoot	the	intruder	should	one	appear	.
尽管	我们	保留	我们的	步枪	准备好	到	射击	这	入侵者	应该	一	出现	.

我们时刻准备着，一旦有入侵者出现，就立即开枪射击。

[nekst] [naɪt] [wi:; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] [wi:; wi] [felt] ['veri] ['taɪəd] [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz]

Next	night	we	did	the	same	,	though	we	felt	very	tired	when	the	work	was
下一个	夜晚	我们	做过	这	相同的	,	尽管	我们	毛毡	非常	疲劳的	什么时候	这	工作	曾是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

第二天晚上我们做了同样的事情，虽然工作结束后我们感到非常疲惫。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

and	but	little	inclined	to	start	the	next	morning	at	sunrise	.
和	但	小的	倾斜	到	开始	这	下一个	早晨	在	日出	.

但他却不太愿意在第二天清晨日出时分开始工作。

[wi:; wi][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ˌmis'kælkjuleit] ['aʊə(r)] [streŋθ] .

We	had	,	indeed	,	miscalculated	our	strength	.
我们	有	,	的确	,	误算	我们的	力量	.

我们确实低估了自己的实力。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [streɪt] [ə'hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz]

It	seemed	easy	enough	to	walk	straight	ahead	over	the	ice	for	several	hours
它	似乎	简单的	足够的	到	走	直的	前方	超过	这	冰	为了	一些	小时

[ə; eɪ] [deɪ] ;

a	day	;
一个	天	;

似乎很容易就能每天在冰面上径直走上几个小时；

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [smu:ð] , [wi:; wi][hæd; həd]

but	we	found	that	,	though	the	ice	was	sometimes	smooth	,	we	had
但	我们	成立	那	,	尽管	这	冰	曾是	有时	光滑的	,	我们	有

['fri:kwəntli] [tu:; tə]['klæmbə(r)]['əʊvə(r)] ['hʌmək] ,

frequently	to	clamber	over	hummocks	,
频繁地	到	攀	超过	小丘	,

但我们发现，虽然冰面有时很光滑，但我们经常需要攀爬过冰丘。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['sləʊə] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

so	that	our	progress	was	slower	than	we	had	expected	.
所以	那	我们的	进步	曾是	慢点	比	我们	有	预期的	.

因此，我们的进展比预期的要慢。

[æt; ət][ləʊst] ['ju:ən] [dɪ'kleəd] [ðæt] , [ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] [rest] ,

At	last	Ewen	declared	that	,	unless	we	could	take	a	whole	day's	rest	,
在	最后的	尤恩	声明	那	,	除非	我们	可以	拿	一个	所有的	天	休息	,

最后，尤恩宣布，除非我们能休息一整天，

[hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] .

he	could	go	no	farther	.
他	可以	去	不	更远	.

他再也走不动了。

[maɪ][fɪə(r)][wɒz; wəz] [lest] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'saɪd]['aʊə(r)] [hʌt] , ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

My	fear	was	lest	,	while	we	were	inside	our	hut	,	Sandy	and	his
我的	害怕	曾是	免得	,	尽管	我们	是	里面	我们的	小屋	,	沙	和	他的

[kəm'pænjənz] [mait] [pɑ:s] [ˌju: 'es] .

companions	might	pass	us	.
同伴	可能	经过	我们	.

我担心的是，当我们待在小屋里的时候，桑迪和他的同伴可能会从我们身边经过。

[ai] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] ['əʊnli] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [waɪl] ['juːən] [slept] .

I	agreed	to	take	a	short	journey	only	,	and	offered	to	watch	while	Ewen	slept	.
我	同意	到	拿	一个	短的	旅行	仅有的	,	和	提供	到	手表	尽管	尤恩	睡着了	.

我同意只进行一次短途旅行，并提出在尤恩睡觉时照看他。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] , [bʌt; bət] [ai] ['əʊvə(r)] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

This	he	did	not	like	to	let	me	do	,	but	I	over	persuaded	him	,	and	,
这	他	做过	不是	喜欢	到	让	我	做	,	但	我	超过	被说服	他	,	和	,

他并不愿意让我这么做，但我最终还是说服了他，而且

[waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] , [ai] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,

while	he	turned	in	,	I	walked	about	the	outside	of	the	hut	,
尽管	他	转向	在	,	我	步行	关于	这	外部	的	这	小屋	,

他回房睡觉后，我在小屋外面走了一圈。

['sʌmtaɪmz] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌmək] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]

sometimes	climbing	to	the	top	of	a	hummock	near	at	hand	in	the	hopes	of
有时	攀登	到	这	顶部	的	一个	小丘	靠近	在	手	在	这	希望	的

['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] .

seeing	our	friends	.
看到	我们的	朋友们	.

有时我们会爬到附近的小山丘顶上，希望能见到我们的朋友。

[ðə; ði] [deɪ] [kləʊzd] [ɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'piəriŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	day	closed	in	,	however	,	without	a	single	object	appearing	,	and	the
这	天	关闭	在	,	然而	,	没有	一个	单身的	目的	出现	,	和	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

next	morning	,
下一个	早晨	,

然而，一天过去了，却没有任何物体出现，第二天早上，

['juːən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [strɒŋgə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rest] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

Ewen	saying	that	he	felt	stronger	after	his	rest	,	we	continued	our	journey	.
尤恩	说	那	他	毛毡	更强	后	他的	休息	,	我们	持续	我们的	旅行	.

尤恩说他休息后感觉好多了，于是我们继续上路。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

We	had	been	travelling	for	a	couple	of	hours	or	more	,
我们	有	到过	旅行	为了	一个	夫妻	的	小时	或者	更多的	,

我们已经旅行了两个多小时，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [beɪ] [ə'pɪəd] .

when	we	reached	a	point	beyond	which	a	deep	bay	appeared	.
什么时候	我们	达到	一个	观点	超过	哪个	一个	深的	湾	出现	.

当我们到达某个地方时，眼前出现了一个深邃的海湾。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [krɒs] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?

Should	we	go	round	it	,	or	cross	from	one	side	to	the	other	?
应该	我们	去	圆形的	它	,	或者	叉	从	一	边	到	这	其他	?

我们应该绕道而行，还是从一边走到另一边?

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] ,

As	far	as	we	could	discern	,
作为	远的	作为	我们	可以	辨别	,

据我们所知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tempt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔːs] .

there	was	nothing	to	tempt	us	to	go	out	of	our	course	.
那里	曾是	没有什么	到	诱惑	我们	到	去	出去	的	我们的	课程	.

没有什么能诱惑我们偏离既定路线。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [prɪˈsɪpɪtəs] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː]

The	cliffs	were	more	precipitous	and	lofty	than	those	we	had	hitherto
这	悬崖	是	更多的	陡峭	和	高远	比	那些	我们	有	迄今为止

[siːn] ,

seen	,
已见	,

这些悬崖比我们之前见过的更加陡峭高耸。

[wɪð] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [vɑːst] [ˈglæsiəz] [ɒv; əv] [ˈiːkwəl] [haɪt] .

with	intervals	of	vast	glaciers	of	equal	height	.
和	间隔	的	广阔的	冰川	的	平等的	高度	.

其间分布着高度相等的巨大冰川。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [hæd; həd] [ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [snəʊ]

We	had	hitherto	had	the	cliffs	to	guide	us	,	but	now	should	the	snow
我们	有	迄今为止	有	这	悬崖	到	指导	我们	,	但	现在	应该	这	雪

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

我们之前一直有悬崖峭壁指引方向，但现在万一下雪了，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [bɪˈkʌm] [θɪk] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

or	the	weather	become	thick	,	we	should	not	be	able	to	distinguish	them	.
或者	这	天气	变得	厚的	,	我们	应该	不是	是	有能力的	到	区分	他们	.

或者天气变得潮湿，我们就无法分辨它们了。

[klɪə(r)] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [səʊ] , [preŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

Clear	weather	was	,	therefore	,	of	the	utmost	importance	,	so	,	praying	that	it
清除	天气	曾是	,	所以	,	的	这	极致	重要性	,	所以	,	祈祷	那	它

[mait] [kənˈtɪnjuː] , [wiː; wi] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] .

might	continue	,	we	pushed	forward	.
可能	继续	,	我们	推动	向前	.

因此，晴朗的天气至关重要，我们祈祷好天气能够持续下去，然后继续前进。

[ðəʊ] [wiː; wi] [ˈtrævld] [ɔːl] [deɪ] , [wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rest] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [fuːd] ,

Though	we	travelled	all	day	,	with	but	a	few	minutes	'	rest	to	take	our	food	,
尽管	我们	旅行	全部	天	,	和	但	一个	很少	分钟	-	休息	到	拿	我们的	食物	,

虽然我们奔波了一整天，只休息了几分钟吃东西，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [əˈpɪəd] [nəʊ] [ˈnɪərə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] .

the	opposite	side	of	the	bay	appeared	no	nearer	than	at	first	.
这	对面的	边	的	这	湾	出现	不	更近	比	在	第一的	.

海湾对岸看起来和一开始一样近。

[ˈdɑːknəs] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [dɪˈskʌvə(r)]

Darkness	came	on	,	and	not	the	faintest	outline	of	the	cliffs	could	we	discover
黑暗	来了	在	,	和	不是	这	最微弱	大纲	的	这	悬崖	可以	我们	发现

.

:
.

夜幕降临，我们连悬崖的轮廓都看不见了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [æz; əz] [wiː; wi] [krept] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [hʌt] ,

It	seemed	to	us	,	as	we	crept	into	our	hut	,
它	似乎	到	我们	,	作为	我们	悄悄地爬	进入	我们的	小屋	,

当我们蹑手蹑脚地溜进小屋时，我们觉得：

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrəʊz(ə)n] [siː] .

that	we	were	in	the	midst	of	the	frozen	sea	.
那	我们	是	在	这	中间	的	这	冷冻	海	.

我们当时身处冰封的大海之中。

[fə'ti:g] ['hæpɪli] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [saʊnd] [sli:p] .

Fatigue	happily	brought	us	sound	sleep	.
疲劳	快乐地	带来	我们	声音	睡觉	.

疲惫让我们欣喜地睡了个好觉。

[wen] [wi:; wi] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

When	we	got	up	in	the	morning	,
什么时候	我们	得到	向上	在	这	早晨	,

我们早上起床后，

[wɒt] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [dɪs'meɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔ:m] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ,

what	was	our	dismay	to	find	that	a	violent	storm	was	blowing	,
什么	曾是	我们的	沮丧	到	寻找	那	一个	暴力	风暴	曾是	吹	,

我们惊恐地发现，一场猛烈的风暴正在肆虐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [səʊ] ['θɪkli] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

and	that	the	snow	was	falling	so	thickly	that	we	had	great	difficulty	in	forcing	our	way	out	of	the	hut	.
和	那	这	雪	曾是	坠落	所以	浓密	那	我们	有	伟大的	困难	在	强制	我们的	方式	出去	的	这	小屋	.

雪下得很大，我们费了好大劲才从小屋里出来。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [pru:vd] ['aʊə(r)] [tu:m] .

In	a	short	time	we	should	have	been	enclosed	in	what	might	have	proved	our	tomb	.
在	一个	短的	时间	我们	应该	有	到过	内	在	什么	可能	有	已证实	我们的	墓	.

不久之后，我们就会被困在可能成为我们坟墓的地方。

[tu:; tə] ['træv(ə)l] [wɒz; wəz] [nekst] [tu:; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ɔ:l'ðəʊ] [ɒn] ['stɑrtɪŋ] [wi:; wi] [nju:] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] ,

To	travel	was	next	to	impossible	;	although	on	starting	we	knew	the	direction	to	take	,
到	旅行	曾是	下一个	到	不可能的	;	虽然	在	开始	我们	知道	这	方向	到	拿	,

出行几乎是不可能的；尽管出发时我们知道该往哪个方向走，

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['veri] [su:n] [gəʊ] [rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒ] .

we	were	aware	that	we	might	very	soon	go	wrong	should	the	wind	change	.
我们	是	意识到的	那	我们	可能	非常	很快	去	错误的	应该	这	风	改变	.

我们意识到，一旦风向改变，我们可能很快就会犯错。

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [hʌt] , [ə'keɪʒnəli] ['dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [klɪə(r)] .

We	therefore	remained	in	our	hut	,	occasionally	digging	away	the	snow	to	keep	the	passage	clear	.
我们	所以	剩余	在	我们的	小屋	,	偶尔	挖掘	离开	这	雪	到	保持	这	通道	清除	.

因此，我们留在小屋里，偶尔挖开积雪，保持通道畅通。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [snəʊ] [si:st] ,

At	last	the	snow	ceased	,
在	最后的	这	雪	停止	,

雪终于停了。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	as	we	could	make	out	the	faint	outlines	of	the	cliffs	to	the
和	作为	我们	可以	制作	出去	这	头晕的	概述	的	这	悬崖	到	这

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

我们还能隐约看到南面悬崖的轮廓，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] , ['ʃoʊldərɪŋ] ['aʊə(r)] [pæks] , [pʊʃt] ['fɔːwəd] .

we	at	once	,	shouldering	our	packs	,	pushed	forward	.
我们	在	一次	,	肩部	我们的	包装	,	推动	向前	.

我们立刻背起行囊，向前走去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	seemed	,	however	,
它	似乎	,	然而	,

然而，似乎

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['prəʊgres] [wen] [ə'gen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [bɪld]

that	we	had	made	no	progress	when	again	we	had	to	halt	and	build
那	我们	有	制成	不	进步	什么时候	再次	我们	有	到	停止	和	建造

[ə; eɪ] [hʌt] .

a	hut	.
一个	小屋	.

我们毫无进展，不得不再次停下来搭建小屋。

[ðə; ði] [θriː] [nekst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ;

The	three	next	days	were	but	a	repetition	of	those	I	have	described	;
这	三	下一个	天	是	但	一个	重复	的	那些	我	有	描述	;

接下来的三天与我刚才描述的情况完全相同；

[bʌt; bət] [naʊ] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'kriːst] , [æz; əz][hæd; həd]['aʊə(r)] [streŋθ] .

but	now	our	provisions	had	greatly	decreased	,	as	had	our	strength	.
但	现在	我们的	条款	有	非常	减少	,	作为	有	我们的	力量	.

但现在我们的物资和力量都大大减少了。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [riːtʃt] ,

The	cliffs	on	the	other	side	of	the	bay	had	not	been	reached	,
这	悬崖	在	这	其他	边	的	这	湾	有	不是	到过	达到	,

海湾另一侧的悬崖尚未到达。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ?

and	when	we	got	there	,	what	were	we	likely	to	find	?
和	什么时候	我们	得到	那里	,	什么	是	我们	可能	到	寻找	?

当我们到达那里时，可能会发现什么?

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə]

We	had	to	confess	to	each	other	that	we	should	not	have	strength	to
我们	有	到	承认	到	每个	其他	那	我们	应该	不是	有	力量	到

[gəʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] .

go	much	farther	.
去	很多	更远	.

我们不得不互相坦白，我们没有力气再走远了。

[stɪl] , [wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] [rɪ'meɪnd] .

Still	,	we	resolved	to	struggle	on	as	long	as	life	remained	.
仍然	,	我们	已解决	到	斗争	在	作为	长的	作为	生活	剩余	.

尽管如此，我们决心在生命尚存之时继续奋斗下去。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['θɪknəs] [tuː; tə] [kəm'pel]

The	snow	had	again	begun	to	fall	,	but	not	with	sufficient	thickness	to	compel
这	雪	有	再次	开始	到	落下	,	但	不是	和	充足的	厚度	到	迫使

[ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɒp] .

us	to	stop	.
我们	到	停止	.

雪又开始下了，但雪势不够大，不足以迫使我们停下来。

[æt; ət] [lɑːst] ['juːən] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [step] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [stɜː(r)] .

At	last	Ewen	suddenly	declared	that	not	another	step	could	he	stir	.
在	最后的	尤恩	突然	声明	那	不是	其他	步	可以	他	搅拌	.

最后，尤恩突然宣布他再也动弹不得了。

[ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pæk] , [bʌt; bət] ,

I	offered	to	take	his	rifle	and	his	pack	,	but	,
我	提供	到	拿	他的	步枪	和	他的	盒	,	但	,

我提出帮他拿走步枪和背包，但是，

[wen] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

when	I	made	the	attempt	to	carry	them	,
什么时候	我	制成	这	试图	到	携带	他们	,

当我试图搬运它们时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ləʊd] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] .

I	found	that	I	was	unable	to	bear	an	additional	load	to	my	own	.
我	成立	那	我	曾是	无法	到	熊	一个	额外的	加载	到	我的	自己的	.

我发现自己无法承受额外的负担。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['juːən] [sæŋk] [daʊn] .

Poor	Ewen	sank	down	.
贫穷的	尤恩	沉没	向下	.

可怜的尤恩瘫倒在地。

“ [gəʊ] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] [riːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] .

“	Go	on	,	”	he	said	;	“	you	may	reach	human	beings	,	but	I	fear	that	you	will	not	.
“	去	在	,	”	他	说	;	“	你	可能	抵达	人类	生物	,	但	我	害怕	那	你	将要	不是	.

“继续吧，”他说；“你或许能影响到人类，但我担心你做不到。”

” [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ] [frend] .

”	I	could	not	bear	the	thought	of	leaving	my	friend	.
”	我	可以	不是	熊	这	想法	的	离开	我的	朋友	.

“我无法忍受离开朋友的想法。”

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

Even	should	I	reach	the	shore	and	find	a	settlement	,
甚至	应该	我	抵达	这	支撑	和	寻找	一个	沉降	,

即使我到达岸边并找到一个定居点，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] .

he	would	be	dead	before	I	could	return	.
他	会	是	死的	前	我	可以	返回	.

等我回去的时候，他已经死了。

[ai] [prə'pəʊzd] [ə'gen] [in'kæmp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [streŋθ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

I	proposed	again	encamping	,	but	he	had	not	strength	even	to	assist	in
我	建议的	再次	露营	,	但	他	有	不是	力量	甚至	到	协助	在

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] .

building	a	hut	.
建筑	一个	小屋	.

我再次提议露营，但他连帮忙搭建小屋的力气都没有了。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] ,

While	I	was	endeavouring	to	encourage	him	,
尽管	我	曾是	努力	到	鼓励	他	,

当我努力鼓励他的时候，

[ai] ['fænsid] [ðæt] [ai] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkts] ['mu:vɪŋ] ['əʊvə(r)]

I	fancied	that	I	saw	in	the	distance	to	the	westward	some	objects	moving	over
我	幻想	那	我	锯	在	这	距离	到	这	向西	一些	对象	移动	超过

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

我好像看到远处西边有一些物体在冰面上移动。

[ðeɪ] [mait] [bi:; bi] [beəz] — ['reɪnˌdɪrs] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][lænd] .

They	might	be	bears	—	reindeers	would	scarcely	have	left	the	land	.
他们	可能	是	熊	一	驯鹿	会	几乎	有	左边	这	土地	.

它们可能是熊——驯鹿几乎不可能离开这片土地。

[ai] [lʊkt] [mɔ:(r)] [ə'tentɪvli] .

I	looked	more	attentively	.
我	看起来	更多的	认真地	.

我更加仔细地看了看。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] , [ðə; ði] [snəʊ] ['ɔ:lməʊst] [si:st] ['fɔ:lɪŋ] .

While	I	was	gazing	,	the	snow	almost	ceased	falling	.
尽管	我	曾是	凝视	,	这	雪	几乎	停止	坠落	.

我凝视着雪景，雪几乎停止下了。

“ [lʊk] , ['ju:ən] , [lʊk] !

“	Look	,	Ewen	,	look	!
“	看	,	尤恩	,	看	!

“看，尤恩，看！”

” [ai] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] [sledʒ] .

”	I	shouted	,	“	those	are	men	and	sledges	.
”	我	喊叫	,	“	那些	是	男人	和	雪橇	.

我喊道：“那是人和雪橇。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sændiz] ['pɑ:ti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] .

They	must	be	Sandy's	party	,	but	they	are	too	far	off	to	see	us	.
他们	必须	是	桑迪的	派对	,	但	他们	是	也	远的	离开	到	看	我们	.

他们一定是桑迪一行人，但是他们离我们太远了，看不到我们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

They	are	coming	nearer	,	however	.
他们	是	未来	更近	,	然而	.

不过，他们正在逐渐靠近。

[raʊz] [ʌp] , [əʊld] ['feləʊ] ; [let] [ju: 'es][traɪ][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

Rouse	up	,	old	fellow	;	let	us	try	to	meet	them	.
唤醒	向上	,	老的	同伴	;	让	我们	尝试	到	见面	他们	.

振作起来，老伙计；我们去迎战他们吧。

” [ju:ənz] [streŋθ] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

”	Ewen's	strength	seemed	suddenly	to	return	.
”	尤恩的	力量	似乎	突然	到	返回	.

“尤恩的力量似乎突然恢复了。”

[wiː; wi] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] , [bʌt; bət][wiː; wi][bəuθ] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːs][baɪ] [wɪˈðaʊt]

We	hurried	forward	,	but	we	both	feared	that	they	might	pass	by	without
我们	慌忙	向前	,	但	我们	两个都	害怕	那	他们	可能	经过	经过	没有

[dɪˈskʌvərɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

discovering	us	.
发现	我们	.

我们加快脚步向前走，但我们都担心他们会错过我们。

[æz; əz][wiː; wi][gɒt][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒləʊ]

As	we	got	nearer	to	them	we	shouted	,	but	our	voices	were	hollow
作为	我们	得到	更近	到	他们	我们	喊叫	,	但	我们的	声音	是	空洞的

[ænd; ənd] [ləʊ] ,

and	low	,
和	低的	,

我们走近他们时大声呼喊，但我们的声音却空洞而低沉。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] .

and	too	probably	would	not	be	heard	.
和	也	大概	会	不是	是	听到	.

而且很可能也不会有人听见。

“ [aɪl] [ˈfaɪə(r)][maɪ][ˈraɪf(ə)l] !

“	I'll	fire	my	rifle	!
“	患病的	火	我的	步枪	!

“我要开枪了！”

” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [səʊ][æt; ət] [fɜːst] .

“	I	wonder	that	I	did	not	think	of	doing	so	at	first	.
“	我	想知道	那	我	做过	不是	思考	的	正在做	所以	在	第一的	.

“我很纳闷我一开始怎么没想到这样做。”

” [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [ɪˈfekt] .

”	The	report	had	the	desired	effect	.
”	这	报告	有	这	想要的	影响	.

“这份报告达到了预期效果。”

[æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈstrendʒər] ,

As	we	watched	the	strangers	,
作为	我们	观看	这	陌生人	,

当我们看着这些陌生人时，

[tuː; tə][ˈaʊə(r)][dʒɔɪ][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪˈrektɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .

to	our	joy	we	saw	that	they	were	directing	their	course	towards	us	.
到	我们的	喜悦	我们	锯	那	他们	是	导演	他们的	课程	向	我们	.

令我们欣喜的是，我们看到它们正朝着我们这边飞来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈɛskɪˌmoʊz] ,

In	a	short	time	we	were	among	a	party	of	Esquimaux	,
在	一个	短的	时间	我们	是	之中	一个	派对	的	爱斯基摩人	,

不久之后，我们就置身于一群爱斯基摩人之中。

[huː] [siːmd] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˌjuː ˈes] , [ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd]

who	seemed	very	much	surprised	at	seeing	us	,	though	what	they	said	we	could
WHO	似乎	非常	很多	惊讶	在	看到	我们	,	尽管	什么	他们	说	我们	可以

[nɒt] [meɪk] [aʊt] .

not	make	out	.
不是	制作	出去	.

他们见到我们似乎非常惊讶，但我们听不清他们说了什么。

[frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] ,

From	the	direction	they	had	been	travelling	,
从	这	方向	他们	有	到过	旅行	,

从他们行进的方向来看，

[wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]

we	concluded	that	they	were	bound	to	some	place	on	the	north	side	of
我们	结束	那	他们	是	边界	到	一些	地方	在	这	北	边	的

[ðə; ði] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] .

the	bay	for	the	purpose	of	spending	the	summer	there	.
这	湾	为了	这	目的	的	开支	这	夏天	那里	.

我们得出结论，他们注定要到海湾北侧的某个地方度过夏天。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri]

We	tried	to	make	them	understand	that	if	they	would	turn	back	and	carry
我们	尝试	到	制作	他们	理解	那	如果	他们	会	转动	后退	和	携带

[ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,

us	to	some	place	where	we	should	find	Europeans	,
我们	到	一些	地方	在哪里	我们	应该	寻找	欧洲人	,

我们试图让他们明白，如果他们愿意返回，把我们带到某个能找到欧洲人的地方，

[wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .

we	would	give	them	our	rifles	,	and	anything	else	in	our	power	.
我们	会	给	他们	我们的	步枪	,	和	任何事物	别的	在	我们的	力量	.

我们会把我们的步枪，以及我们力所能及的一切东西都给他们。

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ðeɪ]

After	holding	a	consultation	,	during	which	they	looked	frequently	at	the	sky	,	they
后	保持	一个	咨询	,	期间	哪个	他们	看起来	频繁地	在	这	天空	,	他们

[əˈgriːd] [tuː; tə][maɪ][prəˈpəʊz(ə)l] .

agreed	to	my	proposal	.
同意	到	我的	提议	.

经过一番商议（期间他们经常抬头望天），他们同意了我的提议。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [sledʒ] ,

Two	of	the	party	,	unloading	one	of	the	smaller	sledges	,
二	的	这	派对	,	卸货	一	的	这	较小的	雪橇	,

队伍中的两人正在卸下其中一辆较小的雪橇，

[meɪd] [saɪnz] [ðæt] ['juːən] [ʃʊd; ʃəd] [get] [əˈpɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

made	signs	that	Ewen	should	get	upon	it	.
制成	标志	那	尤恩	应该	得到	之上	它	.

示意尤恩应该着手处理这件事。

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [sʌm; səm] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

They	then	packed	some	provisions	they	had	brought	,	together	with	some	of
他们	然后	包装	一些	条款	他们	有	带来	,	一起	和	一些	的

['aʊə(r)] [ləʊdz] [ænd; ənd] ['raɪflz] ,

our	loads	and	rifles	,
我们的	负载	和	步枪	,

然后，他们把带来的一些补给品，以及我们的一些行李和步枪一起打包好。

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][set] [ɒf] .

and	signified	that	they	were	ready	to	set	off	.
和	表示	那	他们	是	准备好	到	放	离开	.

并示意他们准备出发。

['hævɪŋ] [rʌbd] ['nəʊzɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] , [huː] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

Having	rubbed	noses	with	their	friends	,	who	continued	their	route	to	the	northward	,
拥有	摩擦	鼻子	和	他们的	朋友们	,	WHO	持续	他们的	路线	到	这	向北	,

他们和朋友们互相蹭了蹭鼻子，朋友们继续向北走去。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

we	started	in	the	opposite	direction	.
我们	开始	在	这	对面的	方向	.

我们反其道而行之。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

['hævɪŋ] [nəʊ] [ləʊd] [tuː; tə] ['kæri] ,

Having	no	load	to	carry	,
拥有	不	加载	到	携带	,

没有负担，

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɒg] - [sledʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

I	was	able	to	keep	up	with	the	Esquimaux	and	their	dog	-	sledge	till	it
我	曾是	有能力的	到	保持	向上	和	这	爱斯基摩人	和	他们的	狗	-	雪橇	直到	它

[wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] ,

was	time	to	encamp	,
曾是	时间	到	扎营	,

我一直跟上爱斯基摩人和他们的狗拉雪橇，直到该扎营的时候。

[wen] ['juːən] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv]

when	Ewen	,	who	had	recovered	his	strength	more	rapidly	than	I	could	have
什么时候	尤恩	,	WHO	有	恢复	他的	力量	更多的	快速	比	我	可以	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɒsəb(ə)l] ,

supposed	possible	,
据称	可能的	,

尤恩恢复体力的速度比我想象的还要快，

['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] .

offered	to	assist	me	in	building	a	snow	-	hut	.
提供	到	协助	我	在	建筑	一个	雪	-	小屋	.

他主动提出帮我建造雪屋。

[wiː; wi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['sændi]

We	tried	in	vain	to	learn	from	the	Esquimaux	whether	they	had	seen	Sandy
我们	尝试	在	徒劳	到	学习	从	这	爱斯基摩人	无论	他们	有	已见	沙

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,

and	his	party	,
和	他的	派对	,

我们徒劳地试图从爱斯基摩人那里打听他们是否见过桑迪和他的同伴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [saɪnz] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðeəz] .

but	they	failed	to	understand	our	signs	as	we	did	theirs	.
但	他们	失败的	到	理解	我们的	标志	作为	我们	做过	他们的	.

但他们没能像我们理解他们的信号那样理解我们的信号。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] ['feloʊz] , [ðəʊ] [nɒt] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] [ɪn][wʌn] [sens] .

They	were	merry	fellows	,	though	not	pleasant	companions	in	a	snow	-	hut	in	one	sense	.
他们	是	欢乐	伙伴们	,	尽管	不是	令人愉快的	同伴	在	一个	雪	-	小屋	在	一	感觉	.

他们都是快乐的人，但从某种意义上说，他们并不是雪屋里令人愉快的同伴。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

Notwithstanding	this	,
虽然	这	,

尽管如此，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [sɪ'kjʊərətɪ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

we	spent	the	night	with	a	feeling	of	greater	security	than	we	had	enjoyed
我们	花费	这	夜晚	和	一个	感觉	的	更大的	安全	比	我们	有	享受

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

我们一夜之间感到前所未有的安全。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ɪts]

The	following	day	we	were	passing	close	to	an	iceberg	which	,	from	its
这	下列的	天	我们	是	通过	关闭	到	一个	冰山	哪个	,	从	它是

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

第二天，我们经过一座冰山附近，从它的外观来看，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

I	should	have	supposed	could	have	withstood	the	fury	of	the	most
我	应该	有	据称	可以	有	经受住了考验	这	愤怒	的	这	最多

['vaɪələnt] [stɔːrmz] .

violent	storms	.
暴力	暴风雨	.

我原以为它能够经受住最猛烈风暴的肆虐。

[ai] [wɒz; wəz] [əd'maɪərɪŋ] [ɪts] [fæn'tæstɪk] [fɔːm] , [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [siːzd] [maɪ] [ɑːm] ,

I	was	admiring	its	fantastic	form	,	when	one	of	the	Esquimaux	seized	my	arm	,
我	曾是	钦佩	它是	极好的	形式	,	什么时候	一	的	这	爱斯基摩人	查获	我的	手臂	,

我正欣赏着它奇特的外形，这时一个爱斯基摩人抓住了我的胳膊。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɜːrdʒd] [ɒn] [ðə; ði] [dɒgz] [æt; ət] [ˌriː'dʌbld] [spiːd] .

while	the	other	urged	on	the	dogs	at	redoubled	speed	.
尽管	这	其他	敦促	在	这	狗	在	加倍	速度	.

而另一名男子则催促狗加快速度。

[wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

We	had	got	a	hundred	yards	from	it	,	when	without	any	warning	it
我们	有	得到	一个	百	码	从	它	,	什么时候	没有	任何	警告	它

['sʌd(ə)nli] [kæp'saɪzd] ,

suddenly	capsized	,
突然	倾覆	,

我们离它还有一百码远，突然毫无预兆地，它就翻了。

[ænd; ənd] ['ʃivə] ['ɪntuː] ['frægmənts] , [wɪtʃ] [glaidid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪs] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

and	shivered	into	fragments	,	which	glided	along	the	ice	towards	us	.
和	瑟瑟发抖	进入	片段	,	哪个	滑翔	沿着	这	冰	向	我们	.

颤抖着化作碎片，沿着冰面滑向我们。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [aɪs] , [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]

In	an	instant	we	were	surrounded	by	pieces	of	ice	,	pools	of	water	and
在	一个	立即的	我们	是	包围	经过	件	的	冰	,	游泳池	的	水	和

['fɪʃəz] ,

fissures	,
裂缝	,

瞬间，我们就被冰块、水洼和裂缝包围了。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] .

into	which	it	required	the	greatest	care	to	avoid	falling	.
进入	哪个	它	必需的	这	最	关心	到	避免	坠落	.

需要格外小心才能避免跌入其中。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] ,

We	pushed	on	without	stopping	to	look	behind	us	,
我们	推动	在	没有	停止	到	看	在后面	我们	,

我们继续向前，没有停下来回头看。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][spɒt] .

until	we	were	at	a	considerable	distance	from	the	spot	.
直到	我们	是	在	一个	大量	距离	从	这	点	.

直到我们离事发地点相当远。

[ðə; ðɪ] [ˈɛskɪˌmoʊz] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [əˈkʌrəns] [æt; ət][ɔːl][ʌnˈjuːʒuəl] ;

The	Esquimaux	did	not	appear	to	think	the	occurrence	at	all	unusual	;
这	爱斯基摩人	做过	不是	出现	到	思考	这	发生	在	全部	异常	;

爱斯基摩人似乎并不认为这件事有任何不寻常之处；

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈaɪsˌbɜːgz] [ɒv; əv]

but	after	this	they	kept	at	a	respectful	distance	from	other	icebergs	of
但	后	这	他们	保留	在	一个	尊重	距离	从	其他	冰山	的

['sɪmələ(r)] [ə'pɪərəns] .

similar	appearance	.
相似的	外貌	.

但此后，它们与其他外形相似的冰山保持着礼貌的距离。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ,

It	was	a	sign	to	us	that	the	sun	was	gaining	strength	,
它	曾是	一个	符号	到	我们	那	这	太阳	曾是	获得	力量	,

这对我们来说是一个信号，表明太阳正在逐渐增强力量。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv][aɪs] [maɪt] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ]

and	we	could	not	help	fearing	that	the	whole	field	of	ice	might	before	long
和	我们	可以	不是	帮助	害怕	那	这	所有的	场地	的	冰	可能	前	长的

[breɪk] [ʌp] .

break	up	.
休息	向上	.

我们不禁担心，整片冰面可能很快就会崩裂。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

At	length	we	approached	the	shore	,
在	长度	我们	接近	这	支撑	,

最后我们到达了岸边。

[ðə; ðɪ] [klɪfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [frɪndʒd] [ðə; ðɪ] [kəʊst] ['rʌnɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

the	cliffs	which	had	hitherto	fringed	the	coast	running	back	some	distance
这	悬崖	哪个	有	迄今为止	流苏	这	海岸	跑步	后退	一些	距离

['ɪnlənd; ɪnˈlænd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈgen] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwəd] .

inland	before	they	again	appeared	to	the	southward	.
内陆	前	他们	再次	出现	到	这	向南	.

此前一直沿着海岸线延伸的悬崖向内陆延伸了一段距离，然后才再次出现在南方。

[ðə; ðɪ] [ˈɛskɪˌmoʊz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] [təˈwɔːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪˈrɛktɪd][ðə; ðɪ] [sledʒ] .

The	Esquimaux	pointed	to	the	land	towards	which	they	directed	the	sledge	.
这	爱斯基摩人	尖	到	这	土地	向	哪个	他们	指导	这	雪橇	.

爱斯基摩人指着他们驾驭雪橇的方向。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [haʊˈevə(r)] , [siː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] , [ðəʊ] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm]

We	could	,	however	,	see	no	signs	of	dwellings	,	though	we	discovered	some
我们	可以	,	然而	,	看	不	标志	的	住宅	,	尽管	我们	发现	一些

['ɒbdʒɪkts] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] ,

objects	moving	about	,
对象	移动	关于	,

然而，我们没有看到任何居住痕迹，尽管我们发现了一些移动的物体。

[wɪtʃ] [wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

which	we	supposed	were	human	beings	.
哪个	我们	据称	是	人类	生物	.

我们当时以为他们是人类。

[ɒn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɒgz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] [wɪtʃ] [rəʊz]

On	approaching	we	saw	a	number	of	dogs	in	front	of	a	snow	-	hut	which	rose
在	接近	我们	锯	一个	数字	的	狗	在	正面	的	一个	雪	-	小屋	哪个	玫瑰

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

just	above	the	ground	.
只是	多于	这	地面	.

走近后，我们看到一群狗在一个几乎与地面齐平的雪屋前。

[ɒn] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)]['keɪnaɪn] [frendz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['bɑːkɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] ,

On	seeing	our	canine	friends	they	rushed	forward	,	barking	a	welcome	,
在	看到	我们的	犬类	朋友们	他们	匆忙	向前	,	叫声	一个	欢迎	,

它们看到我们的狗狗朋友们，就冲了上来，吠叫着表示欢迎。

[ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][hæd; həd] [nɒt]['aʊə(r)]

though	I	am	not	certain	how	they	would	have	treated	us	had	not	our
尽管	我	是	不是	肯定	如何	他们	会	有	治疗	我们	有	不是	我们的

['ɛskɪˌmoʊz] [gaɪdz] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Esquimaux	guides	driven	them	off	.
爱斯基摩人	指南	驱动	他们	离开	.

虽然我不知道如果不是我们的爱斯基摩向导把他们赶走，他们会如何对待我们。

[dəˈrektli] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Directly	afterwards	a	number	of	men	,	women	,	and	children	came	out	of	their
直接地	然后	一个	数字	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	来了	出去	的	他们的

[hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

huts	in	the	neighbourhood	,
小屋	在	这	邻里	,

随后，附近许多男女老少从他们的茅屋里走了出来。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt]

and	appeared	to	be	enquiring	who	we	were	and	what	had	brought
和	出现	到	是	查询	WHO	我们	是	和	什么	有	带来

[ˌjuː 'es][tuː; tə][ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] .

us	to	their	settlement	.
我们	到	他们的	沉降	.

他们似乎在询问我们是谁，是什么把我们带到了他们的定居点。

[ðə; ði] [rɪˈplaɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,

The	replies	seemed	to	be	satisfactory	,
这	回复	似乎	到	是	令人满意的	,

回复似乎令人满意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][tuː; tə] [rʌb] ['nəʊzɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [led][ˌjuː 'es][ʌp]

for	they	began	forthwith	to	rub	noses	with	us	and	then	led	us	up
为了	他们	开始	立即	到	擦	鼻子	和	我们	和	然后	引领	我们	向上

[tuː; tə][ðeə(r)] [dwelɪŋz] .

to	their	dwellings	.
到	他们的	住宅	.

他们随即开始和我们碰鼻子，然后领着我们去了他们的住处。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə]

We	tried	to	make	them	understand	that	it	was	our	object	to
我们	尝试	到	制作	他们	理解	那	它	曾是	我们的	目的	到

[prəˈsiːd] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

proceed	further	south	,
继续	更远	南	,

我们试图让他们明白，我们的目标是继续向南行进。

[weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd] [mi:t] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'pi:ənz] .

where	we	could	meet	with	our	countrymen	and	other	Europeans	.
在哪里	我们	可以	见面	和	我们的	同胞们	和	其他	欧洲人	.

在那里我们可以与我们的同胞和其他欧洲人见面。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feloʊz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,

The	cunning	fellows	,	however	,	did	not	,	as	far	as	we	could	make	out	,
这	狡猾	伙伴们	,	然而	,	做过	不是	,	作为	远的	作为	我们	可以	制作	出去	,

然而，据我们所知，那些狡猾的家伙并没有这样做。

[wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

wish	to	go	to	the	southward	,
希望	到	去	到	这	向南	,

想往南走，

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm]

but	gave	us	to	understand	that	we	were	welcome	to	remain	with	them
但	给予	我们	到	理解	那	我们	是	欢迎	到	保持	和	他们

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [laɪkt] .

as	long	as	we	liked	.
作为	长的	作为	我们	喜欢	.

但这让我们明白，只要我们愿意，就可以一直和他们待在一起。

['aʊə(r)] [gaɪdz] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ˌju: 'es]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [frendz] ,

Our	guides	having	delivered	us	over	to	their	friends	,
我们的	指南	拥有	发表	我们	超过	到	他们的	朋友们	,

我们的向导把我们送到他们的朋友那里后，

[ɪ'mi:diətli] [set] [ɒf] [tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wi:; wi][hæd; həd] [met] [prə'si:dɪŋ] ['nɔ:θwəd] .

immediately	set	off	to	rejoin	the	party	we	had	met	proceeding	northward	.
立即地	放	离开	到	重新加入	这	派对	我们	有	遇见	进行中	向北	.

立即出发，与我们遇到的向北行进的队伍会合。

[ðɪs] [meɪd] [ˌju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [su:n] [breɪk] [ʌp] ,

This	made	us	believe	that	they	expected	the	ice	would	soon	break	up	,
这	制成	我们	相信	那	他们	预期的	这	冰	会	很快	休息	向上	,

这让我们相信他们预期冰层很快就会融化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['kwɔ:təz] ,

and	that	the	object	of	their	journey	was	to	secure	summer	quarters	,
和	那	这	目的	的	他们的	旅行	曾是	到	安全的	夏天	四分之一	,

他们此行的目的是寻找避暑住所。

[wen] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [ˌri:'dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['kaɪæks] .

when	the	rest	would	rejoin	them	in	their	kayaks	.
什么时候	这	休息	会	重新加入	他们	在	他们的	皮划艇	.

其他人则会划着皮划艇与他们汇合。

['aʊə(r)] [nju:] [frendz] [æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [bɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][æn; ən] ['ɪglu:] ,

Our	new	friends	at	once	set	to	work	to	build	for	us	an	igloo	,
我们的	新的	朋友们	在	一次	放	到	工作	到	建造	为了	我们	一个	冰屋	,

我们的新朋友立刻开始为我们建造冰屋，

[ɔ:(r)] [hʌt] [ɒv; əv][aɪs] , [i:tʃ] [blɒk] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ,

or	hut	of	ice	,	each	block	being	about	six	inches	in	thickness	,
或者	小屋	的	冰	,	每个	堵塞	存在	关于	六	英寸	在	厚度	,

或者说，一座冰屋，每块冰厚约六英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [sɪ'mentɪd] [baɪ] [snəʊ] .

and	a	couple	of	feet	in	length	,	cemented	by	snow	.
和	一个	夫妻	的	脚	在	长度	,	水泥	经过	雪	.

有几英尺长，被雪封住了。

[ðə; ði] [dəʊmd] [ruːf] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

The	domed	roof	was	made	of	snow	,
这	圆顶	屋顶	曾是	制成	的	雪	,

圆顶屋顶是用雪做的。

[ðə; ði] [kiː] [piːs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [slæb] .

the	key	piece	at	the	top	being	a	large	square	slab	.
这	钥匙	片	在	这	顶部	存在	一个	大的	正方形	板	.

顶部最关键的部分是一块大的方形石板。

['aʊə(r)] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ɪn] [haɪt] ,

Our	dwelling	was	about	sixteen	feet	in	diameter	and	seven	in	height	,
我们的	住宅	曾是	关于	十六	脚	在	直径	和	七	在	高度	,

我们的住处直径约十六英尺，高约七英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] ,

with	a	passage	of	about	twenty	feet	,
和	一个	通道	的	关于	二十	脚	,

通道宽约二十英尺。

[ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

of	sufficient	height	to	allow	a	person	to	creep	in	on	his	knees	,
的	充足的	高度	到	允许	一个	人	到	潜行者	在	在	他的	膝盖	,

高度足以让人跪着爬进去，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

having	a	small	chamber	at	the	end	.
拥有	一个	小的	房间	在	这	结尾	.

末端有一个小隔间。

[waɪl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['aʊə(r)] [hʌt] ,

While	four	of	the	men	were	engaged	in	building	our	hut	,
尽管	四	的	这	男人	是	已订婚的	在	建筑	我们的	小屋	,

当四个男人忙着搭建我们的小屋时，

[tuː] ['ʌðə(r)z] [set] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] ,

two	others	set	off	into	the	interior	,
二	其他的	放	离开	进入	这	内部的	,

另外两人则进入了内陆。

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [træns'pærənt] [aɪs] [wɪtʃ]

and	soon	returned	with	a	large	piece	of	fresh	-	water	transparent	ice	which
和	很快	返回	和	一个	大的	片	的	新鲜的	-	水	透明的	冰	哪个

[wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

was	placed	over	the	door	to	serve	as	a	window	.
曾是	放置	超过	这	门	到	服务	作为	一个	窗户	.

很快，他们带回了一大块透明的淡水冰，放在门上当作窗户。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

The	whole	was	completed	within	an	hour	,
这	所有的	曾是	完全的	之内	一个	小时	,

整个过程在一个小时内完成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'bəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [laɪnd] [wɪð] [skɪnz] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd]

and	a	very	comfortable	abode	it	was	when	lined	with	skins	of	bears	and
和	一个	非常	舒服的	住所	它	曾是	什么时候	衬里	和	皮肤	的	熊	和

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

当用熊皮和鹿皮铺砌时，它就成了一个非常舒适的住所。

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['temprətʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [lɑːst]

We	judged	from	the	advancing	temperature	,	however	,	that	it	would	not	last
我们	评判	从	这	前进	温度	,	然而	,	那	它	会	不是	最后的

['veri] [lɒŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

但根据不断升高的气温判断，这种情况不会持续太久。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'bəʊd] ,

After	we	had	been	settled	in	our	abode	,
后	我们	有	到过	定居	在	我们的	住所	,

我们安顿好住处之后，

['aʊə(r)][hoʊsts][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] [ɒv; əv] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz]

our	hosts	invited	us	to	come	into	one	of	their	huts	of	still	larger	dimensions
我们的	主持人	受邀	我们	到	来	进入	一	的	他们的	小屋	的	仍然	更大的	方面

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,

to	enjoy	a	banquet	,
到	享受	一个	宴会	,

我们的主人邀请我们到他们一间更大的茅屋里享用宴会。

[æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪnz] [ðeɪ] [meɪd] .

as	we	understood	by	the	signs	they	made	.
作为	我们	理解	经过	这	标志	他们	制成	.

我们从他们做出的手势中了解到这一点。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm][wiː; wi] [ək'septɪd] [ðeə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd]

Not	wishing	to	offend	them	we	accepted	their	invitation	,	though	we	would
不是	祝	到	得罪	他们	我们	公认	他们的	邀请	,	尽管	我们	会

['glædlɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] .

gladly	have	remained	away	.
乐意	有	剩余	离开	.

我们不愿冒犯他们，所以接受了他们的邀请，尽管我们很乐意不去。

[ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['beəlɪ] [faɪnd] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

The	hut	was	crowded	,	and	we	could	barely	find	sitting	-	room	.
这	小屋	曾是	挤	,	和	我们	可以	仅仅	寻找	坐着	-	房间	.

小屋里很拥挤，我们几乎找不到坐的地方。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['blʌbə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]

A	large	mass	of	meat	and	blubber	from	a	walrus	which	had	just	before
一个	大的	大量的	的	肉	和	大声哭	从	一个	海象	哪个	有	只是	前

[biːn] [kɔːt] ,

been	caught	,
到过	捕捉	,

一大块刚被捕获的海象的肉和脂肪，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [wen] ['aʊə(r)] [frendz] , ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] , [kʌt] [ɒf] [lɒŋ] [strɪps]

was	placed	in	the	centre	,	when	our	friends	,	seating	themselves	,	cut	off	long	strips
曾是	放置	在	这	中心	,	什么时候	我们的	朋友们	,	座位	他们自己	,	切	离开	长的	条状物

[ɒv; əv] ['blʌbə(r)] ,

of	blubber	,
的	大声哭	,

把它放在中央，我们的朋友们坐下后，切下长长的鲸脂条，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði][endz][tuː; tə][ðeə(r)] [maʊðz] .

and	applied	the	ends	to	their	mouths	.
和	应用	这	结束	到	他们的	嘴	.

并将末端贴在嘴上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] ['kwɒntəti] [ðeɪ] [swˈbləʊd] ,

It	was	wonderful	to	see	the	enormous	quantity	they	swallowed	,
它	曾是	精彩的	到	看	这	巨大的	数量	他们	吞咽	,

看到他们吞下那么多东西，真是令人惊叹。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tiːθ] .

cutting	off	with	their	knives	the	portion	they	were	unable	to	engulf	between	their	teeth	.
切割	离开	和	他们的	刀具	这	部分	他们	是	无法	到	吞噬	之间	他们的	牙齿	.

他们用刀切掉牙齿咬不下去的那部分。

[wɪð] [smaɪlz] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

With	smiles	they	invited	us	to	imitate	their	example	.
和	微笑	他们	受邀	我们	到	模拟	他们的	例子	.

他们面带微笑地邀请我们效仿他们的做法。

['hʌŋgri] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

Hungry	as	we	were	,
饥饿的	作为	我们	是	,

尽管我们当时饥肠辘辘，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [ˈmɔːsel] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [maʊðz] ;

it	was	some	time	before	we	could	bring	ourselves	to	put	the	horrible	morsels	into	our	mouths	;
它	曾是	一些	时间	前	我们	可以	带来	我们自己	到	放	这	可怕	小块	进入	我们的	嘴	;

我们过了好一会儿才鼓起勇气把这些难以下咽的东西放进嘴里；

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

but	,	finding	that	we	were	not	likely	to	get	any	other	sort	of	food	,
但	,	寻找	那	我们	是	不是	可能	到	得到	任何	其他	种类	的	食物	,

但是，我们发现不太可能获得其他种类的食物，

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

we	at	length	managed	to	eat	a	few	small	pieces	,
我们	在	长度	管理	到	吃	一个	很少	小的	件	,

我们最终勉强吃下了几小块。

['aʊə(r)][hoʊsts] [əˈpiərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˈæpitait] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊliˈædʒɪnəs] [fuːd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈsjuːm] .

our	hosts	appearing	as	much	astonished	at	the	smallness	of	our	appetites	as	we	were	at	the	huge	quantities	of	the	oleaginous	food	they	managed	to	consume	.
我们的	主持人	出现	作为	很多	惊讶	在	这	小	的	我们的	食欲	作为	我们	是	在	这	巨大的	数量	的	这	油性的	食物	他们	管理	到	消耗	.

我们的主人对我们食量之小感到惊讶，就像我们对他们能够吃下如此大量的油腻食物感到惊讶一样。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] , [wiː; wi] [ˌəʊvəˈkeɪm] [ðə; ði] ['nɔːziə] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [felt] ,

After	eating	a	few	pieces	,	we	overcame	the	nausea	we	had	at	first	felt	,
后	吃	一个	很少	件	,	我们	克服	这	恶心	我们	有	在	第一的	毛毡	,

吃了几块之后，我们克服了起初的恶心感。

[ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [miːl] .

and	contrived	to	get	down	a	tolerable	meal	.
和	人为的	到	得到	向下	一个	可容忍的	一顿饭	.

并设法吃下了一顿勉强能入口的饭菜。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]['aʊə(r)][hoʊsts] [kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] ,

For	an	hour	or	more	our	hosts	continued	eating	,
为了	一个	小时	或者	更多的	我们的	主持人	持续	吃	,

我们的主人又吃了一顿，持续了一个多小时。

[wen] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['griːsi] ['lʊkɪŋ] [suːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bɔɪlɪŋ]

when	each	took	a	draught	of	some	greasy	looking	soup	which	had	been	boiling
什么时候	每个	采取	一个	草稿	的	一些	腻	寻找	汤	哪个	有	到过	沸腾

['əʊvə(r)][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

over	the	lamp	in	the	centre	of	the	hut	.
超过	这	灯	在	这	中心	的	这	小屋	.

他们各自喝了一口从小屋中央的灯上沸腾出来的油腻腻的汤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

It	was	offered	to	us	,
它	曾是	提供	到	我们	,

这是别人提供给我们的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [prɪ'fɜːd] [sʌm; səm] [pleɪn] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [snəʊ]

but	we	preferred	some	plain	water	which	had	been	produced	from	snow
但	我们	首选	一些	清楚的	水	哪个	有	到过	生产	从	雪

['meltɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][læmp] .

melted	over	their	lamp	.
融化	超过	他们的	灯	.

但我们更喜欢用他们灯上融化的雪水制成的清水。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪnti] [feə(r)] ,

Observing	that	we	declined	to	take	any	more	of	their	dainty	fare	,
观察	那	我们	拒绝	到	拿	任何	更多的	的	他们的	纤巧	票价	,

注意到我们拒绝再享用他们提供的精致食物，

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

they	made	signs	that	they	intended	to	go	to	sleep	,
他们	制成	标志	那	他们	故意的	到	去	到	睡觉	,

他们做了几个手势，表示他们打算睡觉了。

[baɪ] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][skɪn] - ['kʌvəd]

by	stripping	off	their	outer	garments	and	stretching	themselves	on	the	skin	-	covered
经过	脱衣舞	离开	他们的	外	服装	和	伸展	他们自己	在	这	皮肤	-	涵盖

[kaʊtʃ] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [hʌt] .

couches	which	surrounded	the	hut	.
沙发	哪个	包围	这	小屋	.

他们脱掉外衣，躺在小屋周围的兽皮铺成的卧榻上。

[wiː; wi] ['glædli] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] , [wɪtʃ] ,

We	gladly	took	the	hint	,	and	retired	to	our	own	abode	,	which	,
我们	乐意	采取	这	暗示	,	和	退休	到	我们的	自己的	住所	,	哪个	,

我们欣然领会了暗示，回到了自己的住处。

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [left] ,

although	very	much	colder	than	the	one	we	left	,
虽然	非常	很多	更冷	比	这	一	我们	左边	,

虽然比我们离开的那个地方冷得多，

[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['əʊdə(r)] [pɜː'veɪdɪŋ] [ðə; ði]

had	a	decided	advantage	in	being	free	from	the	horrible	odour	pervading	the
有	一个	决定	优势	在	存在	自由的	从	这	可怕	气味	普遍存在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

由于不受对方身上弥漫的难闻气味的影响，他拥有明显的优势。

[wen] ['aʊə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ['aʊə(r)][læmp] [suːn] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

When	our	door	was	closed	our	lamp	soon	brought	the	temperature	up	to	a
什么时候	我们的	门	曾是	关闭	我们的	灯	很快	带来	这	温度	向上	到	一个

['kʌmftəb(ə)l] [wɔːmθ] ,

comfortable	warmth	,
舒服的	温暖	,

关上门后，灯光很快将室温提升到舒适的温暖程度。

[ænd; ənd][wiː; wi] [slept] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ][wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] .

and	we	slept	with	a	sense	of	security	we	had	not	for	long	enjoyed	.
和	我们	睡着了	和	一个	感觉	的	安全	我们	有	不是	为了	长的	享受	.

我们带着久违的安全感入睡了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['aʊə(r)][hoʊsts][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

The	next	day	we	tried	to	induce	our	hosts	to	accompany	us	to	the	south	.
这	下一个	天	我们	尝试	到	诱导	我们的	主持人	到	陪伴	我们	到	这	南	.

第二天，我们试图说服主人陪我们一起去南方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [saɪnz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][nɒt]

They	could	understand	our	signs	,	but	had	evidently	made	up	their	minds	not
他们	可以	理解	我们的	标志	,	但	有	显然	制成	向上	他们的	思想	不是

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

他们能理解我们的手势，但显然已经决定不去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['frendli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi]

They	were	very	friendly	,	however	,	and	allowed	us	to	move	about	as	we
他们	是	非常	友好的	,	然而	,	和	允许	我们	到	移动	关于	作为	我们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

不过，他们非常友好，允许我们随意走动。

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]

We	,	being	unwilling	to	become	a	burden	to	them	,	determined	if	possible
我们	,	存在	不情愿	到	变得	一个	负担	到	他们	,	决定	如果	可能的

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][beə(r)] ,

to	kill	a	bear	,
到	杀	一个	熊	,

我们不愿成为他们的负担，于是决定尽可能地猎杀一头熊。

[ɔː(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ɔː(r)]['wɔːlrəs] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['ænɪmlz] .

or	a	deer	,	or	walrus	should	we	fail	to	find	any	of	the	former	animals	.
或者	一个	鹿	,	或者	海象	应该	我们	失败	到	寻找	任何	的	这	以前的	动物	.

如果找不到上述任何一种动物，那就找鹿或海象吧。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] ,

We	accordingly	started	off	with	our	guns	,
我们	因此	开始	离开	和	我们的	枪支	,

于是我们便带着枪支开始了行动。

['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] [pæks] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

leaving	our	packs	behind	us	to	show	that	we	intended	to	return	.
离开	我们的	包装	在后面	我们	到	展示	那	我们	故意的	到	返回	.

我们把行李留在身后，以示我们打算返回。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ə'pɪəd] [les] ['rʌgɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]

As	the	country	to	the	southward	appeared	less	rugged	than	that	to	the
作为	这	国家	到	这	向南	出现	较少的	崎岖	比	那	到	这

[nɔ:θ] ,

north	,
北	,

南方的地貌似乎不如北方的地貌崎岖，

[wi:; wi] [prə'si:did] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

we	proceeded	in	the	former	direction	,
我们	继续	在	这	以前的	方向	,

我们沿用了之前的方向，

[bʌt; bət] [faʊnd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] [sləʊ] ['prəʊgres] ,

but	found	after	a	short	time	that	we	could	make	but	slow	progress	,
但	成立	后	一个	短的	时间	那	我们	可以	制作	但	慢的	进步	,

但不久后我们发现，我们只能取得缓慢进展。

[səʊ][wi:; wi] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [əb'zɜ:v]

so	we	descended	to	the	ice	,	intending	to	strike	inland	should	we	observe
所以	我们	下降	到	这	冰	,	意图	到	罢工	内陆	应该	我们	观察

[nəʊ][mɔ:(r)] ['præktɪkəbl] ['kʌntri] .

no	more	practicable	country	.
不	更多的	切实可行的	国家	.

于是我们下到冰面上，打算如果找不到更可行的地形就向内陆进发。

[wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [prə'si:did] [fɑ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] - [stɔ:m] [keɪm] [ɒn] ,

We	had	not	proceeded	far	,	however	,	before	a	heavy	snow	-	storm	came	on	,
我们	有	不是	继续	远的	,	然而	,	前	一个	重的	雪	-	风暴	来了	在	,

然而，我们还没走多远，就遭遇了一场暴风雪。

[wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['aʊə(r)] [træks] , [bʌt; bət] [ʃʌt] [aʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][lænd][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

which	not	only	obliterated	our	tracks	,	but	shut	out	even	the	land	from	our
哪个	不是	仅有的	彻底摧毁	我们的	轨道	,	但	关闭	出去	甚至	这	土地	从	我们的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

这不仅抹去了我们的踪迹，甚至连陆地都从我们的视线中消失了。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] , ” [əb'zɜ:vd] ['ju:ən] ,

“	We	shall	be	wise	to	turn	back	,	”	observed	Ewen	,
“	我们	将	是	明智的	到	转动	后退	,	”	观察到	尤恩	,

“我们明智之举是回头，”尤恩说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi:; wi][doʊnt][wi:; wi] [meɪ] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [bɪ'wɪldəd] .

“	for	if	we	don't	we	may	easily	become	bewildered	.
“	为了	如果	我们	不	我们	可能	容易地	变得	困惑	.

“因为如果我们不这样做，我们很容易感到困惑。”

” [aɪ] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [steps] .

”	I	agreed	with	him	,	and	we	at	once	determined	to	retrace	our	steps	.
”	我	同意	和	他	,	和	我们	在	一次	决定	到	回溯	我们的	步骤	.

我同意他的看法，我们立即决定原路返回。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði][lænd][ɒn]['aʊə(r)] [left] [saɪd] .

We	walked	on	and	on	,	supposing	that	we	had	the	land	on	our	left	side	.
我们	步行	在	和	在	,	假如	那	我们	有	这	土地	在	我们的	左边	边	.

我们继续往前走，以为左边就是我们的地。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['lev(ə)l] .

The	ice	was	tolerably	level	.
这	冰	曾是	勉强可以接受	等级	.

冰面基本平整。

[wiː; wi] ['fænsid] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['set(ə)lmənt] .

We	fancied	that	we	had	gone	far	enough	to	reach	the	Esquimaux	settlement	.
我们	幻想	那	我们	有	已消失	远的	足够的	到	抵达	这	爱斯基摩人	沉降	.

我们以为我们已经走得足够远，到达了爱斯基摩人的定居点。

[stɪl] [ðəʊ] [wiː; wi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Still	though	we	listened	attentively	,	we	could	not	hear	the	voices	of	the
仍然	尽管	我们	听着	认真地	,	我们	可以	不是	听到	这	声音	的	这

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

尽管我们仔细聆听，却仍然听不到居民们的声音。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] ['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə]['aʊə(r)]

We	had	scarcely	taken	note	of	time	,	and	we	now	,	somewhat	to	our
我们	有	几乎	已采取	笔记	的	时间	,	和	我们	现在	,	有些	到	我们的

[dɪs'meɪ] ,

dismay	,
沮丧	,

我们几乎没有注意到时间，而现在，令我们有些沮丧的是，

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .

found	that	it	was	rapidly	growing	dark	.
成立	那	它	曾是	快速	生长	黑暗的	.

发现天色迅速变暗。

[wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

We	hurried	on	,	every	now	and	then	uttering	a	shout	in	the	expectation	of
我们	慌忙	在	,	每一个	现在	和	然后	发出声音	一个	喊	在	这	期待	的

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

hearing	a	reply	.
听力	一个	回复	.

我们加快脚步，不时大声呼喊，希望能听到回应。

[nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

No	reply	came	,	however	,
不	回复	来了	,	然而	,

然而，并未收到回复。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend]

and	we	arrived	at	the	alarming	conclusion	that	we	should	have	to	spend
和	我们	到达的	在	这	令人担忧	结论	那	我们	应该	有	到	花费

[ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bærən] [ʃɔː(r)] .

the	night	on	the	barren	shore	.
这	夜晚	在	这	荒芜	支撑	.

我们得出了一个令人震惊的结论：我们不得不在荒凉的岸边过夜。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

To	reach	it	we	turned	to	the	left	,	but	after	going	on	some	distance	,
到	抵达	它	我们	转向	到	这	左边	,	但	后	去	在	一些	距离	,

为了到达那里，我们向左转，但走了一段路后，

[wiː; wi] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɪfs] .

we	still	failed	to	see	the	cliffs	.
我们	仍然	失败的	到	看	这	悬崖	.

我们还是没能看到悬崖。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [stɒp] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['juːən] .

“	We	must	stop	here	,	for	I	can	go	no	further	,	”	exclaimed	Ewen	.
“	我们	必须	停止	这里	,	为了	我	能	去	不	更远	,	”	惊呼	尤恩	.

“我们必须到此为止，因为我再也走不动了。”尤恩喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [ðæn; ðən][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]
“ It would be better to build a hut than to wander about and at last
” 它 会 是 更好的 到 建造 一个 小屋 比 到 漫步 关于 和 在 最后的
['perɪʃ] [wɪð] [kəʊld] .
perish with cold .
沦 和 寒冷的 .

“与其四处流浪，最终冻死，不如盖个小屋。”

” [ai] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [seɪv] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
” I agreed with him , and although without any instruments save the butts of our
” 我 同意 和 他 , 和 虽然 没有 任何 仪器 节省 这 屁股 的 我们的
['raɪflz] ,
rifles ,
步枪 ,

“我同意他的看法，尽管除了枪托之外我们没有任何工具，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [wiː; wi] [kə'menst] [ɑːpə'reɪʃnz] .
from which we withdrew the charges , we commenced operations .
从 哪个 我们 退出 这 收费 , 我们 开始 运营 .

撤销指控后，我们开始运营。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
As there was by this time abundance of snow ,
作为 那里 曾是 经过 这 时间 丰富 的 雪 ,

当时积雪很厚，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə][həʊld][juː 'es][bəuθ] ,
we were not long in forming a hut of sufficient size to hold us both ,
我们 是 不是 长的 在 成型 一个 小屋 的 充足的 尺寸 到 抓住 我们 两个都 ,

我们很快就搭建了一个足够容纳我们两个人的小屋。

['aɪðə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
either lying down or sitting up .
任何一个 说谎 向下 或者 坐着 向上 .

无论是躺着还是坐着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [prɪ'vent] [juː 'es] ['biːɪŋ] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] ; [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
It would at all events prevent us being frozen to death ; though there was
它 会 在 全部 活动 防止 我们 存在 冷冻 到 死亡 ; 尽管 那里 曾是
[ðə; ði][rɪsk] ,
the risk ,
这 风险 ,

至少可以防止我们被冻死；虽然存在这种风险，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [snəʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][fɔːl] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] .
should the snow continue to fall , that we might be buried alive .
应该 这 雪 继续 到 落下 , 那 我们 可能 是 埋葬 活 .

如果雪继续下，我们可能会被活埋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第7/7页

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,
To **prevent** **this** **,**
到 防止 这 ,

为了防止这种情况发生，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] ['əʊpən][ə; eɪ] [həʊl] [baɪ] ['θrʌstɪŋ]
we **agreed** **that** **one** **of** **us** **should** **sit** **up** **and** **keep** **open** **a** **hole** **by** **thrusting**
我们 同意 那 一 的 我们 应该 坐 向上 和 保持 打开 一个 洞 经过 推进
[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
through **it** **the** **barrel** **of** **a** **rifle** **.**
通过 它 这 桶 的 一个 步枪 .

我们一致同意由我们中的一人坐起来，用步枪枪管撑开一个洞。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ] [sliːp] , ['juːən] [raʊzd] [ˌem 'iː] [ʌp] .
After **I** **had** **had** **my** **sleep** **,** **Ewen** **roused** **me** **up** **.**
后 我 有 有 我的 睡觉 , 尤恩 唤醒 我 向上 .

我睡醒后，尤恩把我叫醒了。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [aɪ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [siːzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [θrʌst]
Endeavouring **to** **keep** **awake** **I** **every** **now** **and** **then** **seized** **my** **rifle** **and** **thrust**
努力 到 保持 醒 我 每一个 现在 和 然后 查获 我的 步枪 和 推力
[ðə; ði] ['bærəl] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,
the **barrel** **through** **the** **hole** **,**
这 桶 通过 这 洞 ,

为了保持清醒，我时不时地抓起步枪，把枪管伸进洞里。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
when **I** **was** **startled** **by** **hearing** **a** **creature** **scratching** **away** **at** **the** **entrance** **of**
什么时候 我 曾是 惊慌 经过 听力 一个 生物 抓挠 离开 在 这 入口 的
['aʊə(r)] [hʌt] .
our **hut** **.**
我们的 小屋 .

我被一阵动物在我们小屋门口抓挠的声音吓了一跳。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sək'siːd] [ɪn]
That **it** **was** **a** **bear** **I** **had** **no** **doubt** **,** **and** **should** **the** **animal** **succeed** **in**
那 它 曾是 一个 熊 我 有 不 怀疑 , 和 应该 这 动物 成功 在
['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
breaking **in** **,**
打破 在 ,

我毫不怀疑那是一头熊，如果这头熊成功闯入，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːz] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [æz; əz] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wepənz] [ˌʌn'ləʊdɪd]
it **might** **seize** **one** **or** **both** **of** **us** **,** **as** **,** **lying** **down** **with** **our** **weapons** **unloaded**
它 可能 抢占 一 或者 两个都 的 我们 , 作为 , 说谎 向下 和 我们的 武器 卸载
,
,
,

它可能会抓住我们中的一个或两个，就像我们躺下时武器都已卸下子弹一样。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ɪts] ['mɜːsi] .
we **should** **be** **completely** **at** **its** **mercy** **.**
我们 应该 是 完全地 在 它是 怜悯 .

我们应该完全听天由命。

[ai] [raʊzd] [ʌp] ['juːən] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [waɪl] [ai] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,

I	roused	up	Ewen	and	advised	him	to	reload	his	rifle	while	I	did	the	same	,
我	唤醒	向上	尤恩	和	建议	他	到	重新加载	他的	步枪	尽管	我	做过	这	相同的	,

我叫醒了尤恩，让他重新装填步枪，我自己也照做了。

[ænd; ənd] [ai] [həʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

and	I	hoped	that	we	should	have	time	to	shoot	the	intruder	,	before	he
和	我	希望	那	我们	应该	有	时间	到	射击	这	入侵者	,	前	他

[kʊd; kəd] [siːz] [ˌjuː 'es] .

could	seize	us	.
可以	抢占	我们	.

我希望我们能在入侵者抓住我们之前，有时间将其击毙。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

We	were	,	however	,	completely	in	the	dark	,
我们	是	,	然而	,	完全地	在	这	黑暗的	,

然而，我们却对此一无所知。

[ðəʊ] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'seɪlənt] [də'rektli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'weɪ] [ðə; ði]

though	I	expected	to	get	sight	of	our	assailant	directly	it	had	torn	away	the
尽管	我	预期的	到	得到	视线	的	我们的	袭击者	直接地	它	有	撕裂	离开	这

[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

front	of	the	hut	.
正面	的	这	小屋	.

虽然我原本以为能直接看到袭击者，但它却把小屋的前部都炸开了。

“ [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [ʃaʊt] [wiː; wi] [meɪ] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ” [sed] ['juːən] .

“	Perhaps	if	we	shout	we	may	drive	it	off	,	”	said	Ewen	.
“	也许	如果	我们	喊	我们	可能	驾驶	它	离开	,	”	说	尤恩	.

“如果我们大喊大叫，或许能把它赶走，”尤恩说。

[ai] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tə'geðə(r)] [reɪzd] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

I	agreed	with	him	,	and	we	together	raised	our	voices	,
我	同意	和	他	,	和	我们	一起	提高	我们的	声音	,

我同意他的说法，我们一起提高了音量。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [wiː; wi] [dʌn] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] ,

but	scarcely	had	we	done	so	than	they	were	replied	to	by	a	loud	bark	,
但	几乎	有	我们	完毕	所以	比	他们	是	回复	到	经过	一个	大声	吠	,

但我们刚一开口，就听到一声响亮的犬吠。

[waɪl] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['viːəməns] .

while	the	scratching	was	continued	with	increased	vehemence	.
尽管	这	抓挠	曾是	持续	和	增加	激烈	.

与此同时，抓挠声越来越剧烈。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɒg] !

“	Why	,	that	must	be	a	dog	!
“	为什么	,	那	必须	是	一个	狗	!

“哎呀，那一定是条狗！”

” [kraɪd] ['juːən] .

”	cried	Ewen	.
”	哭	尤恩	.

“尤恩喊道。”

“ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] , ” [ai] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['bruːnəʊ] , ['aʊə(r)] [əʊn] [seɪnt]

“	And	I	know	the	voice	,	”	I	said	;	“	it	is	that	of	Bruno	,	our	own	Saint
”	和	我	知道	这	嗓音	,	”	我	说	;	“	它	是	那	的	布鲁诺	,	我们的	自己的	圣

[bər'nɑːrd] .

Bernard	.
伯纳德	.

“我认得这个声音，”我说；“这是我们自己的圣伯纳犬布鲁诺的声音。”

” [ai] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [bɑːk] [ænd; ənd] [waɪn]

”	I	called	his	name	,	when	I	was	answered	by	a	peculiar	bark	and	whine
”	我	称为	他的	姓名	,	什么时候	我	曾是	回答	经过	一个	奇特	吠	和	抱怨

[ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

of	recognition	.
的	认出	.

“我喊了他的名字，这时我听到了一声奇特的吠叫和呜咽，那是认出他的叫声。”

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ðæn; ðən] , ['sekənd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]

No	sooner	had	we	arrived	at	this	conclusion	than	,	seconding	the	efforts	of
不	很快	有	我们	到达的	在	这	结论	比	,	附议	这	努力	的

[ðə; ði][dɒg] ,

the	dog	,
这	狗	,

我们刚得出这个结论，就立刻赞同了那只狗的做法，

[wiː; wi] [suːn] [meɪd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

we	soon	made	an	opening	in	the	snow	,
我们	很快	制成	一个	开幕	在	这	雪	,

我们很快在雪地里开辟出一条通道，

[ænd; ənd]['bruːnəʊ] [krept] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [bɑːrks][tuː; tə]

and	Bruno	crept	in	and	began	licking	our	faces	and	uttering	barks	to
和	布鲁诺	悄悄地爬	在	和	开始	舔舐	我们的	面孔	和	发出声音	树皮	到

[ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

show	his	delight	.
展示	他的	喜	.

布鲁诺悄悄溜进来，开始舔我们的脸，并发出吠叫声以示高兴。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es]

“	He	must	have	scented	us	out	in	spite	of	the	snow	,	and	followed	us
”	他	必须	有	香味	我们	出去	在	尽管如此	的	这	雪	,	和	随后	我们

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“他一定是嗅到了我们的气味，尽管外面下着雪，然后一路跟踪我们到这里来的。”

” [ai] [ɪk'skleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [kæn; kən]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] [biː; bi][nɪə(r)] ?

“	Can	our	shipmates	be	near	?
“	能	我们的	船友	是	靠近	?

“我们的船员可以靠近吗？”

” [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

”	That	such	was	the	case	we	had	little	doubt	,
”	那	这样的	曾是	这	案件	我们	有	小的	怀疑	,

“对此，我们几乎毫不怀疑。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['bru:nəʊ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [wʊd]

and	we	agreed	that	should	Bruno	show	a	wish	to	conduct	us	,	we	would
和	我们	同意	那	应该	布鲁诺	展示	一个	希望	到	执行	我们	,	我们	会

[ə'kʌmpəni] [hɪm] .

accompany	him	.
陪伴	他	.

我们一致同意，如果布鲁诺有意愿指挥我们，我们将陪同他。

['skeəsli] [hæd; həd][wi:; wi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ðɪs] , [ðæn; ðən]['bru:nəʊ][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Scarcely	had	we	resolved	on	this	,	than	Bruno	ran	out	of	the	hut	,
几乎	有	我们	已解决	在	这	,	比	布鲁诺	跑	出去	的	这	小屋	,

我们刚决定好这件事，布鲁诺就跑出了小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] ['pʊlɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə]

and	then	came	back	pulling	at	our	trousers	and	leaving	no	doubt	as	to
和	然后	来了	后退	拉	在	我们的	裤子	和	离开	不	怀疑	作为	到

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

his	intentions	.
他的	意图	.

然后他回来拽我们的裤子，毫不掩饰自己的意图。

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [kept] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [mu:v] .

We	therefore	kept	up	alongside	him	as	fast	as	we	could	move	.
我们	所以	保留	向上	旁边	他	作为	快速地	作为	我们	可以	移动	.

因此，我们尽可能快地跟在他身边。

[hi:; hi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][hɪz; ɪz] [peɪs] [tu:; tə] [su:t] ['aʊəz] ,

He	regulated	his	pace	to	suit	ours	,
他	受监管	他的	步伐	到	套装	我们的	,

他调整了自己的步伐来配合我们的步伐，

['ʌðəwaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hi:; hi] [wʊd] ['evɪdəntli] [hæv; həv] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .

otherwise	in	his	delight	he	would	evidently	have	bounded	away	before	us	.
否则	在	他的	喜	他	会	显然	有	有界	离开	前	我们	.

否则，他显然会高兴得在我们面前蹦蹦跳跳地跑掉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [θru:] [ðə; ði] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] [snəʊ] ,

At	length	,	however	,	through	the	still	falling	snow	,
在	长度	,	然而	,	通过	这	仍然	坠落	雪	,

然而，最终，透过仍在飘落的雪花，

[wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [kən'klu:dɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][lænd] ,

we	caught	sight	of	what	we	concluded	was	the	land	,
我们	捕捉	视线	的	什么	我们	结束	曾是	这	土地	,

我们看到了我们认定为陆地的东西，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [laɪt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜ:g]

though	in	the	indistinct	light	we	could	not	be	certain	that	it	was	not	a	berg
尽管	在	这	模糊	光	我们	可以	不是	是	肯定	那	它	曾是	不是	一个	伯格

.

:

.

虽然光线昏暗，我们无法确定它是不是一座冰山。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ʃɪpmeit] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

We	shouted	,	expecting	to	hear	a	reply	from	our	shipmates	;	but	,	instead	,
我们	喊叫	,	期待	到	听到	一个	回复	从	我们的	船友	;	但	,	反而	,

我们大声喊叫，期待听到同伴们的回应；但是，出乎意料的是，

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛskɪˌmoʊz] .

a	voice	answered	which	we	knew	to	be	that	of	an	Esquimaux	.
一个	嗓音	回答	哪个	我们	知道	到	是	那	的	一个	爱斯基摩人	.

一个声音回答了我们，我们知道那是爱斯基摩人的声音。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .

Presently	**we**	**found**	**ourselves**	**at**	**the**	**village**	**we**	**had**	**left**	**.**
目前	我们	成立	我们自己	在	这	村庄	我们	有	左边	.

现在我们发现自己回到了离开的那个村庄。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] , ['ʌtərɪŋ] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz]

Several	**of**	**our**	**friends**	**came**	**out**	**of**	**their**	**huts**	**,**	**uttering**	**exclamations**	**of**	**surprise**
一些	的	我们的	朋友们	来了	出去	的	他们的	小屋	,	发出声音	感叹词	的	惊喜

[æt; ət]['bruːnəʊ] ,

at	**Bruno**	**,**
在	布鲁诺	,

我们的几个朋友从小屋里走了出来，对着布鲁诺发出惊讶的惊叹声。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [dɒgz] , [huː] [bɪ'gæn] ['fjʊəriəsli] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

and	**driving**	**back**	**their**	**dogs**	**,**	**who**	**began**	**furiously**	**barking**	**at**	**him**	**.**
和	驾驶	后退	他们的	狗	,	WHO	开始	愤怒地	叫声	在	他	.

然后他们赶回了自己的狗，狗开始对着他狂吠。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['kɒndʌktid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

He	**had**	**evidently**	**conducted**	**us**	**to**	**the**	**nearest**	**human**	**habitations**	**.**
他	有	显然	实施	我们	到	这	最近的	人类	居住地	.

显然，他把我们带到了最近的人类居住地。

[stɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sændiz] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] .

Still	**we**	**were**	**convinced**	**that**	**Sandy's**	**party**	**could**	**not**	**be**	**far**	**off**	**.**
仍然	我们	是	确信	那	桑迪的	派对	可以	不是	是	远的	离开	.

我们仍然确信桑迪的派对不会太远了。

[æz; əz]['vɜːb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [wiː; wi]

As	**verbal**	**explanations**	**were**	**impossible**	**,**	**we**	**tried**	**to**	**show**	**by**	**signs**	**that**	**we**
作为	口头	解释	是	不可能的	,	我们	尝试	到	展示	经过	标志	那	我们

[hæd; həd] [lɒst] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

had	**lost**	**our**	**way**	**,**
有	丢失的	我们的	方式	,

由于无法用语言解释，我们只能用手势表明我们迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	**that**	**the**	**dog**	**had**	**found**	**us**	**.**
和	那	这	狗	有	成立	我们	.

原来是那条狗找到了我们。

[ðeɪ] [ðen] , [gesɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːvɪŋ] , [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]

They	**then**	**,**	**guessing**	**that**	**we**	**must**	**be**	**starving**	**,**	**brought**	**us**	**a**	**large**	**piece**	**of**
他们	然后	,	猜测	那	我们	必须	是	饥饿	,	带来	我们	一个	大的	片	的

['wɔːlrəs] [fleʃ] ,

walrus	**flesh**	**,**
海象	肉	,

他们猜想我们一定饿坏了，便给我们拿来一大块海象肉。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wiː; wi] ['ɑːftəwədz]

the	**greater**	**portion**	**of**	**which**	**,**	**as**	**may**	**be**	**supposed**	**,**	**we**	**afterwards**
这	更大的	部分	的	哪个	,	作为	可能	是	据称	,	我们	然后

[bɪ'stəʊd] [ɒn]['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] ,

bestowed	**on**	**our**	**faithful**	**dog**	**,**
授予	在	我们的	忠实	狗	,

可以想象，其中大部分后来都被我们给了我们忠实的狗狗。

[huː] [krept] ['ɑːftə(r)][juː 'es]['ɪntuː]['aʊə(r)] [hʌt] .

who	**crept**	**after**	**us**	**into**	**our**	**hut**	**.**
WHO	悄悄地爬	后	我们	进入	我们的	小屋	.

他们悄悄地跟在我们后面进了我们的小屋。

['hævɪŋ] ['i:t(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:t] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

Having	**eaten**	**enough**	**of**	**the**	**meat**	**to**	**satisfy**	**the**	**cravings**	**of**	**hunger**	**,**
拥有	吃	足够的	的	这	肉	到	满足	这	渴望	的	饥饿	,

吃饱肉以满足饥饿感后，

[wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .

we	**lay**	**down**	**and**	**were**	**soon**	**fast**	**asleep**	**.**
我们	躺	向下	和	是	很快	快速地	睡着了	.

我们躺下后很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rendɪŋ]

In	**the**	**morning**	**I**	**was**	**awakened**	**by**	**hearing**	**the**	**loud**	**sound**	**of**	**the**	**rending**
在	这	早晨	我	曾是	觉醒	经过	听力	这	大声	声音	的	这	渲染

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv][aɪs] .

and	**crashing**	**of**	**ice**	**.**
和	崩溃	的	冰	.

清晨，我被冰块撕裂和破碎的巨大声响惊醒。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['wɔndə]

On	**looking**	**out**	**I**	**saw**	**that**	**the**	**part**	**of**	**the**	**ice**	**on**	**which**	**we**	**had**	**wandered**
在	寻找	出去	我	锯	那	这	部分	的	这	冰	在	哪个	我们	有	漫步

[wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

was	**separated**	**from**	**that**	**attached**	**to**	**the**	**shore**	**,**
曾是	分开	从	那	随附的	到	这	支撑	,

我向外望去，发现我们刚才行走的那部分冰面已经与岸边的冰面分离了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:sɪz] [bɪ'jɒnd] , [ɪn]['vaɪələnt] [kə'məʊʃn] .

and	**was**	**,**	**with**	**all**	**the**	**pieces**	**beyond**	**,**	**in**	**violent**	**commotion**	**.**
和	曾是	,	和	全部	这	件	超过	,	在	暴力	骚动	.

并且与周围的一切碎片一起，陷入了剧烈的骚动之中。

[hæd; həd][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv]

Had	**we**	**remained**	**on**	**it**	**a**	**few**	**hours**	**longer**	**,**	**we**	**should**	**inevitably**	**have**
有	我们	剩余	在	它	一个	很少	小时	更长	,	我们	应该	不可避免地	有

['perɪʃt] .

perished	**.**
遇难	.

如果我们再在上面待几个小时，我们肯定会丧命。

['aʊə(r)] [frendz] [si:md] ['haɪli] [pli:zd] .

Our	**friends**	**seemed**	**highly**	**pleased**	**.**
我们的	朋友们	似乎	高度	高兴	.

我们的朋友似乎非常满意。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [hɑ:'pu:n] [ænd; ənd] [laɪnz] .

We	**saw**	**them**	**preparing**	**their**	**harpoons**	**and**	**lines**	**.**
我们	锯	他们	准备	他们的	鱼叉	和	线条	.

我们看到他们在准备鱼叉和鱼线。

[sʌm; səm] [dɑ:k] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Some	**dark**	**objects**	**appeared**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**ice**	**,**	**and**	**several**	**of**	**them**
一些	黑暗的	对象	出现	在	这	边缘	的	这	冰	,	和	一些	的	他们

[ɪ'mi:diətli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] ,

immediately	**started**	**off**	**,**
立即地	开始	离开	,

冰面边缘出现了一些黑色物体，其中几个立即启动了。

[wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] ['fɒləʊd] , ['ki:pɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

one	**of**	**whom**	**we**	**followed**	**,**	**keeping**	**,**	**however**	**,**	**at**	**some**	**distance**	**,**
一	的	谁	我们	随后	,	保持	,	然而	,	在	一些	距离	,

其中一人我们跟踪，但保持了一定的距离。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] .

so	as	not	to	interfere	with	his	proceedings	.
所以	作为	不是	到	干扰	和	他的	诉讼程序	.

以免干扰他的审理程序。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːlrəsiz] .

The	objects	we	had	seen	were	walruses	.
这	对象	我们	有	已见	是	海象	.

我们看到的那些物体是海象。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [slɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Though	they	immediately	afterwards	slid	off	into	the	water	,
尽管	他们	立即地	然后	滑行	离开	进入	这	水	,

虽然它们随后立即滑入水中，

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][spɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]

the	Esquimaux	continued	his	course	towards	the	spot	with	his	eyes	fixed	on	the
这	爱斯基摩人	持续	他的	课程	向	这	点	和	他的	眼睛	固定的	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

爱斯基摩人继续朝着那个方向前进，目光始终注视着水面。

[hiː; hi] [stɒpt] ; [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ,

He	stopped	;	we	saw	him	lift	his	harpoon	,
他	停止	;	我们	锯	他	举起	他的	鱼叉	,

他停了下来；我们看到他举起了鱼叉，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['wɔːlrəs] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	immediately	afterwards	the	head	of	a	huge	walrus	appeared	above	the
和	立即地	然后	这	头	的	一个	巨大的	海象	出现	多于	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

随后，一只巨大的海象的头部出现在水面上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

It	was	but	for	a	moment	.
它	曾是	但	为了	一个	片刻	.

那只是一瞬间。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [dɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] ,

The	hunter	darted	his	weapon	with	all	his	force	,
这	猎人	飞镖	他的	武器	和	全部	他的	力量	,

猎人使出全力刺出武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌʌn'waʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	then	unwound	a	long	line	which	he	carried	on	his	shoulder	.
和	然后	解开	一个	长的	线	哪个	他	携带	在	他的	肩膀	.

然后他展开了一根扛在肩上的长绳。

[wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [dek'sterəti][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [dʌz] [ðə; ði] ['sæmən]

With	wonderful	dexterity	he	played	the	monster	as	a	fisherman	does	the	salmon
和	精彩的	灵巧	他	玩	这	怪物	作为	一个	渔夫	做	这	三文鱼

[hiː; hi][hæz; həz] [hʊkt] .

he	has	hooked	.
他	有	钩子	.

他以精湛的技艺扮演怪物，就像渔夫操控他钓到的鲑鱼一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [daɪvd] ,

Sometimes	the	creature	dived	,
有时	这	生物	潜水	,

有时这种生物会潜入水中，

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

and	at	others	came	up	to	the	surface	and	looked	as	if	he	intended
和	在	其他的	来了	向上	到	这	表面	和	看起来	作为	如果	他	故意的

[tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

to	get	on	the	ice	and	charge	his	enemy	,
到	得到	在	这	冰	和	收费	他的	敌人	,

有时他浮出水面，看起来像是要跳上冰面冲向敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hʌntə(r)] [rɪ'triːtɪd] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn] [tɔːt] .

but	the	hunter	retreated	,	keeping	his	line	taut	.
但	这	猎人	撤退	,	保持	他的	线	紧绷	.

但猎人却退了回去，同时绷紧了鱼线。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['siːɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] , [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][juː 'es]

The	hunter	,	seeing	we	were	watching	his	proceedings	,	made	a	sign	to	us
这	猎人	,	看到	我们	是	观看	他的	诉讼程序	,	制成	一个	符号	到	我们

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .

to	approach	.
到	方法	.

猎人见我们在观察他的行动，便示意我们靠近。

[æz; əz][aɪ][dɪd][səʊ] , ['hævɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] , [aɪ]['faɪəd] ,

As	I	did	so	,	having	my	rifle	in	my	hand	,	I	fired	,
作为	我	做过	所以	,	拥有	我的	步枪	在	我的	手	,	我	被解雇	,

我照做了，手里拿着步枪，开了枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] [ɪts] ['strʌglz] [siːst] .

and	the	shot	entering	the	creature's	head	its	struggles	ceased	.
和	这	射击	进入	这	生物的	头	它是	斗争	停止	.

子弹射入怪物的头部，它的挣扎停止了。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] , [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

The	Esquimaux	,	highly	delighted	,	thanked	me	for	the	assistance	I	had	given
这	爱斯基摩人	,	高度	高兴极了	,	谢谢	我	为了	这	协助	我	有	给定

[hɪm] .

him	.
他	.

爱斯基摩人非常高兴，感谢我给予他的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]

It	was	not	until	several	of	his	companions	arrived	that	we	were	able
它	曾是	不是	直到	一些	的	他的	同伴	到达的	那	我们	是	有能力的

[tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði]['wɔːlrəs] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .

to	haul	the	walrus	upon	the	ice	.
到	运输	这	海象	之上	这	冰	.

直到他的几个同伴赶到，我们才得以将海象拖到冰面上。

[suːn] ['ɑːftəwədz] ['juːən] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

Soon	afterwards	Ewen	shot	another	in	the	same	manner	,
很快	然后	尤恩	射击	其他	在	这	相同的	方式	,

不久之后，尤恩以同样的方式射杀了另一名枪手。

[ðʌs] ['reɪzɪŋ] [juː 'es] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hoʊsts] .

thus	raising	us	high	in	the	estimation	of	our	hosts	.
因此	提高	我们	高的	在	这	估算	的	我们的	主持人	.

从而使我们在东道主心中的评价大大提高。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] ,

The	other	hunters	were	equally	successful	,
这	其他	猎人	是	同样地	成功的	,

其他猎人也同样收获颇丰。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [miːt] [wɪtʃ]

and	there	was	great	rejoicing	in	the	village	at	the	abundance	of	meat	which
和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	村庄	在	这	丰富	的	肉	哪个

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

had	been	brought	on	shore	.
有	到过	带来	在	支撑	.

岛上运来了大量的肉类，全村都为此欢欣鼓舞。

['sevrəl] ['kaɪæks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌt] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

Several	kayaks	were	now	brought	out	of	a	hut	,	where	they	had	been
一些	皮划艇	是	现在	带来	出去	的	一个	小屋	,	在哪里	他们	有	到过

['ʃeltəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

sheltered	during	the	winter	,
避难所	期间	这	冬天	,

现在，几艘皮划艇被从一间小屋里拖了出来，它们整个冬天都存放在那里。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['kærid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] .

and	,	being	carried	over	the	ice	,	were	launched	into	the	open	water	.
和	,	存在	携带	超过	这	冰	,	是	发射	进入	这	打开	水	.

然后，它们被冰面托起，抛入开阔的水域。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ,

They	were	made	of	skins	and	entirely	covered	over	,
他们	是	制成	的	皮肤	和	完全	涵盖	超过	,

它们由兽皮制成，并且完全被兽皮覆盖。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ə; eɪ] [mænz] [legz] [ænd; ənd]

with	the	exception	of	a	small	hole	large	enough	to	admit	a	man's	legs	and
和	这	例外	的	一个	小的	洞	大的	足够的	到	承认	一个	男人的	腿	和

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

the	lower	part	of	his	body	.
这	降低	部分	的	他的	身体	.

除了一个足够容纳一个人双腿和下半身的小洞之外。

[iːtʃ] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] [hɑː'puːn] .

Each	hunter	was	provided	with	a	double	paddle	and	harpoon	.
每个	猎人	曾是	假如	和	一个	双倍的	桨	和	鱼叉	.

每位猎人都配备了一支双桨和一支鱼叉。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [ə; eɪ] [fləʊt] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leðən] [bæg]

To	the	harpoon	was	attached	by	a	line	a	float	made	of	a	leathern	bag
到	这	鱼叉	曾是	随附的	经过	一个	线	一个	漂浮	制成	的	一个	皮革	包

[ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] [eə(r)] .

inflated	with	air	.
膨胀	和	空气	.

鱼叉上用绳子系着一个用皮革袋制成的充气浮标。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [laɪn] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	end	of	the	harpoon	line	was	secured	just	below	it	,
一	结尾	的	这	鱼叉	线	曾是	安全	只是	以下	它	,

鱼叉绳的一端固定在它下方不远处。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑː'puːn] .

the	other	end	being	made	fast	to	the	head	of	the	harpoon	.
这	其他	结尾	存在	制成	快速地	到	这	头	的	这	鱼叉	.

另一端固定在鱼叉头上。

[ə'baʊt] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['hʌntəz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [si:ts] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd]

About	half	-	a	-	dozen	hunters	had	taken	their	seats	,	for	they	had	observed
关于	一半	-	一个	-	打	猎人	有	已采取	他们的	座位	,	为了	他们	有	观察到

, [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] ,

,	what	we	had	not	,
,	什么	我们	有	不是	,

大约有六名猎人已经落座，因为他们观察到了我们所没有观察到的景象。

[ə; eɪ] [həʊl] [ʃəʊl] [ɒv; əv] [si:lz] [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] .

a	whole	shoal	of	seals	not	far	off	.
一个	所有的	浅滩	的	封印	不是	远的	离开	.

不远处有一大群海豹。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [tʃeɪs] .

They	immediately	made	chase	.
他们	立即地	制成	追赶	.

他们立即追了上去。

[wi:; wi] ['i:gəli] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [prə'si:dɪŋz] .

We	eagerly	watched	their	proceedings	.
我们	急切地	观看	他们的	诉讼程序	.

我们饶有兴致地观看了他们的庭审过程。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [si:lz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [wen] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , ['pæd(ə)lɪŋ] [ɒn] , [su:n]

Presently	the	seals	came	to	the	surface	,	when	the	Esquimaux	,	paddling	on	,	soon
目前	这	封印	来了	到	这	表面	,	什么时候	这	爱斯基摩人	,	划桨	在	,	很快

[gɒt] ['ɪntu:][ðeə(r)] [mɪdst] .

got	into	their	midst	.
得到	进入	他们的	中间	.

这时，海豹们浮出水面，爱斯基摩人划着桨继续前进，很快就游到了它们中间。

[ðə; ði] [hɑ:'pu:n] ['bi:ɪŋ] [dɑ:tɪd] , [ðə; ði] [ʃɑ:ft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

The	harpoon	being	darted	,	the	shaft	,	which	was	shaken	out	of	the	head	,
这	鱼叉	存在	飞镖	,	这	轴	,	哪个	曾是	摇晃	出去	的	这	头	,

被射出的鱼叉，叉杆从叉头中脱落，

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [təʊd] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [si:l] .

was	allowed	to	be	towed	with	the	float	after	the	seal	.
曾是	允许	到	是	被拖走	和	这	漂浮	后	这	海豹	.

允许用浮标拖曳海豹。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [lɔ:ntʃt] [ðeə(r)] ['wepənz] ,

One	after	the	other	the	hunters	launched	their	weapons	,
一	后	这	其他	这	猎人	发射	他们的	武器	,

猎人们一个接一个地举起了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	the	seals	were	seen	swimming	away	in	a	vain	endeavour	to	escape	.
和	这	封印	是	已见	游泳	离开	在	一个	徒劳	努力	到	逃脱	.

人们看到海豹们拼命游开，试图逃脱，但徒劳无功。

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['kaɪæks] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:'pu:n] ['seldəm] [feɪld]

The	nimble	kayaks	quickly	overtook	them	,	and	the	second	harpoon	seldom	failed
这	灵活	皮划艇	迅速地	超越	他们	,	和	这	第二	鱼叉	很少	失败的

[tu:; tə] [wu:nd] [ðem; ðəm] ['mɔ:təli] .

to	wound	them	mortally	.
到	伤口	他们	致命的	.

灵活的皮划艇很快超过了他们，第二支鱼叉几乎总能致命地击伤他们。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [sæŋk] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] , [ðə; ði] [fləʊts] [sɜːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn]

Although	**they**	**sank**	**on**	**being**	**killed**	**,**	**the**	**floats**	**served**	**to**	**show**	**where**	**they**	**had**	**gone**
虽然	他们	沉没	在	存在	被杀	,	这	浮标	服务	到	展示	在哪里	他们	有	已消失

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

虽然他们被杀后沉入了海底，但这些浮标可以显示他们沉没的位置。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

One	**of**	**the**	**most**	**wonderful**	**parts**	**of**	**the**	**performance**	**was**	**the**	**way**	**in**	**which**
一	的	这	最多	精彩的	部分	的	这	表现	曾是	这	方式	在	哪个

[ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [siːlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [əˈkrɒs] [ðeə(r)] [kəˈnuːz] ;

the	**Esquimaux**	**hauled**	**up**	**the**	**big**	**seals**	**and**	**placed**	**their**	**bodies**	**across**	**their**	**canoes**	**;**
这	爱斯基摩人	拖拽	向上	这	大的	封印	和	放置	他们的	身体	穿过	他们的	独木舟	;

表演中最精彩的部分之一是爱斯基摩人将大海豹拖上来，并将它们的身体横放在独木舟上；

[wen] , [ˈsɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] ,

when	**,**	**singing**	**songs**	**of**	**triumph**	**,**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**ice**	**,**
什么时候	,	歌唱	歌曲	的	胜利	,	他们	返回	到	这	冰	,

他们唱着凯歌，回到了冰面上。

[weə(r)] [frendz] [stʊd] [baɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [preɪ] .

where	**friends**	**stood**	**by**	**to**	**take**	**possession**	**of**	**their**	**prey**	**.**
在哪里	朋友们	站立	经过	到	拿	拥有	的	他们的	猎物	.

朋友们在一旁伺机夺取猎物。

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəˈnuːz] , [ðeɪ] [əˈgen] [dɑːtɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [fjuː] [rɪˈtɜːnd]

Without	**even**	**getting**	**out**	**of**	**their**	**canoes**	**,**	**they**	**again**	**darted**	**off**	**,**	**and**	**few**	**returned**
没有	甚至	获得	出去	的	他们的	独木舟	,	他们	再次	飞镖	离开	,	和	很少	返回

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [siːl] .

without	**another**	**seal**	**.**
没有	其他	海豹	.

他们甚至都没下独木舟，就又飞快地跑开了，而且很少有人空手而归。

[wen] [wiː; wi] [ɪkˈsprest] [ˈaʊə(r)] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkaɪæks] ,

When	**we**	**expressed**	**our**	**admiration**	**of**	**their**	**kayaks**	**,**
什么时候	我们	表达	我们的	钦佩	的	他们的	皮划艇	,

当我们表达对他们皮划艇的赞赏时，

[ˈaʊə(r)] [frendz] [ʃəʊd] [ˌjuː ˈes] [ˈsevrəl] [ˈwʌndəf(ə)l] [fiːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pəˈfɔːm] [ɪn] [ðem; ðəm] .

our	**friends**	**showed**	**us**	**several**	**wonderful**	**feats**	**which**	**they**	**could**	**perform**	**in**	**them**	**.**
我们的	朋友们	显示	我们	一些	精彩的	壮举	哪个	他们	可以	履行	在	他们	.

我们的朋友向我们展示了他们用这些衣服能完成的几个精彩绝技。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [təˈgeðə(r)] , [wʌn] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

Two	**of**	**them**	**started**	**off**	**together**	**,**	**one**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**the**	**other**	**,**
二	的	他们	开始	离开	一起	,	一	在	正确的	角度	到	这	其他	,

他们两人一起出发，一个与另一个呈直角，

[ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [wɪˈðaʊt] [ʌpˈsetɪŋ] , [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [dəˈrektli]

and	**almost**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**without**	**upsetting**	**,**	**the**	**latter**	**forced**	**his**	**canoe**	**directly**
和	几乎	在	一个	片刻	,	没有	镦	,	这	后者	强制	他的	独木舟	直接地

[ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

over	**it**	**.**
超过	它	.

几乎就在一瞬间，后者毫不费力地将独木舟直接划了过去。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːt] .

We	**saw**	**a**	**still**	**more**	**extraordinary**	**feat**	**.**
我们	锯	一个	仍然	更多的	非凡的	特技	.

我们见证了一项更加非凡的壮举。

[ə; eɪ][mæn] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [hɪm'self] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wɪð] [æn; ən]['eɪprən] ['fɑːsənd] [raʊnd]

A	man	,	having	secured	himself	tightly	in	his	canoe	with	an	apron	fastened	round
一个	男人	,	拥有	安全	他自己	紧紧	在	他的	独木舟	和	一个	围裙	系紧	圆形的

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

一名男子用围裙将自己牢牢地固定在独木舟里，

[wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'gen]

with	a	blow	of	his	paddle	upset	it	,	and	with	another	brought	it	right	again
和	一个	吹	的	他的	桨	沮丧的	它	,	和	和	其他	带来	它	正确的	再次

;

;
;

他用桨一击把它打翻，又一击把它扶正；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fʊl] ['twenti] [taɪmz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [səʊ]

and	thus	he	continued	,	turning	round	and	round	full	twenty	times	or	more	,	so
和	因此	他	持续	,	转弯	圆形的	和	圆形的	满的	二十	时代	或者	更多的	,	所以

['ræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

于是他继续转圈，一圈又一圈，速度非常快，足足转了二十圈或更多。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

that	we	could	just	catch	sight	of	his	paddle	in	the	air	before	it	disappeared	.
那	我们	可以	只是	抓住	视线	的	他的	桨	在	这	空气	前	它	消失	.

我们只能瞥见他的桨在空中划过，然后就消失不见了。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [bəʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [æn; ən] “ ['uːmiæk] .

Our	friends	had	another	kind	of	boat	which	they	called	an	“	oomiak	.
我们的	朋友们	有	其他	种类	的	船	哪个	他们	称为	一个	“	oomiak	.

我们的朋友还有另一种船，他们称之为“oomiak”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪt] - ['saɪdɪd] , [flæt] , [ænd; ənd][skweə(r)] - [endid] .

”	It	was	straight	-	sided	,	flat	,	and	square	-	ended	.
”	它	曾是	直的	-	侧面	,	平坦的	,	和	正方形	-	结束	.

“它侧面笔直，扁平，两端呈方形。”

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [siːl] - [skɪn] ,

The	framework	was	made	of	whalebone	and	covered	over	with	seal	-	skin	,
这	框架	曾是	制成	的	鲸骨	和	涵盖	超过	和	海豹	-	皮肤	,

['ɔːlməʊst] [træns'pærənt] .

almost	transparent	.
几乎	透明的	.

框架由鲸骨制成，外层覆盖着几乎透明的海豹皮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [diːp] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [eɪt] [waɪd] .

It	was	three	feet	deep	,	about	twenty	-	five	long	,	and	eight	wide	.
它	曾是	三	脚	深的	,	关于	二十	-	五	长的	,	和	八	宽的	.

它深三英尺，长约二十五英尺，宽约八英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'peld] [baɪ] [tuː] ['pæd(ə)lz] ,

It	was	propelled	by	two	paddles	,
它	曾是	推进	经过	二	桨	,

它由两个桨驱动，

[waɪl] [æn; ən][əʊld][mæn][sæt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [tuː; tə][stɪə(r)] .

while	an	old	man	sat	with	another	paddle	in	the	stern	to	steer	.
尽管	一个	老的	男人	卫星	和	其他	桨	在	这	船尾	到	转向	.

一位老人坐在船尾，用另一支桨掌舵。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [bəʊt] ,

On	seeing	this	primitive	sort	of	boat	,
在	看到	这	原始	种类	的	船	,

看到这种原始的船只，

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [strʌk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [baɪ][ɪts] [miːnz] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [kən'veɪd] ['saʊθwəd] .

the	idea	struck	us	that	by	its	means	we	might	be	conveyed	southward	.
这	主意	击	我们	那	经过	它是	方法	我们	可能	是	传递	向南	.

我们突然想到，或许可以利用它把我们送到南方去。

[wiː; wi] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['aʊə(r)] [frendz] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [lend] [ˌjuː 'es]

We	tried	by	every	means	in	our	power	to	induce	our	friends	either	to	lend	us
我们	尝试	经过	每一个	方法	在	我们的	力量	到	诱导	我们的	朋友们	任何一个	到	借	我们

[wʌn][ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

one	or	to	go	with	us	.
一	或者	到	去	和	我们	.

我们想尽一切办法说服朋友们借给我们一辆车或者和我们一起去。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['raɪflz] ,

We	had	already	promised	them	our	rifles	,
我们	有	已经	承诺	他们	我们的	步枪	,

我们之前已经答应把步枪给他们了。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

the	value	of	which	was	greatly	increased	now	that	they	had	seen	their	power	.
这	价值	的	哪个	曾是	非常	增加	现在	那	他们	有	已见	他们的	力量	.

现在他们见识到了自己的力量，它的价值也大大提升了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə]['bruːnəʊ] ,

They	had	also	taken	a	great	fancy	to	Bruno	,
他们	有	还	已采取	一个	伟大的	想要	到	布鲁诺	,

他们也非常喜欢布鲁诺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,

and	they	at	length	gave	us	to	understand	that	,
和	他们	在	长度	给予	我们	到	理解	那	,

他们最终让我们明白了这一点：

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] ['raɪflz]

if	we	would	make	him	over	to	them	and	give	them	a	couple	more	rifles
如果	我们	会	制作	他	超过	到	他们	和	给	他们	一个	夫妻	更多的	步枪

[wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] ,

with	powder	and	shot	,
和	粉末	和	射击	,

如果我们能让他倒戈，再给他们几支装有火药和弹丸的步枪，

[ðeɪ] [wʊd] [kən'veɪ] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] .

they	would	convey	us	as	far	as	we	wished	to	go	.
他们	会	传达	我们	作为	远的	作为	我们	希望	到	去	.

他们会把我们送到我们想去的任何地方。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['bruːnəʊ] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

We	were	sorry	to	have	to	part	with	Bruno	,	but	,	at	the	same	time	,
我们	是	对不起	到	有	到	部分	和	布鲁诺	,	但	,	在	这	相同的	时间	,

我们很遗憾不得不与布鲁诺告别，但与此同时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [ɪn][ðə; ði]

we	were	convinced	that	he	would	be	perfectly	happy	and	well	-	fed	in	the
我们	是	确信	那	他	会	是	完美	快乐的	和	出色地	-	美联储	在	这

[relmz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

realms	of	snow	,
领域	的	雪	,

我们确信，在冰天雪地的世界里，他会过得非常快乐，吃得饱。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] ['revl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] .

where	he	might	revel	to	his	heart's	delight	.
在哪里	他	可能	陶醉	到	他的	心脏的	喜	.

在那里，他可以尽情享受他所渴望的一切。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [tuː] [men] [tuː; tə]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd]

We	accordingly	started	the	next	morning	with	two	men	to	paddle	,	and	a	third
我们	因此	开始	这	下一个	早晨	和	二	男人	到	桨	,	和	一个	第三

[tuː; tə][stɪə(r)] .

to	steer	.
到	转向	.

因此，第二天一早我们就出发了，两个人划桨，第三个人掌舵。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [mɑːst] , [stept] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt] ,

The	boat	was	also	fitted	with	a	very	short	mast	,	stepped	in	the	fore	-	part	,
这	船	曾是	还	适配	和	一个	非常	短的	桅杆	,	步	在	这	前	-	部分	,

船上还装有一根很短的桅杆，桅杆前端呈阶梯状。

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəs] [splɪt] ['əʊpən][səʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	a	sail	composed	of	the	intestines	of	the	walrus	split	open	so	as	to
和	一个	帆	由	的	这	肠子	的	这	海象	分裂	打开	所以	作为	到

[fɔːm] [strɪps] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

form	strips	about	four	inches	wide	.
形式	条状物	关于	四	英寸	宽的	.

还有用海象的肠子做成的帆，肠子剖开后形成约四英寸宽的条状物。

[ðiːz] [strɪps] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ]

These	strips	were	sewn	together	,	and	thus	made	a	sail	of	great	strength
这些	条状物	是	缝制的	一起	,	和	因此	制成	一个	帆	的	伟大的	力量

[ænd; ənd] ['laɪtnəs] .

and	lightness	.
和	亮度	.

这些布条缝合在一起，就制成了一张既结实又轻便的帆。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	wind	was	favourable	we	were	able	to	hoist	it	,
什么时候	这	风	曾是	有利	我们	是	有能力的	到	提升	它	,

顺风的时候，我们就能把它升起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [ðə; ði] ['uːmiæk] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən][ai] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	drove	the	oomiak	along	at	a	far	greater	speed	than	I	should
和	它	驾驶	这	oomiak	沿着	在	一个	远的	更大的	速度	比	我	应该

[hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɒsəb(ə)l] .

have	supposed	possible	.
有	据称	可能的	.

它驾驶着这辆小火车以远超我预想的速度飞驰而去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['raɪflz] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [daʊt] , [ə'pærəntli] ,

The	people	allowed	us	to	take	our	rifles	,	having	no	doubt	,	apparently	,
这	人们	允许	我们	到	拿	我们的	步枪	,	拥有	不	怀疑	,	显然	,

人们允许我们携带步枪，显然他们对此毫不怀疑。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

that	we	would	give	them	up	at	the	end	of	the	voyage	.
那	我们	会	给	他们	向上	在	这	结尾	的	这	航程	.

我们会在航程结束时把它们交出去。

[ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [stʊd] ['redi] [ɒn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɒf] , [ænd; ənd] [və'sɪfərəsli] ['ʌtə]

The	whole	tribe	stood	ready	on	the	ice	to	see	us	off	,	and	vociferously	uttered
这	所有的	部落	站立	准备好	在	这	冰	到	看	我们	离开	,	和	大声地	说出

[ðeə(r)] ['fɛə'welz] ,

their	farewells	,
他们的	告别	,

整个部落都站在冰面上为我们送行，并大声地向我们道别。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .

which	we	returned	in	like	manner	.
哪个	我们	返回	在	喜欢	方式	.

我们以同样的方式退回了它们。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [fləʊ]

The	weather	was	remarkably	fine	,	and	,	although	icebergs	and	floes
这	天气	曾是	非常	美好的	,	和	,	虽然	冰山	和	浮冰

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

innumerable	covered	the	surface	of	the	water	,
无数	涵盖	这	表面	的	这	水	,

天气出奇地好，虽然水面上覆盖着无数的冰山和浮冰，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

we	had	no	difficulty	in	making	our	way	between	them	.
我们	有	不	困难	在	制作	我们的	方式	之间	他们	.

我们毫不费力地从他们中间穿过。

[wen] [wʌn] [fləʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'nʌðə(r)] ,

When	one	floe	approached	another	,
什么时候	一	浮冰	接近	其他	,

当一块浮冰靠近另一块浮冰时，

[wiː; wi] [wɪð] [iːz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] ['aʊə(r)] [laɪt] [bəʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

we	with	ease	jumped	out	and	carried	our	light	boat	beyond	the	power	of	our
我们	和	舒适	跳了起来	出去	和	携带	我们的	光	船	超过	这	力量	的	我们的

[ə'seɪlənt] .

assailant	.
袭击者	.

我们轻松地跳出船外，带着我们的轻型小船摆脱了袭击者的控制。

[æz; əz][wiː; wi] [prə'siːdid] [ðə; ði] [fləʊ] [bɪ'keɪm] ['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [mɔː(r)]

As	we	proceeded	the	floes	became	fewer	and	fewer	,	and	we	made	more
作为	我们	继续	这	浮冰	成为	更少	和	更少	,	和	我们	制成	更多的

['ræpɪd] ['prəʊgres] .

rapid	progress	.
迅速的	进步	.

随着我们继续前进，浮冰越来越少，我们的行进速度也越来越快。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi]['aɪðə(r)] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [fɪkst] [fləʊ] , [ænd; ənd] ,

At	night	we	either	landed	on	the	shore	or	on	a	fixed	floe	,	and	,
在	夜晚	我们	任何一个	登陆	在	这	支撑	或者	在	一个	固定的	浮冰	,	和	,

夜里，我们要么登陆岸边，要么登陆一块固定的浮冰，然后，

['kriːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['uːmiæk] , [slept] [ɒn]['aʊə(r)][beə(r)] - [skɪnz] .

creeping	under	the	oomiak	,	slept	on	our	bear	-	skins	.
爬行	在下面	这	oomiak	,	睡着了	在	我们的	熊	-	皮肤	.

我们爬到乌米亚克下面，睡在熊皮上。

[wiː; wi] [hɑːˈpuːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ][beə(r)] , [wɪtʃ] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ˌjuː ˈes]

We	harpooned	a	couple	of	seals	and	shot	a	bear	,	which	afforded	us
我们	被鱼叉刺中	一个	夫妻	的	封印	和	射击	一个	熊	,	哪个	提供	我们

[əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [fuːd] .

abundance	of	food	.
丰富	的	食物	.

我们用鱼叉捕到了几只海豹，还射杀了一头熊，这给我们提供了充足的食物。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [wen] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [klɪf] ,

We	were	standing	along	the	shore	one	evening	when	,	under	a	cliff	,
我们	是	常设	沿着	这	支撑	一	晚上	什么时候	,	在下面	一个	悬崖	,

一天傍晚，我们站在岸边，突然，在一处悬崖下，

[wɒt] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] .

what	was	our	astonishment	to	see	a	light	.
什么	曾是	我们的	惊讶	到	看	一个	光	.

看到灯光，我们感到无比惊讶。

[ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] ,

The	Esquimaux	were	inclined	to	avoid	the	place	;	for	,	pulling	away	,
这	爱斯基摩人	是	倾斜	到	避免	这	地方	;	为了	,	拉	离开	,

[ˈevɪdəntli] [əˈlɑːmd] ,

evidently	alarmed	,
显然	惊慌	,

爱斯基摩人倾向于避开这个地方；因为他们显然受到了惊吓，纷纷逃离。

[ðeɪ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [spɒt] [wʊd] [nɒt] [əˈfɔːd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd] .

they	assured	us	that	the	spot	would	not	afford	comfortable	camping	-	ground	.
他们	保证	我们	那	这	点	会	不是	买得起	舒服的	野营	-	地面	.

他们向我们保证，这个地方不适合作为舒适的露营地。

[wiː; wi] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [baɪ] [wɒt] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] ,

We	,	however	,	were	anxious	to	ascertain	by	what	the	light	was	produced	,
我们	,	然而	,	是	焦虑的	到	探明	经过	什么	这	光	曾是	生产	,

然而，我们迫切想知道这种光是由什么产生的。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ˈpɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]

feeling	certain	that	some	person	must	be	on	the	shore	who	was	making	a
感觉	肯定	那	一些	人	必须	是	在	这	支撑	WHO	曾是	制作	一个

[ˈsɪgnəl] .

signal	.
信号	.

我确信岸上一定有人在发出信号。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [biːtʃ] .

At	last	we	persuaded	them	to	turn	the	boat's	head	towards	the	beach	.
在	最后的	我们	被说服	他们	到	转动	这	船的	头	向	这	海滩	.

最后我们说服他们把船头转向海滩。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,

As	we	approached	,
作为	我们	接近	,

当我们靠近时，

[wɒt] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

what	was	our	astonishment	to	see	a	man	standing	at	the	mouth	of	a
什么	曾是	我们的	惊讶	到	看	一个	男人	常设	在	这	嘴	的	一个

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

我们当时有多么惊讶啊，竟然看到一个男人站在洞口！

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] , [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [flʌŋ]

and	holding	a	torch	which	,	in	his	eagerness	,	as	we	drew	near	,	he	flung
和	保持	一个	火炬	哪个	,	在	他的	渴望	,	作为	我们	画	靠近	,	他	扔

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

他手里拿着火炬，当我们走近时，他急切地将火炬扔向空中。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['juːən] .

“	Who	are	you	?	”	shouted	Ewen	.
“	WHO	是	你	?	”	喊叫	尤恩	.

“你是谁？”尤恩喊道。

“ [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	An	Englishman	,	”	was	the	answer	.
“	一个	英国人	,	”	曾是	这	回答	.

“一个英国人，”答案是。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [liːpt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] ,

We	quickly	leaped	on	the	beach	,	and	the	stranger	,	advancing	to	meet	us	,
我们	迅速地	跳跃	在	这	海滩	,	和	这	陌生人	,	前进	到	见面	我们	,

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

stretched	out	his	hands	.
拉伸	出去	他的	双手	.

我们迅速跳上沙滩，陌生人走上前来迎接我们，并伸出了双手。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['perɪʃɪŋ] , ” [hiː; hi]

“	Thank	Heaven	you	have	come	,	for	I	was	very	near	perishing	,	”	he
“	感谢	天堂	你	有	来	,	为了	我	曾是	非常	靠近	消亡	,	”	他

[ɪk'skleɪmd] .

exclaimed	.
惊呼	.

“感谢老天爷你来了，我差点就死了，”他惊呼道。

“ [maɪ]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spendɪd] ,

“	My	powder	and	shot	were	expended	,
“	我的	粉末	和	射击	是	已支出	,

我的火药和弹丸都用完了，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði][lɑːst] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][dɪə(r)][ai]

and	I	had	consumed	the	last	remnant	of	the	meat	of	the	last	deer	I
和	我	有	消耗	这	最后的	剩	的	这	肉	的	这	最后的	鹿	我

[hæd; həd] [kɪld] .

had	killed	.
有	被杀	.

我吃掉了我猎杀的最后一只鹿剩下的最后一点肉。

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːdi] ['nɔːsmən] ,

”	I	replied	that	we	had	sailed	in	the	Hardy	Norseman	,
”	我	回复	那	我们	有	航行	在	这	哈迪	北欧人	,

我回答说，我们乘坐的是“哈迪·诺斯曼”号。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd]

that	she	had	been	lost	on	the	ice	,	and	that	we	had	been	separated
那	她	有	到过	丢失的	在	这	冰	,	和	那	我们	有	到过	分开

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] .

from	our	companions	.
从	我们的	同伴	.

她迷失在冰面上，我们也与同伴们走散了。

“ [waɪ] , [ðæt] [ʃɪp] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [dʌn'diː] , [ðə; ði] [pɔːt] [ai] [seɪld] [frɒm; frəm][ɪn][ðə; ði] [bɛrənts] . ”

“	**Why**	,	**that**	**ship**	**belonged**	**to**	**Dundee**	,	**the**	**port**	**I**	**sailed**	**from**	**in**	**the**	**Barentz**	.	”
”	为什么	,	那	船	属于	到	邓迪	,	这	港口	我	航行	从	在	这	巴伦茨	.	”

“那艘船属于邓迪，我就是驾驶巴伦支号从那里出发的。”

“ [ɑːr; ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːdʒən] , ['deɪvɪd] ['əʊglvɪ] ?

“	**Are**	**you**	,	**then**	,	**her**	**surgeon**	,	**David**	**Ogilvy**	**?**
”	是	你	,	然后	,	她	外科医生	,	大卫	奥美	?

那么，你就是她的外科医生，大卫·奥格威吗?

” [ai] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .

”	**I**	**asked**	**in**	**a**	**trembling**	**voice**	**.**
”	我	问	在	一个	发抖	嗓音	.

我颤抖着声音问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**I**	**am**	,	”	**he**	**answered**	**.**
”	我	是	,	”	他	回答	.

“是的，”他回答道。

“ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ” [wɒz; wəz][maɪ][rɪ'plaɪ] ,

“	**Then**	**I**	**am**	**your**	**younger**	**brother**	,	”	**was**	**my**	**reply**	,
”	然后	我	是	你的	年轻	兄弟	,	”	曾是	我的	回复	,

“那我就是你弟弟了。”我回答道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .

and	**we**	**threw**	**ourselves**	**into**	**each**	**other's**	**arms**	**.**
和	我们	扔	我们自己	进入	每个	其他的	武器	.

我们扑进了彼此的怀抱。

['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɑː'selvz] , [ai] [ˌɪntrə'djuːst] ['juːən] , [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ænd; ənd]

After	**recovering**	**ourselves**	,	**I**	**introduced**	**Ewen**	,	**when**	**my**	**brother**	**invited**	**him**	**and**
后	恢复中	我们自己	,	我	介绍	尤恩	,	什么时候	我的	兄弟	受邀	他	和

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kævən] .

the	**Esquimaux**	**into**	**his**	**cavern**	**.**
这	爱斯基摩人	进入	他的	洞穴	.

我们恢复过来后，我向大家介绍了尤恩，当时我的哥哥邀请他和爱斯基摩人进入他的洞穴。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

Though	**the**	**entrance**	**was**	**small**	,	**the**	**interior**	**was**	**of**	**considerable**	**size**	,
尽管	这	入口	曾是	小的	,	这	内部的	曾是	的	大量	尺寸	,

虽然入口很小，但内部空间却相当大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['hæbɪtəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**had**	**been**	**made**	**habitable**	**by**	**means**	**of**	**skins**	**and**	**the**	**wreck**	**of**	**the**
和	有	到过	制成	适宜居住	经过	方法	的	皮肤	和	这	破坏	的	这

['veri] [sluːp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

very	**sloop**	**in**	**which**	**he**	**had**	**escaped**	**.**
非常	单桅帆船	在	哪个	他	有	逃脱	.

并用兽皮和他逃生时乘坐的那艘单桅帆船的残骸使之成为可居住的地方。

[məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] , [hiː; hi][təʊld][juː 'es] , [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

Most	**of**	**her**	**crew**	,	**he**	**told**	**us**	,	**had**	**left**	**her**	**in**	**search**	**of**
最多	的	她	全体人员	,	他	讲述	我们	,	有	左边	她	在	搜索	的

['wɔːlrəsiz] ,

walruses	,
海象	,

他告诉我们，她的大部分船员都离开了她，去寻找海象了。

[wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,

when	**a**	**storm**	**arose**	,	**and**	**she**	**was**	**driven**	**among**	**the**	**ice**	**on**	**to**	**the**	**coast**	,
什么时候	一个	风暴	出现	,	和	她	曾是	驱动	之中	这	冰	在	到	这	海岸	,

暴风雨来袭，她被吹到冰面上，最终抵达海岸。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['perɪʃɪŋ] .

the	remainder	of	his	people	perishing	.
这	余	的	他的	人们	消亡	.

他其余的族人全部灭亡。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [seɪv] [tu:] ['raɪflz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɔ:d] ,

He	had	providentially	been	able	to	save	two	rifles	and	all	the	ammunition	on	board	,
他	有	天意眷顾	到过	有能力的	到	节省	二	步枪	和	全部	这	弹药	在	木板	,

他侥幸保住了两支步枪和船上所有的弹药。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

together	with	the	larger	part	of	her	provisions	.
一起	和	这	更大的	部分	的	她	条款	.

以及她大部分的生活必需品。

['ɑ:ftə(r)] ['faɪndɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] , [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haɪts] [ə'bʌv] .

After	finding	shelter	in	the	cavern	,	he	had	discovered	a	path	which	led	to	the	heights	above	.
后	寻找	庇护所	在	这	洞穴	,	他	有	发现	一个	小路	哪个	引领	到	这	高度	多于	.

在洞穴里找到避难所后，他发现了一条通往高处的道路。

[frɒm; frəm] [ðens] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ɪk'skɜ:rʒən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

From	thence	he	had	been	able	to	make	excursions	into	the	interior	,
从	因此	他	有	到过	有能力的	到	制作	短途旅行	进入	这	内部的	,

从此他得以多次深入内陆地区探险。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] ['reɪndɪə(r)] [ænd; ənd] [mʌsk] - ['ɒks(ə)n] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [hɜ:bs] ,

where	he	found	reindeer	and	musk	-	oxen	in	considerable	numbers	,	together	with	mosses	and	several	herbs	,
在哪里	他	成立	驯鹿	和	麝香	-	牛	在	大量	数字	,	一起	和	苔藓	和	一些	草药	,

他在那里发现了大量的驯鹿和麝牛，以及苔藓和几种草药。

[wɪð] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['veəri] [hɪz; ɪz] [fu:d] .

with	the	qualities	of	which	being	acquainted	he	was	able	to	vary	his	food	.
和	这	品质	的	哪个	存在	熟人	他	曾是	有能力的	到	各不相同	他的	食物	.

他了解了这些食物的特性，因此能够改变自己的饮食。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['u:miæk] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['kæri] ,

The	next	morning	we	loaded	the	oomiak	with	as	many	of	the	skins	as	she	could	carry	,
这	下一个	早晨	我们	已加载	这	oomiak	和	作为	许多	的	这	皮肤	作为	她	可以	携带	,

第二天早上，我们把船尽可能多地装满了兽皮。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɒn] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

and	proceeded	on	our	voyage	.
和	继续	在	我们的	航程	.

然后我们继续航行。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld]

To	our	disappointment	we	found	our	further	progress	stopped	by	a	large	field
到	我们的	失望	我们	成立	我们的	更远	进步	停止	经过	一个	大的	场地

[ɒv; əv][aɪs] ,

of	ice	,
的	冰	,

令我们失望的是，我们发现前方被一大片冰面阻挡了去路。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

which	had	been	driven	against	the	shore	or	had	remained	fixed	to	it	since
哪个	有	到过	驱动	反对	这	支撑	或者	有	剩余	固定的	到	它	自从

[ðə; ði]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

这些物体要么是被冲到岸边，要么是自冬天以来就一直固定在岸上。

[wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'stend][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ,

We	must	either	cross	it	—	and	it	might	extend	for	several	miles	,
我们	必须	任何一个	叉	它	—	和	它	可能	延长	为了	一些	英里	,

我们必须穿过它——它可能绵延数英里，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] ['hʌmək] — [ɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst]['pæd(ə)l] [aʊt] ['siːwədz] [ænd; ənd]

besides	being	covered	with	hummocks	—	or	we	must	paddle	out	seawards	and
除了	存在	涵盖	和	小丘	—	或者	我们	必须	桨	出去	向海	和

[traɪ][tuː; tə][get] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

try	to	get	round	it	.
尝试	到	得到	圆形的	它	.

除了被小丘覆盖之外——或者我们必须划向大海，绕过它。

[ðə; ði]['lætə(r)] [prə'siːdɪŋ] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

The	latter	proceeding	did	not	appear	to	suit	the	ideas	of	the	Esquimaux	.
这	后者	进行中	做过	不是	出现	到	套装	这	想法	的	这	爱斯基摩人	.

后一种做法似乎不符合爱斯基摩人的想法。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [dɪ'leɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Rather	than	be	delayed	,	however	,	they	consented	to	make	the	attempt	,
相当	比	是	延迟	,	然而	,	他们	同意	到	制作	这	试图	,

然而，他们并没有因此耽搁，而是同意尝试。

[æz; əz][wiː; wi] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] [aʊt] .

as	we	persuaded	them	that	a	passage	might	be	found	further	out	.
作为	我们	被说服	他们	那	一个	通道	可能	是	成立	更远	出去	.

我们说服他们，或许能在更远的地方找到一条通道。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['siːwəd] ,

After	we	had	gone	a	short	distance	,	on	looking	seaward	,
后	我们	有	已消失	一个	短的	距离	,	在	寻找	向海	,

走了不远，我们向大海望去，

[greɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg] .

great	was	our	astonishment	to	catch	sight	of	a	flag	.
伟大的	曾是	我们的	惊讶	到	抓住	视线	的	一个	旗帜	.

看到一面旗帜，我们都非常惊讶。

['prez(ə)ntli] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [dɑːk] [dɑːts][ɒn][ðə; ði] [fləʊ] ,

Presently	afterwards	we	saw	some	dark	dots	on	the	floe	,
目前	然后	我们	锯	一些	黑暗的	点	在	这	浮冰	,

随后不久，我们看到浮冰上有一些黑点。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][aɪs][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪm'pi:dɪŋ]

which	had	apparently	come	in	contact	with	the	field	of	ice	at	present	impeding
哪个	有	显然	来	在	接触	和	这	场地	的	冰	在	展示	阻碍

['aʊə(r)] ['prəʊgres] .

our	progress	.
我们的	进步	.

显然，它与目前阻碍我们前进的冰面发生了接触。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ju:ən] .

“	Can	it	be	possible	that	those	are	our	shipmates	?	”	exclaimed	Ewen	.
”	能	它	是	可能的	那	那些	是	我们的	船友	?	”	惊呼	尤恩	.

“难道那些人真的是我们的船员吗？”尤恩惊呼道。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	have	no	doubt	about	it	,	”	I	answered	.
”	我	有	不	怀疑	关于	它	,	”	我	回答	.

“我对此毫不怀疑，”我回答道。

“ [ai] [si:] [θri:] [p'ɜ:sənz] ; [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sændi] , - , [ænd; ənd][hæns] .

“	I	see	three	persons	;	perhaps	they	are	Sandy	,	Croil	,	and	Hans	.
”	我	看	三	人	;	也许	他们	是	沙	,	-	,	和	汉斯	.

“我看到三个人；他们可能是桑迪、克罗伊尔和汉斯。

[ai] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

I	trust	that	the	poor	fellows	have	escaped	.
我	相信	那	这	贫穷的	伙伴们	有	逃脱	.

我相信那些可怜的家伙已经逃脱了。

” [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ai]['faɪəd] [ɒf] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] ,

”	To	make	sure	I	fired	off	my	rifle	,	when	the	shot	was	replied	to	,
”	到	制作	当然	我	被解雇	离开	我的	步枪	,	什么时候	这	射击	曾是	回复	到	,

“为了确保我开枪，当有人还击时，

[ðəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [bʌt; bət] ['feɪntli] [strʌk] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

though	the	sound	but	faintly	struck	our	ears	.
尽管	这	声音	但	淡淡的	击	我们的	耳朵	.

虽然声音很微弱，但却传入了我们的耳中。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [hæd; həd] [naʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['pæd(ə)lɪŋ] [aʊt] .

The	Esquimaux	had	now	not	the	slightest	hesitation	of	paddling	out	.
这	爱斯基摩人	有	现在	不是	这	丝毫	犹豫	的	划桨	出去	.

爱斯基摩人现在毫不犹豫地划船出去了。

[æz; əz][wi:; wi] [dru:] ['nɪərə(r)]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ə'pɪəd] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .

As	we	drew	nearer	other	figures	appeared	who	came	to	the	edge	of	the	floe	.
作为	我们	画	更近	其他	数据	出现	WHO	来了	到	这	边缘	的	这	浮冰	.

当我们靠近时，又出现了其他人影，他们来到了浮冰边缘。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] ['ændru:] .

Among	them	was	my	brother	Andrew	.
之中	他们	曾是	我的	兄弟	安德鲁	.

其中就包括我的哥哥安德鲁。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] [kru:] .

“	It	is	our	crew	.
”	它	是	我们的	全体人员	.

“这是我们的船员。”

[ðə; ði] [həʊl] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðen] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ju:ən] , [æz; əz][wi:; wi] [meɪd] [hɪm] [aʊt] .

The	whole	have	escaped	then	,	”	exclaimed	Ewen	,	as	we	made	him	out	.
这	所有的	有	逃脱	然后	,	”	惊呼	尤恩	,	作为	我们	制成	他	出去	.

“看来他们都逃走了，”我们找到尤恩时，他惊呼道。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['sændi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

To	our	infinite	satisfaction	,	Sandy	himself	was	the	next	person	we	distinguished
到	我们的	无限	满意	,	沙	他自己	曾是	这	下一个	人	我们	杰出的

,

,

,

令我们无比欣喜的是，桑迪本人就是我们接下来要介绍的人。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['uːmiæk] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] .

and	several	others	who	had	seen	the	oomiak	came	hurrying	across	the	ice	.
和	一些	其他的	WHO	有	已见	这	oomiak	来了	匆忙	穿过	这	冰	.

还有几个看到奥米亚克的人匆匆穿过冰面赶来。

[ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θriː] ['brʌðəz] ,

I	have	not	time	to	describe	the	meeting	of	us	three	brothers	,
我	有	不是	时间	到	描述	这	会议	的	我们	三	兄弟	,

我没有时间描述我们三兄弟相遇的情景。

[ðʌs] [səʊ] ['wʌndəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][ˌriːjuː'naɪtɪd] .

thus	so	wonderfully	preserved	and	reunited	.
因此	所以	太棒了	保存完好	和	重聚	.

因此得以如此完美地保存和重聚。

['sændi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][fləʊ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [tuː; tə]

Sandy	had	come	upon	the	floe	while	for	a	short	time	it	remained	fixed	to
沙	有	来	之上	这	浮冰	尽管	为了	一个	短的	时间	它	剩余	固定的	到

[ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

the	land	-	ice	,
这	土地	-	冰	,

桑迪来到这块浮冰上时，它还短暂地固定在陆地冰面上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] , [wen] , [tuː; tə]

and	had	arranged	to	return	the	next	morning	to	rescue	us	,	when	,	to
和	有	安排	到	返回	这	下一个	早晨	到	救援	我们	,	什么时候	,	到

[hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,

his	dismay	,
他的	沮丧	,

他原本安排第二天早上回来营救我们，但令他沮丧的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][lænd]

he	found	that	it	was	in	motion	,	and	that	any	communication	with	the	land
他	成立	那	它	曾是	在	运动	,	和	那	任何	沟通	和	这	土地

[wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

was	impossible	.
曾是	不可能的	.

他发现它在运动，而且与陆地上的任何联系都不可能。

[ðə; ði] [boʊts] , ['biːɪŋ] ['dæmɪdʒd] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] ,

The	boats	,	being	damaged	,	were	unfit	at	present	to	be	launched	,
这	船	,	存在	损坏的	,	是	不合格	在	展示	到	是	发射	,

这些船只已损坏，目前不适合下水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	the	carpenters	were	very	busily	employed	in	repairing	them	.
但	这	木匠	是	非常	忙碌地	受雇	在	维修	他们	.

但木匠们正忙着修理它们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['ɒpəzɪt]

It	was	the	captain's	intention	to	land	as	soon	as	they	could	get	opposite
它	曾是	这	船长的	意图	到	土地	作为	很快	作为	他们	可以	得到	对面的

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] - ,

the	settlement	of	Friedrichsthal	,
这	沉降	的	-	,

船长的计划是，一旦到达弗里德里希斯塔尔定居点对面，就立即登陆。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fləʊ] [həʊld] [tə'geðə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪts] [dɪs'rʌpʃn] [biː; bi] ['θret(ə)nd] ,

should	the	floe	hold	together	so	long	,	or	,	should	its	disruption	be	threatened	,
应该	这	浮冰	抓住	一起	所以	长的	,	或者	,	应该	它是	中断	是	威胁	,

浮冰能否保持完整这么长时间？或者，它是否会面临解体的威胁？

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] .

to	make	the	voyage	in	the	boats	.
到	制作	这	航程	在	这	船	.

乘船航行。

[wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .

We	,	of	course	,	were	willing	to	share	the	fortunes	of	our	friends	.
我们	,	的	课程	,	是	愿意的	到	分享	这	财富	的	我们的	朋友们	.

我们当然愿意与朋友们分享幸福。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['uːmiæk] [wiː; wi] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['raɪflz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

On	returning	to	the	oomiak	we	bestowed	the	rifles	and	ammunition	we
在	返回	到	这	oomiak	我们	授予	这	步枪	和	弹药	我们

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['ɛskɪˌmoʊz] ,

had	promised	on	the	honest	Esquimaux	,
有	承诺	在	这	诚实的	爱斯基摩人	,

回到小屋后，我们将承诺赠予诚实的爱斯基摩人的步枪和弹药交给了他们。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ædɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ðeɪ] ['vælјuːd] .

to	which	we	added	several	other	articles	of	a	sort	they	valued	.
到	哪个	我们	额外	一些	其他	文章	的	一个	种类	他们	有价值的	.

我们还添加了几篇他们很欣赏的其他类型的文章。

['deɪvɪd] , ['juːən] , [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sændi] , [ænd; ənd]

David	,	Ewen	,	and	I	were	cordially	welcomed	by	the	captain	,	Sandy	,	and
大卫	,	尤恩	,	和	我	是	诚挚地	欢迎	经过	这	队长	,	沙	,	和

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

the	rest	of	the	crew	,
这	休息	的	这	全体人员	,

大卫、尤恩和我受到了船长桑迪和其他船员的热情欢迎。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði][fləʊ] .

who	appeared	to	have	suffered	little	from	their	long	exposure	on	the	floe	.
WHO	出现	到	有	遭受	小的	从	他们的	长的	接触	在	这	浮冰	.

他们似乎并没有因为长时间暴露在浮冰上而受到太大影响。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] ['nɔːsmən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə]

The	wreck	of	the	Hardy	Norseman	,	however	,	had	broken	off	and	gone	to
这	破坏	的	这	哈迪	北欧人	,	然而	,	有	破碎的	离开	和	已消失	到

[ðə; ði] ['bɒtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

然而，“哈迪·诺斯曼”号的残骸已经断裂沉入海底。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [boʊts] [ə'ləʊn][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] .

We	had	now	the	boats	alone	to	depend	upon	.
我们	有	现在	这	船	独自的	到	依赖	之上	.

现在我们只能依靠船只了。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['teɪkən][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Scarcely	**had**	**the**	**Esquimaux**	**taken**	**their**	**departure**	**and**	**paddled**	**away**	**than**	**the**
几乎	有	这	爱斯基摩人	已采取	他们的	离开	和	划桨	离开	比	这

[fləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

floe	**began**	**to**	**move**	**.**
浮冰	开始	到	移动	.

爱斯基摩人刚划着船离开，浮冰就开始移动了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	**it**	**did**	**so**	**I**	**could**	**not**	**help**	**seeing**	**our**	**perilous**	**position**	**,**
作为	它	做过	所以	我	可以	不是	帮助	看到	我们的	危险的	位置	,

这时，我不禁意识到我们所处的危险境地。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [mait] [draɪv] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɜːg] , [wɪtʃ] [mait] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)]

for	**at**	**any**	**moment**	**it**	**might**	**drive**	**against**	**a**	**berg**	**,**	**which**	**might**	**topple**	**over**
为了	在	任何	片刻	它	可能	驾驶	反对	一个	伯格	,	哪个	可能	倾倒	超过

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌjuː 'es] .

and	**crush**	**us**	**.**
和	压碎	我们	.

因为它随时可能撞上一座冰山，冰山可能会翻倒，把我们压死。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [biːn] ['feɪvərəb(ə)l] , [tʃeɪndʒd] ,

The	**wind**	**,**	**too**	**,**	**which**	**had**	**until**	**now**	**been**	**favourable**	**,**	**changed**	**,**
这	风	,	也	,	哪个	有	直到	现在	到过	有利	,	已更改	,

风向也变了，之前一直顺风顺水。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [greɪt] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ə'gen] ['drɪvn] ['nɔːθwəd] .

and	**there**	**appeared**	**great**	**probability**	**of**	**our**	**being**	**again**	**driven**	**northward**	**.**
和	那里	出现	伟大的	可能性	的	我们的	存在	再次	驱动	向北	.

我们很有可能再次被迫北上。

[tuː] [deɪz] [hæd; həd] [ðʌs] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ,

Two	**days**	**had**	**thus**	**passed**	**,**	**when**	**the**	**look**	**-**	**out**	**,**
二	天	有	因此	通过了	,	什么时候	这	看	-	出去	,

就这样过了两天，瞭望员.....

[huː] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ][flæg] - [stɑːf] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] , ['ʃaʊtɪd] , “

who	**was**	**stationed**	**at**	**a**	**flag**	**-**	**staff**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hummock**	**,**	**shouted**	**,**	**“**
WHO	曾是	驻	在	一个	旗帜	-	职员	在	这	顶部	的	一个	小丘	,	喊叫	,	”

[ə; eɪ][seɪl] ,

A	**sail**	**,**
一个	帆	,

一名站在小丘顶旗杆上的士兵喊道：“帆！”

[ə; eɪ][seɪl] !

a	**sail**	**!**
一个	帆	!

扬帆！

” [ɔːl][hændz] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [wen] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['stændɪŋ]

”	**All**	**hands**	**quickly**	**joined**	**him**	**,**	**when**	**we**	**beheld**	**the**	**joyful**	**sight**	**of**	**a**	**ship**	**standing**
”	全部	双手	迅速地	加入	他	,	什么时候	我们	观看	这	快乐	视线	的	一个	船	常设

[tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

towards	**us**	**,**
向	我们	,

“当我们看到一艘船向我们驶来时，所有人都迅速跟了上去，这景象令人欣喜。”

[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

some	**way**	**to**	**the**	**southward**	**.**
一些	方式	到	这	向南	.

往南走一段路。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [feɪl] , [wiː; wi] [θɔːt] , [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)][flæg] .

She	**could**	**not**	**possibly**	**fail**	**,**	**we**	**thought**	**,**	**to**	**see**	**our**	**flag**	**.**
她	可以	不是	可能	失败	,	我们	想法	,	到	看	我们的	旗帜	.

我们心想，她不可能看不到我们的旗帜。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

We	**were**	**not**	**mistaken**	**.**
我们	是	不是	错误	.

我们没弄错。

[ɒn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

On	**she**	**came**	**.**
在	她	来了	.

她来了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['faɪəd] [ɒf] ['aʊə(r)] [gʌnz] , ['ʌðə(r)z]

As	**if**	**to**	**hasten**	**her**	**progress**	**,**	**some**	**of**	**us**	**fired**	**off**	**our**	**guns**	**,**	**others**
作为	如果	到	趋	她	进步	,	一些	的	我们	被解雇	离开	我们的	枪支	,	其他的

['ʃaʊtɪd] .

shouted	**.**
喊叫	.

仿佛为了加快她的步伐，我们当中有些人鸣枪示警，有些人大声喊叫。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [dɑːnst] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] ,

Several	**of**	**the**	**men**	**danced**	**and**	**clapped**	**their**	**hands**	**,**
一些	的	这	男人	跳舞	和	鼓掌	他们的	双手	,

几个男人跳起舞来，拍着手。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wept] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .

and	**others**	**wept**	**and**	**rushed**	**into**	**each**	**other's**	**arms**	**.**
和	其他的	哭泣	和	匆忙	进入	每个	其他的	武器	.

其他人则哭着扑进彼此的怀抱。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] ,

Then	**,**	**as**	**the**	**ship**	**approached**	**and**	**began**	**to**	**shorten**	**sail**	**,**
然后	,	作为	这	船	接近	和	开始	到	缩短	帆	,

然后，当船只靠近并开始收帆时，

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

we	**ran**	**down**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**floe**	**on**	**which**	**she**	**was**	**approaching**	**,**
我们	跑	向下	到	这	边	的	这	浮冰	在	哪个	她	曾是	接近	,

我们跑到她正走近的那块浮冰边上，

[ænd; ənd] [weɪvd] ['aʊə(r)][kæps][ænd; ənd] [tʃɪəd] .

and	**waved**	**our**	**caps**	**and**	**cheered**	**.**
和	挥手	我们的	帽子	和	欢呼	.

我们挥舞着帽子，欢呼雀跃。

[æz; əz][ðə; ði][fləʊ][wɒz; wəz] ['stedi] , [ʃiː; ʃi][glaidid][ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][aɪs] -

As	**the**	**floe**	**was**	**steady**	**,**	**she**	**glided**	**up**	**alongside**	**,**	**and**	**threw**	**her**	**ice**	**-**
作为	这	浮冰	曾是	稳定的	,	她	滑翔	向上	旁边	,	和	扔	她	冰	-

['æŋkəz] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

anchors	**on**	**to**	**it**	**.**
锚	在	到	它	.

由于浮冰很稳定，她便滑到浮冰旁边，把冰锚扔到浮冰上。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [bɛrənts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['deɪvɪd] ,

“	**She's**	**the**	**Barentz**	**!**	**”**	**exclaimed**	**David**	**,**
“	她是	这	巴伦茨	!	”	惊呼	大卫	,

“她是巴伦茨！”大卫惊呼道。

“ [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [sɪns] [aɪ][lɑːst]
“ though her appearance has changed greatly for the better since I last
“ 尽管 她 外貌 有 已更改 非常 为了 这 更好的 自从 我 最后的
[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
saw her .
锯 她 .

“虽然自从我上次见到她以来，她的外貌已经有了很大的改善。”

” [ðə; ði] [bɛrənts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
” The Barentz she was .
” 这 巴伦茨 她 曾是 .

她就是巴伦支家族的一员。

['hævɪŋ] [biːn] [ˌriː'fit] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] [tuː; tə][seɪl][frɒm; frəm] [dʌn'diː] [ɪn] [sɜːtʃ]
Having been refitted , she had been the first ship to sail from Dundee in search
拥有 到过 改装 , 她 有 到过 这 第一的 船 到 帆 从 邓迪 在 搜索
[ɒv; əv][juː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

经过改装后，她是第一艘从邓迪港出发寻找我们的船。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
her captain calculating that , having escaped with our lives ,
她 队长 计算 那 , 拥有 逃脱 和 我们的 生活 ,

她的船长盘算着，既然我们已经保住了性命，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [hiː; hi][hæd; həd]
we should be found not far off from the spot where providentially he had
我们 应该 是 成立 不是 远的 离开 从 这 点 在哪里 天意眷顾 他 有
['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [juː 'es] .
fallen in with us .
倒下 在 和 我们 .

我们应该会在离他与我们相遇的地方不远的地方被找到，他当时就是在那里机缘巧合地与我们相遇的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɔːz] [ænd; ənd] [skɪnz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
The remaining stores and skins , together with those belonging to my brother ,
这 其余的 商店 和 皮肤 , 一起 和 那些 属于 到 我的 兄弟 ,
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] ,
and everything of value ,
和 一切 的 价值 ,

剩下的仓库和兽皮，连同我兄弟的那些，以及所有值钱的东西，

[wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɛrənts] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [kɔːt] ['sevrəl]
were quickly hoisted on board , and the Barentz , having already caught several
是 迅速地 吊起 在 木板 , 和 这 巴伦茨 , 拥有 已经 捕捉 一些
[weɪlz] ,
whales ,
鲸鱼 ,

它们迅速被吊上船，而“巴伦支号”此前已经捕获了几头鲸鱼。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] .
before long obtained a full ship .
前 长的 获得 一个 满的 船 .

不久便获得了一艘满载的船。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ðen] [tɜːnd] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['wʌndəf(ə)l]
Her head was then turned southward , and , after all our wonderful
她 头 曾是 然后 转向 向南 , 和 , 后 全部 我们的 精彩的
[əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] ,
adventures and hairbreadth escapes ,
冒险 和 毫厘之间 逃脱 ,

随后，她的头转向南方，经历了所有精彩的冒险和千钧一发的逃生之后，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [dʌn'diː] .

we	reached	in	safety	the	port	of	Dundee	.
我们	达到	在	安全	这	港口	的	邓迪	.

我们安全抵达邓迪港。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptə(r)][wʌn]		['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː]		['tʃæptə(r)][θriː]		['tʃæptə(r)][fɔːr]		['tʃæptə(r)][faɪv]	
Chapter 1		**Chapter 2**		**Chapter 3**		**Chapter 4**		**Chapter 5**	
章 1		章 2		章 3		章 4		章 5	

['tʃæptə(r)][sɪks]		['tʃæptə(r)]['sɛvən]		['tʃæptə(r)][eit]		['tʃæptə(r)][naɪn]
Chapter 6		**Chapter 7**		**Chapter 8**		**Chapter 9**
章 6		章 7		章 8		章 9

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章		第八章		第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神